3 1761 07705871 7

Нәҗип Җиһанов

АЛТЫН ЧӘЧ

ОПЕРА

3 пәрдәлек һәм 5 картиналы, прологы бар

МУСА ҖӘЛИЛ
либреттосы

Русча тексты
Т. ЯН белән Г. МИЛЛЕРНЫКЫ

Фортепьяно белән җырлау өчен автор эшләтелеше

Назиб Жиганов

АЛТЫНЧАЧ

ОПЕРА

в 3-х действиях, 5-и картинах с прологом

Либретто
МУСЫ ДЖАЛИЛЯ
Русский текст
Т. ЯН и Г. МИЛЛЕРА

Переложение
для пения с фортепьяно
автора

Государственное музыкальное издательство
МОСКВА · 1962

КАТНАШАЛАР

Тугзак, тугыз батырның анасы . . .	*меце-сопрано*
Шабай, Тугзакның олы улы	*бас*
Янбулат, Тугзакның кече улы . . .	*лирик-драматик тенор*
Каракаш, Янбулатың хатыны . . .	*сопрано*
Жикмерген, Янбултның улы (Мерген) .	*лирик-драматик тенор*
Бураш, авыл карты	*бас*
Алтынчәч, Бурашның оныгы	*лирик-колоратур сопрано*
Тансылу, Алтынчәчнең дус кызы . .	*сопрано*
Акъегет, сугышчы	*баритон*
Колаханхан	*баритон*
Урмай, ханның киңешчесе	*характерлы тенор*
Сәүдәгәр	*тенор*
Кулупай, пеһлуан батыр	*(сүзсез)*

Халык, гаскерләр, ханның якыннары, сәүдәгерләр, кенизекләр,

Либреттога нигез итеп «Жикмерген» легендасы, «Алтынчәч» һәм башка әкиятләр аланды.

Вакыйга XIII гасырда бара. Монгол ханнары Идел, Кама һәм Агайдел ярларында яшехче болгар халкына чежум иткен заманнар.

Кереш белен беренче перде арасында 18—20 ел вакыт утә.

Янбулат һәм Жик рольлерен бер жырчы башкарса яхшырак

LIBRARY
JUN 0 4 2008
UNIVERSITY OF TORONTO

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

Тугзак, мать девяти богатырей . .	*меццо-сопрано*
Шабай, старший сын Тугзак . . .	*бас*
Янбулат, младший сын Тугзак . .	*лирико-драматический тенор*
Каракаш, жена Янбулата	*сопрано*
Джик-мерген, сын Янбулата . .	*лирико-драматический тенор*
Бураш, деревенский старик . . .	*бас*
Алтынчач, внучка Бураша . . .	*лирико-колоратурное сопрано*
Танслу, подруга Алтынчач . . .	*сопрано*
Ак-егет, воин	*баритон*
Хан Колахан	*баритон*
Урмай, советник хана	*характерный тенор*
Купец	*тенор*
Кулулай, богатырь-великан . . .	*(без слов)*

Народ, войско и приближенные хана. Купцы, невольницы.

В основу либретто оперы «Алтынчач» положена татарская легенда «Джик-мерген», народная сказка «Алтынчач» и мотивы других народных сказок.

Действие происходит в XIII веке, во времена нашествия монгольских ханов на булгарский народ, живший на берегах Волги, Камы и реки Белой.

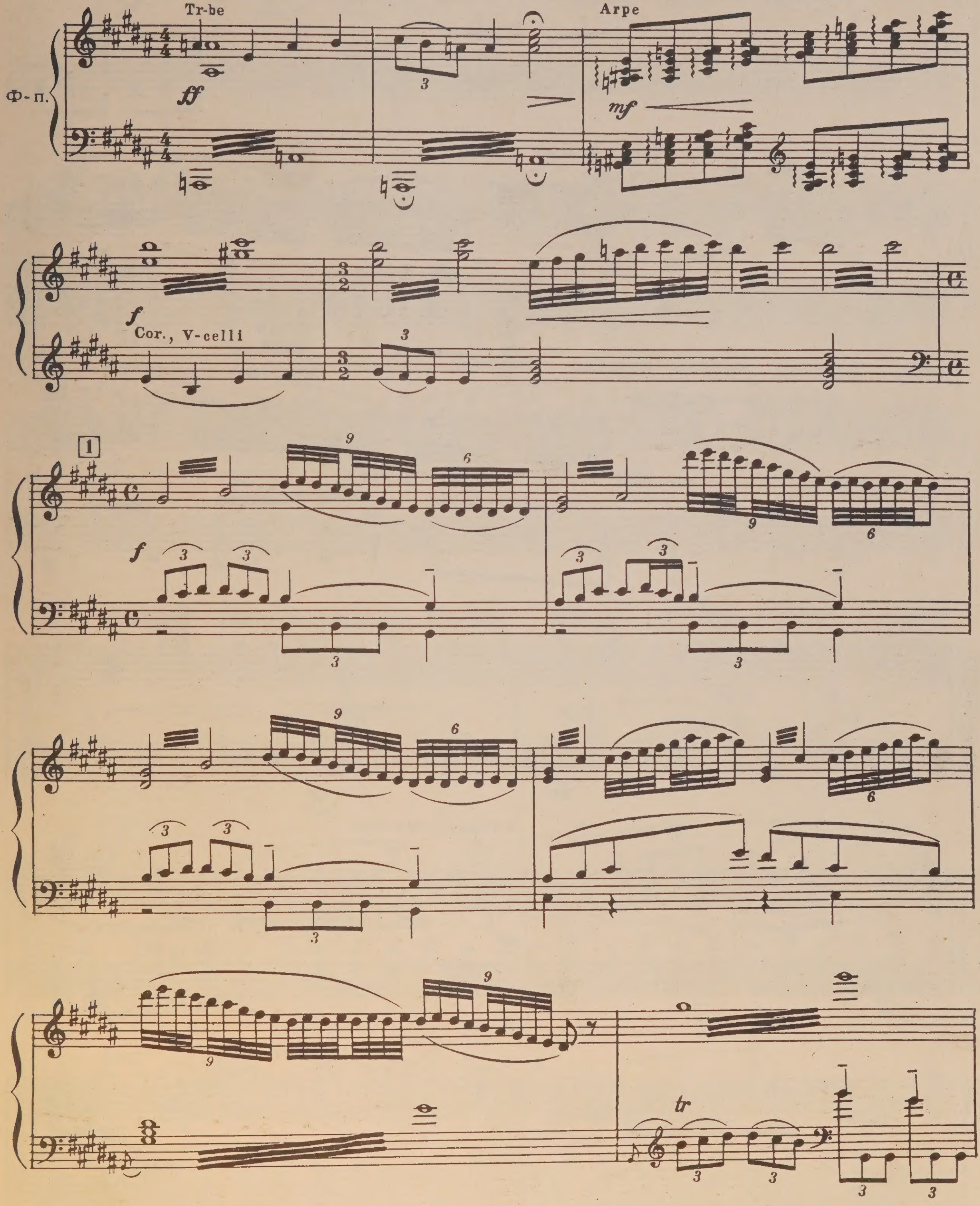
Между прологом и первым действием проходит 18—20 лет.

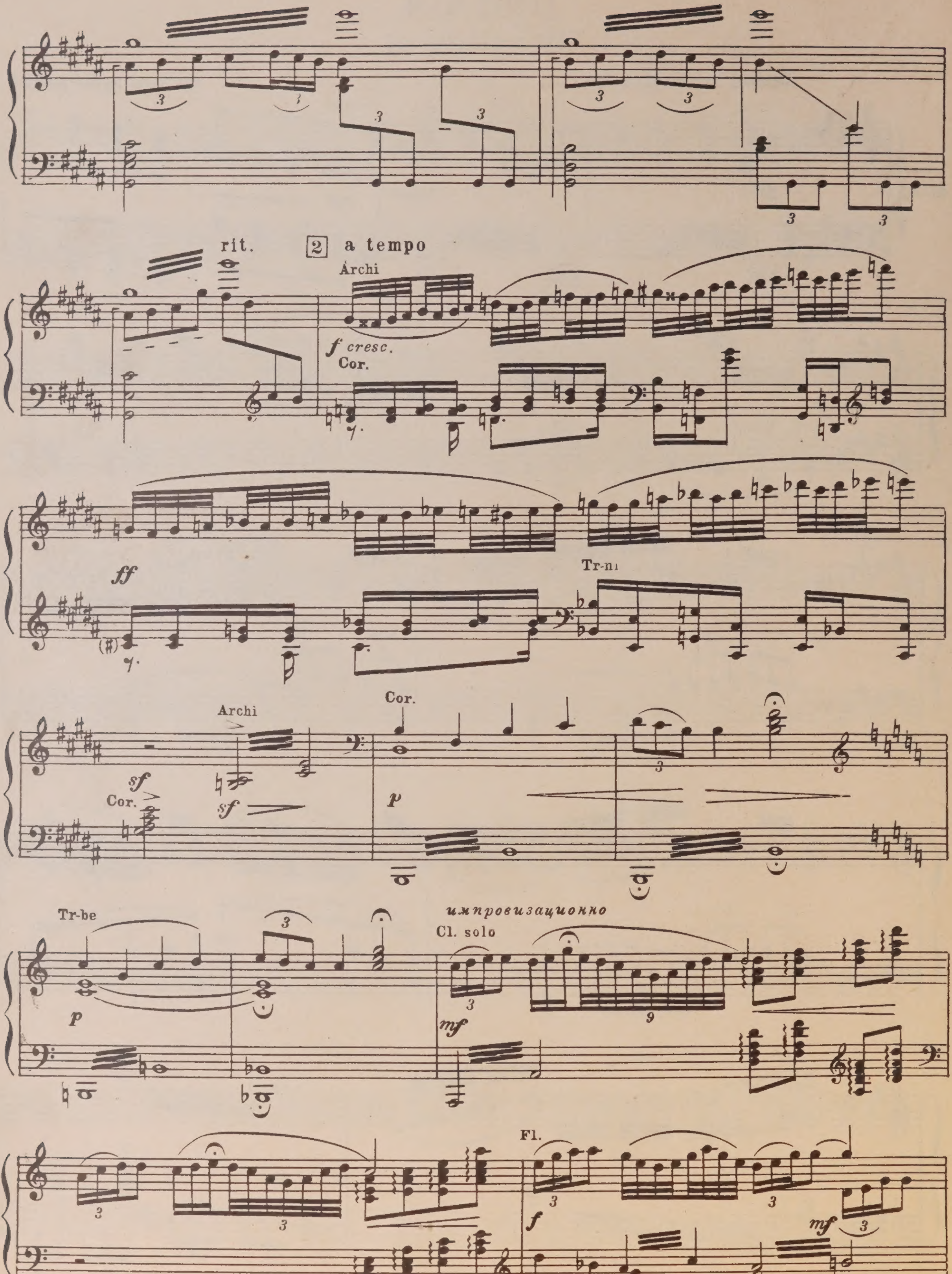
Роли Янбулата и Джика может исполнять один артист.

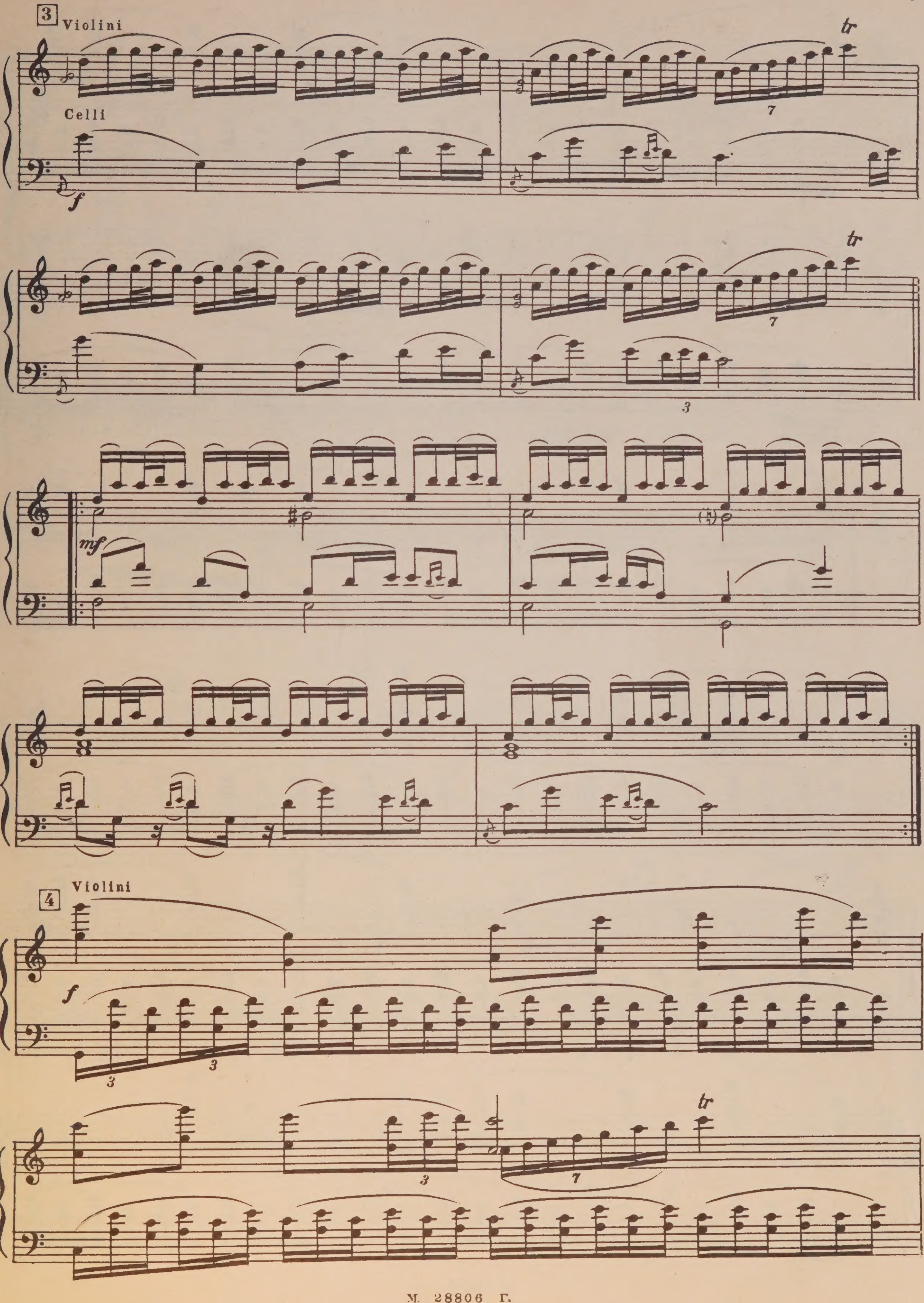
ПРОЛОГ
Вступление

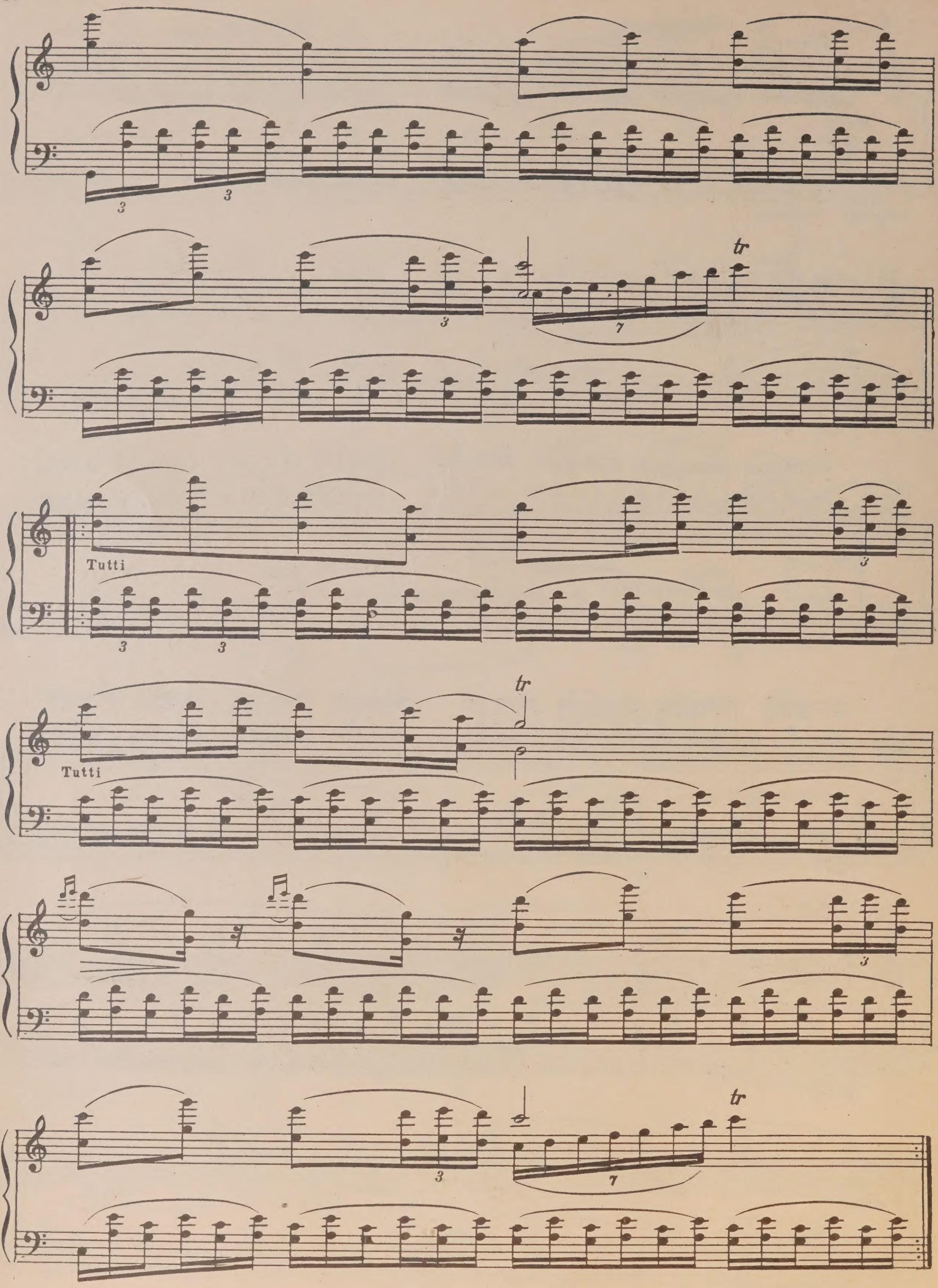
Andante moderato

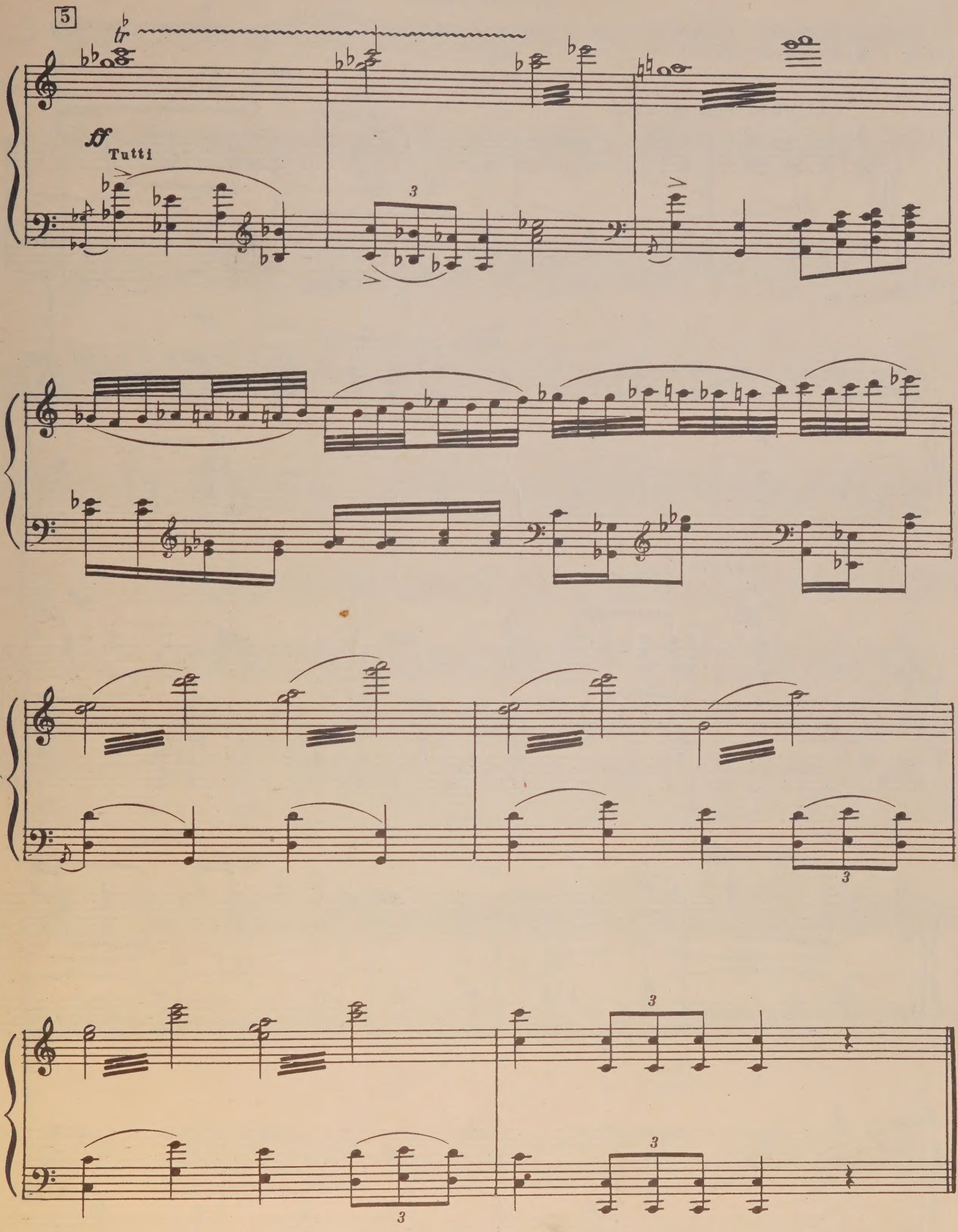
НАЗИБ ЖИГАНОВ




rit.
2
a tempo
Archi
f cresc.
Cor.
ff
Tr-ni
Archi
Cor.
sf
Cor.
sf
p
Tr-be
p
импровизационно
Cl. solo
mf
Fl.
f
mf

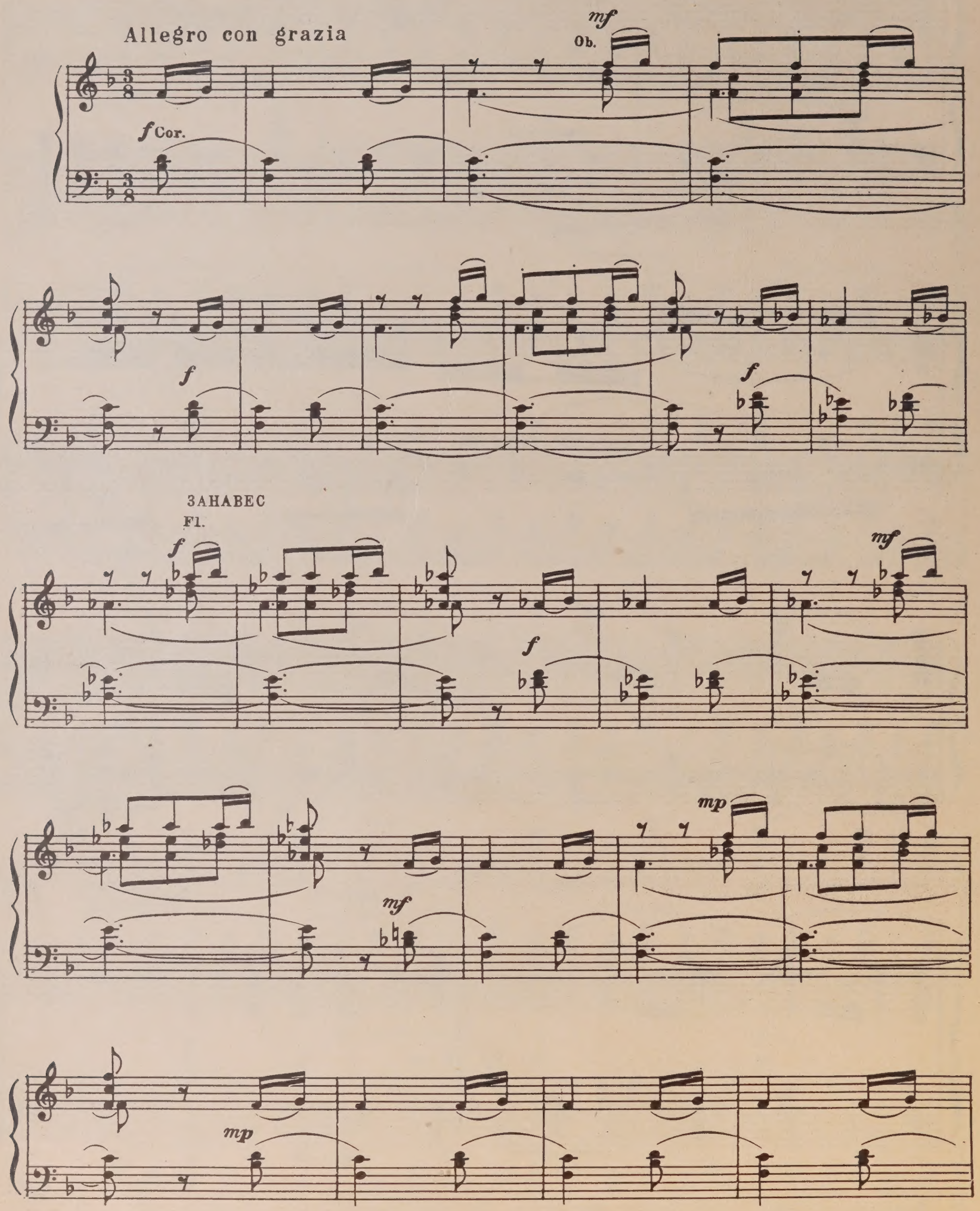

3
Violini
tr
7
Celli
f
3
mf
4
Violini
f
3
3
tr
3
7

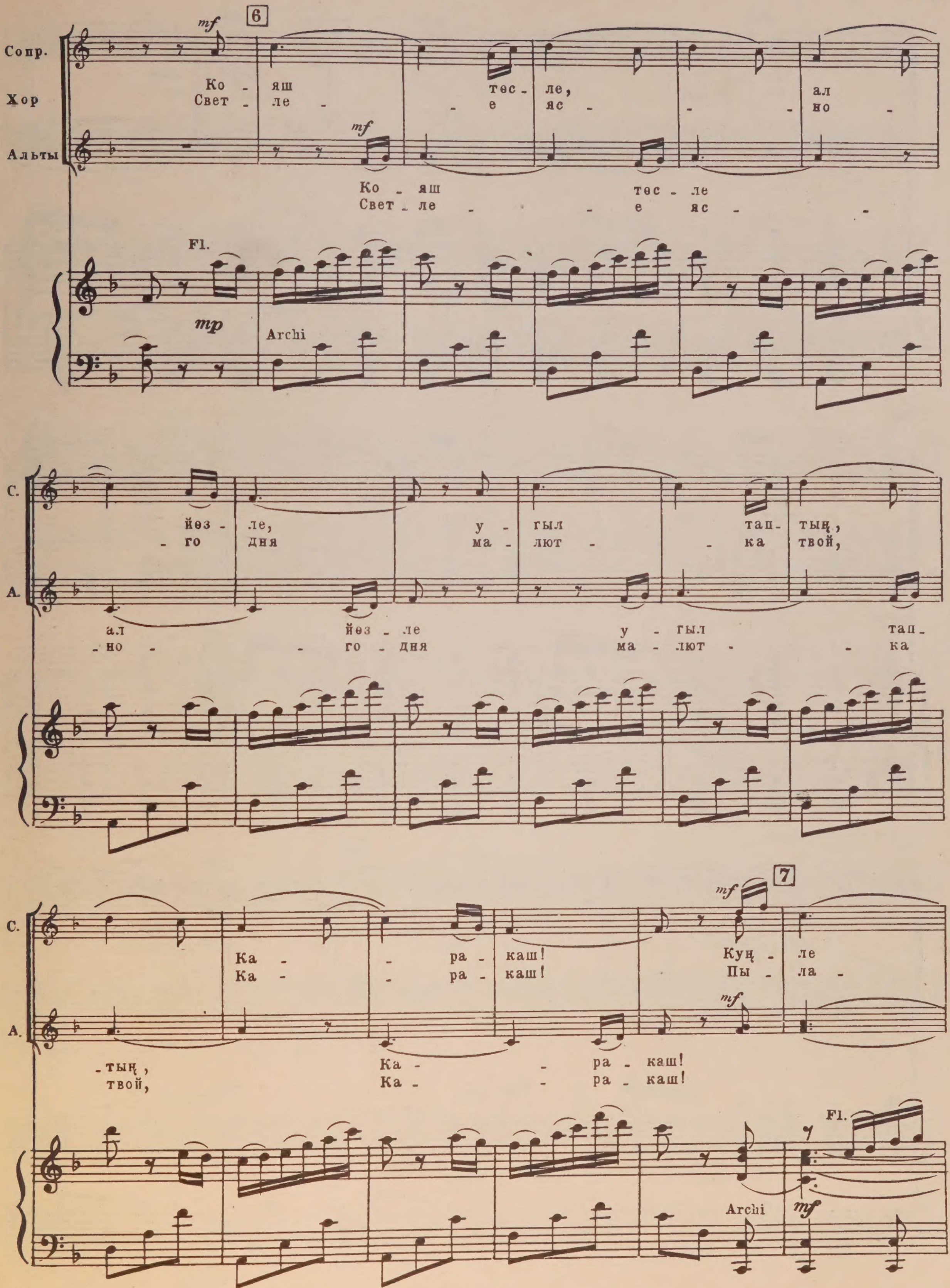

3
3
tr
3
7
Tutti
3
3
3
tr
Tutti
3
tr
3
7

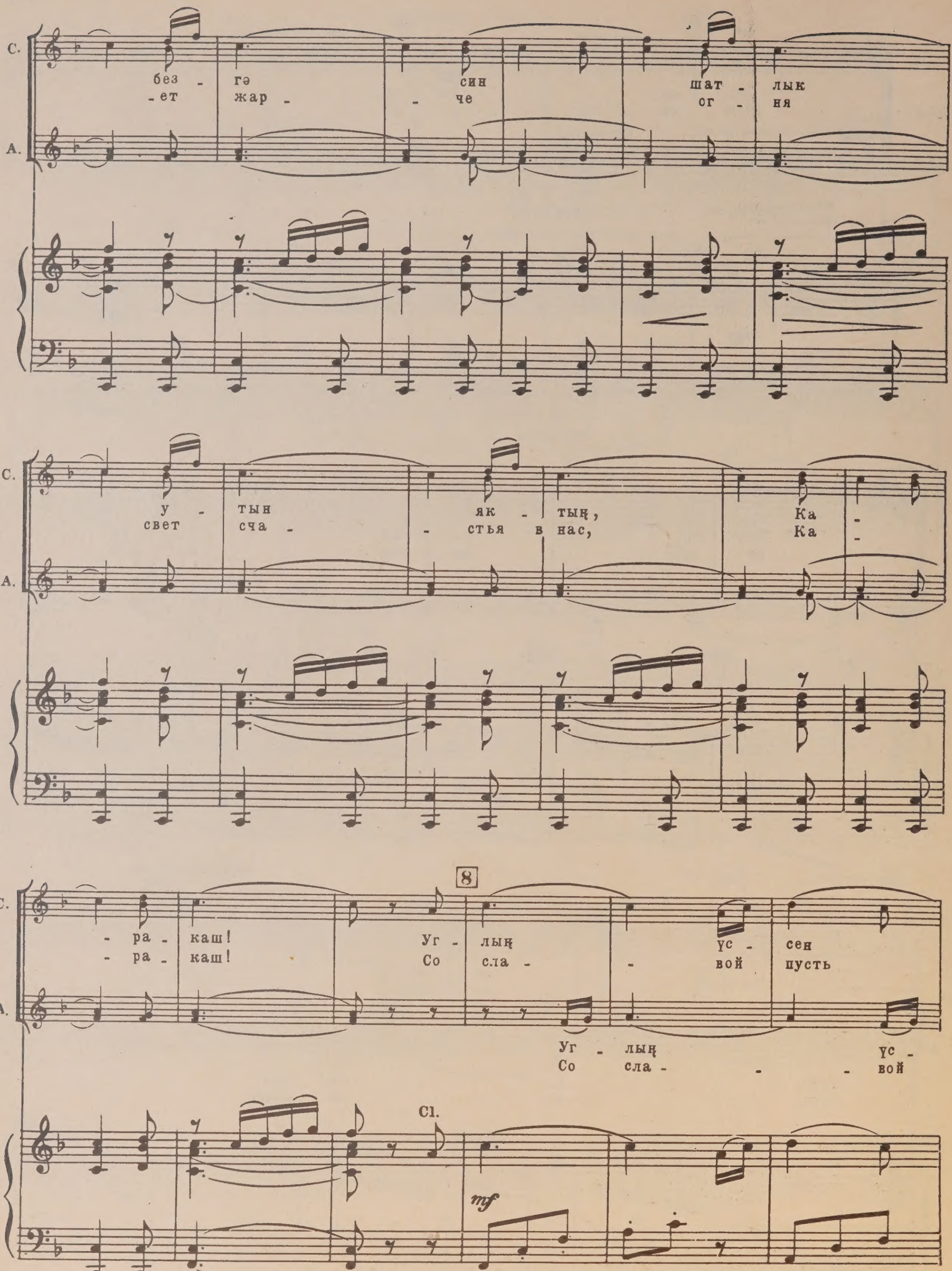

5
tr
ff
Tutti
3

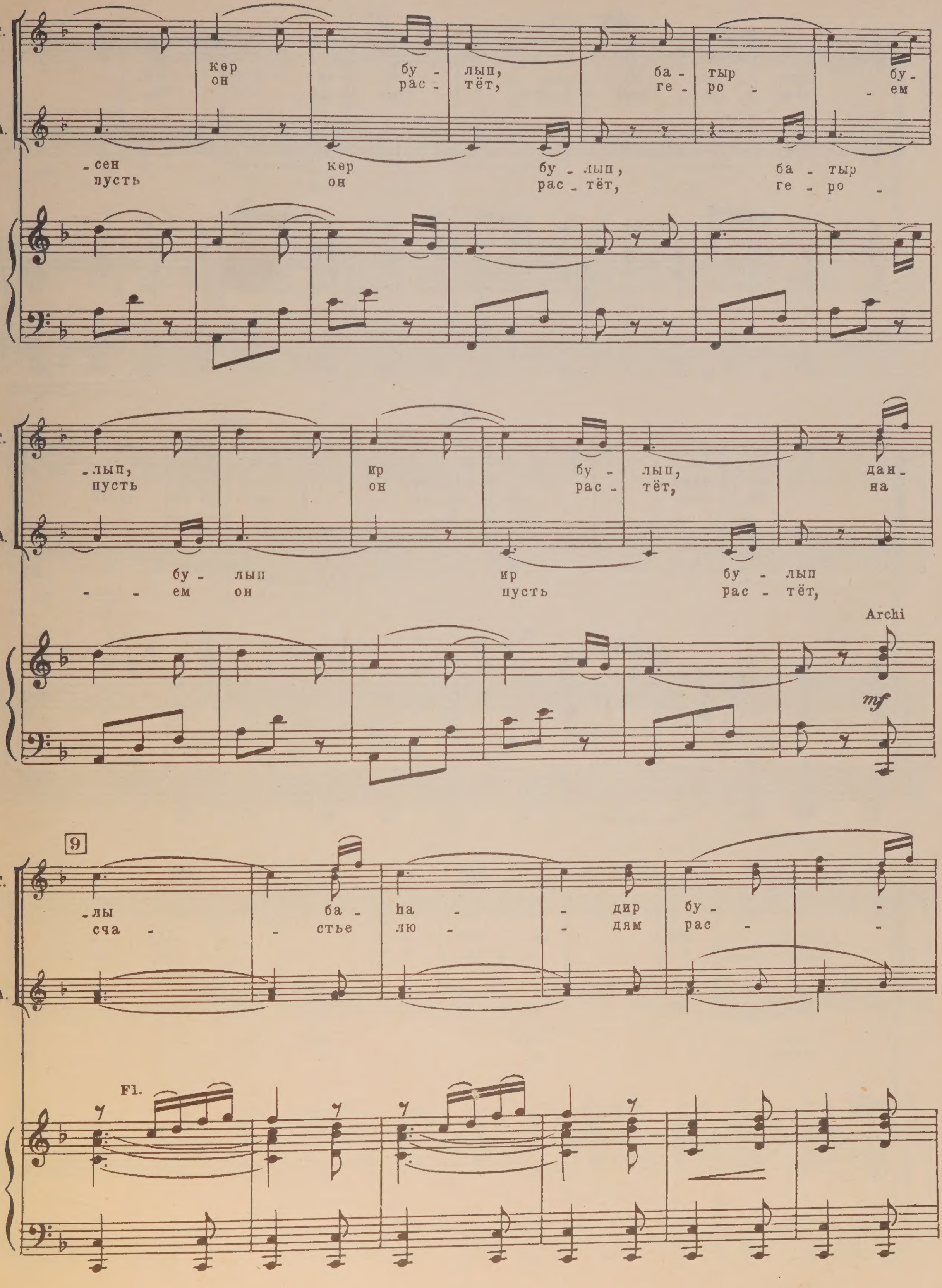
СЕЛЕНИЕ ТУГЗАК

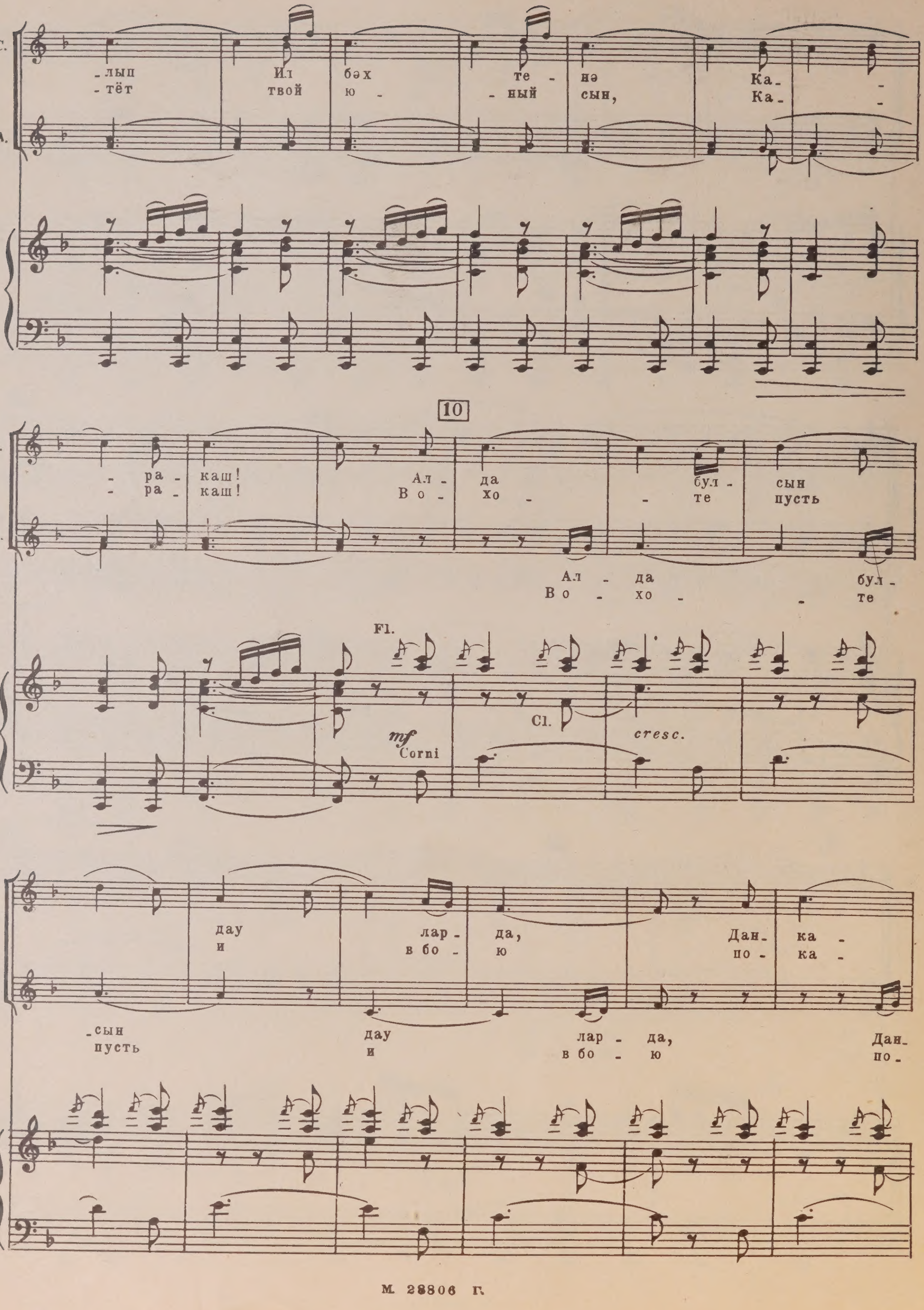
Булгарское селение на берегу Волги. У берега - лодка. Около дома Тугзак собрались женщины. На руках у Каракаш ребенок.

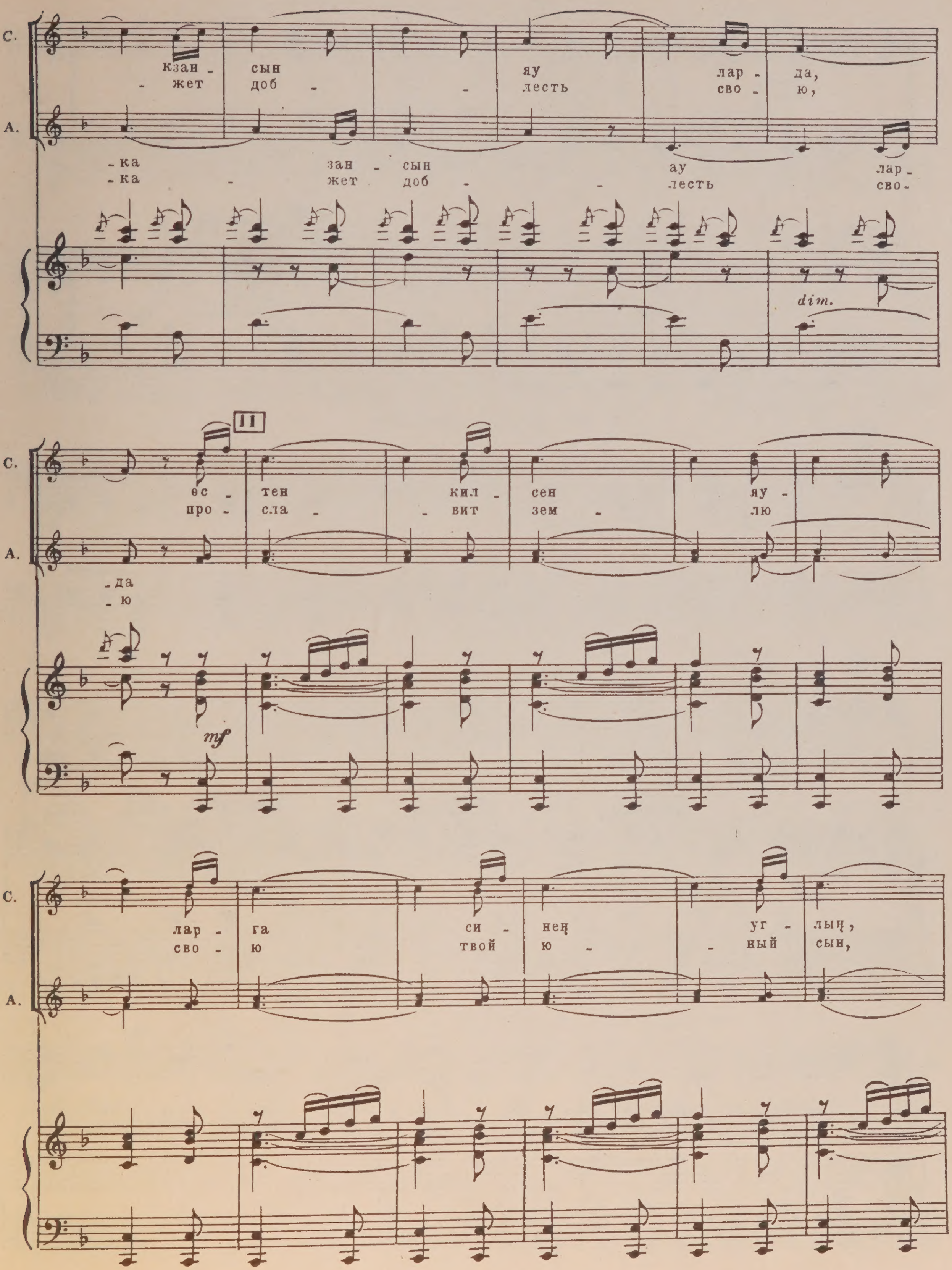


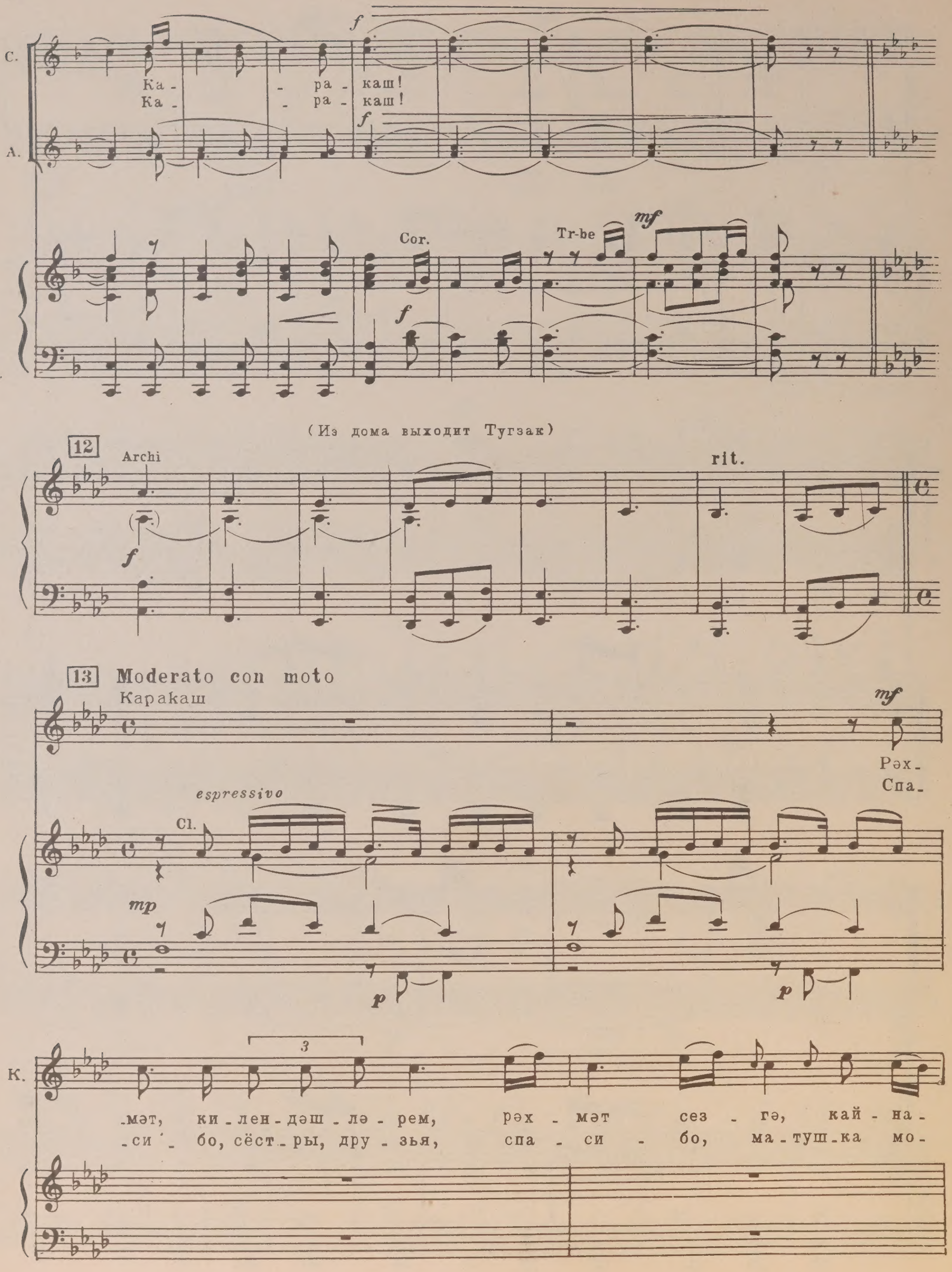

6
Сопр.
Хор
Альты
mf
Ко - яш тес - ле, ал
Свет - ле - е яс - - но -
Ко - яш тес - ле
Свет - ле - е яс - -
Fl.
mp
Archi
С.
А.
йөз - ле, у - гыл тап - тың,
- го дня ма - лют - - ка твой,
ал йөз - ле у - гыл тап-
- но - го - дня ма - лют - - ка
7
Ка - - ра - каш! Куң - ле
Ка - - ра - каш! Пы - ла -
- тың, Ка - - ра - каш!
твой, Ка - - ра - каш!

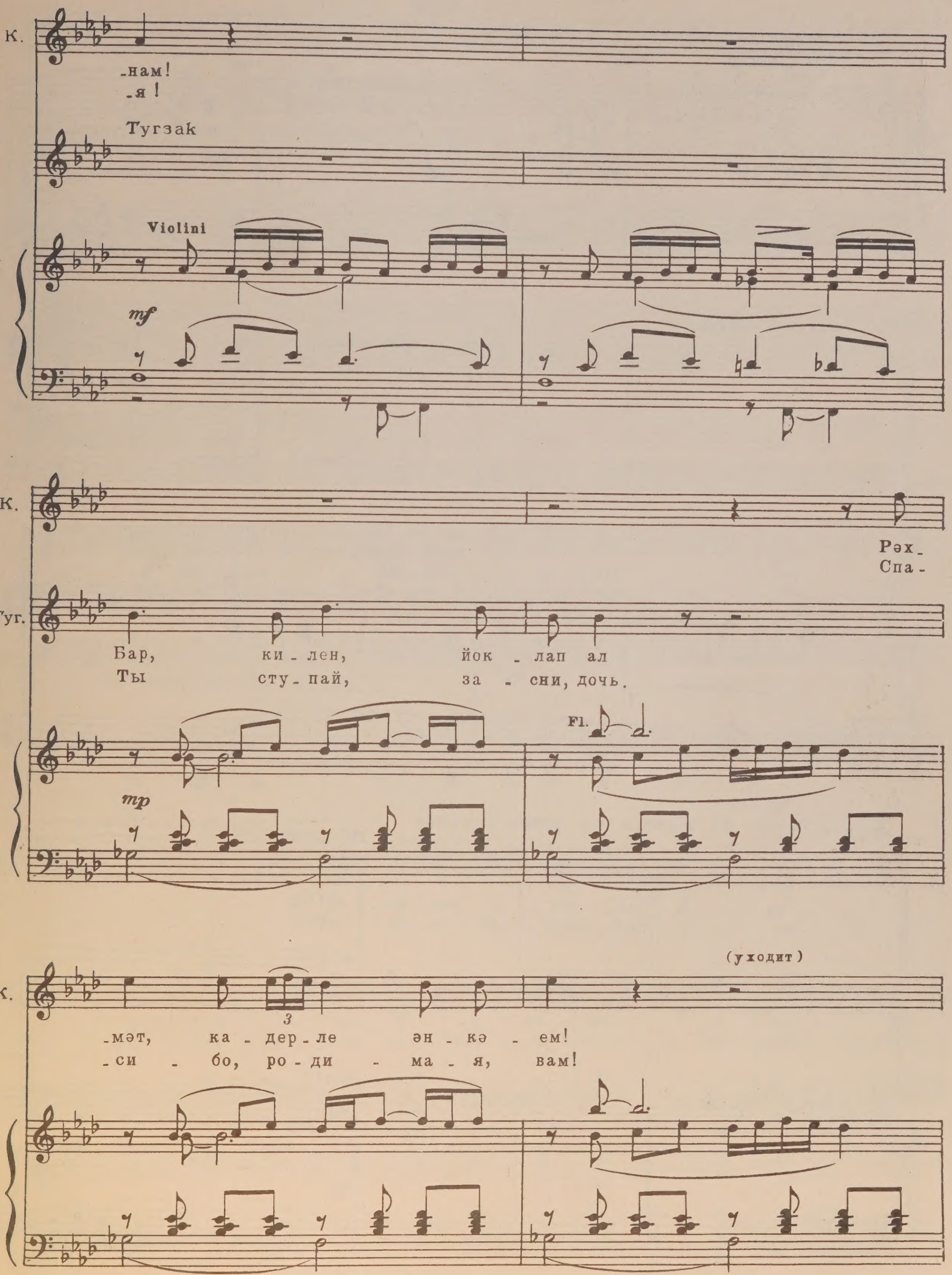

С.
А.
без - гә син шат - лык
-ет жар - - че ог - ня
у - тын як - тың, Ка -
свет сча - - стья в нас, Ка -
- ра - каш! Уг - лың үс - сен
- ра - каш! Со сла - - вой пусть
Уг - лың үс -
Со сла - - вой
8
Cl.
mf

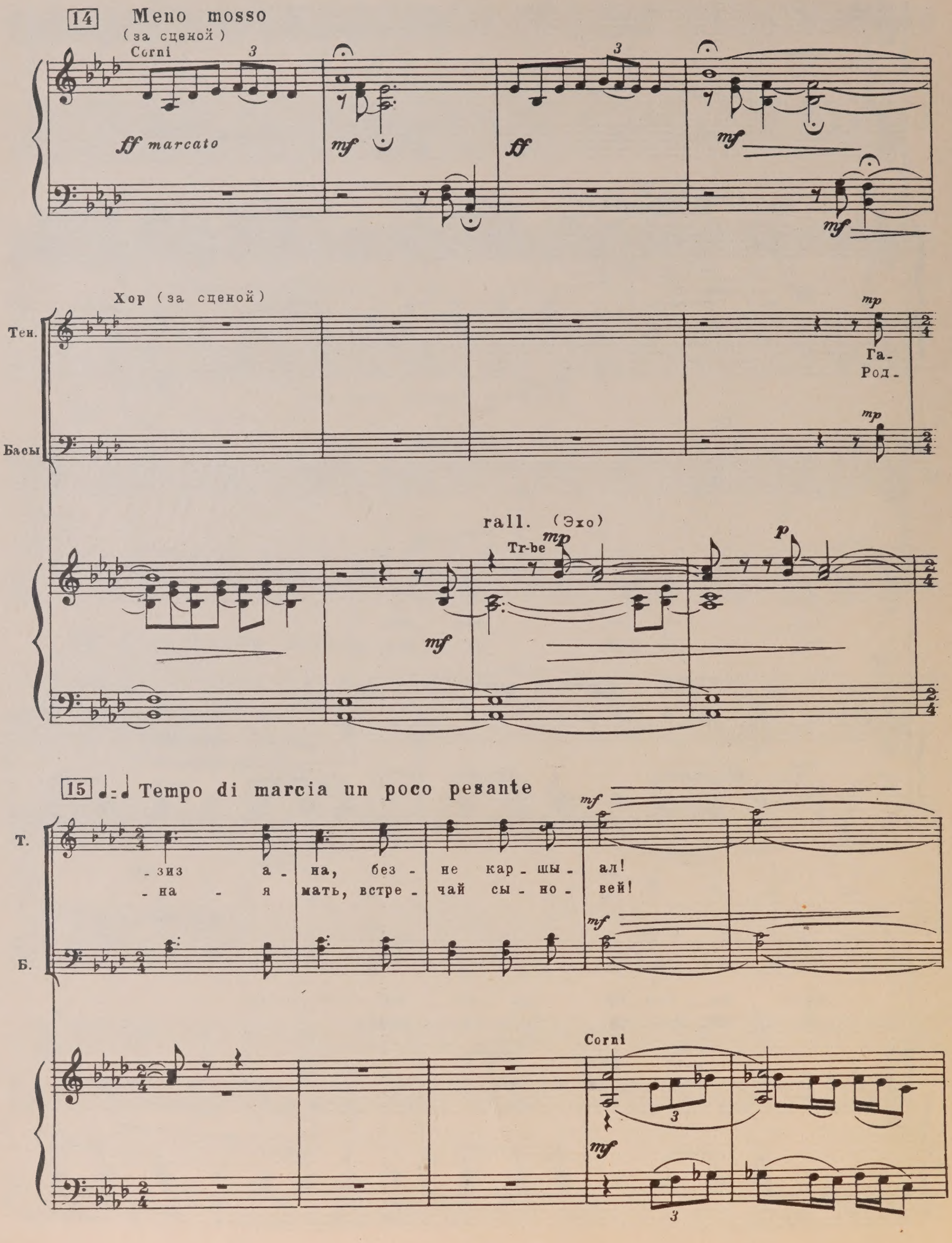

С.
А.
көр бу - лып, ба - тыр бу -
он рас - тёт, ге - ро - - ем
- сен көр бу - лып, ба - тыр
пусть он рас - тёт, ге - ро -
- лып, ир бу - лып, дан -
пусть он рас - тёт, на
бу - лып ир бу - лып
- - ем он пусть рас - тёт,
Archi
mf
9
- лы ба - һа - - дир бу - -
сча - - стье лю - - дям рас - -
Fl.

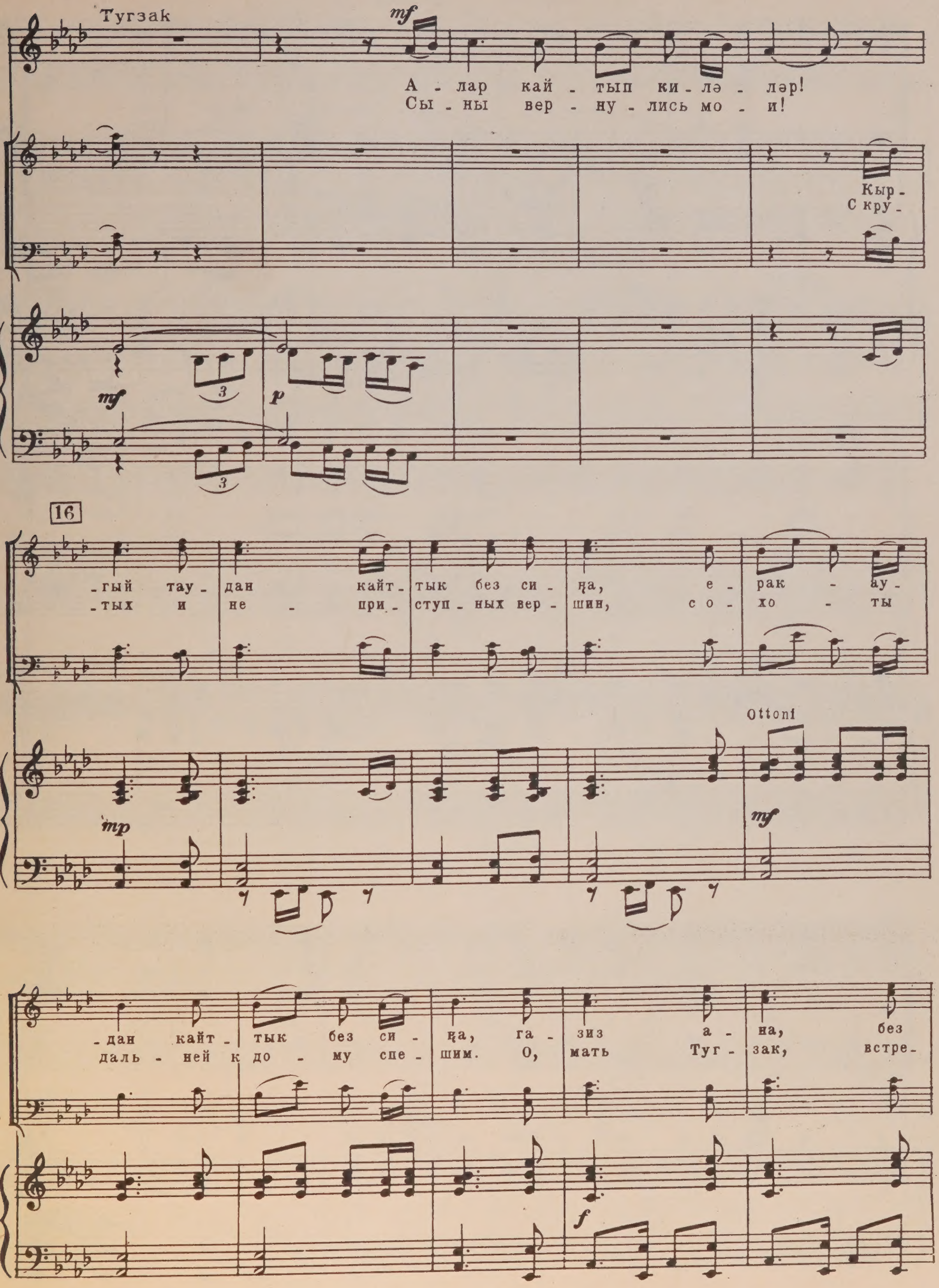

С.
А.
-лып Ил бәх те - нә Ка - -
-тёт твой ю - -ный сын, Ка - -
10
- ра - каш! Ал - да бул - сын
- ра - каш! Во - хо - - те пусть
Ал - да бул -
Во - хо - - те
Fl.
mf
Corni
Cl.
cresc.
дау лар - да, Дан - ка -
и в бо - ю по - ка -
-сын дау лар - да, Дан -
пусть и в бо - ю по -

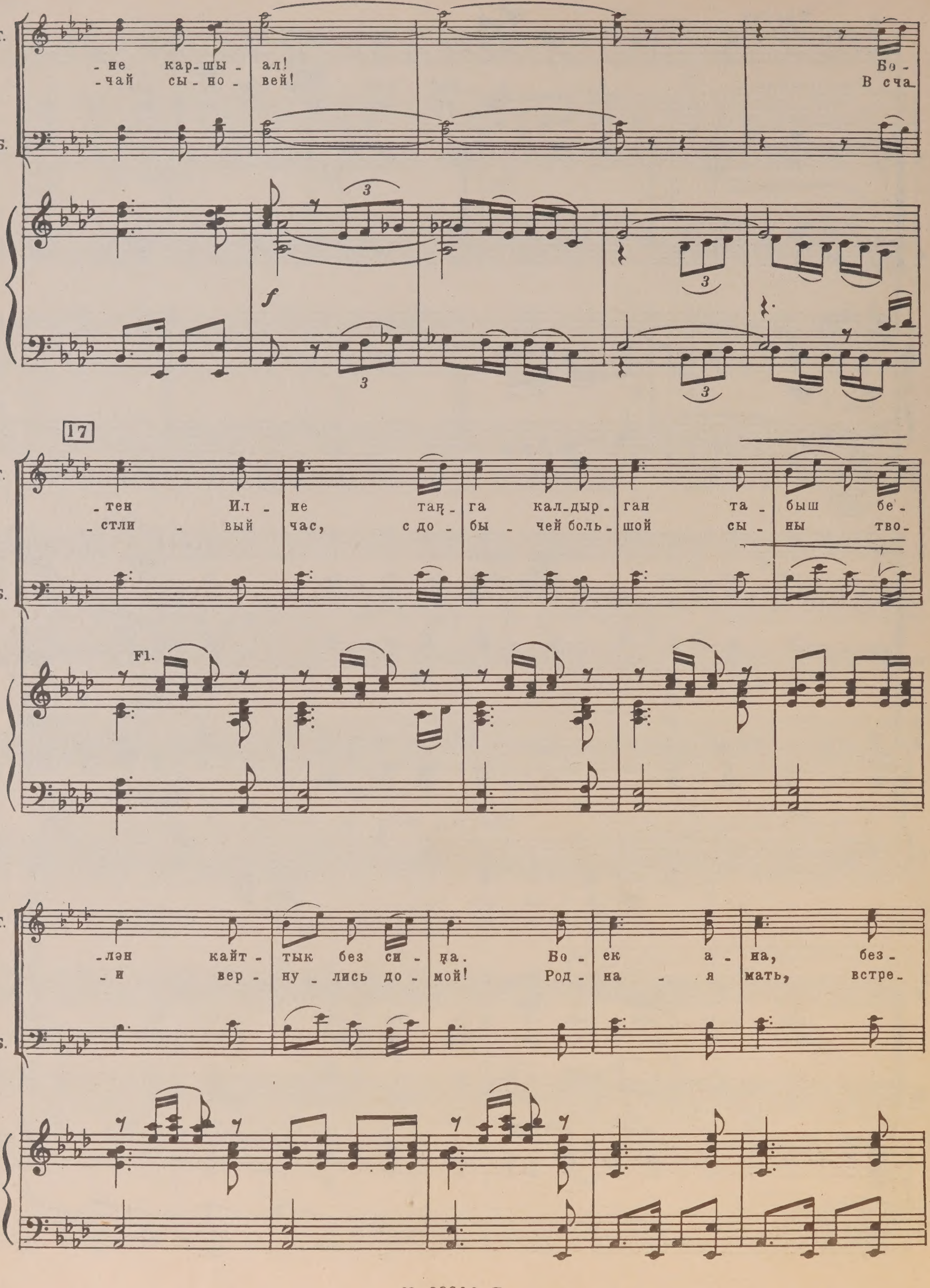

С.
А.
кзан - сын яу лар - да,
- жет доб - - лесть сво - ю,
- ка зан - сын ау лар -
- ка - жет доб - - лесть сво -
dim.
11
өс - тен кил - сен яу -
про - сла - - вит зем - лю
- да
- ю
mf
лар - га си - нең уг - лың,
сво - ю твой ю - - ный сын,

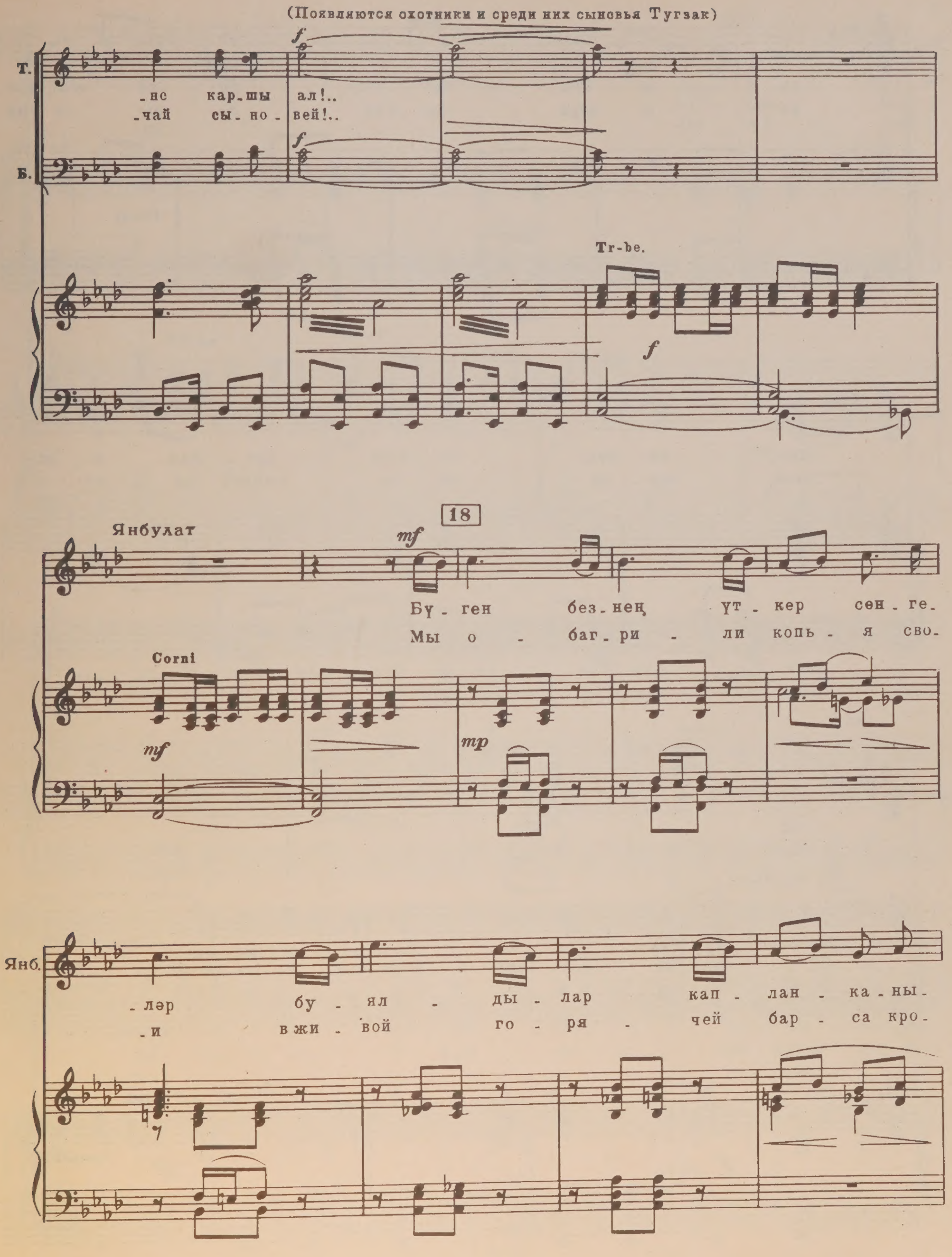

С.
Ка - - ра - каш!
Ка - - ра - каш!
A.
f
Cor.
Tr-be
mf
(Из дома выходит Тугзак)
12
Archi
rit.
13 Moderato con moto
Каракаш
Рәх - Спа -
espressivo
Cl.
mp
p
К.
-мәт, ки - лен - дәш - лә - рем, рәх - мәт сез - гә, кай - на -
-си - бо, сёст - ры, дру - зья, спа - си - бо, ма - туш - ка мо -

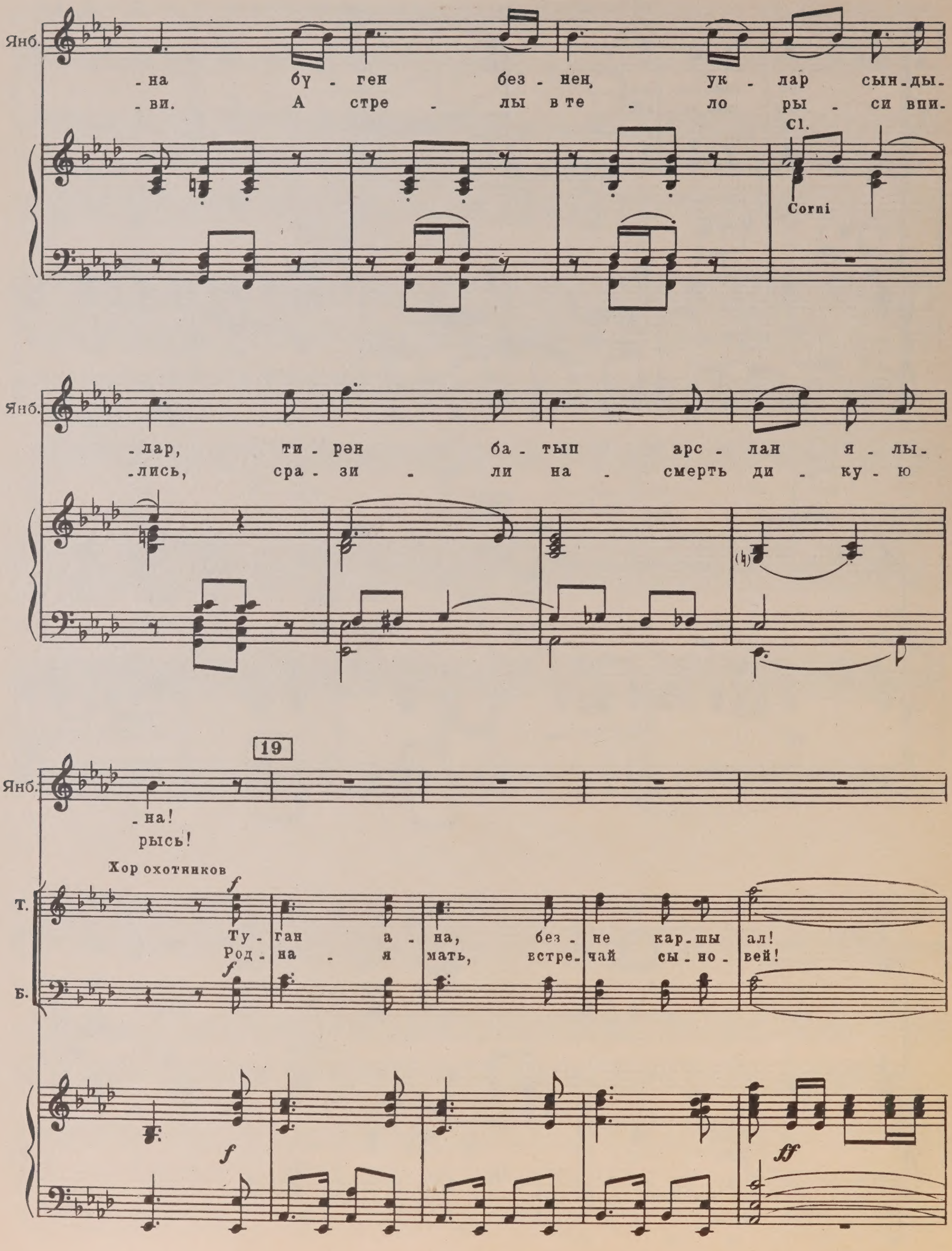

К.
-нам!
-я!
Тугзак
Violini
mf
К.
Рəх-
Спа-
Туг.
Бар, ки-лен, йок-лап ал
Ты сту-пай, за-сни, дочь.
Fl.
mp
(уходит)
К.
-мəт, ка-дер-ле əн-кə-ем!
-си-бо, ро-ди-ма-я, вам!
3

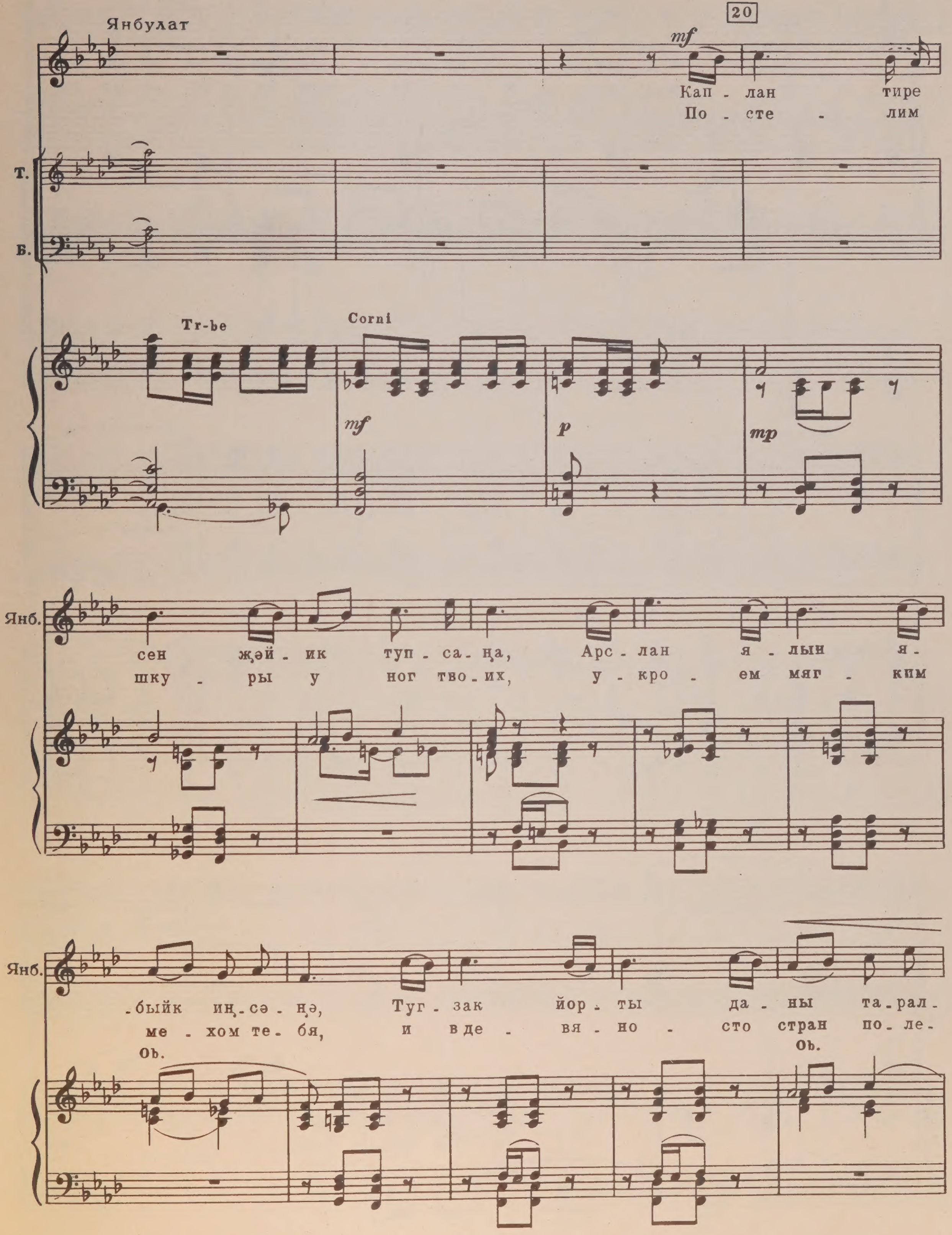

14
Meno mosso
(за сценой)
Corni
ff marcato
mf
ff
mf
Хор (за сценой)
Тен.
Басы
mp
Га-
Род-
rall.
(Эхо)
Tr-be
mp
p
mf
15
Tempo di marcia un poco pesante
Т.
Б.
-зиз а - на, без - не кар - шы - ал!
- на - я мать, встре - чай сы - но - вей!
mf
Corni
mf

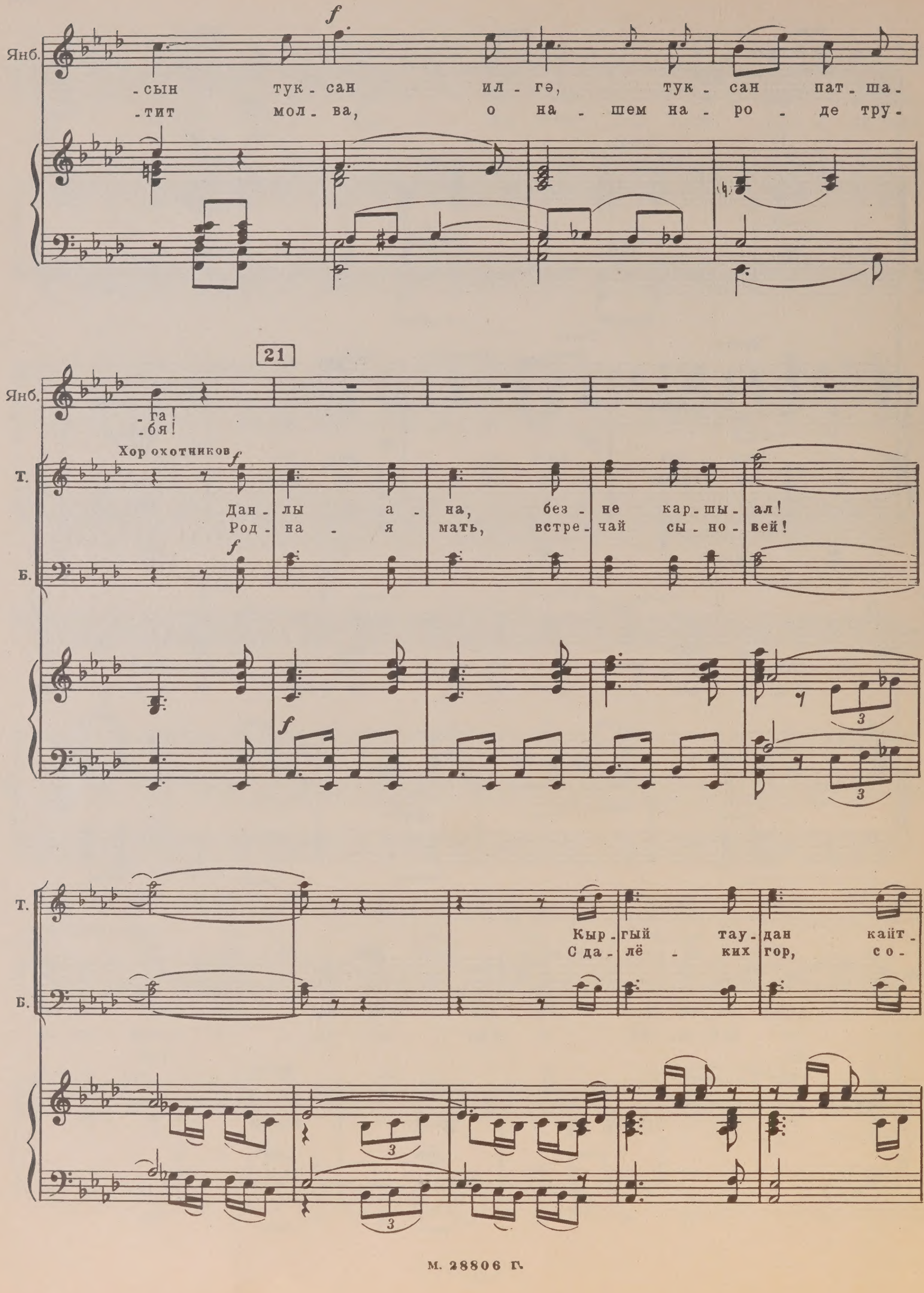

Тугзак
mf
А - лар кай - тып ки - лә - ләр!
Сы - ны вер - ну - лись мо - и!
Т.
Кыр -
С кру -
Б.
mf
p
16
-гый тау - дан кайт - тык без си - ңа, е - рак - ау -
-тых и не - при - ступ - ных вер - шин, со - хо - ты
mp
Ottoni
mf
-дан кайт - тык без си - ңа, га - зиз а - на, без
даль - ней к до - му спе - шим. О, мать Туг - зак, встре -
f

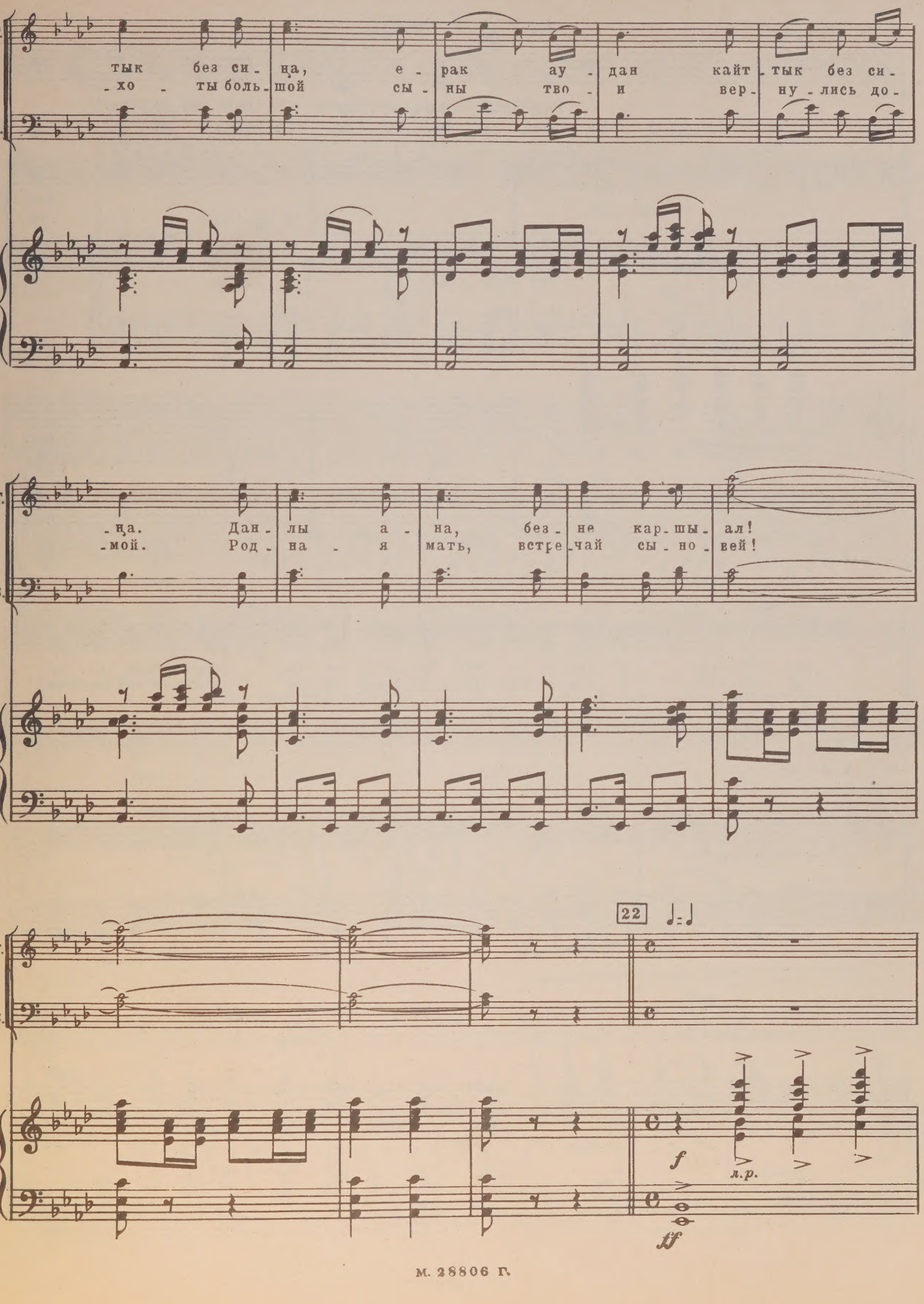

Т.
Б.
- не кар-шы- ал! Бо-
-чай сы-но- вей! В сча-
f
17
F1.
-тен Ил- не таң- га кал-дыр- ган та- быш бе-
-стли - вый час, с до- бы - чей боль- шой сы- ны тво-
-лән кайт- тык без си- ңа. Бо- ек а- на, без-
-и вер- ну- лись до- мой! Род- на - я мать, встре-

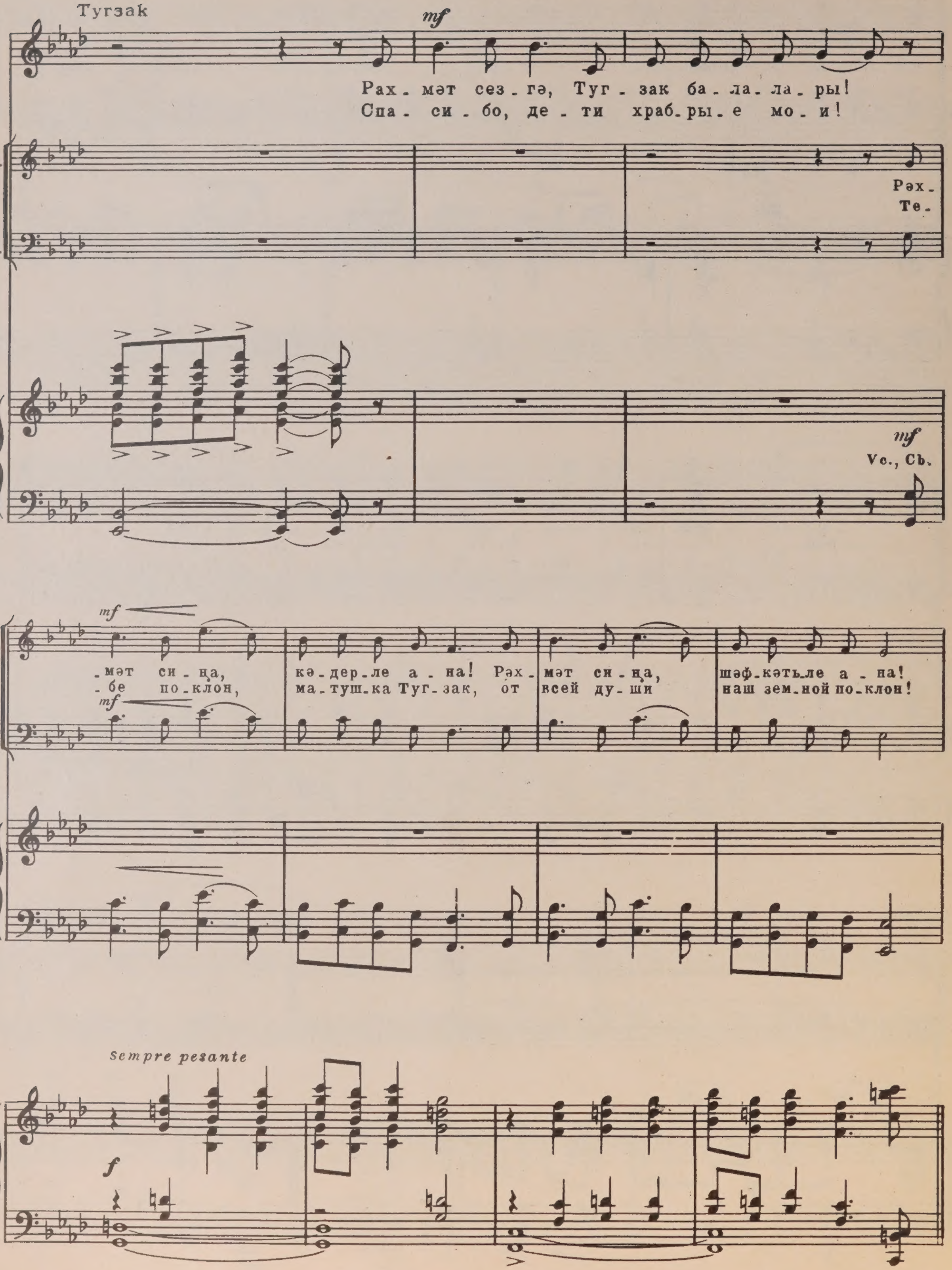

(Появляются охотники и среди них сыновья Тугзак)
Т.
Б.
f
-нс кар-шы ал!..
-чай сы-но-вей!..
Tr-be.
Янбулат
18
mf
Бүген без-нең үт-кер сөн-ге-
Мы о-баг-ри-ли копь-я сво-
Corni
mp
Янб.
-ләр бу-ял-ды-лар кап-лан-ка-ны-
-и в жи-вой го-ря-чей бар-са кро-


Янб.
на бүген безнен, уклар сынды-
-ви. А стре - лы в те - ло ры - си впи-
Cl.
Corni
Янб.
-лар, тирэн батып арслан яллы-
-лись, сразили на - смерть дикую
19
Янб.
-на!
рысь!
Хор охотников
Т.
Туган ана, безне каршы ал!
Родная мать, встречай сыновей!
Б.
f
ff

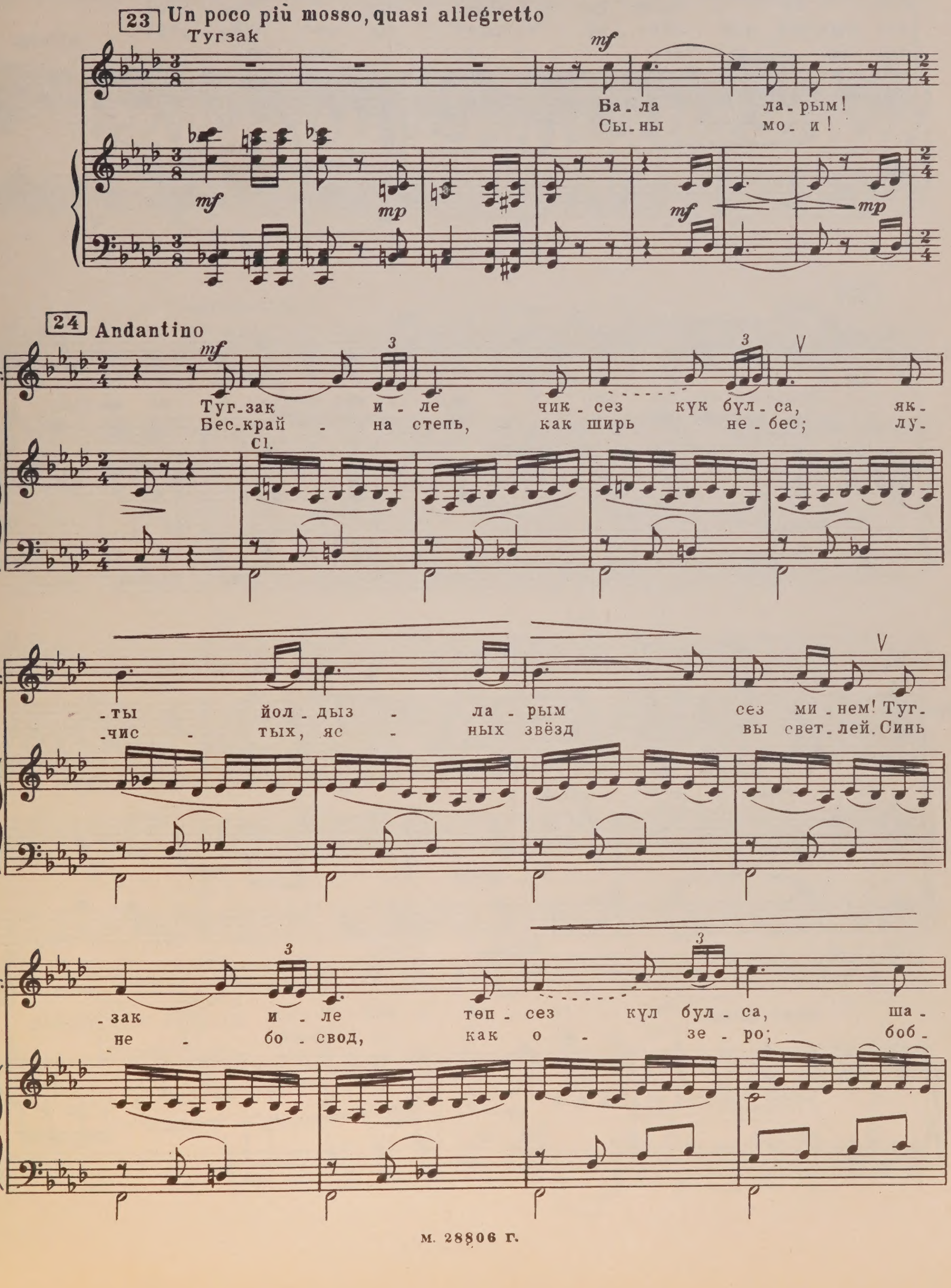

Янбулат
20
mf
Кап - лан тире
По - сте - лим
Т.
Б.
Tr-be
Corni
mf
p
mp
Янб.
сен җәй - ик туп - са - ңа, Арс - лан я - лын я -
шку - ры у ног тво - их, у - кро - ем мяг - ким
Янб.
- быйк ин - сә - нә, Туг - зак йор - ты да - ны та - рал -
ме - хом те - бя, и вде - вя - но - сто стран по - ле -
Ob.
Ob.

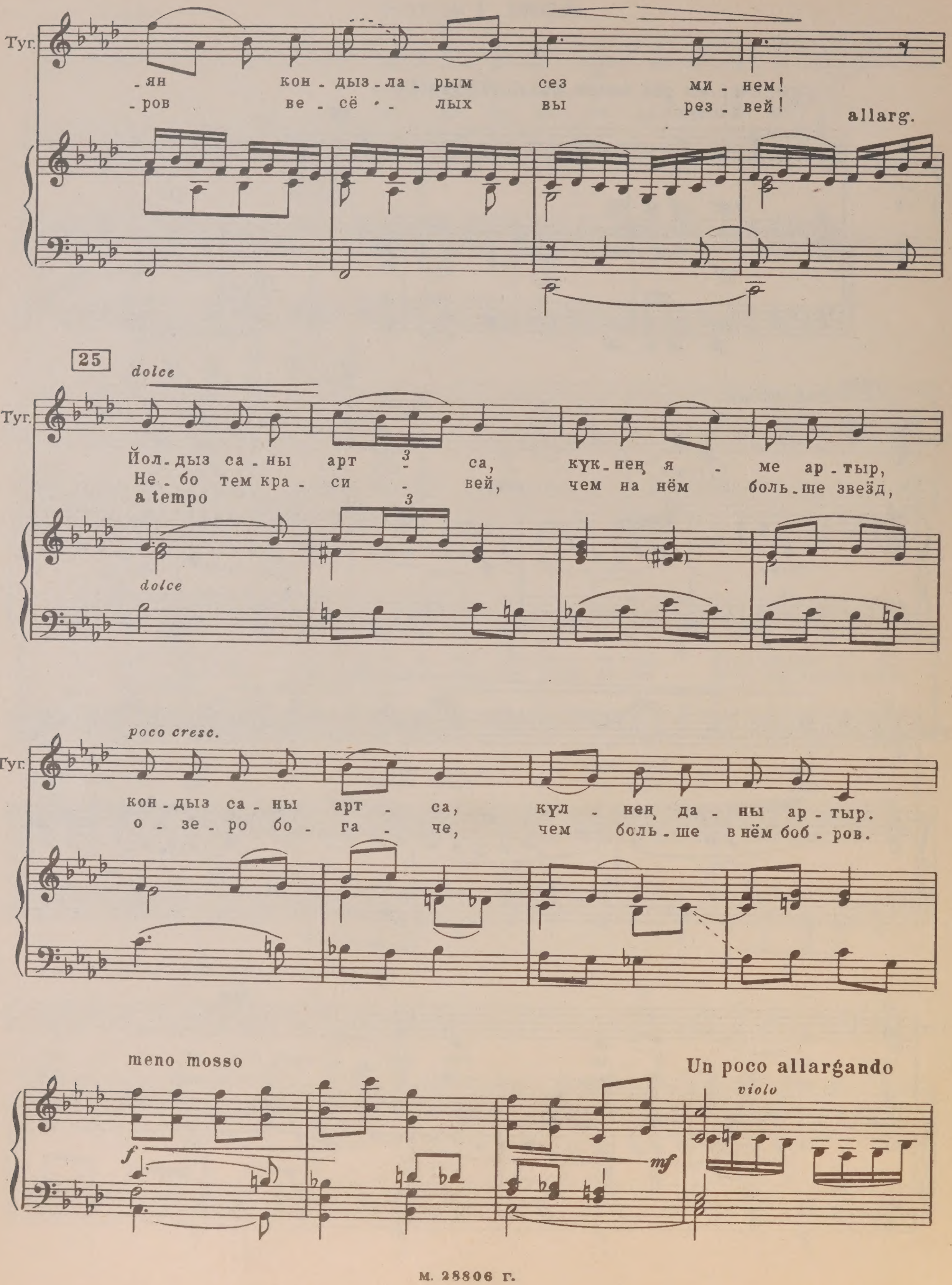

Янб.
-сын тук-сан ил-гә, тук-сан пат-ша-
-тит мол-ва, о на-шем на-ро-де тру-
21
-га!
-бя!
Хор охотников
Т.
Б.
Дан-лы а-на, без-не кар-шы-ал!
Род-на-я мать, встре-чай сы-но-вей!
Кыр-гый тау-дан кайт-
С да-лё-ких гор, со-

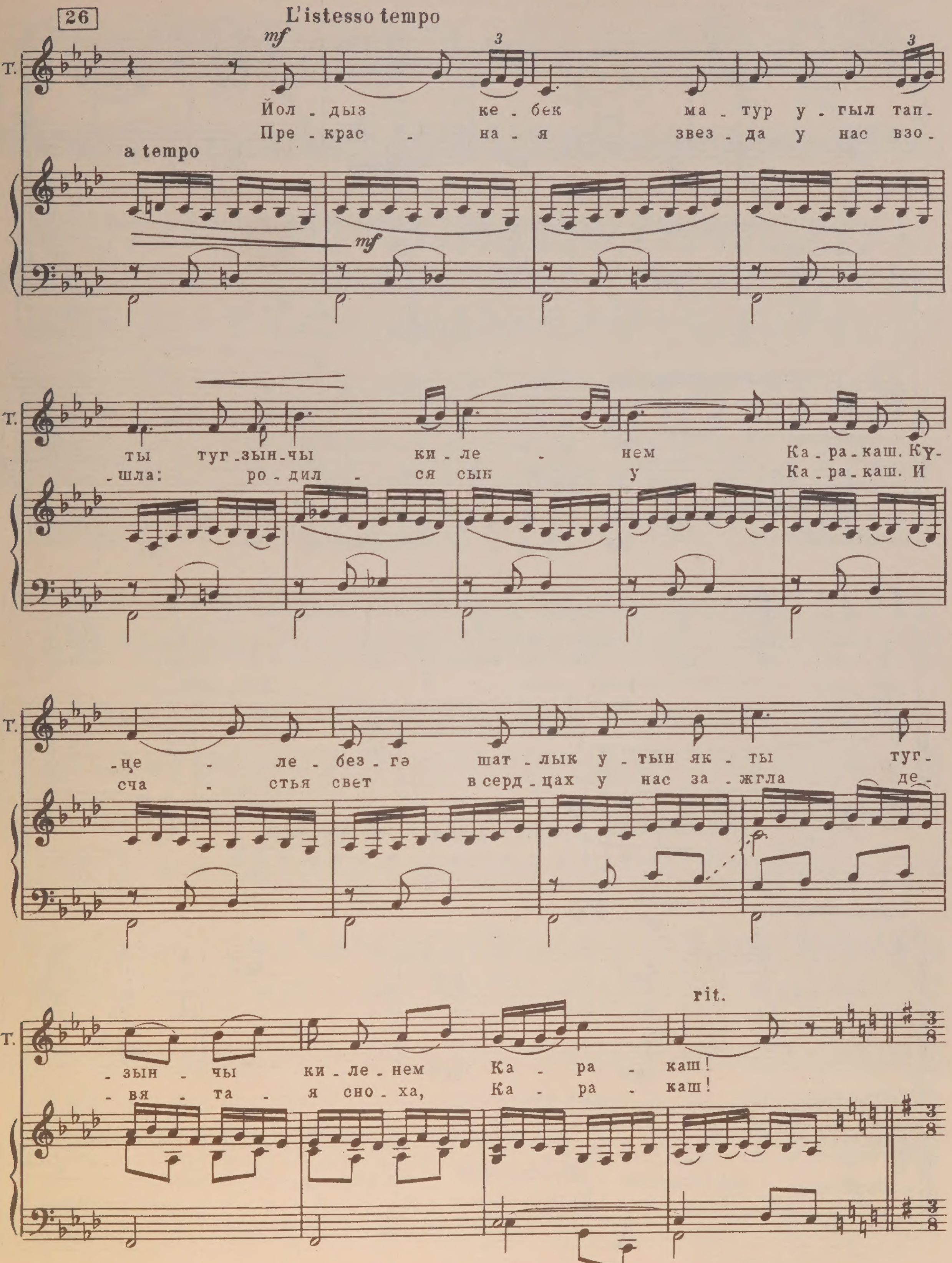

Т.
Б.
тык без си - ңа, е - рак ау - дан кайт - тык без си -
- хо - ты боль - шой сы - ны тво - и вер - ну - лись до -
- ңа. Дан - лы а - на, без - не кар - шы - ал!
- мой. Род - на - я мать, встре - чай сы - но - вей!
22
f
л. р.
ff

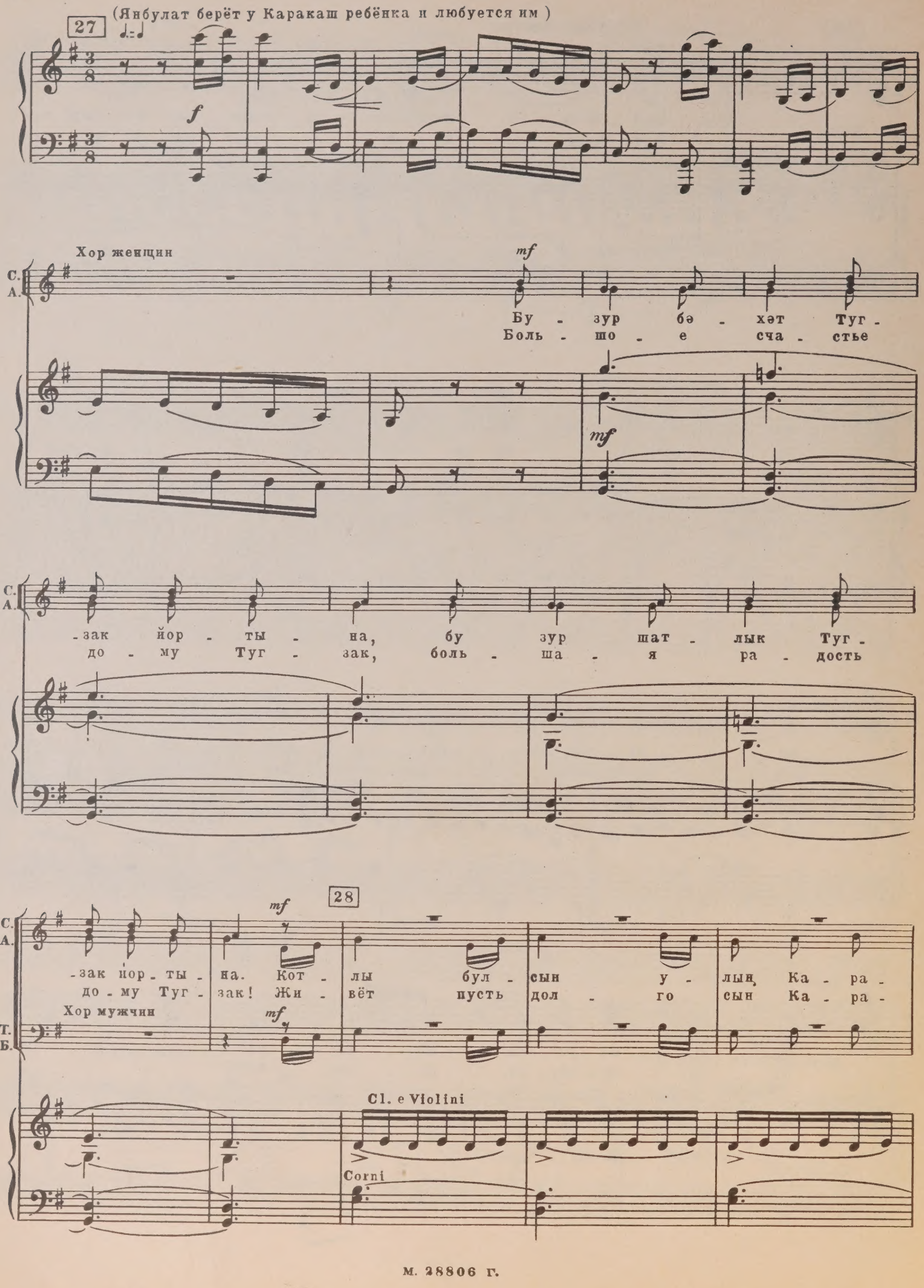

Тугзак
mf
Рах - мәт сез - гә, Туг - зак ба - ла - ла - ры!
Спа - си - бо, де - ти храб - ры - е мо - и!
Т.
Рәх -
Те -
Б.
mf
Vc., Cb.
mf
- мәт си - ңа, кә - дер - ле а - на! Рәх - мәт си - ңа, шәф - кәть - ле а - на!
- бе по - клон, ма - туш - ка Туг - зак, от всей ду - ши наш зем - ной по - клон!
mf
Sempre pesante
f

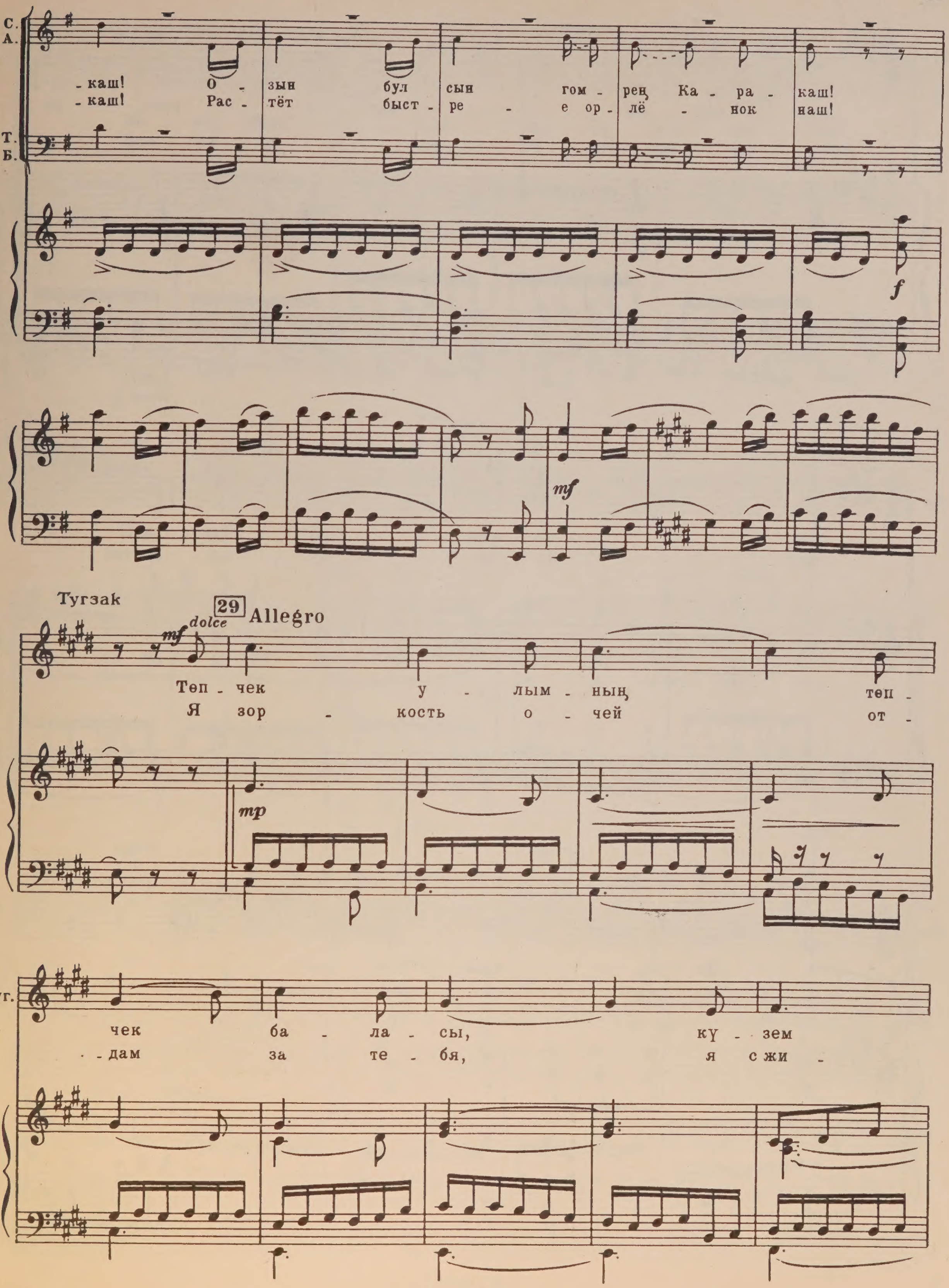
Ария Тугзак

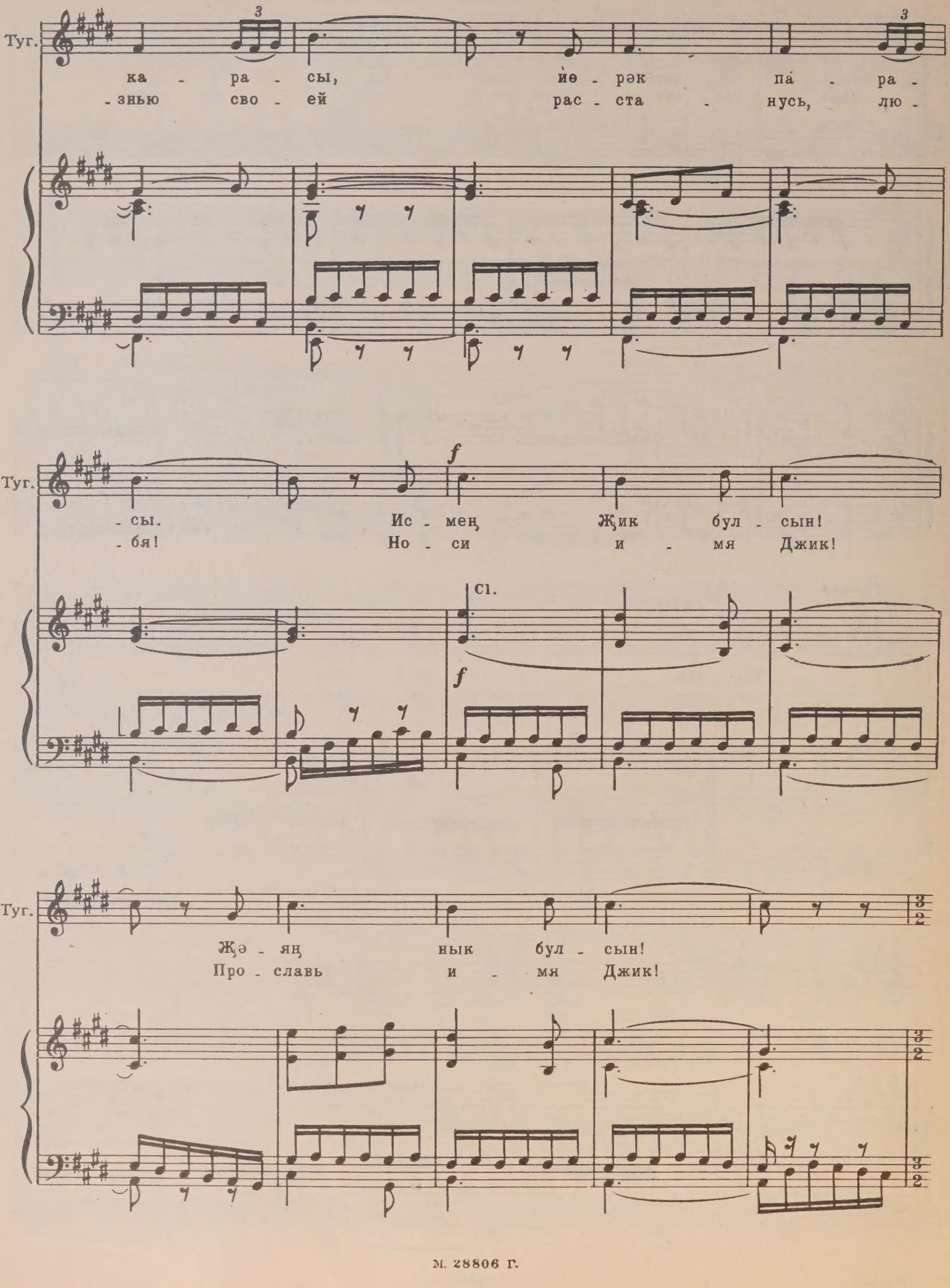

23
Un poco più mosso, quasi allegretto
Тугзак
mf
Ба-ла ла-рым!
Сы-ны мо-и!
mf
mp
mf
mp
24
Andantino
Туг.
mf
Туг-зак и-ле чик-сез күк бул-са, як-
Бес-край-на степь, как ширь не-бес; лу-
Cl.
-ты йол-дыз-ла-рым сез ми-нем! Туг-
-чис-тых, яс-ных звёзд вы свет-лей. Синь
-зак и-ле төп-сез күл бул-са, ша-
не-бо-свод, как о-зе-ро; боб-

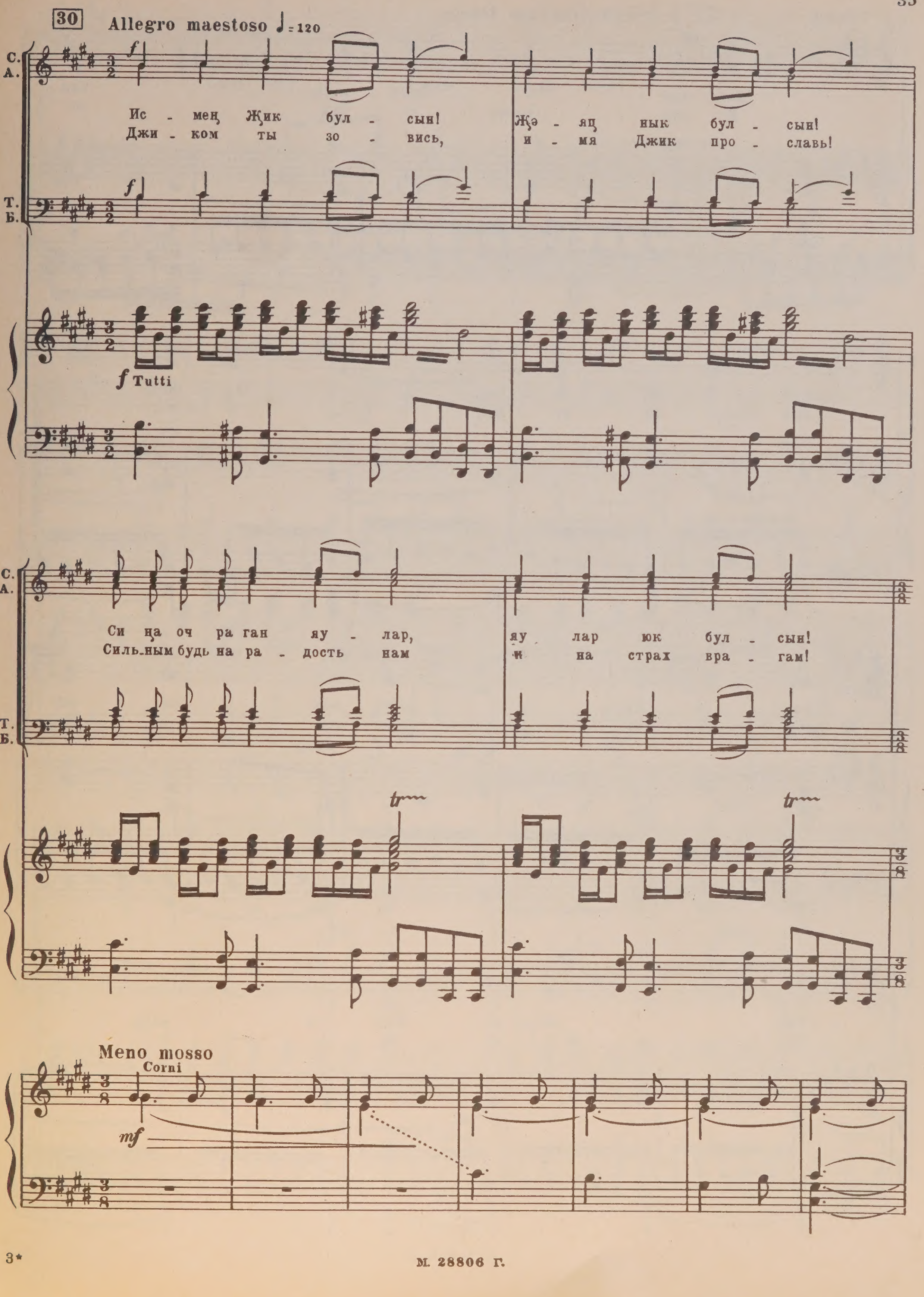

Туг.
-ян кон-дыз-ла-рым сез ми-нем!
-ров ве-сё-лых вы рез-вей!
allarg.
25
dolce
Туг.
Йол-дыз са-ны арт-са, күк-нең я-ме ар-тыр,
Не-бо тем кра-си-вей, чем на нём боль-ше звёзд,
a tempo
3
dolce
poco cresc.
Туг.
кон-дыз са-ны арт-са, күл-нең да-ны ар-тыр.
о-зе-ро бо-га-че, чем боль-ше в нём боб-ров.
meno mosso
f
mf
Un poco allargando
violo


26
L'istesso tempo
mf
T.
Йол - дыз ке - бек ма - тур у - гыл тап-
Пре - крас - на - я звез - да у нас взо-
a tempo
mf
ты туг - зын - чы ки - ле - нем Ка - ра - каш. Кү-
- шла: ро - дил - ся сын у Ка - ра - каш. И
- нҿе - ле - без - гә шат - лык у - тын як - ты туг-
сча - стья свет в серд - цах у нас за - жгла де-
rit.
- зын - чы ки - ле - нем Ка - ра - каш!
- вя - та - я сно - ха, Ка - ра - каш!

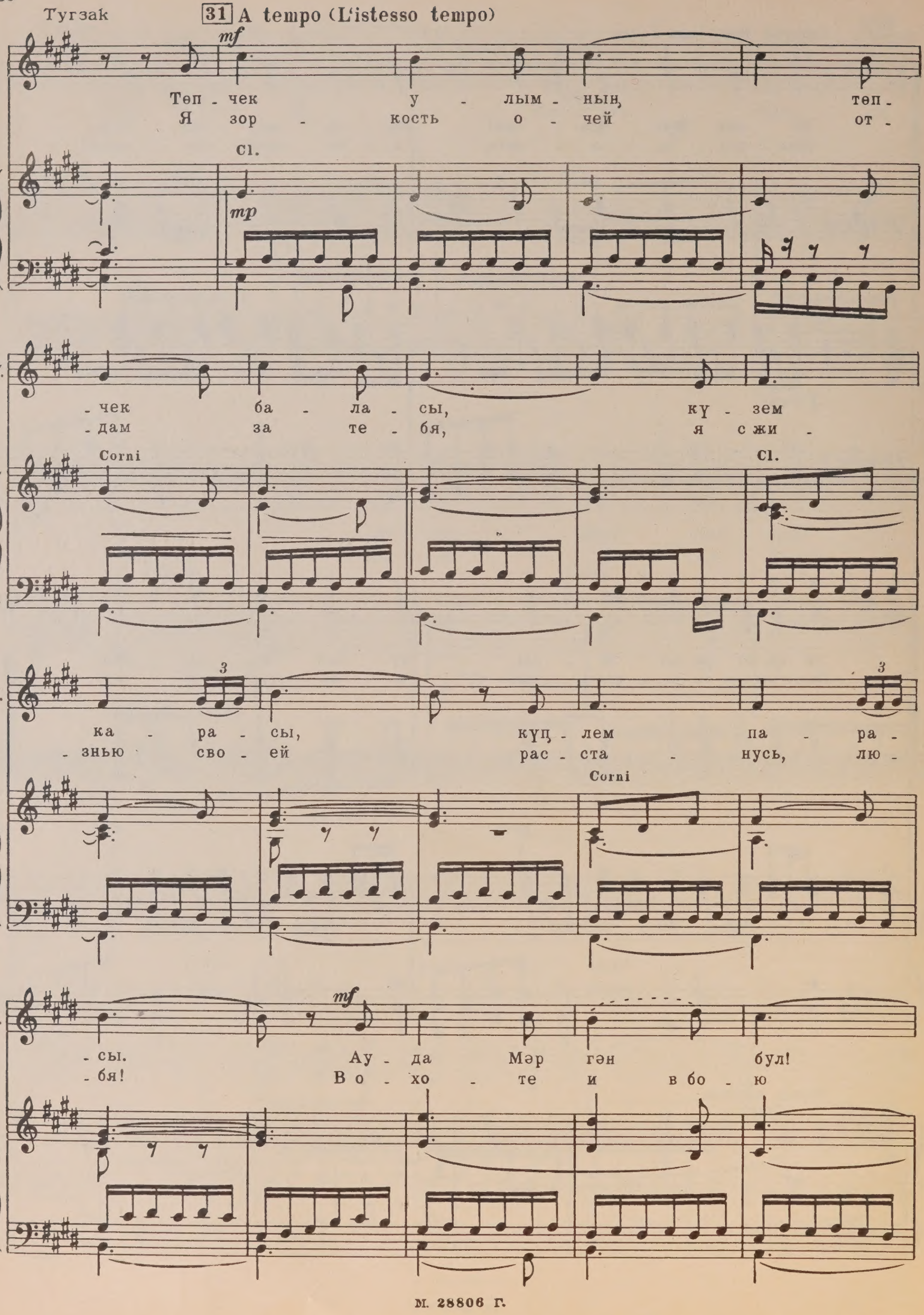

27
(Янбулат берёт у Каракаш ребёнка и любуется им)
Хор женщин
С.
А.
Бу - зур бә - хәт Туг -
Боль - шо - е сча - стье
-зак йор - ты - на, бу зур шат - лык Туг -
до - му Туг - зак, боль - ша - я ра - дость
28
-зак йор - ты - на. Кот - лы бул - сын у - лың Ка - ра -
до - му Туг - зак! Жи - вёт пусть дол - го сын Ка - ра -
Хор мужчин
Т.
Б.
Cl. e Violini
Corni

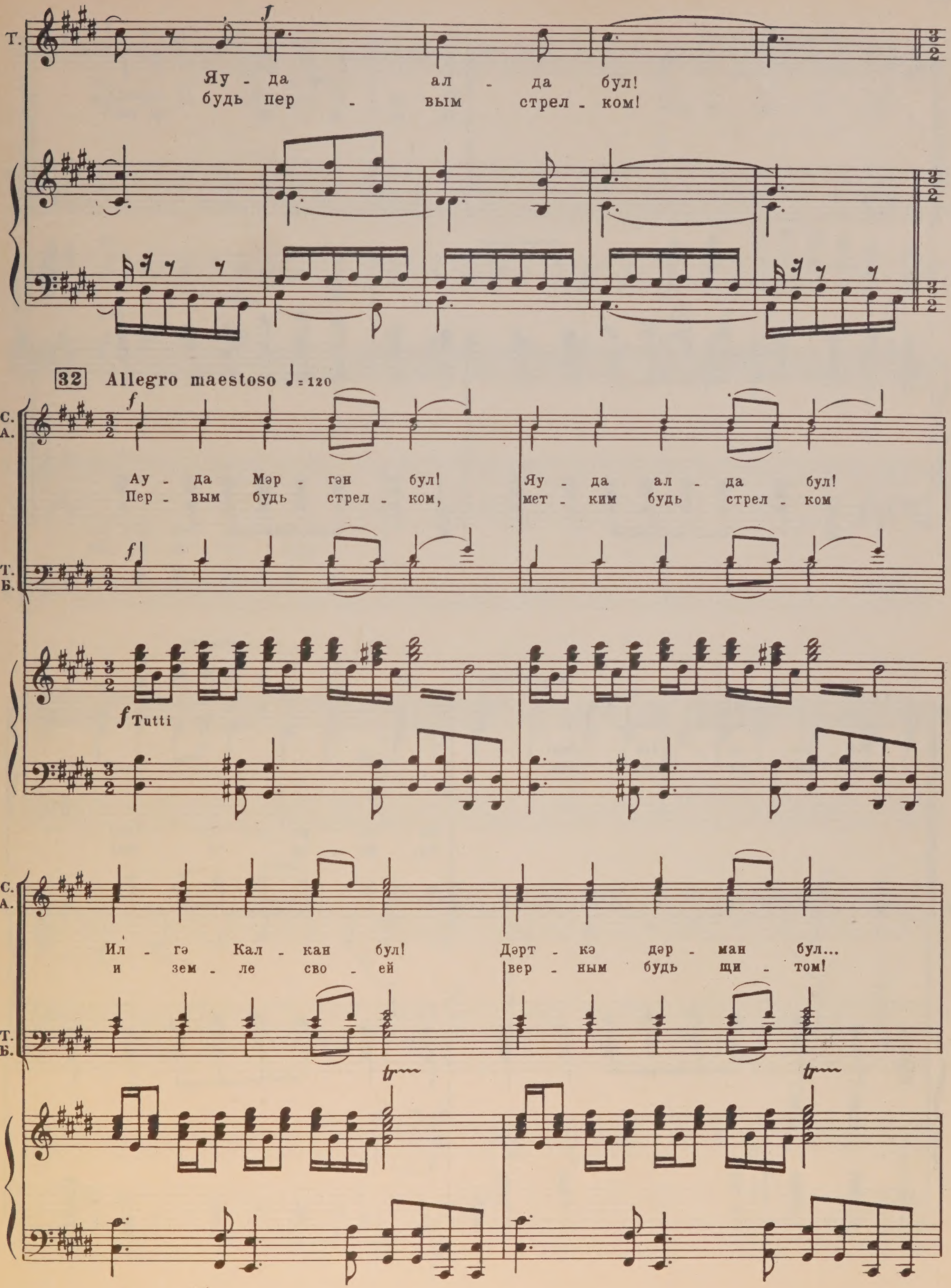

С.
А.
-каш! О - зын бул сын гом - рен Ка - ра - каш!
-каш! Рас - тёт быст - ре - е ор - лё - нок наш!
Т.
Б.
f
mf
Тугзак
29
Allegro
dolce
mf
Тѳп - чек у - лым - нын тѳп -
Я зор - кость о - чей от -
mp
Туг.
чек ба - ла - сы, кү - зем
- дам за те - бя, я с жи -

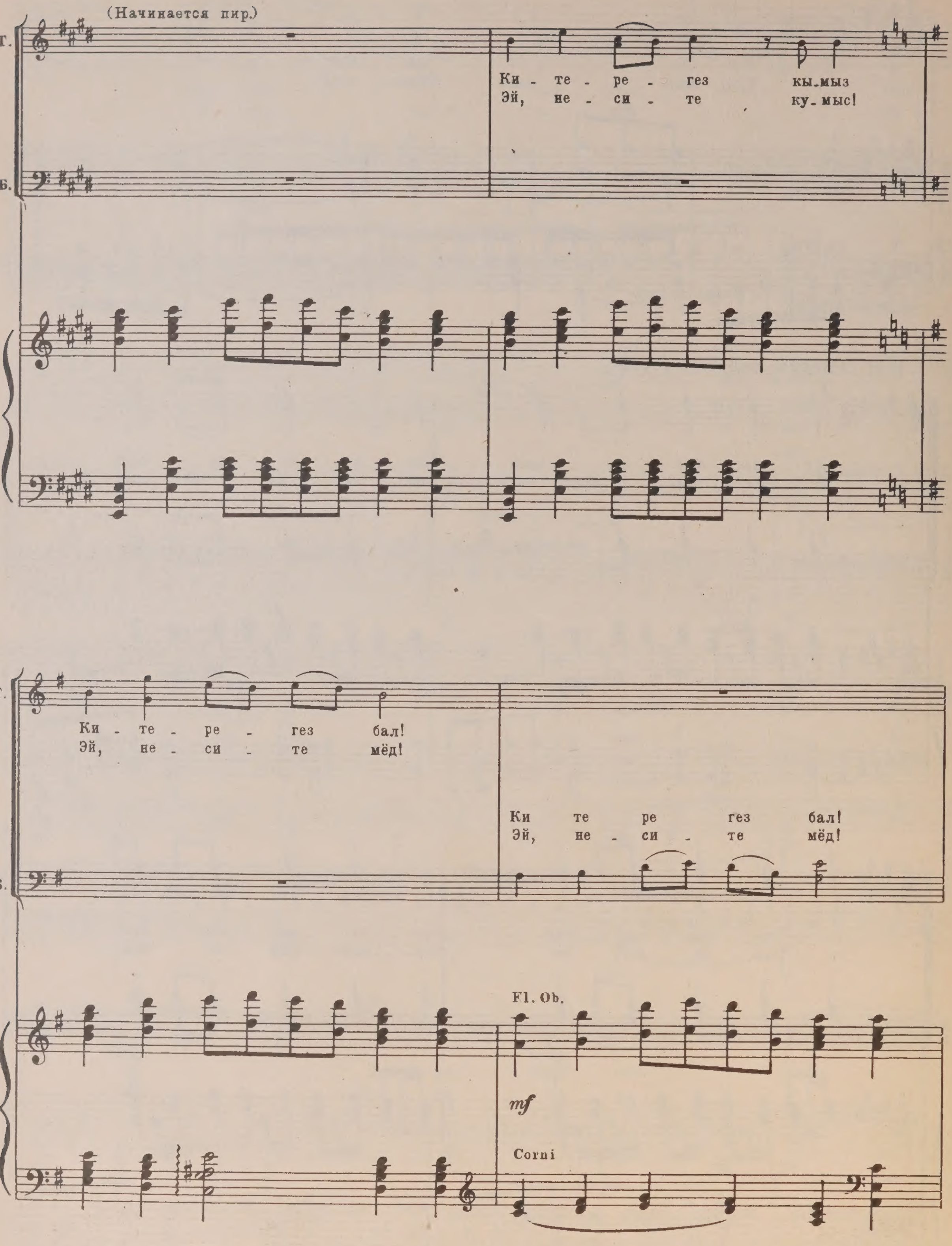

Туг.
3
ка - ра - сы, йө - рәк па - ра -
-знью сво - ей рас - ста - нусь, лю -
Туг.
f
- сы. Ис - мең Җик бул - сын!
- бя! Но - си и - мя Джик!
Cl.
f
Туг.
Җә - яң нык бул - сын!
Про - славь и - мя Джик!
3
2

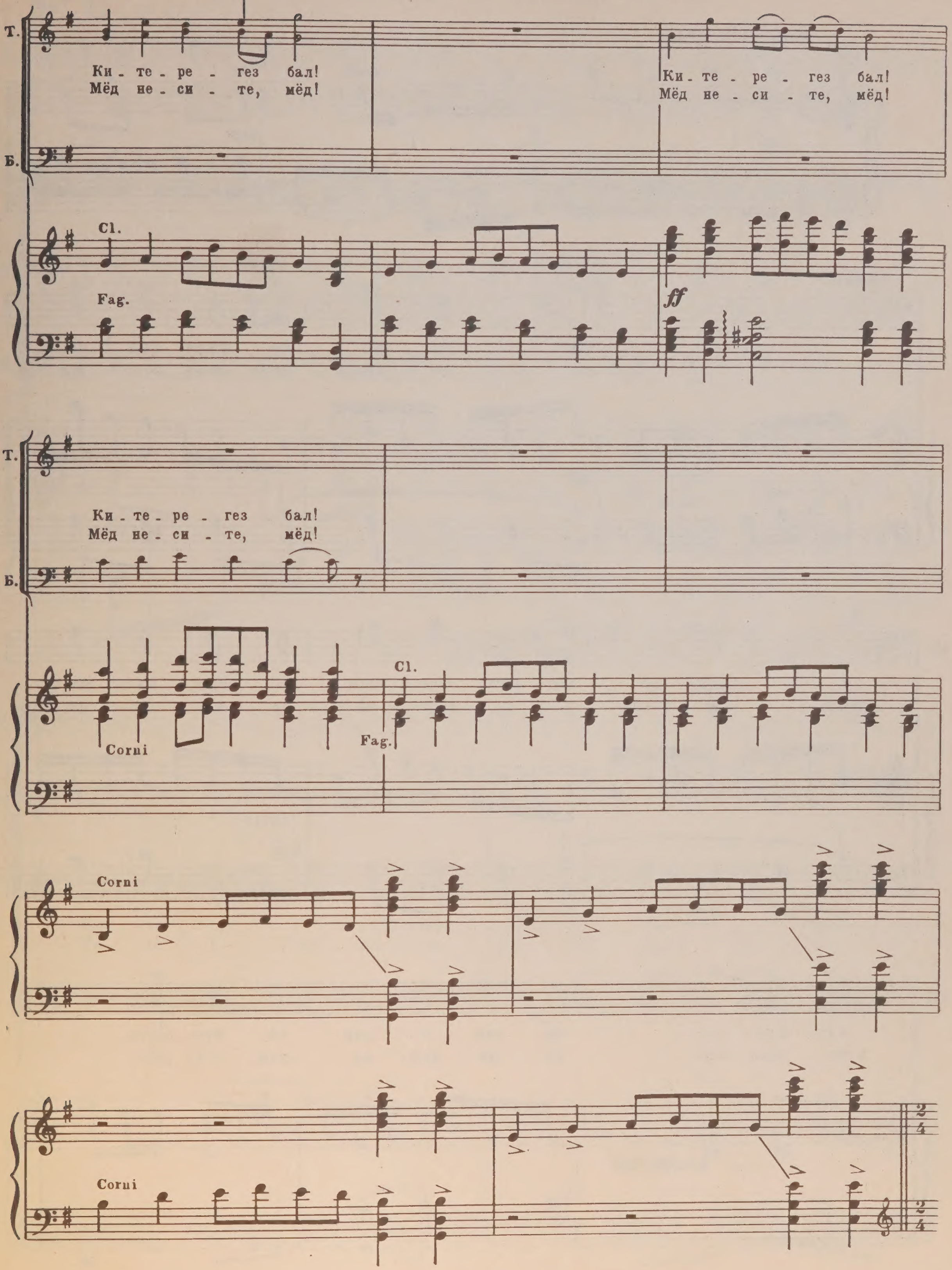

30
Allegro maestoso ♩=120
С.
А.
Т.
Б.
Ис - мең Җик бул - сын!
Джи - ком ты зо - вись,
Җә - яң нык бул - сын!
и - мя Джик про - славь!
f Tutti
Си ңа оч ра ган яу - лар,
Силь-ным будь на ра - дость нам
яу лар юк бул - сын!
и на страх вра - гам!
tr
Meno mosso
Corni
mf

М. 28806 Г.

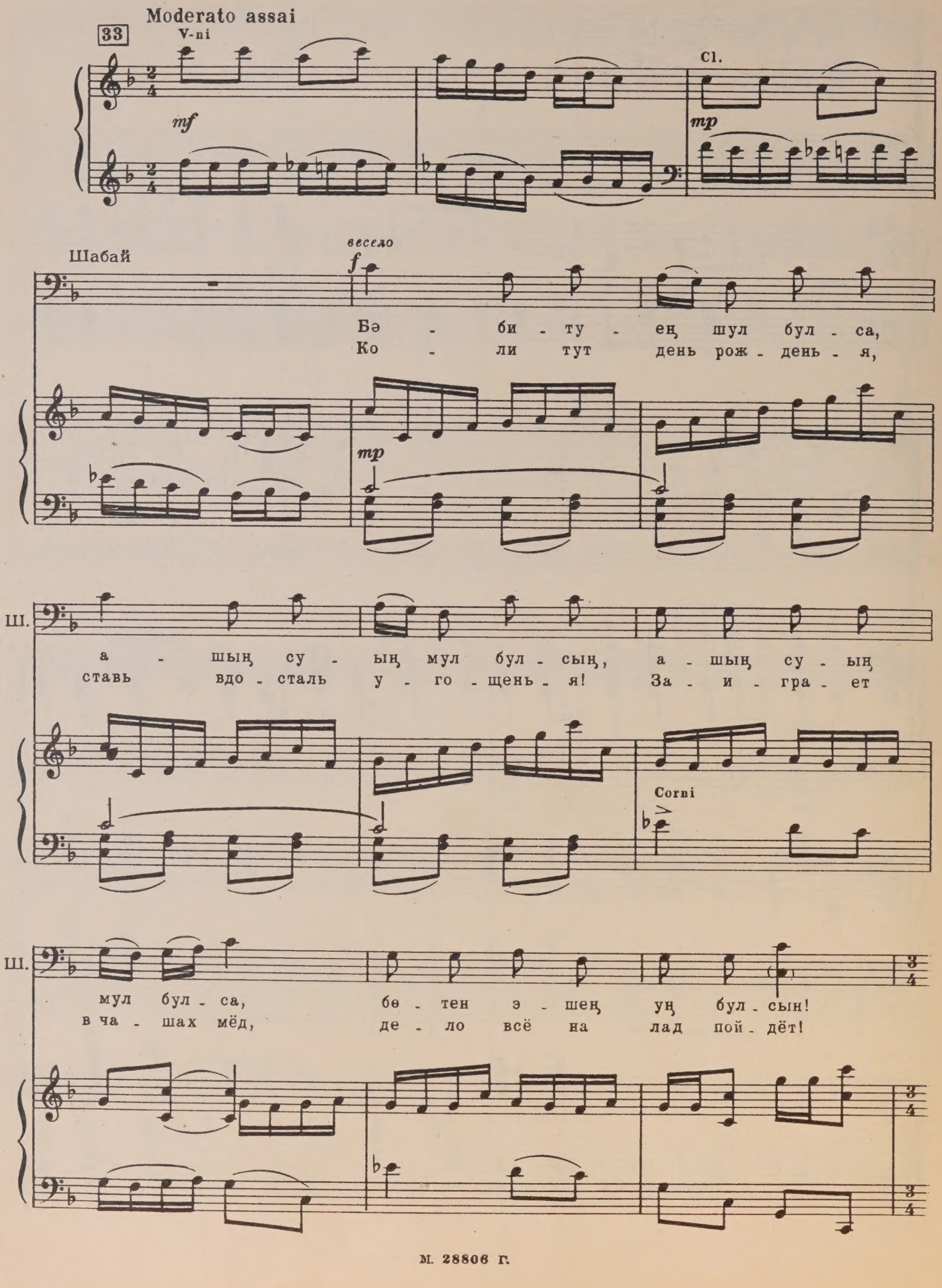

Тугзак
31 A tempo (L'istesso tempo)
mf
Төп - чек у - лым - нын, төп -
Я зор - кость о - чей от -
Cl.
mp
T.
- чек ба - ла - сы, кү - зем
- дам за те - бя, я с жи -
Corni
Cl.
T.
ка - ра - сы, күң - лем па - ра -
- знью сво - ей рас - ста - нусь, лю -
Corni
T.
- сы. Ау - да Мәр гән бул!
- бя! В о - хо - те и в бо - ю
mf

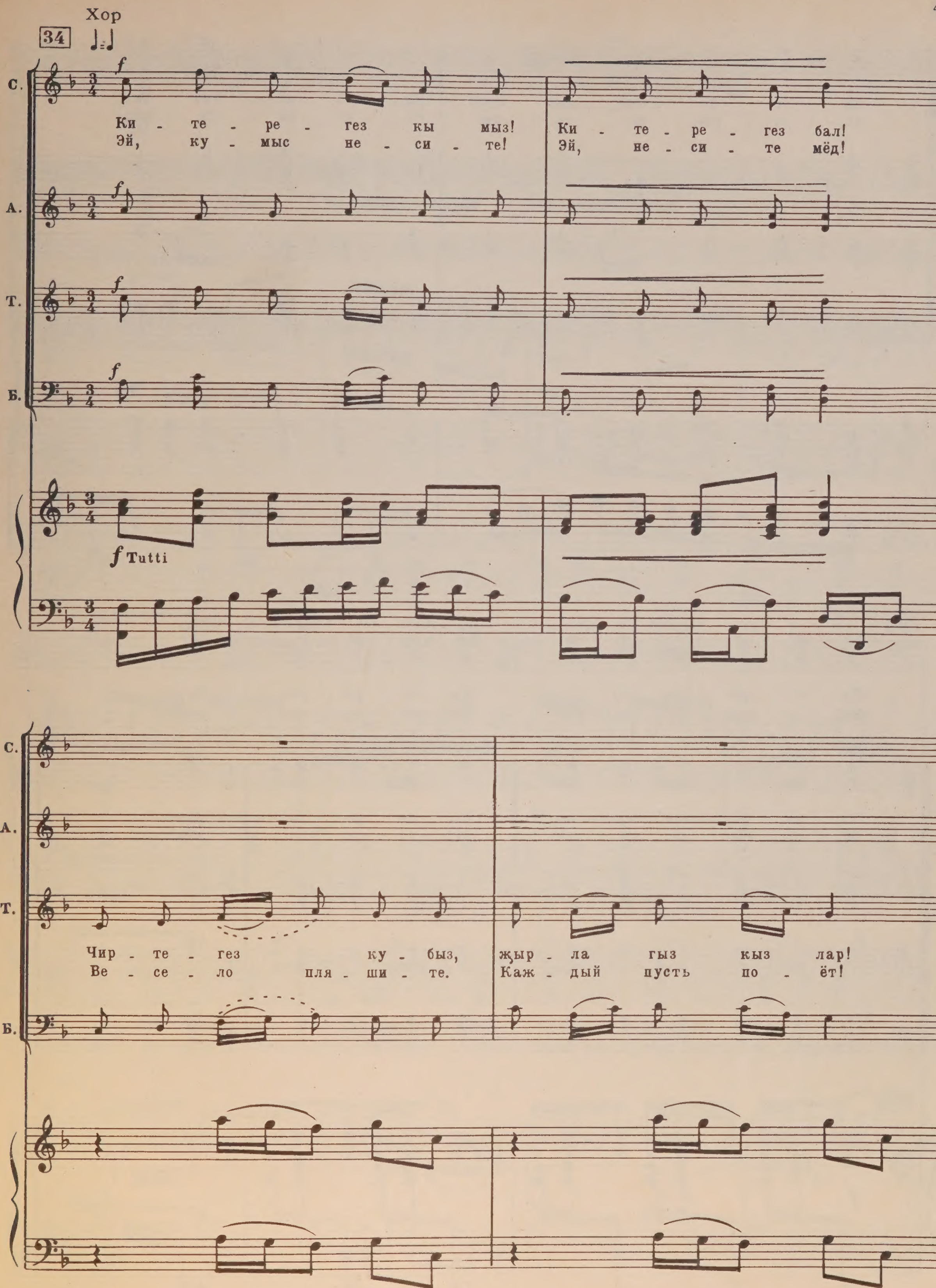

Т.
Яу - да ал - да бул!
будь пер - вым стрел - ком!
32 Allegro maestoso ♩=120
С.
А.
Ау - да Мәр - гән бул! Яу - да ал - да бул!
Пер - вым будь стрел - ком, мет - ким будь стрел - ком
Т.
Б.
f Tutti
Ил - гә Кал - кан бул! Дәрт - кә дәр - ман бул...
и зем - ле сво - ей вер - ным будь щи - том!
tr

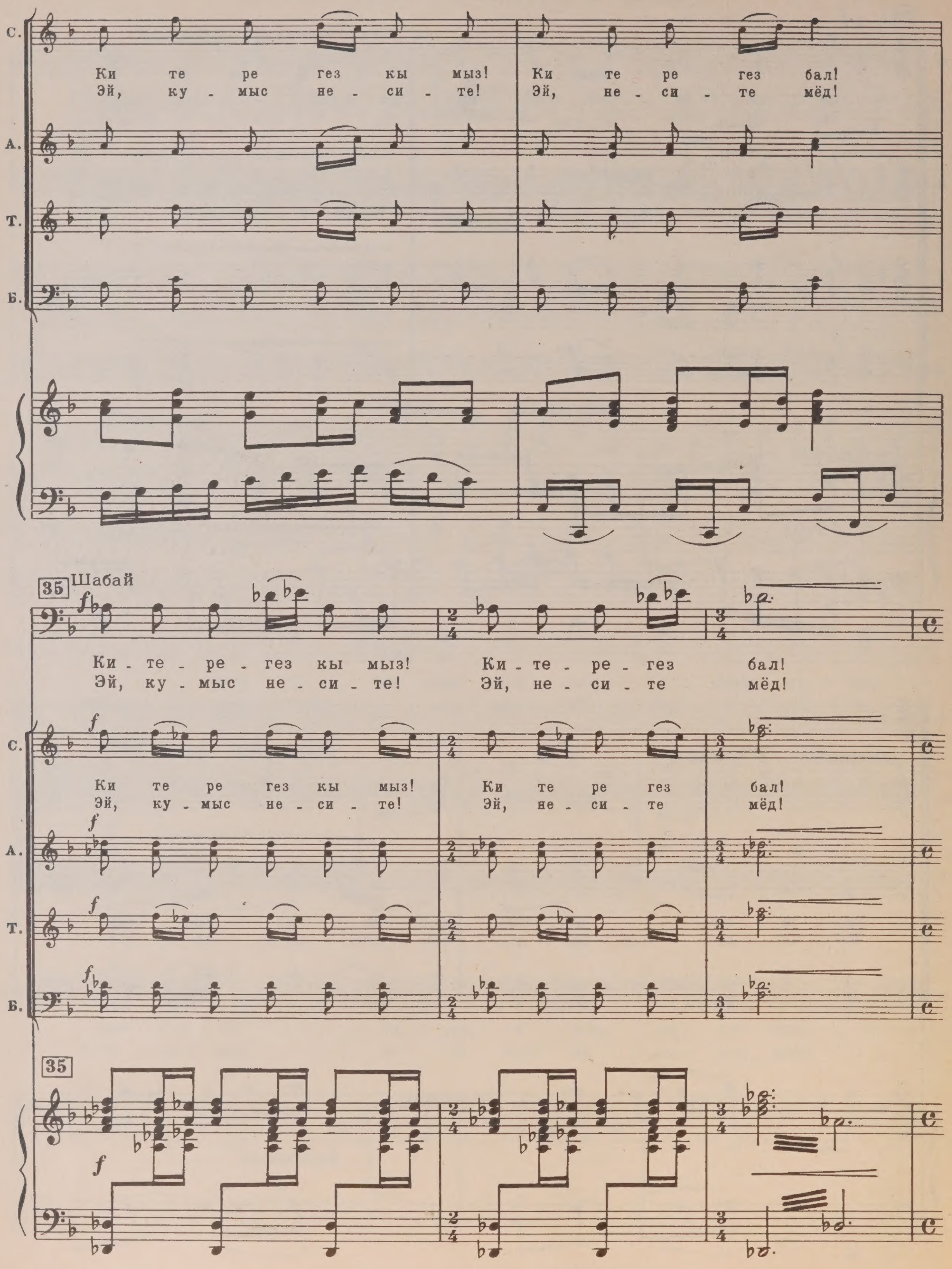

(Начинается пир.)
Т.
Б.
Ки - те - ре - гез кы-мыз
Эй, не - си - те ку-мыс!
Ки - те - ре - гез бал!
Эй, не - си - те мёд!
Ки те ре гез бал!
Эй, не - си - те мёд!
Fl. Ob.
mf
Corni

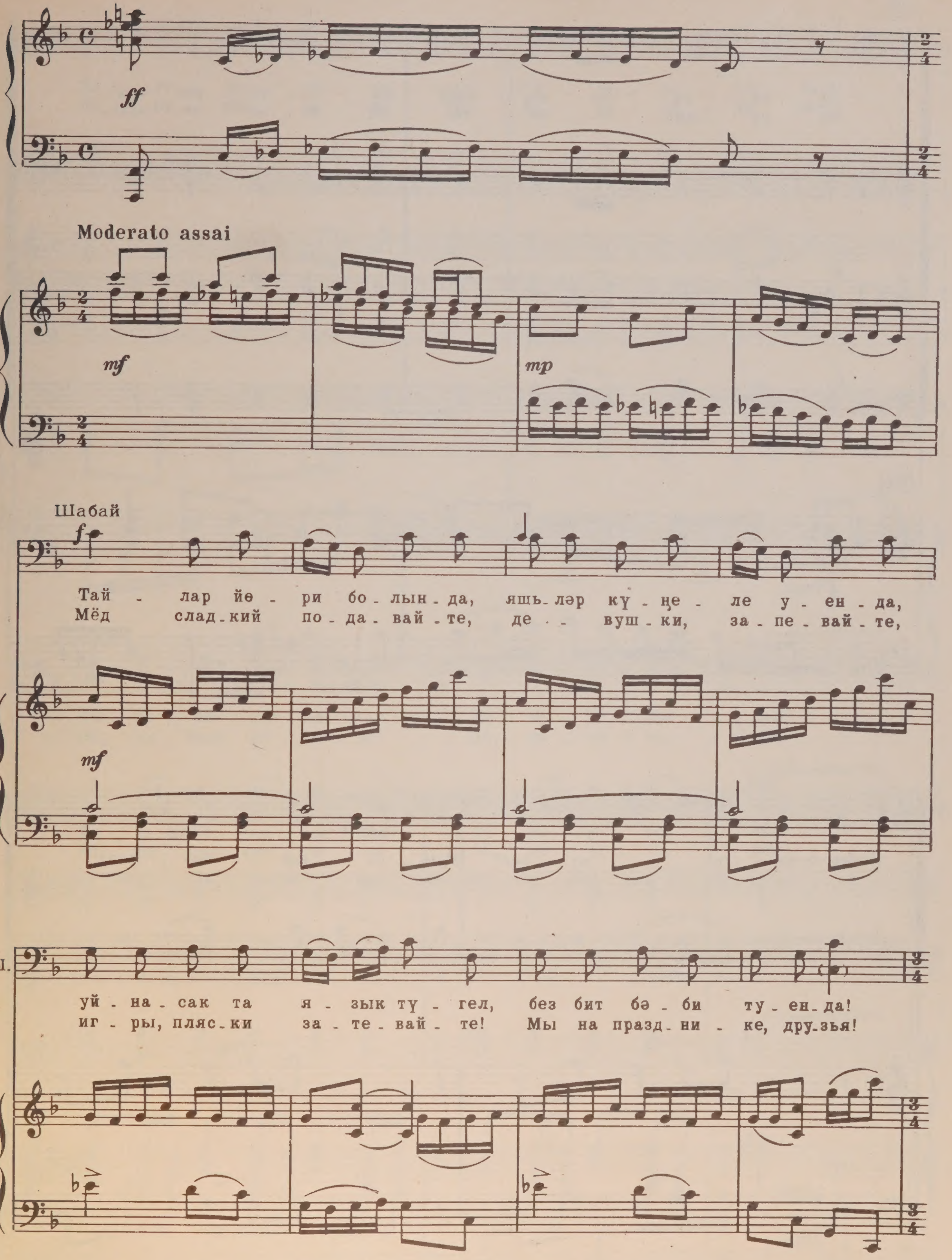

Т.
Ки - те - ре - гез бал!
Мёд не - си - те, мёд!
Ки - те - ре - гез бал!
Мёд не - си - те, мёд!
Б.
Cl.
Fag.
ff
Т.
Ки - те - ре - гез бал!
Мёд не - си - те, мёд!
Б.
Corni
Cl.
Fag.
Corni
Corni

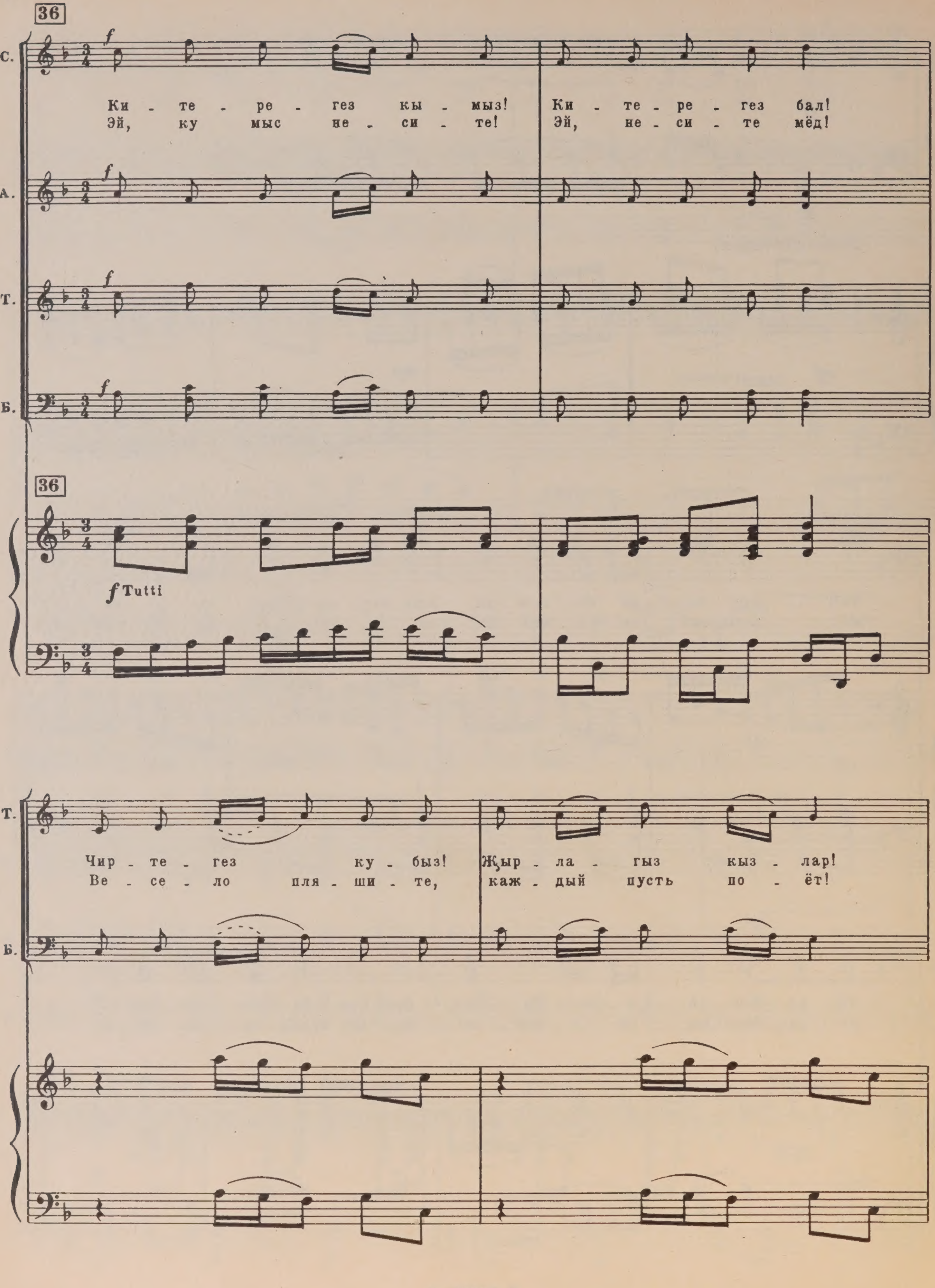
Песня Шабая с хором и пляска

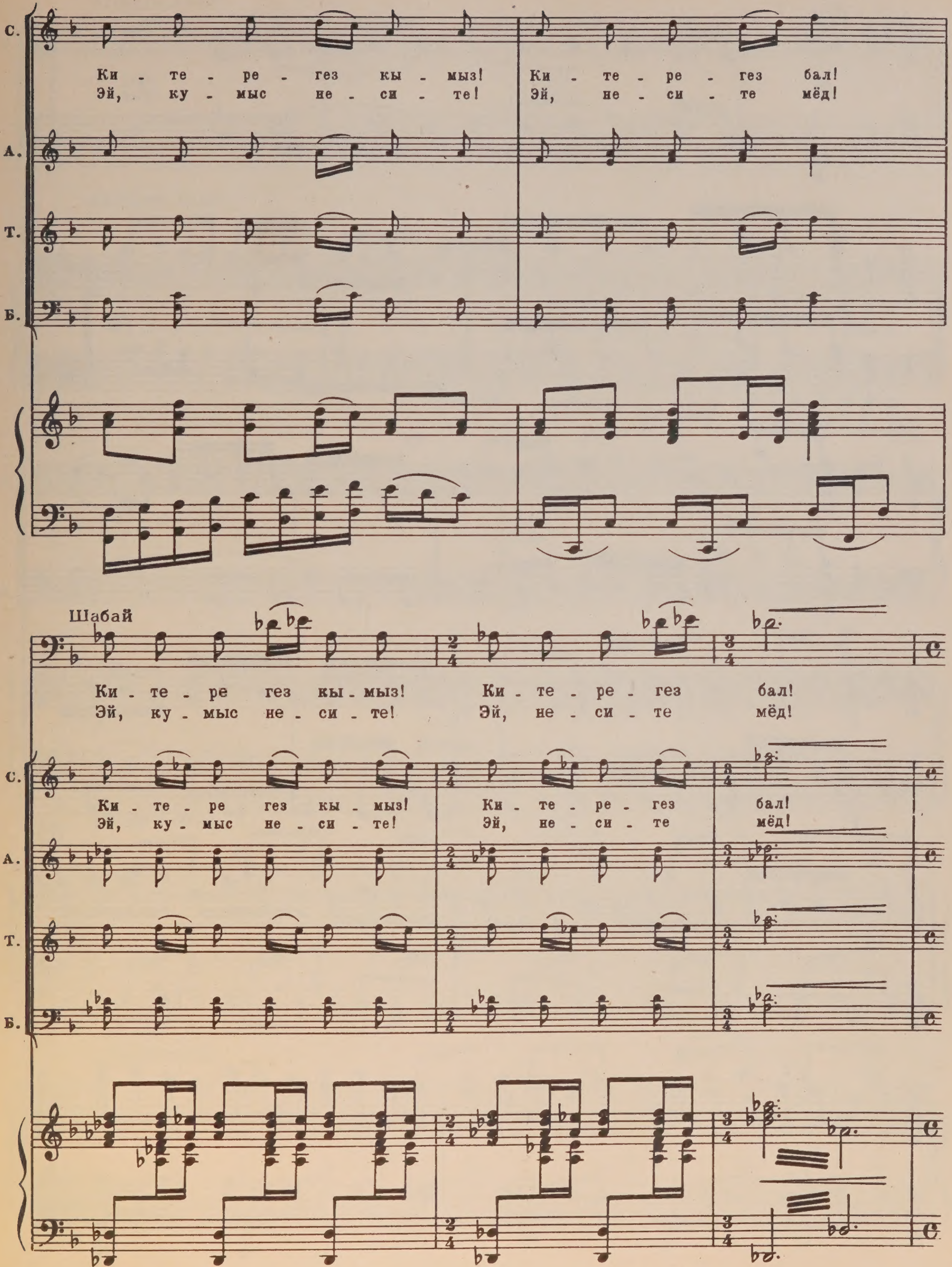


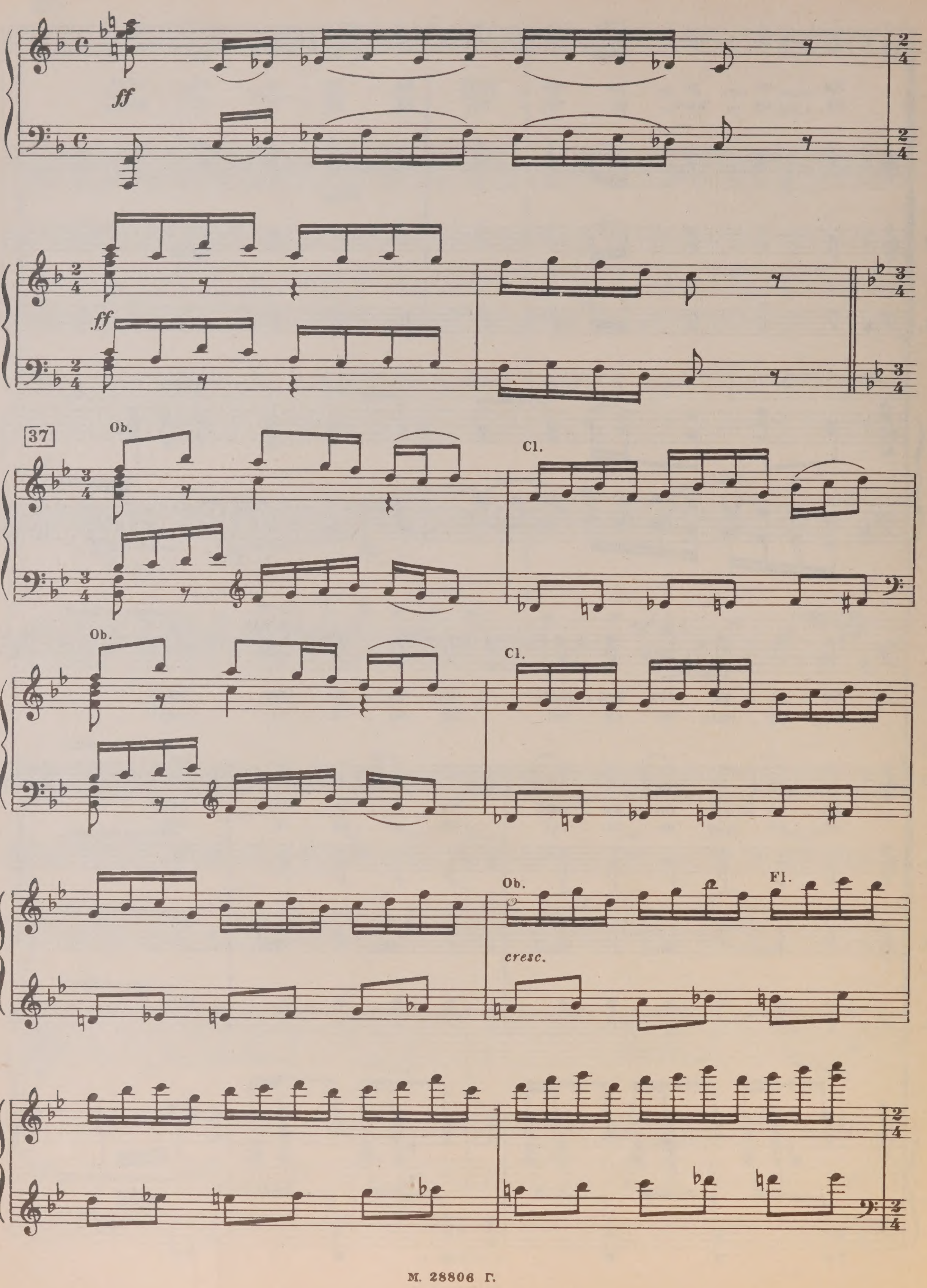

Хор
34
С.
А.
Т.
Б.
Ки - те - ре - гез кы мыз! Ки - те - ре - гез бал!
Эй, ку - мыс не - си - те! Эй, не - си - те мёд!
f Tutti
Чир - те - гез ку - быз, җыр - ла гыз кыз лар!
Ве - се - ло пля - ши - те. Каж - дый пусть по - ёт!

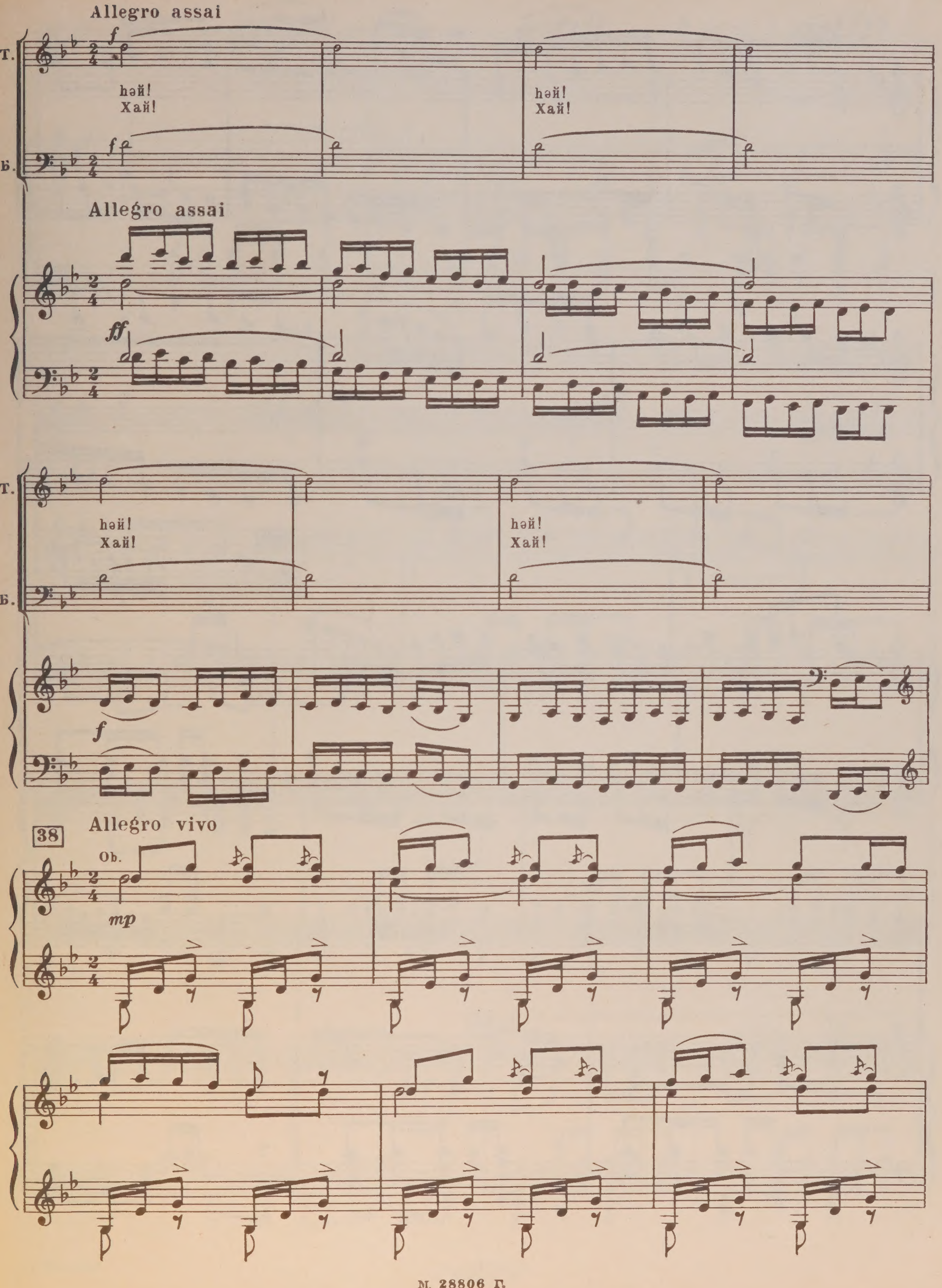

С.
Ки те ре гез кы мыз! Ки те ре гез бал!
Эй, ку - мыс не - си - те! Эй, не - си - те мёд!
А.
Т.
Б.
35
Шабай
Ки - те - ре - гез кы мыз! Ки - те - ре - гез бал!
Эй, ку - мыс не - си - те! Эй, не - си - те мёд!
С.
Ки те ре гез кы мыз! Ки те ре гез бал!
Эй, ку - мыс не - си - те! Эй, не - си - те мёд!
А.
Т.
Б.
35

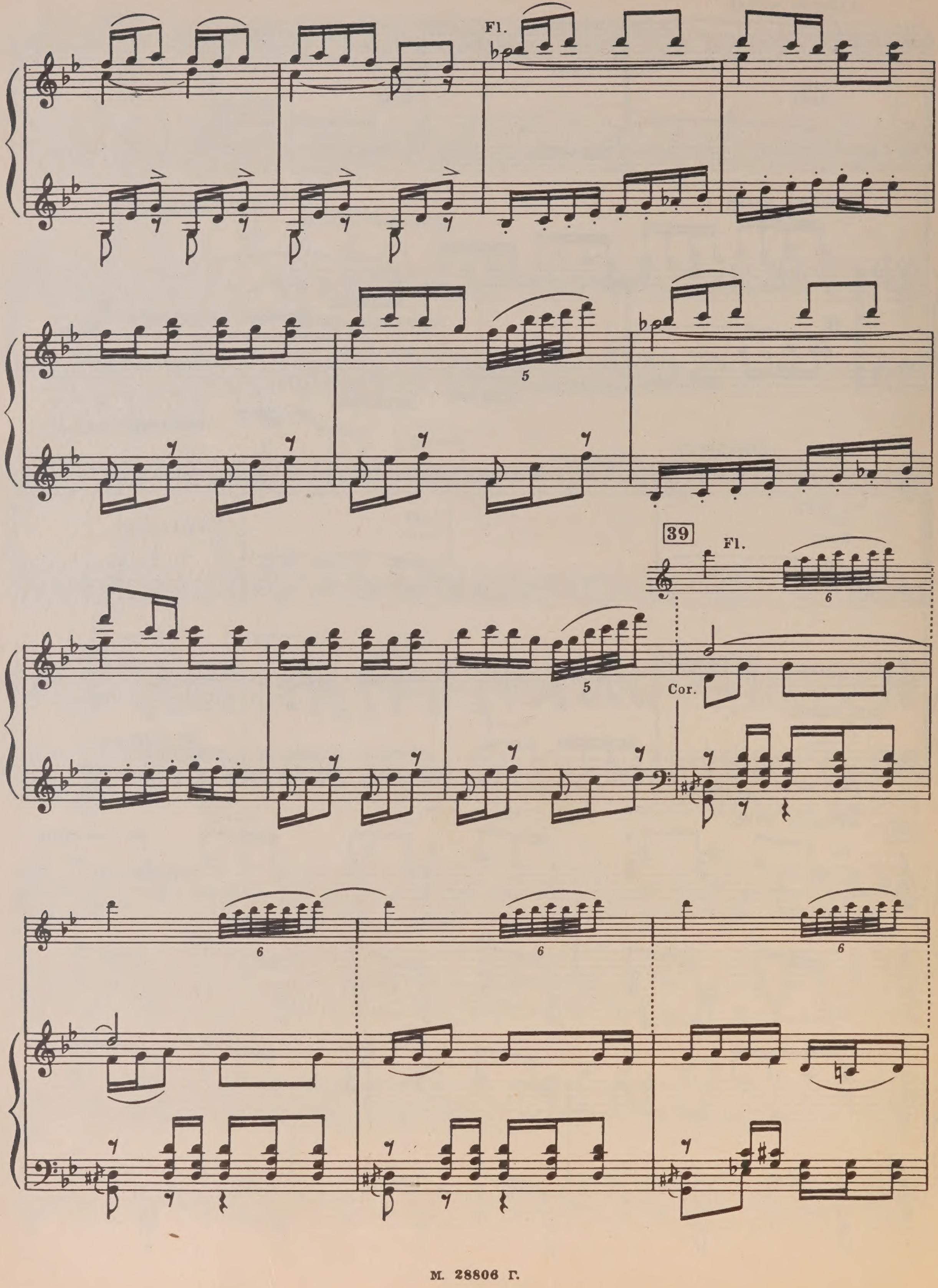

ff
Moderato assai
mf
mp
Шабай
f
Тай - лар йө - ри бо - лын - да, яшь - ләр кү - ңе - ле у - ен - да,
Мёд слад - кий по - да - вай - те, де - - вуш - ки, за - пе - вай - те,
mf
Ш.
уй - на - сак та я - зык тү - гел, без бит бә - би ту - ен - да!
иг - ры, пляс - ки за - те - вай - те! Мы на празд - ни - ке, дру - зья!

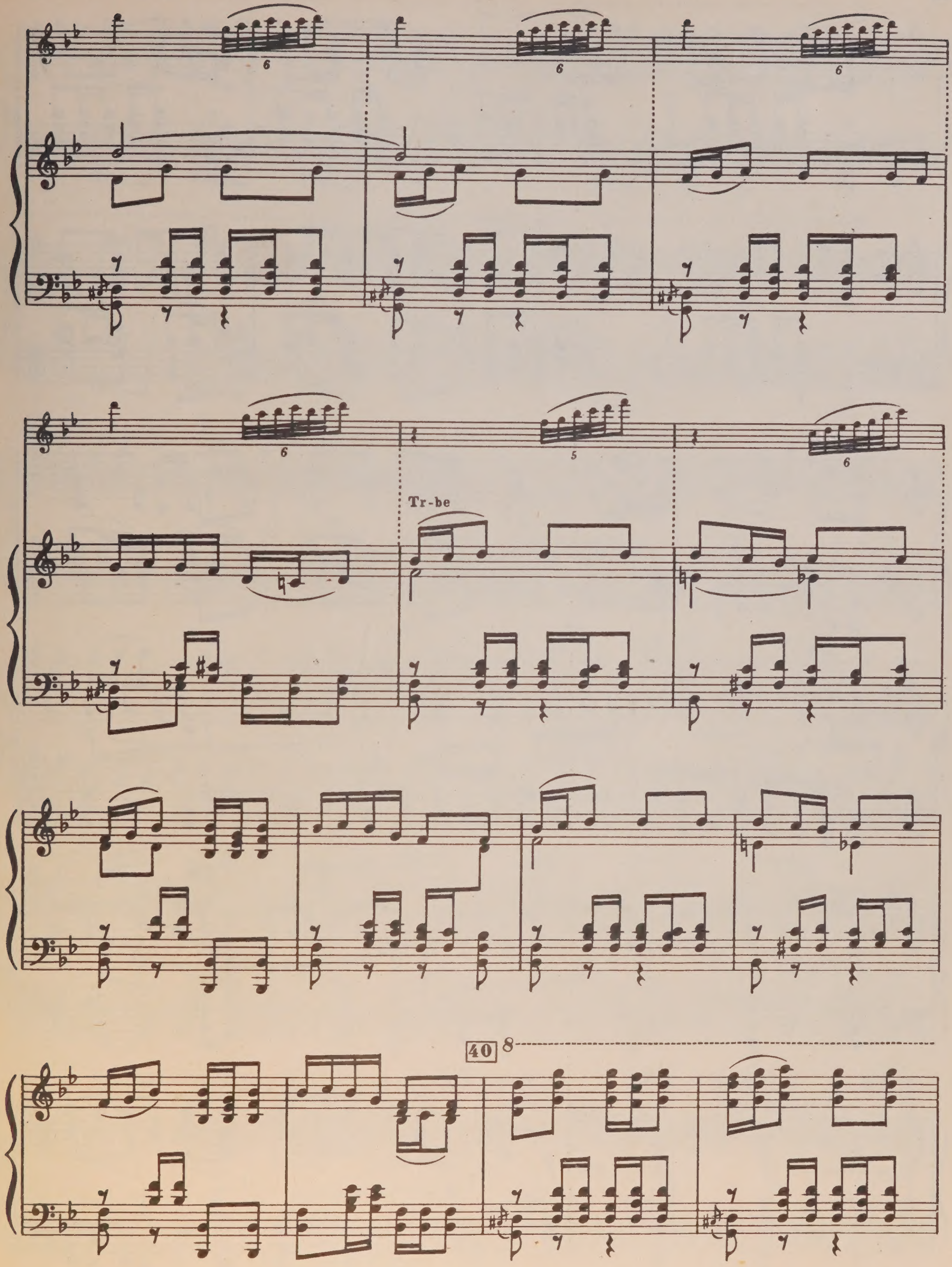

36
С.
Ки - те - ре - гез кы - мыз! Ки - те - ре - гез бал!
Эй, ку мыс не - си - те! Эй, не - си - те мёд!
А.
Т.
Б.
36
f Tutti
Т.
Чир - те - гез ку - быз! Жыр - ла - гыз кыз - лар!
Ве - се - ло пля - ши - те, каж - дый пусть по - ёт!
Б.


С.
Ки - те - ре - гез кы - мыз! Ки - те - ре - гез бал!
Эй, ку - мыс не - си - те! Эй, не - си - те мёд!
А.
Т.
Б.
Шабай
Ки - те - ре - гез кы - мыз! Ки - те - ре - гез бал!
Эй, ку - мыс не - си - те! Эй, не - си - те мёд!
С.
Ки - те - ре - гез кы - мыз! Ки - те - ре - гез бал!
Эй, ку - мыс не - си - те! Эй, не - си - те мёд!
А.
Т.
Б.

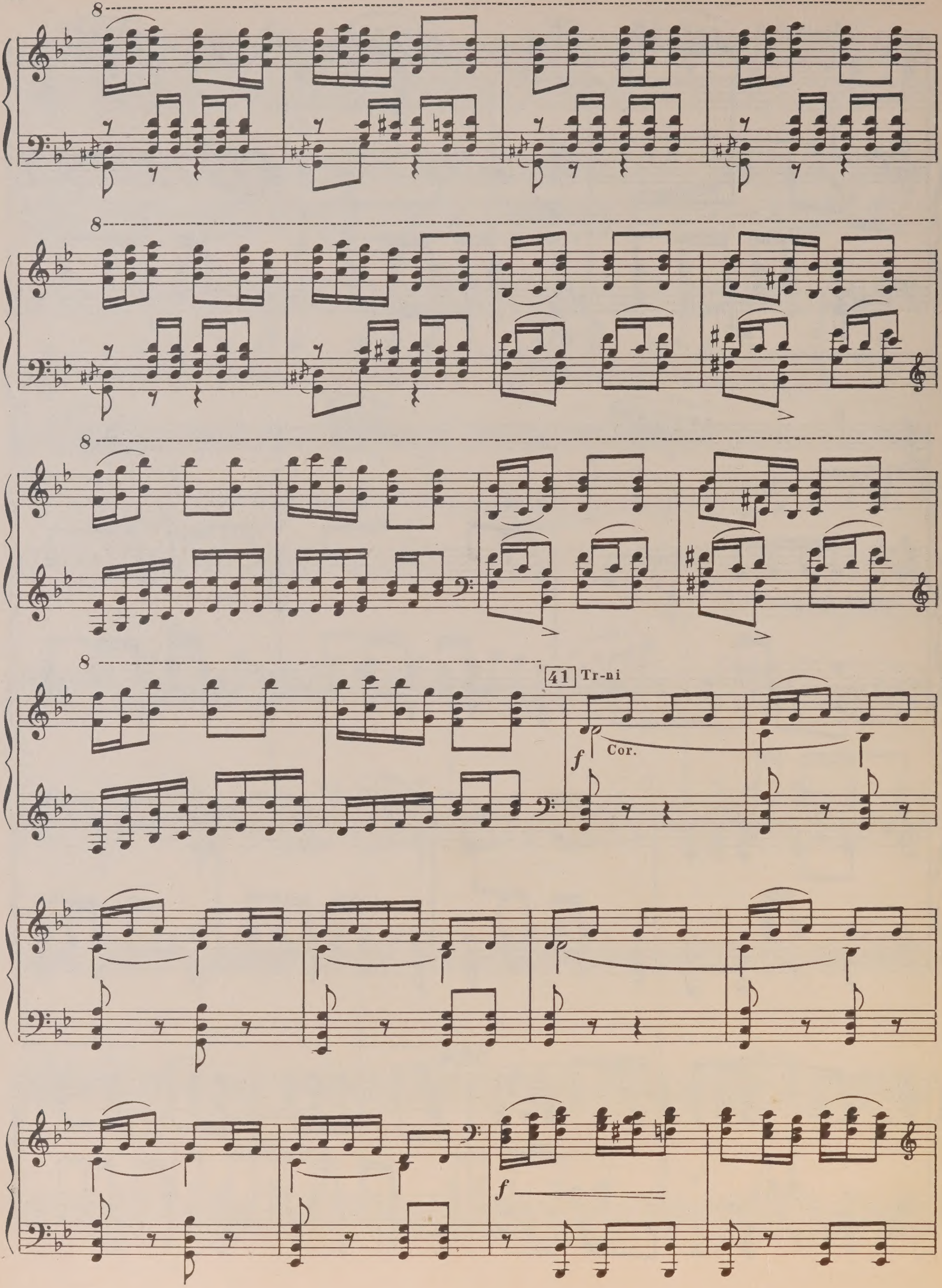

ff
ff
37
Ob.
Cl.
Ob.
Cl.
Ob.
Fl.
cresc.

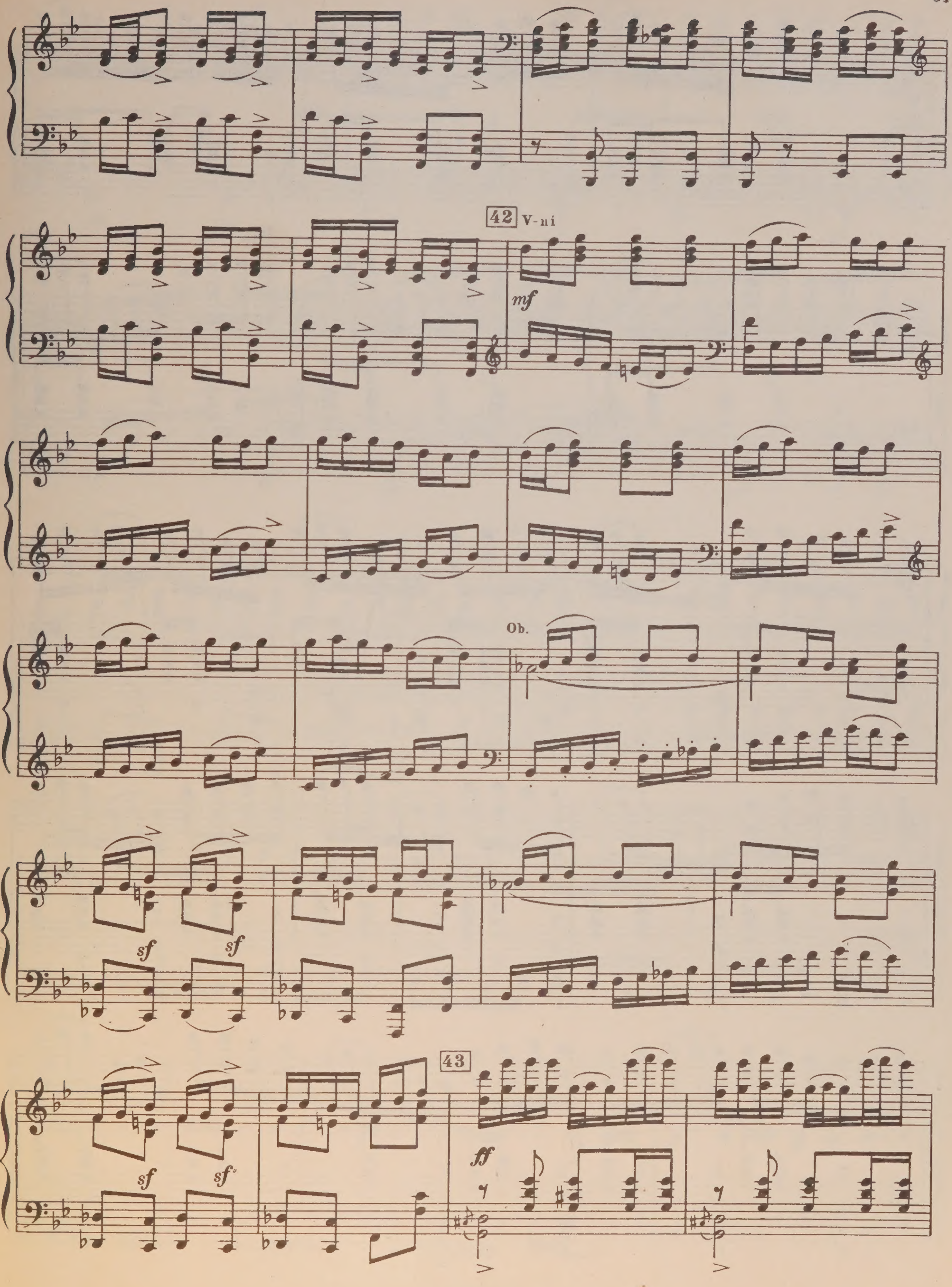

Allegro assai
T.
f
həй!
Хай!
həй!
Хай!
Б.
f
Allegro assai
ff
T.
həй!
Хай!
həй!
Хай!
Б.
f
38
Allegro vivo
Ob.
mp

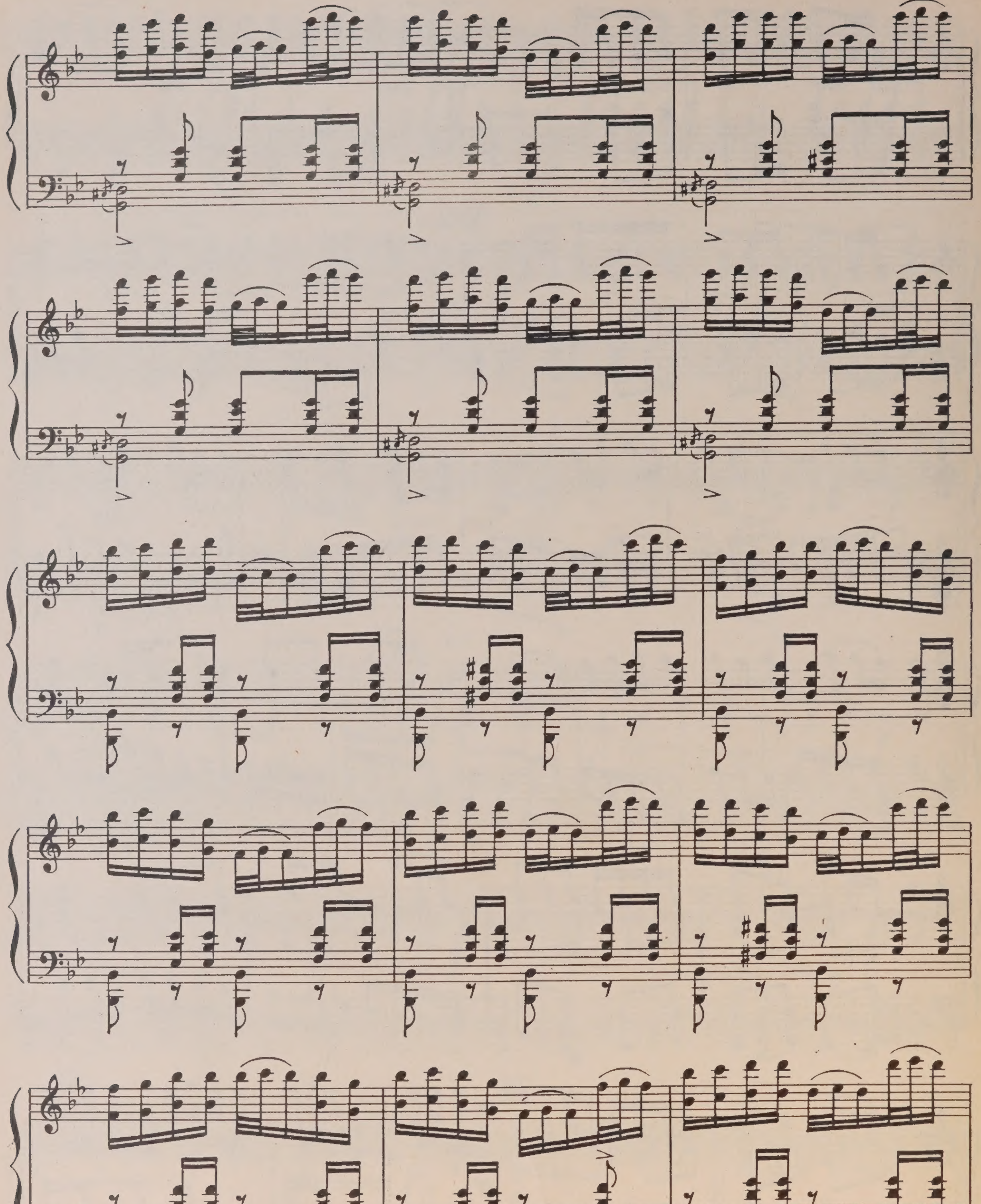

Fl.
5
39
Fl.
5
6
Cor.
6
6
6

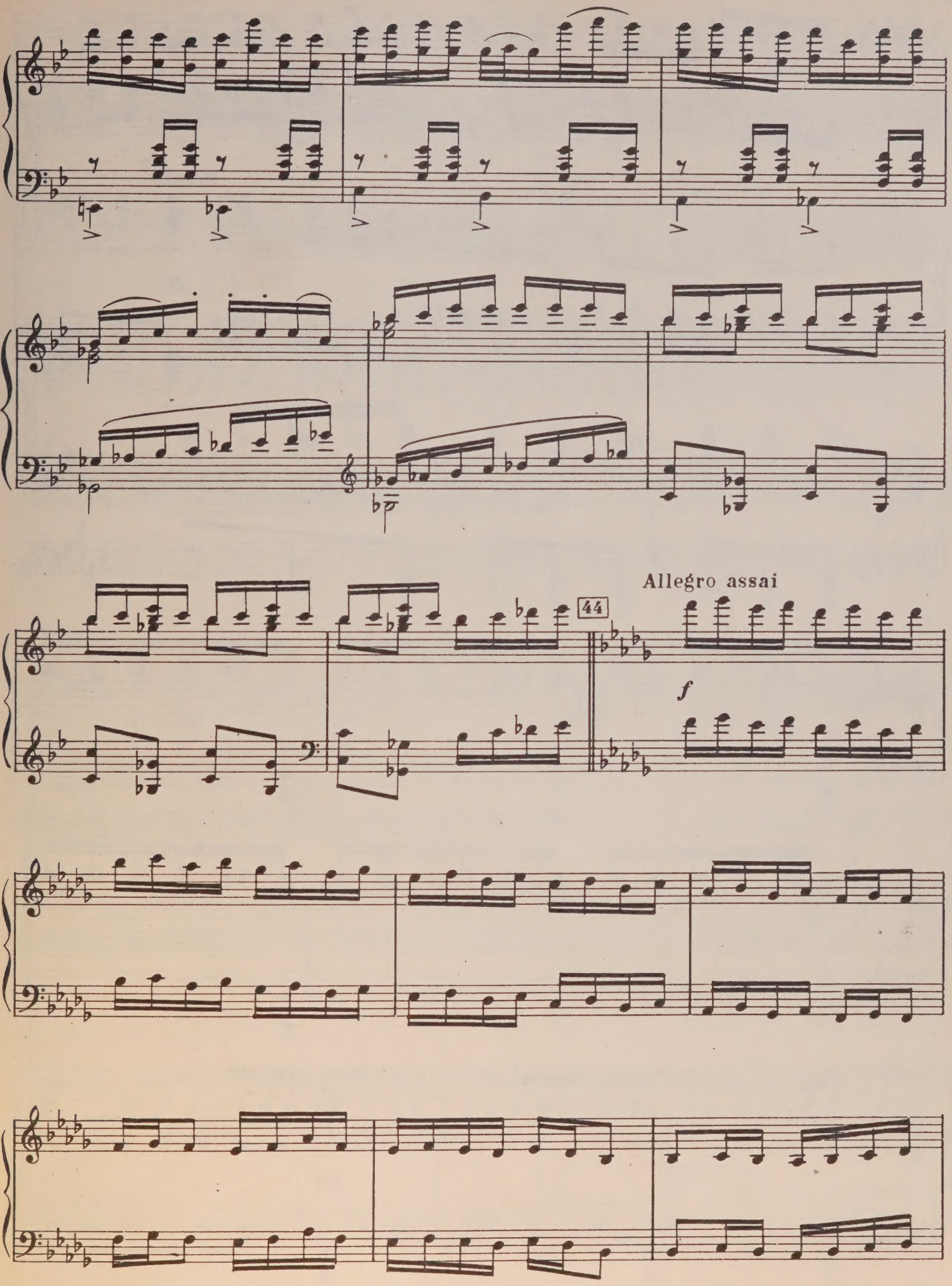


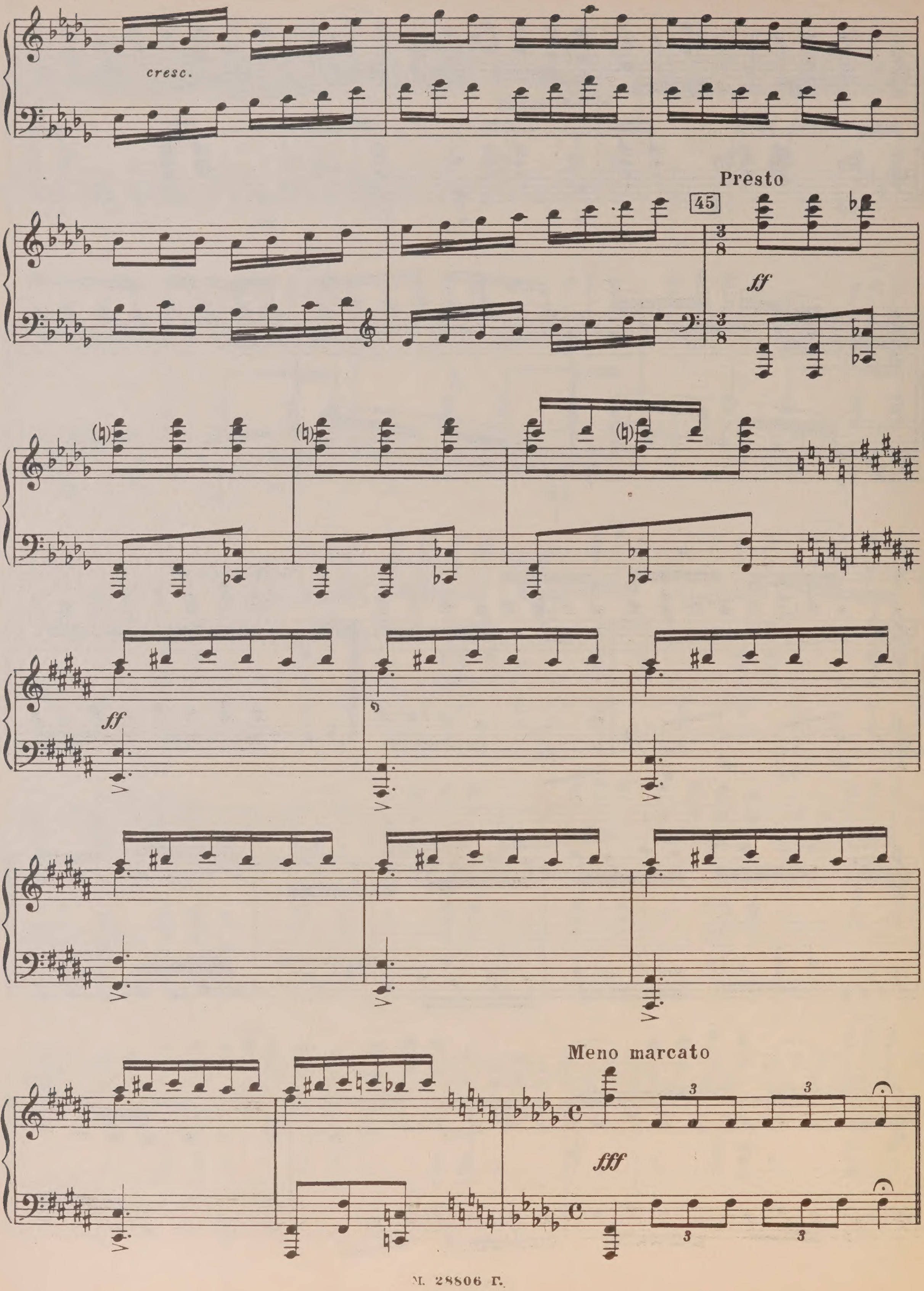
М. 28806 Г.

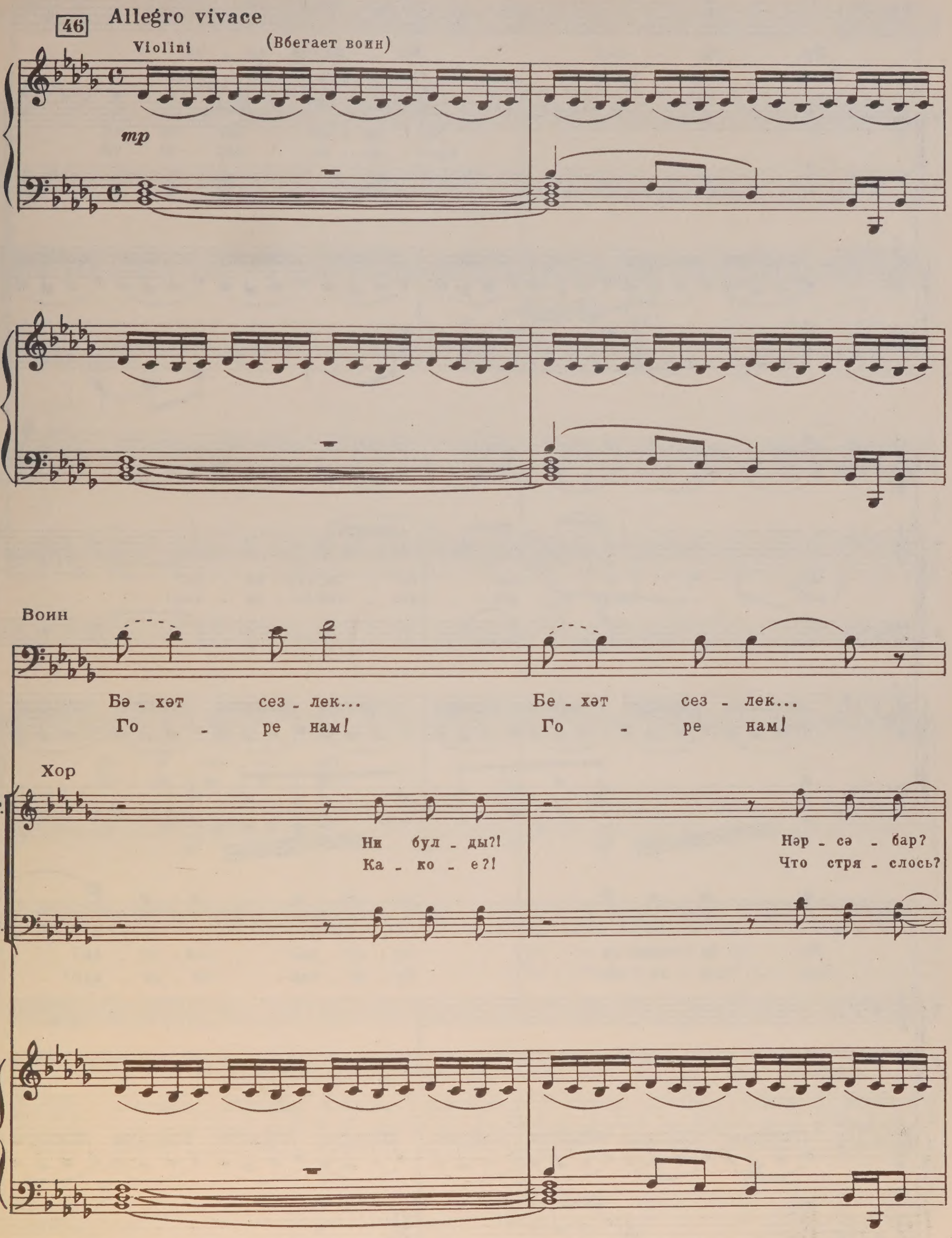

8
41
Tr-ni
Cor.
f

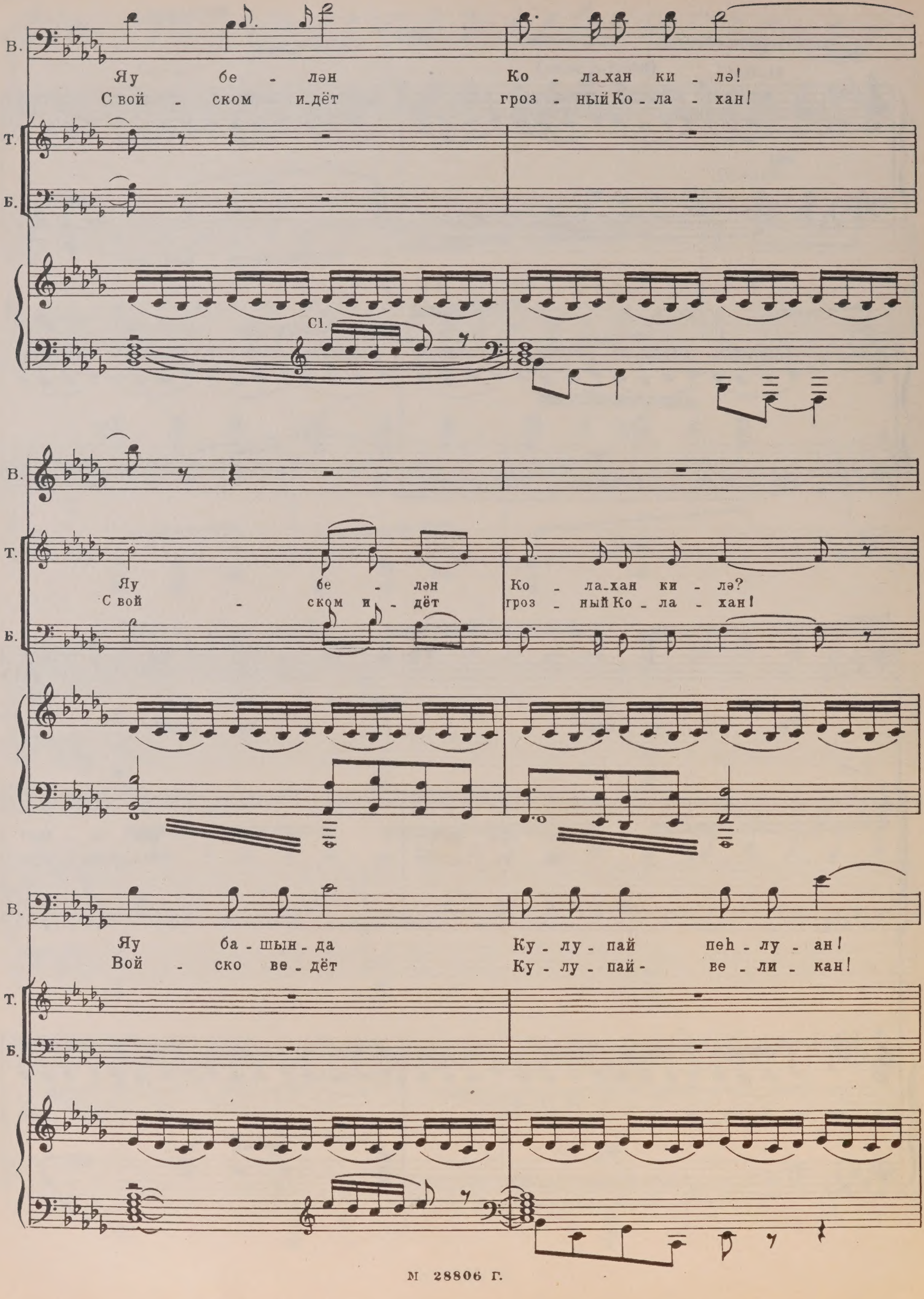

42 V-ni
mf
Ob.
sf
sf
sf
sf
43
ff

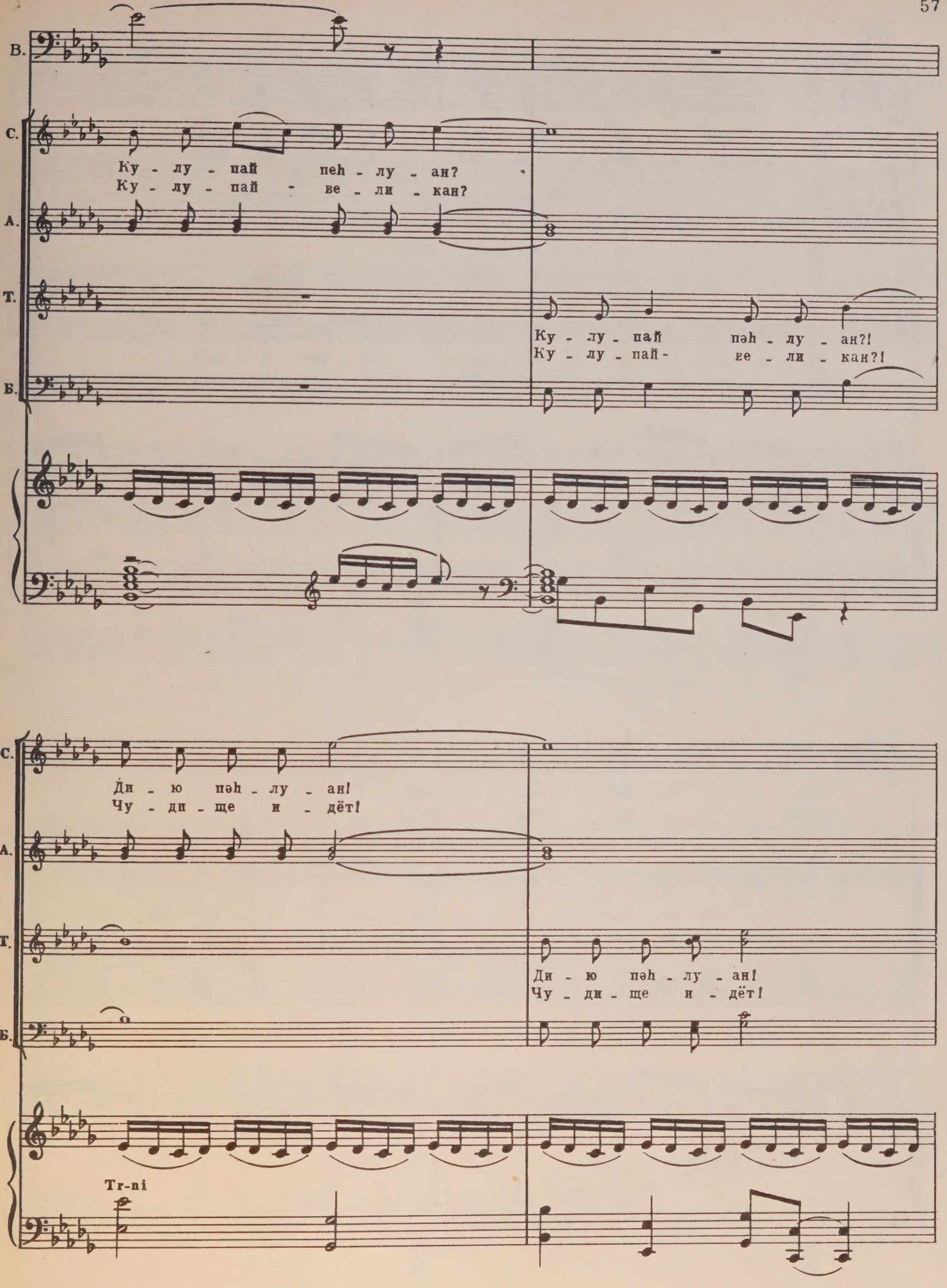


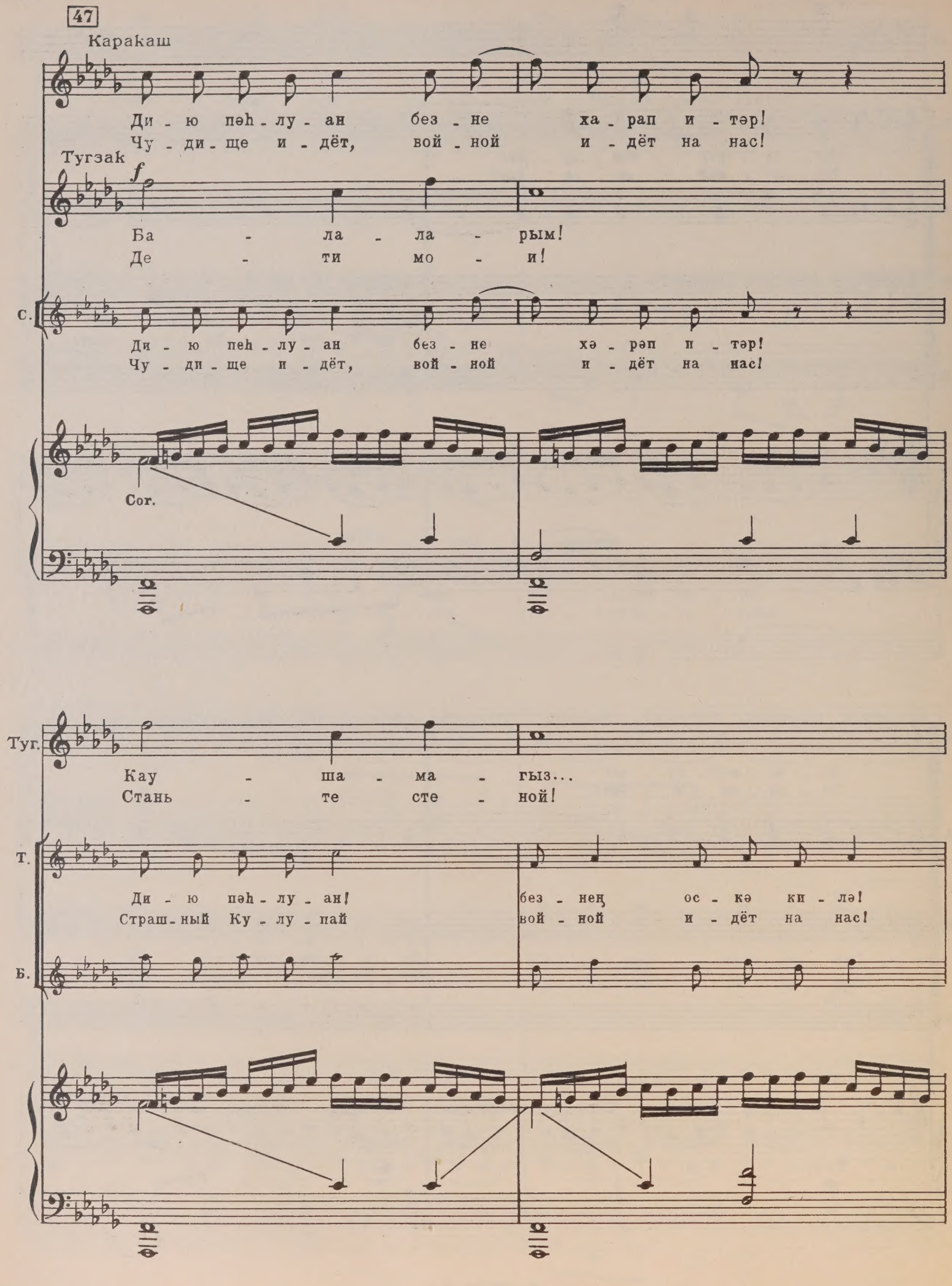

Allegro assai
44
f

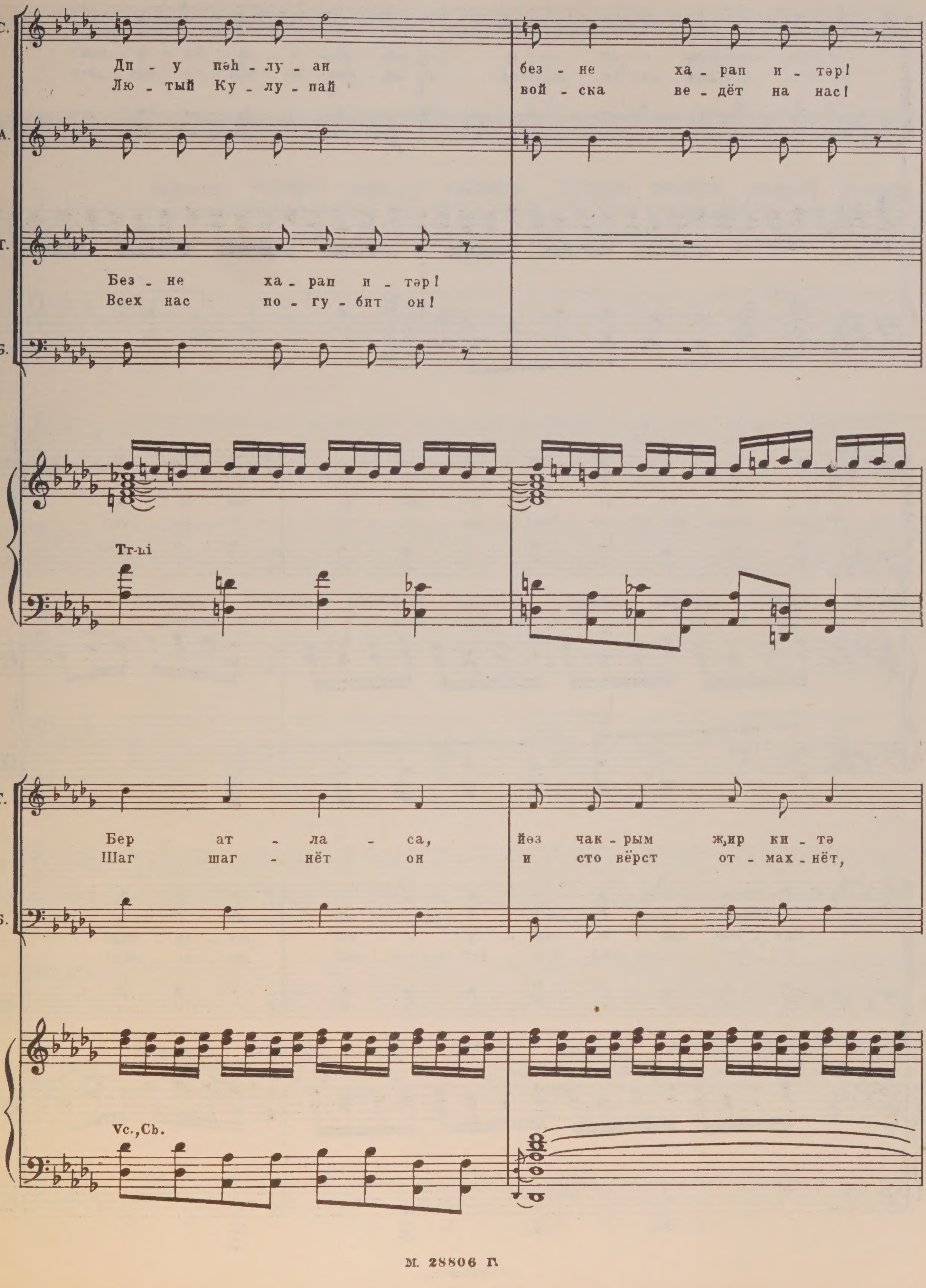

cresc.
Presto
45
ff
ff
Meno marcato
fff

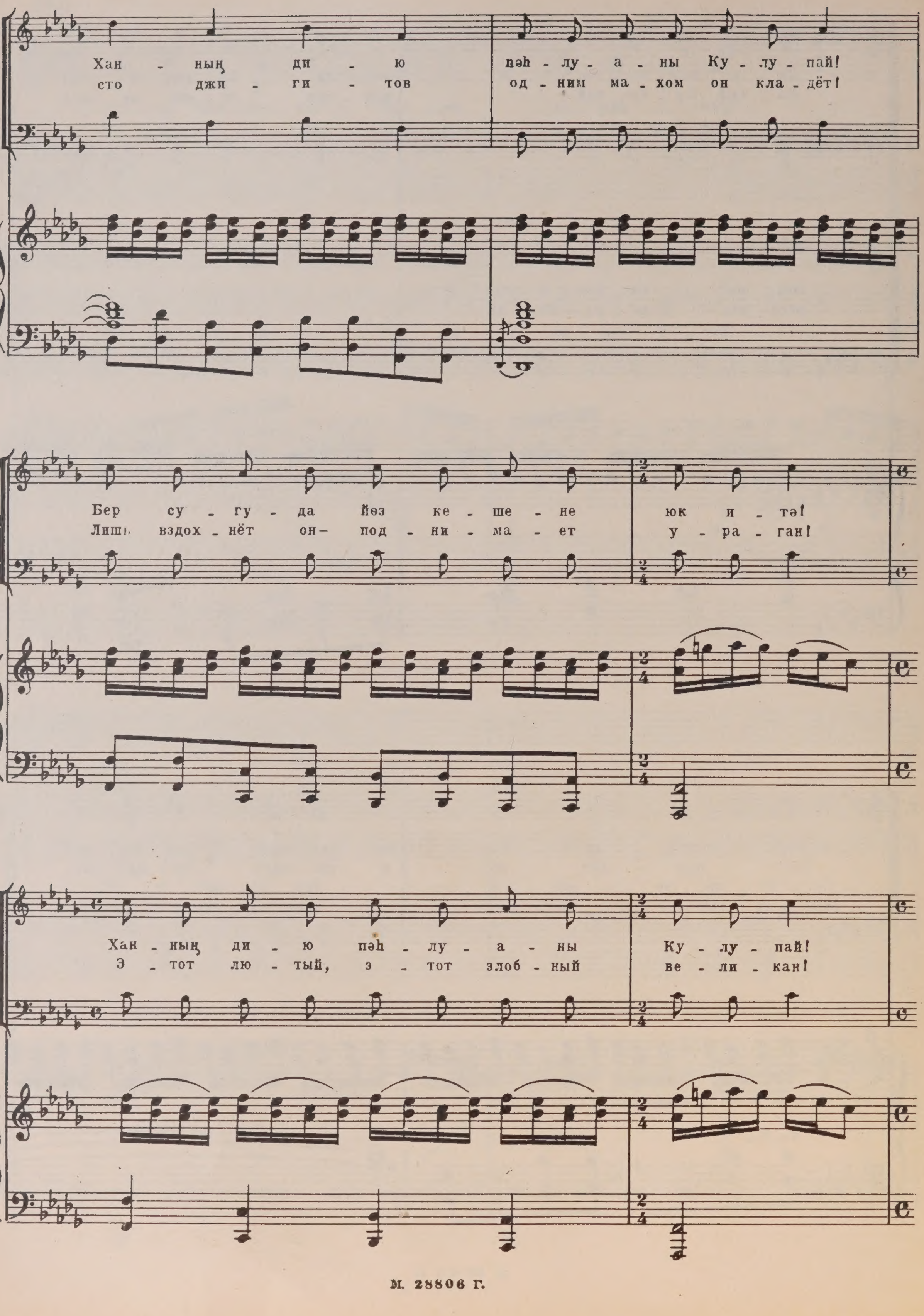

46
Allegro vivace
Violini
(Вбегает воин)
mp
Воин
Бә - хәт сез - лек...
Го - ре нам!
Бе - хәт сез - лек...
Го - ре нам!
Хор
Т.
Ни бул - ды?!
Ка - ко - е?!
Нәр - сә - бар?
Что стря - слось?
Б.

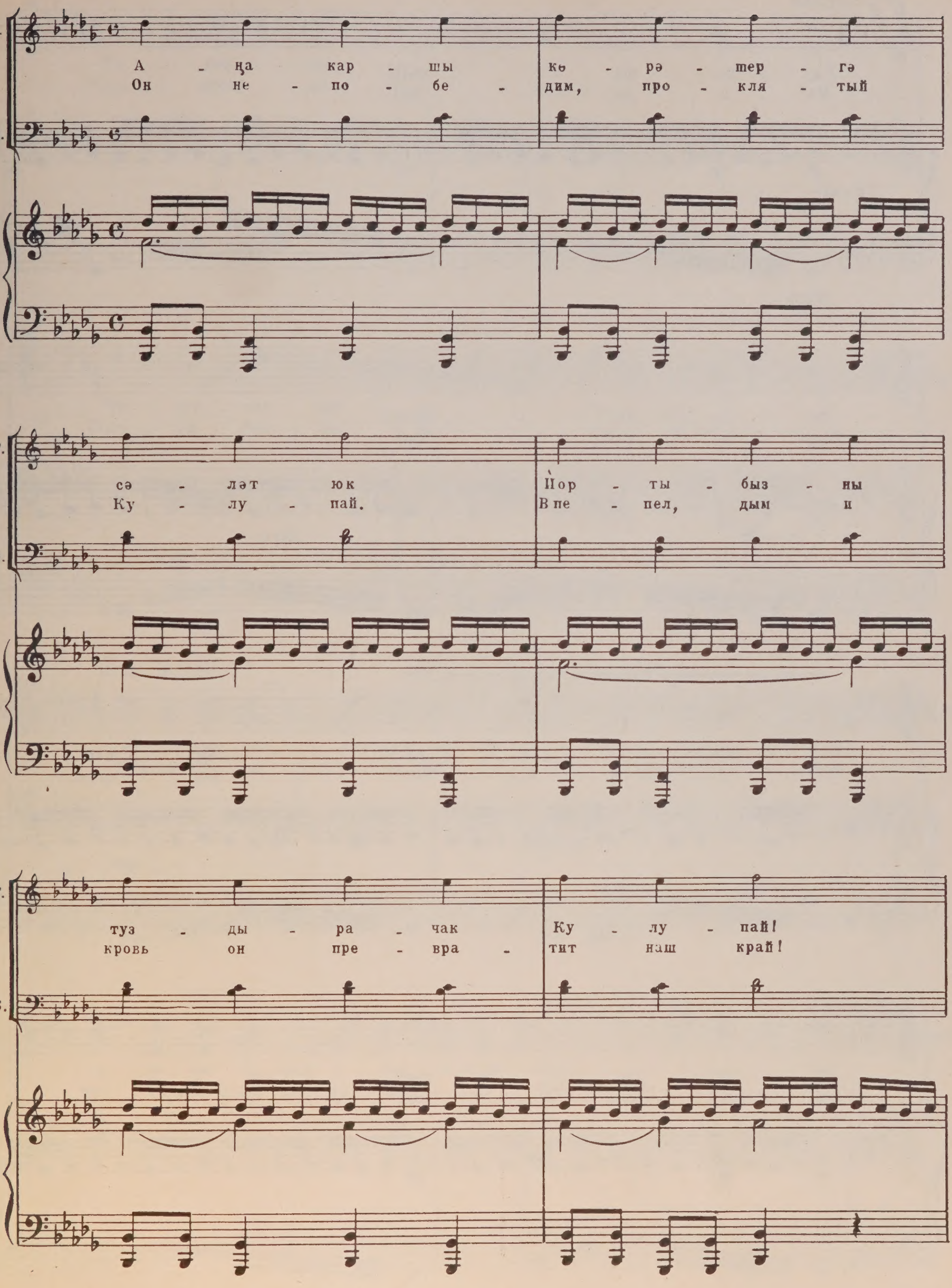

В.
Яу бе - лән Ко - ла-хан ки - лә!
Свой - ском и-дёт гроз - ный Ко - ла - хан!
Т.
Б.
Cl.
В.
Т.
Яу бе - лән Ко - ла-хан ки - лә?
С вой - ском и - дёт гроз - ный Ко - ла - хан!
Б.
В.
Яу ба - шын - да Ку - лу - пай пеһ - лу - ан!
Вой - ско ве - дёт Ку - лу - пай- ве - ли - кан!
Т.
Б.

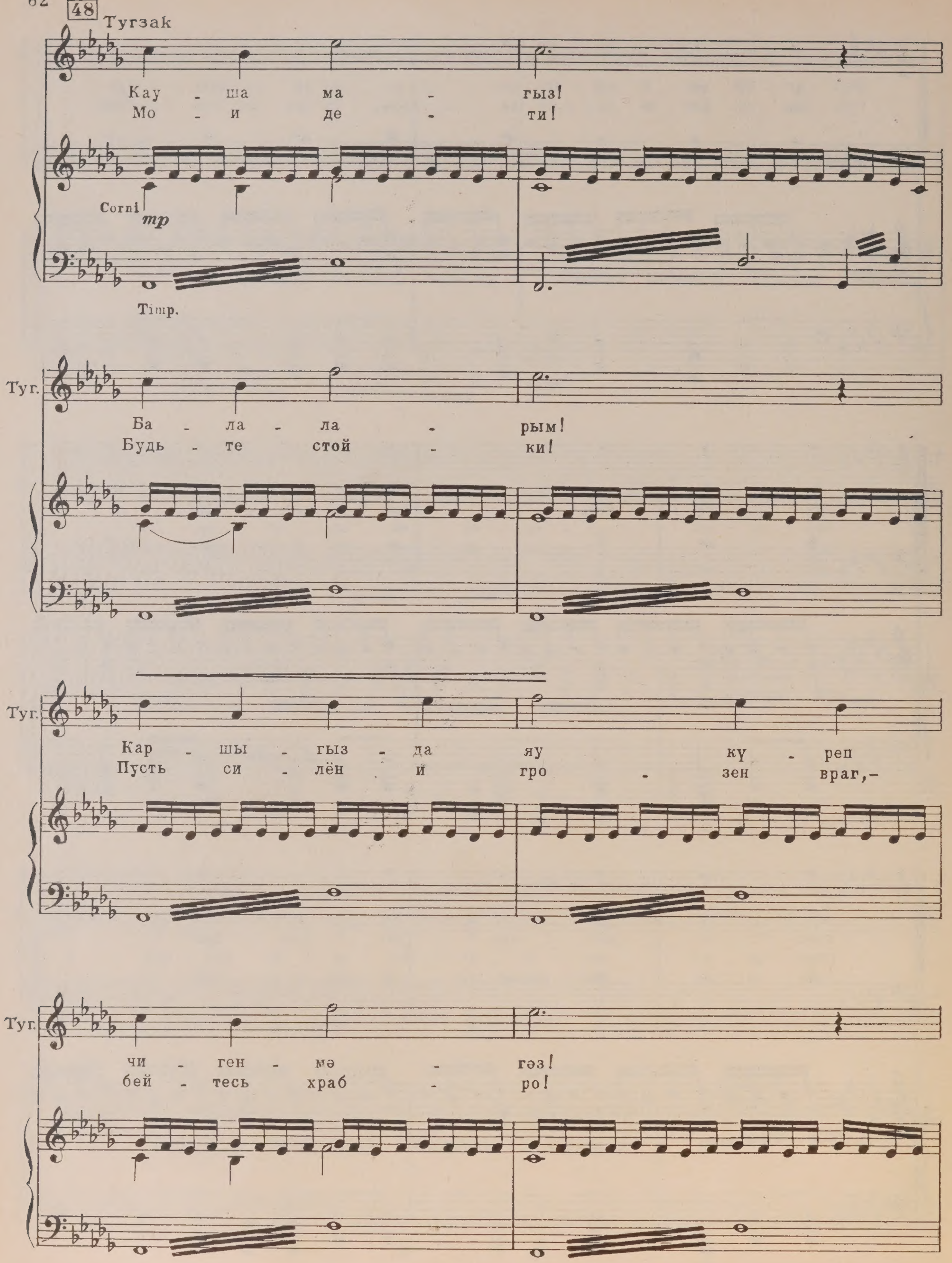

В.
С.
Ку - лу - пай пеһ - лу - ан?
Ку - лу - пай - ве - ли - кан?
А.
Т.
Ку - лу - пай пәһ - лу - ан?!
Ку - лу - пай- ве - ли - кан?!
Б.
С.
Ди - ю пәһ - лу - ан!
Чу - ди - ще и - дёт!
А.
Т.
Ди - ю пәһ - лу - ан!
Чу - ди - ще и - дёт!
Б.
Tr-ni

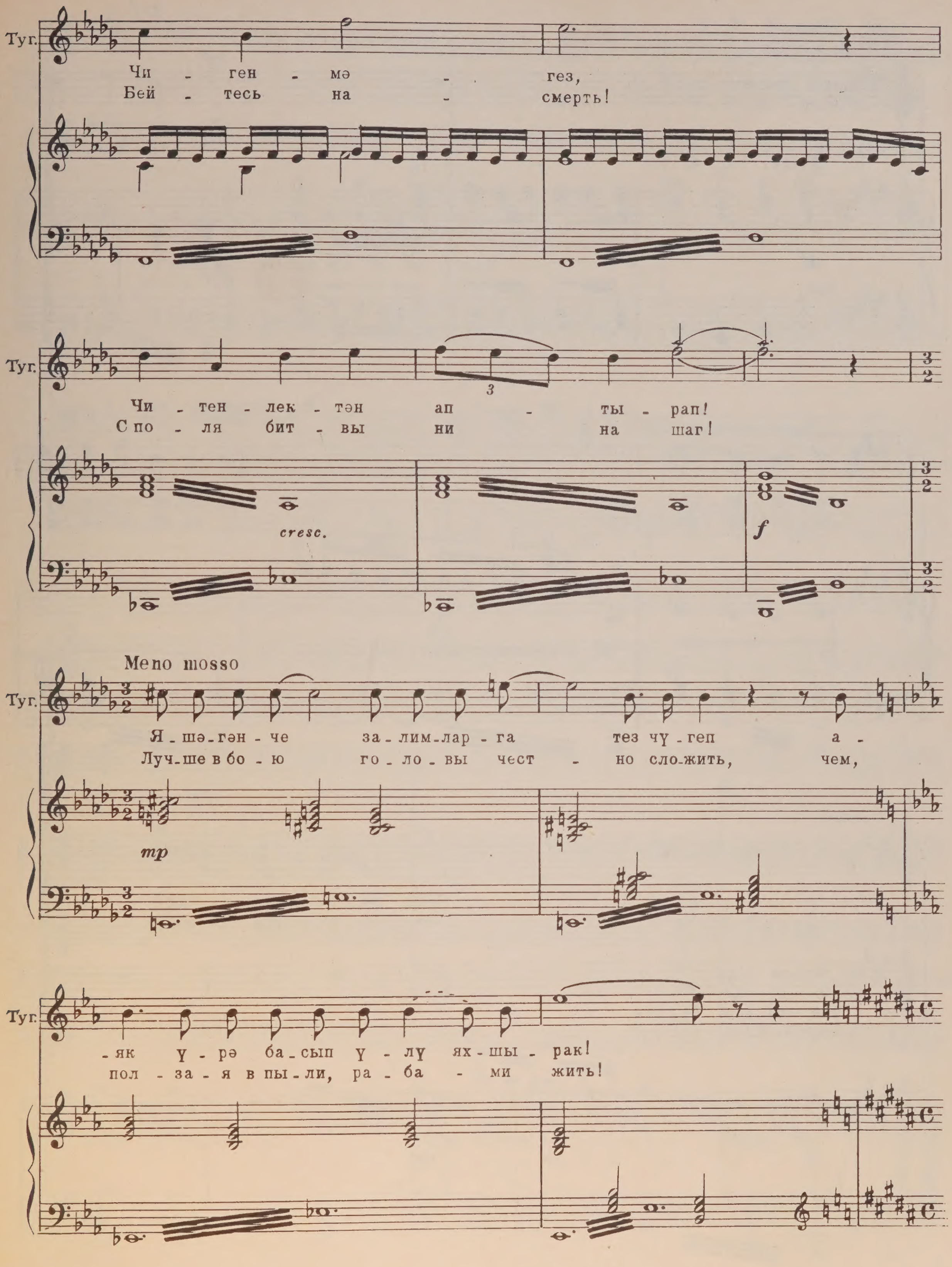

47
Каракаш
Ди - ю пәһ - лу - ан без - не ха - рап и - тәр!
Чу - ди - ще и - дёт, вой - ной и - дёт на нас!
Тугзак
f
Ба - ла - ла - рым!
Де - ти мо - и!
С.
Ди - ю пеһ - лу - ан без - не хә - рәп п - тәр!
Чу - ди - ще и - дёт, вой - ной и - дёт на нас!
Cor.
Туг.
Кау - ша - ма - гыз...
Стань - те сте - ной!
Т.
Ди - ю пәһ - лу - ан! без - нең ос - кә ки - лә!
Страш - ный Ку - лу - пай вой - ной и - дёт на нас!
Б.

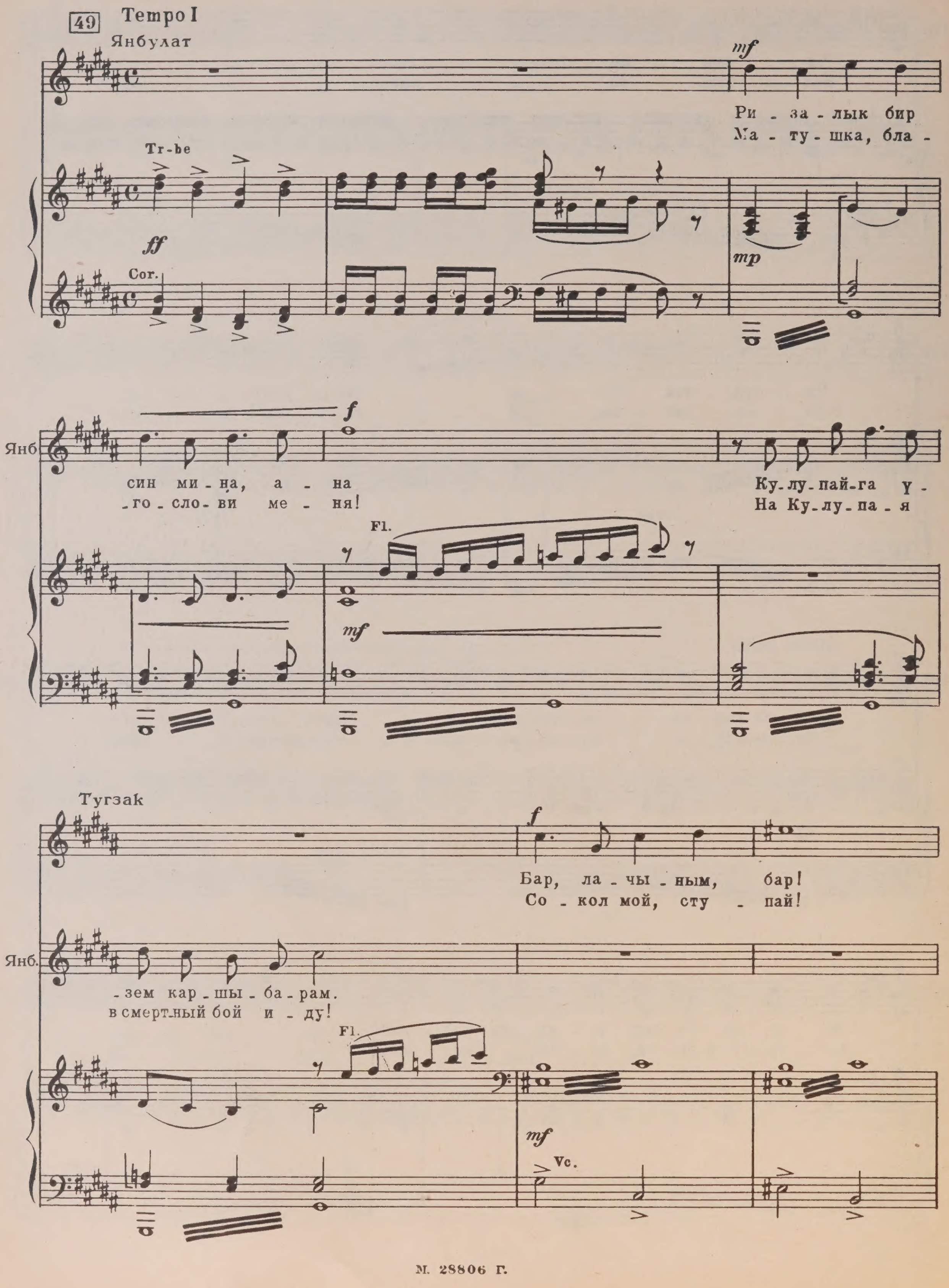

С.
Ди - у пәһ - лу - ан без - не ха - рап и - тәр!
Лю - тый Ку - лу - пай вой - ска ве - дёт на нас!
А.
Т.
Без - не ха - рап и - тәр!
Всех нас по - гу - бит он!
Б.
Tr-bi
Т.
Бер ат - ла - са, йөз чак - рым җир ки - тә
Шаг шаг - нёт он и сто вёрст от - мах - нёт,
Б.
Vc.,Cb.

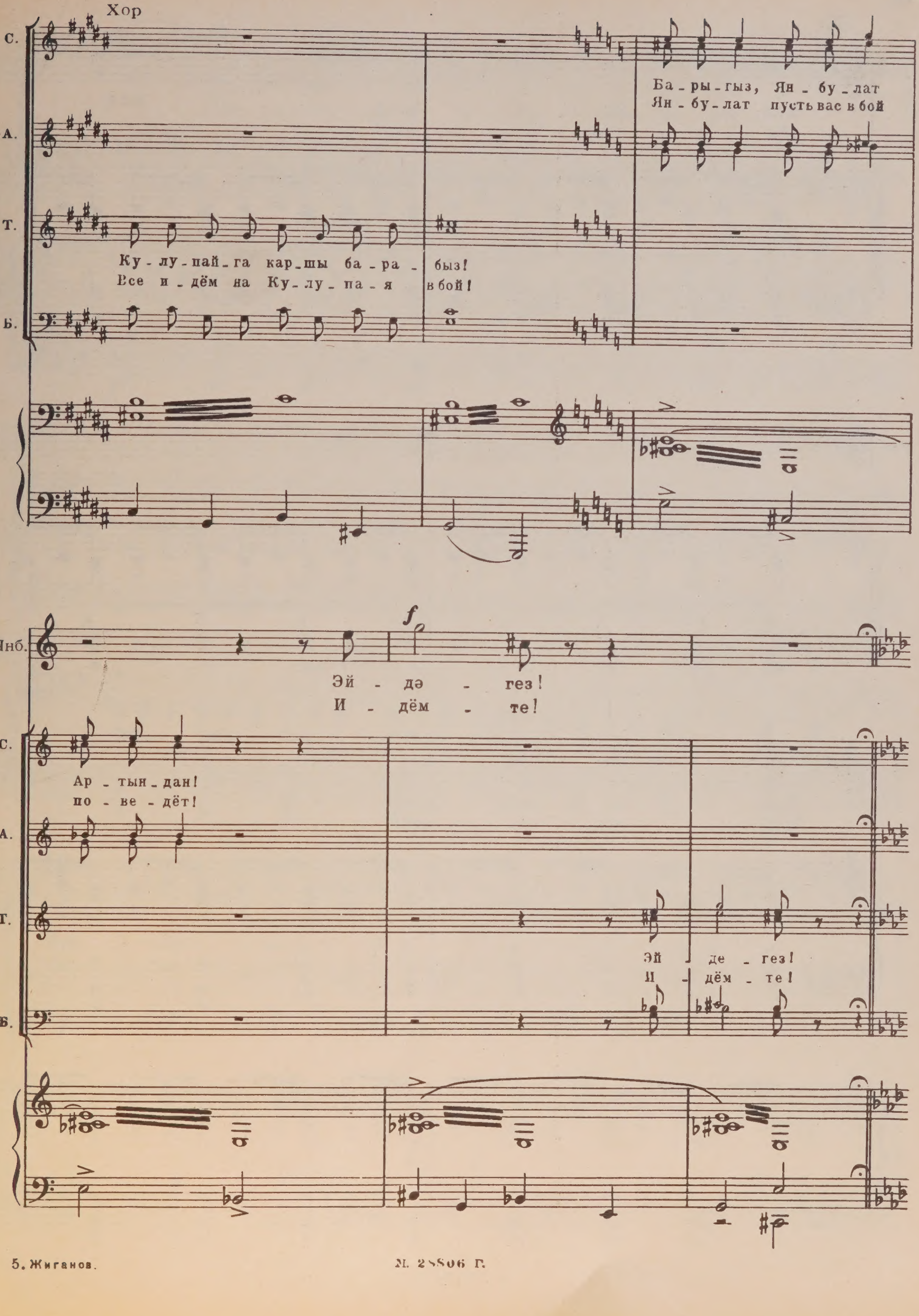

Т.
Б.
Хан - ның ди - ю пəһ - лу - а - ны Ку - лу - пай!
сто джи - ги - тов од - ним ма - хом он кла - дёт!
Бер су - гу - да йөз ке - ше - не юк и - тə!
Лишь вздох - нёт он - под - ни - ма - ет у - ра - ган!
Хан - ның ди - ю пəһ - лу - а - ны Ку - лу - пай!
Э - тот лю - тый, э - тот злоб - ный ве - ли - кан!


Т.
А - ңа кар - шы кө - рә - тер - гә
Он не - по - бе - дим, про - кля - тый
Б.
Т.
сә - ләт юк Йор - ты - быз - ны
Ку - лу - пай. В пе - пел, дым и
Б.
Т.
туз - ды - ра - чак Ку - лу - пай!
кровь он пре - вра - тит наш край!
Б.

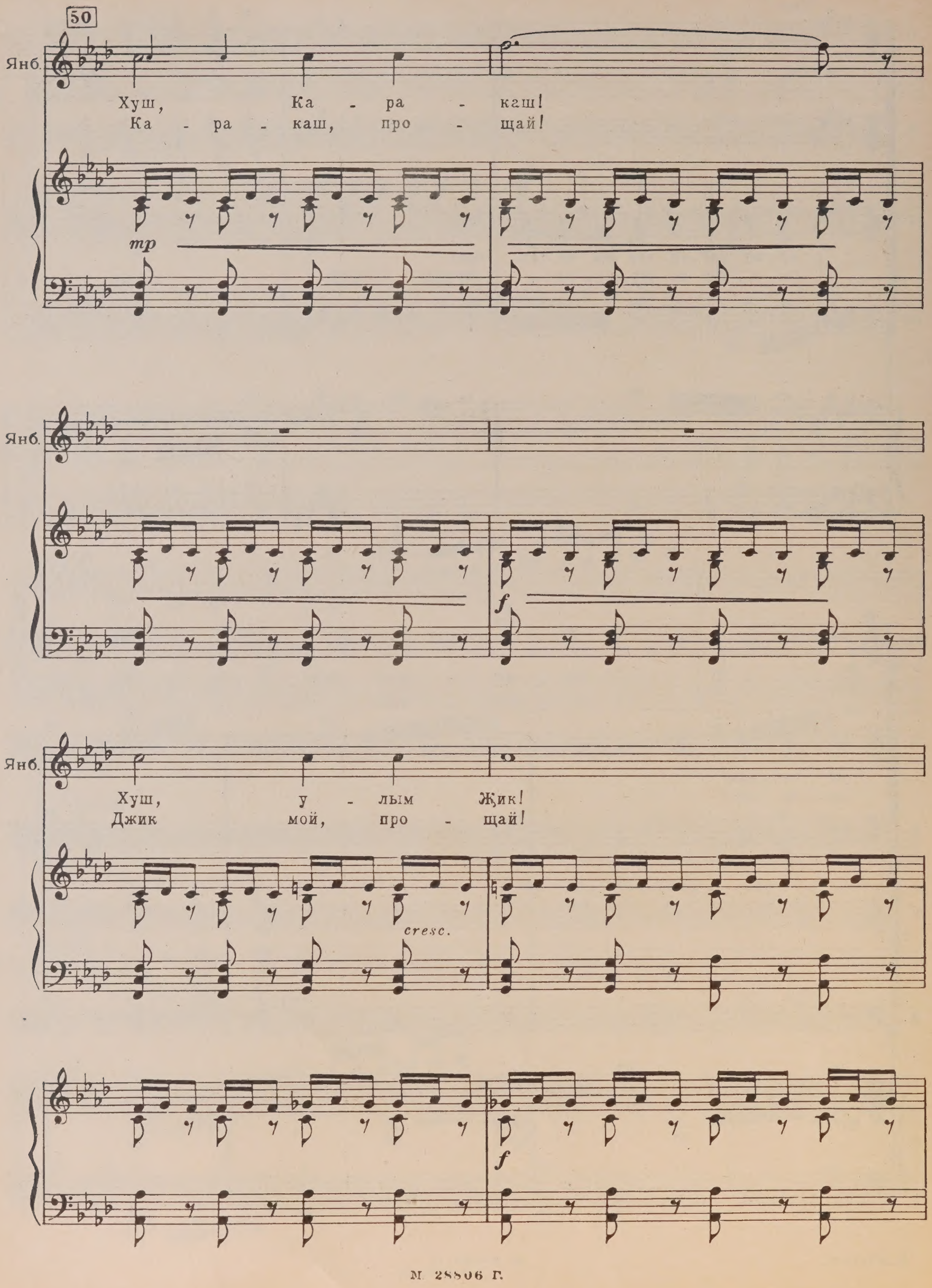

48
Тугзак
Кау - ша ма - гыз!
Мо - и де - ти!
Corni
mp
Timp.
Туг.
Ба - ла - ла - рым!
Будь - те стой - ки!
Туг.
Кар - шы - гыз - да яу кү - реп
Пусть си - лён и гро - зен враг,-
Туг.
чи - ген - мә - гәз!
бей - тесь храб - ро!

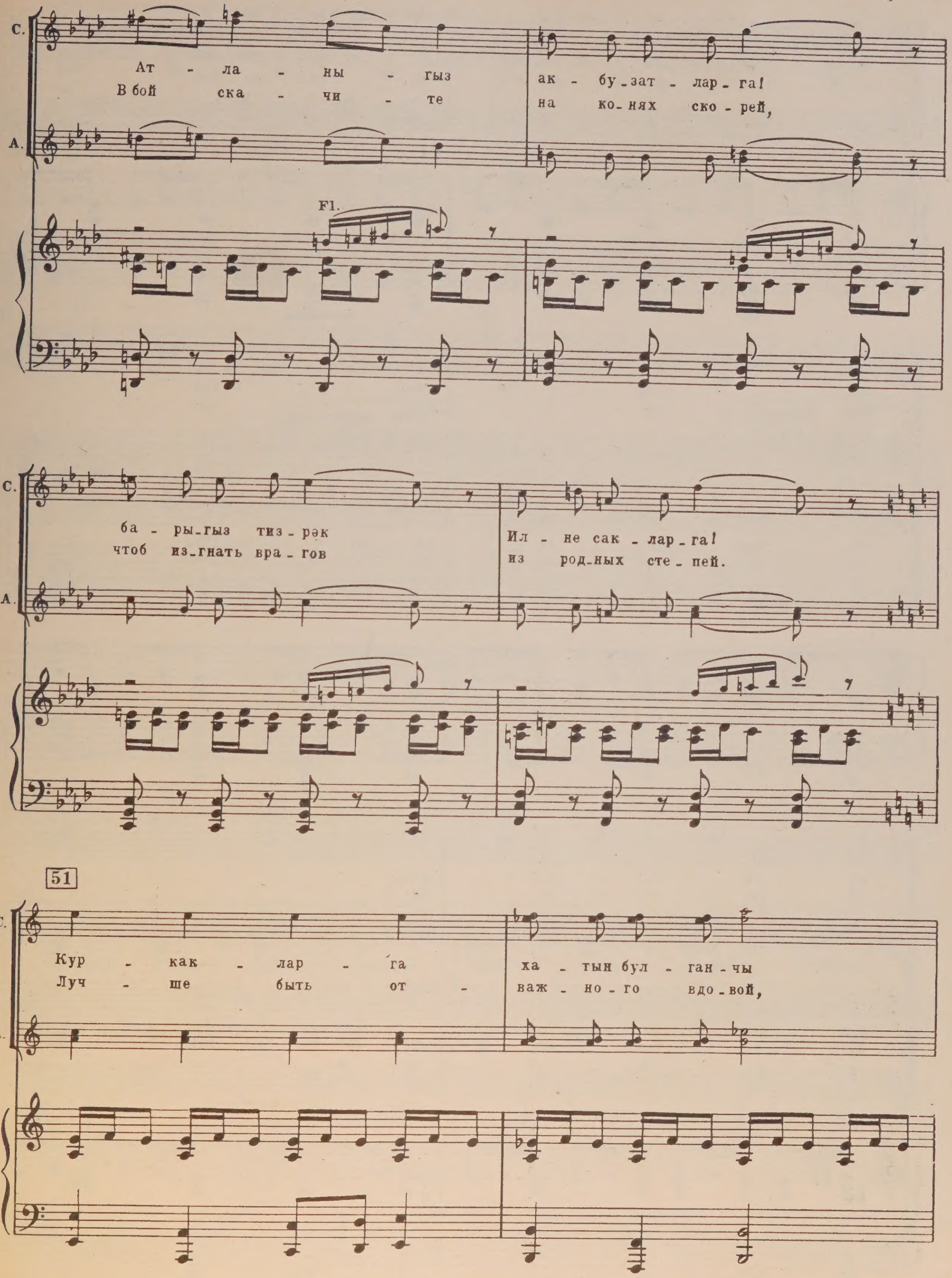

Туг.
Чи - ген - мә - гез,
Бей - тесь на - смерть!
Туг.
Чи - тен - лек - тән ап - ты - рап!
С по - ля бит - вы ни на шаг!
cresc.
f
Meno mosso
Туг.
Я - шә - гән - че за - лим - лар - га тез чү - геп а -
Луч - ше в бо - ю го - ло - вы чест - но сло - жить, чем,
mp
Туг.
- як ү - рә ба - сып ү - лү ях - шы - рак!
пол - за - я в пы - ли, ра - ба - ми жить!

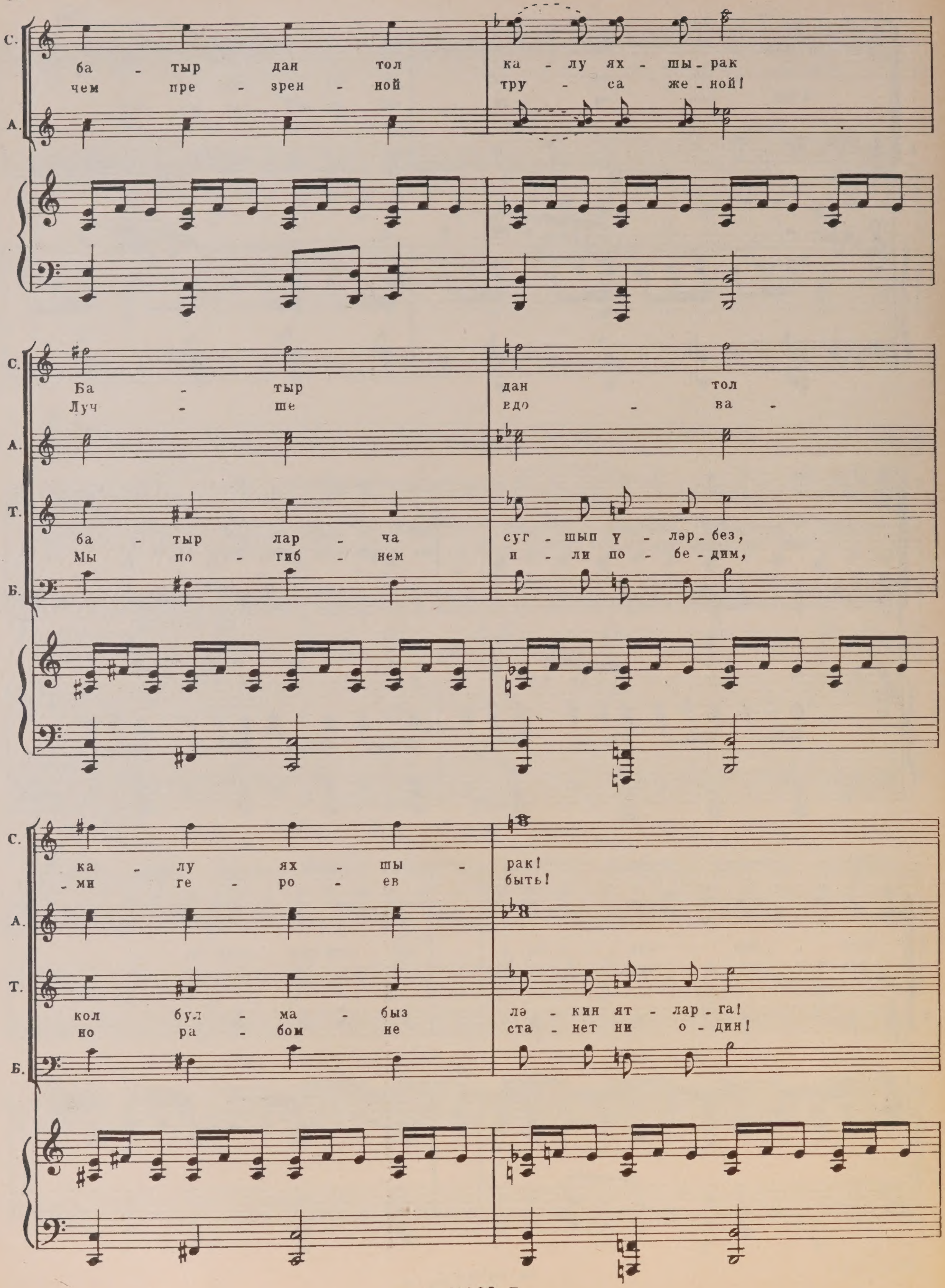

49 Tempo I
Янбулат
Tr-be
ff
Cor.
mf
Ри - за - лык бир
Ма - ту - шка, бла -
mp
Янб
син ми - на, а - на
-го - сло - ви ме - ня!
f
Fl.
mf
Ку - лу - пай-га ү -
На Ку - лу - па - я
Тугзак
Янб.
-зем кар - шы - ба - рам.
в смерт-ный бой и - ду!
Fl.
f
Бар, ла - чы - ным, бар!
Со - кол мой, сту - пай!
mf
Vc.

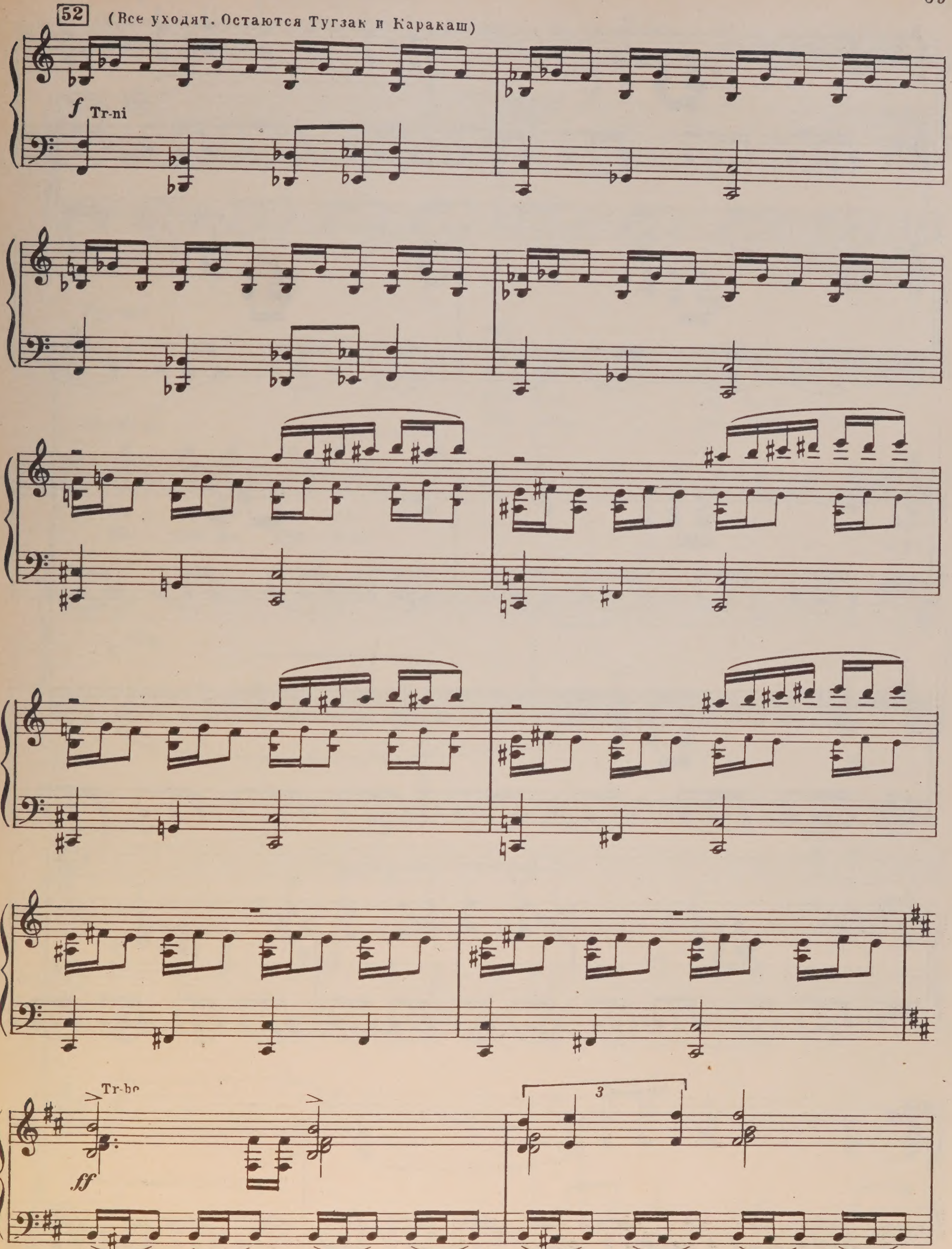

Хор
С.
А.
Т.
Б.
Ку - лу - пай - га кар - шы ба - ра - быз!
Все и - дём на Ку - лу - па - я в бой!
Ба - ры - гыз, Ян - бу - лат
Ян - бу - лат пусть вас в бой
Янб.
f
Эй - дә - гез!
И - дём - те!
Ар - тын - дан!
по - ве - дёт!
Эй де - гез!
И - дём - те!

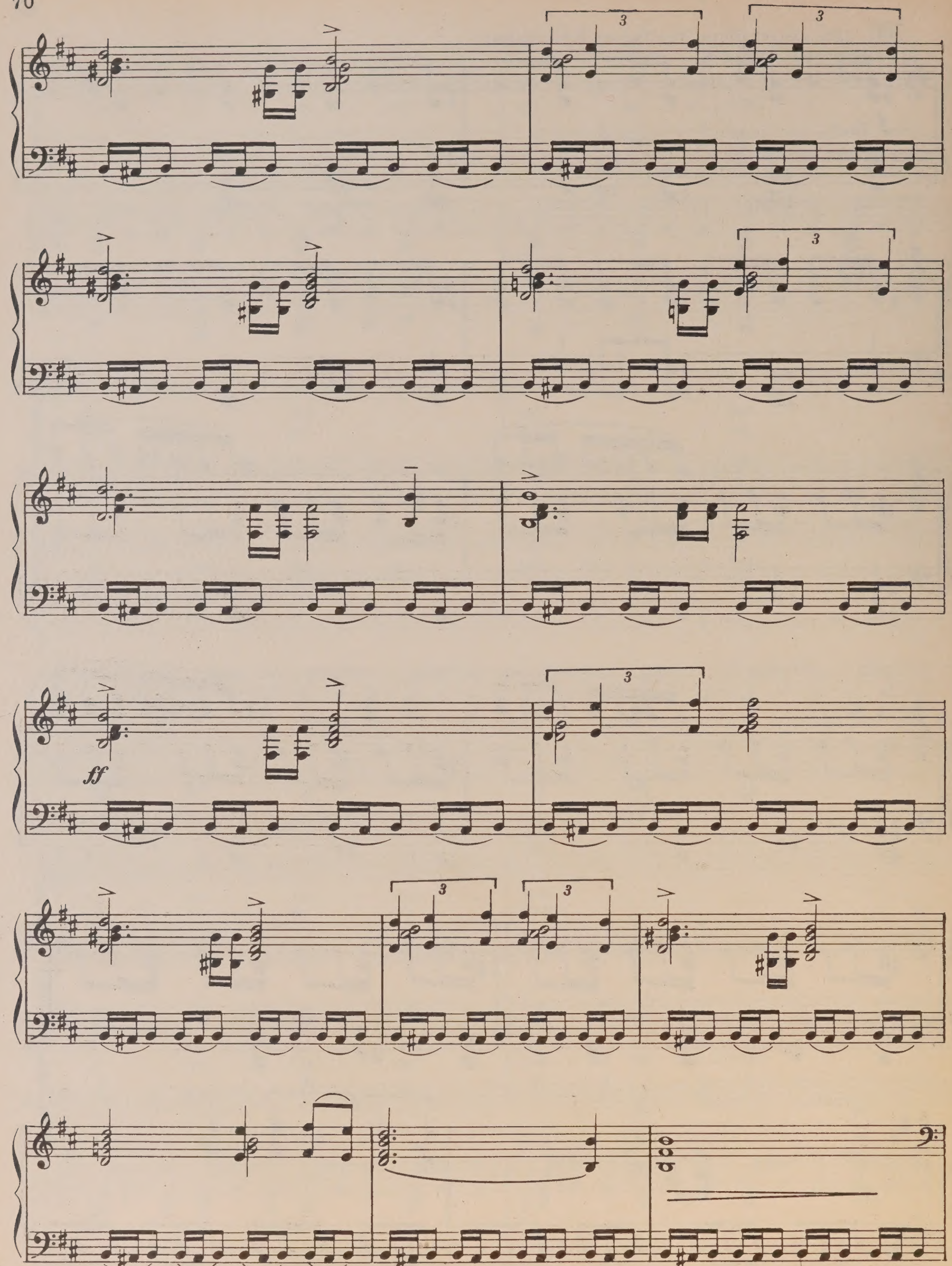
 М. 28806 Г.


50
Янб.
Хуш, Ка - ра - кағш!
Ка - ра - каш, про - щай!
tr
Янб.
f
Янб.
Хуш, у - лым Җик!
Джик мой, про - щай!
cresc.
f

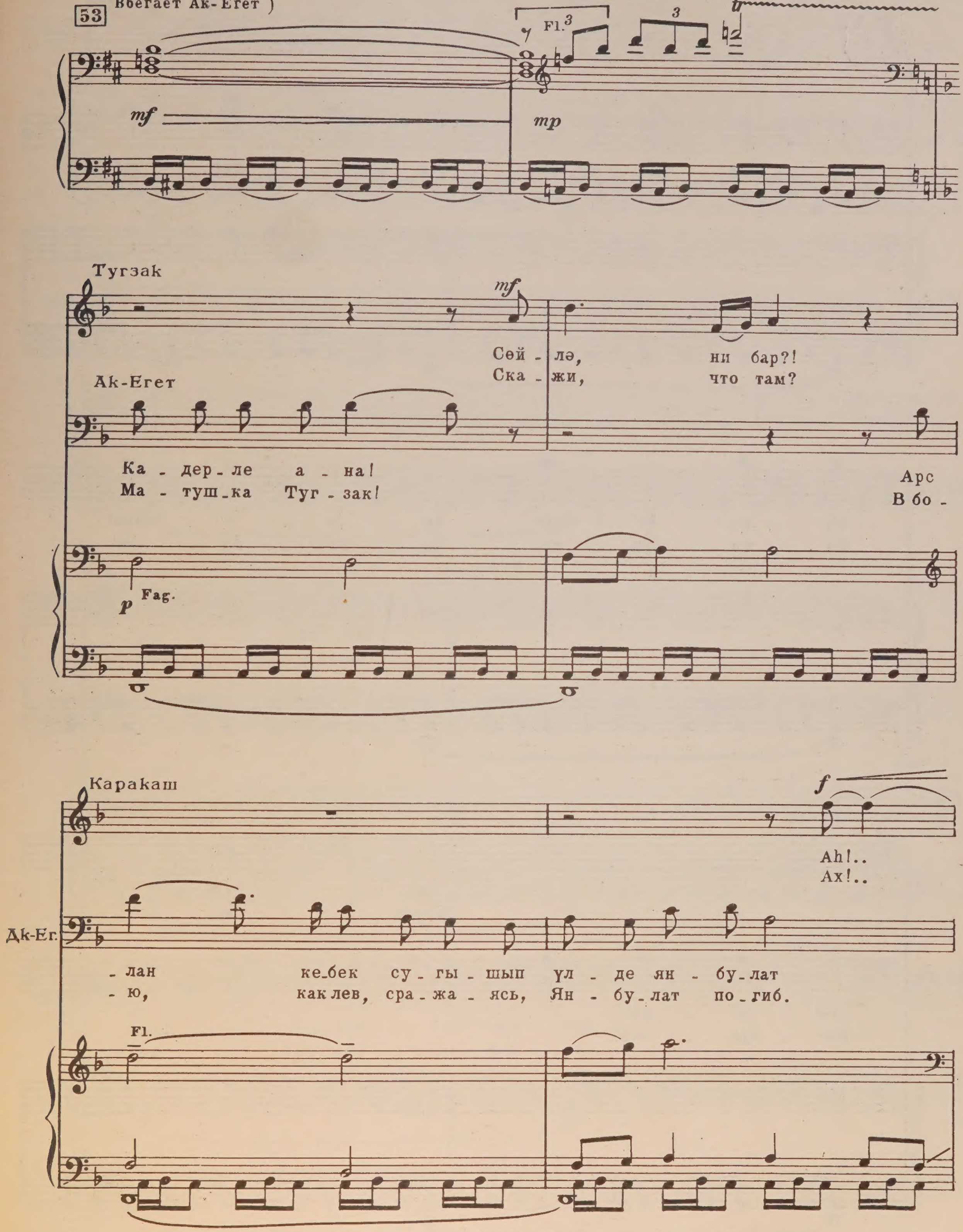

С.
А.
Ат - ла - ны - гыз
В бой ска - чи - те
ак - бу-зат - лар - га!
на ко-нях ско-рей,
Fl.
ба - ры-гыз тиз-рәк
чтоб из-гнать вра-гов
Ил - не сак - лар-га!
из род-ных сте-пей.
51
Кур - как - лар - га
Луч - ше быть от -
ха - тын бул - ган-чы
важ - но-го вдо-вой,

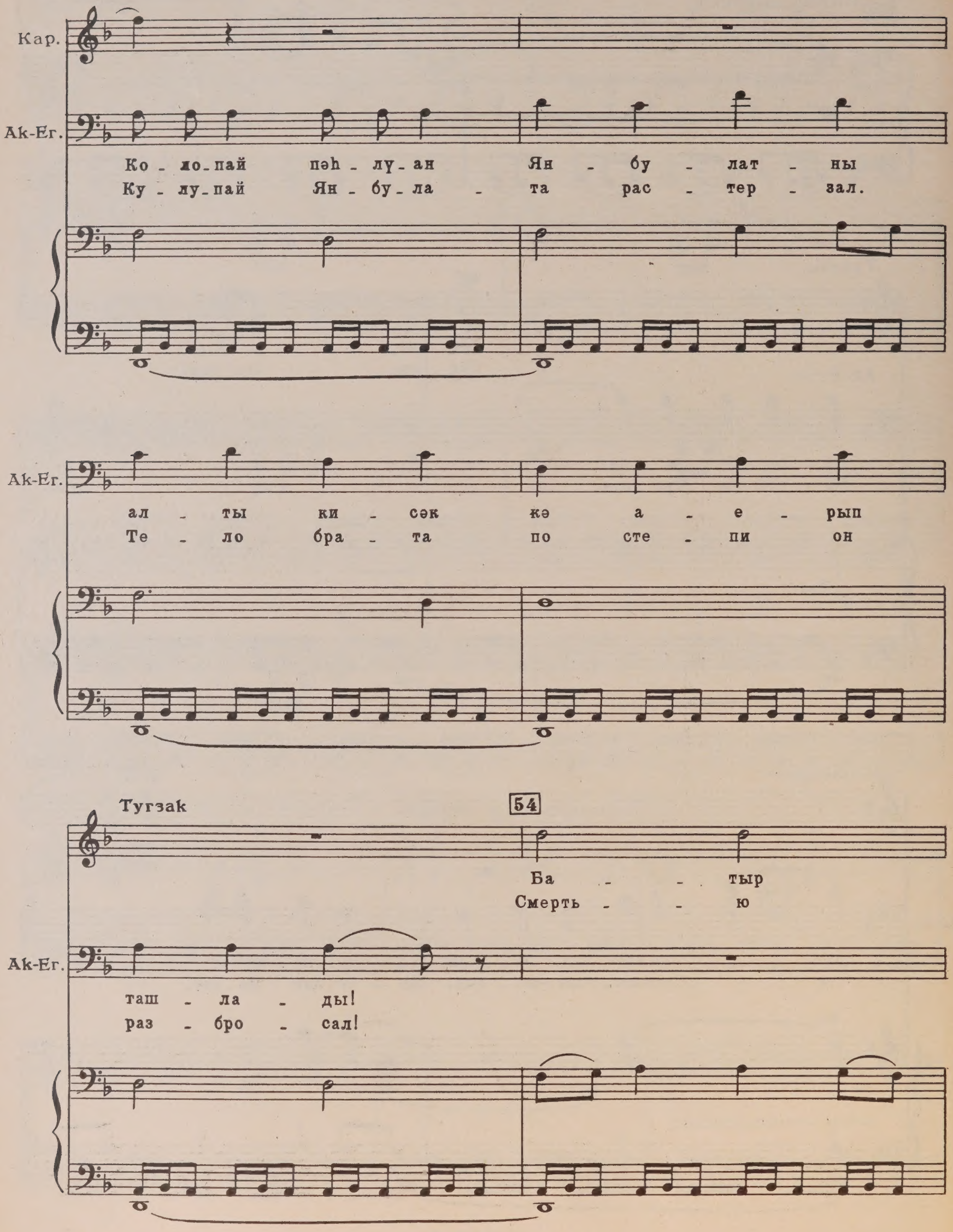

С.
ба - тыр дан тол ка - лу ях - шы - рак
чем пре - зрен - ной тру - са же - ной!
А.
С.
Ба - тыр дан тол
Луч - ше вдо - ва -
А.
Т.
ба - тыр лар - ча суг - шып ү - ләр - без,
Мы по - гиб - нем и - ли по - бе - дим,
Б.
С.
ка - лу ях - шы - рак!
- ми ге - ро - ев быть!
А.
Т.
кол бул - ма - быз лә - кин ят - лар - га!
но ра - бом не ста - нет ни о - дин!
Б.

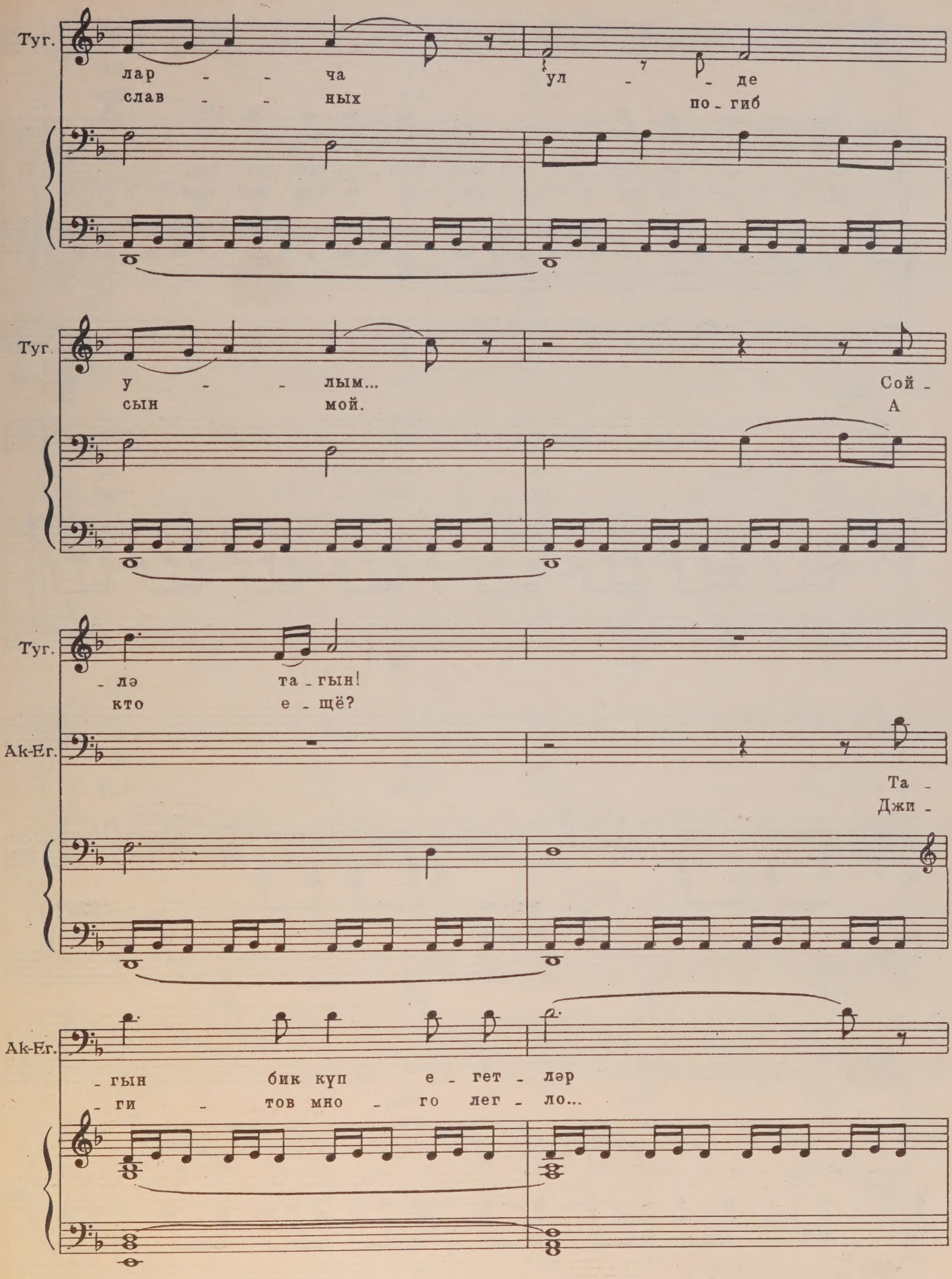

52
(Все уходят. Остаются Тугзак и Каракаш)
f Tr-ni
Tr-be
ff
3

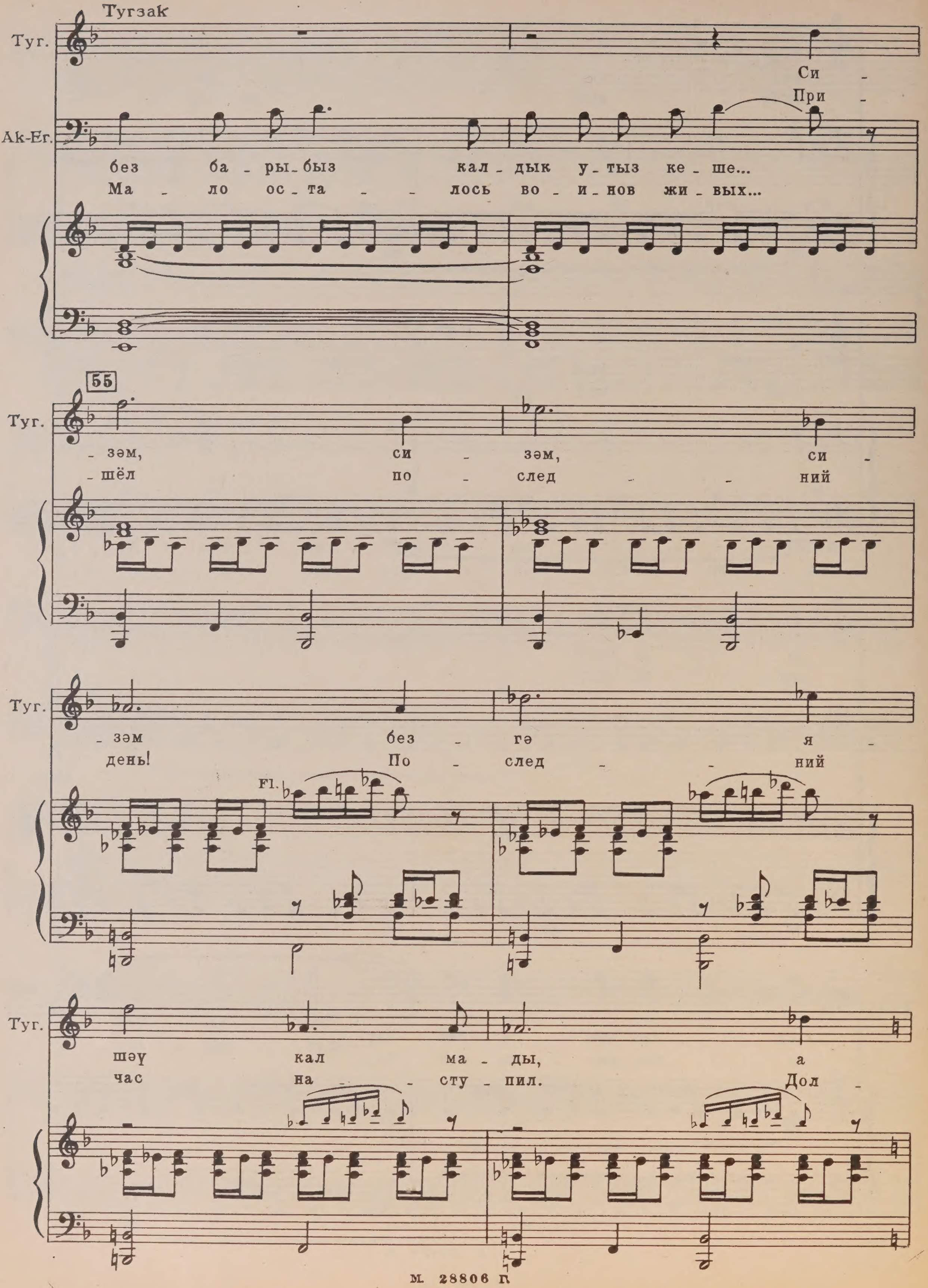

ff

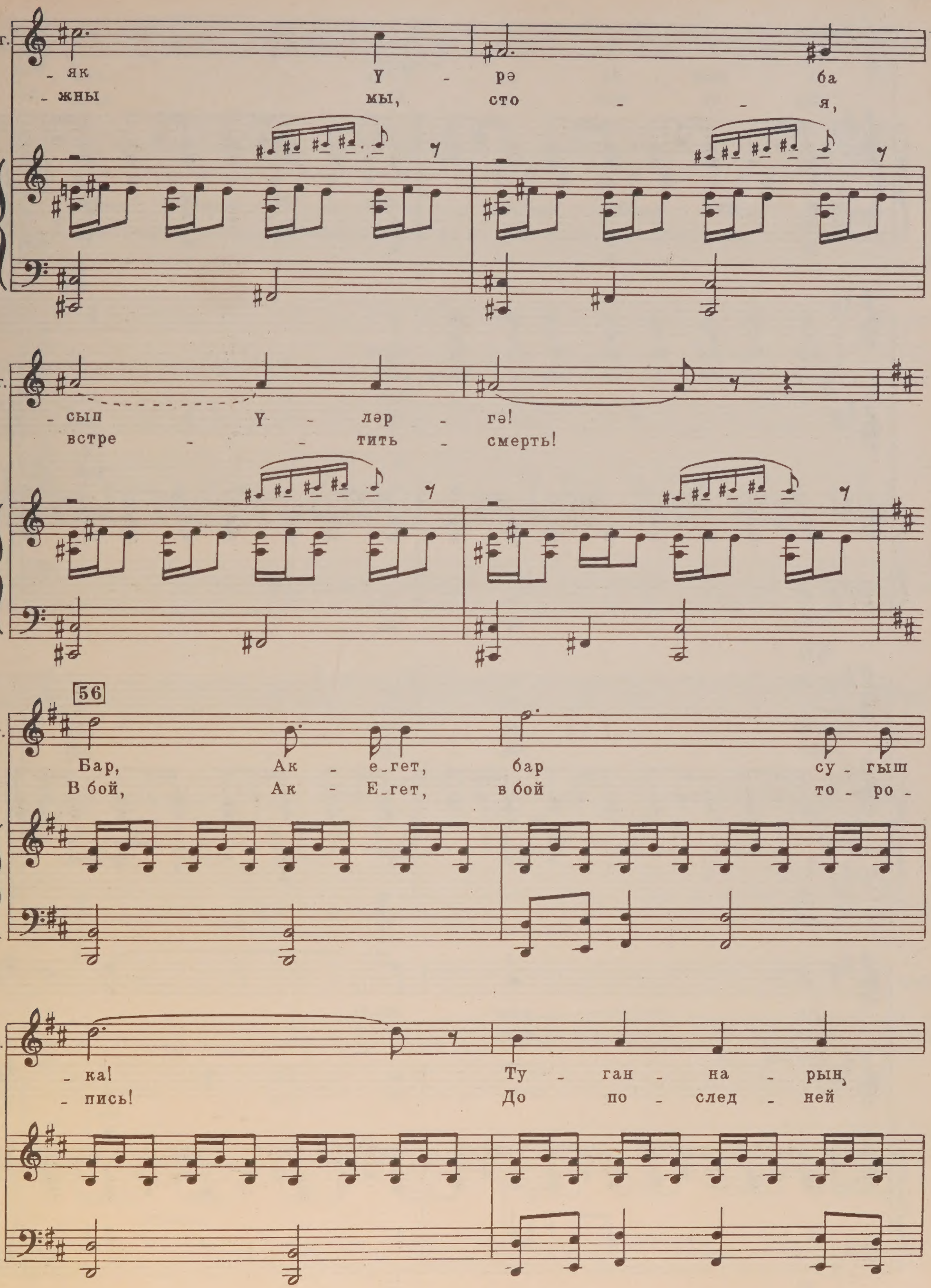
(Женщины провожают мужчин. Тугзак становится на возвышение и наблюдает за сражением. Вбегает Ак-Егет)

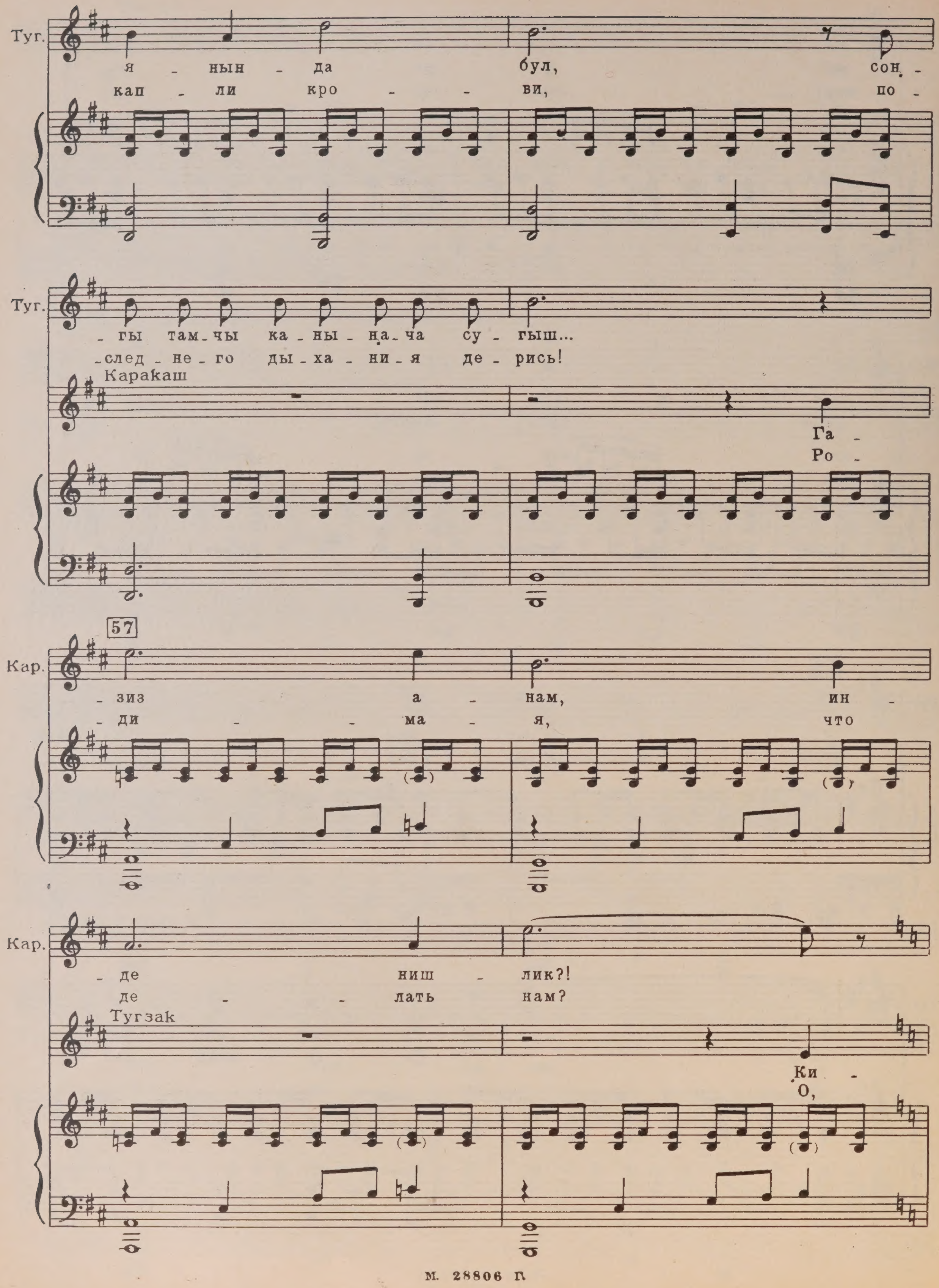


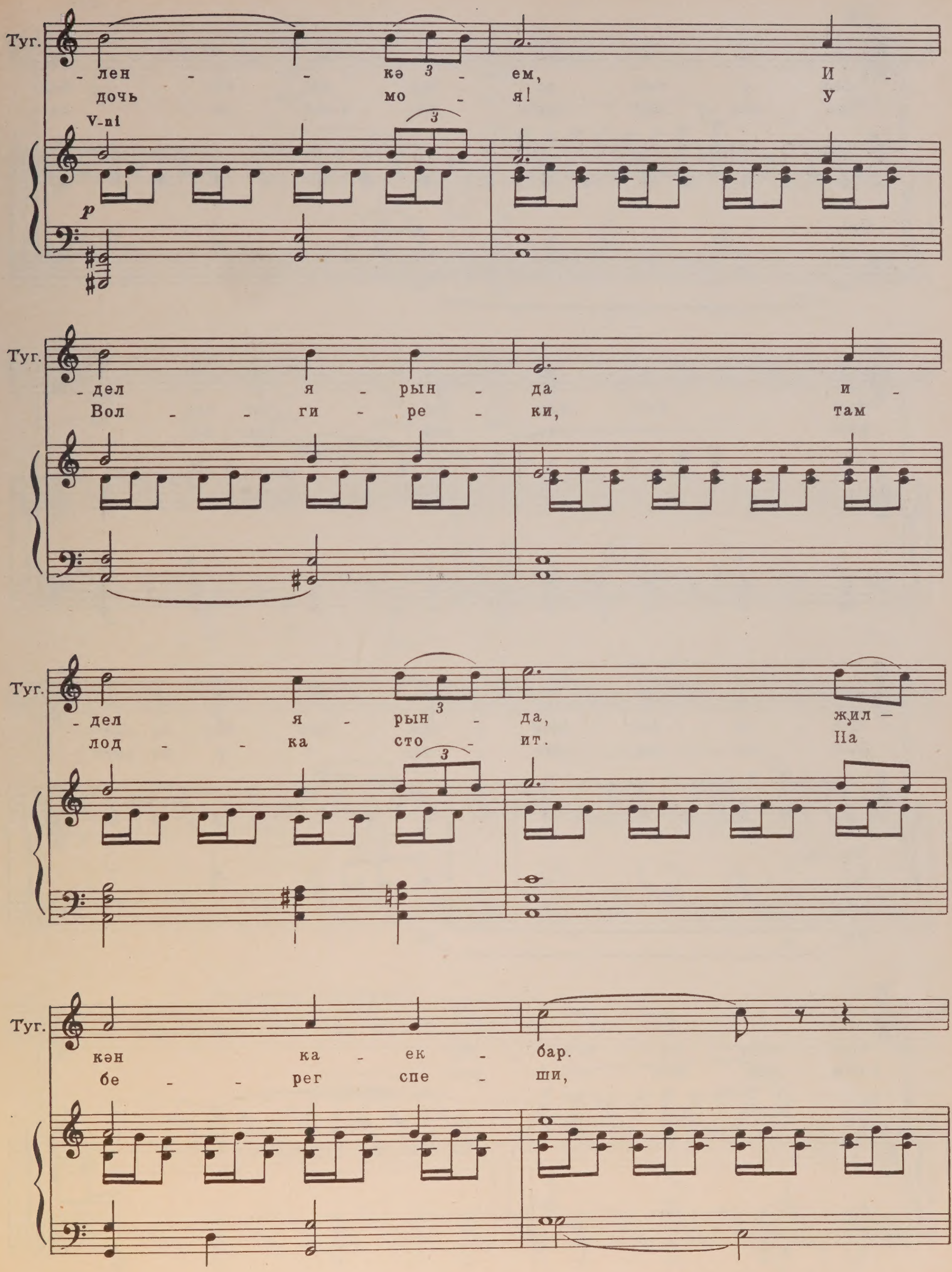

Кар.
Ak-Er.
Ко - ло-пай пәһ - лу - ан Ян - бу - лат - ны
Ку - лу-пай Ян - бу - ла - та рас - тер - зал.
Ak-Er.
ал - ты ки - сәк кә а - е - рып
Те - ло бра - та по сте - пи он
Тугзак
54
Ба - - тыр
Смерть - - ю
Ak-Er.
таш - ла - ды!
раз - бро - сал!

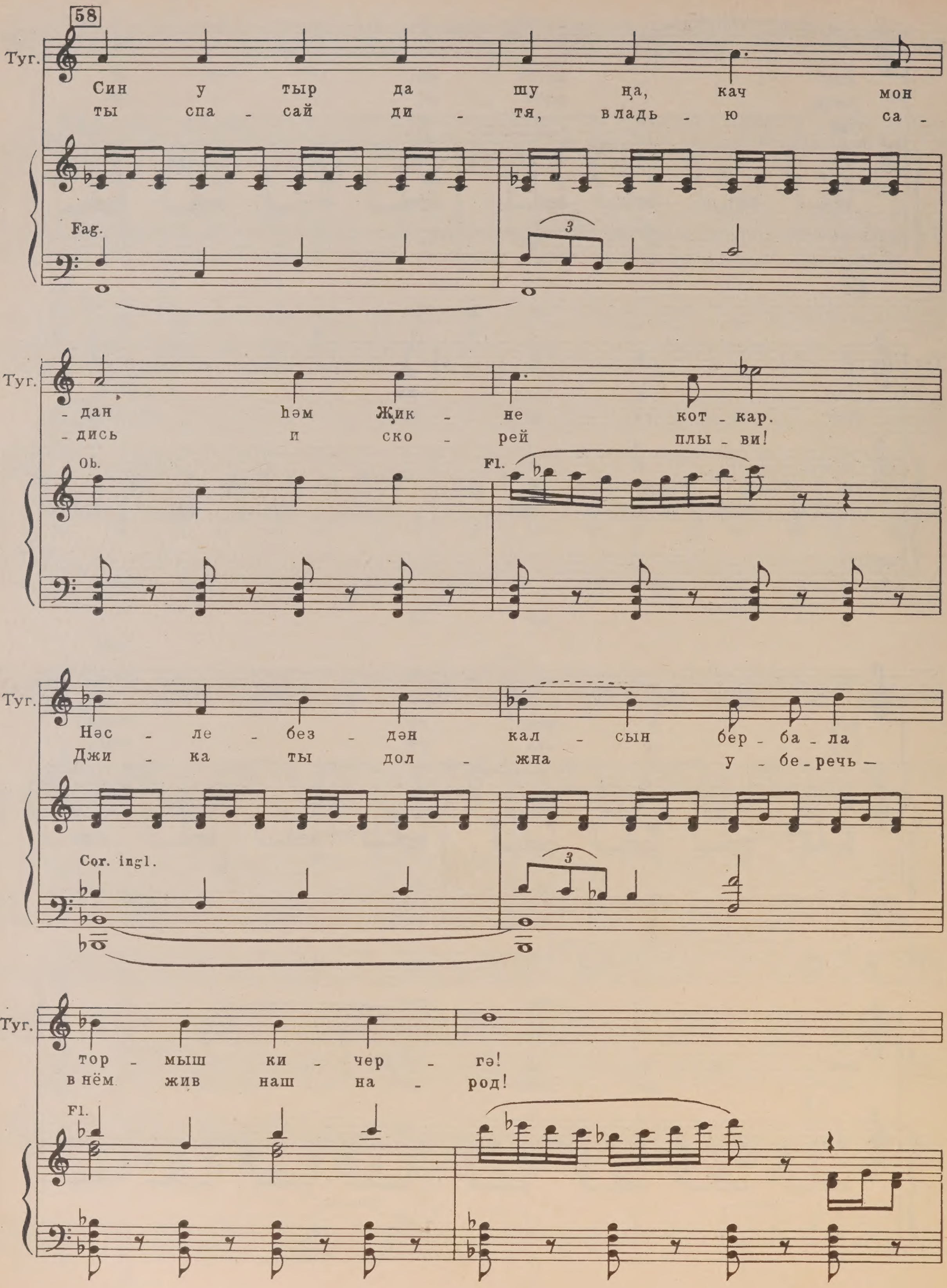

Тyг.
лар - - ча ул - - де
слав - - ных по - гиб
Тyг.
у - - лым... Сой -
сын мой. А
Тyг.
- лә та - гын!
кто е - щё?
Ak-Er.
Та -
Джи -
Ak-Er.
- гын бик куп е - гет - ләр
- ги - тов мно - го лег - ло...

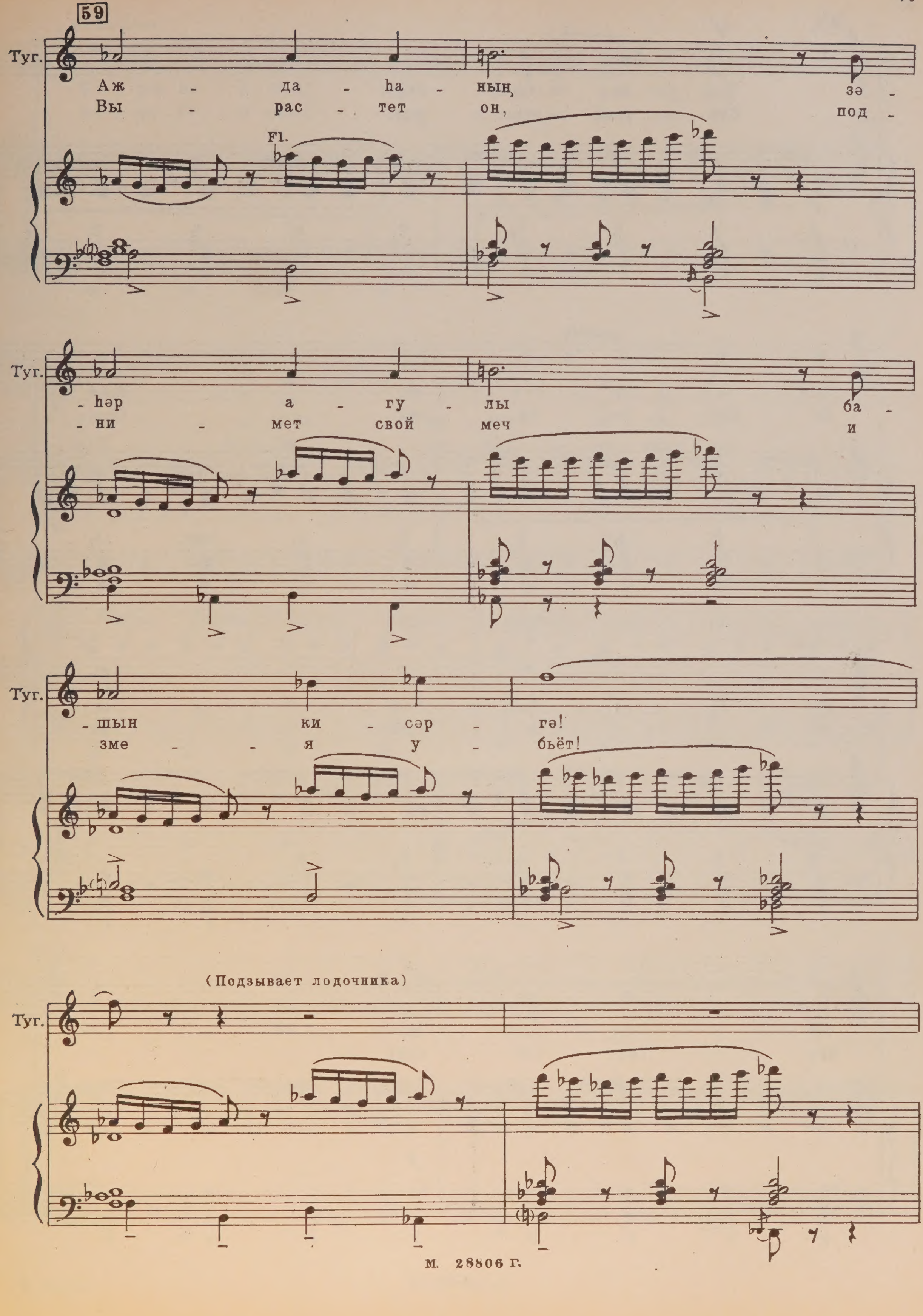

Тугзак
Туг.
Ak-Er.
Си -
При -
без ба - ры - быз кал - дык у - тыз ке - ше...
Ма - ло ос - та - - лось во - и - нов жи - вых...
55
- зәм, си - зәм, си -
- шёл по - след - - ний
- зәм без - гә я -
день! По - след - - ний
Fl.
шәү кал ма - ды, а
час на - - сту - пил. Дол -

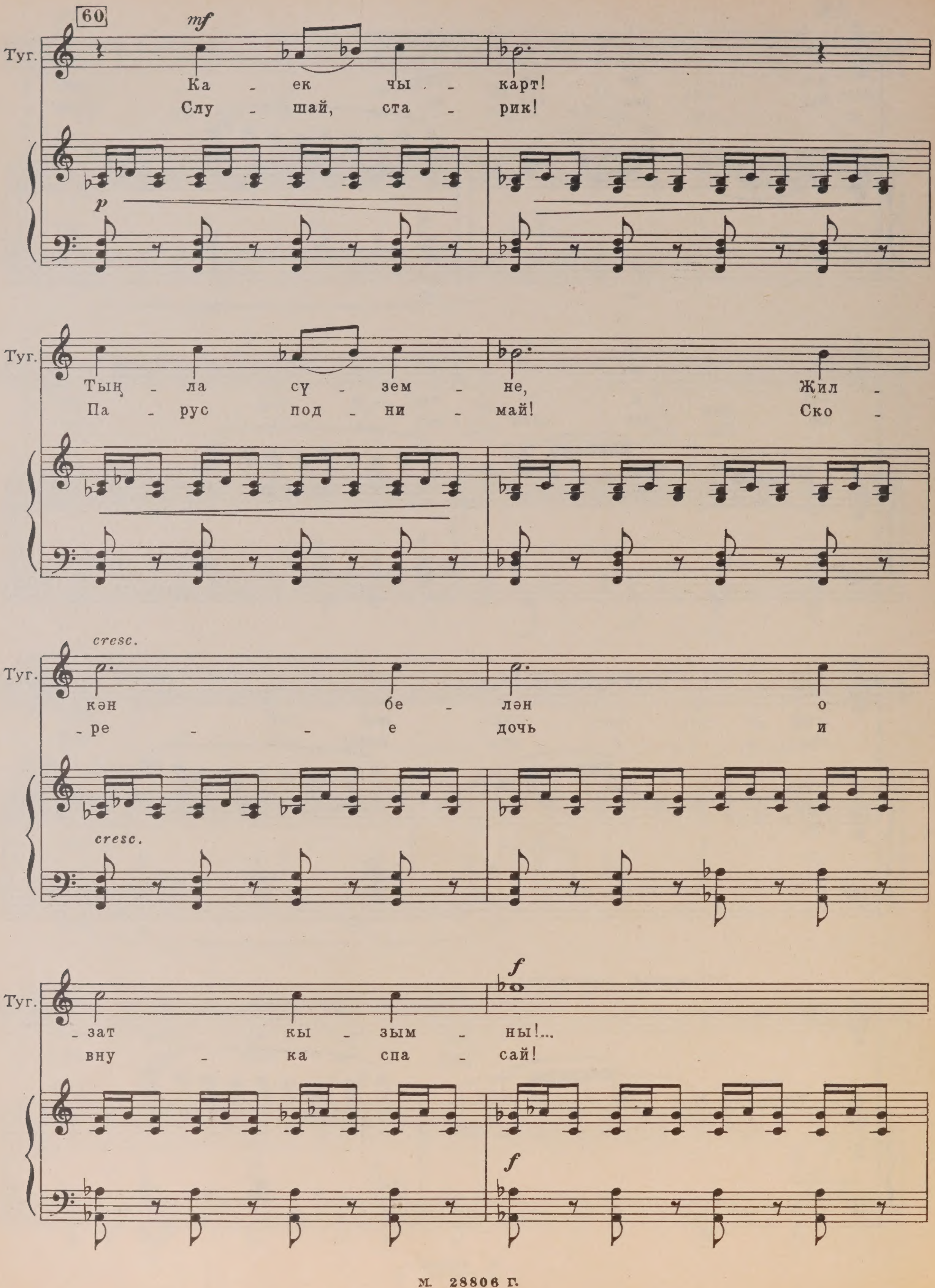

Туг.
-як Ү - рә ба
-жны мы, сто - - я,
Туг.
-сып Ү - ләр - гә!
встре - - тить - смерть!
56
Туг.
Бар, Ак - е-гет, бар су-гыш
В бой, Ак - Е-гет, в бой то-ро-
Туг.
-ка! Ту - ган - на - рың,
-пись! До по - след - ней

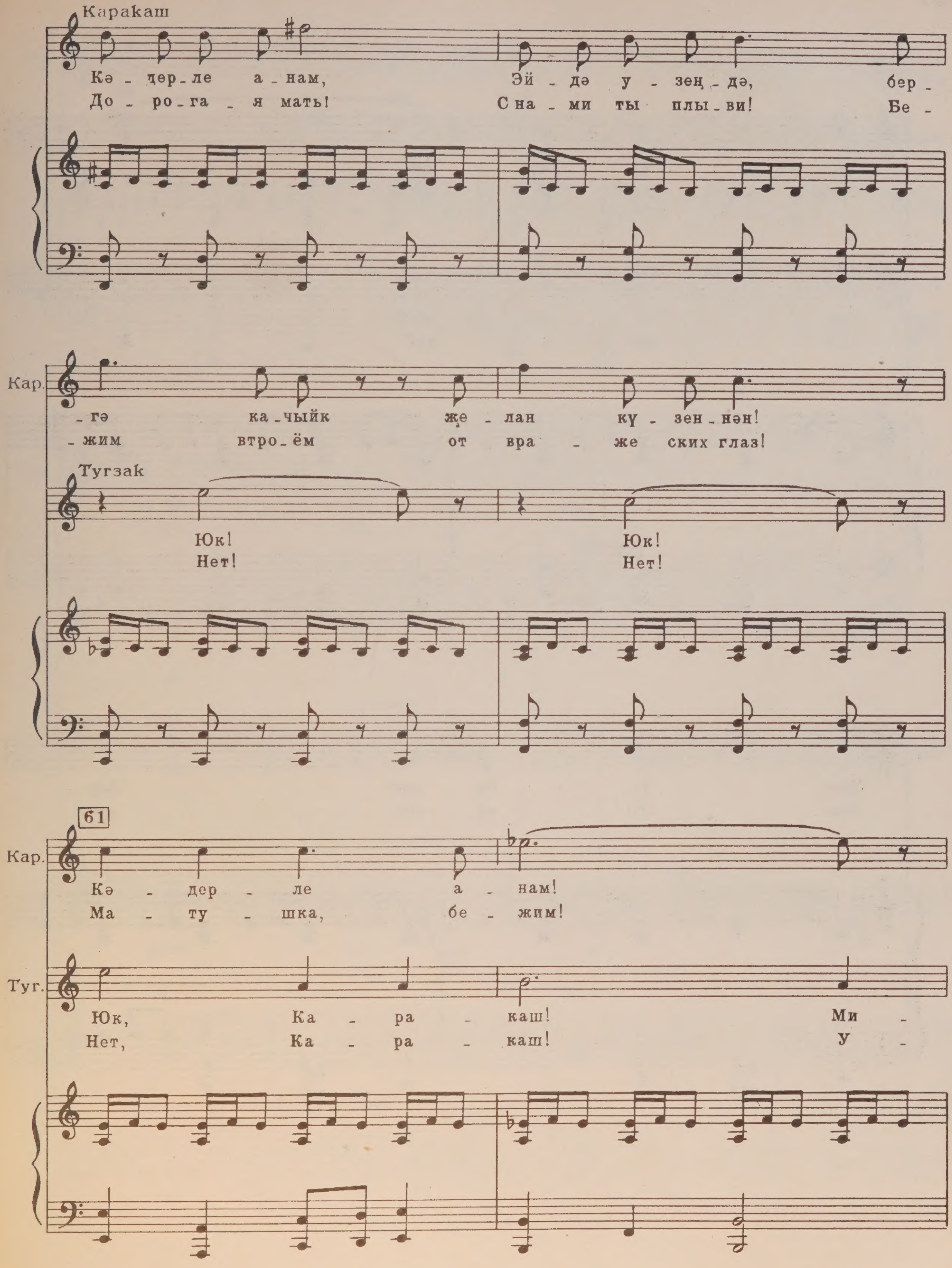

Туг.
я - нын - да бул, сон -
кап - ли кро - - ви, по -
Туг.
- гы там - чы ка - ны - на - ча су - гыш...
- след - не - го ды - ха - ни - я де - рись!
Каракаш
Га -
Ро -
57
Кар.
- зиз а - нам, ин -
- ди - - ма - я, что
Кар.
- де ниш - лик?!
де - - лать нам?
Тугзак
Ки -
О,

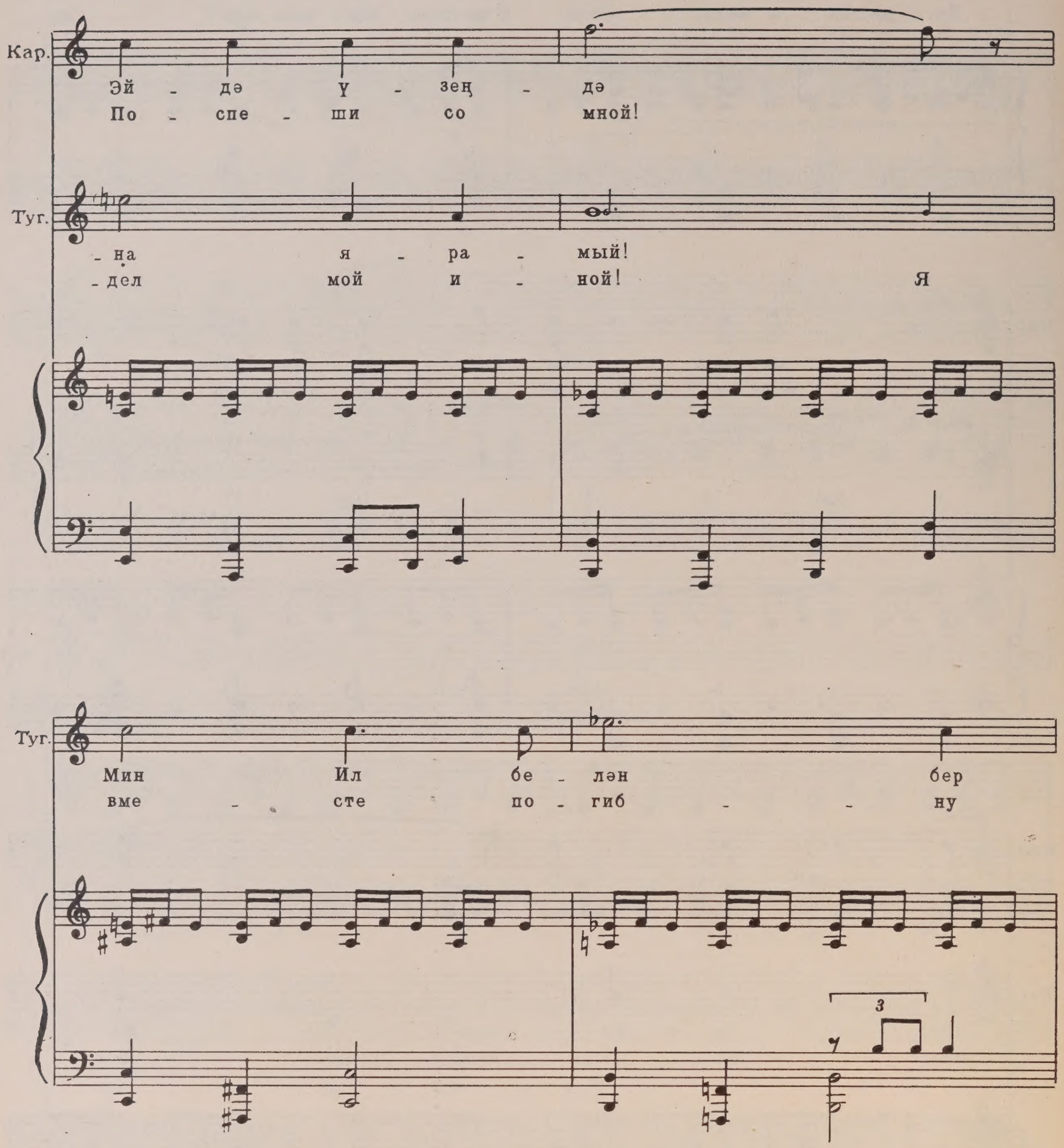

Тyr.
-лен - - кә - ем, И -
дочь мо - я! У
V-ni
p
Тyr.
-дел я - рын - да и -
Вол - - ги - ре - ки, там
Тyr.
-дел я - рын - да, жил -
лод - - ка сто - ит. На
Тyr.
кән ка - ек - бар.
бе - - рег спе - ши,

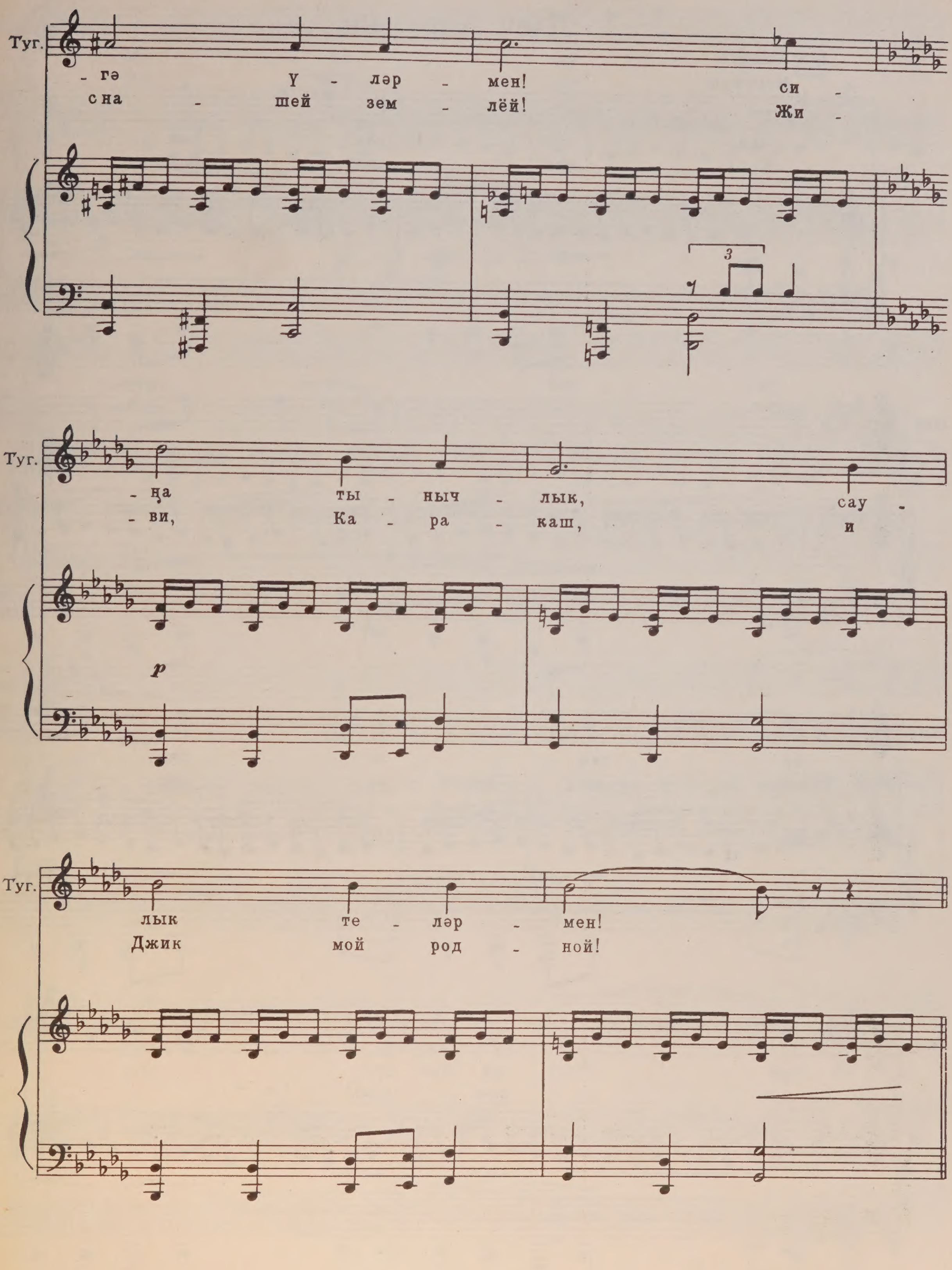

58
Туг.
Син у тыр да шу ңа, кач мон
ты спа - сай ди - тя, владь - ю са -
Fag.
Туг.
- дан һәм Жик - не кот - кар.
- дись и ско - рей плы - ви!
Ob.
Fl.
Туг.
Нәс - ле - без - дән кал - сын бер - ба - ла
Джи - ка ты дол - жна у - бе - речь -
Cor. ingl.
Туг.
тор - мыш ки - чер - гә!
в нём жив наш на - род!
Fl.


59
Туг.
Аж - да - һа - нын зә -
Вы - рас - тет он, под -
Fl.
Туг.
- һәр а - гу - лы ба -
- ни - мет свой меч и
Туг.
- шын ки - сәр - гә!
зме - я у - бьёт!
(Подзывает лодочника)
Туг.

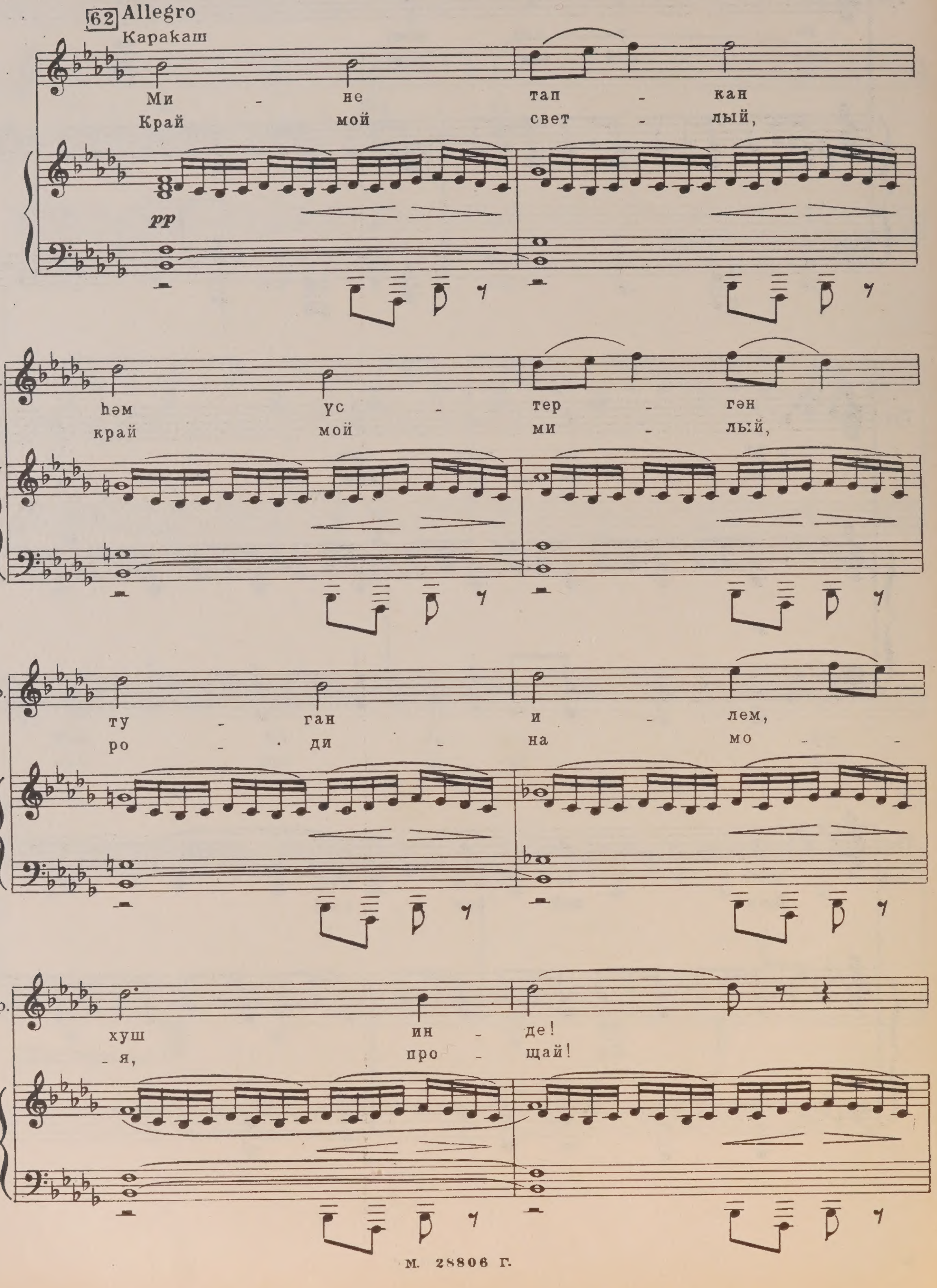

60
Туг.
mf
Ка - ек чы - карт!
Слу - шай, ста - рик!
p
Тың - ла сү - зем - не, Жил -
Па - рус под - ни - май! Ско -
cresc.
кән бе - лән о
- ре - - е дочь и
- зат кы - зым - ны!...
вну - ка спа - сай!
f

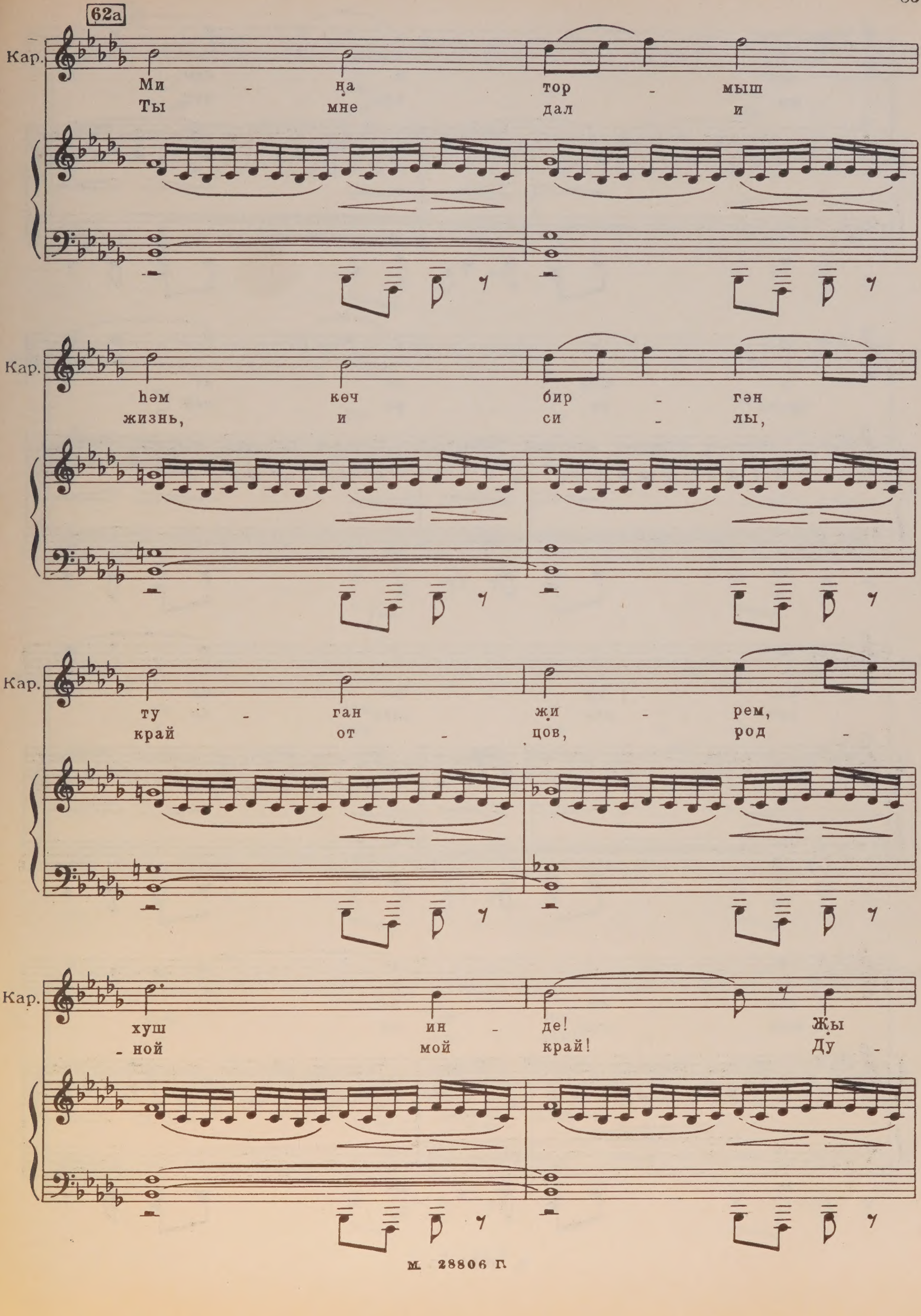

Каракаш
Кәдерле анам, Эйдә үзеңдә, бер
До-ро-га-я мать! С на-ми ты плы-ви! Бе
Кар.
гә качыйк җелан күзеннән!
жим втроём от вра-жеских глаз!
Тугзак
Юк! Юк!
Нет! Нет!
61
Кар.
Кәдерле анам!
Ма-ту-шка, бе-жим!
Туг.
Юк, Ка-ра-каш! Ми
Нет, Ка-ра-каш! У

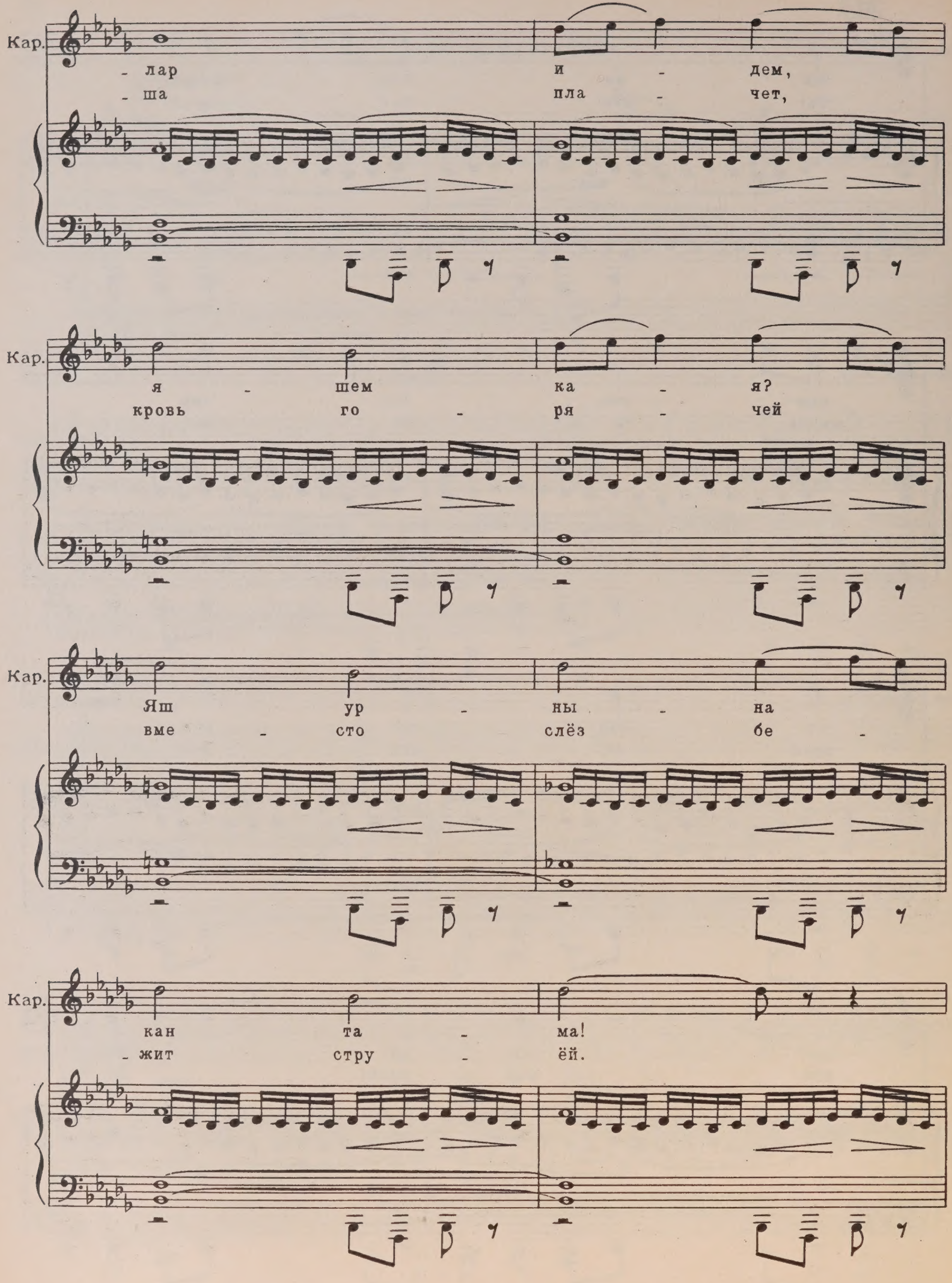

Кар.
Эй - дә ү - зең - дә
По - спе - ши со мной!
Туг.
- на я - ра - мый!
- дел мой и - ной! Я
Туг.
Мин Ил бе - лән бер
вме - сте по - гиб - - ну
3

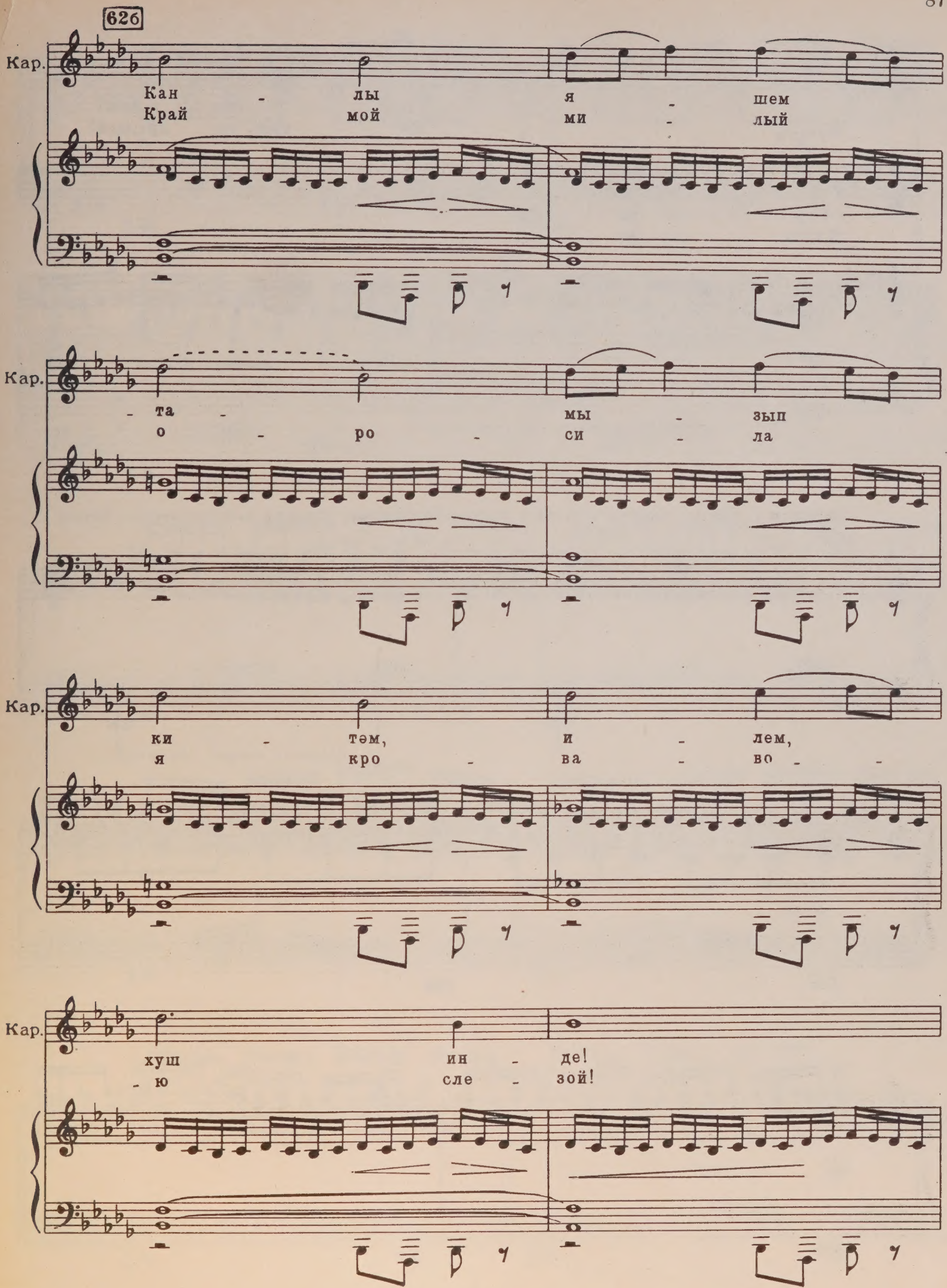

Туг.
- гә Ү - ләр - мен! си -
с на - шей зем - лёй! Жи -
Туг.
- ңа ты - ныч - лык, сау -
- ви, Ка - ра - каш, и
p
Туг.
лык те - ләр - мен!
Джик мой род - ной!

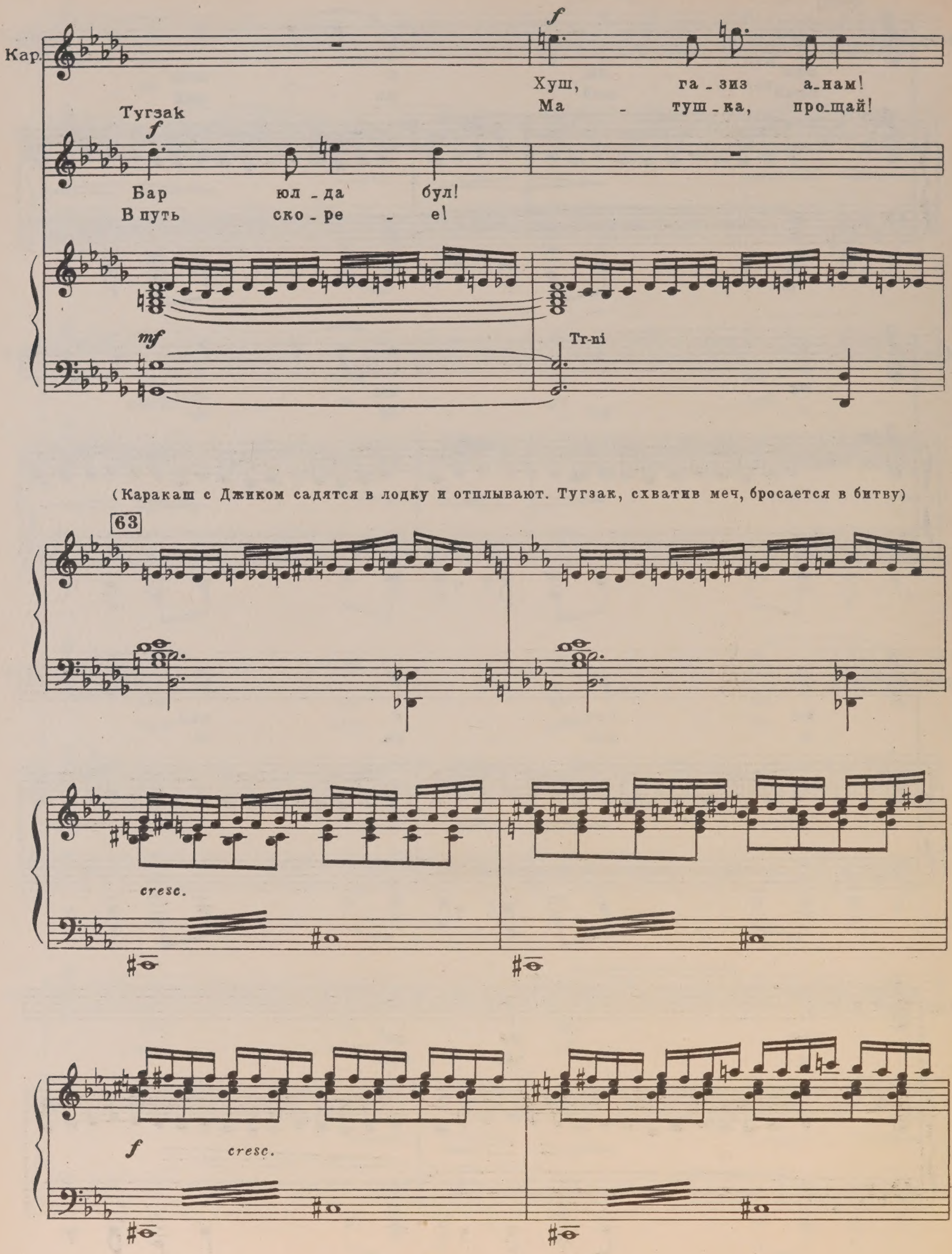
Плач Каракаш

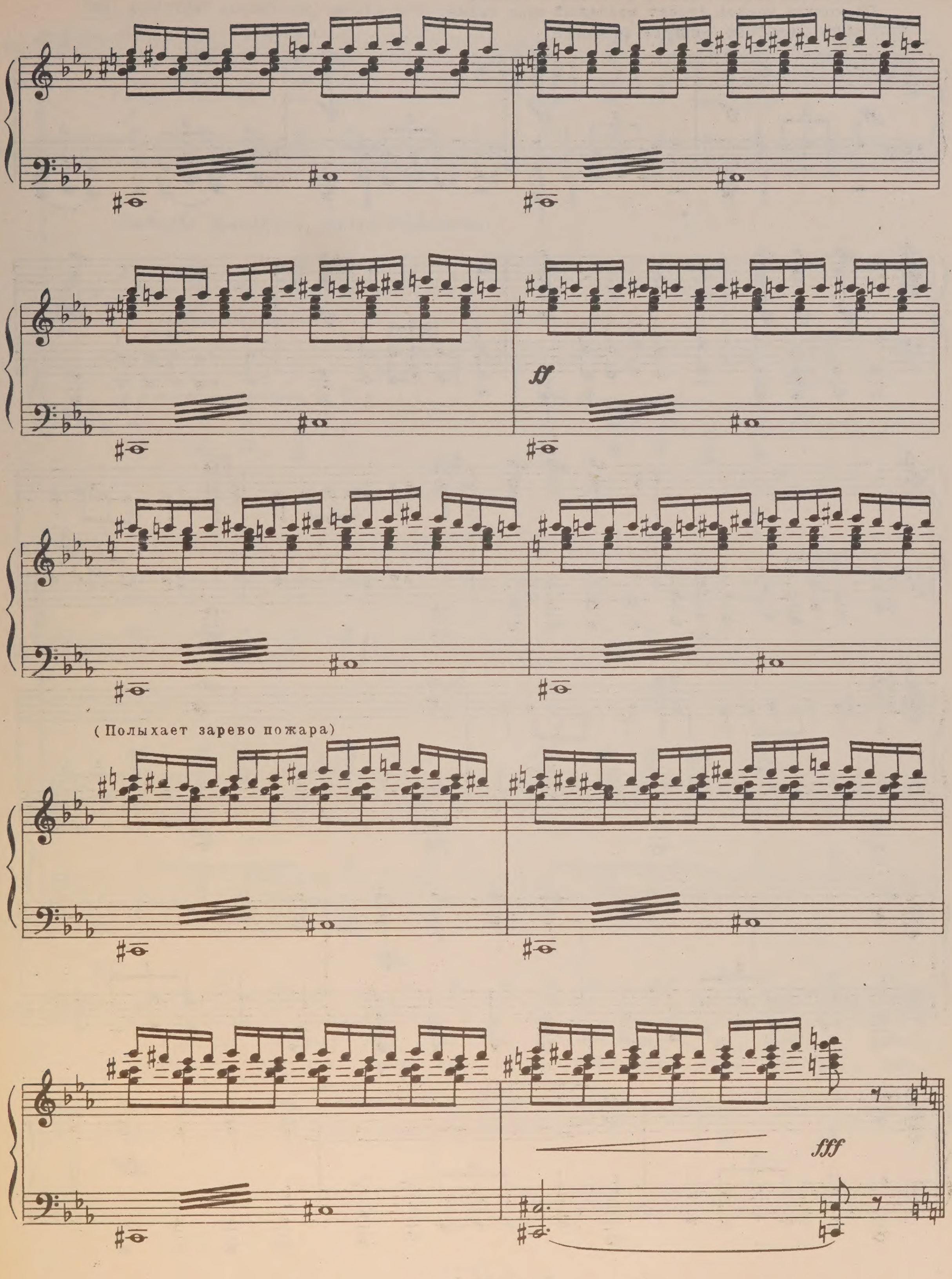



62а
Кар.
Ми - нa тор - мыш
Ты мне дал и
һəм кеч бир - гəн
жизнь, и си - лы,
ту - ган жи - рем,
край от - цов, род -
хуш ин - де! Жы
- ной мой край! Ду -


Кар.
- лар и - дем,
- ша пла - чет,
я - шем ка - я?
кровь го - ря - чей
Яш ур - ны - на
вме - сто слёз бе -
кан та - ма!
- жит стру - ёй.


62б
Кар.
Кан - лы я - шем
Край мой ми - лый
Кар.
- та - мы - зып
о - ро - си - ла
Кар.
ки - тэм, и - лем,
я кро - ва - во -
Кар.
хуш ин - де!
- ю сле - зой!

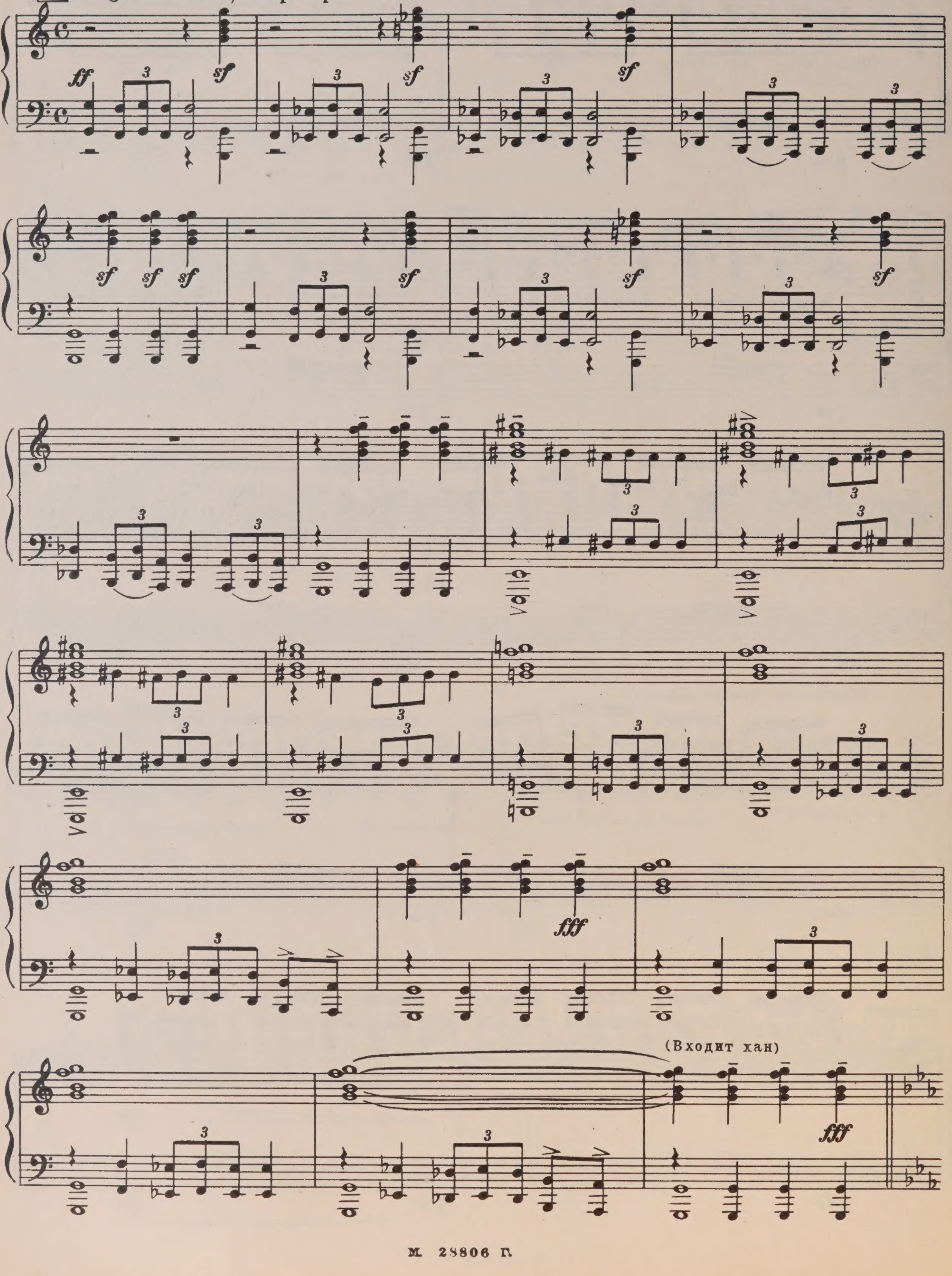

Кар.
f
Хуш, га - зиз а - нам!
Ма - туш - ка, про - щай!
Тугзак
f
Бар юл - да бул!
В путь ско - ре - е!
mf
Tr-ni
(Каракаш с Джиком садятся в лодку и отплывают. Тугзак, схватив меч, бросается в битву)
63
cresc.
f
cresc.

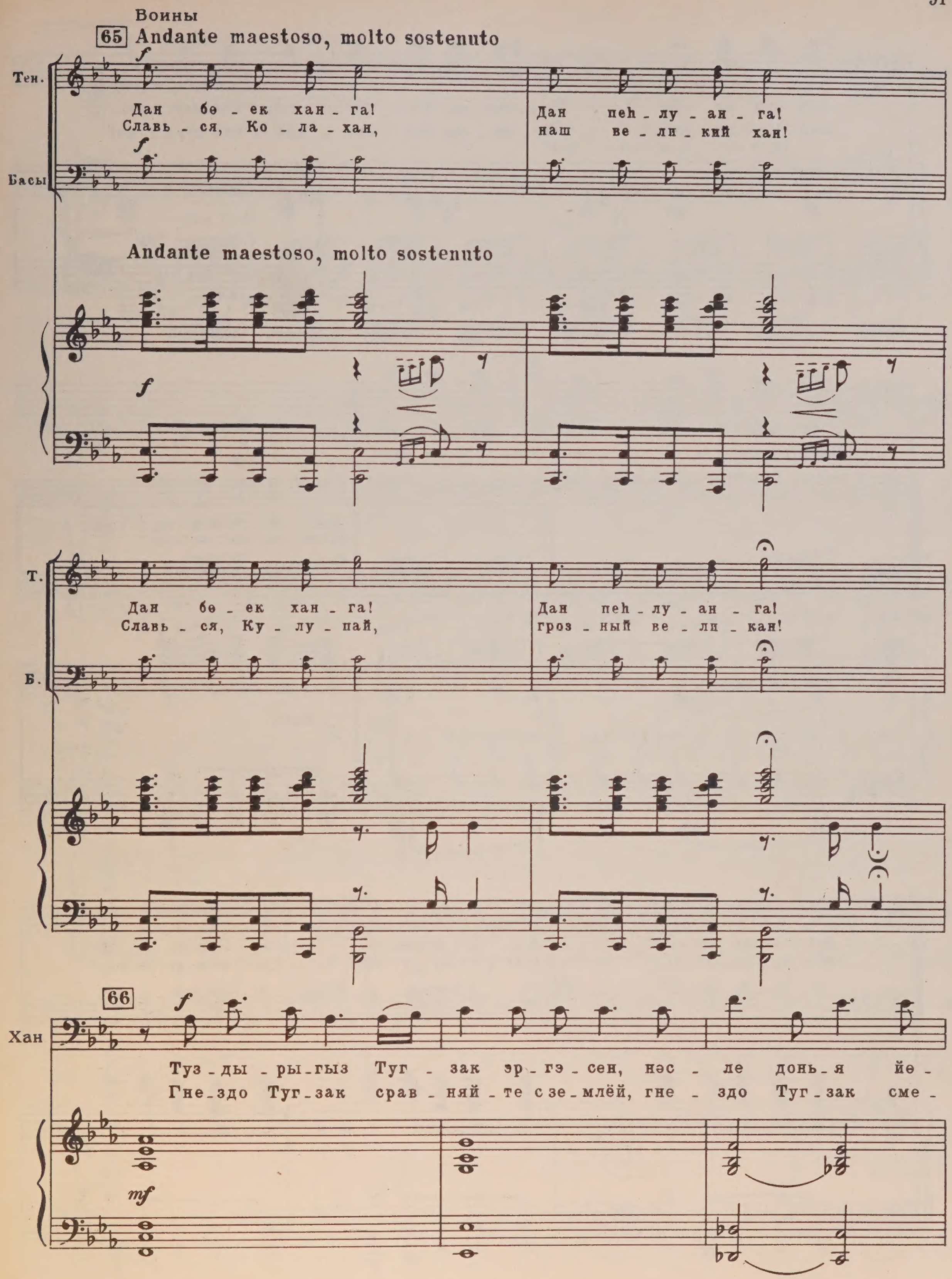


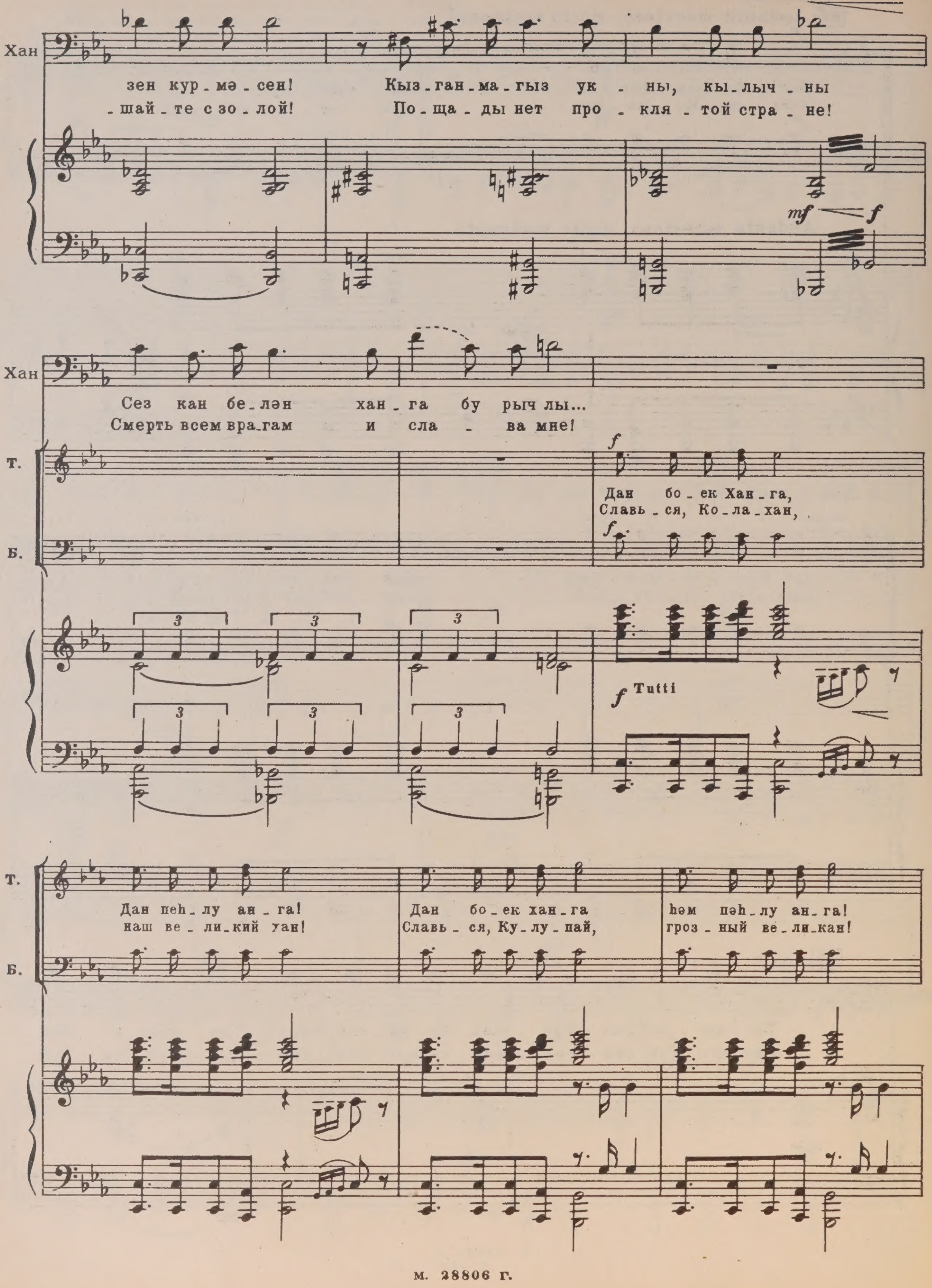
ff
(Полыхает зарево пожара)
fff

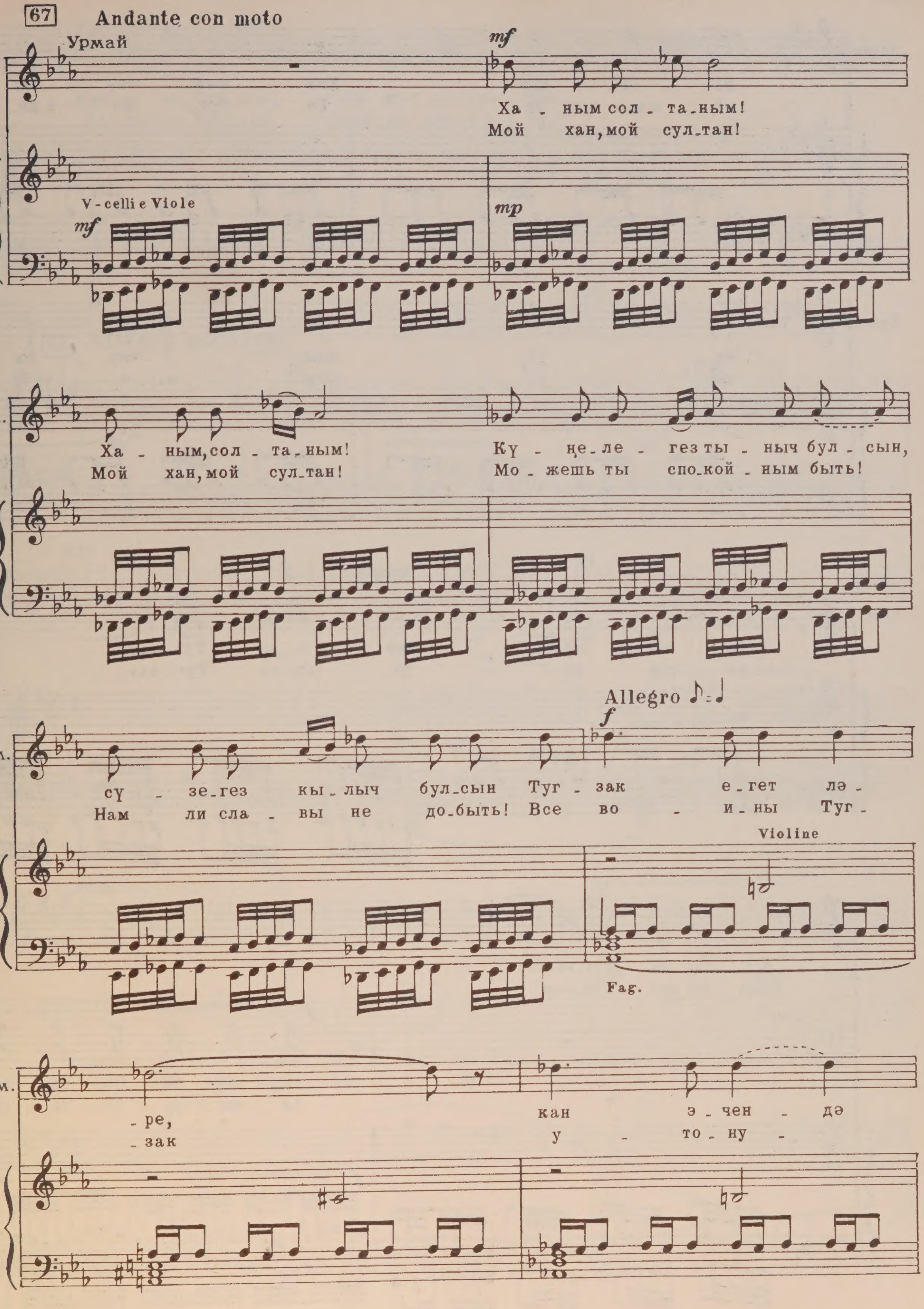
(Врываются ханские воины во главе с Урмаем.
Несколько воинов вносят походный трон хана)

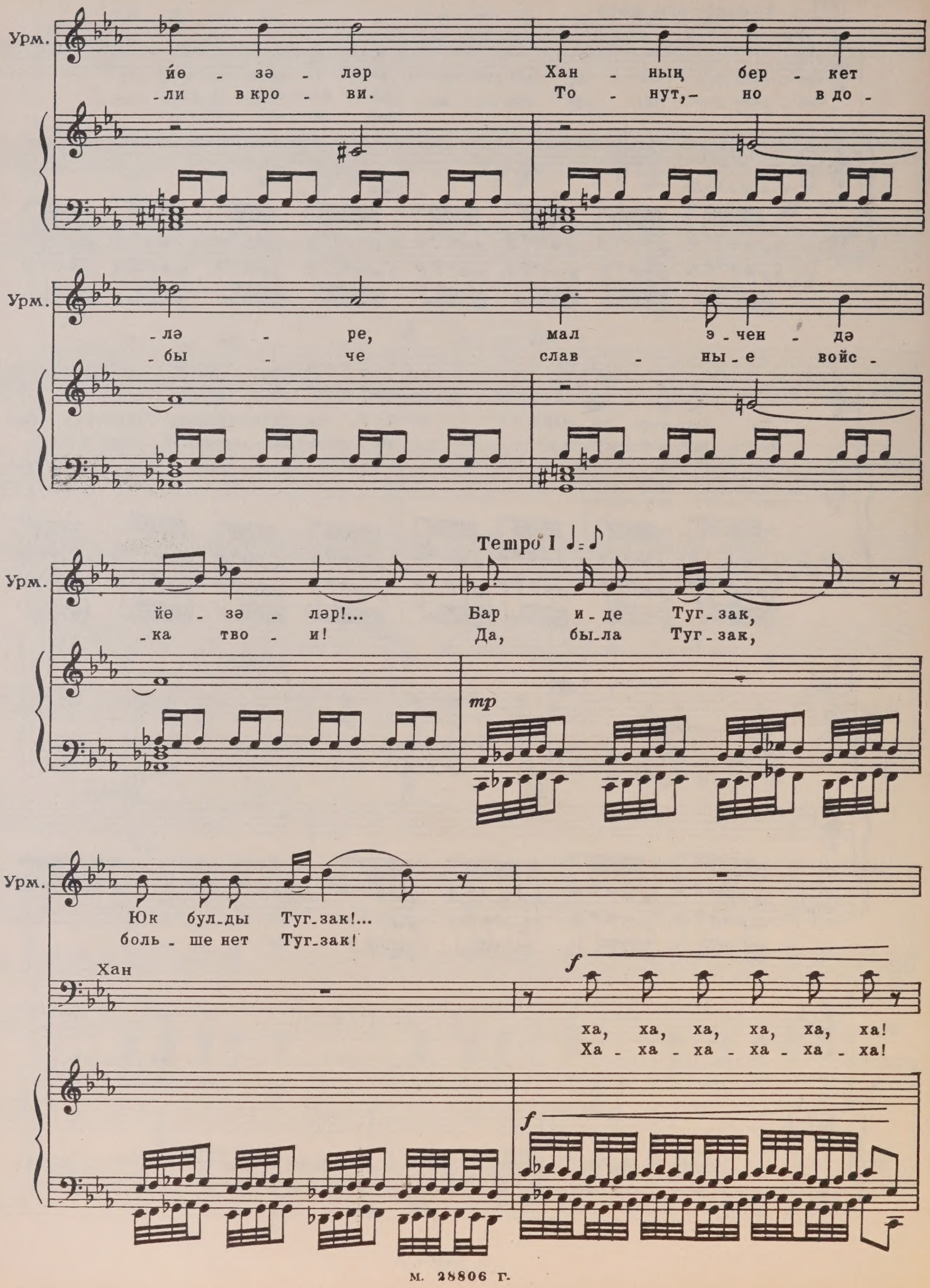
64 Largo maestoso, sempre pesante

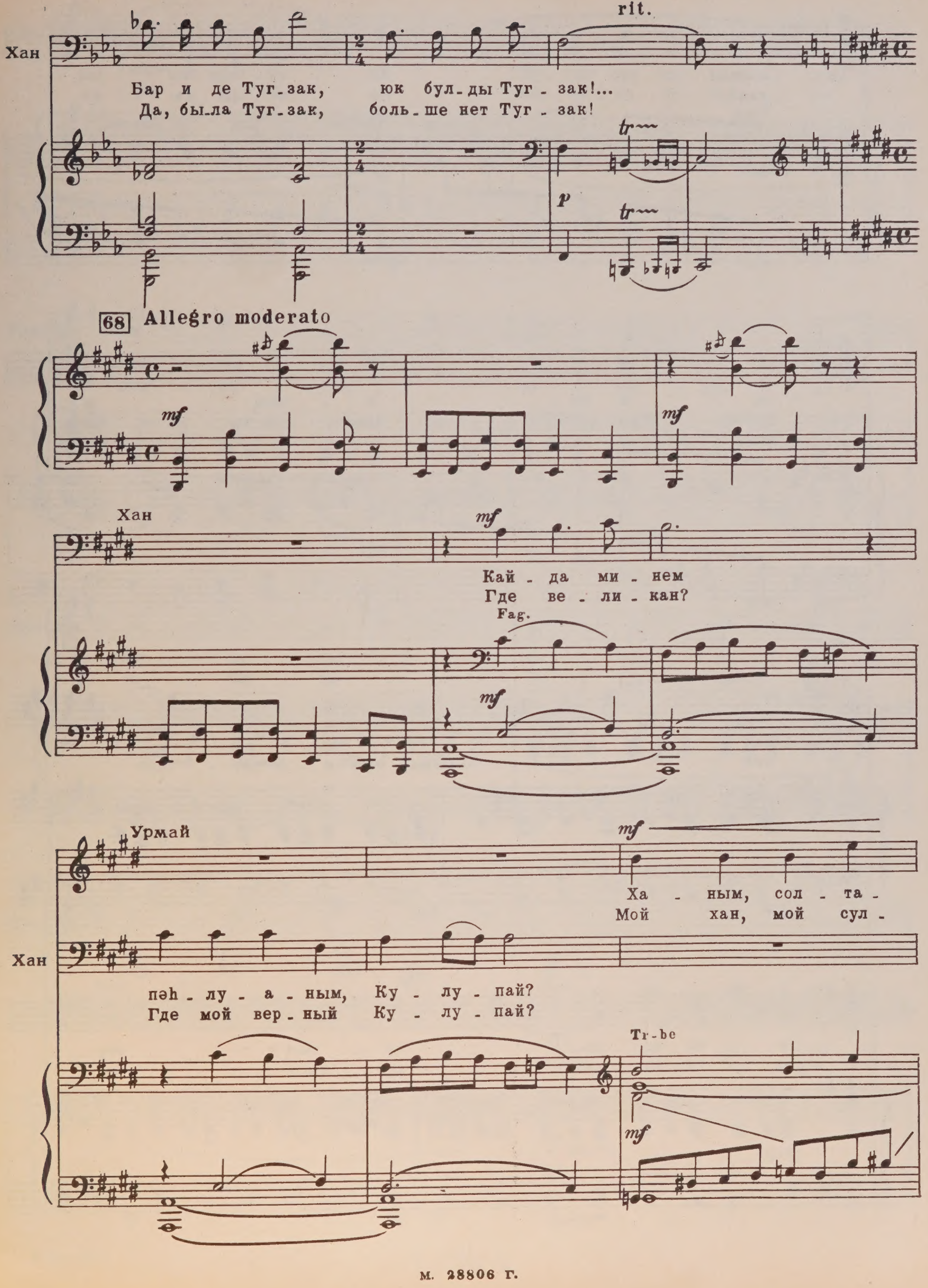


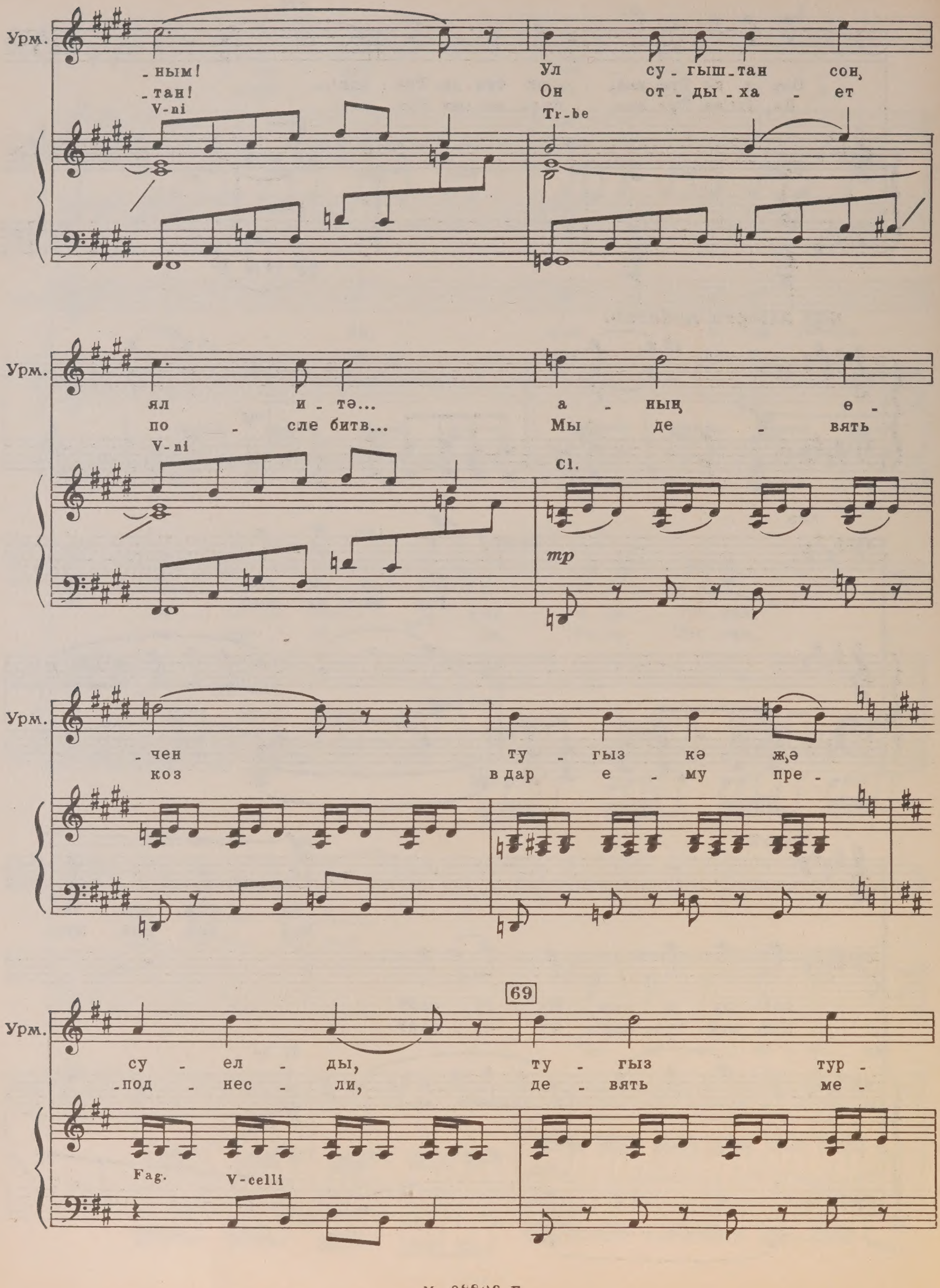

Воины
65 Andante maestoso, molto sostenuto
Тен.
Дан бө - ек хан - га! Дан пеһ - лу - ан - га!
Славь - ся, Ко - ла - хан, наш ве - ли - кий хан!
Басы
Andante maestoso, molto sostenuto
Т.
Дан бө - ек хан - га! Дан пеһ - лу - ан - га!
Славь - ся, Ку - лу - пай, гроз - ный ве - ли - кан!
Б.
66
Хан
Туз - ды - ры - гыз Туг - зак эр - гэ - сен, нэс - ле донь - я йө -
Гне - здо Туг - зак срав - няй - те с зе - млёй, гне - здо Туг - зак сме -

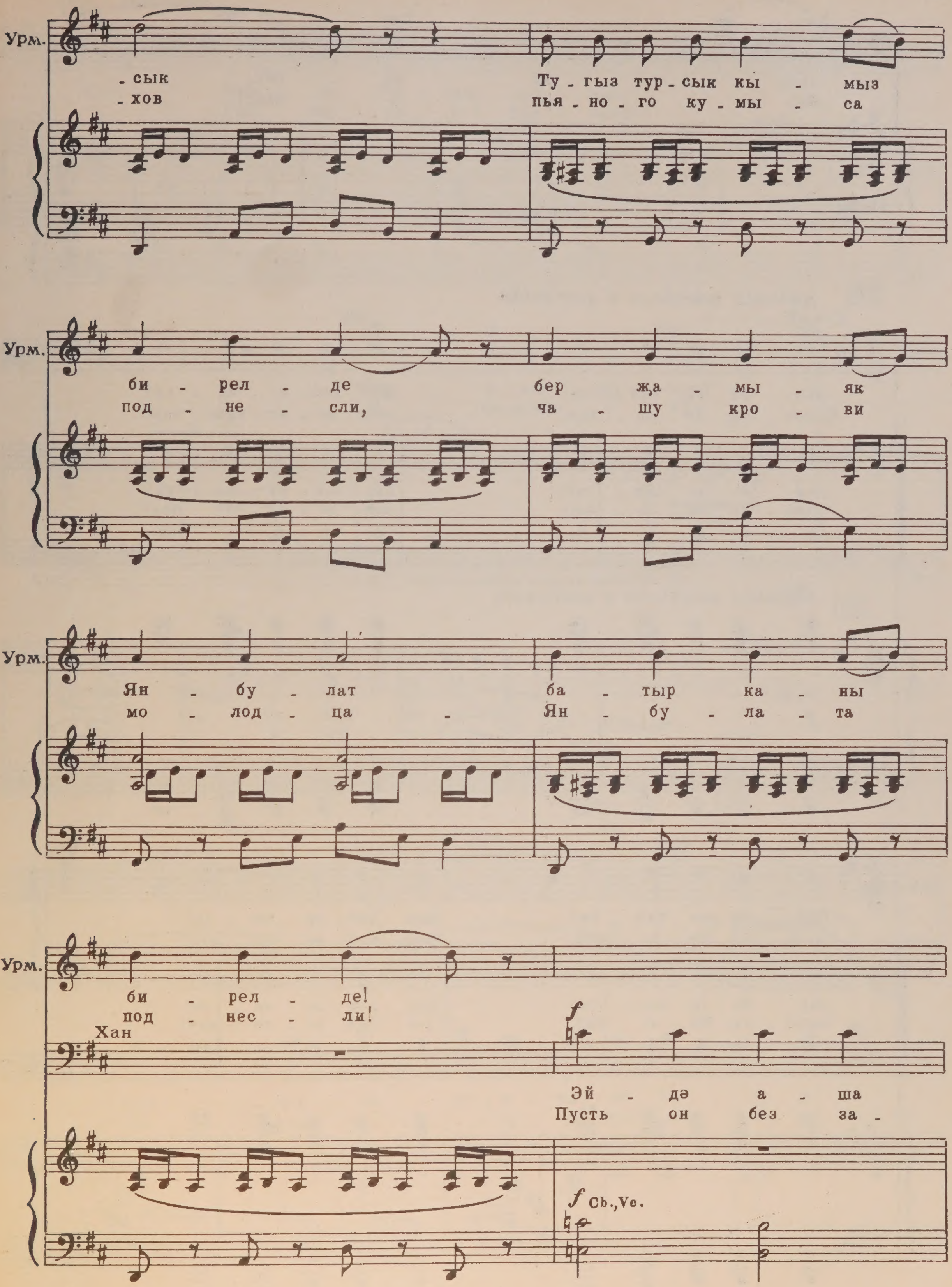

Хан
зен кур_мә_сен! Кыз_ган_ма_гыз ук - ны, кы_лыч_ны
_шай_те с зо_лой! По_ща_ды нет про - кля _той стра _ не!
mf f
Хан
Сез кан бе_лән хан_га бу рыч лы...
Смерть всем вра_гам и сла - ва мне!
Т.
f
Дан бо_ек Хан_га,
Славь_ся, Ко_ла_хан,
Б.
f
f Tutti
Т.
Дан пеһ_лу ан_га!
наш ве_ли_кий уан!
Дан бо_ек хан_га
Славь_ся, Ку_лу_пай,
һәм пәһ_лу ан_га!
гроз_ный ве_ли_кан!
Б.

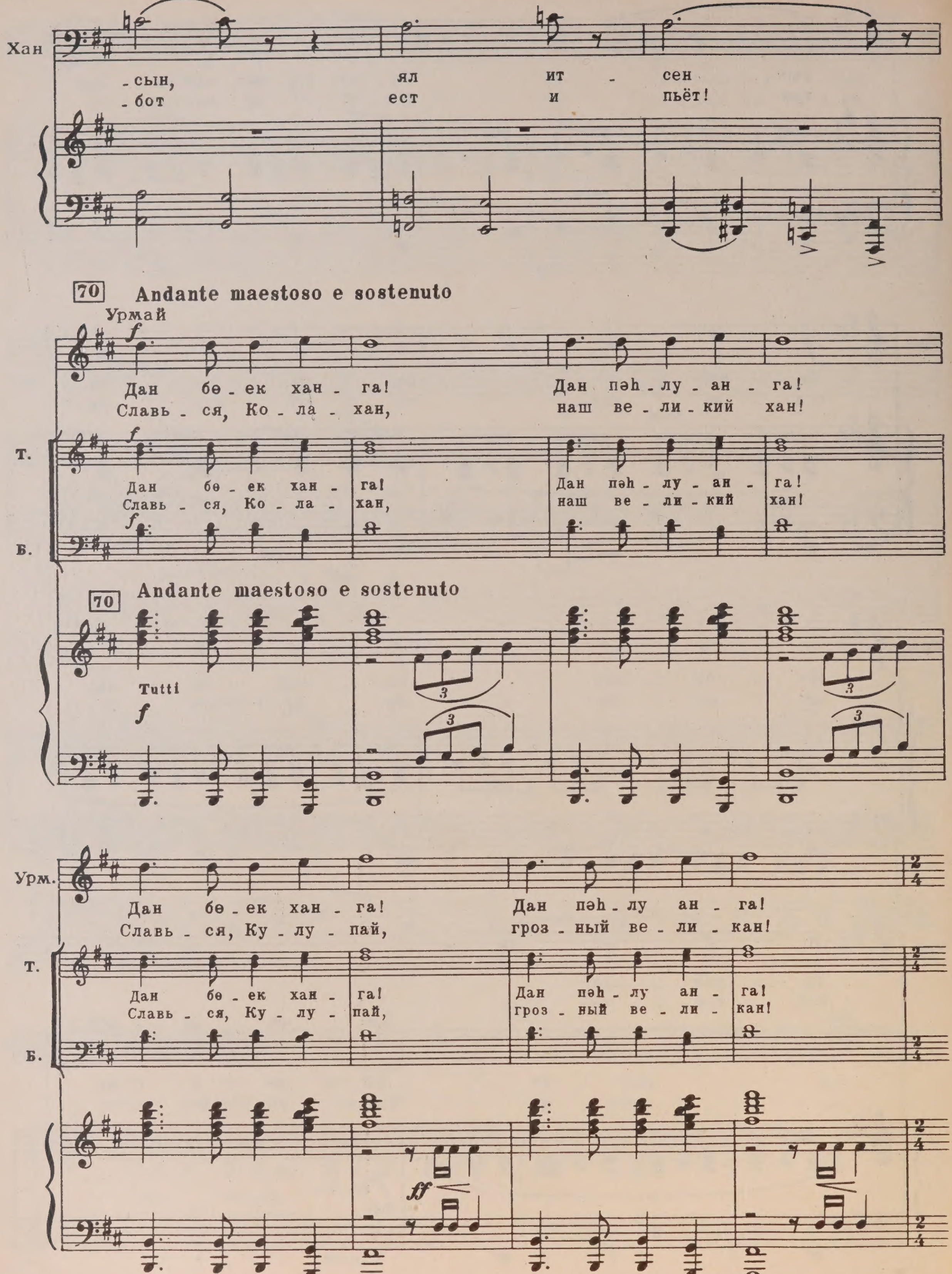

67
Andante con moto
Урмай
mf
Ха - ным сол - та-ным!
Мой хан, мой сул-тан!
V-celli e Viole
mf
mp
Урм.
Ха - ным, сол - та-ным!
Мой хан, мой сул-тан!
Кү - ңе-ле - гез ты - ныч бул - сын,
Мо - жешь ты спо-кой - ным быть!
Allegro ♪=♩
f
Урм.
сү - зе-гез кы-лыч бул-сын Туг - зак е-гет лә -
Нам ли сла - вы не до-быть! Все во - и-ны Туг -
Violine
Fag.
Урм.
- ре,
- зак
кан э - чен - дә
у - то-ну -

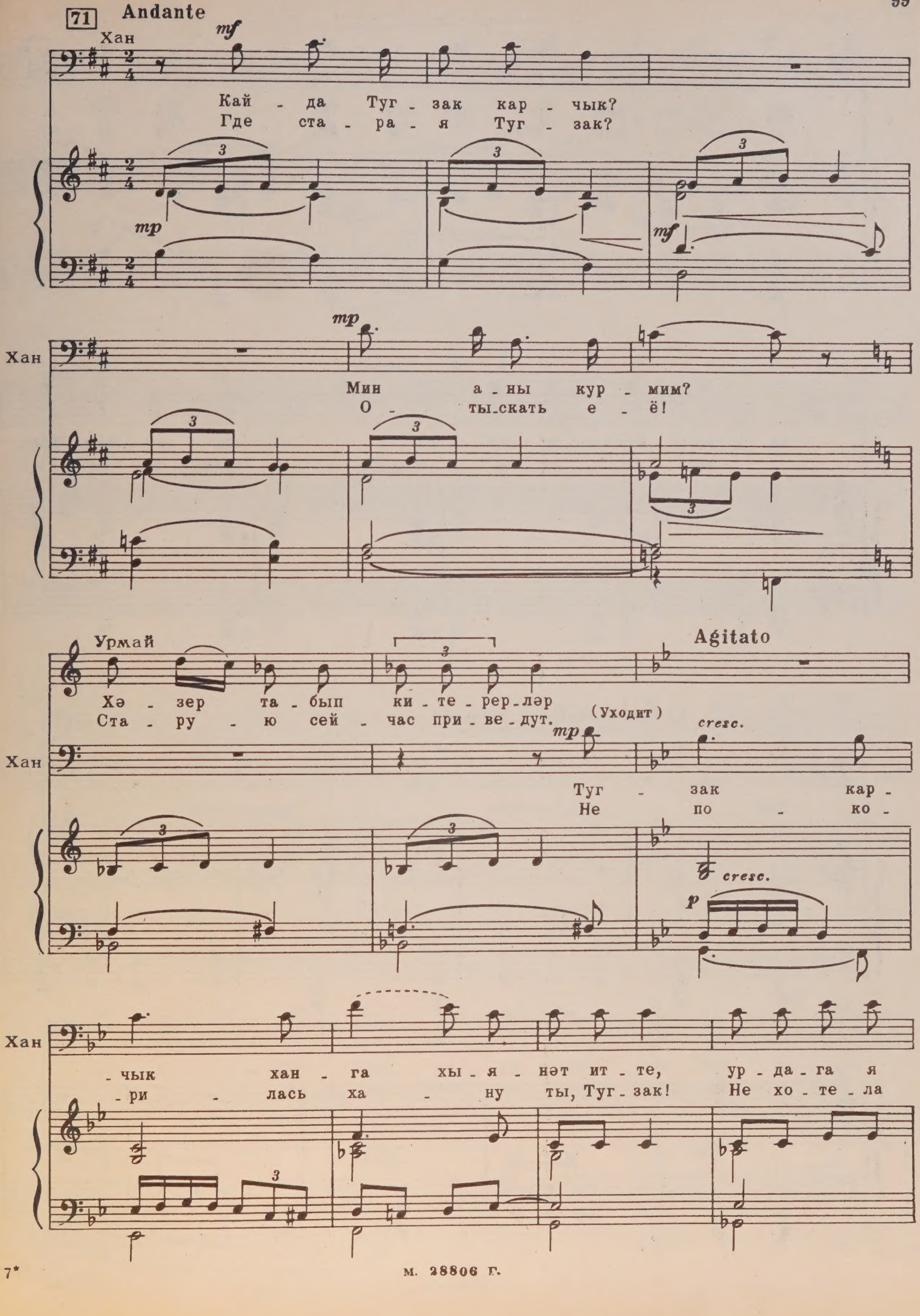

Урм.
йө - зә - ләр
Хан - ның бер - кет
- ли в кро - ви.
То - нут, - но в до -
Урм.
лә - ре,
мал э - чен - дә
- бы - че
слав - ны - е войс -
Tempo I ♩=♪
Урм.
йө - зә - ләр!...
Бар и - де Туг - зак,
- ка тво - и!
Да, бы - ла Туг - зак,
mp
Урм.
Юк бул - ды Туг - зак!...
боль - ше нет Туг - зак!
Хан
f
ха, ха, ха, ха, ха, ха!
Ха - ха - ха - ха - ха - ха!
f


rit.
Хан
Бар и де Туг_зак, юк бул_ды Туг - зак!...
Да, бы_ла Туг_зак, боль_ше нет Туг - зак!
68 Allegro moderato
Хан
Кай - да ми - нем
Где ве - ли - кан?
Fag.
Урмай
Ха - ным, сол - та -
Мой хан, мой сул -
Хан
пәһ - лу - а - ным, Ку - лу - пай?
Где мой вер_ный Ку - лу - пай?
Tr-be

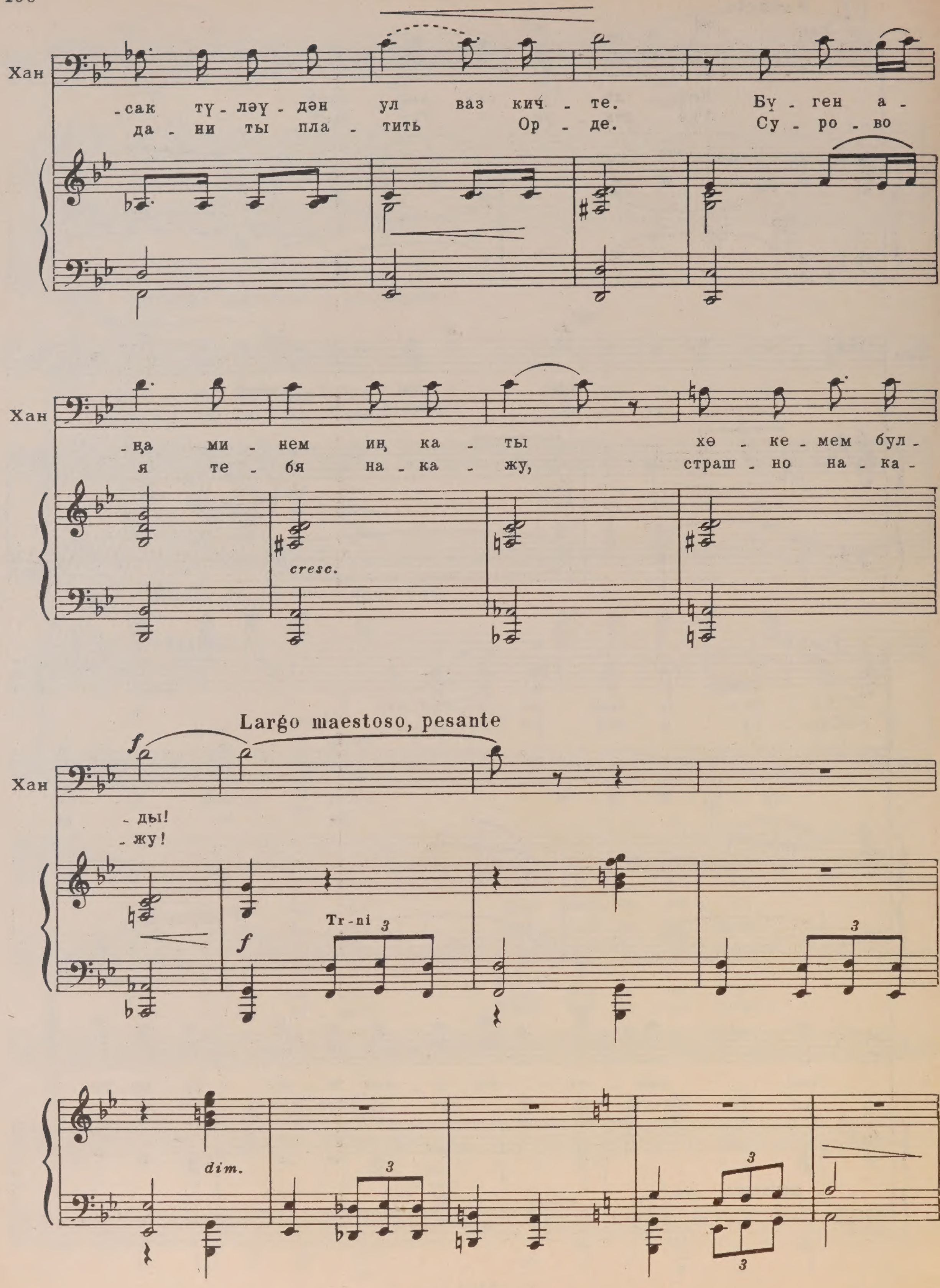

Урм.
-ным! Ул су-гыш-тан сон,
-тан! Он от-ды-ха-ет
V-ni
Tr-be
Урм.
ял и-тә... а-ның ө-
по-сле битв... Мы де-вять
V-ni
Cl.
mp
Урм.
-чен ту-гыз кә жә
коз в дар е-му пре-
69
Урм.
су-ел-ды, ту-гыз тур-
-под-нес-ли, де-вять ме-
Fag.
V-celli

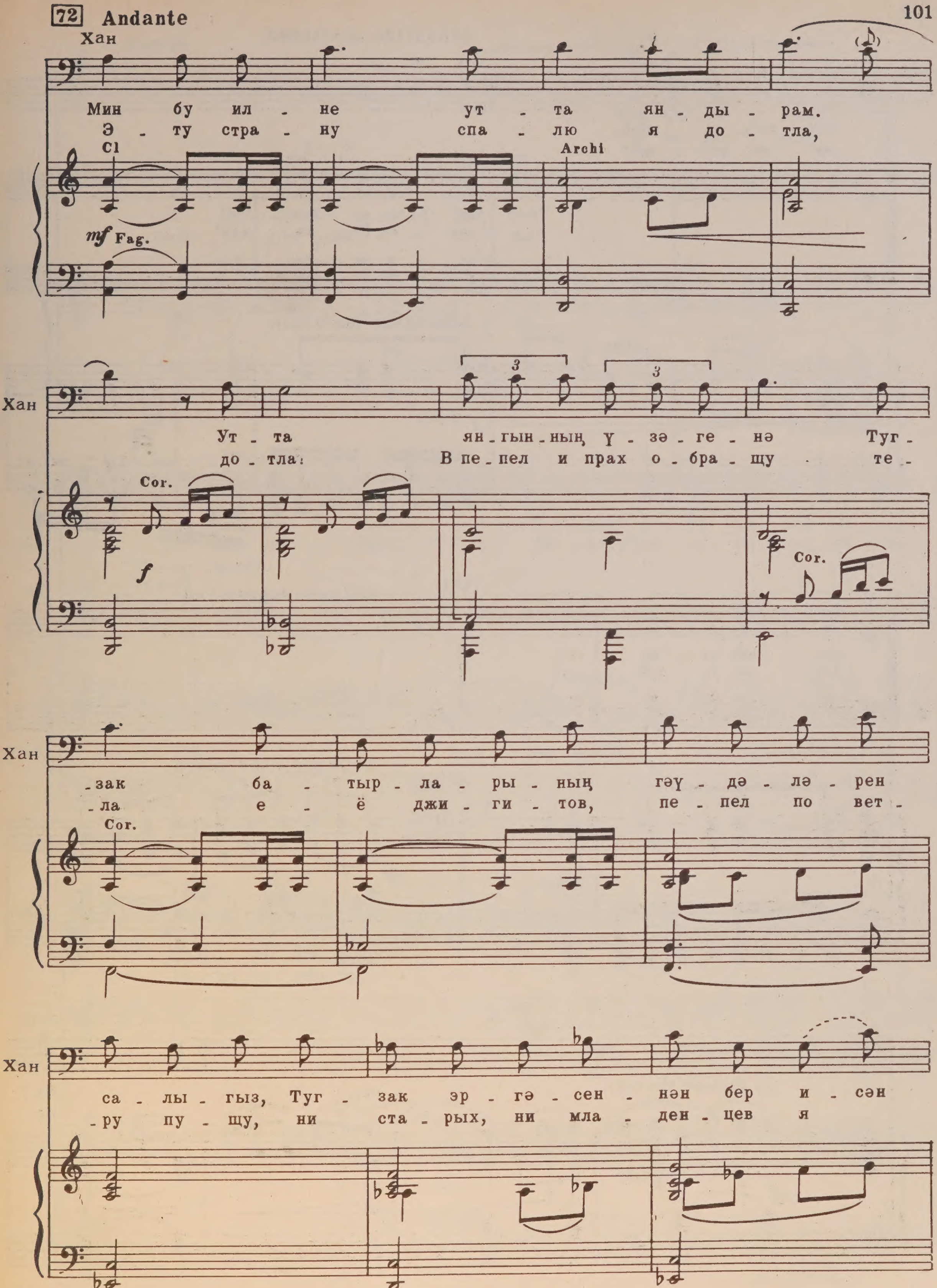

Урм.
-сык Ту-гыз тур-сык кы - мыз
-хов пья-но-го ку-мы - са
Урм.
би - рел - де бер җа - мы - як
под - не - сли, ча - шу кро - ви
Урм.
Ян - бу - лат ба - тыр ка - ны
мо - лод - ца - Ян - бу - ла - та
Урм.
би - рел - де!
под - нес - ли!
Хан
f
Эй - дә а - ша
Пусть он без за -
f Cb.,Vc.

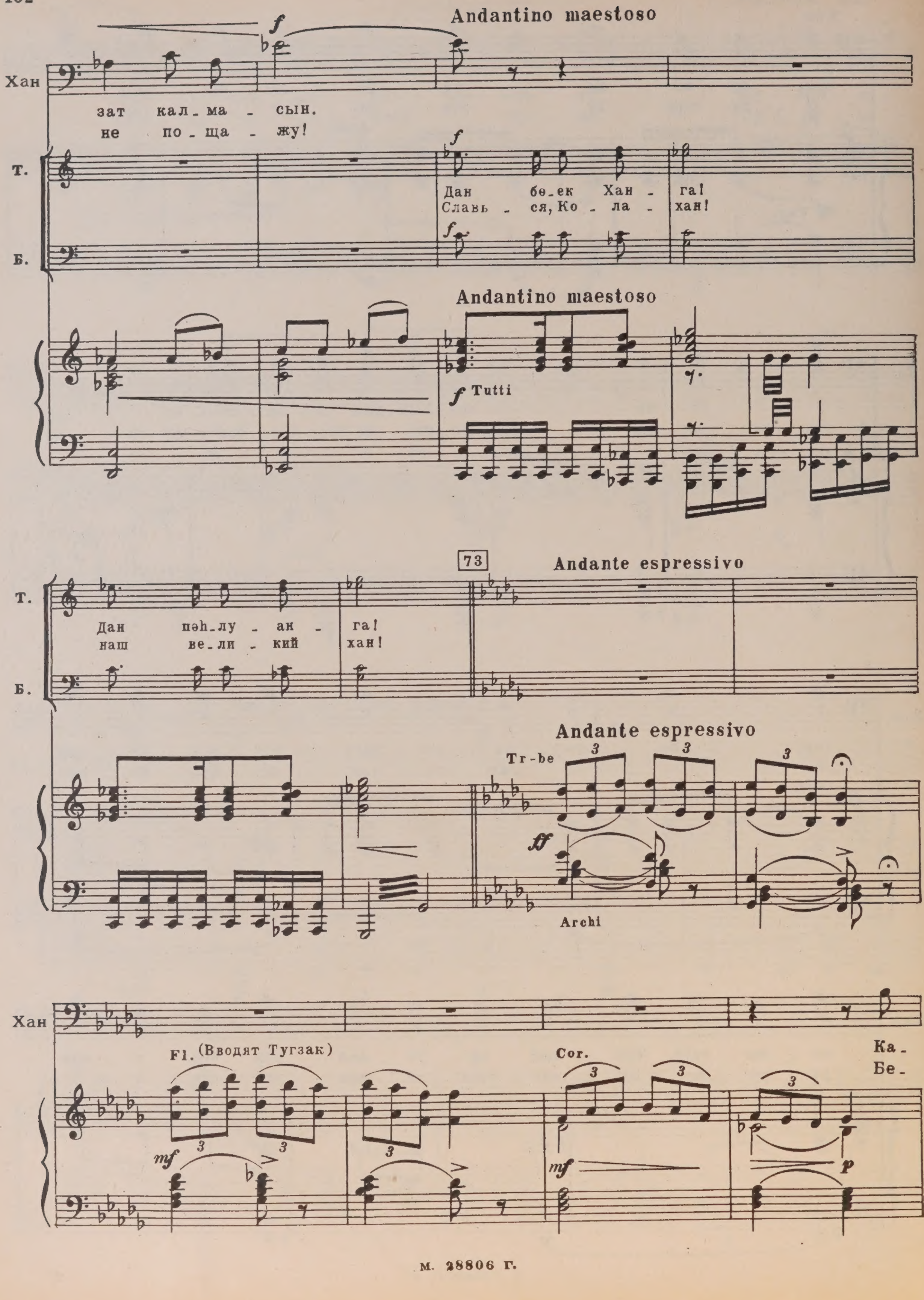

Хан
-сын, ял ит - сен
-бот ест и пьёт!
70 Andante maestoso e sostenuto
Урмай
Дан бөек хан-га! Дан пәһлу-ан-га!
Славь-ся, Ко-ла-хан, наш ве-ли-кий хан!
Т.
Дан бөек хан-га! Дан пәһлу-ан-га!
Славь-ся, Ко-ла-хан, наш ве-ли-кий хан!
Б.
70 Andante maestoso e sostenuto
Tutti
Урм.
Дан бөек хан-га! Дан пәһлу ан-га!
Славь-ся, Ку-лу-пай, гроз-ный ве-ли-кан!
Т.
Дан бөек хан-га! Дан пәһлу ан-га!
Славь-ся, Ку-лу-пай, гроз-ный ве-ли-кан!
Б.

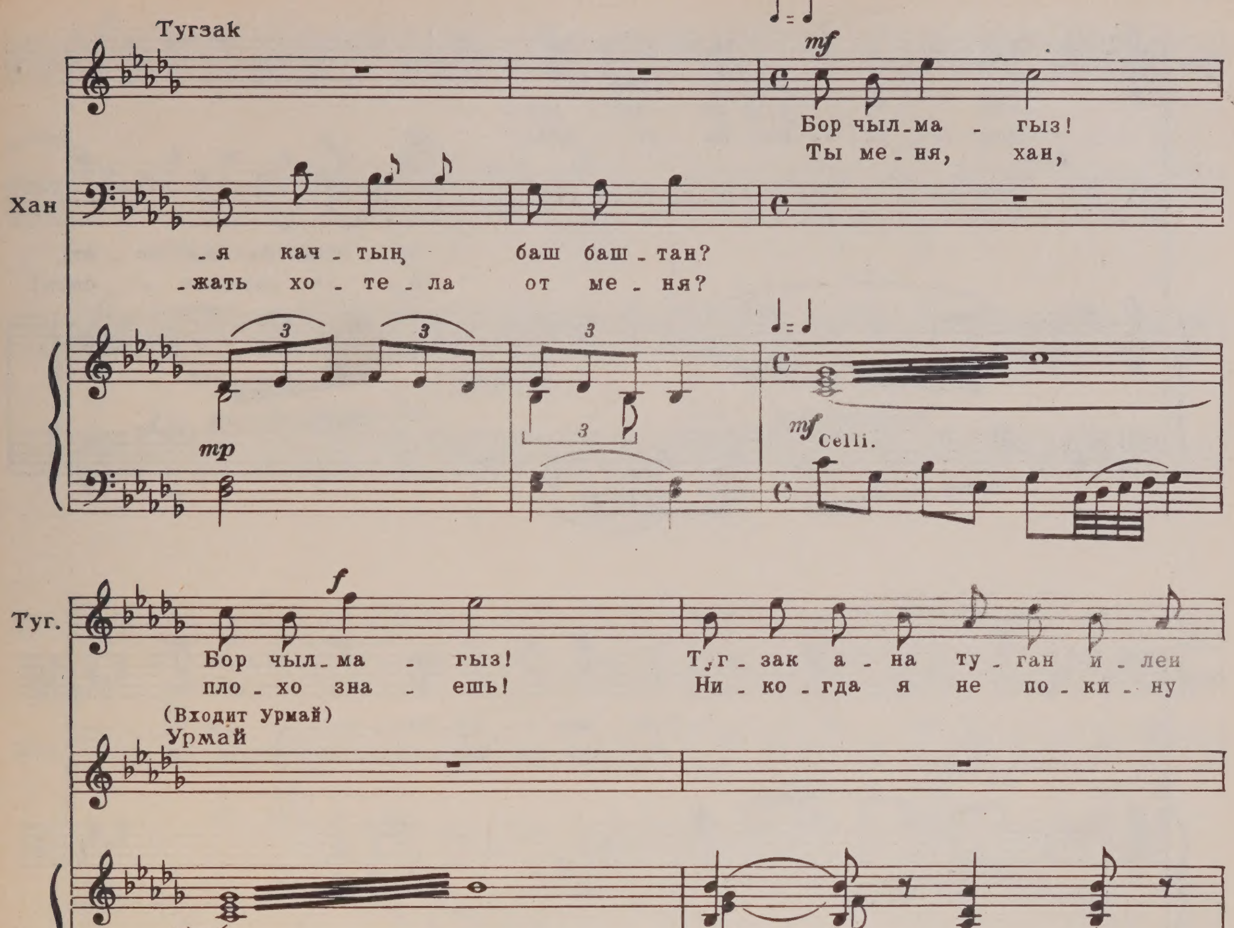

71 Andante
Хан
mf
Кай - да Туг - зак кар - чык?
Где ста - ра - я Туг - зак?
mp
mf
Хан
mp
Мин а - ны кур - мим?
О - ты-скать е - ё!
Урмай
Хә - зер та - бып ки - те - рер-ләр
Ста - ру - ю сей - час при - ве - дут.
(Уходит)
Agitato
Хан
mp
cresc.
Туг - зак кар -
Не по - ко -
cresc.
p
Хан
-чык хан - га хы - я - нәт ит - те, ур - да - га я
-ри - лась ха - ну ты, Туг - зак! Не хо - те - ла

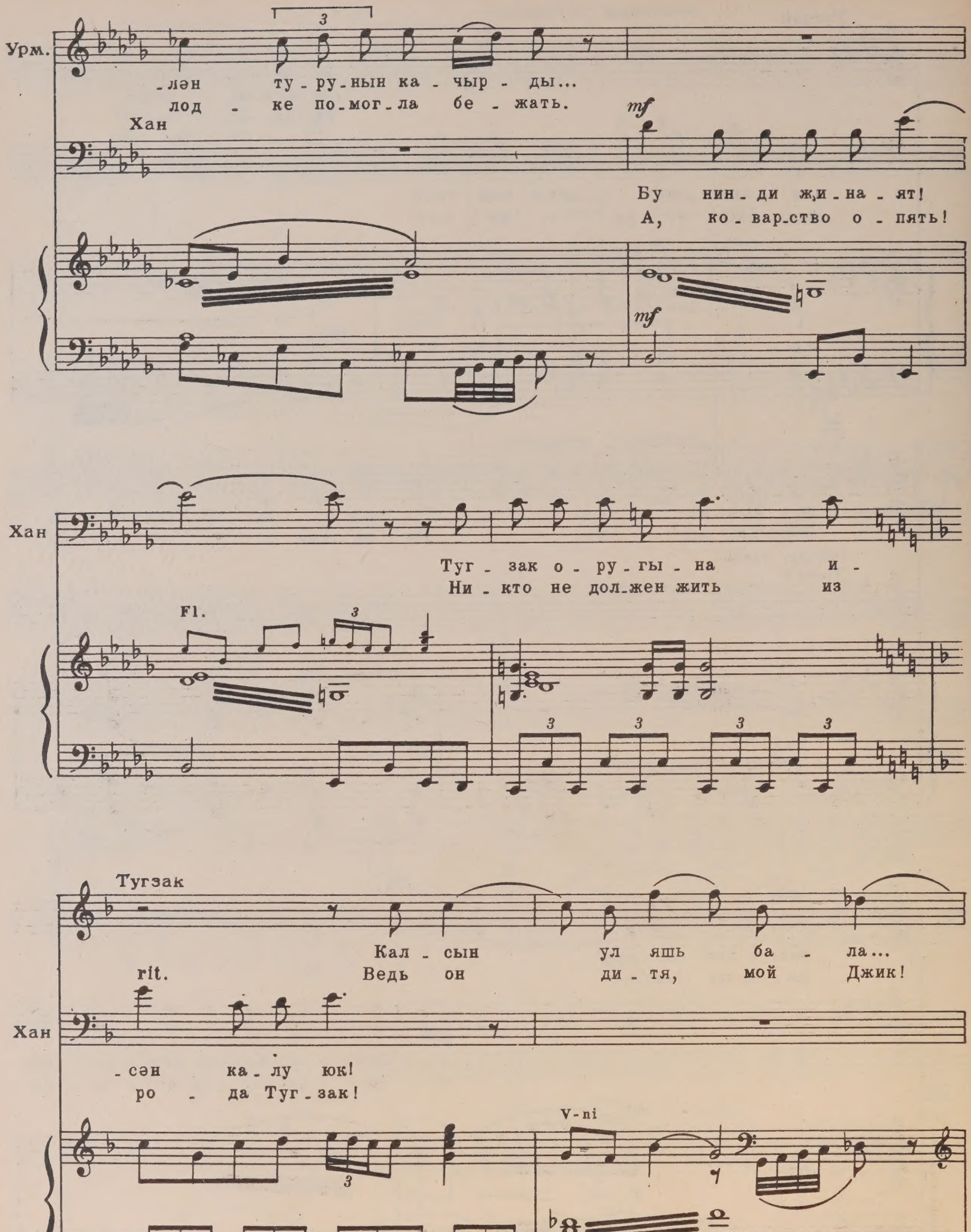
М. 28806 Г.

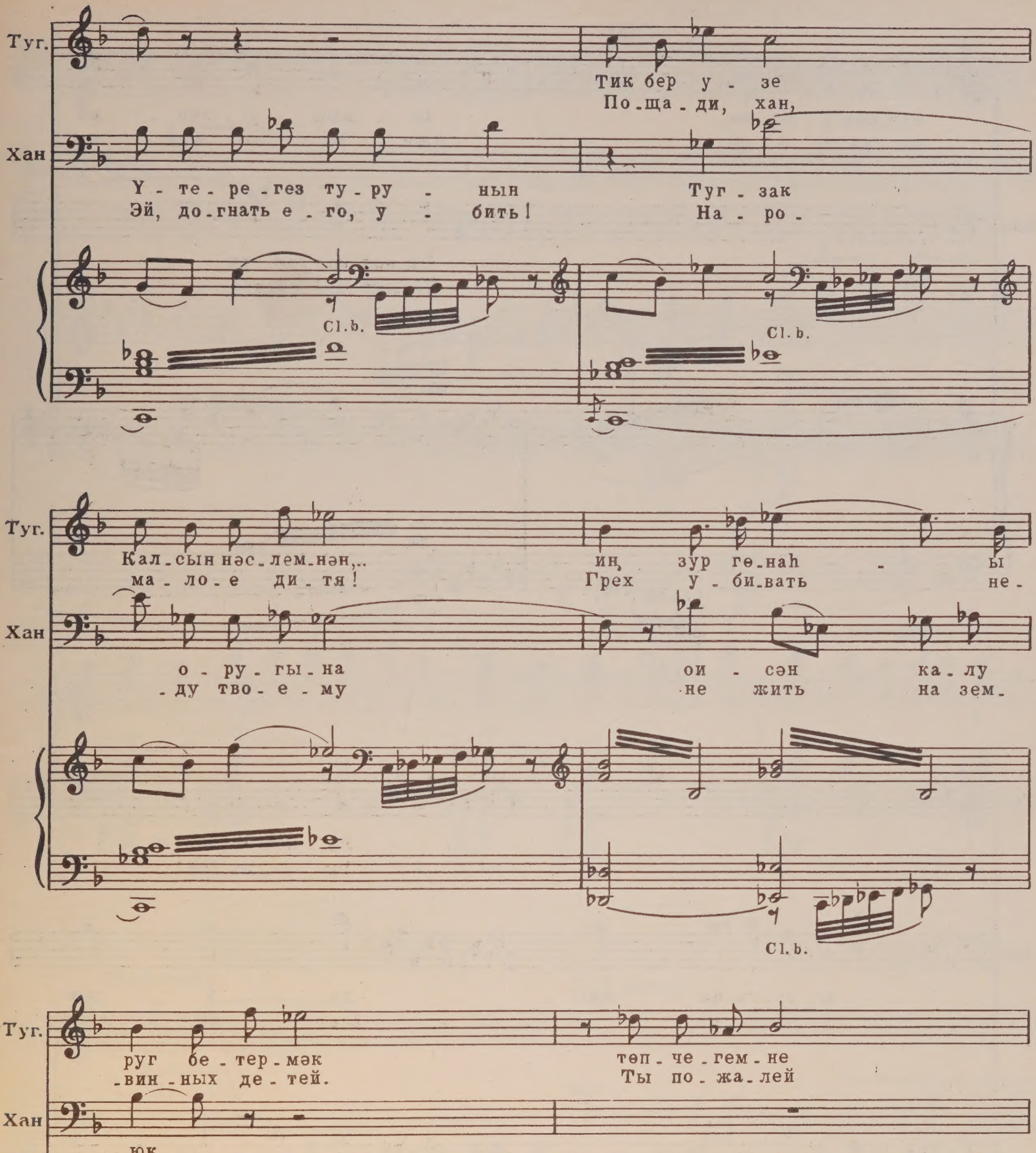

Хан
-сак тү-ләү-дән ул ваз киč-те. Бу-ген а-
да-ни ты пла-тить Ор-де. Су-ро-во
Хан
-ңа ми-нем иң ка-ты хө-ке-мем бул-
я те-бя на-ка-жу, страш-но на-ка-
cresc.
Largo maestoso, pesante
Хан
f
-ды!
-жу!
f
Tr-ni
dim.

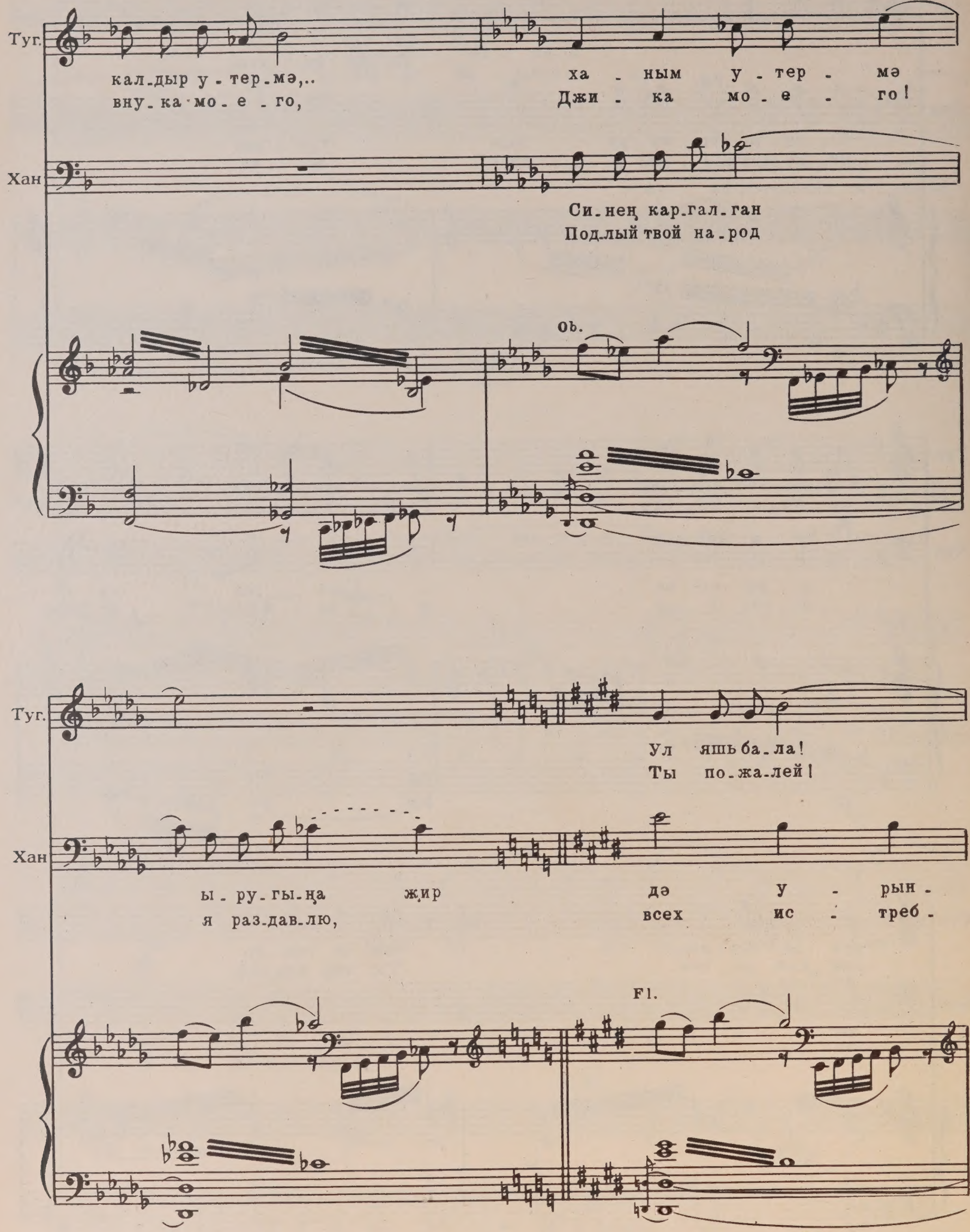

72 Andante
Хан
Мин бу ил - не ут - та ян - ды - рам.
Э - ту стра - ну спа - лю я до - тла,
Cl
Archi
mf Fag.
Ут - та ян - гын - ның ү - зә - ге - нә Туг -
до - тла: В пе - пел и прах о - бра - щу те -
Cor.
f
- зак ба - тыр - ла - ры - ның гәү - дә - лә - рен
- ла е - ё джи - ги - тов, пе - пел по вет -
са - лы - гыз, Туг - зак эр - гә - сен - нән бер и - сән
- ру пу - щу, ни ста - рых, ни мла - ден - цев я


Andantino maestoso
Хан
зат кал-ма-сын.
не по-ща-жу!
Т.
Б.
Дан бө-ек Хан-га!
Славь-ся, Ко-ла-хан!
Andantino maestoso
Tutti
73
Andante espressivo
Дан пәһ-лу-ан-га!
наш ве-ли-кий хан!
Andante espressivo
Tr-be
Archi
Хан
Fl. (Вводят Тугзак)
Cor.
Ка-
Бе-

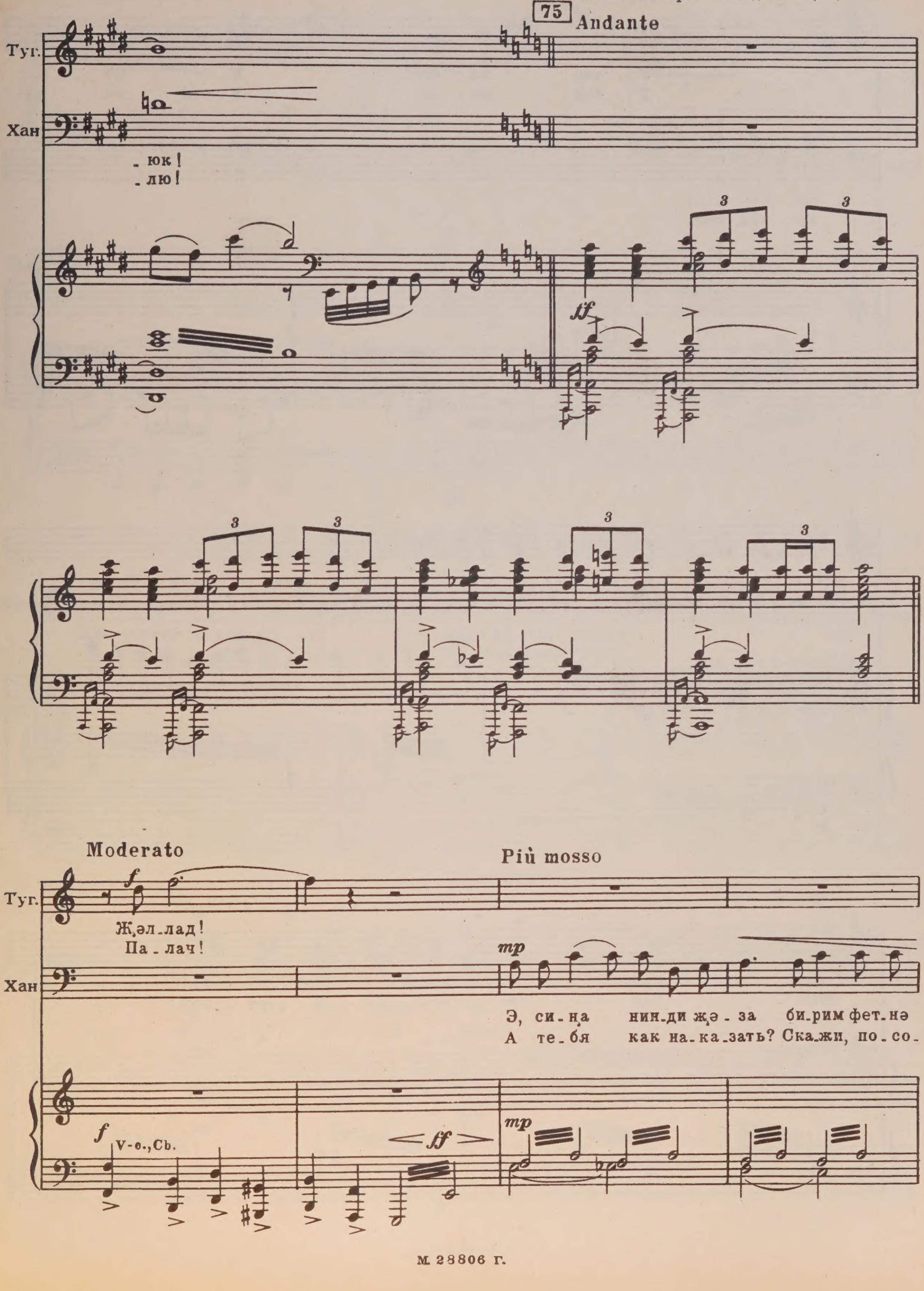

Тугзак
Хан
-я кач-тың баш баш-тан?
-жать хо-те-ла от ме-ня?
mf
Бор чыл-ма-гыз!
Ты ме-ня, хан,
mp
mf Celli.
Туг.
f
Бор чыл-ма-гыз!
пло-хо зна-ешь!
Т-г-зак а-на ту-ган и-лен
Ни-ко-гда я не по-ки-ну
(Входит Урмай)
Урмай
Fag.
mp
74
таш-лап кач-мас!
ро-ди-ну сво-ю!
Урм.
Ха-ным, ул җил-кән кой-мә бе-
О-на вну-ку сво-е-му на
Cl.
p
Cor.
Fag.
p

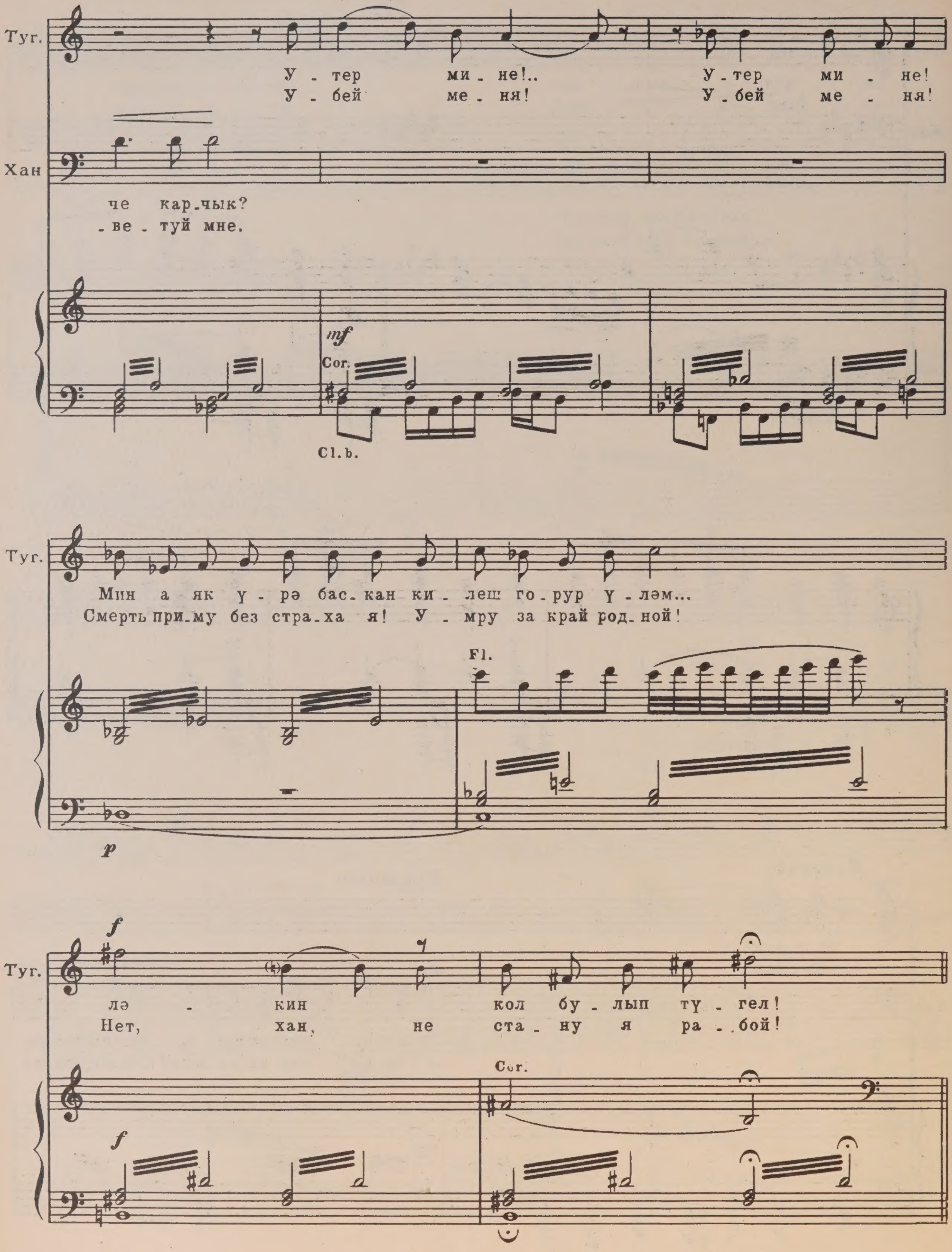

Урм.
-лән ту-ру-нын ка-чыр-ды...
лод - ке по-мог-ла бе-жать.
Хан
mf
Бу нин-ди җи-на-ят!
А, ко-вар-ство о-пять!
mf
Хан
Туг - зак о-ру-гы-на и-
Ни - кто не дол-жен жить из
Fl.
Тугзак
Кал - сын ул яшь ба - ла...
rit. Ведь он ди-тя, мой Джик!
Хан
-сән ка-лу юк!
ро - да Туг-зак!
V-ni

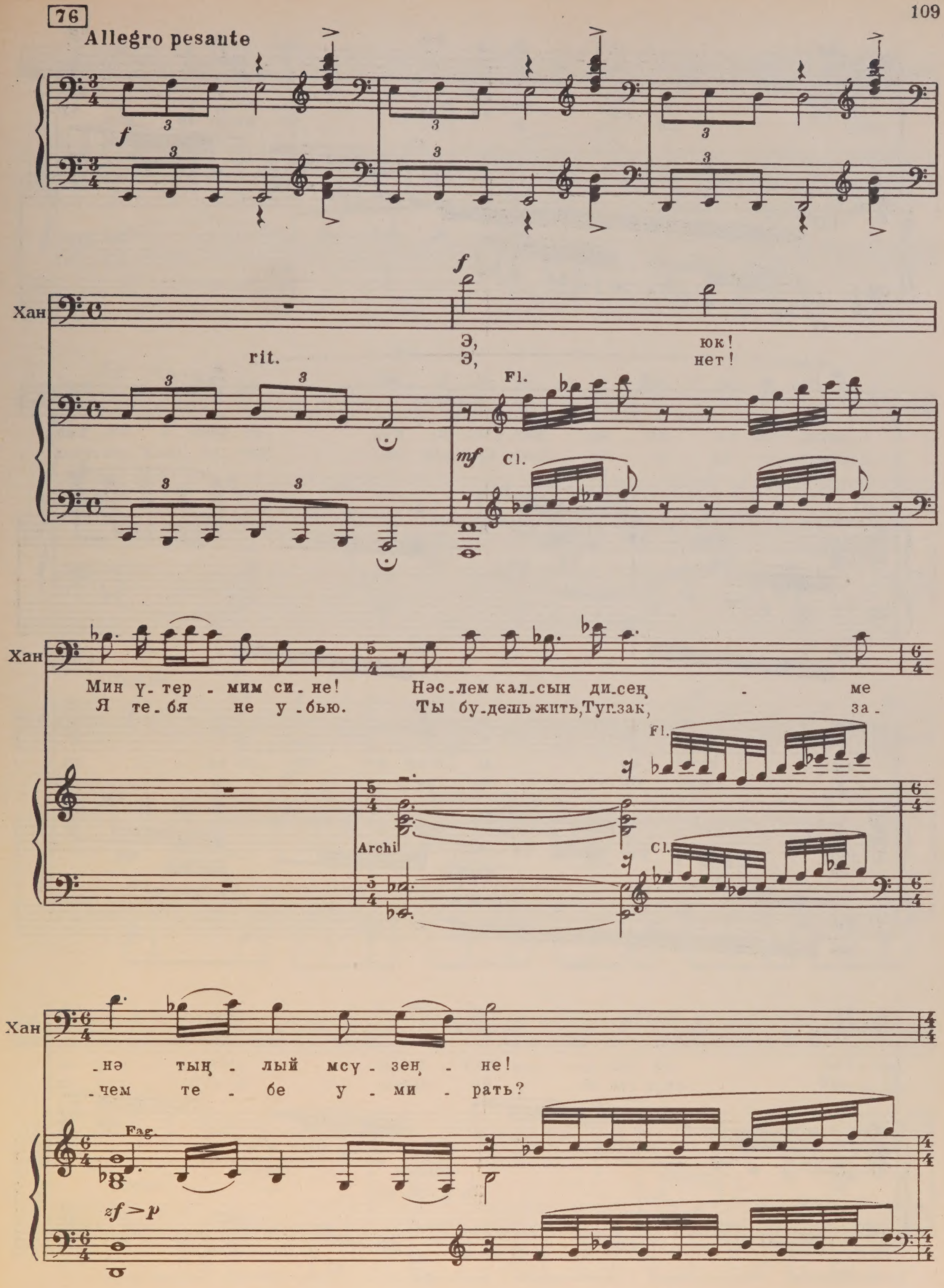

Туг.
Хан
Тик бер у - зе
По - ща - ди, хан,
Ү - те - ре - гез ту - ру - нын Туг - зак
Эй, до - гнать е - го, у - бить! На - ро -
Cl. b.
Cl. b.
Кал - сын нәс - лем - нән,.. иң зур гө - наһ - ы
ма - ло - е ди - тя! Грех у - би - вать не -
о - ру - гы - на ои - сән ка - лу
- ду тво - е - му не жить на зем -
Cl. b.
руг бе - тер - мәк төп - че - гем - не
- вин - ных де - тей. Ты по - жа - лей
юк
- ле!

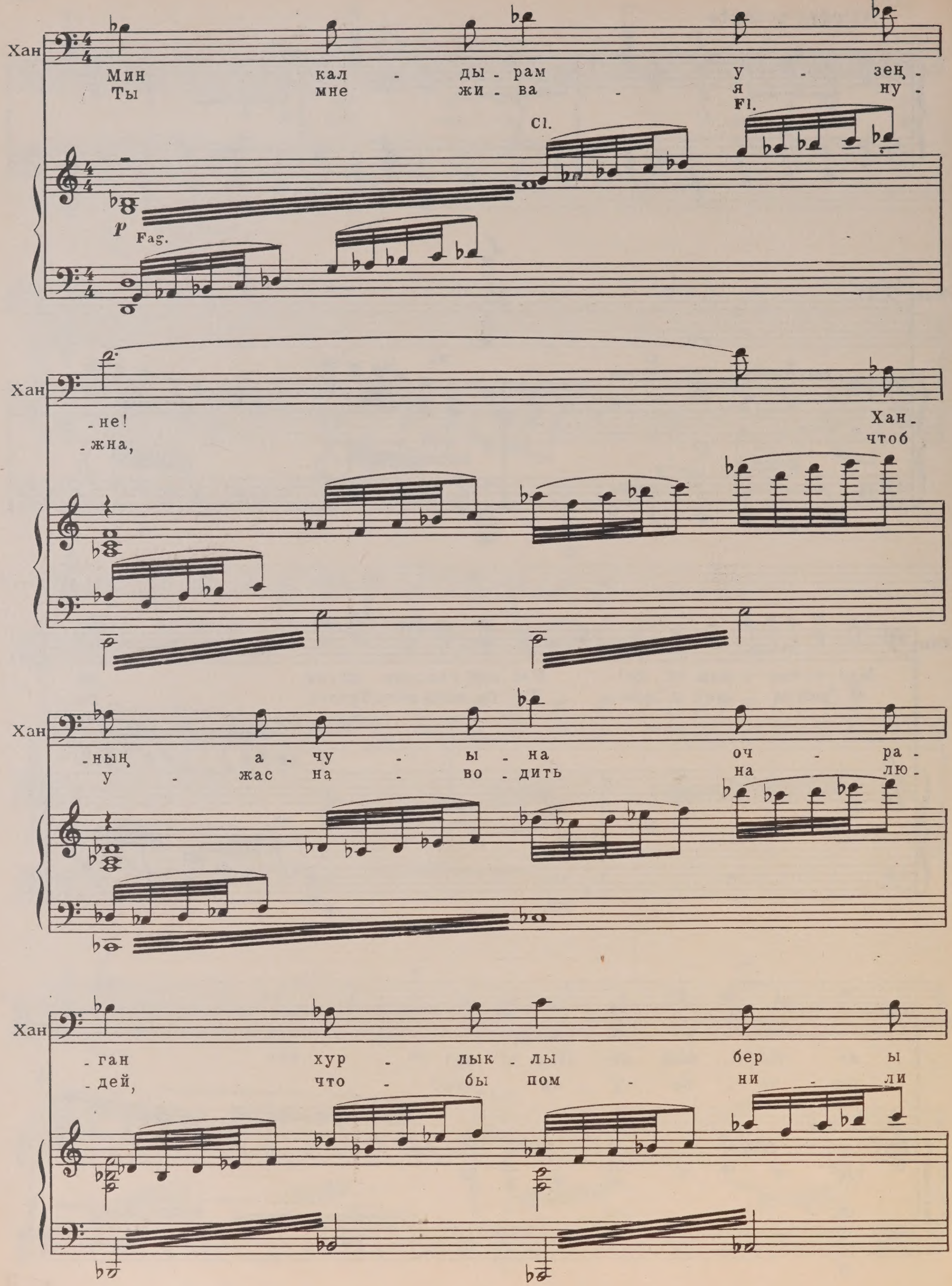

Туг.
кал-дыр у-тер-мә,..
вну-ка мо-е-го,
ха-ным у-тер-мә
Джи-ка мо-е-го!
Хан
Си-нең кар-гал-ган
Под-лый твой на-род
Ob.
Туг.
Ул яшь ба-ла!
Ты по-жа-лей!
Хан
ы-ру-гы-ңа җир
я раз-дав-лю,
дә у-рын-
всех ис-треб-
Fl.

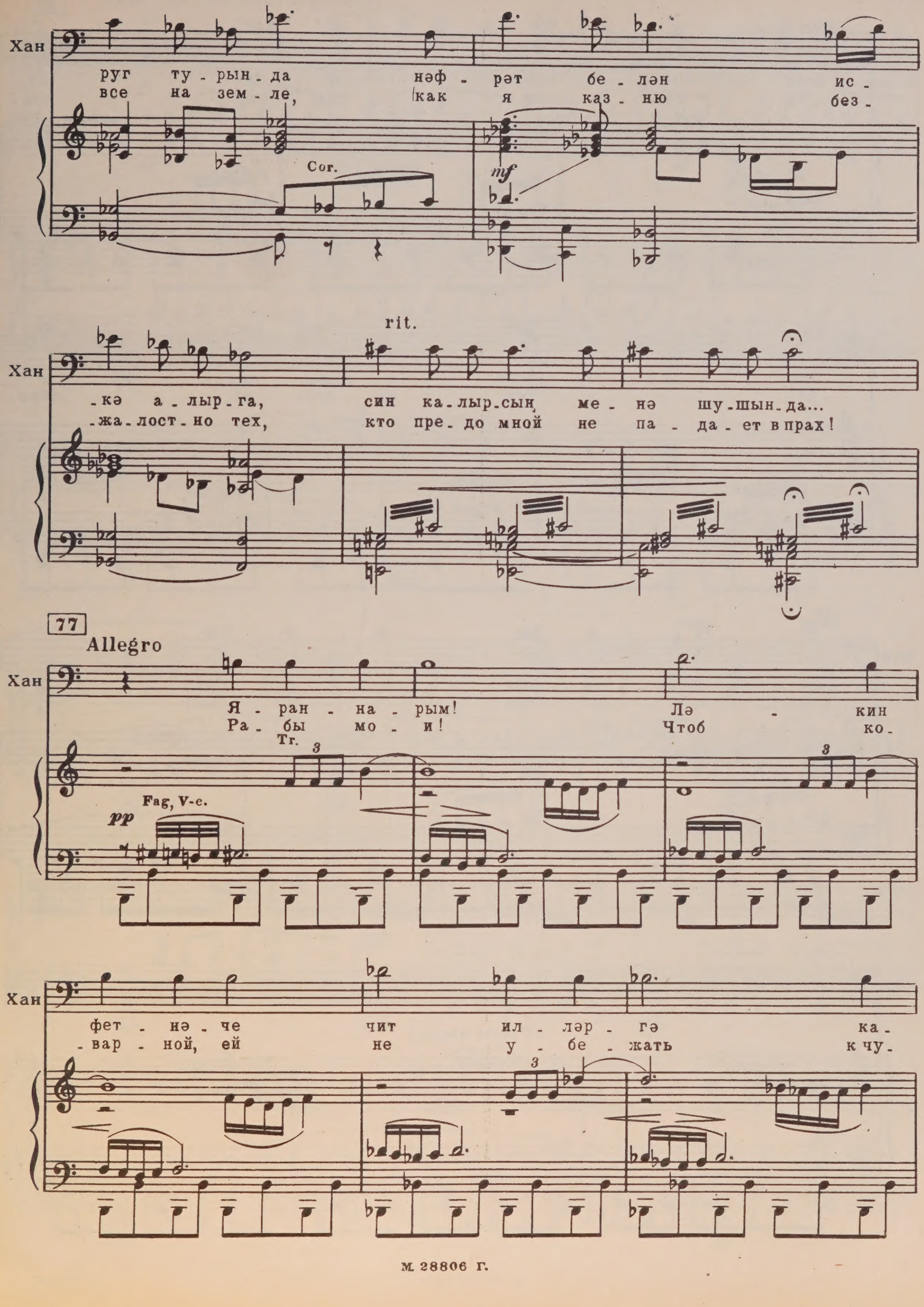
(Воины хана по приказу Урмая
посылают стрелы вслед беглецам)

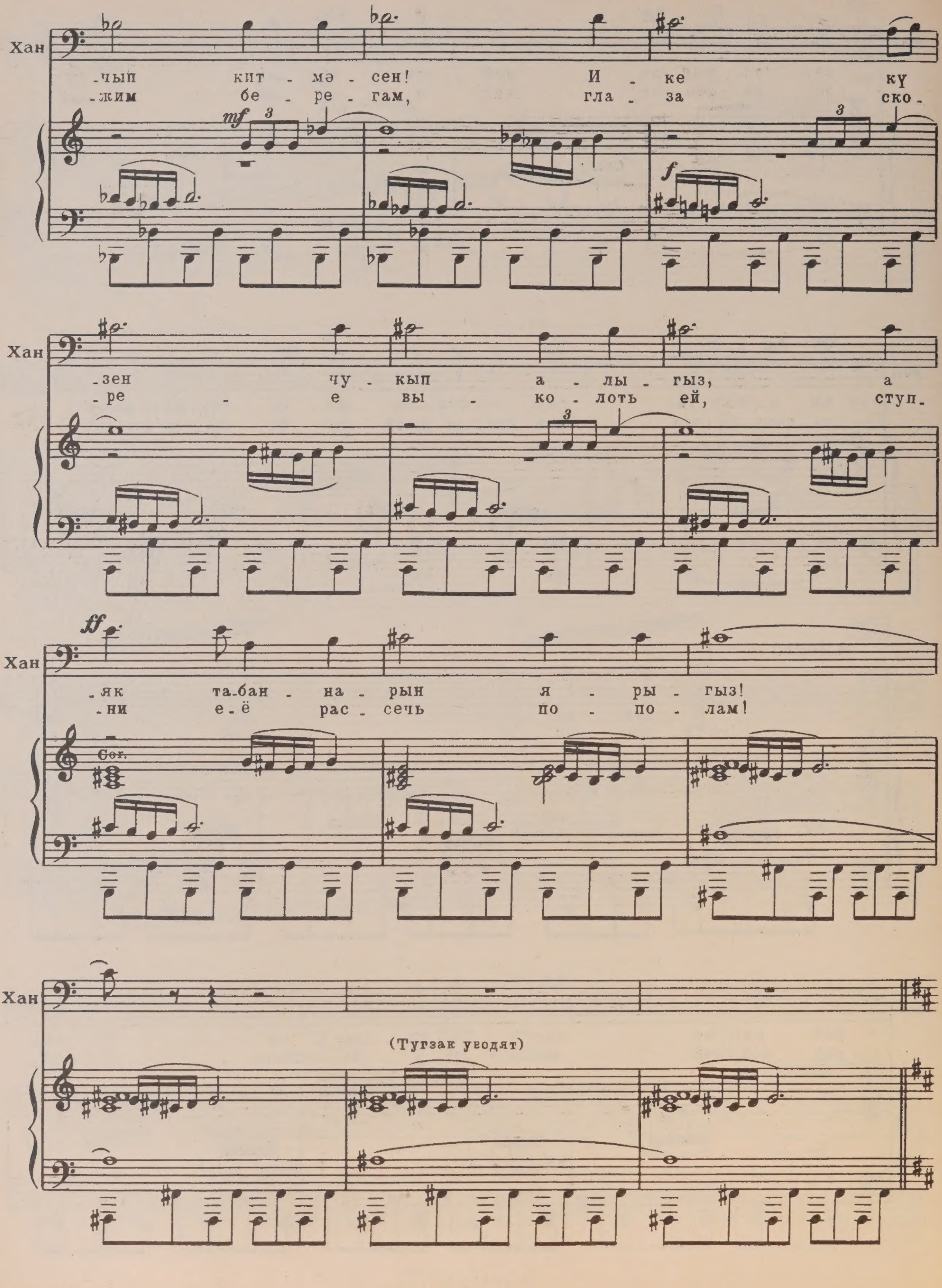


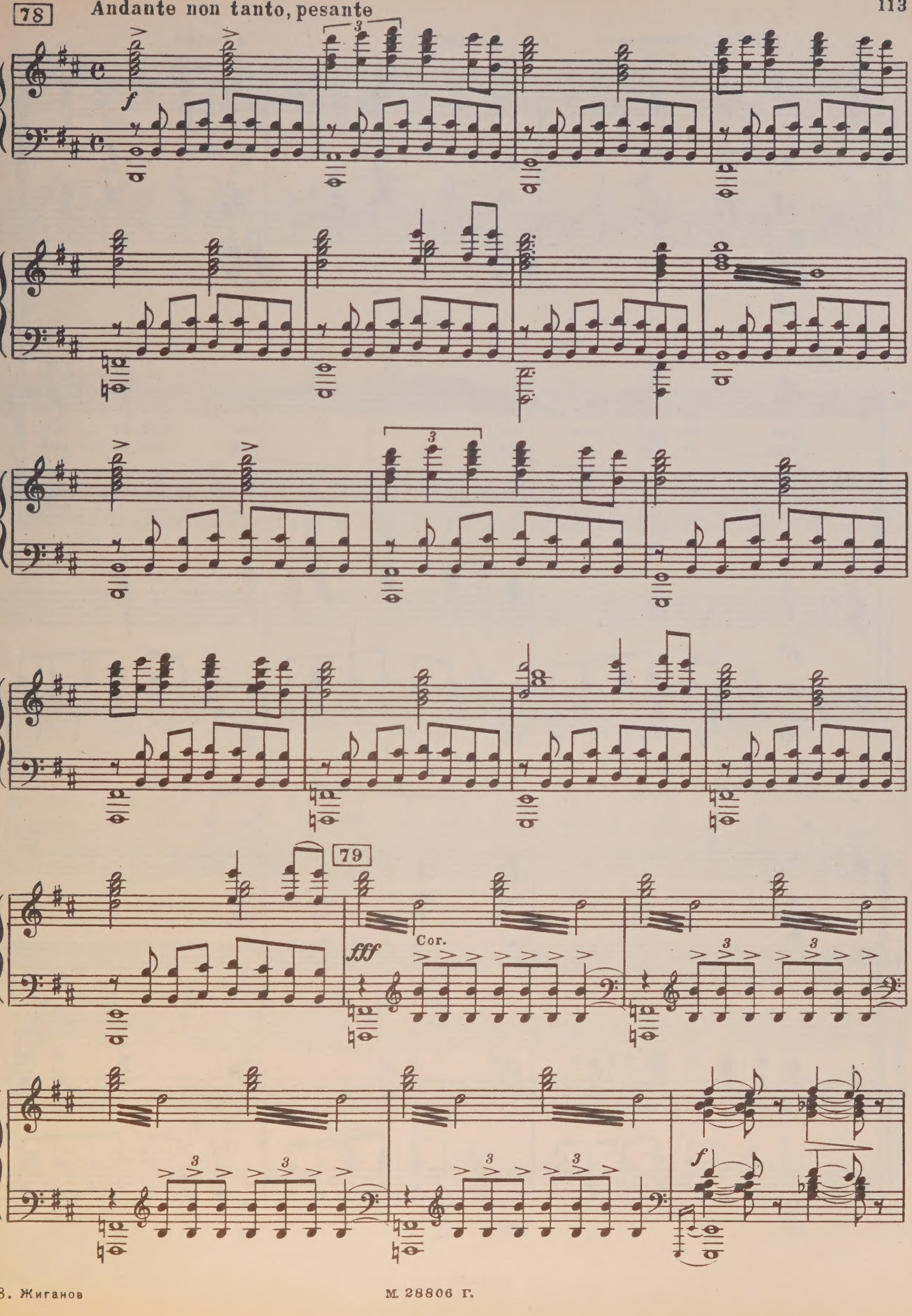

Туг.
У - тер ми - не!.. У - тер ми - не!
У - бей ме - ня! У - бей ме - ня!
Хан
че кар-чык?
-ве - туй мне.
mf
Cor.
Cl.b.
Туг.
Мин а як ү - рә бас - кан ки - леш го - рур ү - ләм...
Смерть при-му без стра-ха я! У - мру за край род-ной!
Fl.
p
f
Туг.
лә - кин кол бу - лып тү - гел!
Нет, хан, не ста - ну я ра - бой!
Cor.
f


76
Allegro pesante
f
Хан
rit.
f
Э, юк!
Э, нет!
Fl.
mf
Cl.
Хан
Мин у_тер_мим си_не! Нәс_лем кал_сын ди_сең ме
Я те_бя не у_бью. Ты бу_дешь жить, Туг_зак, за_
Fl.
Archi
Cl.
Хан
_нә тың_лый мсу_зең_не!
_чем те_бе у_ми_рать?
Fag.
zf>p

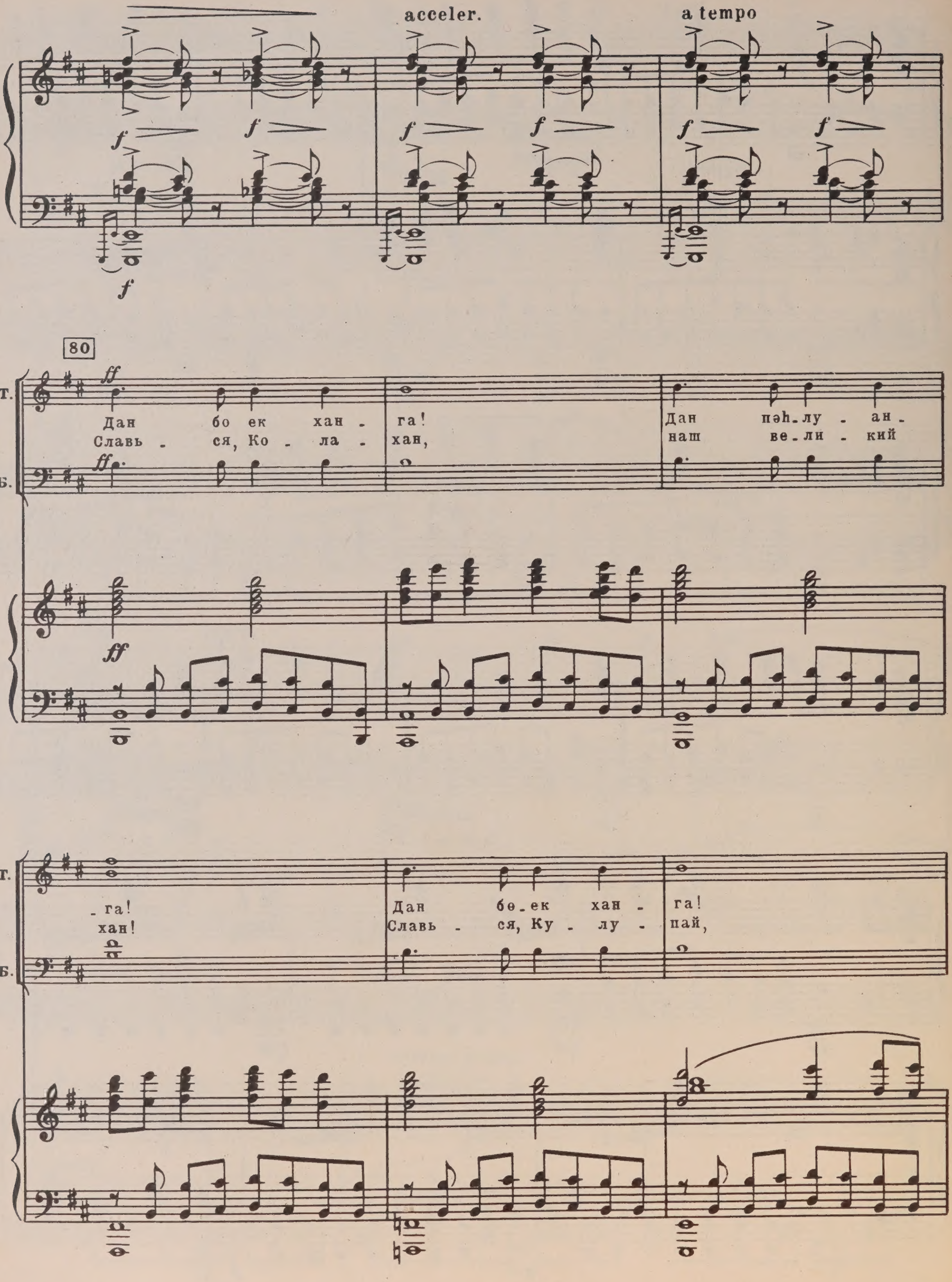

Хан
Мин кал - ды - рам у - зең -
Ты мне жи - ва - я ну -
Cl.
Fl.
p
Fag.
Хан
- не! Хан -
- жна, чтоб
Хан
- ның а - чу - ы - на оч - ра -
у - жас на - во - дить на - лю -
Хан
- ган хур - лык - лы бер ы
- дей, что - бы пом - ни - ли

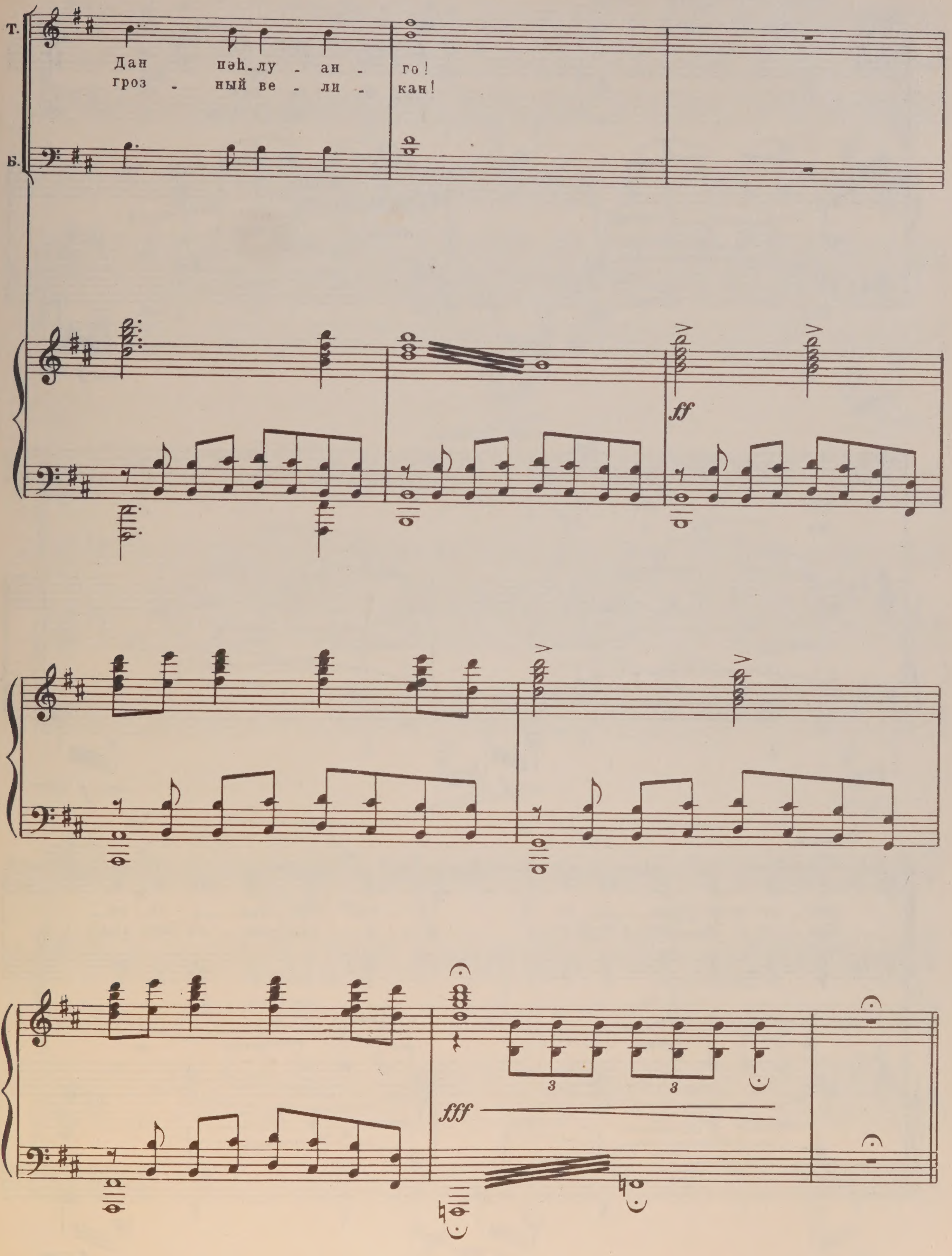

Хан
руг ту-рын-да нәф-рәт бе-лән ис-
все на зем-ле, как я каз-ню без-
Cor.
mf
rit.
-кә а-лыр-га, син ка-лыр-сың ме-нә шу-шын-да...
-жа-лост-но тех, кто пре-до мной не па-да-ет в прах!
77
Allegro
Я-ран-на-рым! Лә-кин
Ра-бы мо-и! Чтоб ко-
Tr.
Fag, V-c.
pp
фет-нә-че чит ил-ләр-гә ка-
-вар-ной, ей не у-бе-жать к чу-


Хан
-чып кит - мә - сен! И - ке кү
-жим бе - ре - гам, гла - за ско-
Хан
-зен чу - кып а - лы - гыз, а
-ре - е вы - ко - лоть ей, ступ-
Хан
-як та-бан - на - рын я - ры - гыз!
-ни е-ё рас - сечь по - по - лам!
Cor.
Хан
(Тугзак уводят)

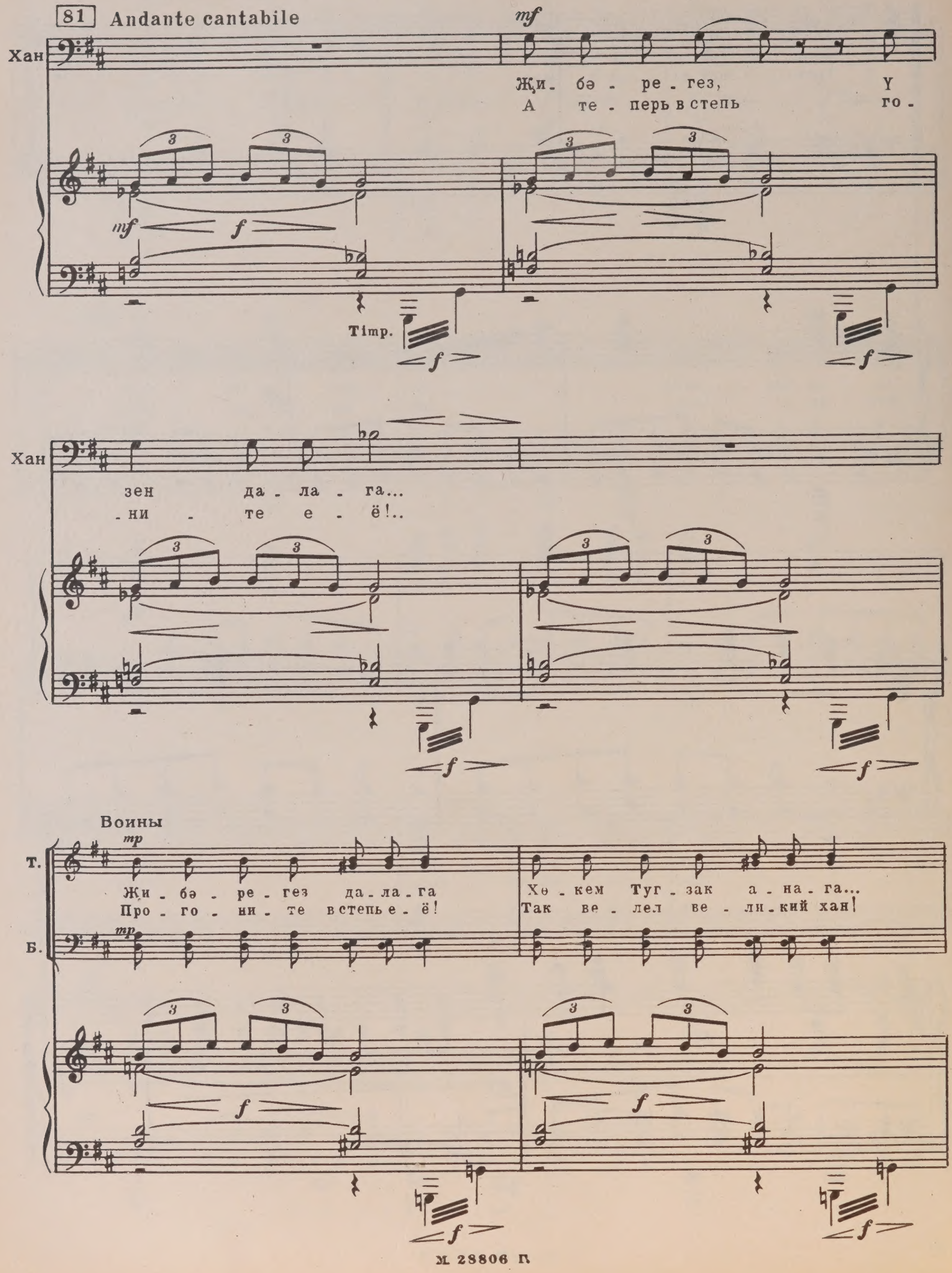


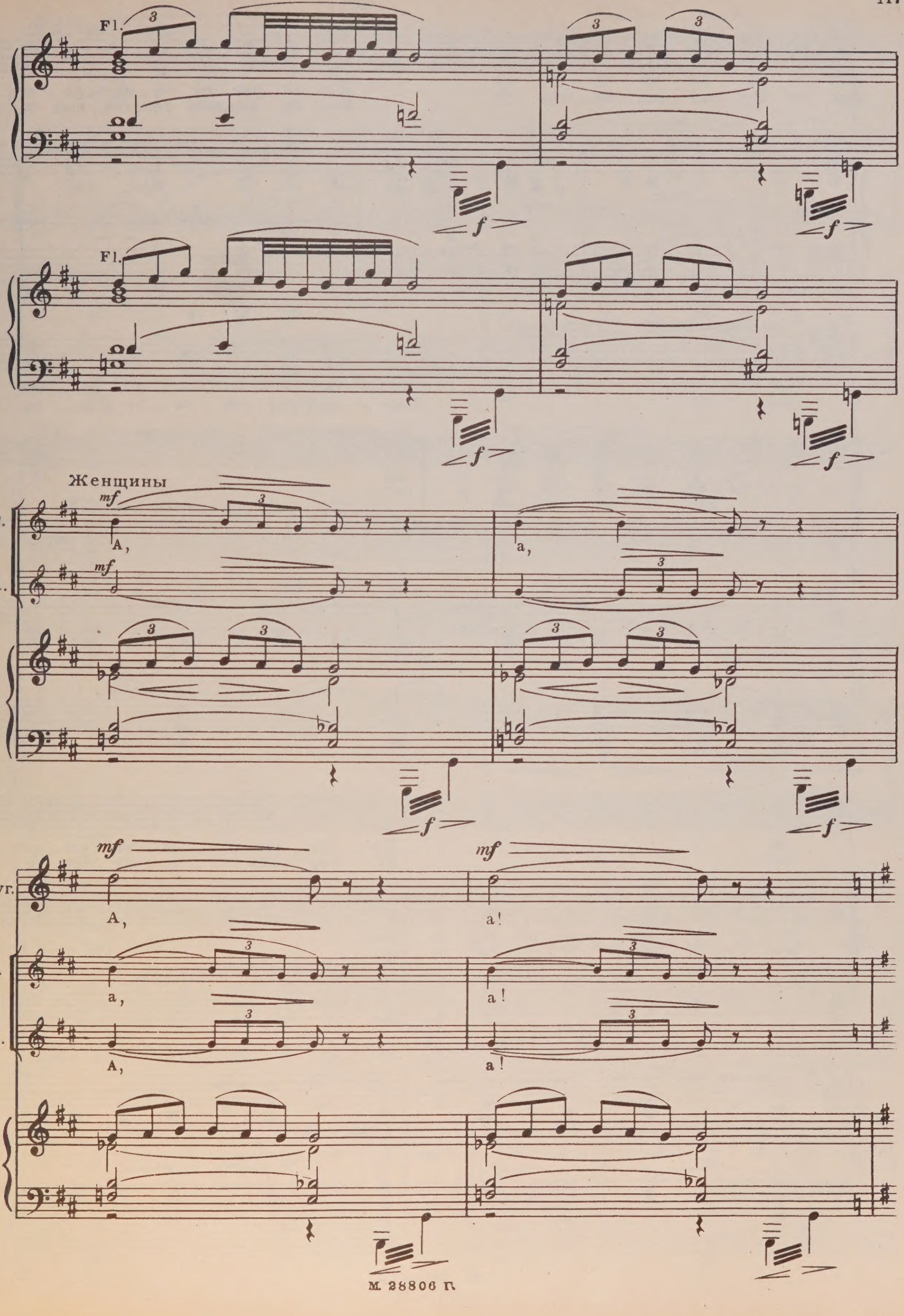
М. 28806 Г.

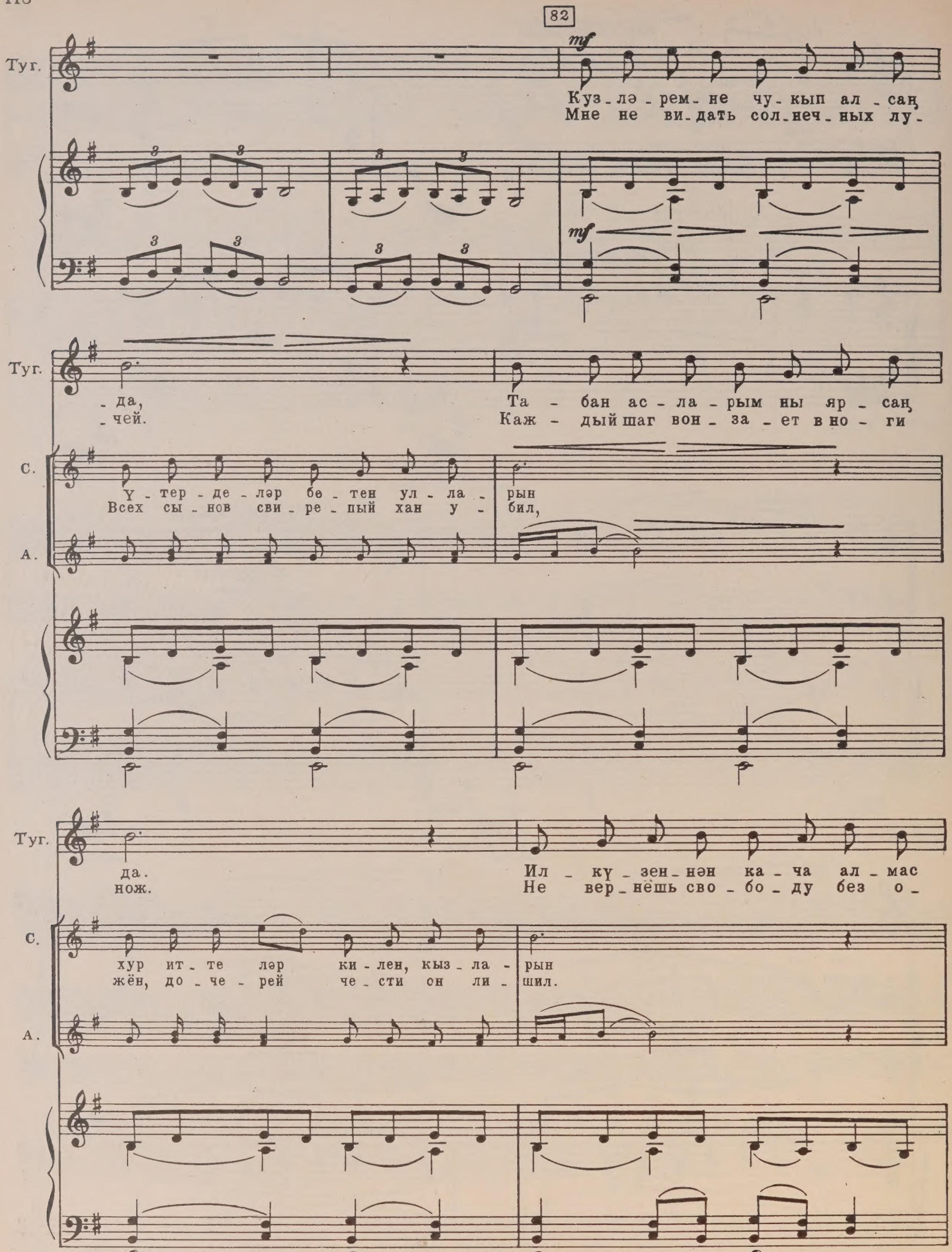

acceler.
a tempo
80
Т.
Б.
Дан бо ек хан - га!
Славь - ся, Ко - ла - хан,
Дан пәһ-лу - ан-
наш ве-ли - кий
- га!
хан!
Дан бө-ек хан - га!
Славь - ся, Ку - лу - пай,

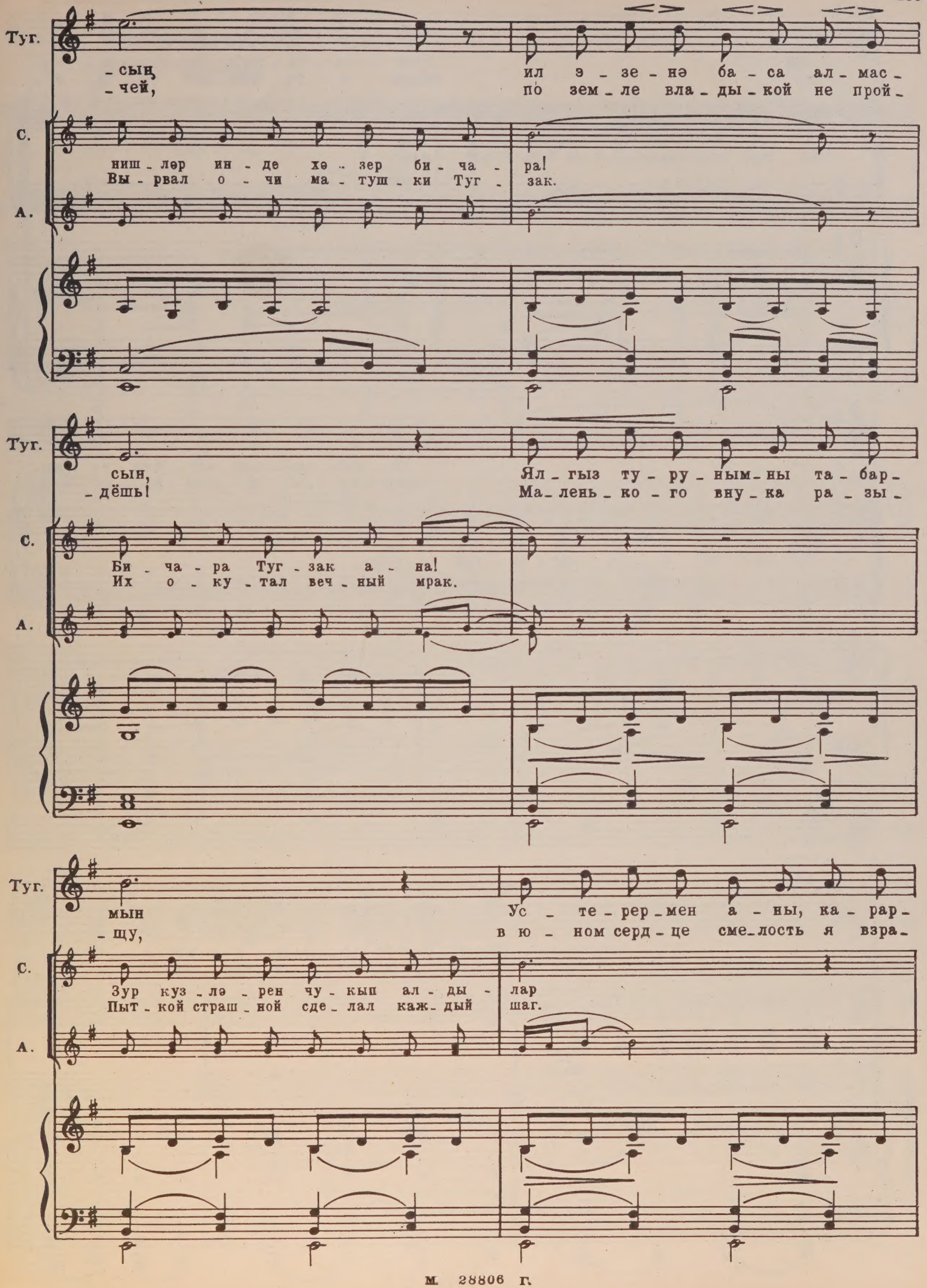

Т.
Дан пәһ_лу - ан - го!
гроз - ный ве - ли - кан!
Б.
ff
fff

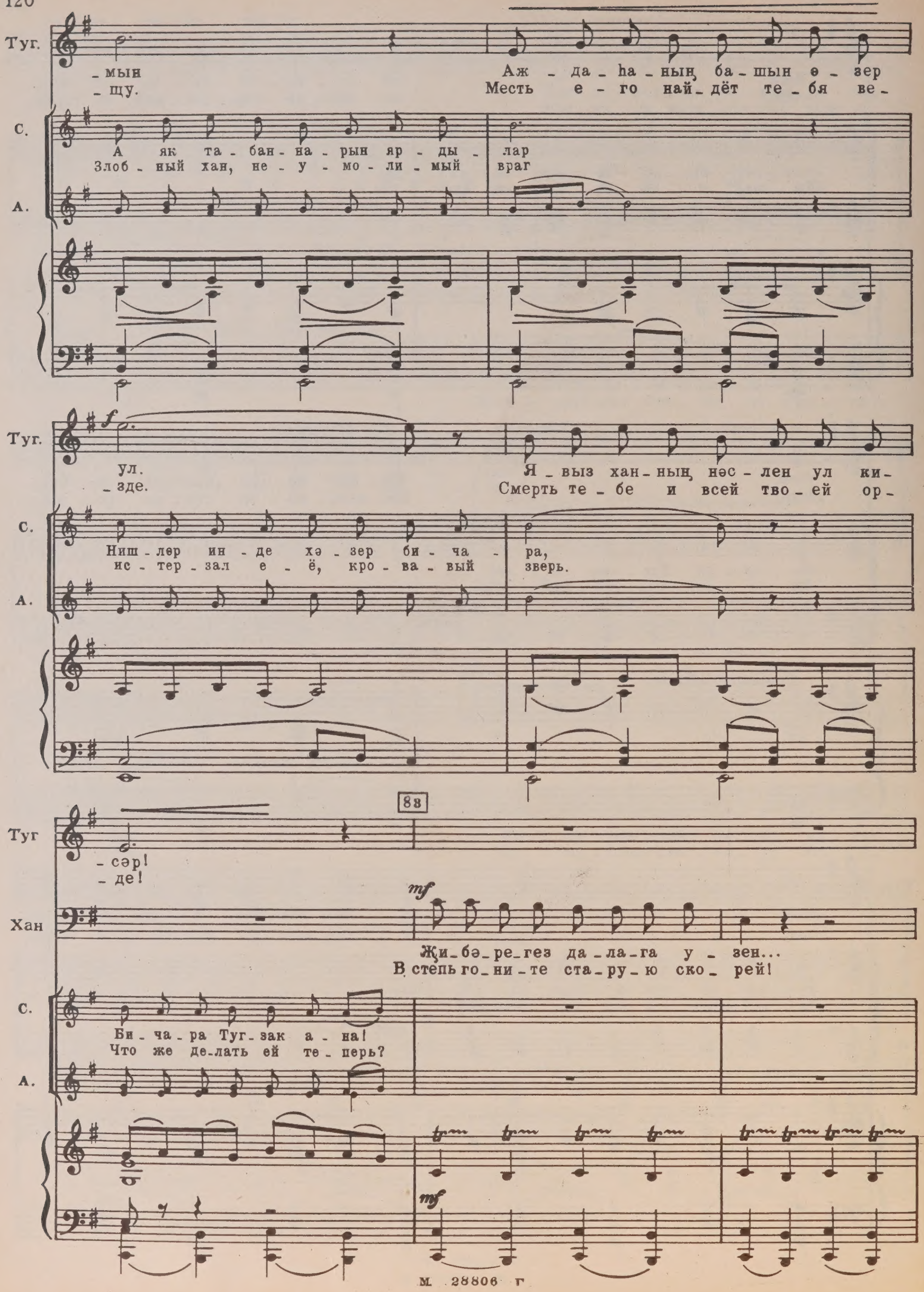
(Вводят ослеплённую Тугзак)



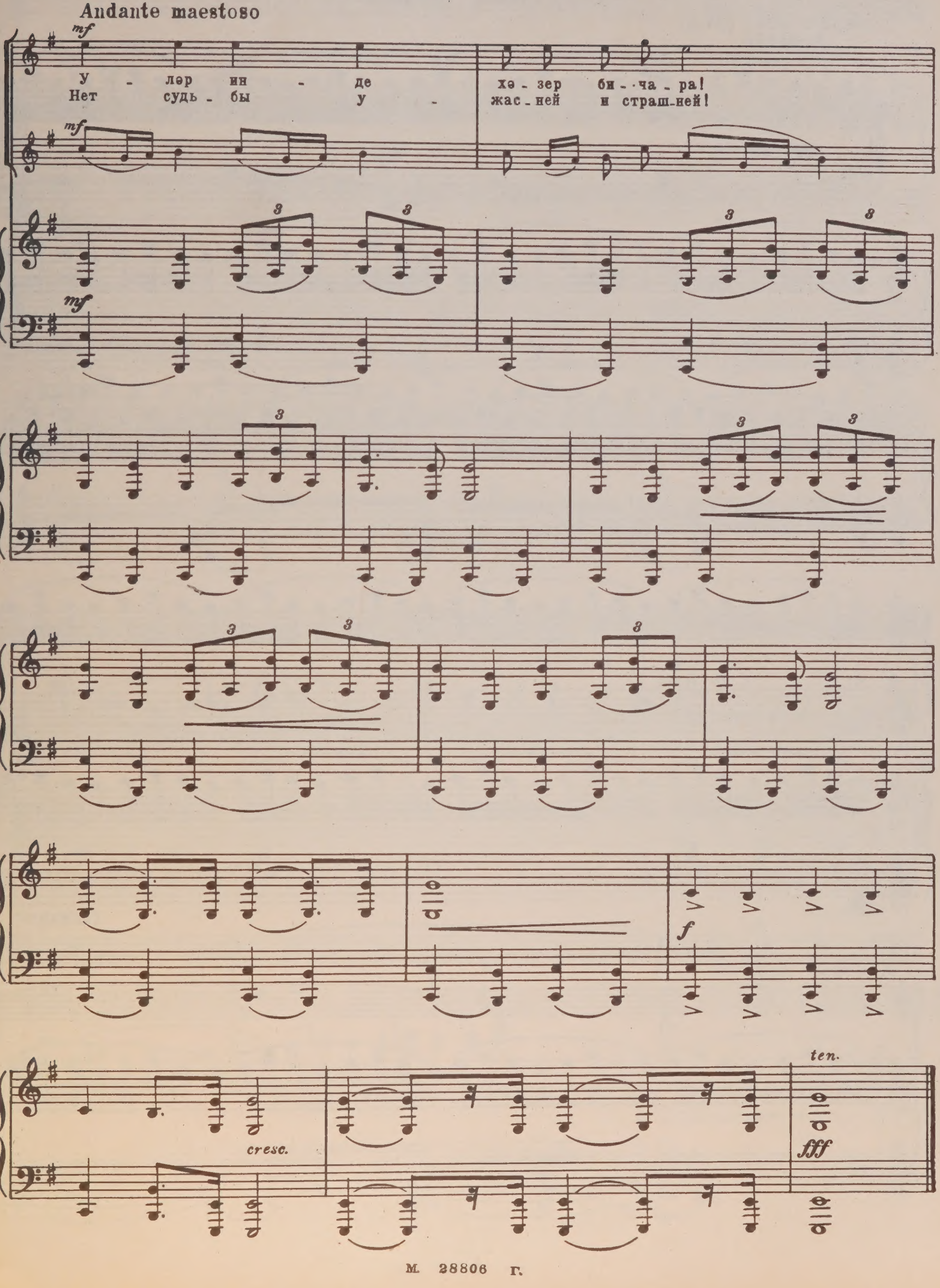

Fl.
Fl.
Женщины
С.
А,
А.
а,
Тут.
А,
а!
С.
а,
а!
А.
А,
а!


82
Туг.
mf
Куз_лә_рем_не чу_кып ал_саң
Мне не ви_дать сол_неч_ных лу_
mf
_да,
_чей.
Та_бан ас_ла_рым ны яр_саң
Каж - дый шаг вон_за_ет в но_ги
С.
Ү_тер_де_ләр бө_тен ул_ла_рын
Всех сы_нов сви_ре_пый хан у_бил,
А.
да.
нож.
Ил_кү_зен_нән ка_ча ал_мас
Не вер_нёшь сво_бо_ду без о_
хур ит_те ләр ки_лен, кыз_ла_рын
жён, до_че_рей че_сти он ли_шил.

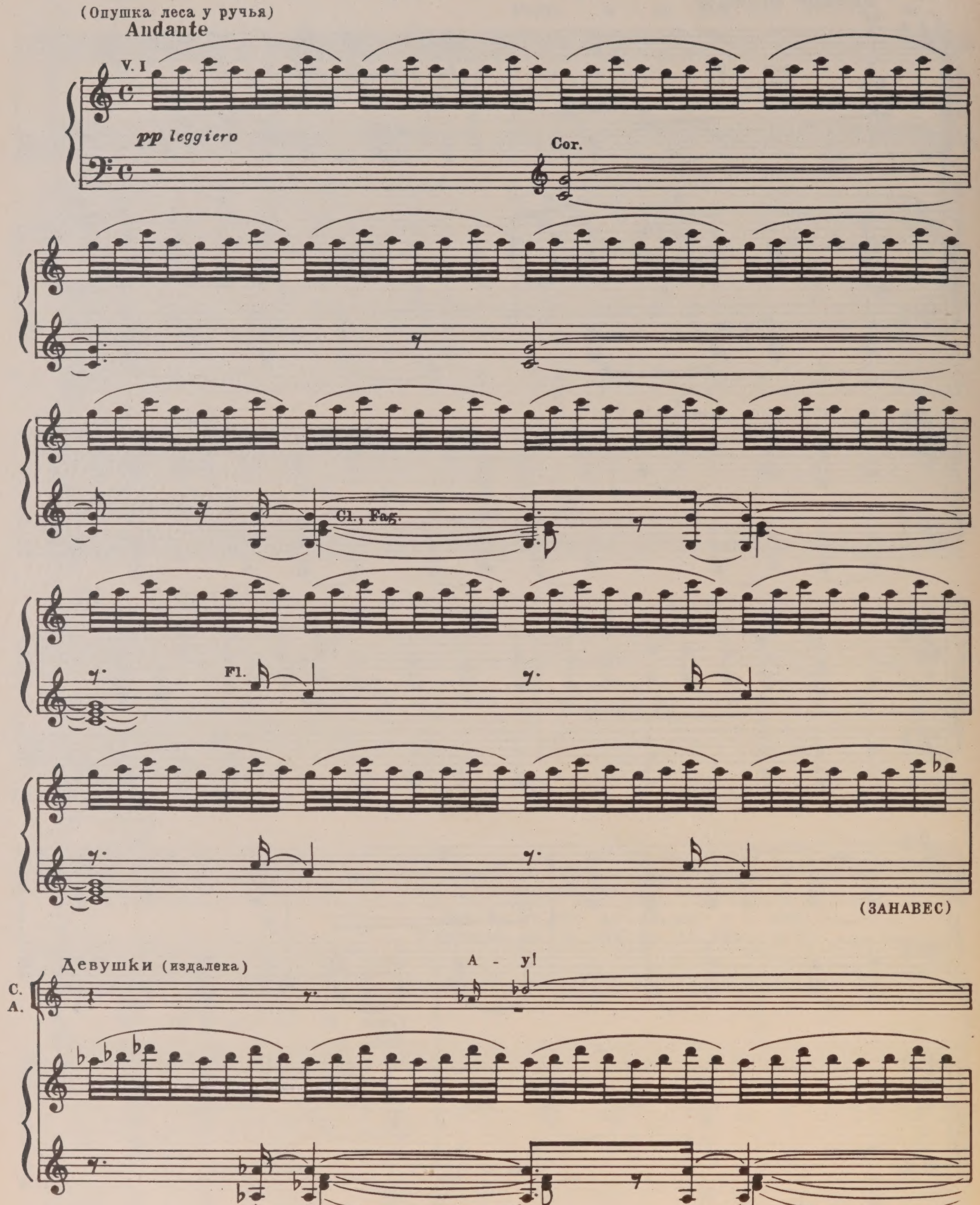

Туг.
-сың
-чей,
ил э-зе-нә ба-са ал-мас-
по зем-ле вла-ды-кой не прой-
С.
ниш-ләр ин-де хә-зер би-ча-
Вы-рвал о-чи ма-туш-ки Туг-
ра!
зак.
А.
Туг.
сын,
-дёшь!
Ял-гыз ту-ру-ным-ны та-бар-
Ма-лень-ко-го вну-ка ра-зы-
С.
Би-ча-ра Туг-зак а-на!
Их о-ку-тал веч-ный мрак.
А.
Туг.
мын
-щу,
Ус-те-рер-мен а-ны, ка-рар-
в ю-ном серд-це сме-лость я взра-
С.
Зур куз-лә-рен чу-кып ал-ды-
Пыт-кой страш-ной сде-лал каж-дый
лар
шаг.
А.

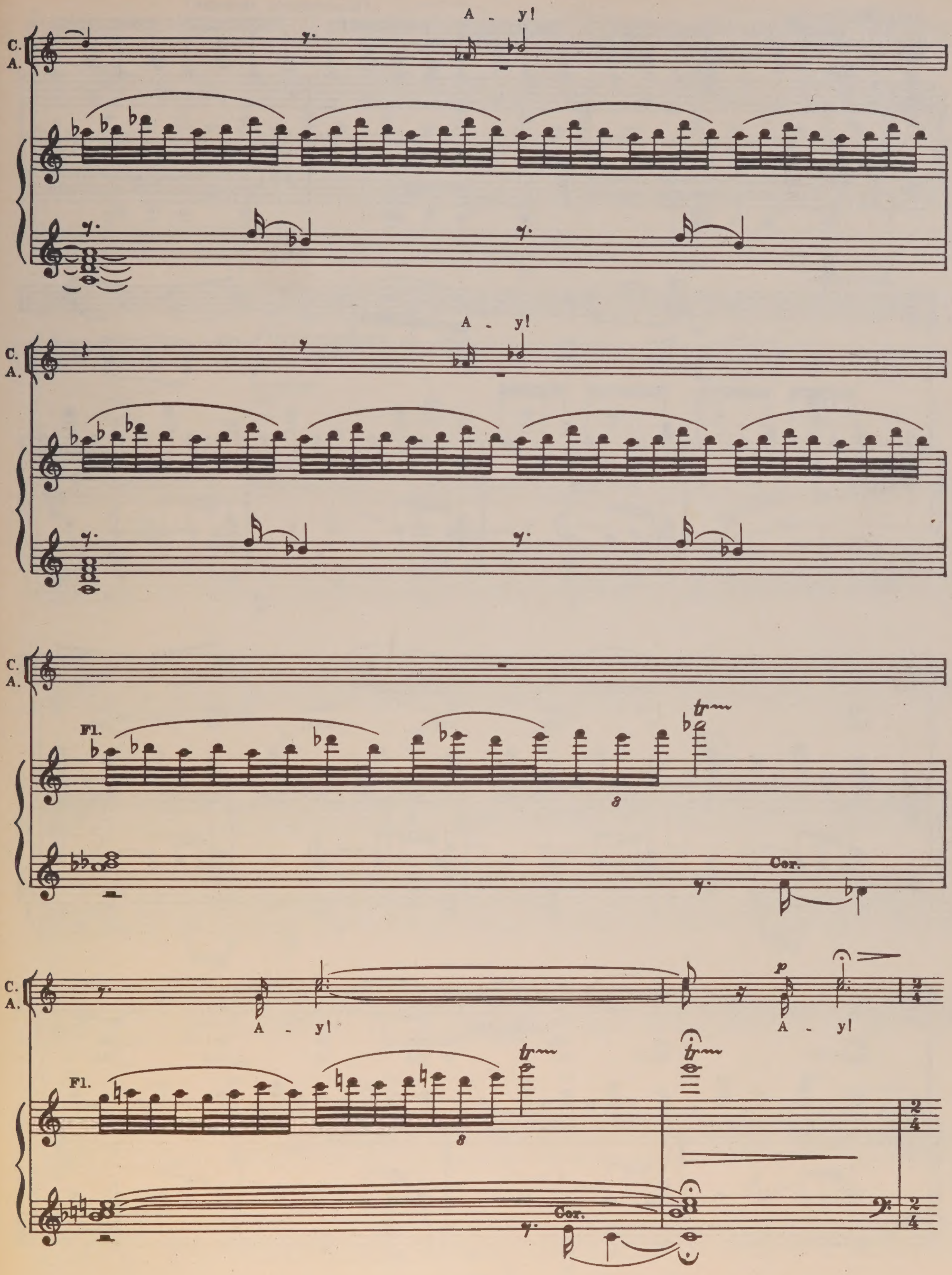

Туг.
С.
А.
-мын
-щу.
Аж - да - hа - ның ба - шын ө - зер
Месть е - го най - дёт те - бя ве -
А як та - бан - на - рын яр - ды - лар
Злоб - ный хан, не - у - мо - ли - мый враг
f
ул.
-зде.
Я - выз хан - ның нәс - лен ул ки -
Смерть те - бе и всей тво - ей ор -
Ниш - ләр ин - де хә - зер би - ча - ра,
ис - тер - зал е - ё, кро - ва - вый зверь.
88
Хан
-сәр!
-де!
mf
Җи - бә - ре - гез да - ла - га у - зен...
В степь го - ни - те ста - ру - ю ско - рей!
Би - ча - ра Туг - зак а - на!
Что же де - лать ей те - перь?

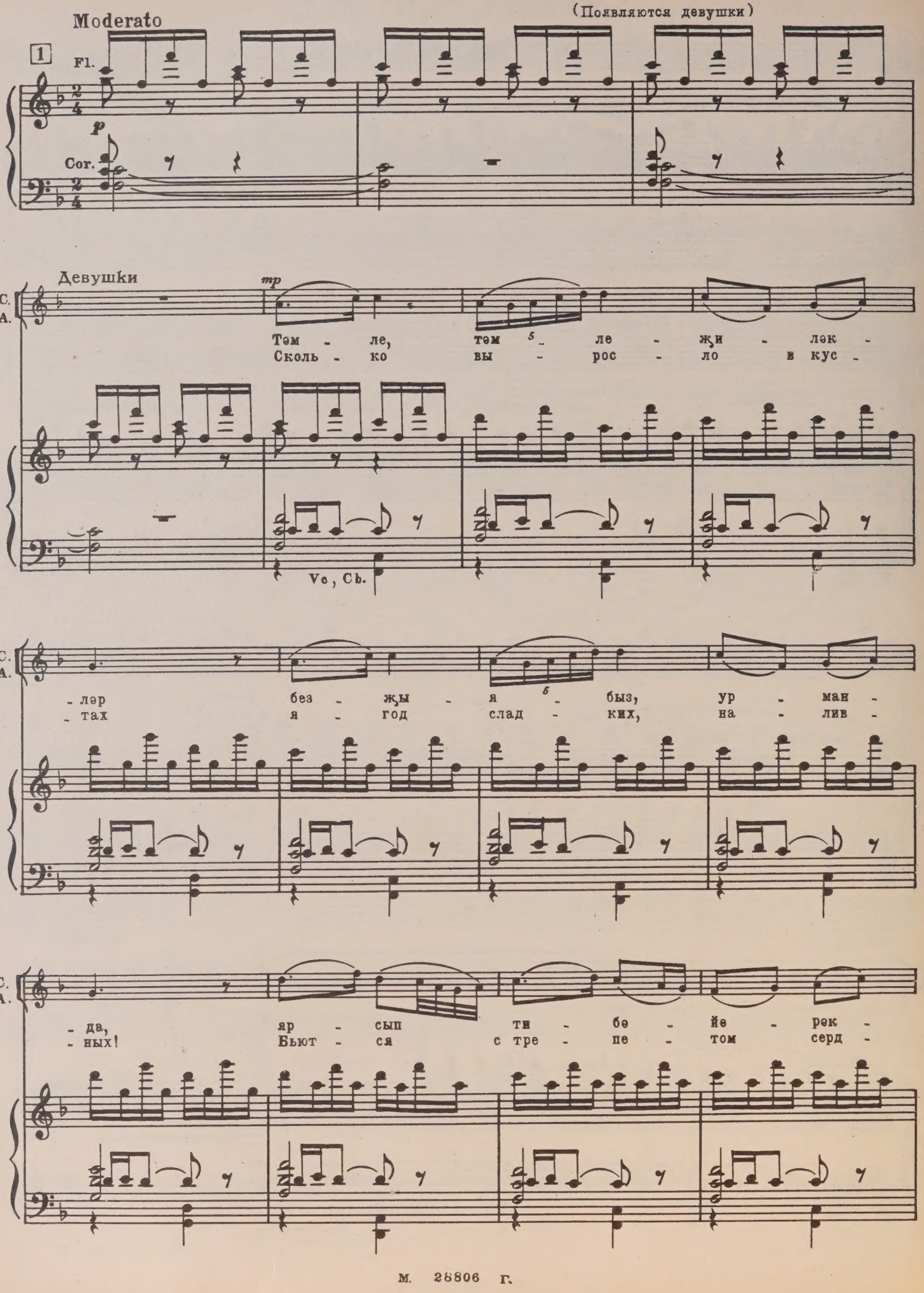
(Воины хана прогоняют Тугзак)

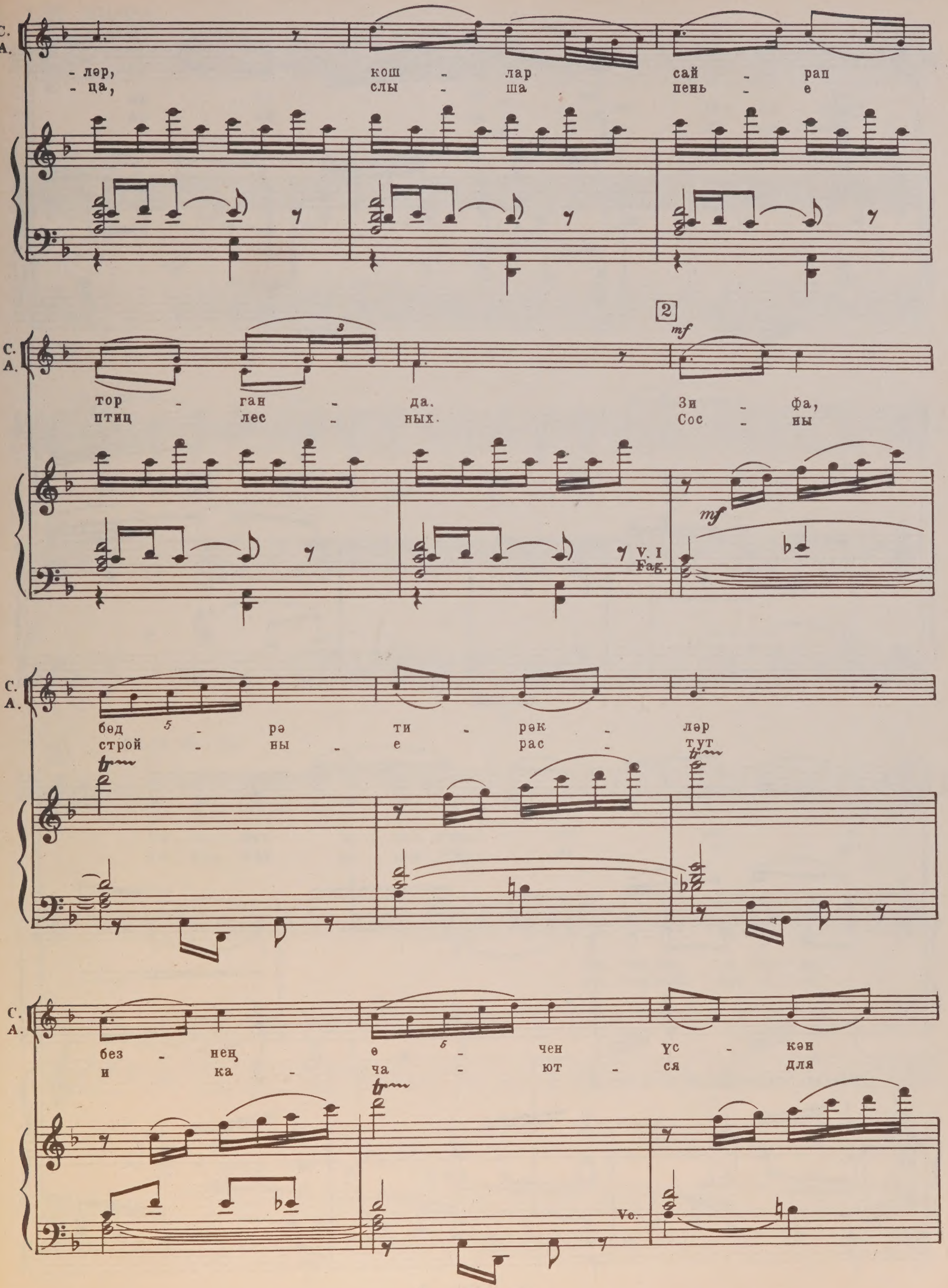


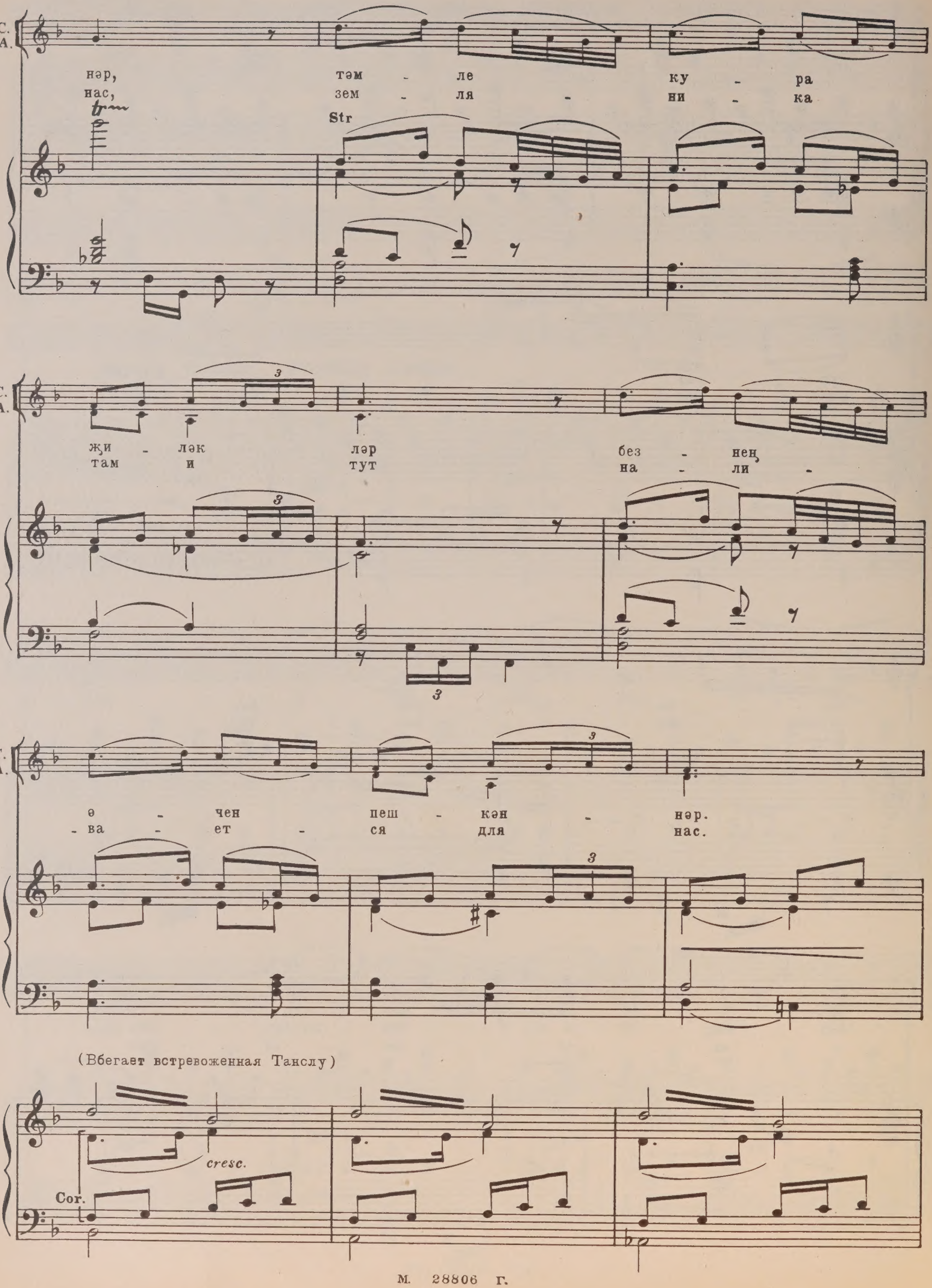
ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ
Картина первая

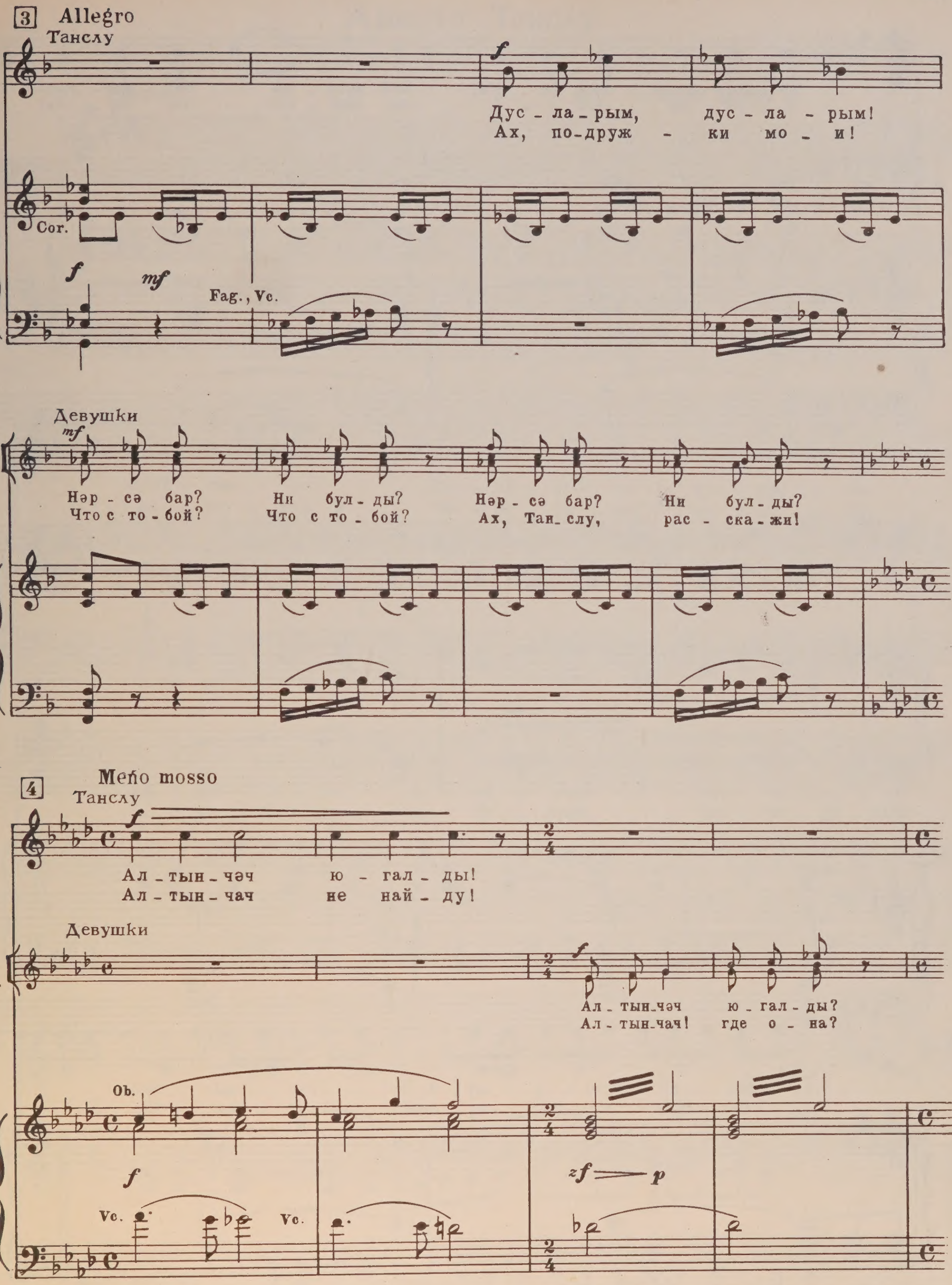


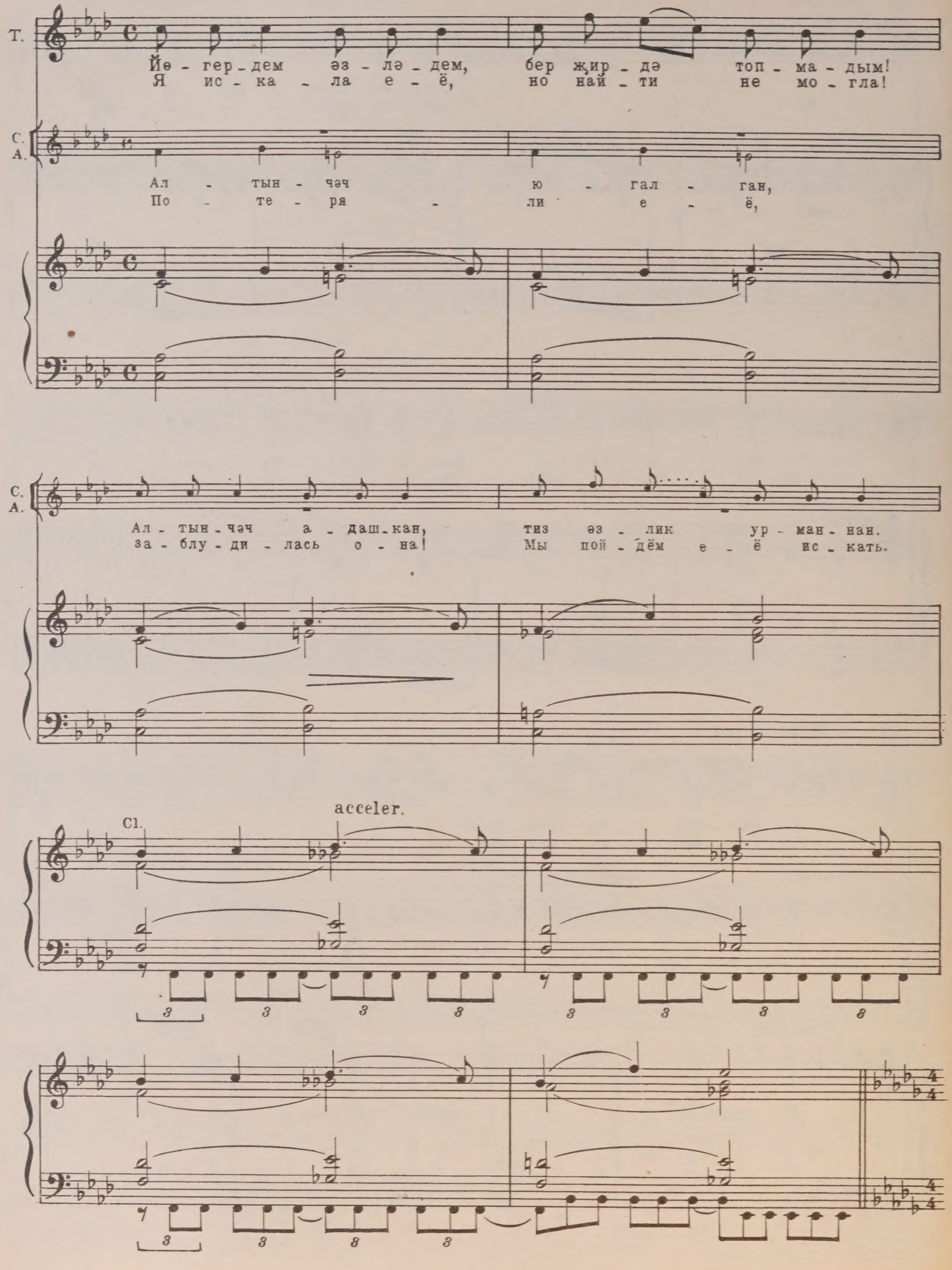

А - у!
C.
A.
А - у!
C.
A.
C.
A.
Fl.
tr
8
Cor.
C.
A.
А - у!
p
А - у!
Fl.
tr
tr
8
Cor.


Moderato
(Появляются девушки)
1
Fl.
p
Cor.
Девушки
С.
А.
mp
Тәм - ле, тәм - ле - җи - ләк -
Сколь - ко вы - рос - ло в кус -
Vc, Cb.
- ләр без - җы - я - быз, ур - ман -
- тах я - год слад - ких, на - лив -
- да, яр - сып ти - бе - йе - рәк -
- ных! Бьют - ся с тре - пе - том серд -

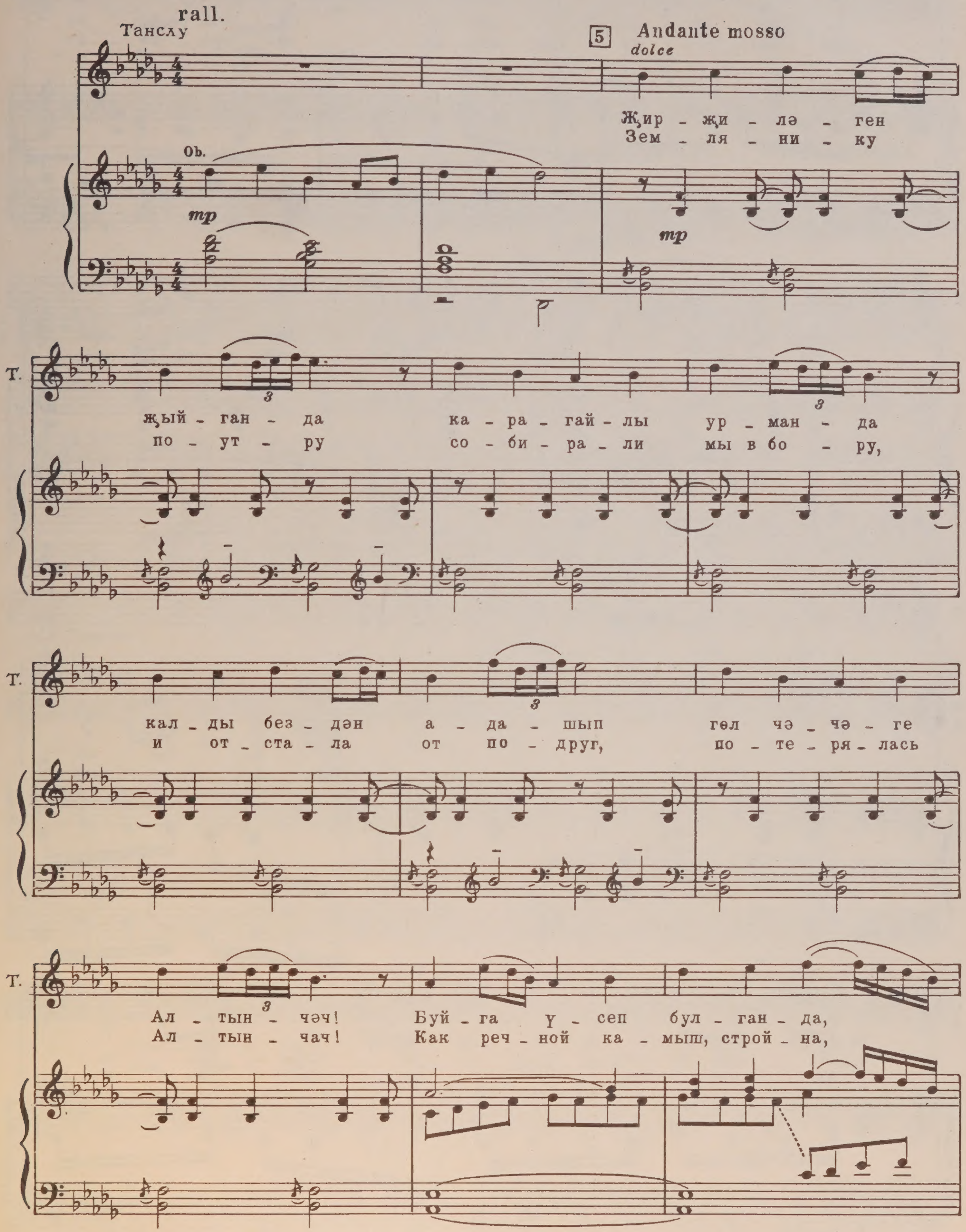

С.
А.
-ләр, кош - лар сай - рап
-ца, слы - ша пень - е
тор - ган - да. Зи - фа,
птиц лес - ных. Сос - ны
mf
V. I
Fag.
бөд - рә ти - рәк - ләр
строй - ны - е рас - тут
без - нең ө - чен үс - кән
и ка - ча - ют - ся для
Vc.

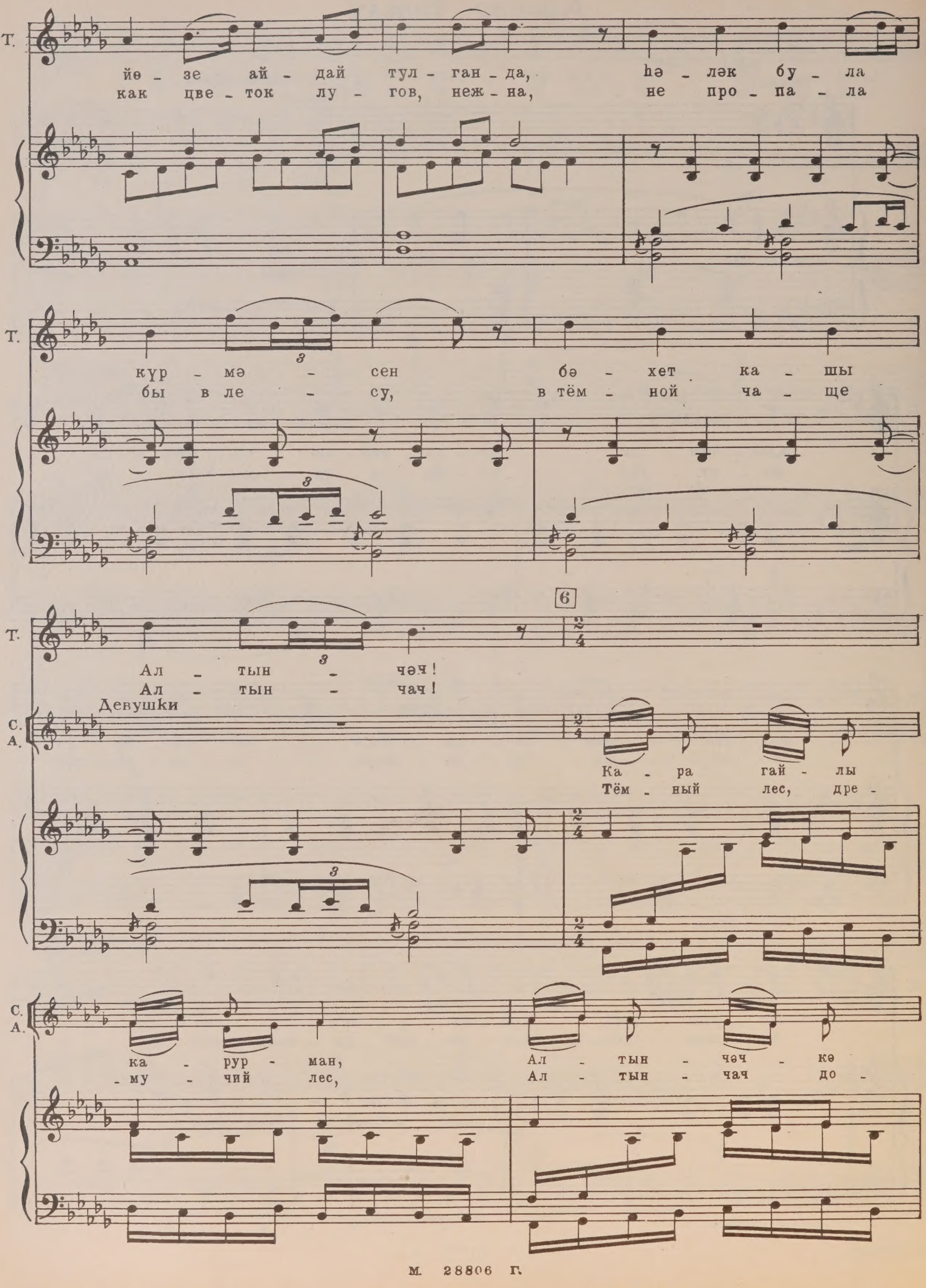

С.
А.
нәр, тәм - ле ку - ра
нас, зем - ля - ни - ка
Str
җи - ләк ләр без - нең
там и тут на - ли -
ө - чен пеш - кән - нәр.
- ва - ет - ся для нас.
(Вбегает встревоженная Танслу)
cresc.
Cor.

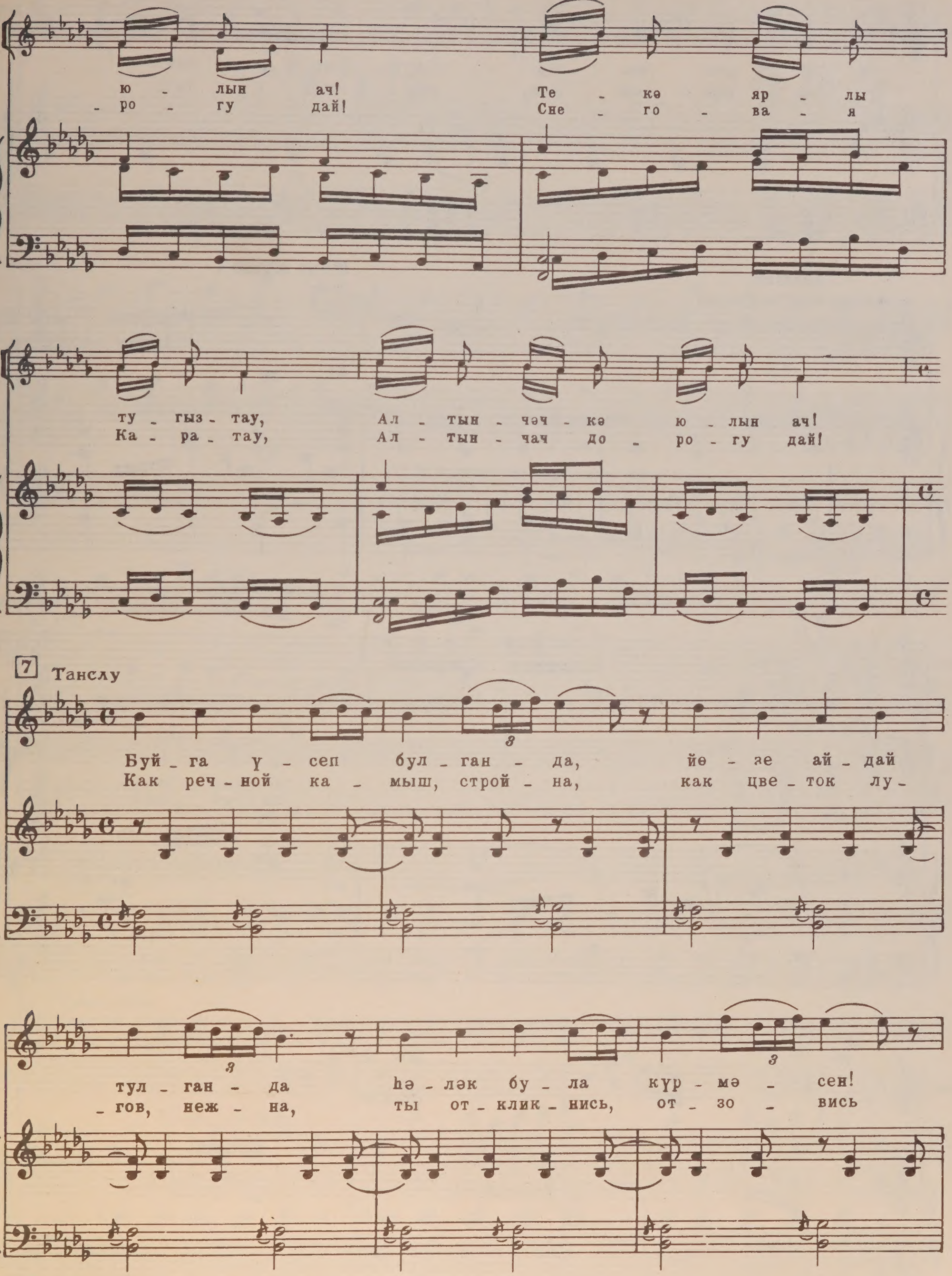

3 Allegro
Танслу
f
Дус - ла - рым, дус - ла - рым!
Ах, по-друж - ки мо - и!
Cor.
f mf
Fag., Vc.
Девушки
С.
А.
mf
Нәр - сә бар? Ни бул - ды? Нәр - сә бар? Ни бул - ды?
Что с то - бой? Что с то - бой? Ах, Тан - слу, рас - ска - жи!
4 Meno mosso
Танслу
f
Ал - тын - чәч ю - гал - ды!
Ал - тын - чач не най - ду!
Девушки
С.
А.
f
Ал - тын-чәч ю - гал - ды?
Ал - тын-чач! где о - на?
Ob.
f
zf p
Vc.
Vc.


T.
Йө-гер-дем әз-лә-дем, бер җир-дә топ-ма-дым!
Я ис-ка-ла е-ё, но най-ти не мо-гла!
С.
А.
Ал-тын-чәч ю-гал-ган,
По-те-ря-ли е-ё,
Ал-тын-чәч а-даш-кан, тиз әз-лик ур-ман-нан.
за-блу-ди-лась о-на! Мы пой-дём е-ё ис-кать.
acceler.
Cl.

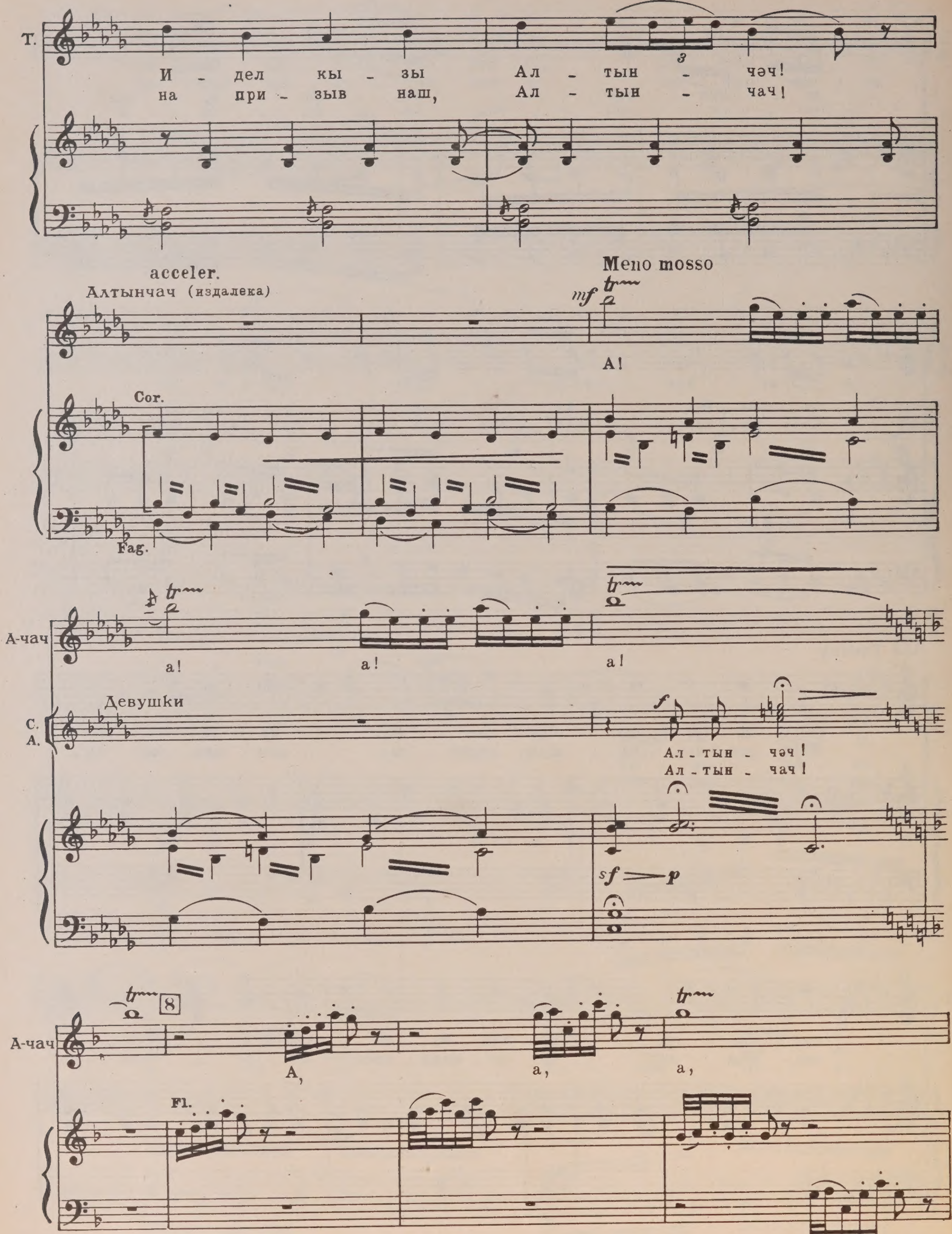
Ариозо Танслу

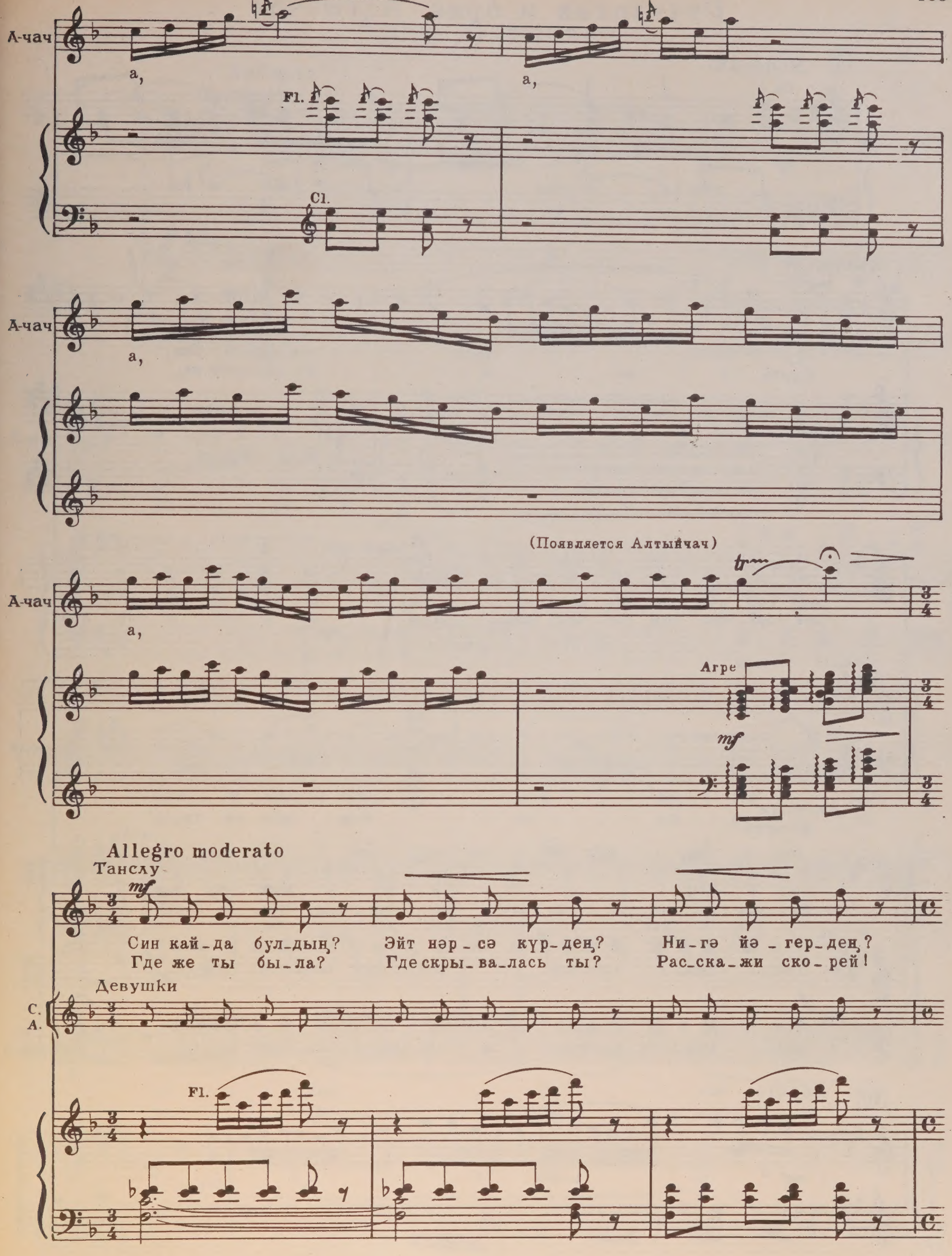



Т.
йөзе айдай тулганда, һәләк була
как цветок лугов, нежна, не пропала
күрмәсен бәхет кашы
бы в лесу, в тёмной чаще
Алтын чәч!
Алтын чач!
6
Девушки
С.
А.
Карагайлы
Тёмный лес, дре-
карурман, Алтынчәчкә
-мучий лес, Алтынчач до-

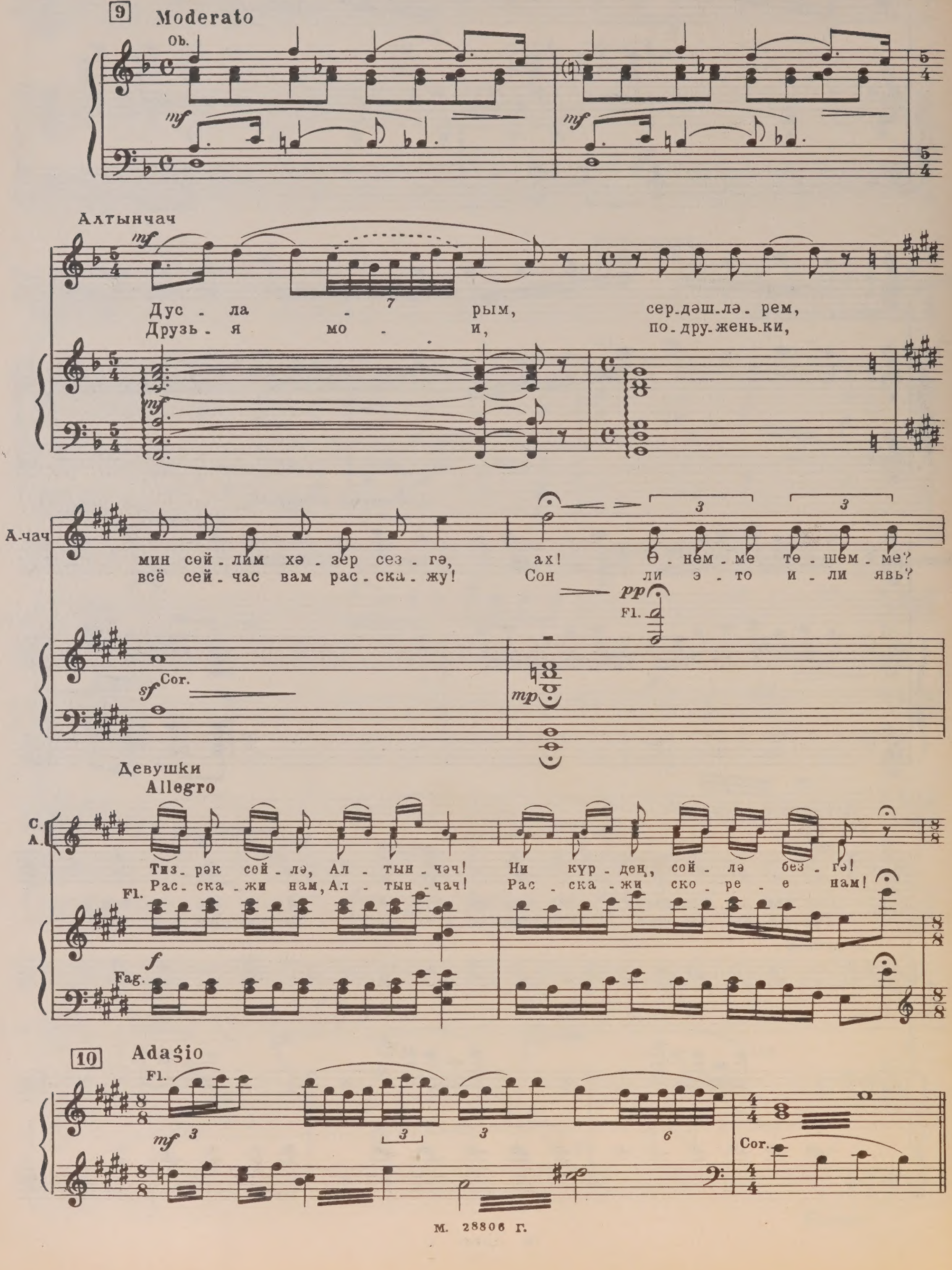

С.
А.
ю - лын ач! Те - кә яр - лы
- ро - гу дай! Сне - го - ва - я
ту - гыз - тау, Ал - тын - чәч - кә ю - лын ач!
Ка - ра - тау, Ал - тын - чач до - ро - гу дай!
7 Танслу
Буй - га ү - сеп бул - ган - да, йө - зе ай - дай
Как реч - ной ка - мыш, строй - на, как цве - ток лу -
Т.
тул - ган - да һә - ләк бу - ла күр - мә - сен!
- гов, неж - на, ты от - клик - нись, от - зо - вись

М. 28806 Г.

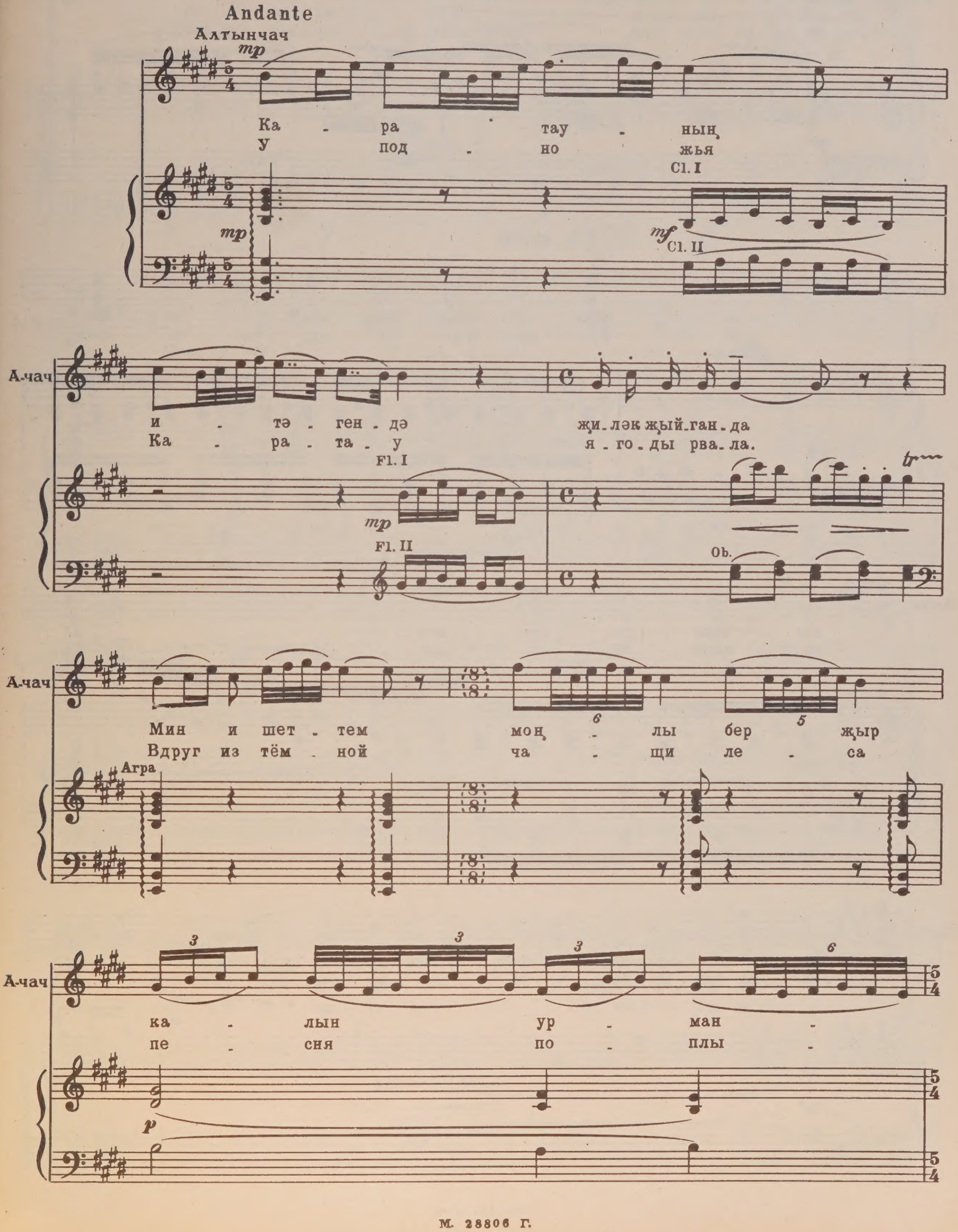

T.
И - дел кы - зы Ал - тын - чәч!
на при - зыв наш, Ал - тын - чач!
acceler.
Алтынчач (издалека)
Meno mosso
mf
A!
Cor.
Fag.
А-чач
a! a! a!
Девушки
С.
А.
f
Ал - тын - чәч!
Ал - тын - чач!
sf p
8
А, а, а,
Fl.

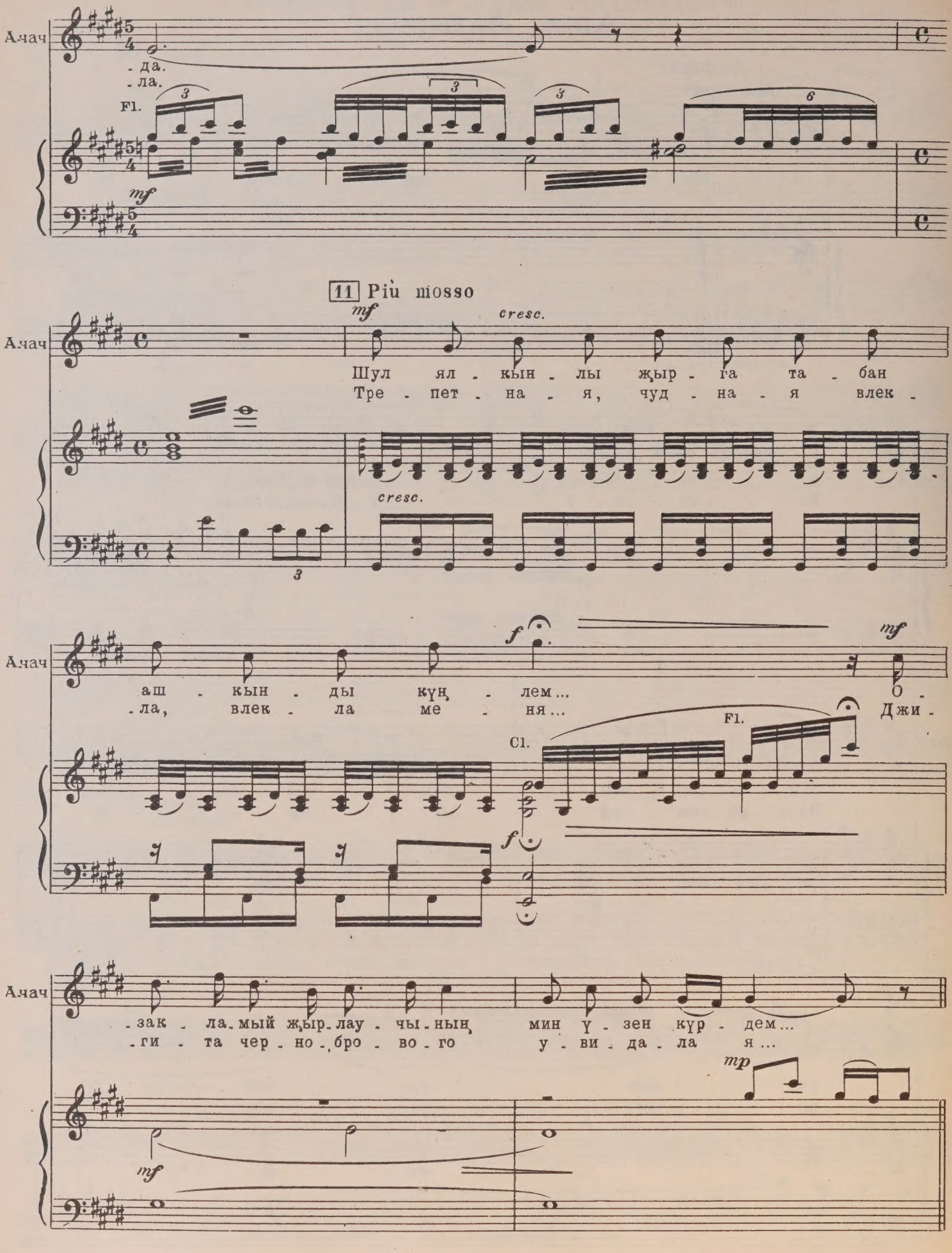

А-чач
а,
Fl.
Cl.
А-чач
а,
(Появляется Алтынчач)
А-чач
а,
Arpe
mf
Allegro moderato
Танслу
mf
Син кай-да бул-дың? Эйт нәр-сә күр-дең? Ни-гә йә-гер-дең?
Где же ты бы-ла? Где скры-ва-лась ты? Рас-ска-жи ско-рей!
Девушки
С.
А.
Fl.

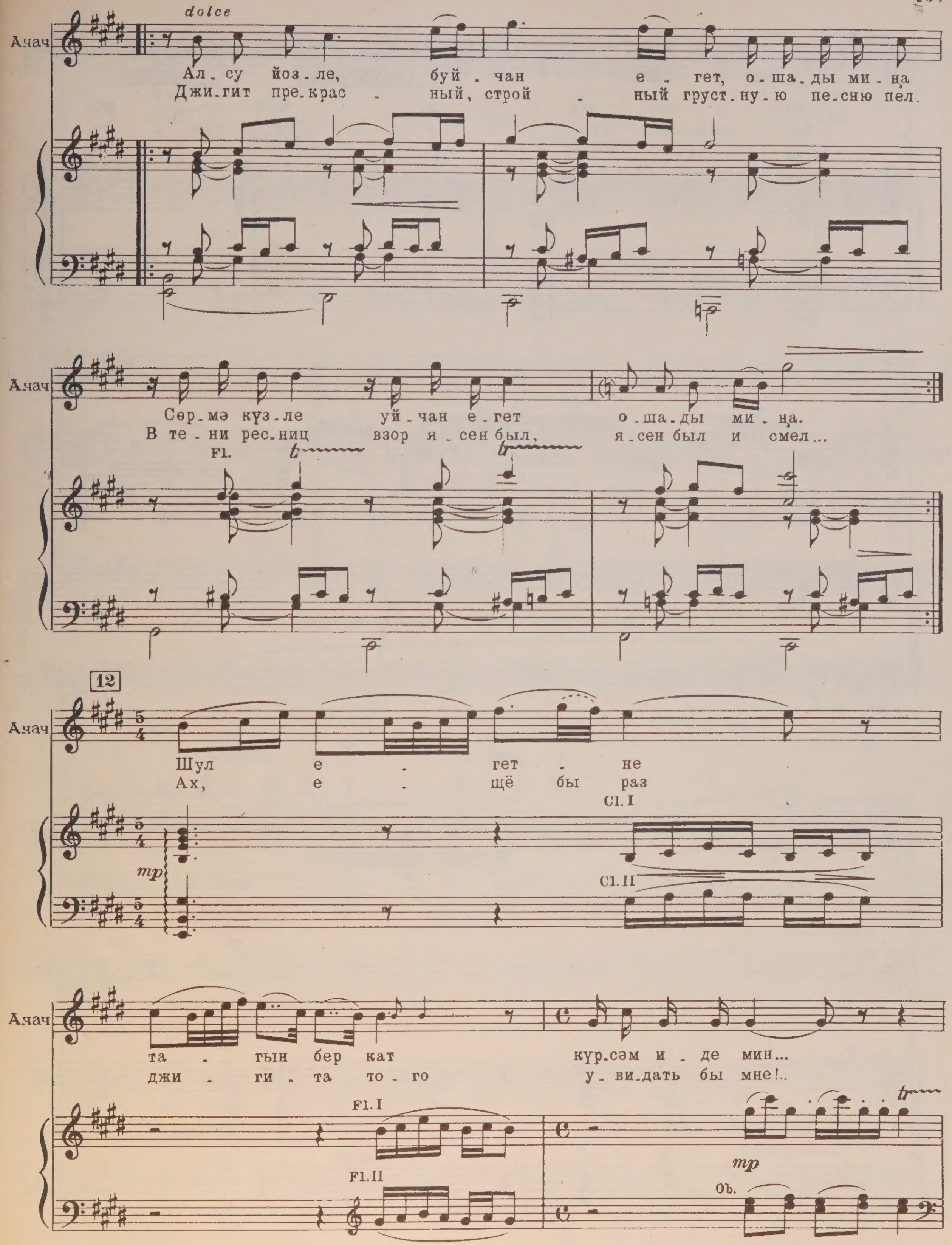
Речитатив и ария Алтынчач

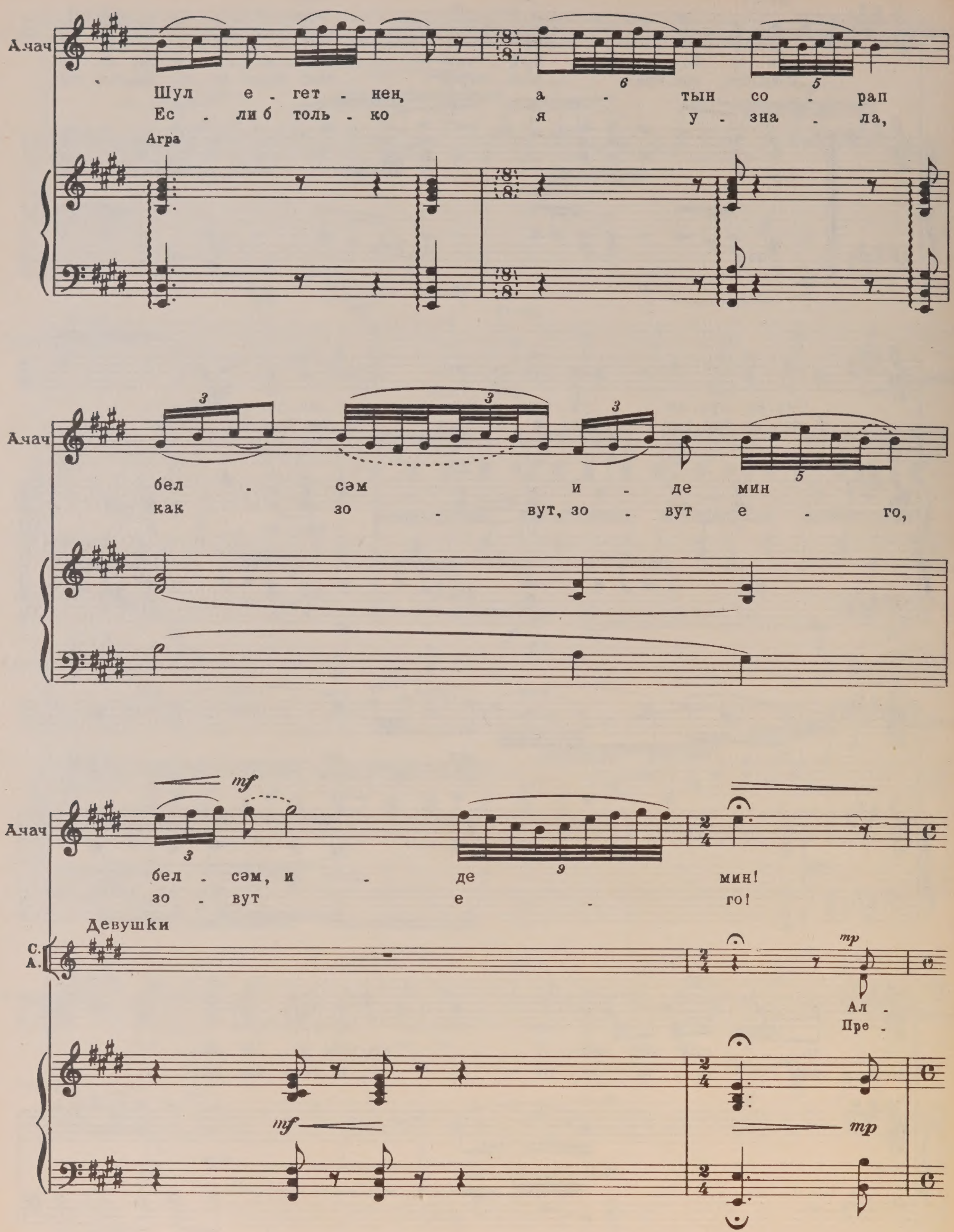


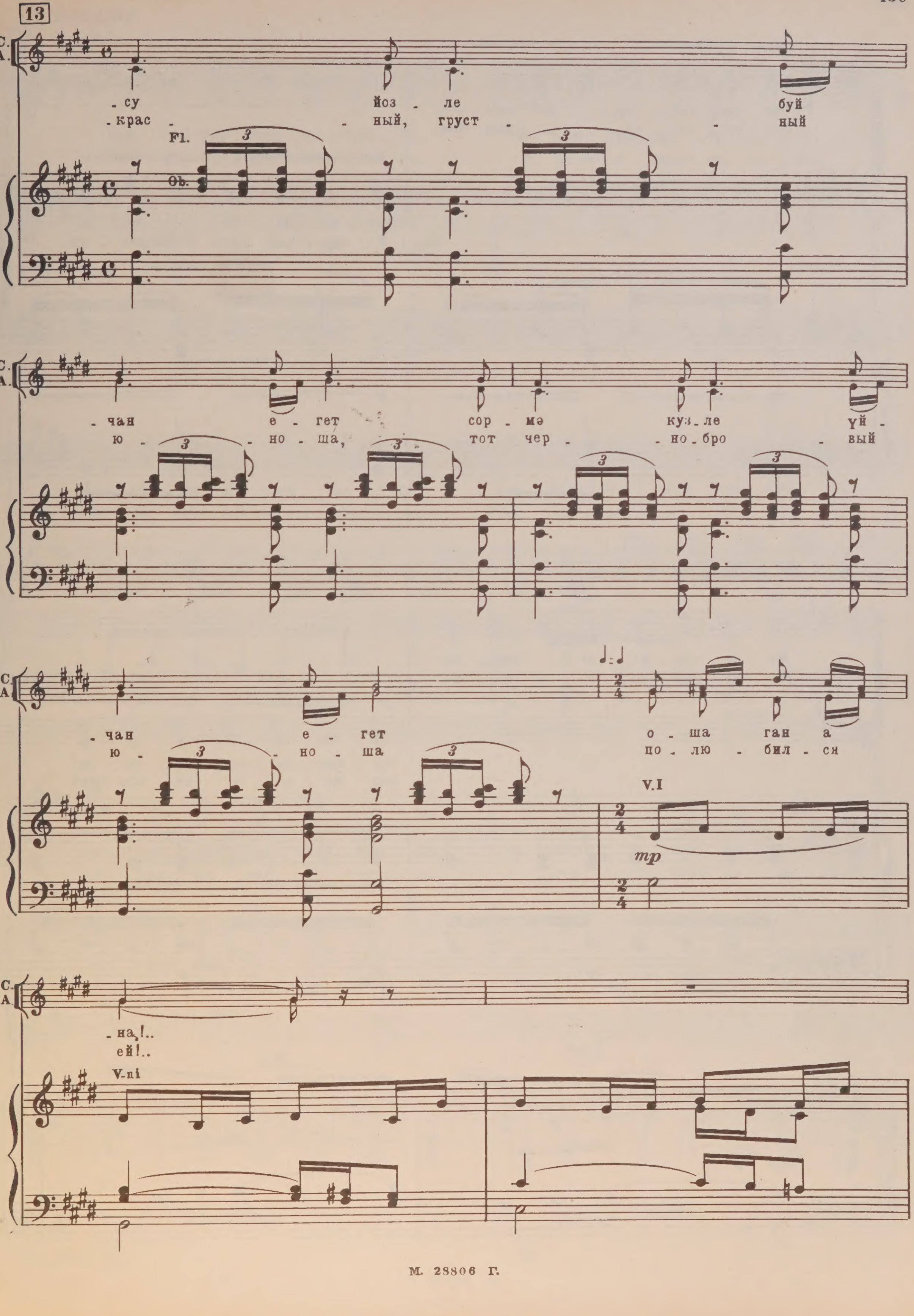
Ария Алтынчач

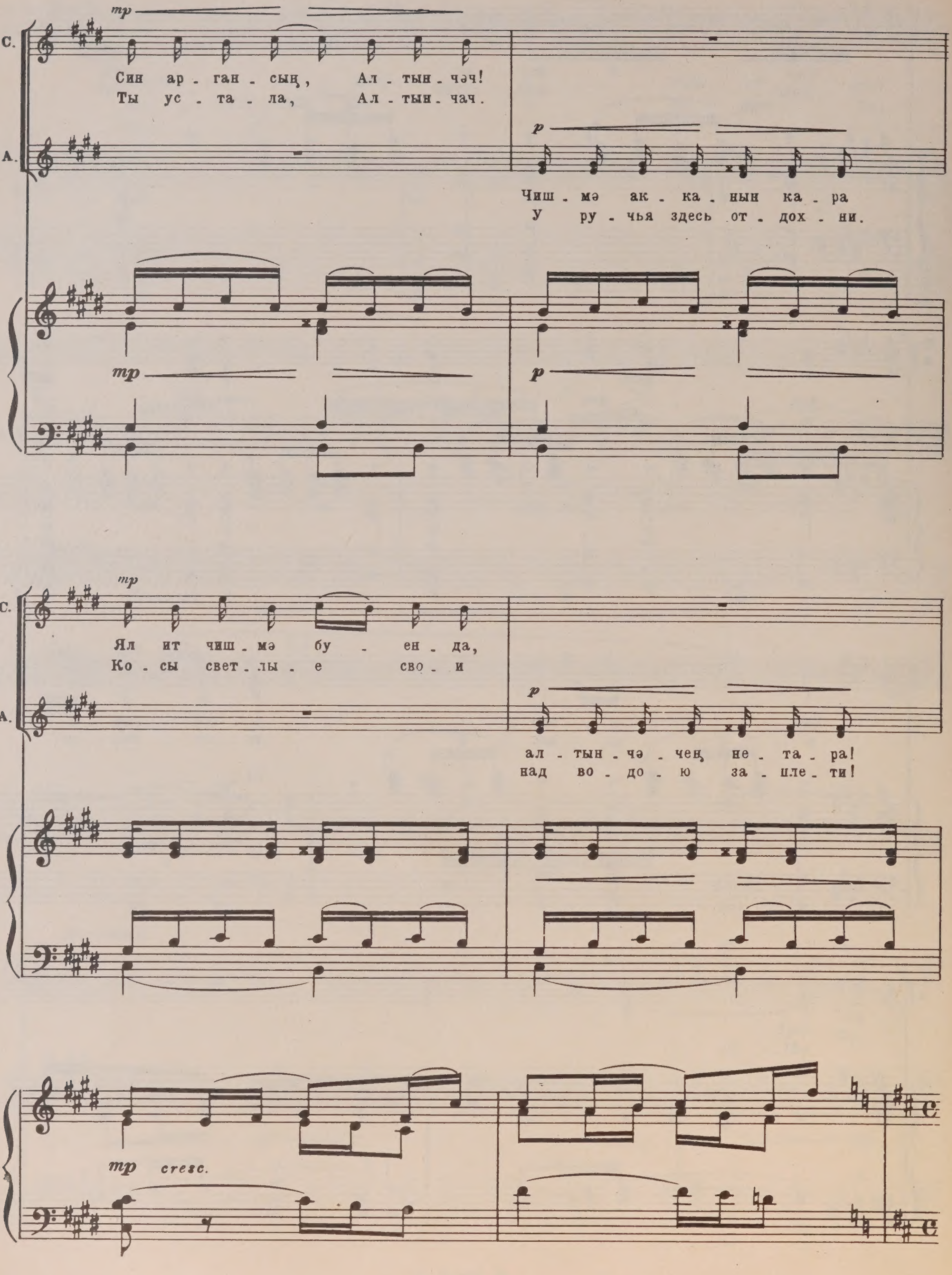


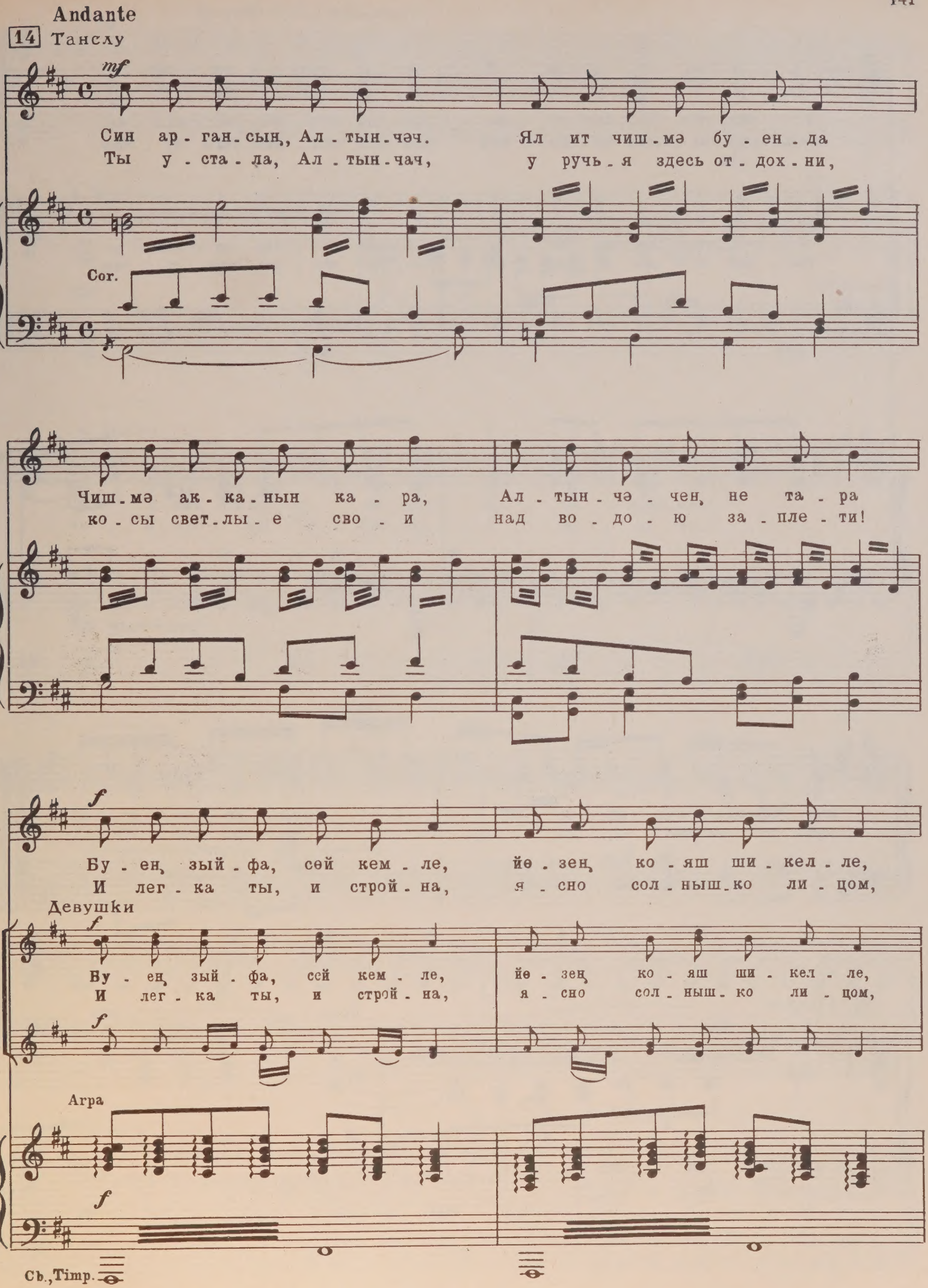

Ачач
-да.
-ла.
Fl.
mf
11 Più mosso
mf
cresc.
Шул ял-кын-лы жыр-га та-бан
Тре-пет-на-я, чуд-на-я влек-
cresc.
3
f
mf
аш-кын-ды күң-лем... О-
-ла, влек-ла ме-ня... Джи-
Cl.
Fl.
f
-зак-ла-мый жыр-лау-чы-ның мин үзен күр-дем...
-ги-та чер-но-бро-во-го у-ви-да-ла я...
mp
mf

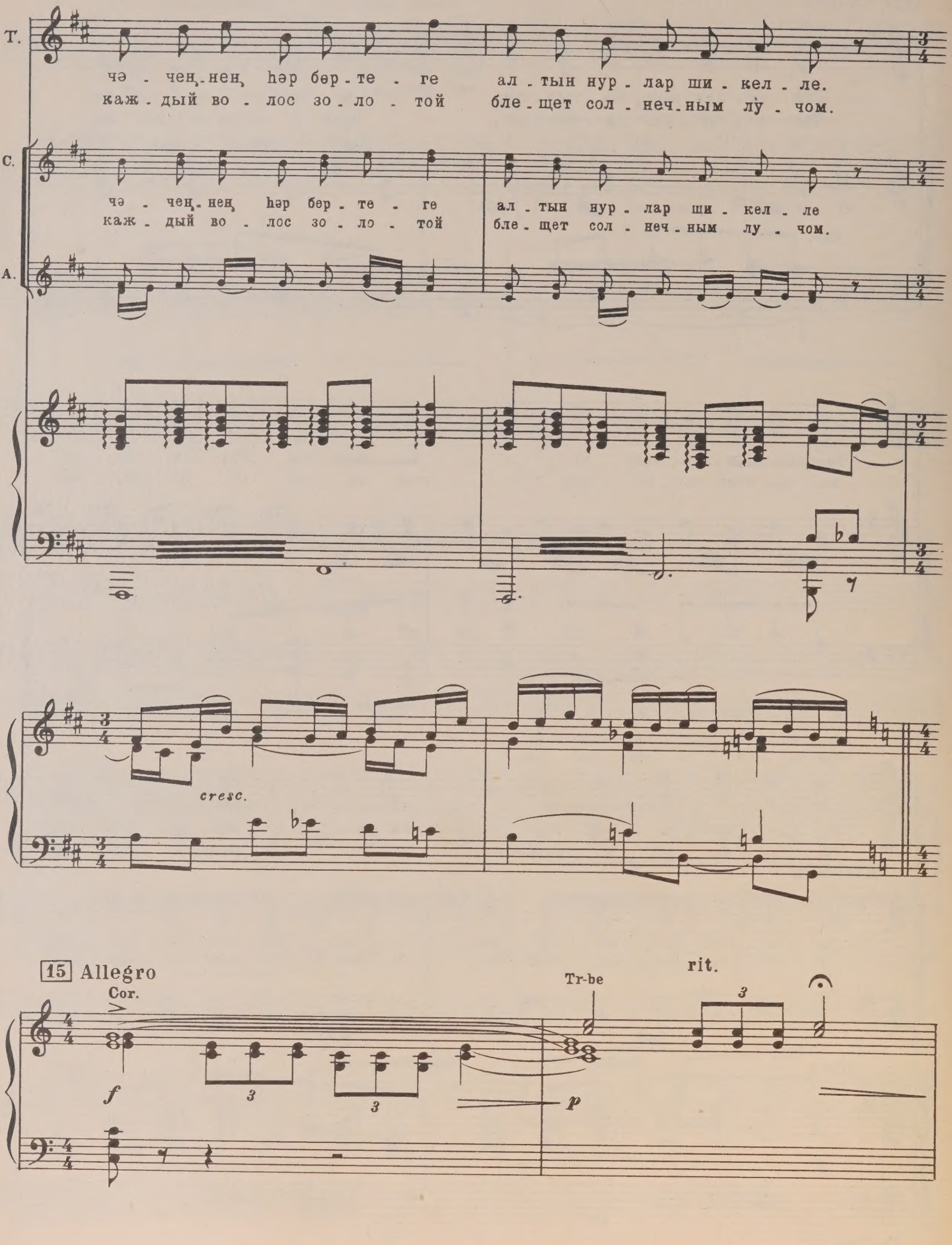

Ачач
dolce
Ал‑су йоз‑ле, буй‑чан е‑гет, о‑ша‑ды ми‑на
Джи‑гит пре‑крас‑ный, строй‑ный груст‑ну‑ю пе‑сню пел.
Сөр‑мә күз‑ле уй‑чан е‑гет о‑ша‑ды ми‑на.
В те‑ни рес‑ниц взор я‑сен был, я‑сен был и смел...
Fl.
tr
12
Шул е‑гет‑не
Ах, е‑щё бы раз
Cl. I
mp
Cl. II
та‑гын бер кат күр‑сәм и‑де мин...
джи‑ги‑та то‑го у‑ви‑дать бы мне!..
Fl. I
Fl. II
mp
Ob.

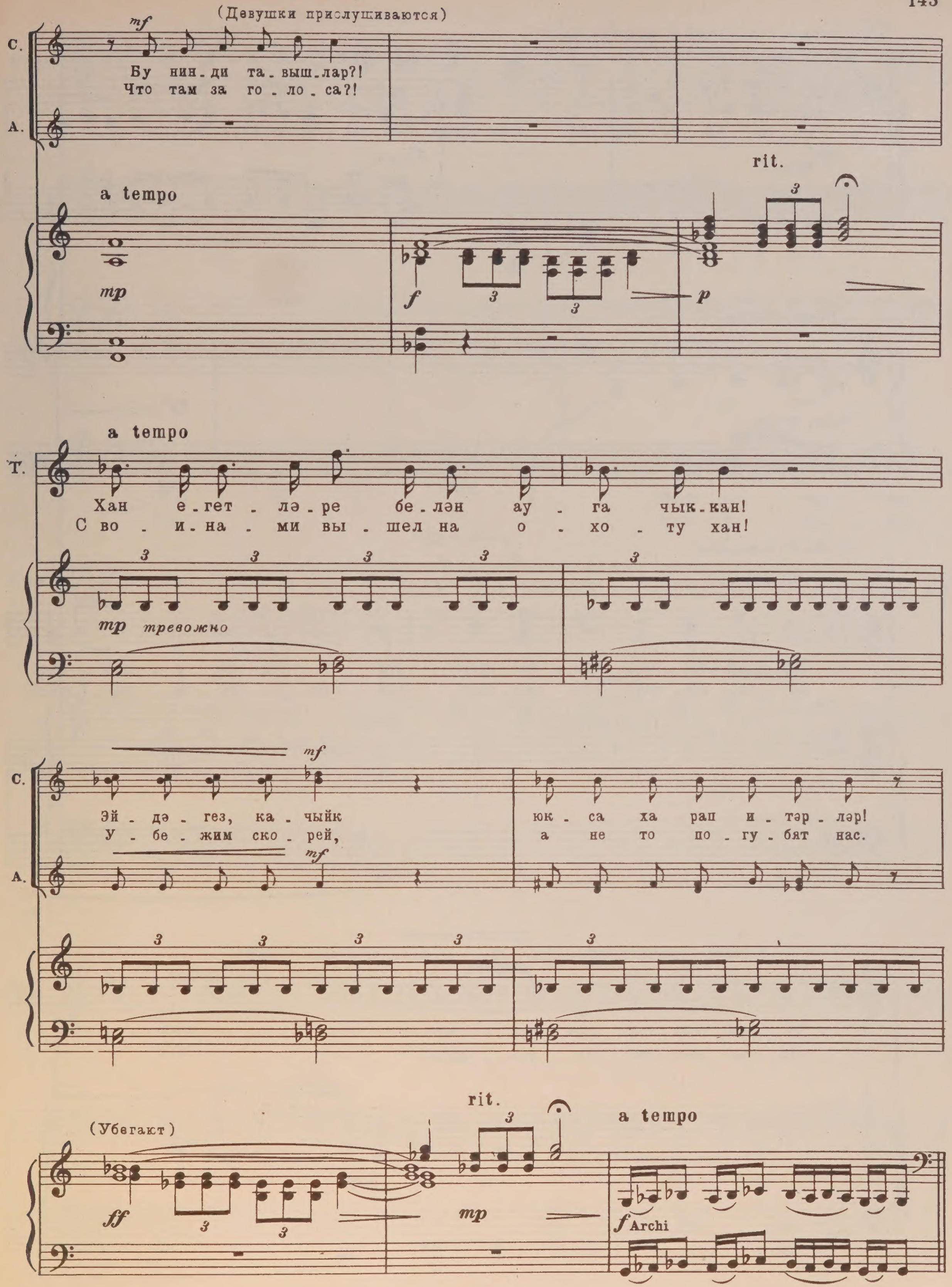

Ачач
Шул е - гет - нен, а - тын со - рап
Ес - ли б толь - ко я у - зна - ла,
Агра
Ачач
бел - сэм и - де мин
как зо - вут, зо - вут е - го,
Ачач
mf
бел - сэм, и - де мин!
зо - вут е - го!
Девушки
С.
А.
mp
Ал -
Пре -
mf
mp


13
C.
A.
-су йоз ле буй
-крас - ный, груст - - ный
Fl.
-чан е - гет сор - мә куз - ле үй -
ю - но - ша, тот чер - - но - бро - вый
-чан е - гет о - ша ган а
ю - но - ша по - лю - бил - ся
V.I
mp
-на!..
ей!..
V-ni

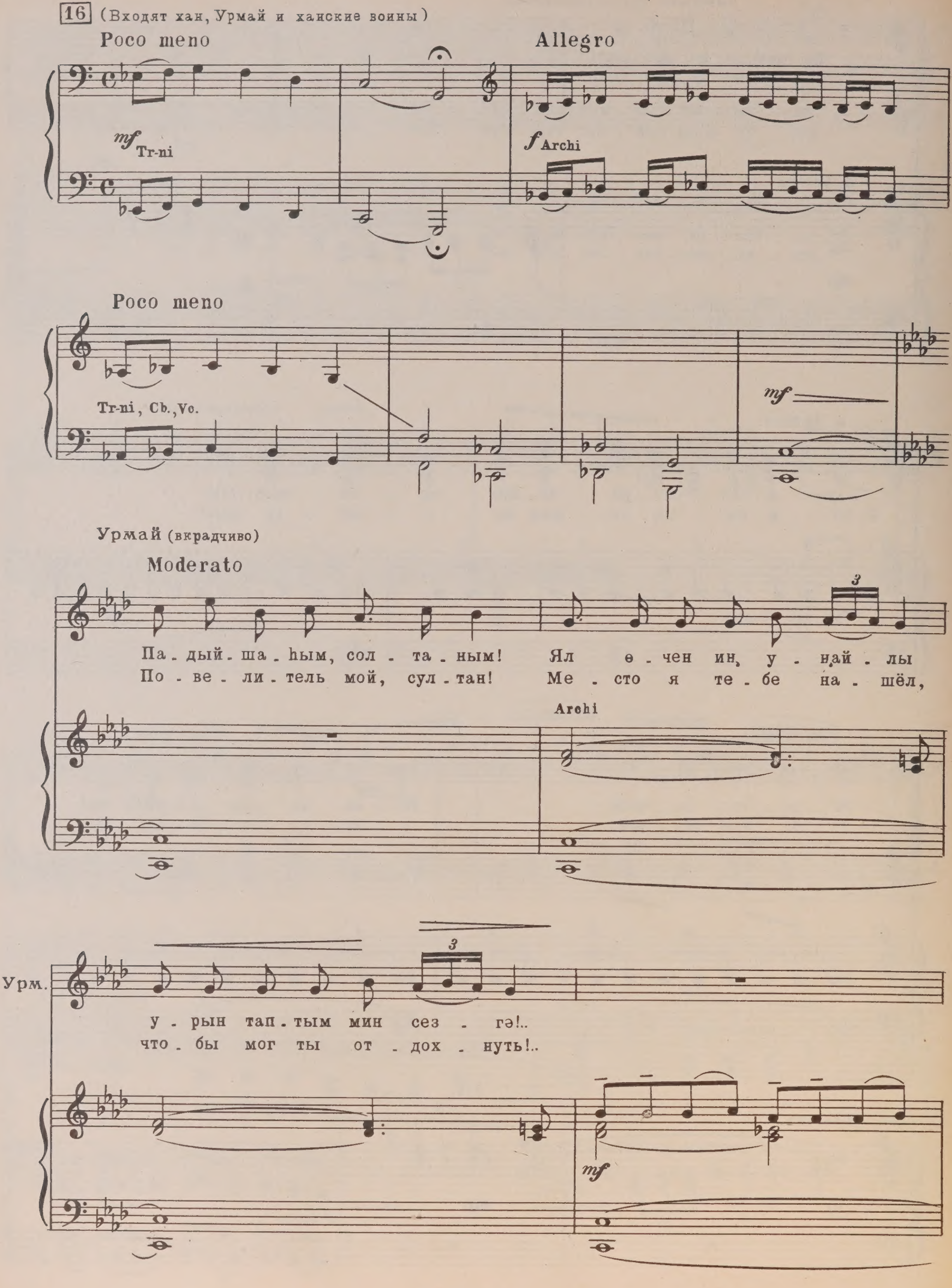

mp
С.
Син ар - ган - сың, Ал - тын - чәч!
Ты ус - та - ла, Ал - тын - чач.
p
А.
Чиш - мә ак - ка - нын ка - ра
У ру - чья здесь от - дох - ни.
mp
p
mp
С.
Ял ит чиш - мә бу - ен - да,
Ко - сы свет - лы - е сво - и
p
А.
ал - тын - чә - чең не - та - ра!
над во - до - ю за - пле - ти!
mp cresc.

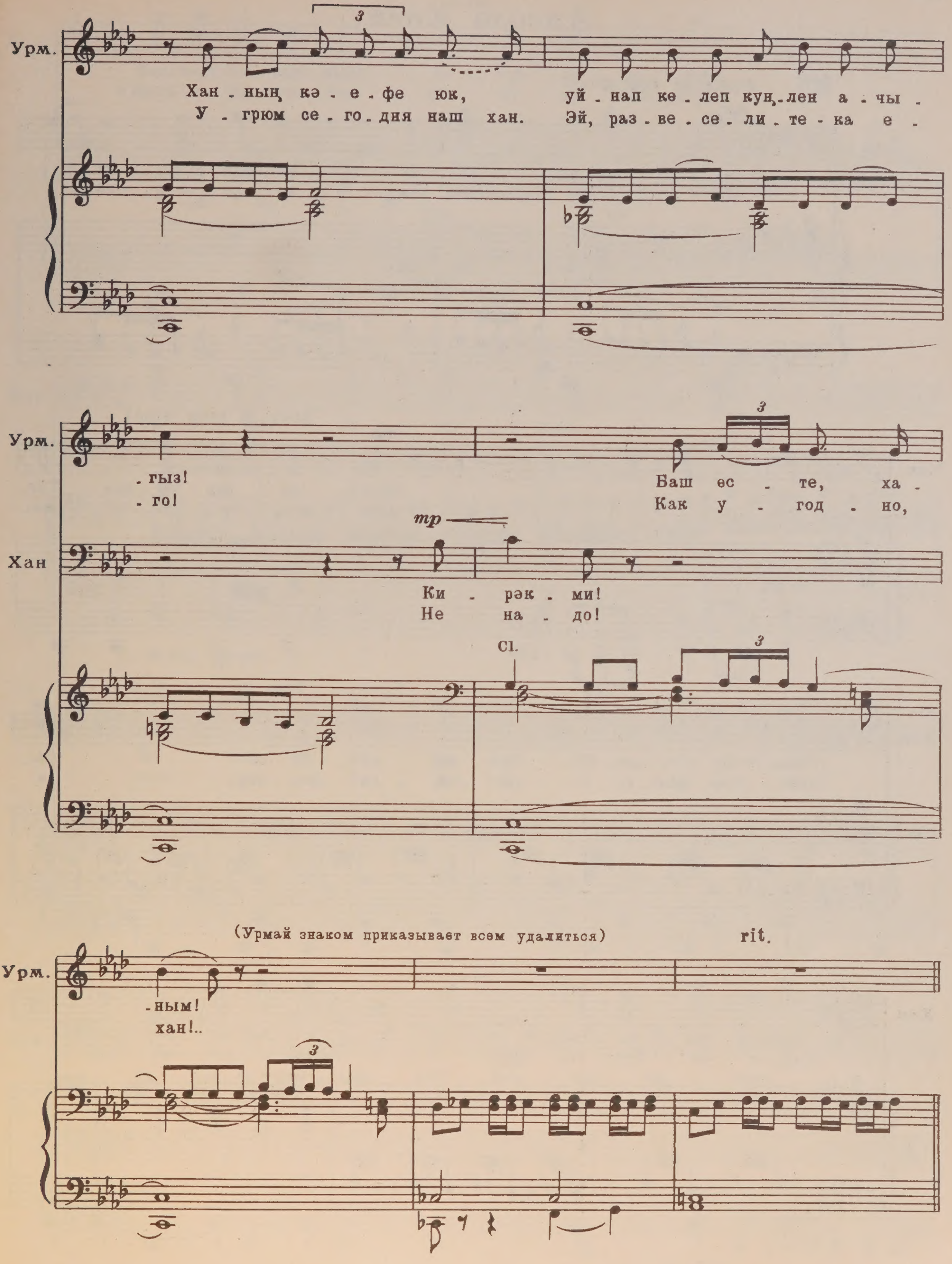

Andante
14 Тансылу
mf
Син ар - ган - сың, Ал - тын - чәч. Ял ит чиш - мә бу - ен - да
Ты у - ста - ла, Ал - тын - чач, у ручь - я здесь от - дох - ни,
Cor.
Т.
Чиш - мә ак - ка - нын ка - ра, Ал - тын - чә - чең не та - ра
ко - сы свет - лы - е сво - и над во - до - ю за - пле - ти!
Т.
f
Бу - ең зый - фа, сөй кем - ле, йө - зең ко - яш ши - кел - ле,
И лег - ка ты, и строй - на, я - сно сол - ныш - ко ли - цом,
Девушки
С.
f
Бу - ең зый - фа, сөй кем - ле, йө - зең ко - яш ши - кел - ле,
И лег - ка ты, и строй - на, я - сно сол - ныш - ко ли - цом,
А.
f
Arpa
f
Cb., Timp.


T.
чә - чең-нең һәр бөр-те - ге
каж-дый во - лос зо-ло - той
ал-тын нур-лар ши-кел-ле.
бле-щет сол-неч-ным лу-чом.
С.
чә - чең-нең һәр бөр-те - ге
каж-дый во - лос зо-ло - той
ал-тын нур-лар ши-кел-ле
бле-щет сол-неч-ным лу-чом.
А.
cresc.
15 Allegro
Cor.
f
Tr-be
p
rit.

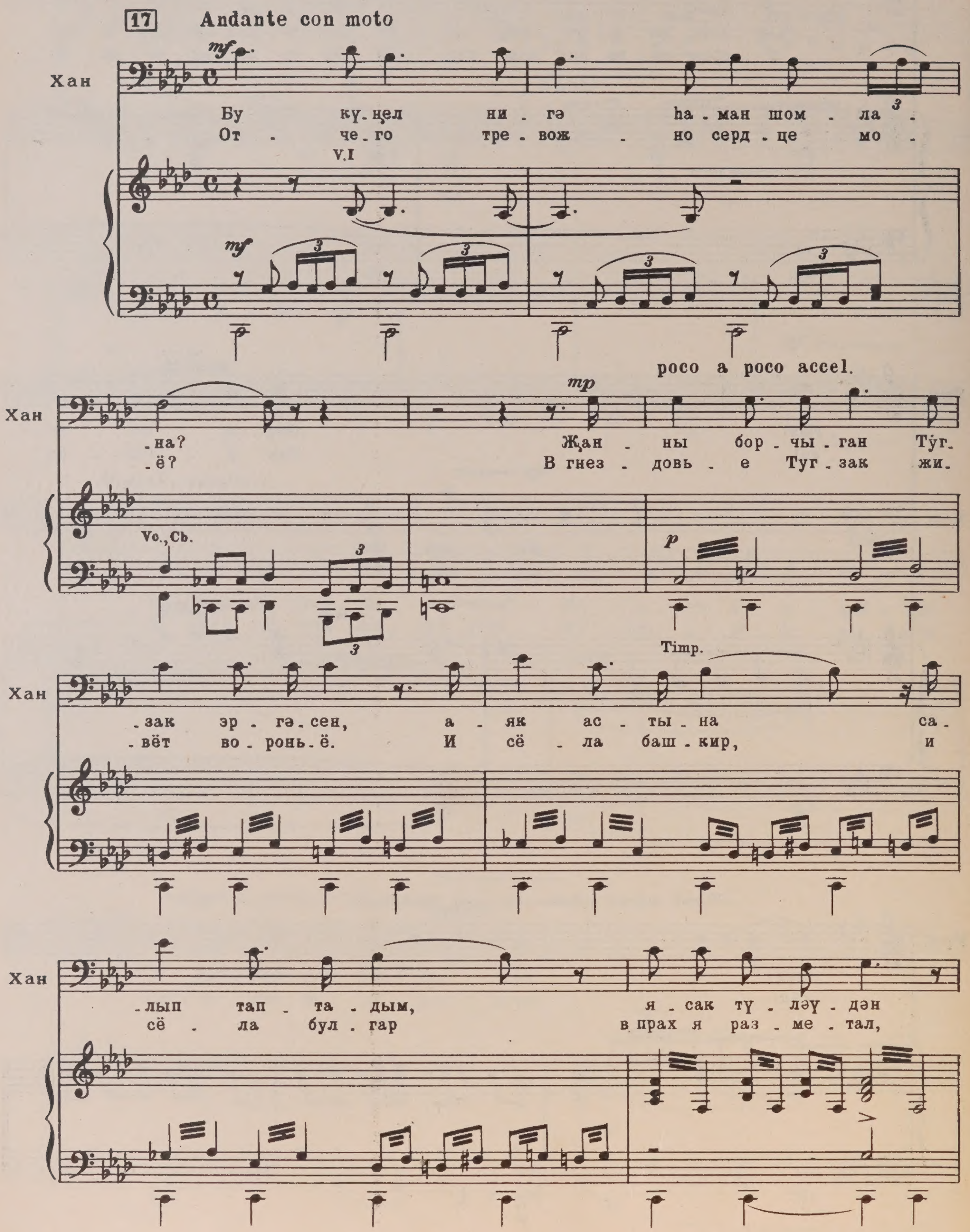


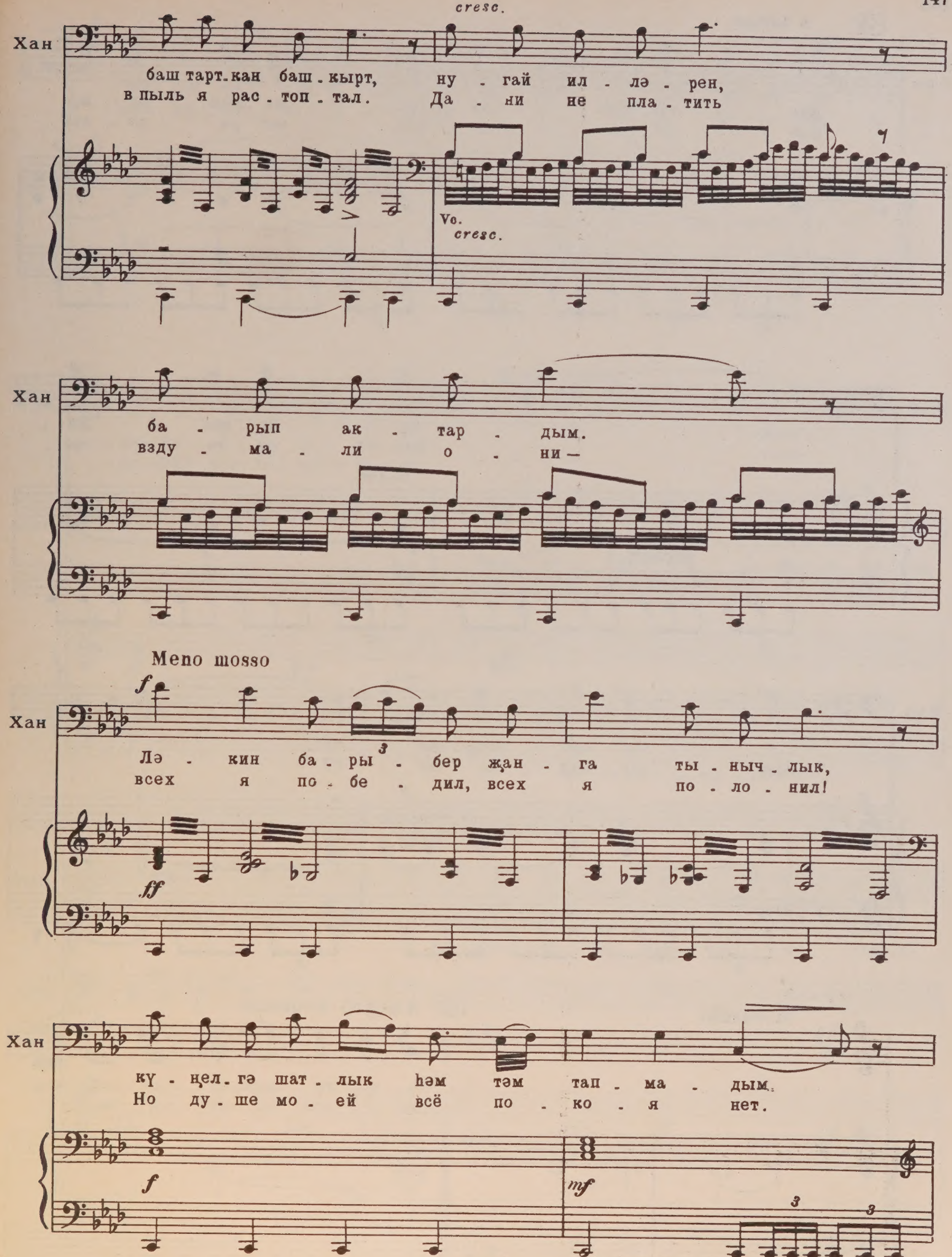
(Девушки прислушиваются)
С.
А.
Бу нин_ди та_выш_лар?!
Что там за го_ло_са?!
a tempo
rit.
a tempo
Т.
Хан е_гет_лә_ре бе_лән ау_га чык_кан!
С во_и_на_ми вы_шел на о_хо_ту хан!
тревожно
Эй_дә_гез, ка_чыйк юк_са ха_рап и_тәр_ләр!
У_бе_жим ско_рей, а не то по_гу_бят нас.
(Убегакт)
rit.
a tempo
Archi


16 (Входят хан, Урмай и ханские воины)
Poco meno
Allegro
mf Tr-ni
f Archi
Poco meno
Tr-ni, Cb., Vc.
mf
Урмай (вкрадчиво)
Moderato
Па - дый - ша - hым, сол - та - ным! Ял ө - чен ин, у - най - лы
По - ве - ли - тель мой, сул - тан! Ме - сто я те - бе на - шёл,
Archi
Урм.
у - рын тап - тым мин сез - гә!..
что - бы мог ты от - дох - нуть!..
mf

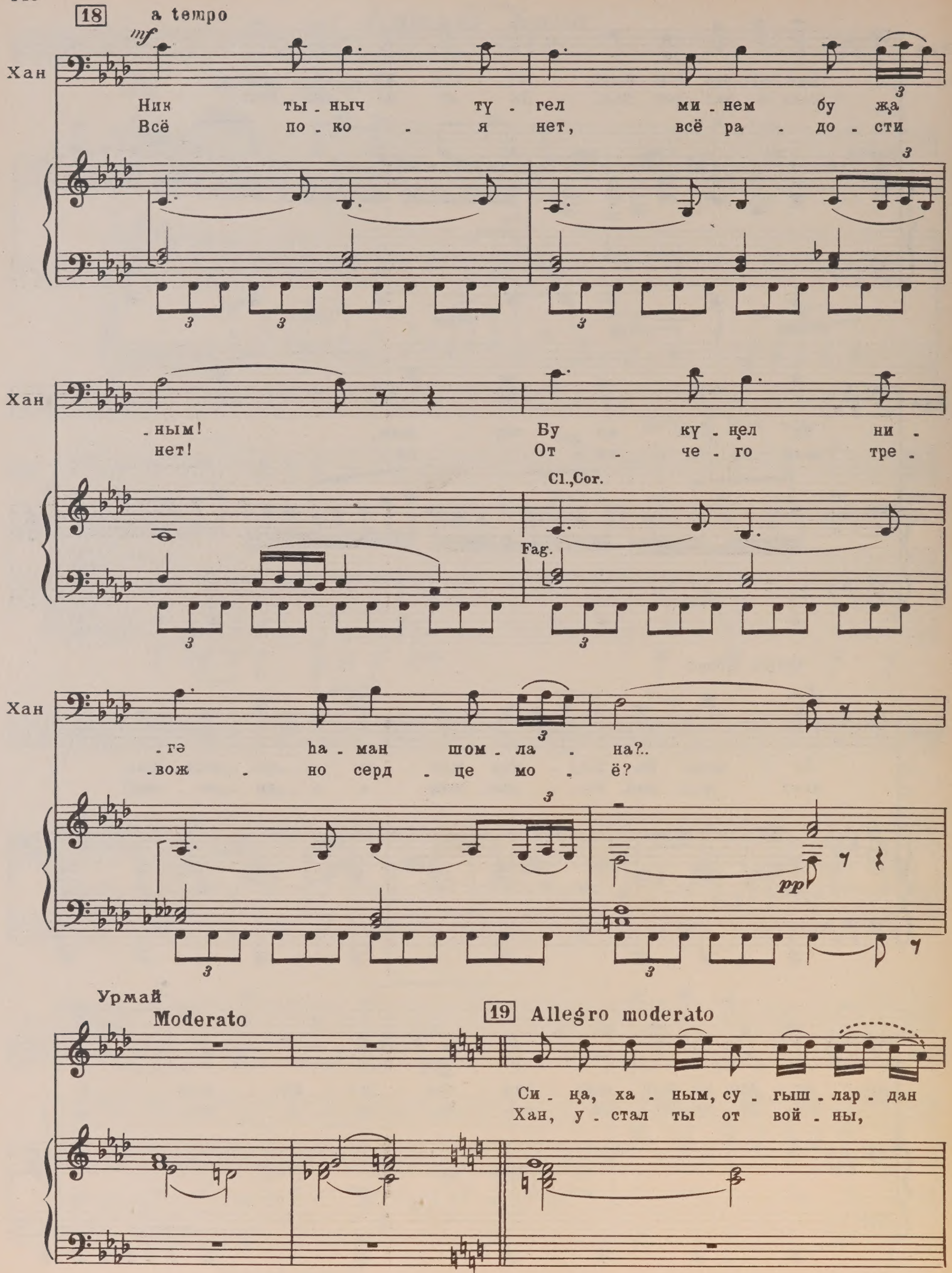

Урм.
Хан - ның кә - е - фе юк, уй - нап кө - леп кун - лен а - чы -
У - грюм се - го - дня наш хан. Эй, раз - ве - се - ли - те - ка е -
Урм.
- гыз! Баш ес - те, ха -
- го! Как у - год - но,
mp
Хан
Ки - рәк - ми!
Не на - до!
Cl.
(Урмай знаком приказывает всем удалиться)
rit.
Урм.
- ным!
хан!..

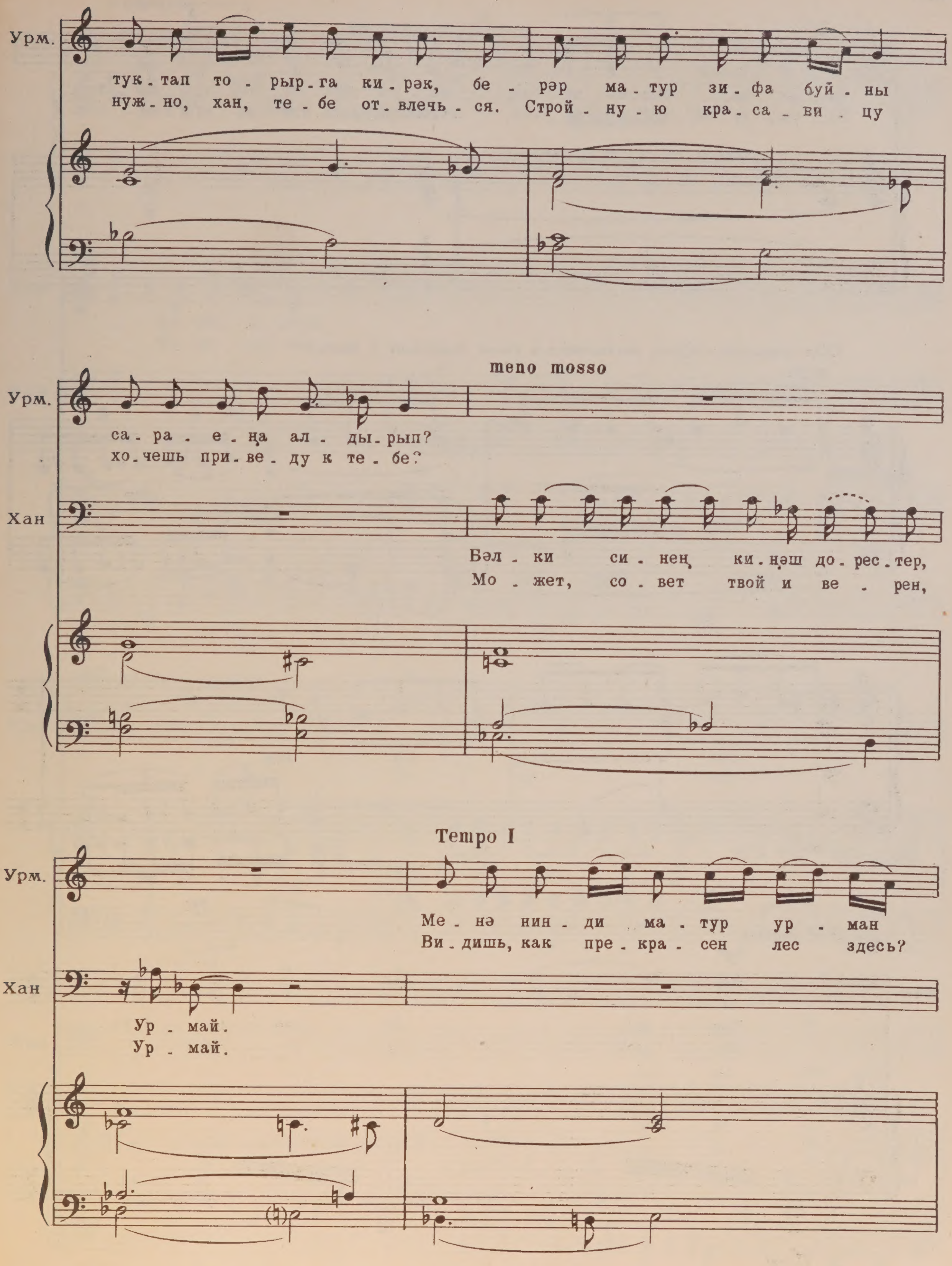
Ариозо Хана

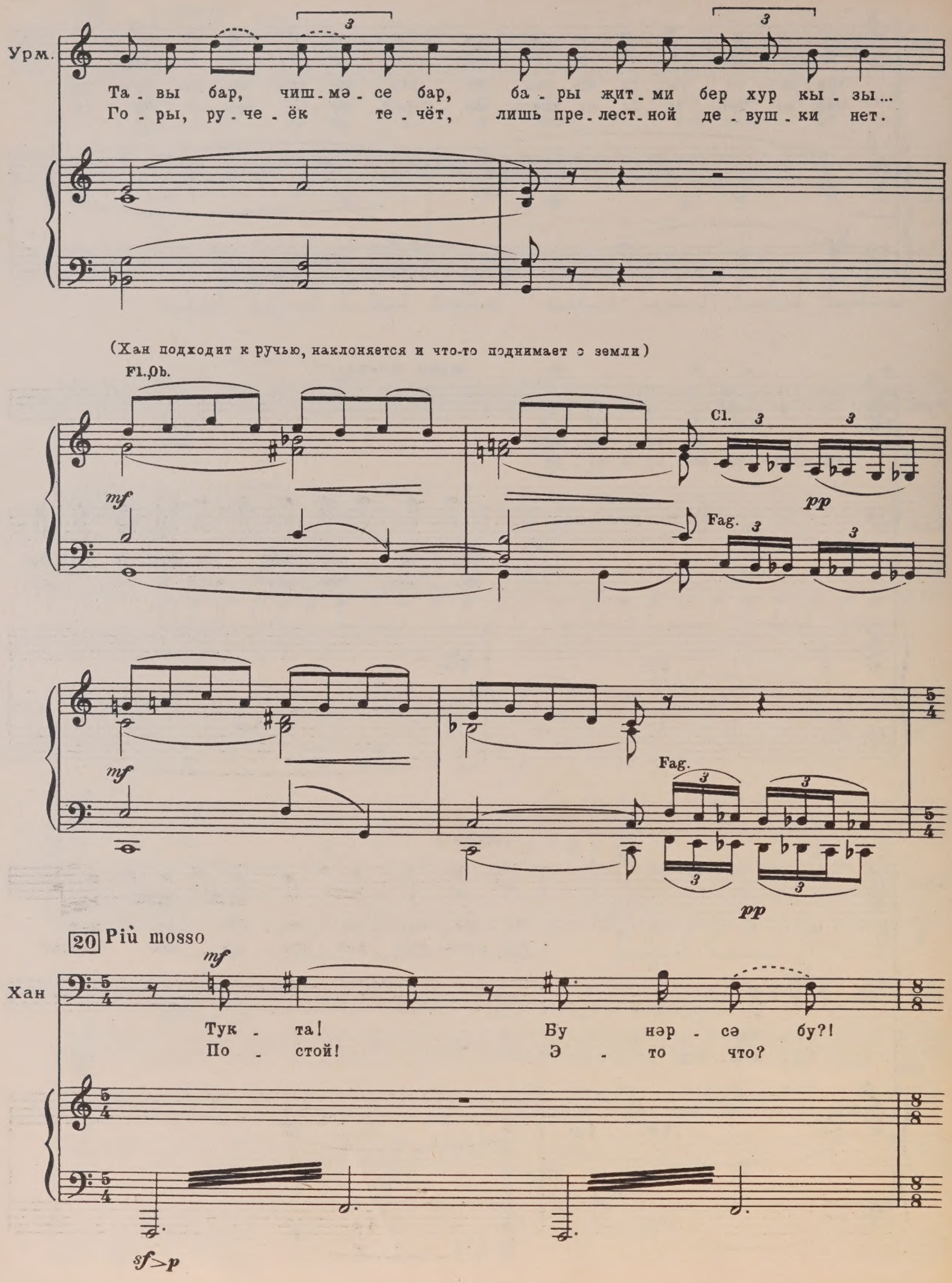

17 Andante con moto
mf
Хан
Бу кү_цел ни_гә һа_ман шом_ла_
От_че_го тре_вож_но серд_це мо_
V.I
mf
3
_на? Җан_ны бор_чы_ган Түг_
_ё? В гнез_довь_е Туг_зак жи_
poco a poco accel.
mp
Vc., Cb.
p
_зак эр_гә_сен, а_як ас_ты_на са_
_вёт во_ронь_ё. И сё_ла баш_кир, и
Timp.
_лып тап_та_дым, я_сак тү_ләү_дән
сё_ла бул_гар в прах я раз_ме_тал,

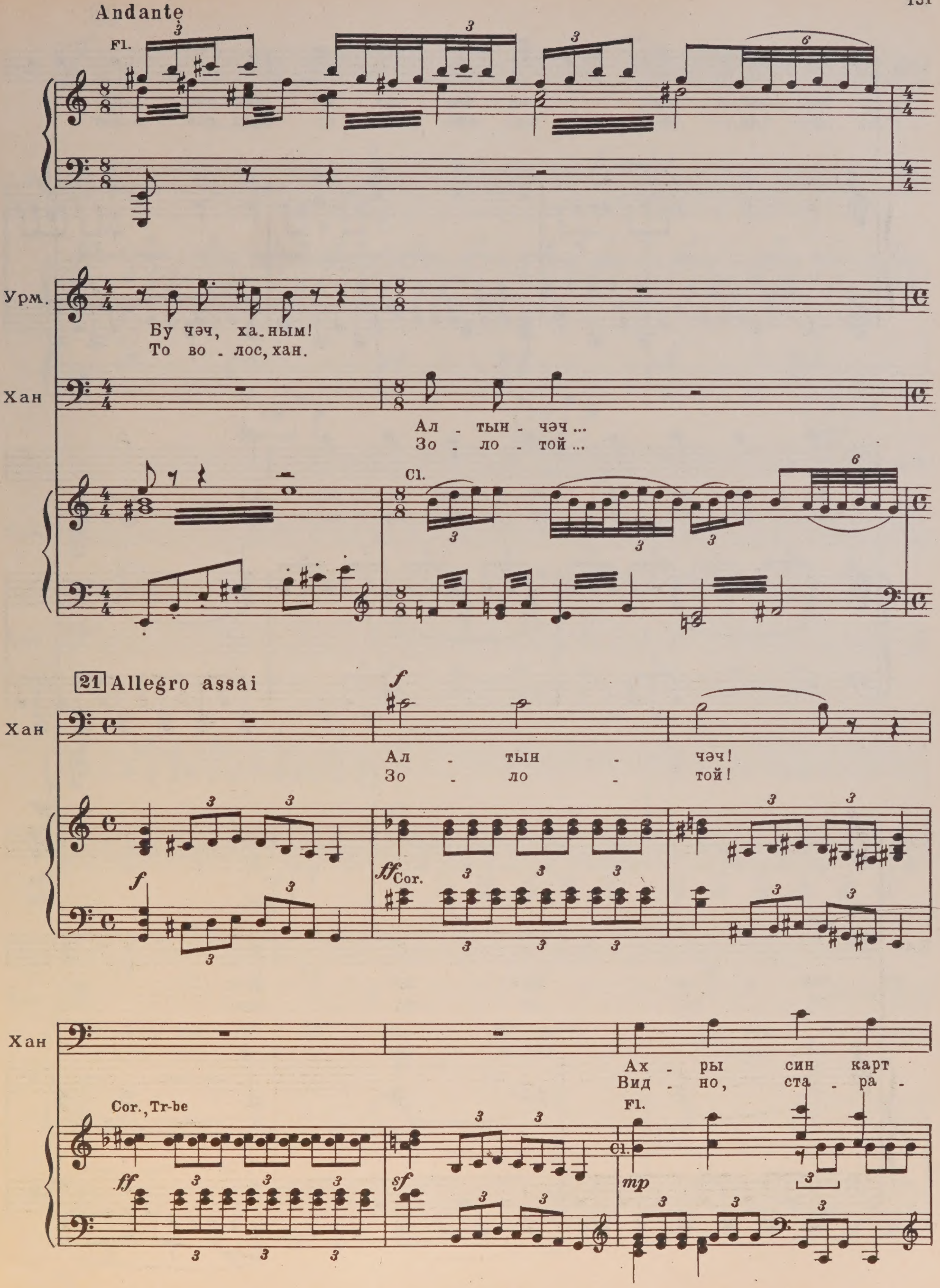

cresc.
Хан
баш тарт-кан баш-кырт, ну-гай ил-лә-рен,
в пыль я рас-топ-тал. Да-ни не пла-тить
Vc.
cresc.
Хан
ба-рып ак-тар-дым.
взду-ма-ли о-ни—
Meno mosso
f
Хан
Лә-кин ба-ры-бер җан-га ты-ныч-лык,
всех я по-бе-дил, всех я по-ло-нил!
ff
Хан
кү-цел-гә шат-лык һәм тәм тап-ма-дым.
Но ду-ше мо-ей всё по-ко-я нет.
f
mf

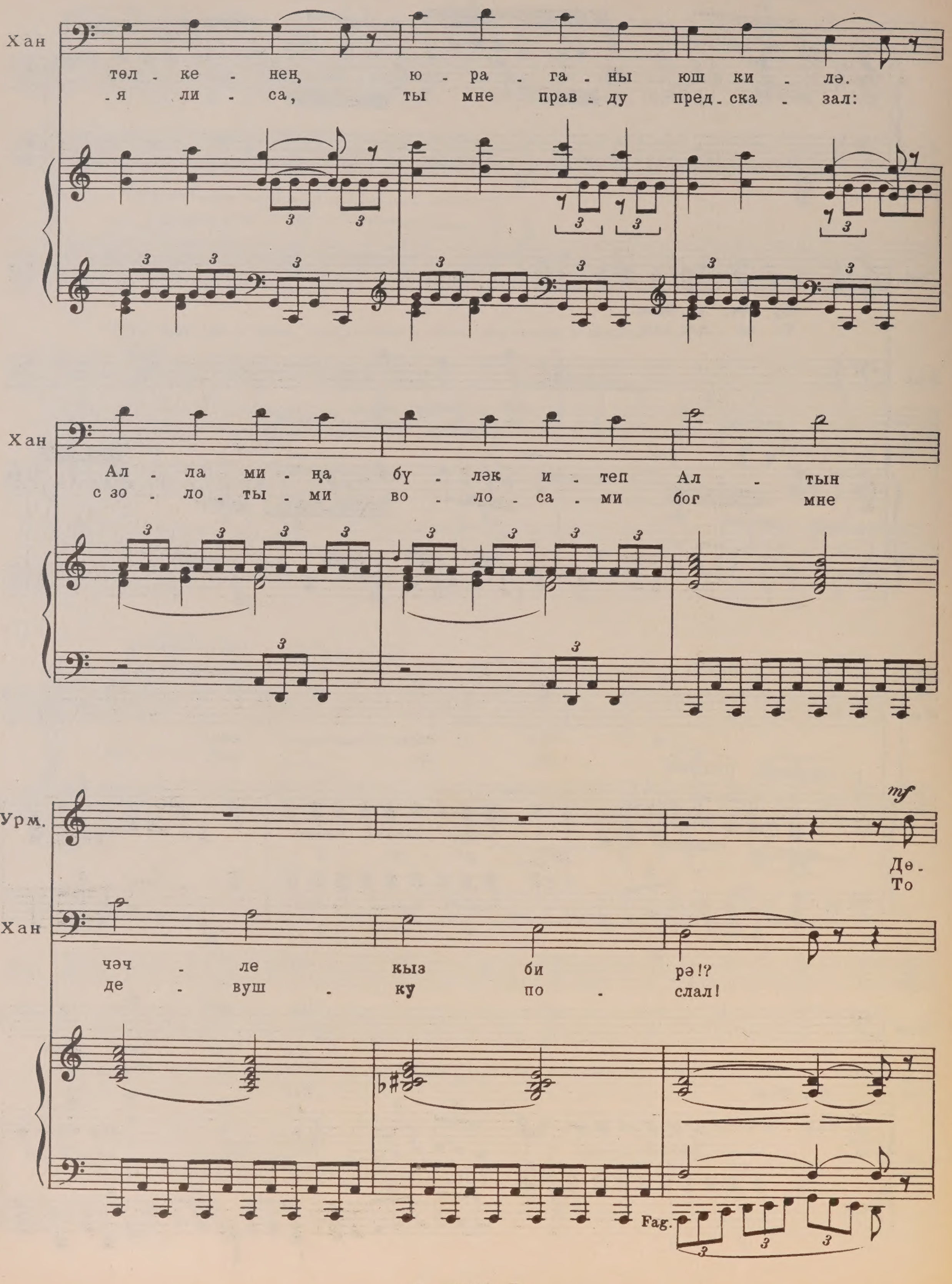
М. 28806 Г.

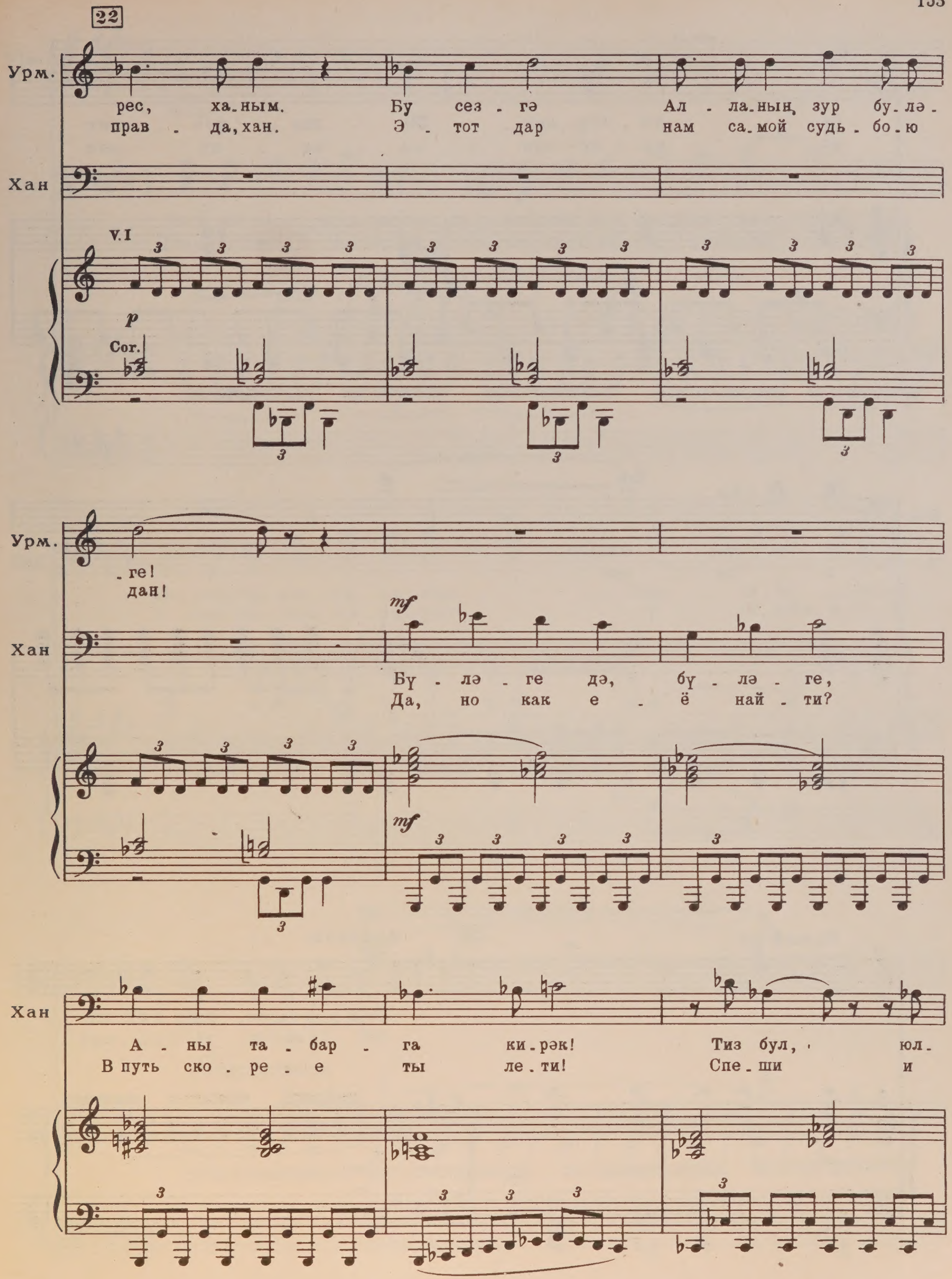

18
a tempo
mf
Хан
Ник ты_ныч тү_гел ми_нем бу җа
Всё по_ко _ я нет, всё ра _ до_сти
_ным!
нет!
Бу кү_ңел ни_
От _ че_го тре_
Cl.,Cor.
Fag.
_гә һа_ман шом_ла _ на?..
_вож _ но серд _ це мо _ ё?
pp
Урмай
Moderato
19 Allegro moderato
Си_ңа, ха_ным, су_гыш_лар_дан
Хан, у_стал ты от вой_ны,


Урм.
тук - тап то - рыр - га ки - рәк, бе - рәр ма - тур зи - фа буй - ны
нуж - но, хан, те - бе от - влечь - ся. Строй - ну - ю кра - са - ви - цу
Урм.
са - ра - е - ңа ал - ды - рып?
хо - чешь при - ве - ду к те - бе?
meno mosso
Хан
Бәл - ки си - нең ки - ңәш до - рес - тер,
Мо - жет, со - вет твой и ве - рен,
Tempo I
Урм.
Ме - нә нин - ди ма - тур ур - ман
Ви - дишь, как пре - кра - сен лес здесь?
Хан
Ур - май.
Ур - май.

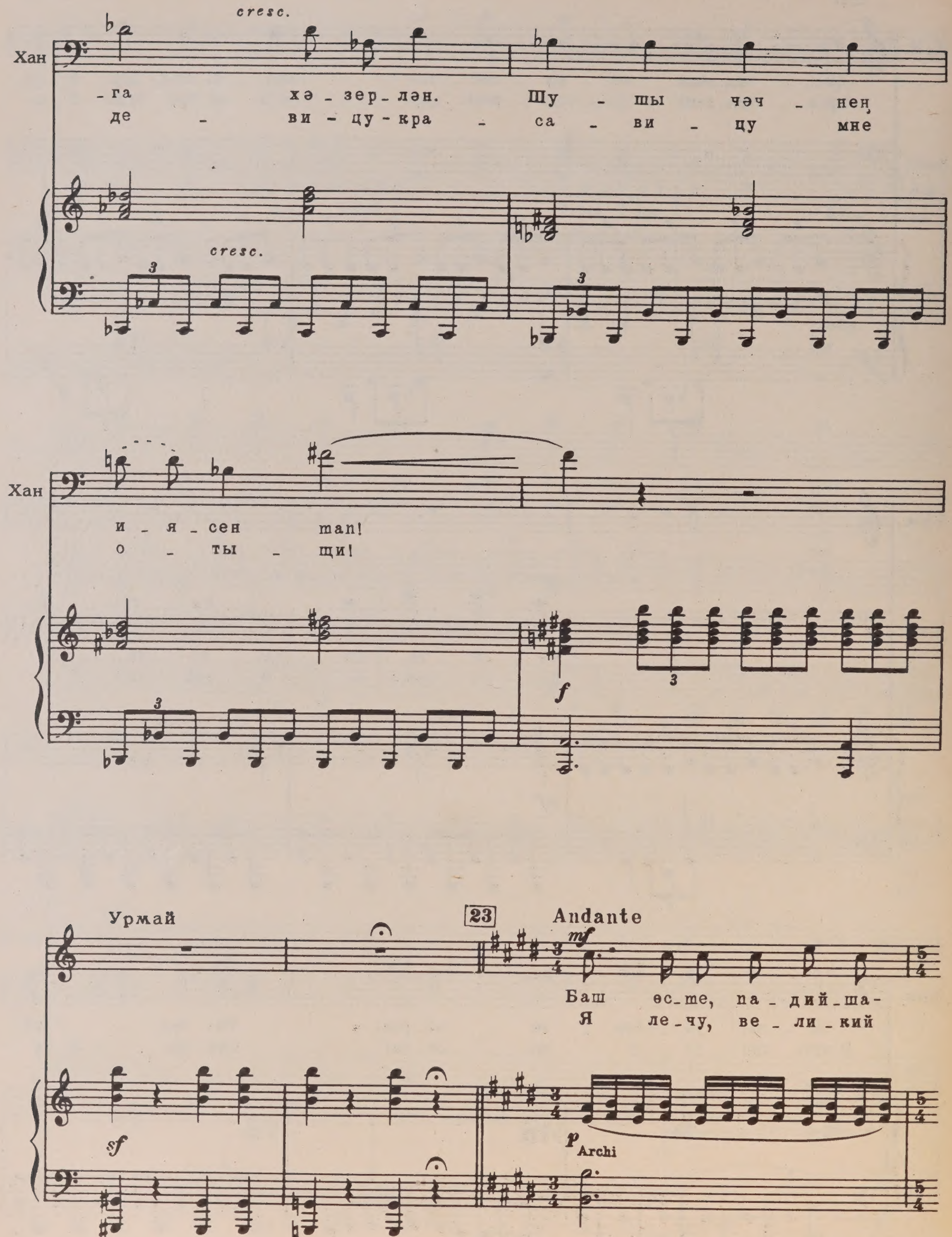

Урм.
Та - вы бар, чиш - мә - се бар, ба - ры жит - ми бер хур кы - зы...
Го - ры, ру - че - ёк те - чёт, лишь пре - лест - ной де - вуш - ки нет.
(Хан подходит к ручью, наклоняется и что-то поднимает с земли)
Fl., Ob.
mf
Cl.
pp
Fag.
mf
Fag.
pp
20 Più mosso
mf
Хан
Тук - та! Бу нәр - сә бу?!
По - стой! Э - то что?
sf>p

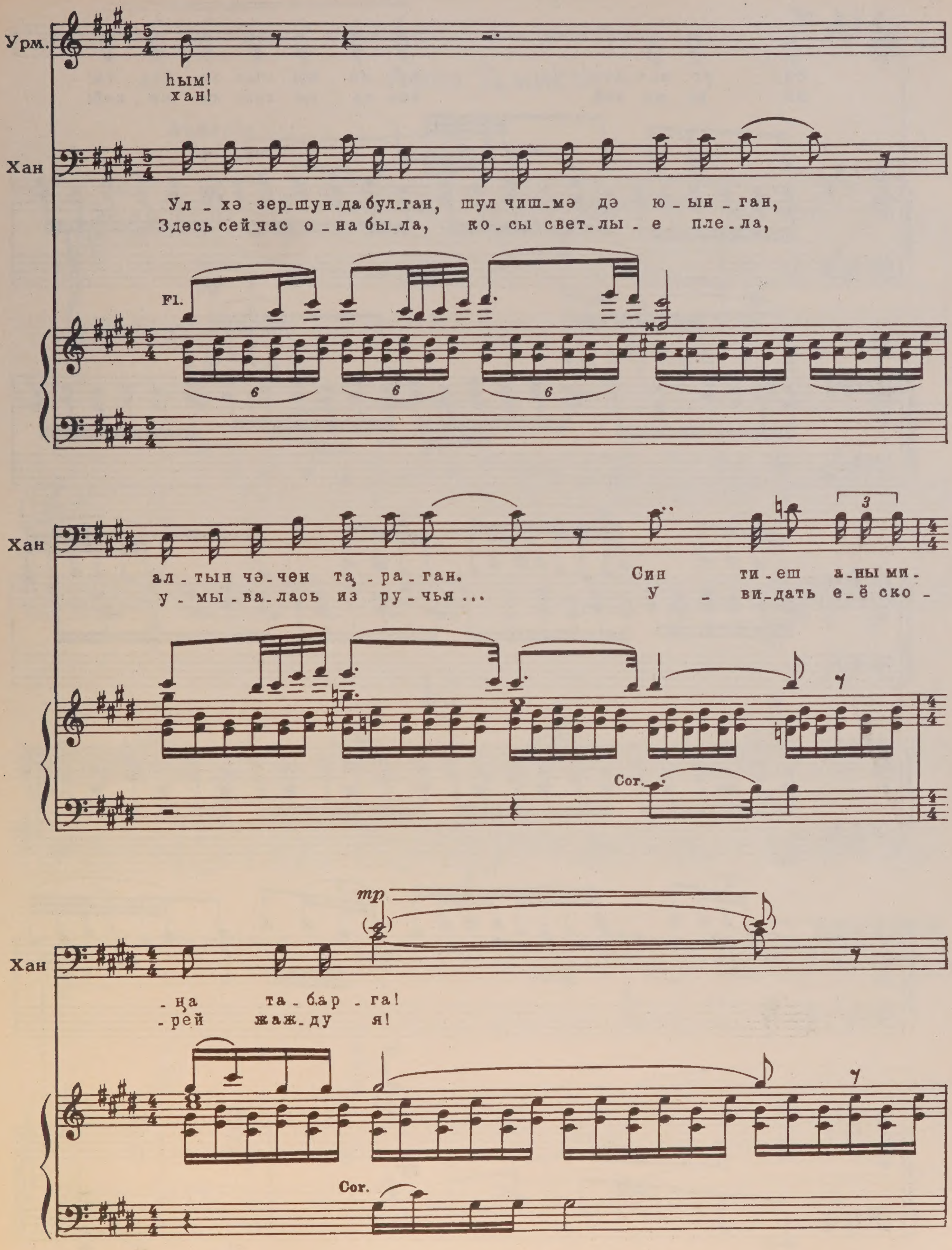

Andante
Fl.
Урм.
Бу чәч, ха_ным!
То во _ лос, хан.
Хан
Ал _ тын _ чәч ...
Зо _ ло _ той ...
Cl.
21 Allegro assai
Хан
Ал _ тын _ чәч!
Зо _ ло _ той!
Cor.
Хан
Ах _ ры син карт
Вид _ но, ста _ ра _
Cor., Tr-be
Fl.
Cl.

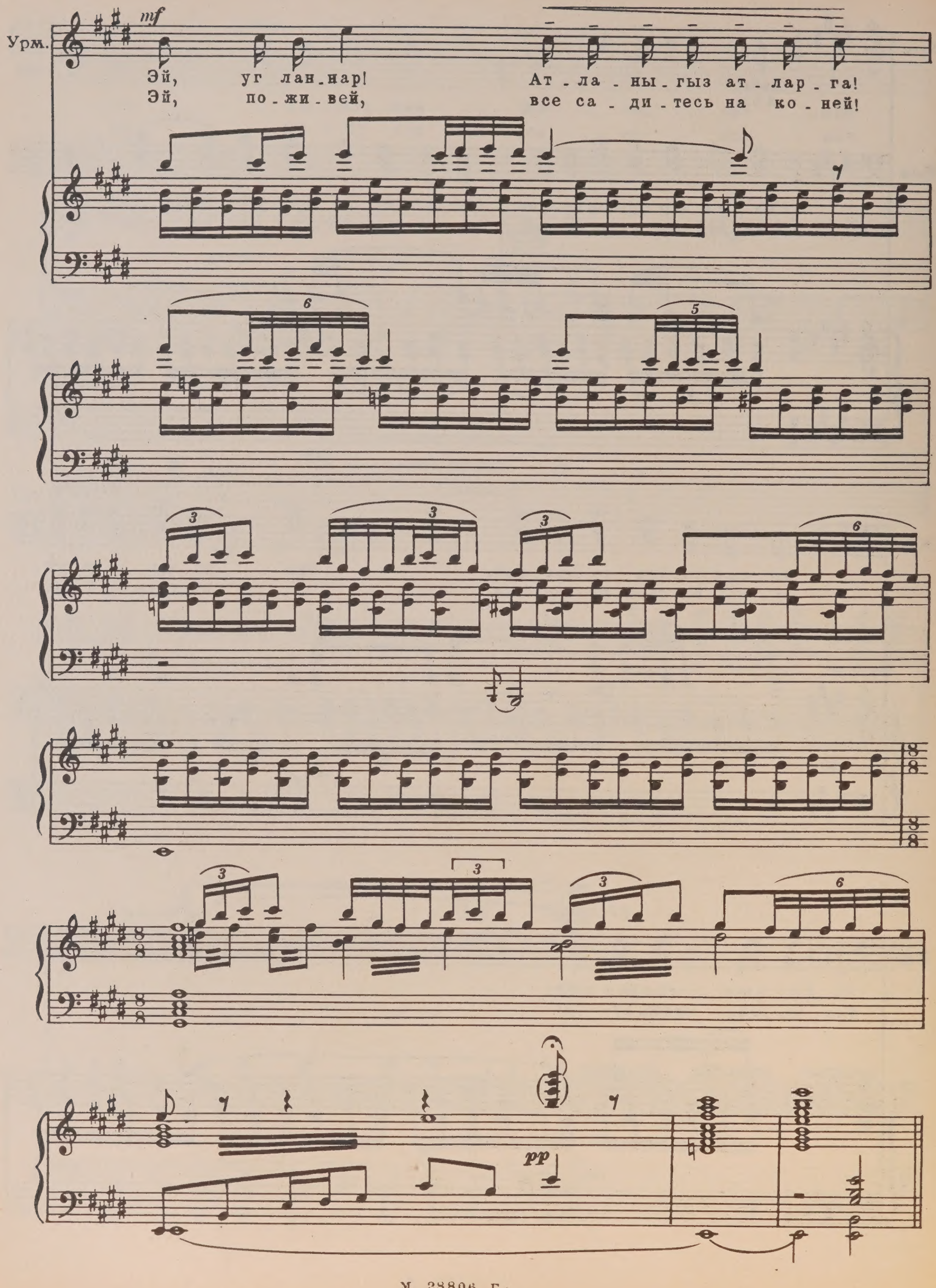

Хан
төл - ке - нең, ю - ра - га - ны юш ки - лә.
- я ли - са, ты мне прав - ду пред - ска - зал:
Хан
Ал - ла ми - ңа бү - ләк и - теп Ал - тын
с зо - ло - ты - ми во - ло - са - ми бог мне
Урм.
mf
Дә -
То
Хан
чәч - ле кыз би рә!?
де - вуш - ку по - слал!
Fag.


22
Урм.
рес, ха_ным. Бу сез_гә Ал_ла_ның зур бу_лә_
прав_да, хан. Э_тот дар нам са_мой судь_бо_ю
Хан
V.I
p
Cor.
Урм.
_ге!
дан!
mf
Хан
Бү_лә_ге дә, бү_лә_ге,
Да, но как е_ё най_ти?
mf
Хан
А_ны та_бар_га ки_рәк! Тиз бул, юл_
В путь ско_ре_е ты ле_ти! Спе_ши и

М. 28806 Г.


cresc.
Хан
-га хә-зер-лән. Шу-шы чәч-нең
де-ви-цу-кра-са-ви-цу мне
cresc.
Хан
и-я-сен таn!
о-ты-щи!
f
Урмай
23
Andante
mf
Баш өс-те, па-дий-ша-
Я ле-чу, ве-ли-кий
sf
p Archi

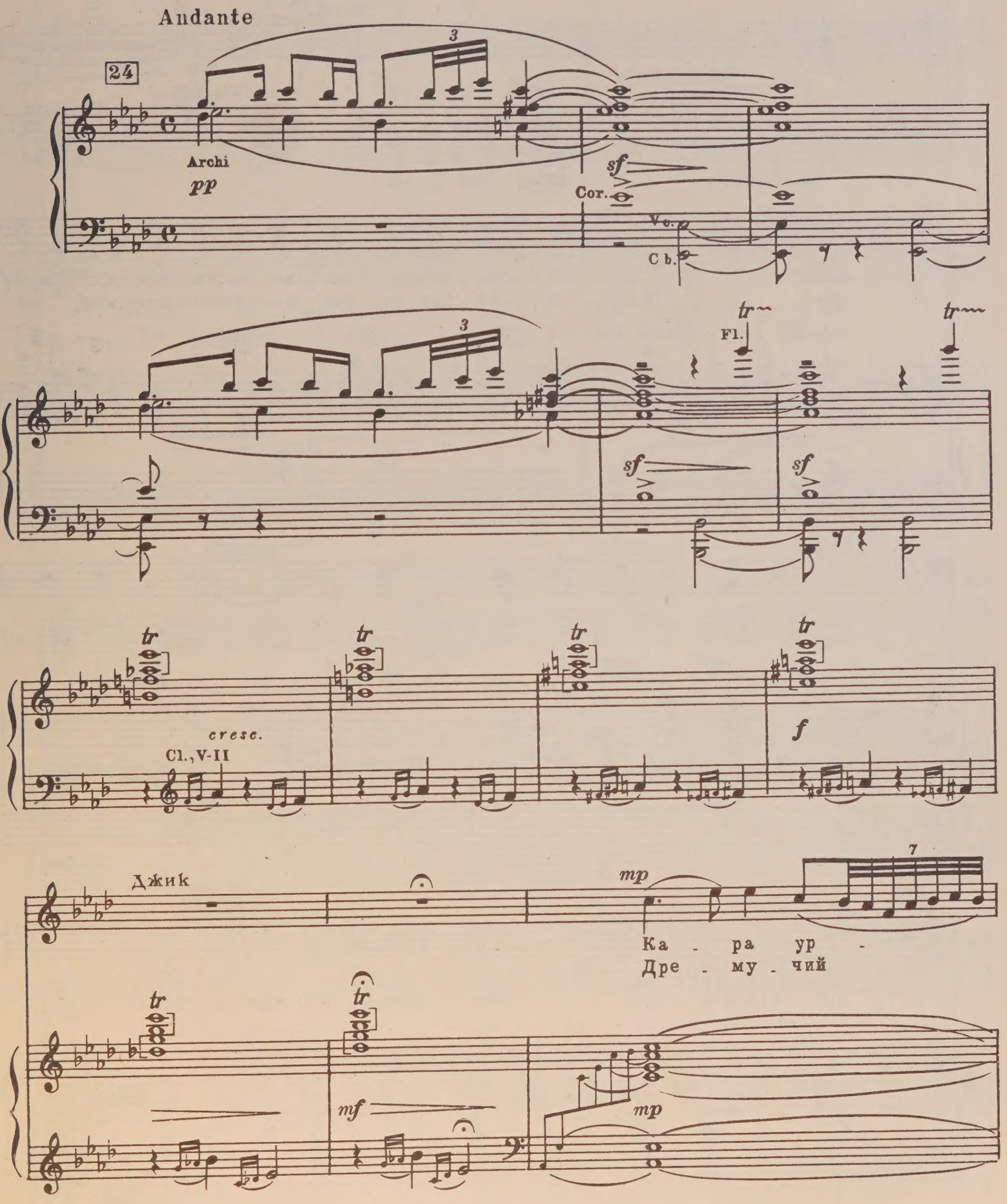

Урм.
hым!
хан!
Хан
Ул _ хә зер_шун_да бул_ган, шул чиш_мә дә ю_ын _ ган,
Здесь сей_час о _ на бы_ла, ко_сы свет_лы _ е пле_ла,
Fl.
Хан
ал_тын чә_чен тa_ра_ган. Син ти_еш а_ны ми_
у _ мы_ва_лась из ру_чья ... У _ ви_дать е_ё ско_
Cor.
Хан
_ңа та_бар _ га!
_рей жаж_ду я!
Cor.

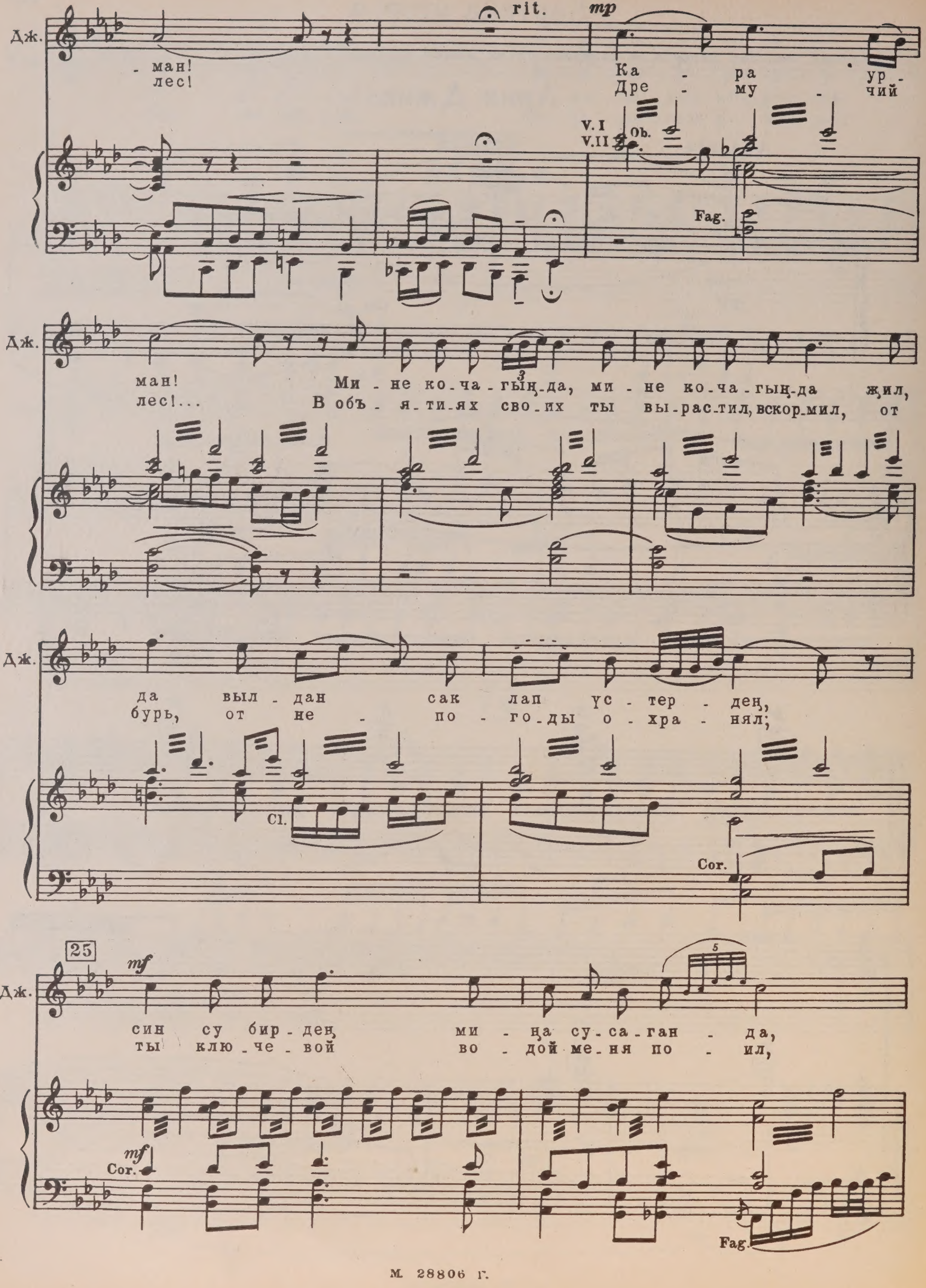

Урм.
mf
Эй, уг лан_нар! Ат_ла_ны_гыз ат_лар_га!
Эй, по_жи_вей, все са_ди_тесь на ко_ней!
pp

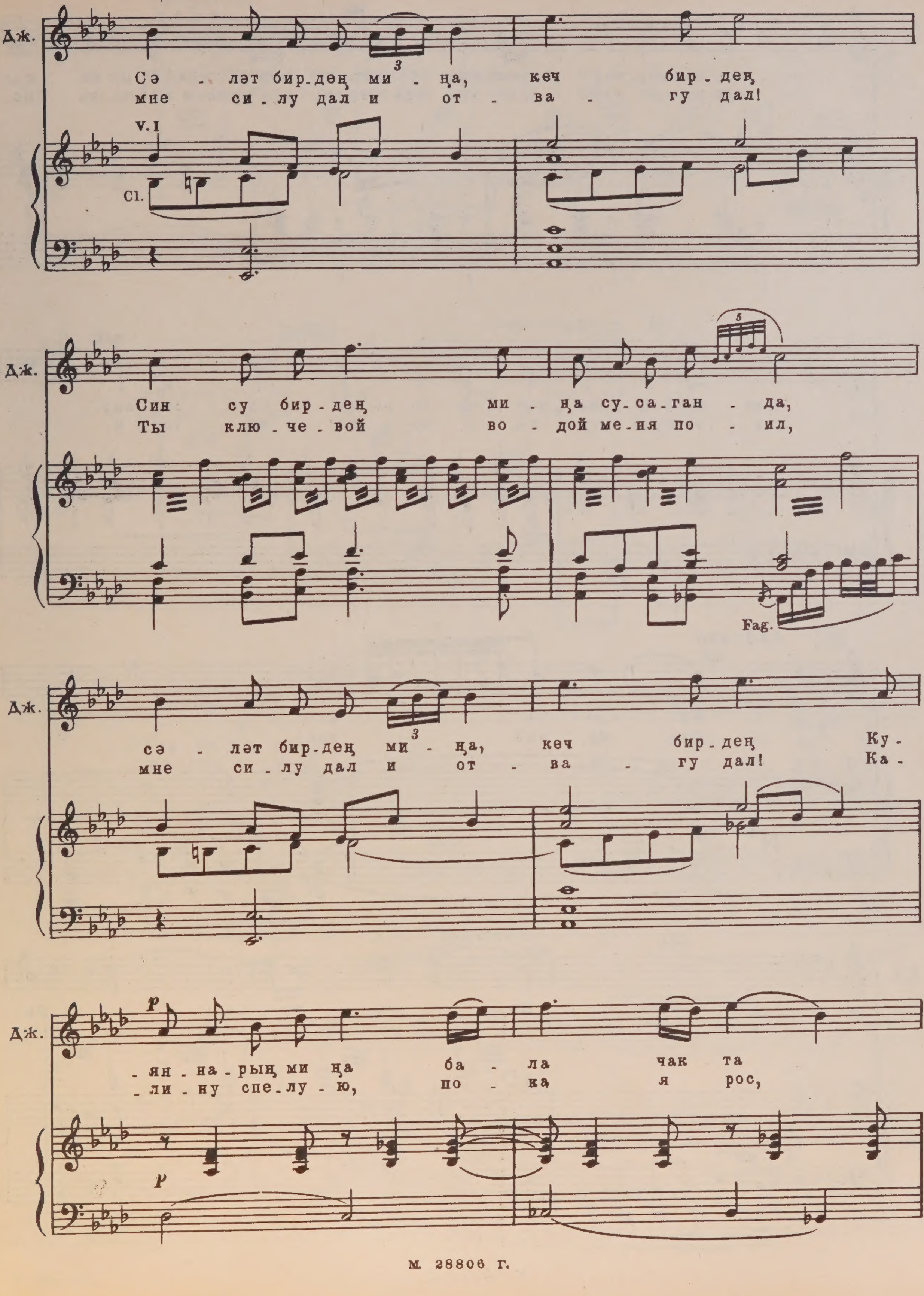
Картина вторая

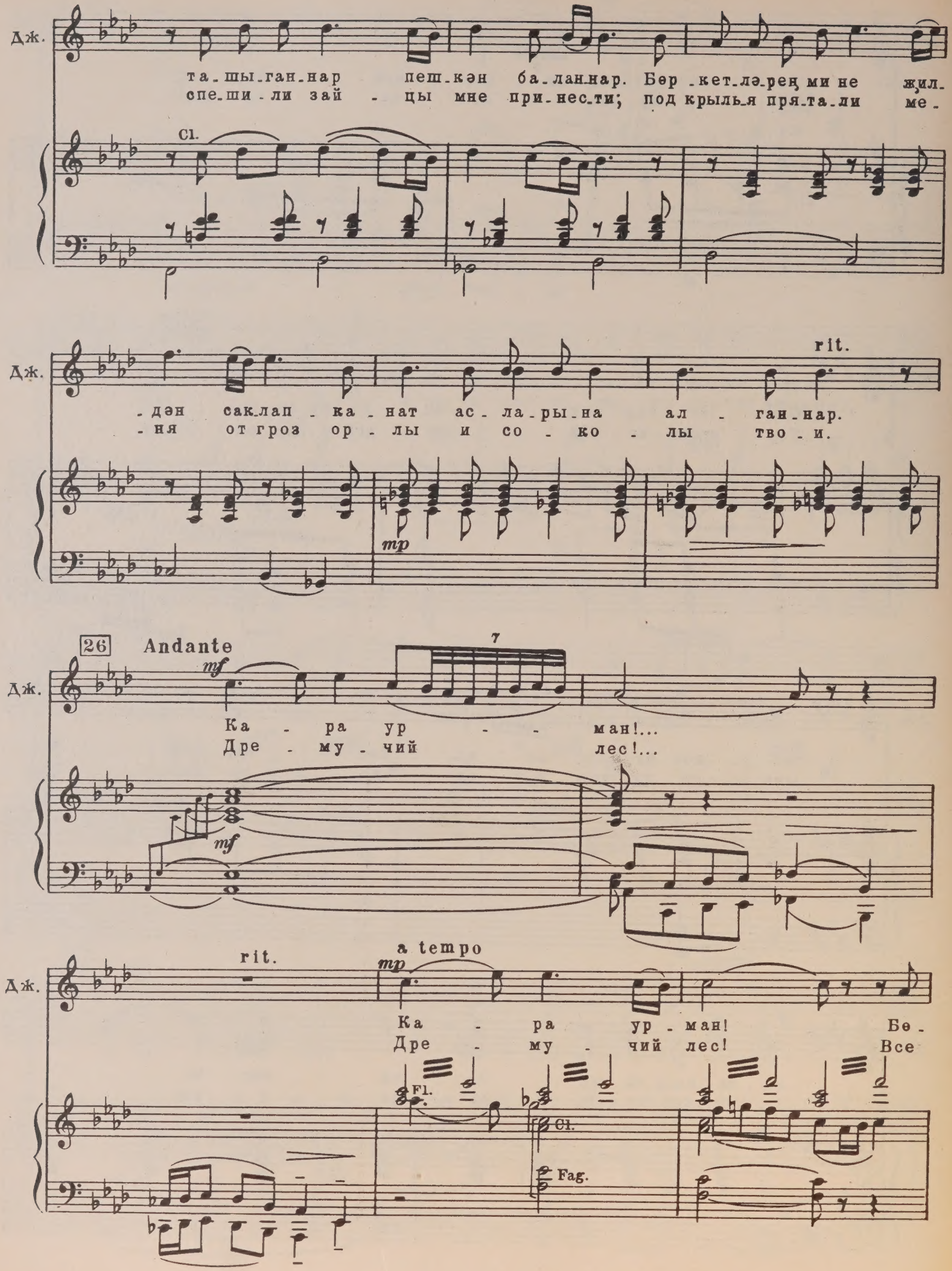
Дремучий лес. Под деревом в раздумье сидит юноша Джик.

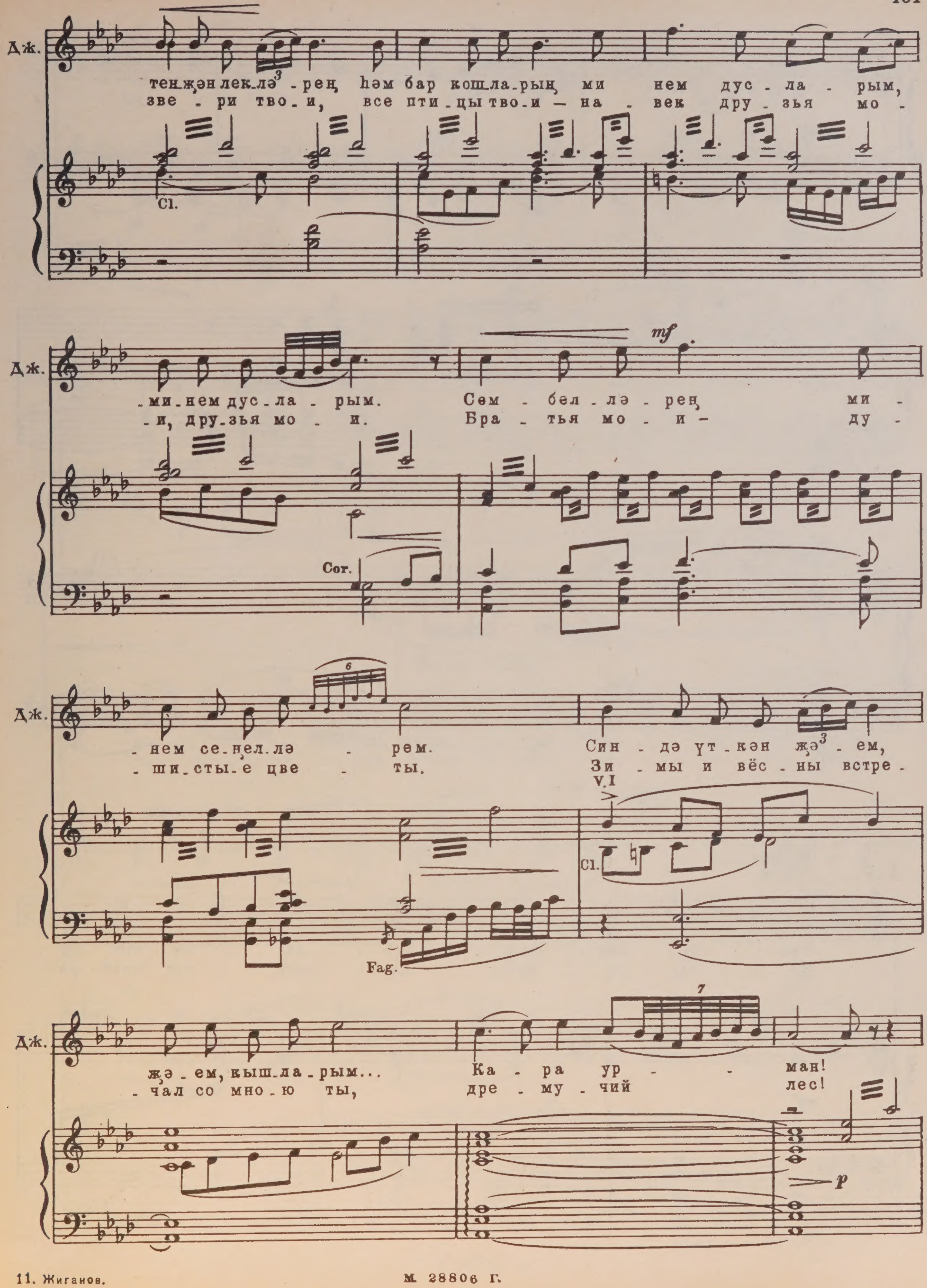
Ария Джика

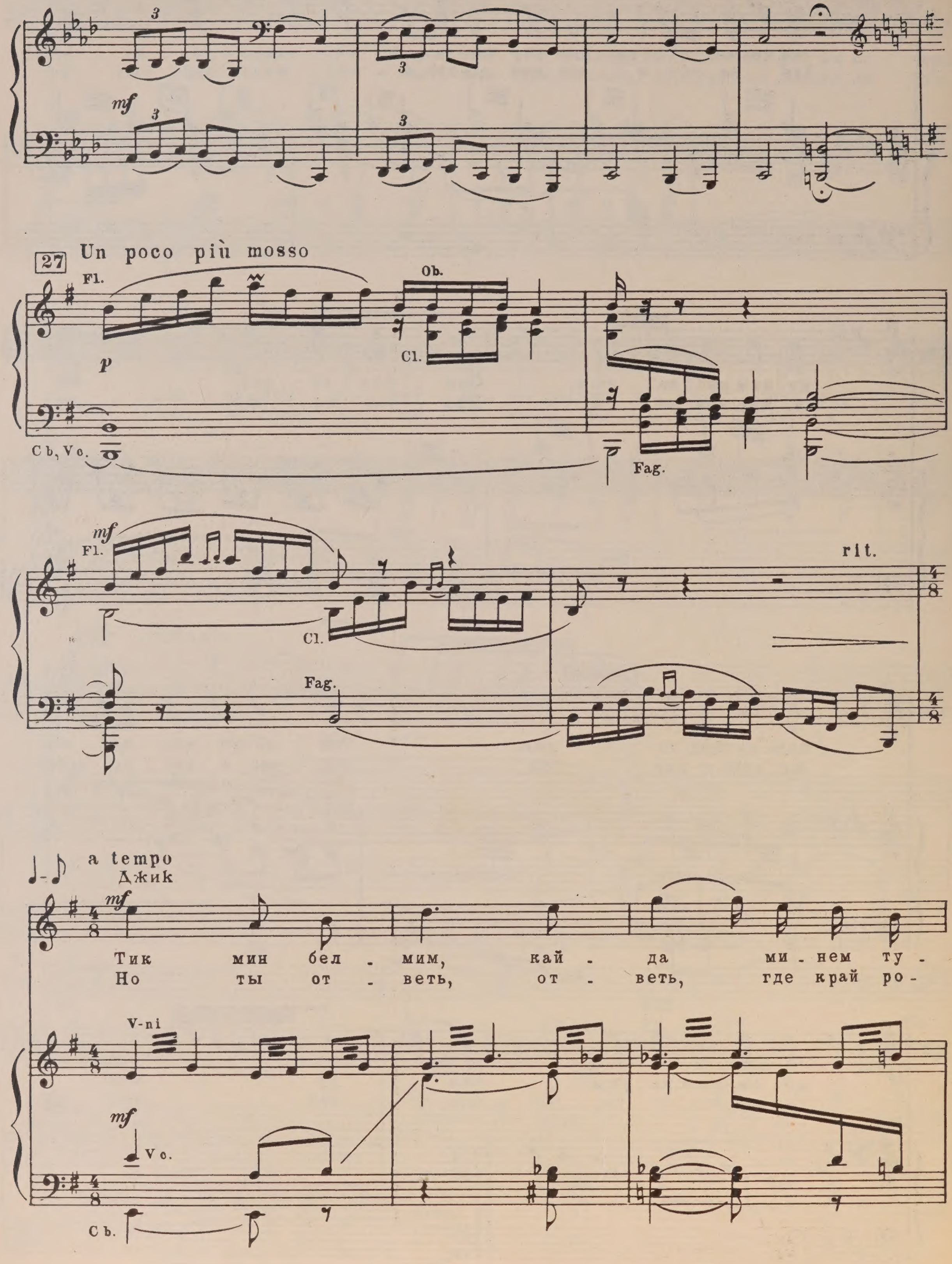


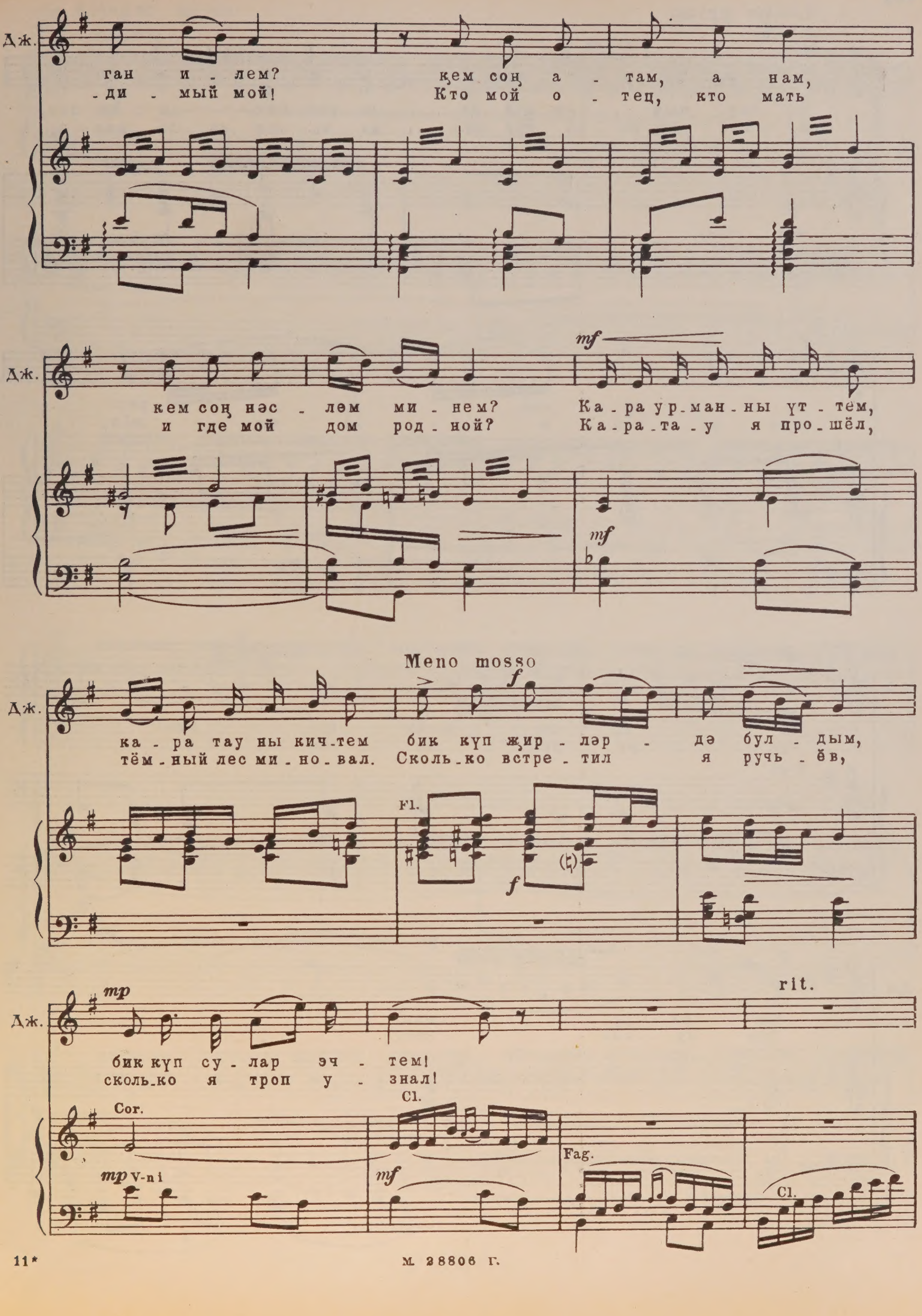

Дж.
rit.
mp
-ман! Ка - ра - ур-
лес! Дре - му - чий
V.I
V.II
Ob.
Fag.
ман! Ми-не ко-ча-гың-да, ми-не ко-ча-гың-да җил,
лес!... В объ-я-ти-ях сво-их ты вы-рас-тил, вскор-мил, от
да выл-дан сак лап үс-тер-дең,
бурь, от не-по-го-ды о-хра-нял;
Cl.
Cor.
25
mf
син су бир-дең ми-ңа су-са-ган-да,
ты клю-че-вой во-дой ме-ня по-ил,
Fag.

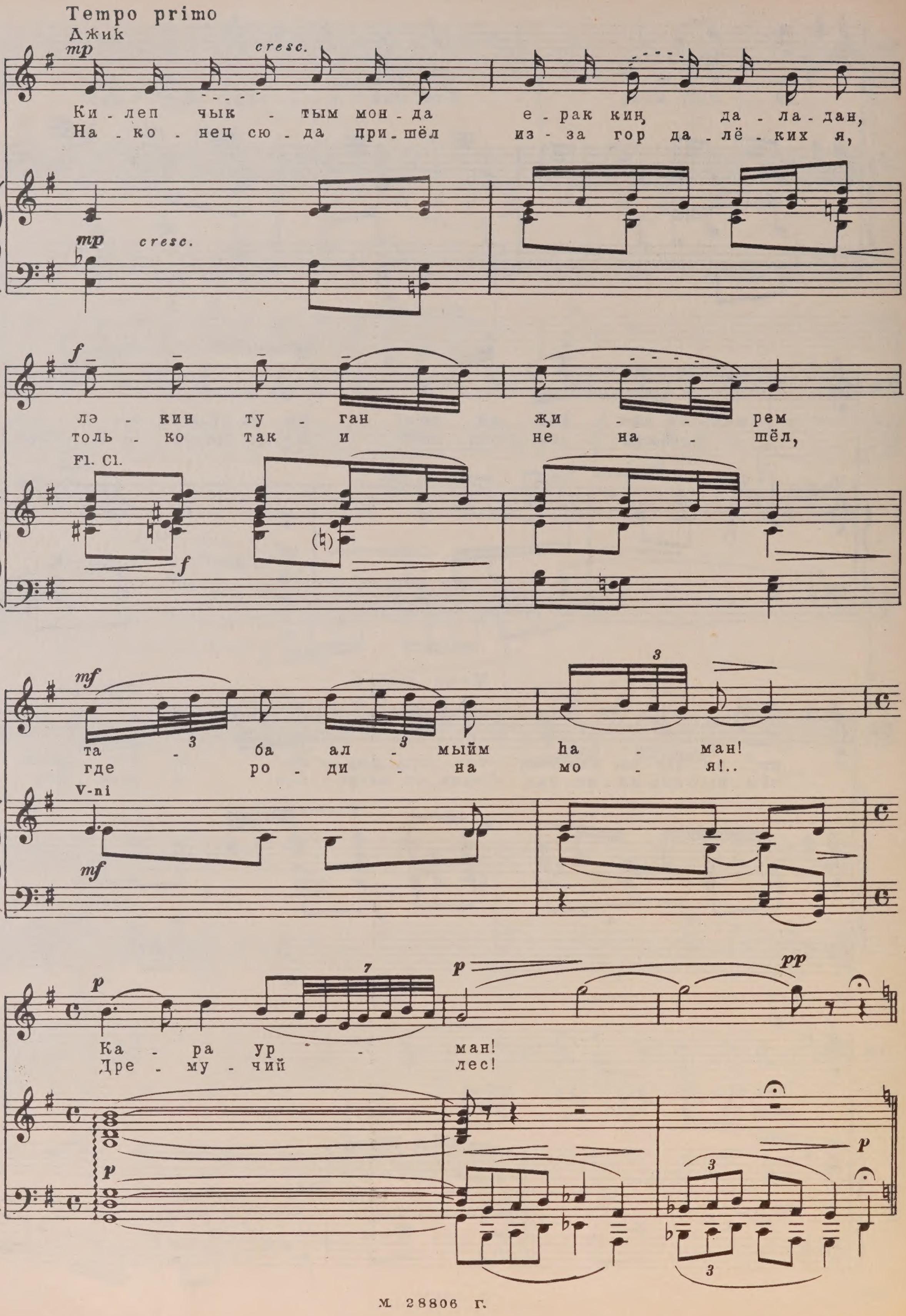

Дж.
Сә - ләт бир-дең ми - ңа, кеч бир-дең
мне си-лу дал и от - ва - гу дал!
V. I
Cl.
Дж.
Син су бир-дең ми - ңа су-оа-ган - да,
Ты клю-че-вой во - дой ме-ня по - ил,
Fag.
Дж.
сә - ләт бир-дең ми - ңа, кеч бир-дең Ку-
мне си-лу дал и от - ва - гу дал! Ка-
Дж.
-ян-на-рың ми ңа ба - ла чак та
-ли-ну спе-лу-ю, по - ка я рос,
p

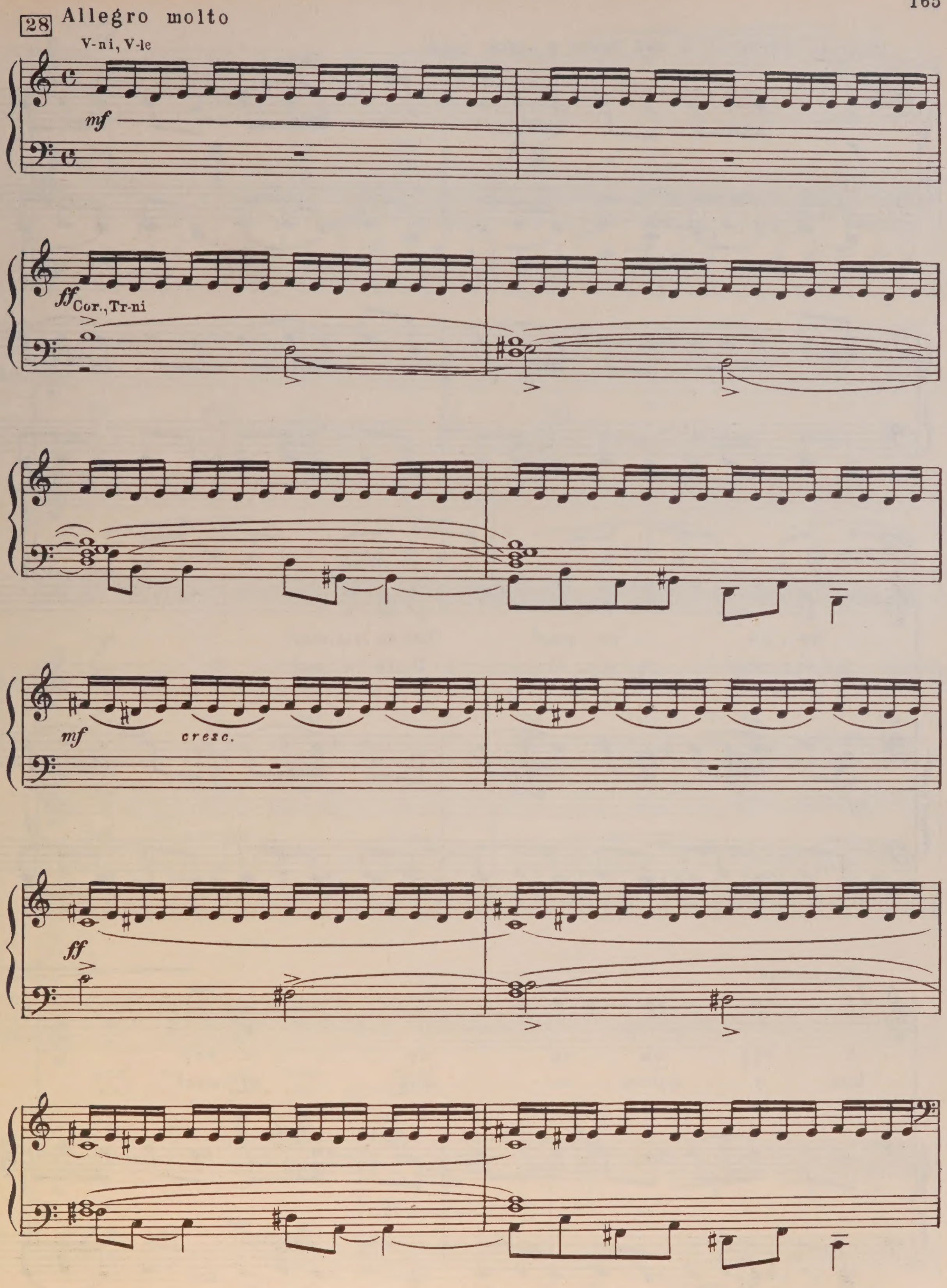

Дж.
та_шы_ган_нар пеш_кән ба_лан_нар. Бөр_кет_лә_рең ми не җил_
спе_ши_ли зай_цы мне при_нес_ти; под крыль_я пря_та_ли ме_
Cl.
Дж.
_дән саклап_ка_нат ас_ла_ры_на ал_ган_нар.
_ня от гроз ор_лы и со_ко_лы тво_и.
rit.
mp
26 Andante
mf
Ка_ра ур_ман!...
Дре_му_чий лес!...
rit.
a tempo
mp
Ка_ра ур_ман! Бө_
Дре_му_чий лес! Все
Fl.
Cl.
Fag.


Дж.
тен̡җәнлеклә - рен̡ һәм бар кошла-рын̡ ми нем дус - ла - рым,
зве - ри тво - и, все пти-цы тво-и — на - век дру - зья мо -
Cl.
- ми-нем дус-ла - рым. Сөм - бел - лә - рен̡ ми -
- и, дру-зья мо - и. Бра - тья мо - и — ду -
mf
Cor.
- нем се-н̡ел-лә - рем. Син - дә үт - кән җә - ем,
- ши-сты-е цве - ты. Зи - мы и вёс - ны встре -
V.I
Cl.
Fag.
җә - ем, кыш-ла-рым... Ка - ра ур - - ман!
- чал со мно-ю ты, дре - му - чий лес!
p

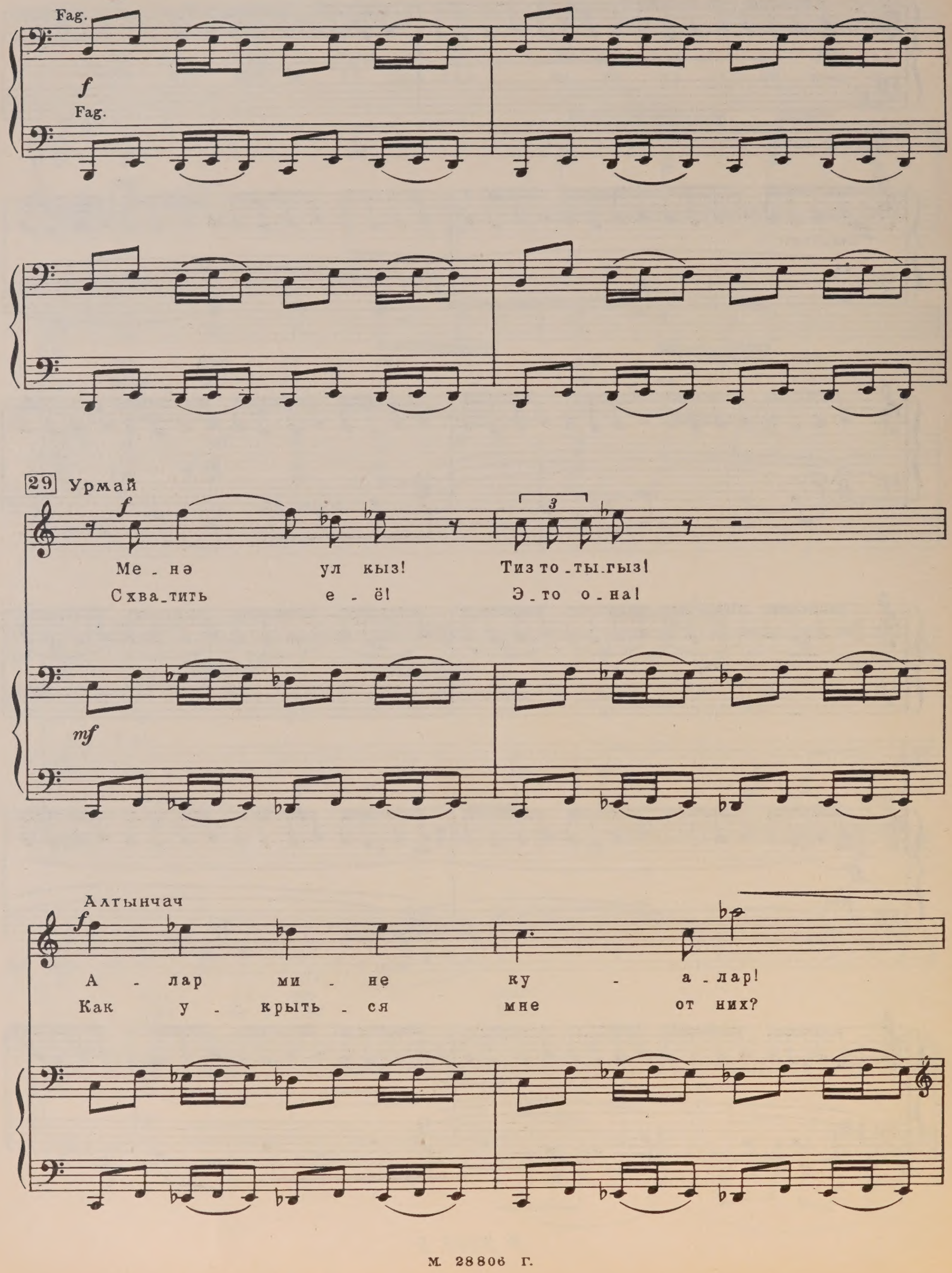

27
Un poco più mosso
Fl.
Ob.
Cl.
Cb, Vc.
Fag.
rit.
a tempo
Джик
Тик мин бел - мим, кай - да ми - нем ту -
Но ты от - веть, от - веть, где край ро -
V-ni
Vc.
Cb.

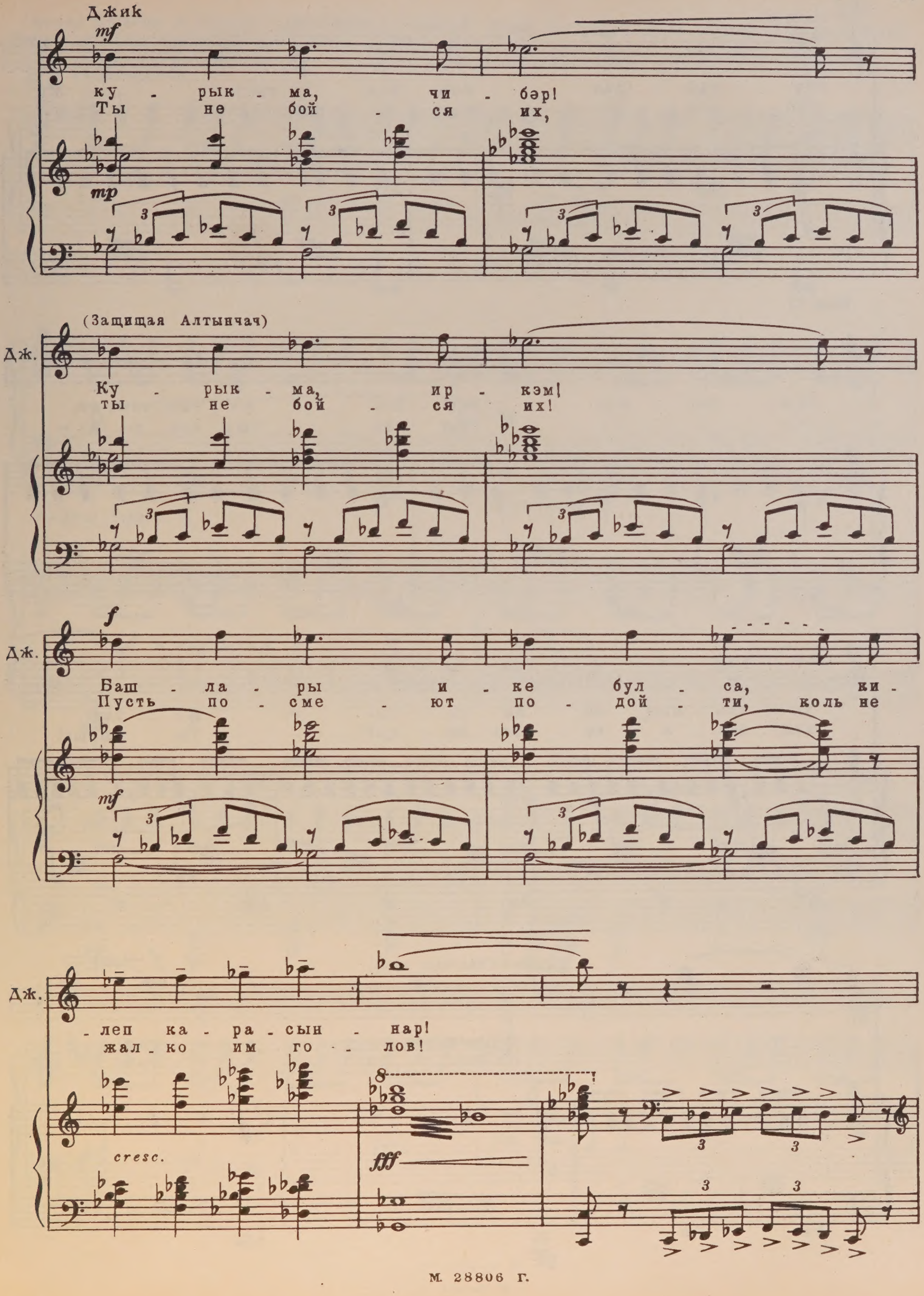

Дж.
ган и - лем? ķем соң а - там, а нам,
- ди - мый мой! Кто мой о - тец, кто мать
Дж.
mf
кем соң нəс - ләм ми - нем? Ка - ра ур - ман - ны үт - тем,
и где мой дом род - ной? Ка - ра - та - у я про - шёл,
mf
Meno mosso
f
Дж.
ка - ра тау ны кич - тем бик күп җир - ләр - дə бул - дым,
тём - ный лес ми - но - вал. Сколь - ко встре - тил я ручь - ёв,
Fl.
f
mp
rit.
Дж.
бик күп су - лар эч - тем!
сколь - ко я троп у - знал!
Cor.
Cl.
mp V-ni
mf
Fag.
Cl.

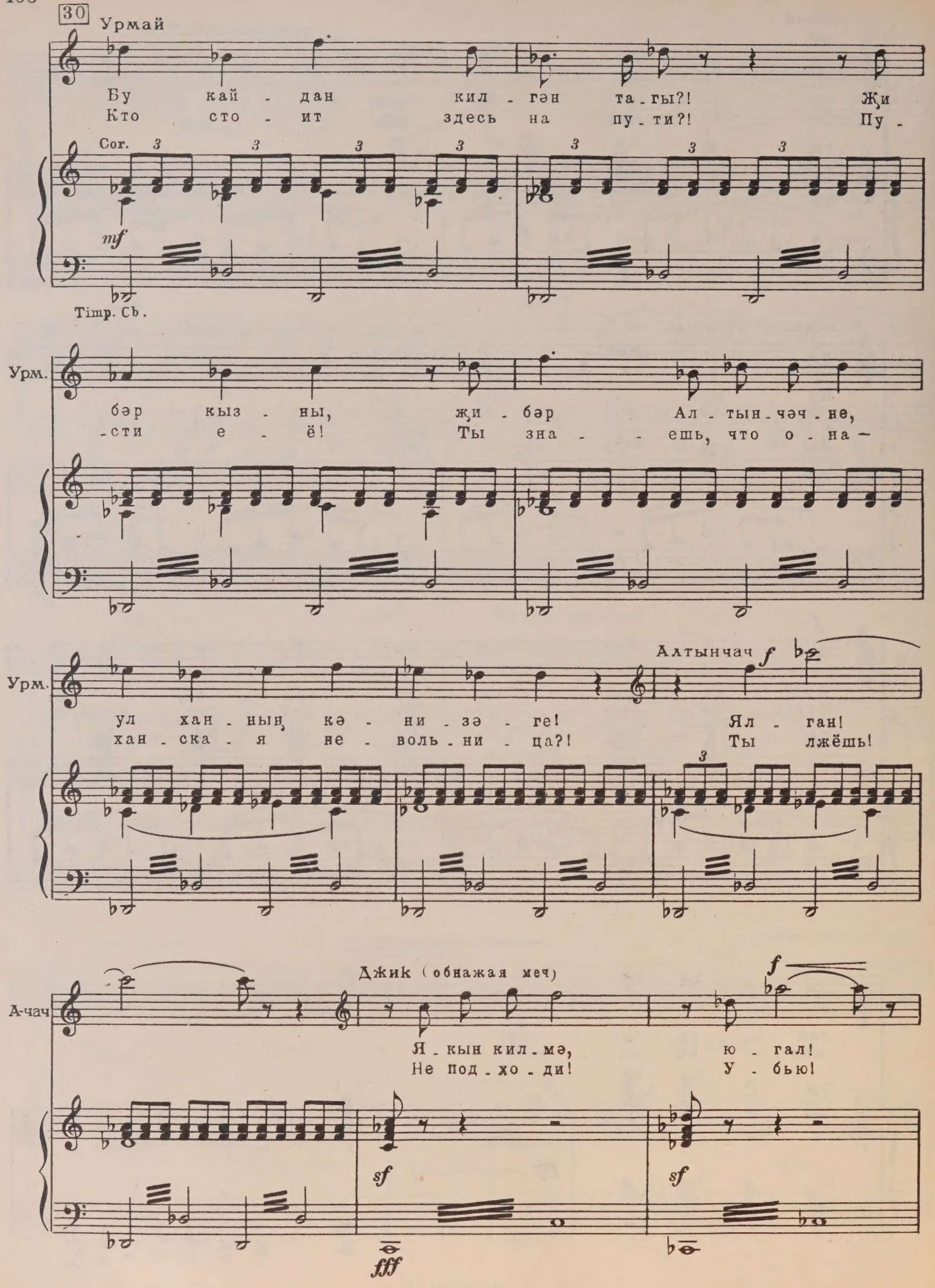

Tempo primo
Джик
Ки - леп чык - тым мон - да е - рак кин да - ла - дан,
На - ко - нец сю - да при - шёл из - за гор да - лё - ких я,
Дж.
лэ - кин ту - ган жи - рем
толь - ко так и не на - шёл,
Fl. Cl.
та - ба ал - мыйм һа - ман!
где ро - ди - на мо - я!..
V-ni
Ка - ра ур - ман!
Дре - му - чий лес!


28
Allegro molto
V-ni, V-le
mf
ff
Cor., Tr-ni
mf
cresc.
ff

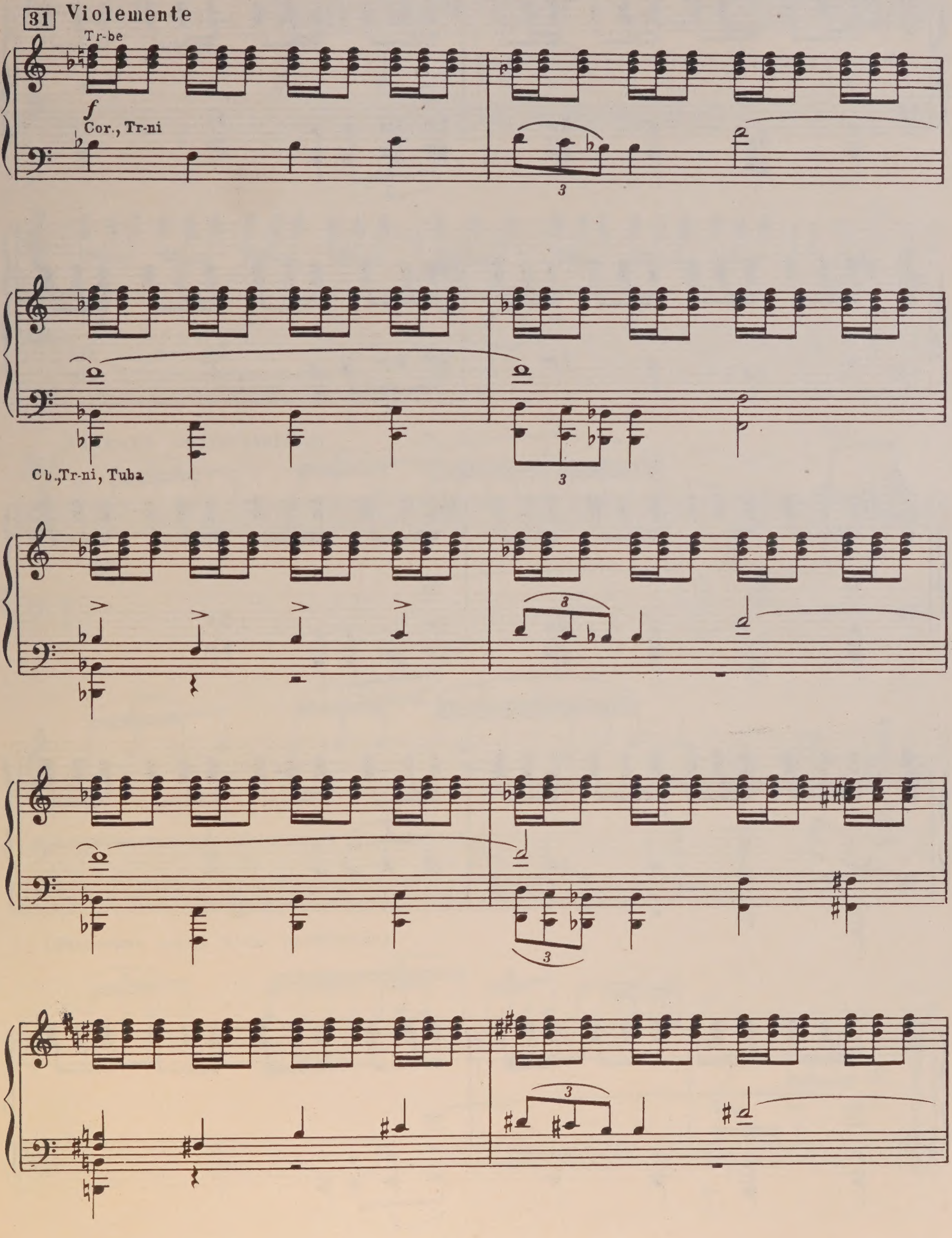
(Вбегает Алтынчач, за ней Урмай и воины хана)

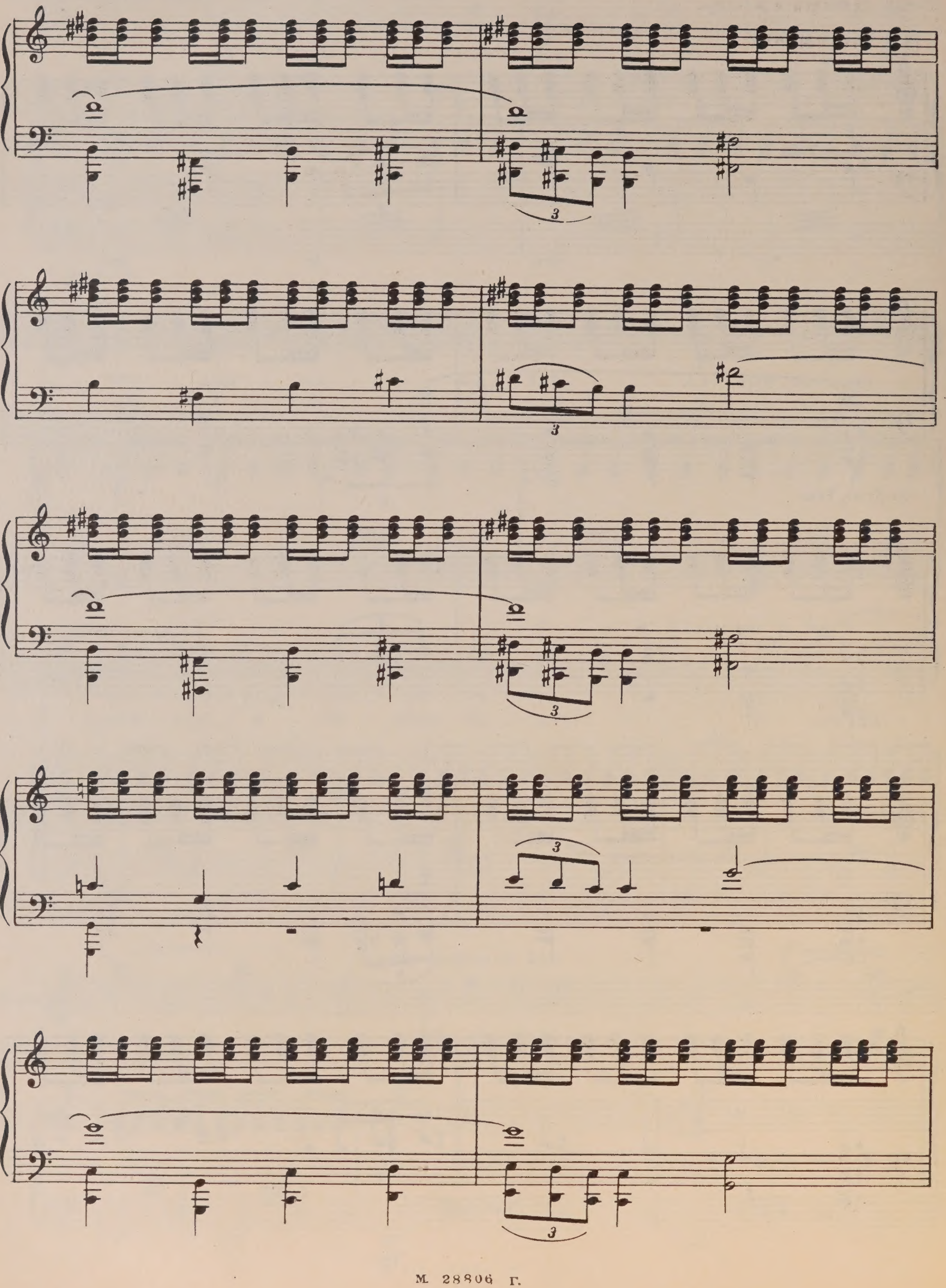


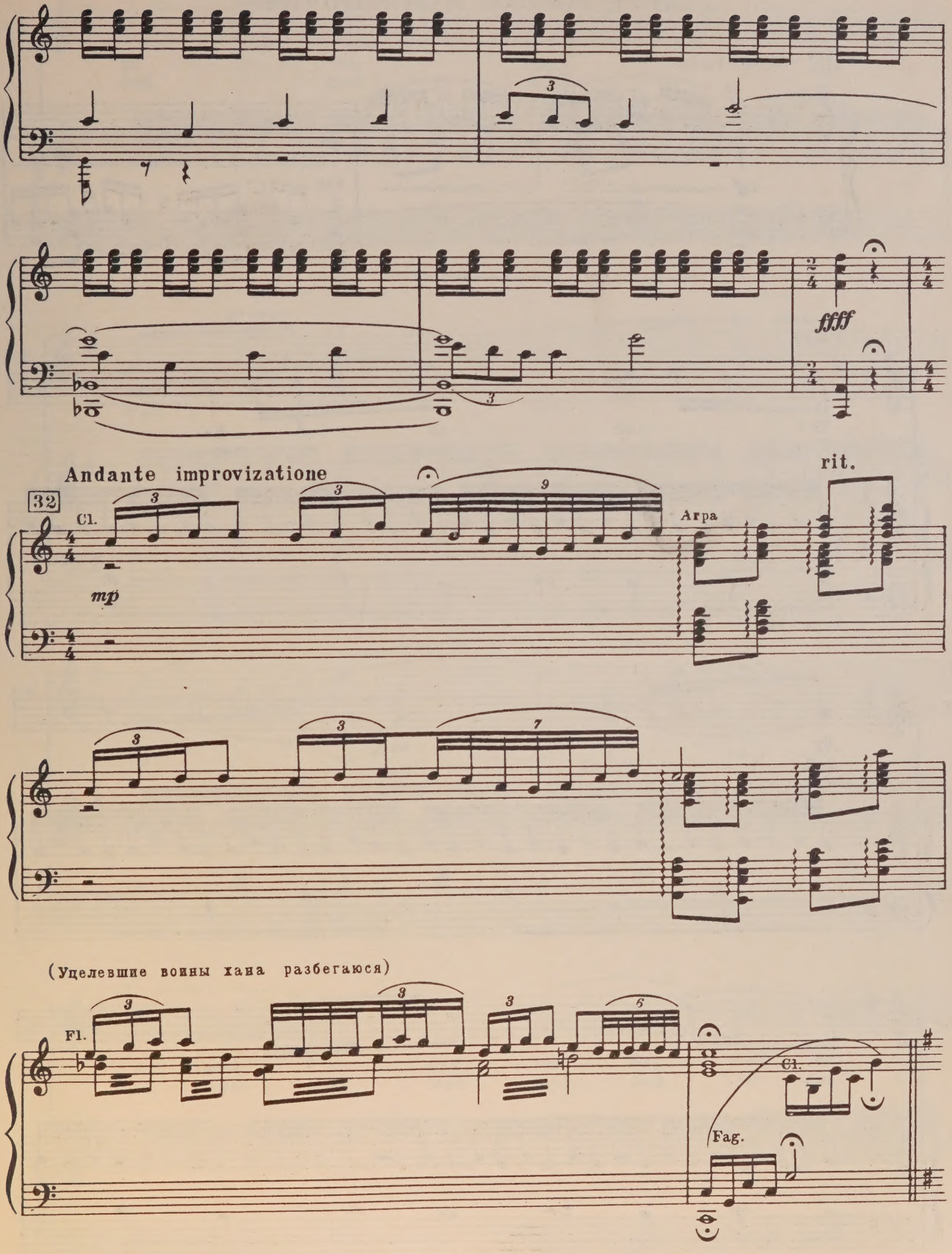

Джик
mf
ку - рык - ма, чи - бэр!
Ты не бой - ся их,
mp
(Защищая Алтынчач)
Дж.
Ку - рык - ма, ир - кэм!
ты не бой - ся их!
Дж.
f
Баш - ла - ры и - ке бул - са, ки -
Пусть по - сме - ют по - дой - ти, коль не
mf
Дж.
- леп ка - ра - сын - нар!
жал - ко им го - лов!
cresc.
fff


30
Урмай
Бу кай - дан кил - гән та - гы?! Җи
Кто сто - ит здесь на пу - ти?! Пу -
Cor.
mf
Timp. Cb.
Урм.
бәр кыз - ны, җи - бәр Ал - тын - чәч - не,
-сти е - ё! Ты зна - - ешь, что о - на—
Урм.
Алтынчач
f
ул хан - ның кә - ни - зә - ге! Ял - ган!
хан - ска - я не - воль - ни - ца?! Ты лжёшь!
А-чач
Джик (обнажая меч)
f
Я - кын кил - мә, ю - гал!
Не под - хо - ди! У - бью!
sf
sf
fff

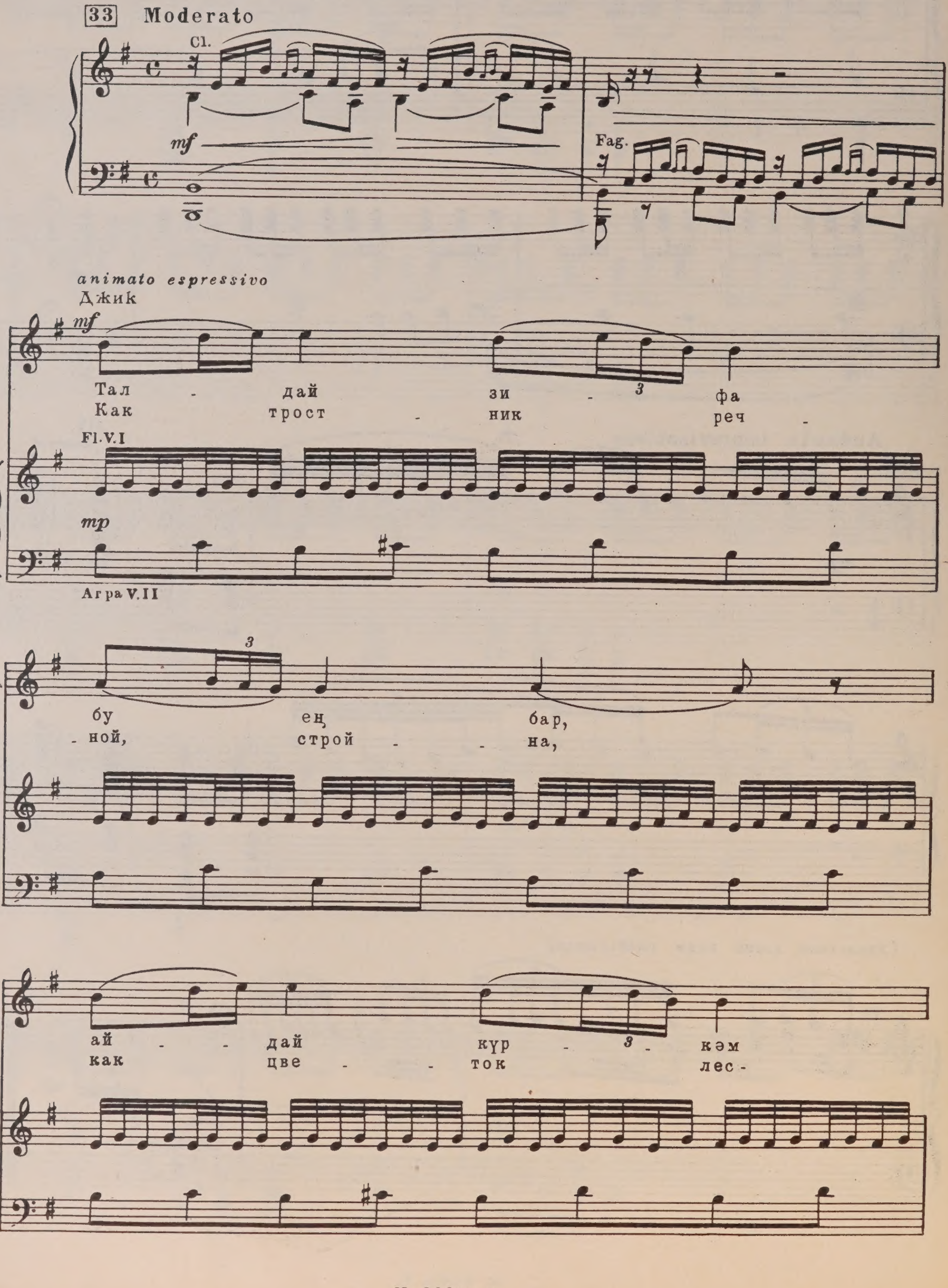
(Между Джиком и воинами завязывается схватка. Джик поражает трёх воинов, остальные бегут. Урмай прячется в кусты)

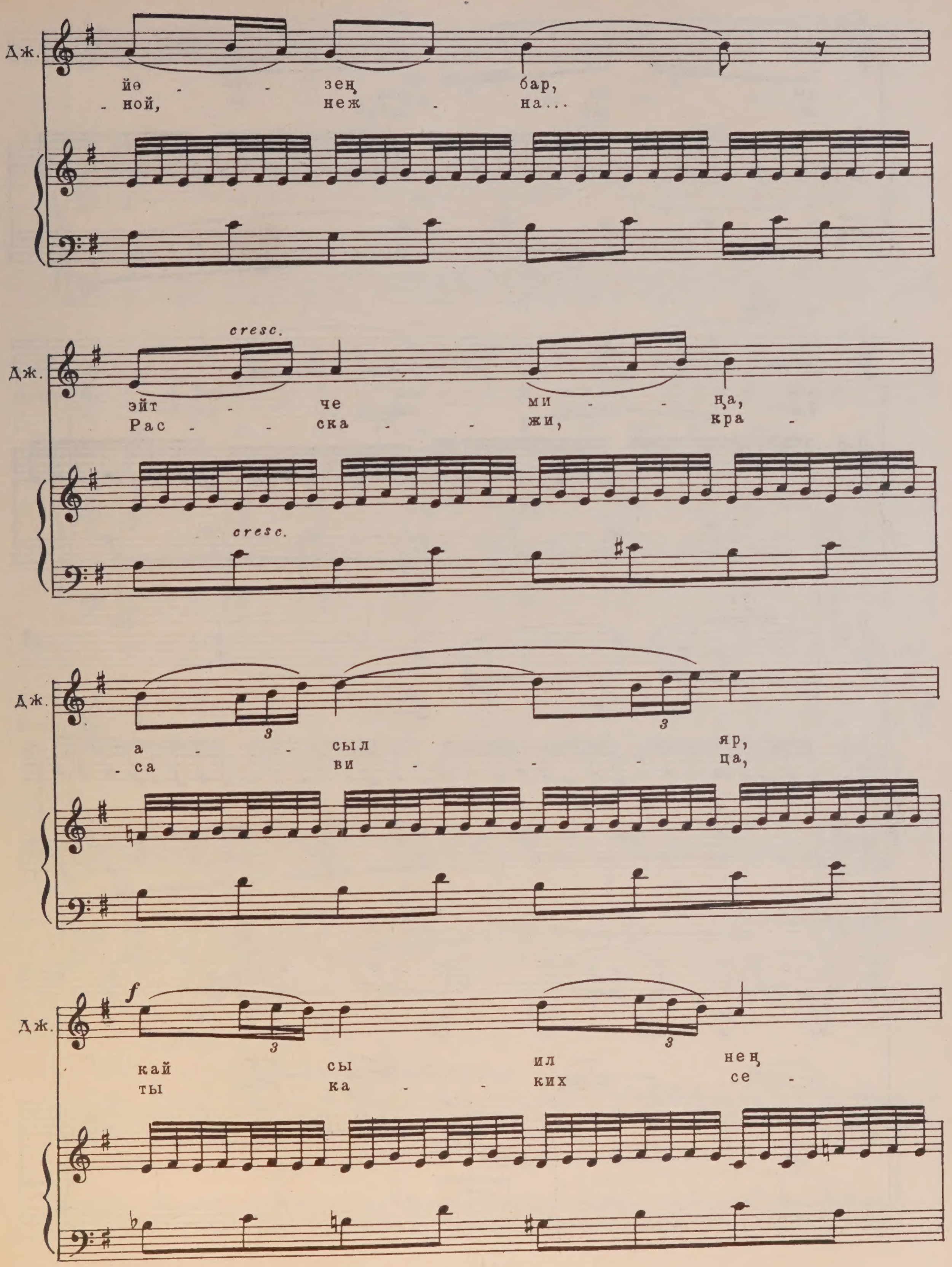


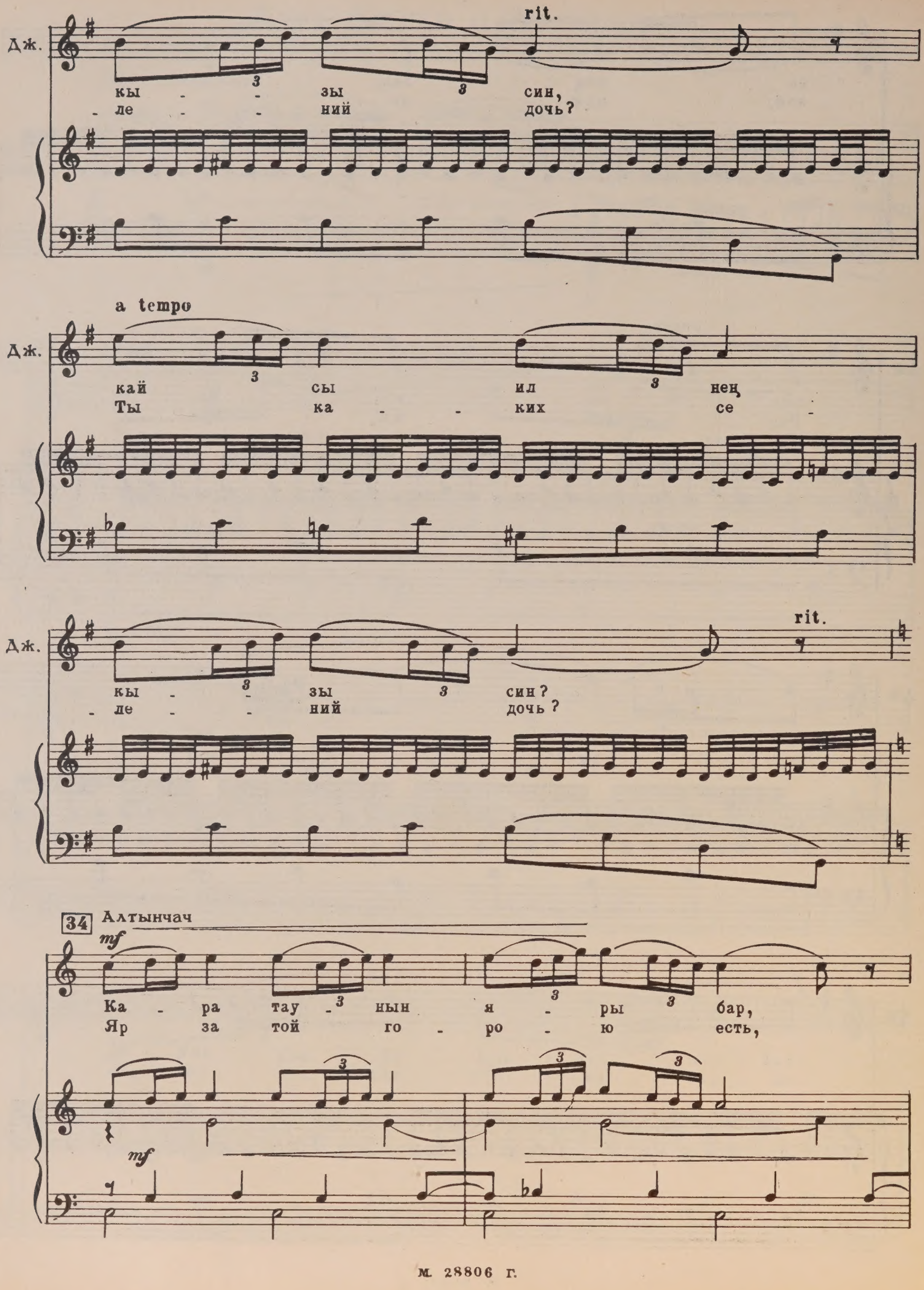


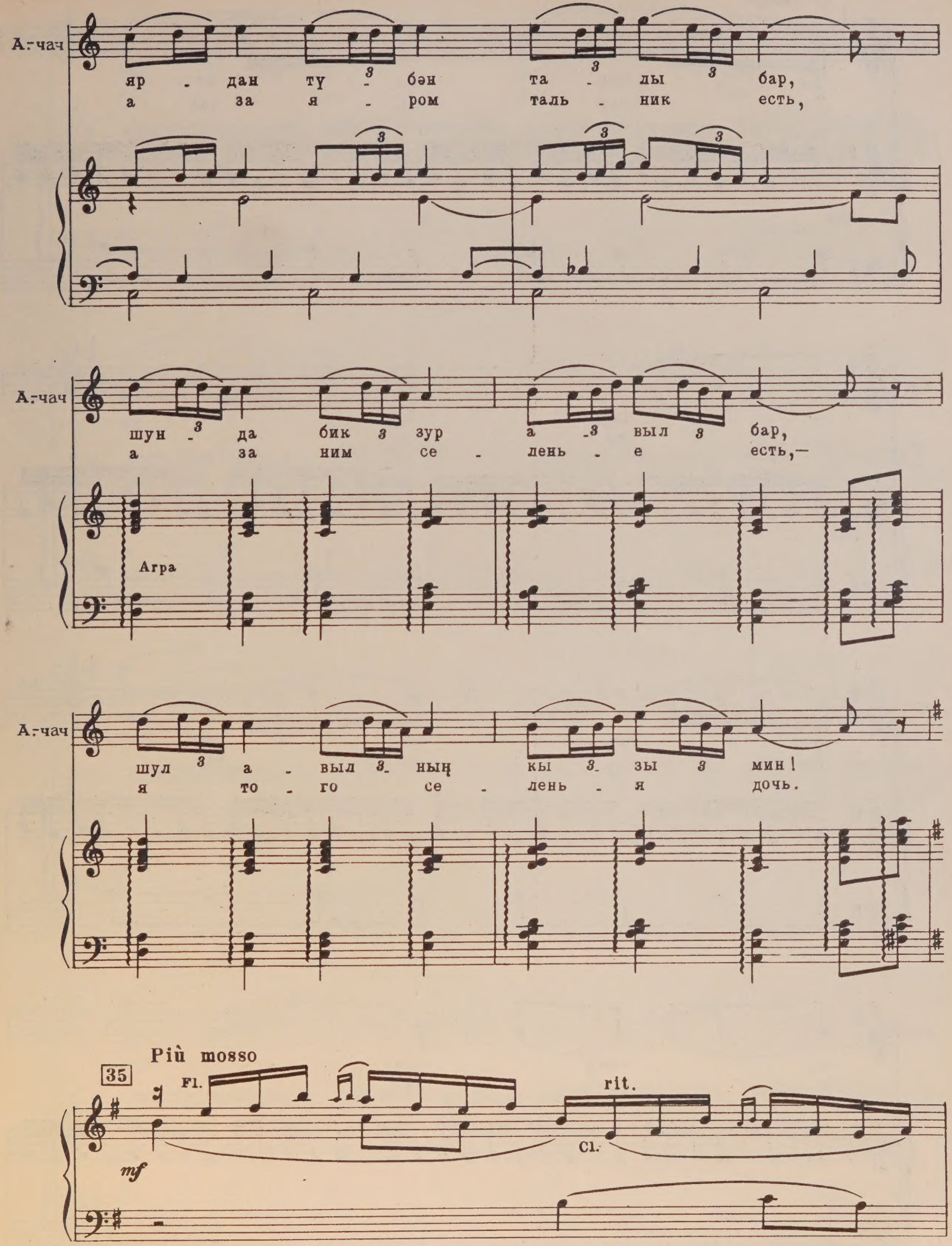

ffff
Andante improvizatione
32
Cl.
mp
Arpa
rit.
(Уцелевшие воины хана разбегаюся)
Fl.
Cl.
Fag.

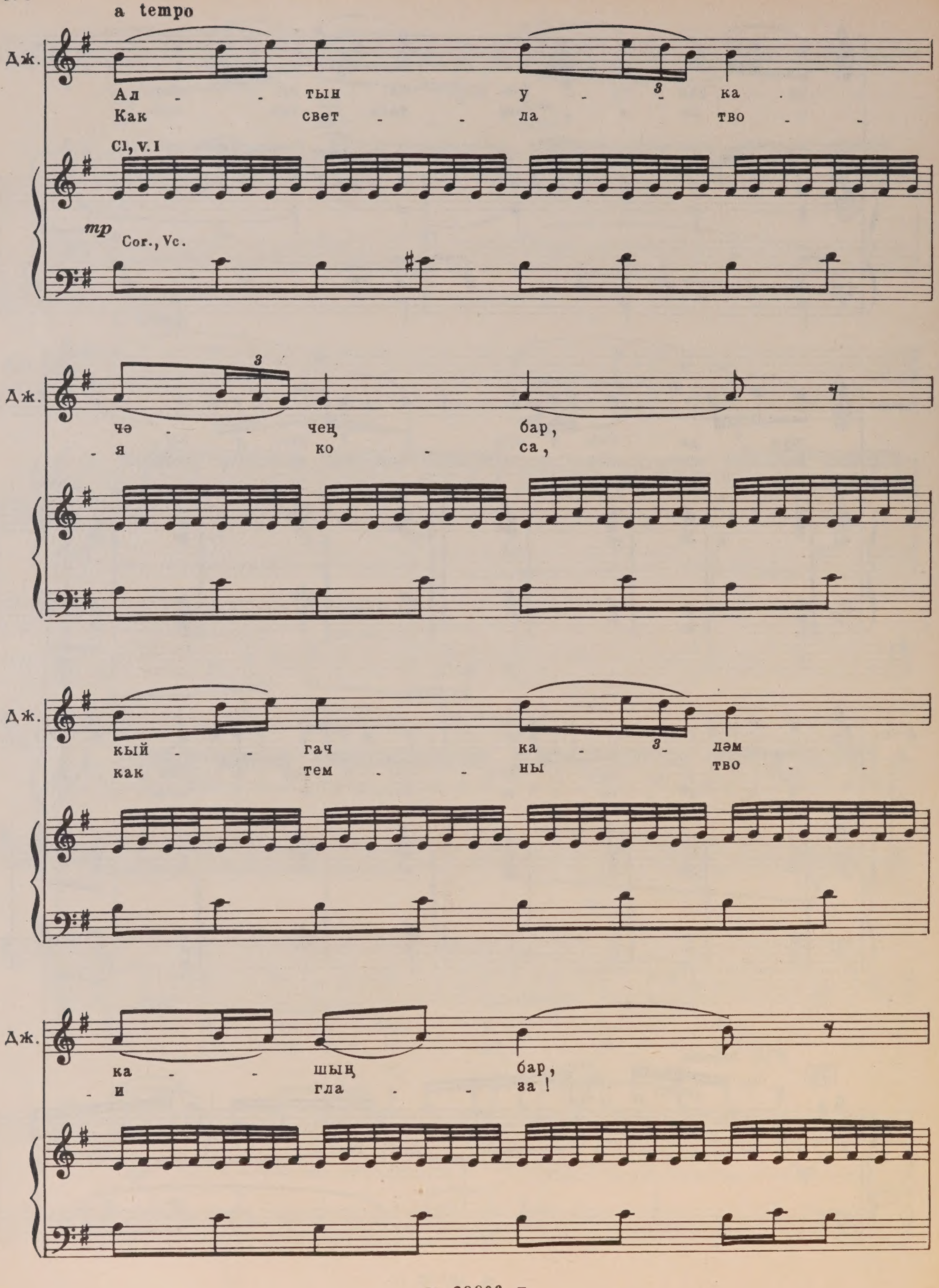
Дуэт Джика и Алтынчач

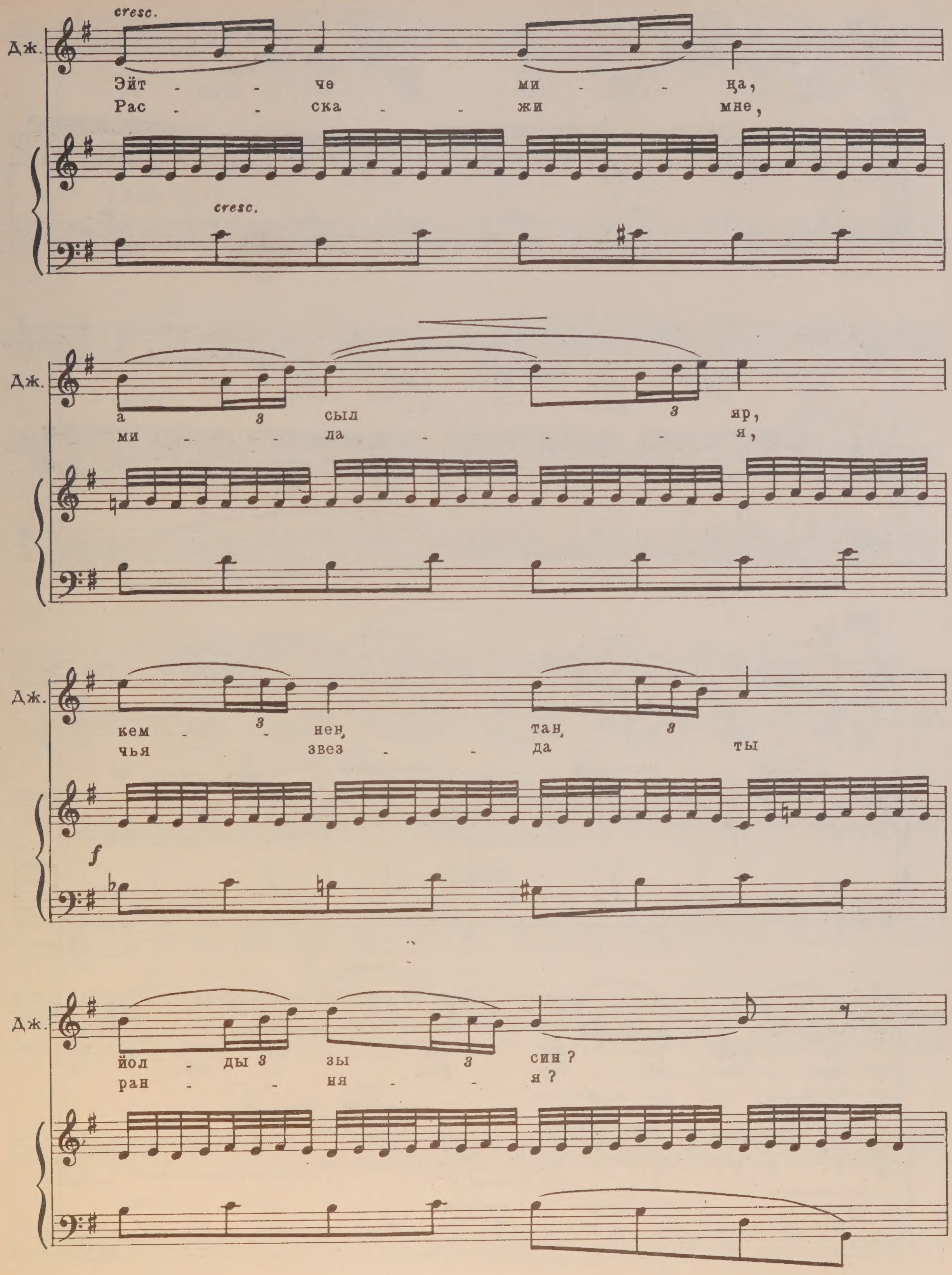


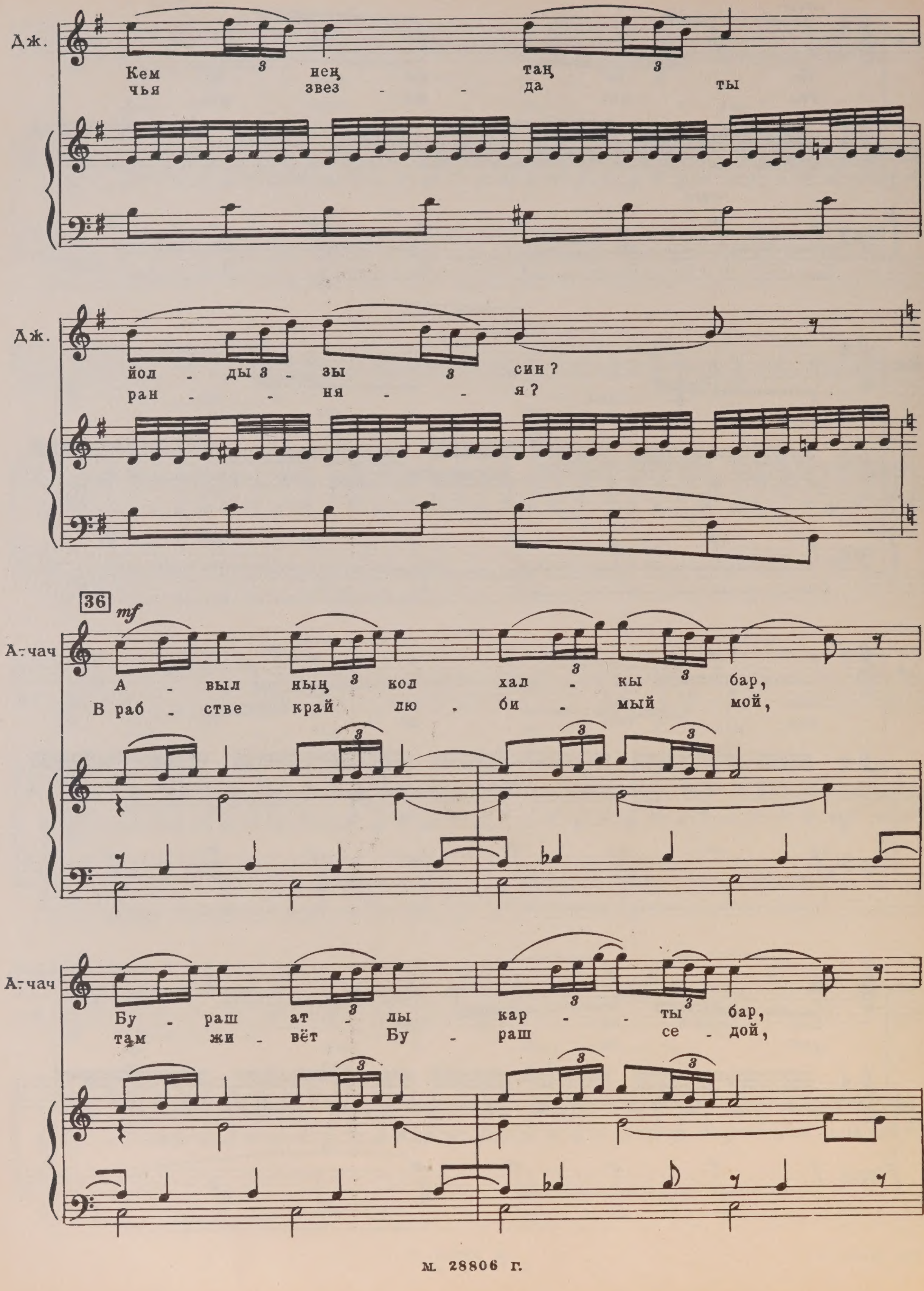

Дж.
йө - - зең бар,
- ной, неж - на...
Дж.
cresc.
эйт - че ми - - ңа,
Рас - - ска - - жи, кра -
cresc.
Дж.
а - - сыл яр,
- са ви - - - ца,
Дж.
f
кай сы ил нең
ты ка - ких се -

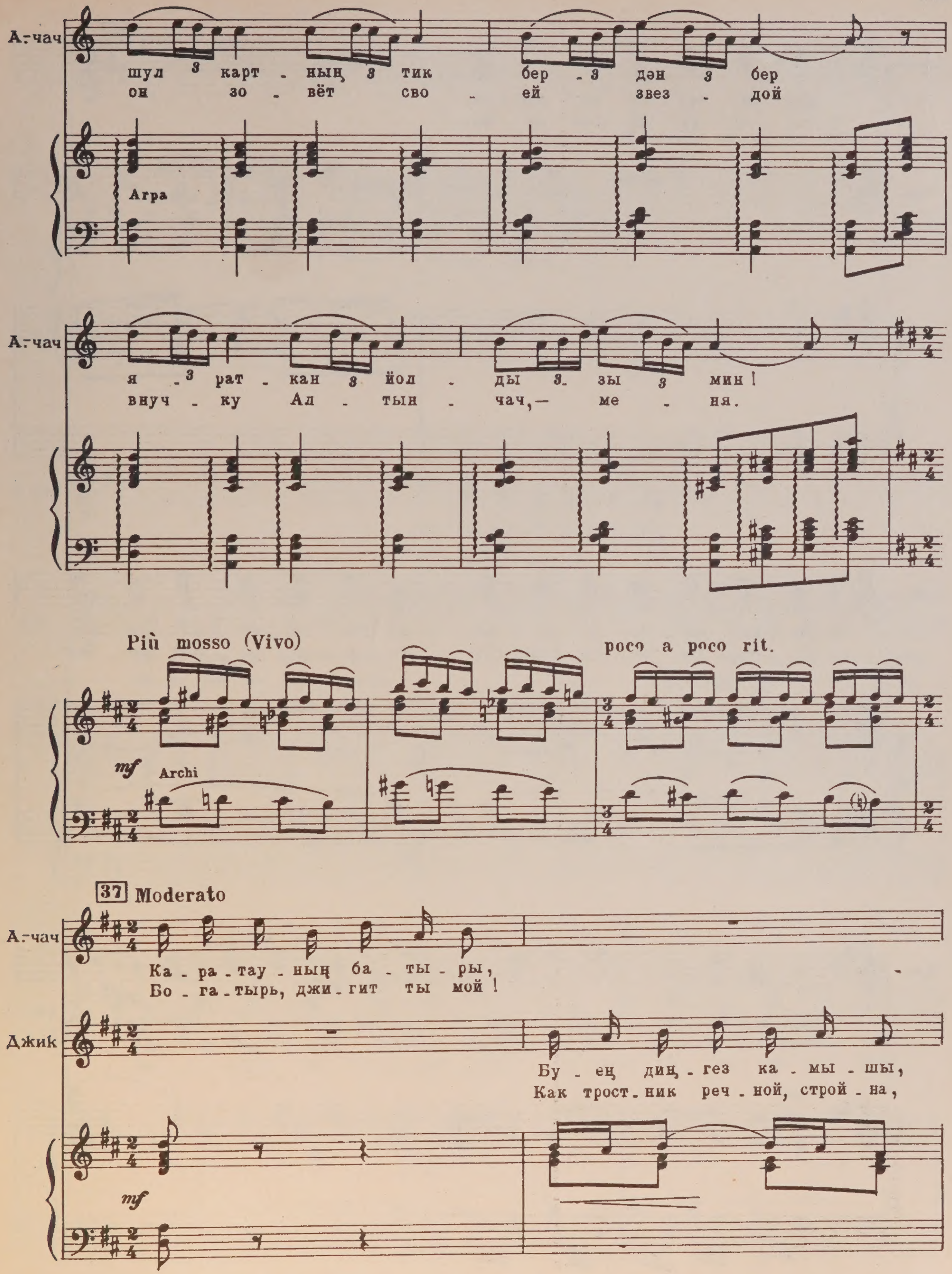

rit.
Дж.
кы - - зы син,
- ле - - ний дочь?
a tempo
Дж.
кай сы ил нең
Ты ка - - ких се -
rit.
Дж.
кы - - зы син?
- ле - - ний дочь?
34 Алтынчач
mf
Ка - ра тау - нын я - ры бар,
Яр за той го - ро - ю есть,
mf

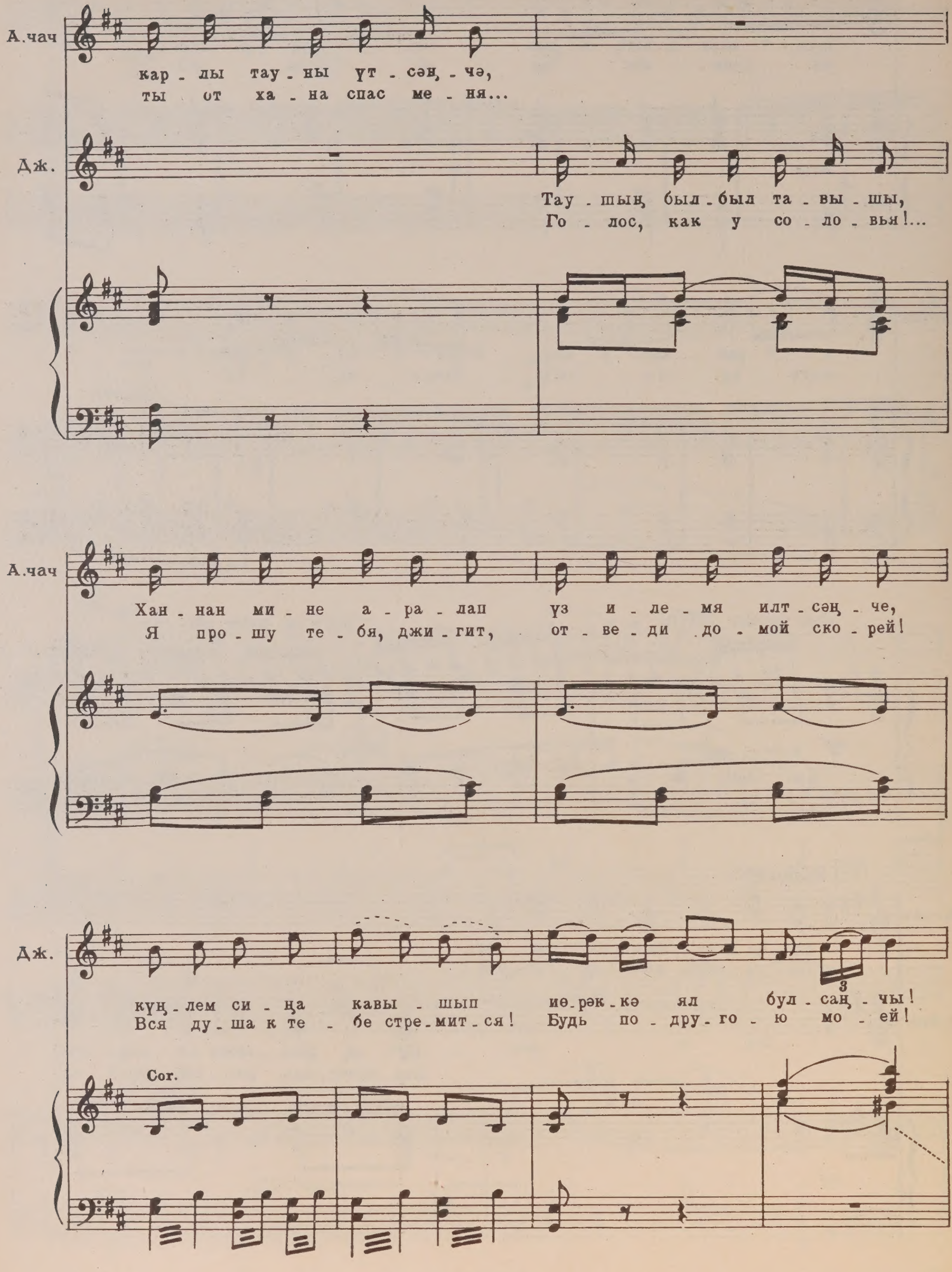

А-чач
яр - дан тү - бән та - лы бар,
а за я - ром таль - ник есть,
А-чач
шун - да бик зур а - выл бар,
а за ним се - лень - е есть,—
Агра
А-чач
шул а - выл - ның кы - зы мин!
я то - го се - лень - я дочь.
35
Più mosso
Fl.
mf
rit.
Cl.

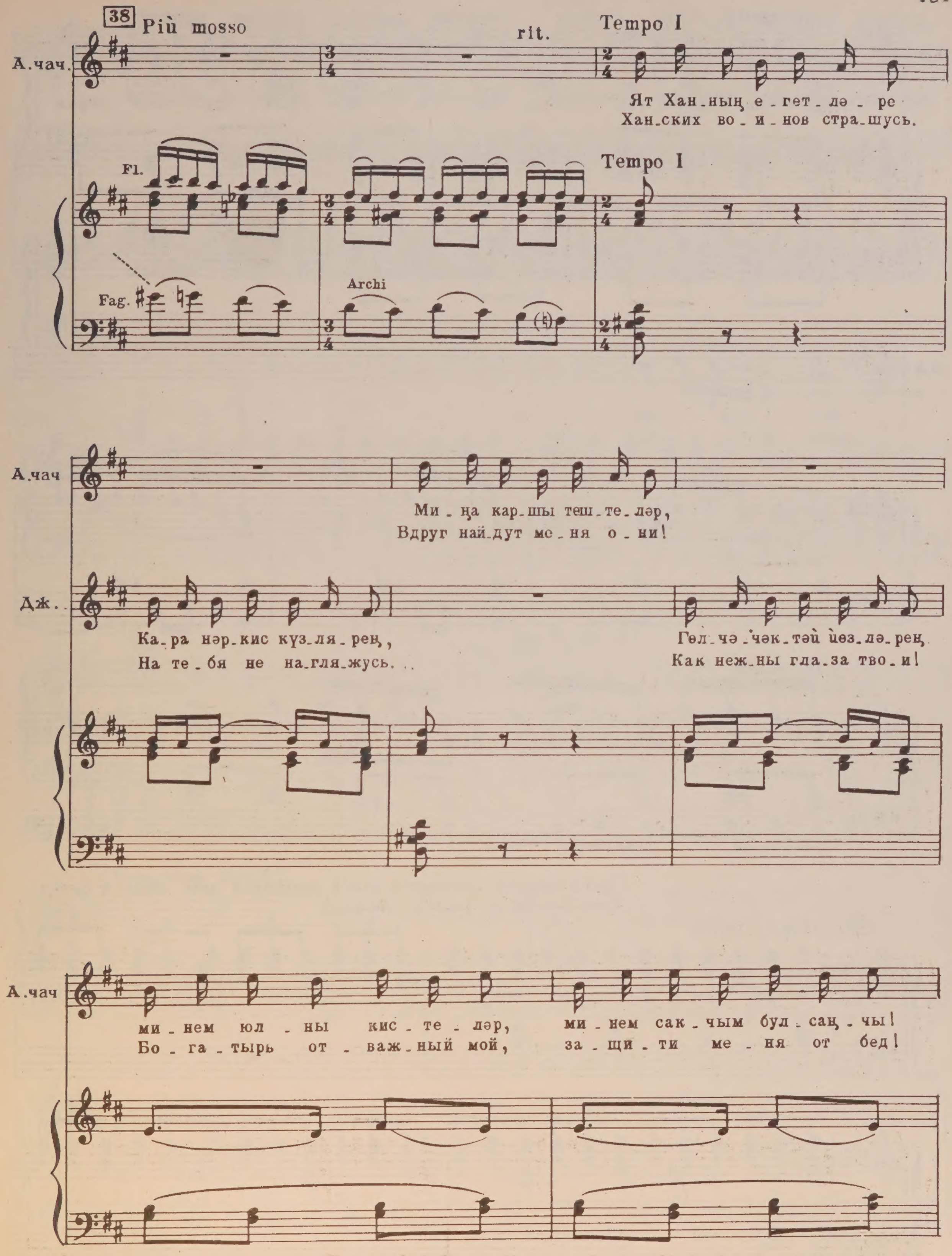

a tempo
Дж.
Ал - - тын у - 3 - ка.
Как свет - - ла тво - -
Cl, V.I
mp
Cor., Vc.
Дж.
3
чә - - чең бар,
- я ко - са,
Дж.
кый - - гач ка - 3 - ләм
как тем - - ны тво - -
Дж.
ка - - шың бар,
- и гла - - за!

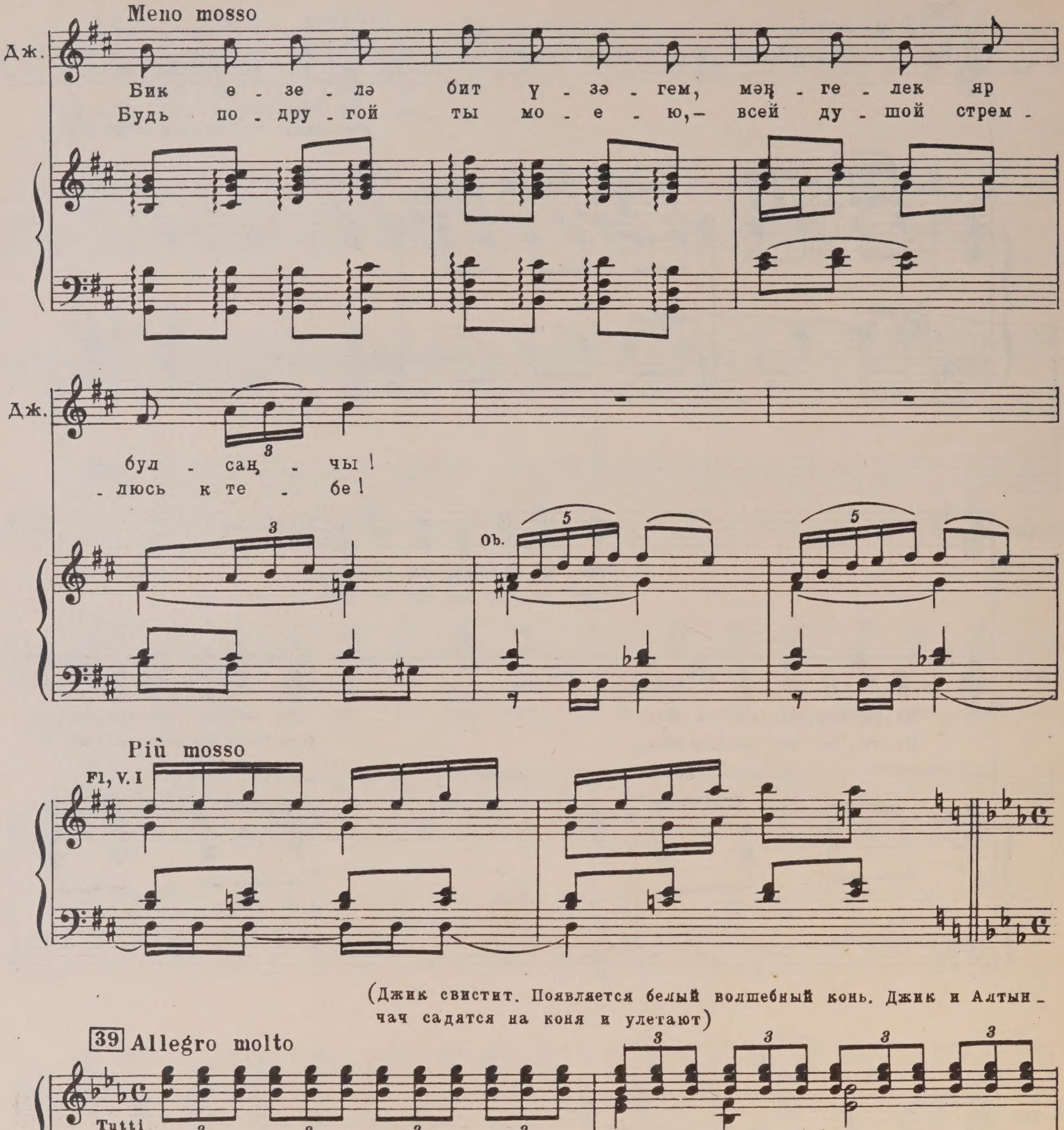

cresc.
Дж.
Эйт - - че ми - - ца,
Рас - - ска - - жи мне,
cresc.
Дж.
а 3 сыл 3 яр,
ми - - ла - - - я,
Дж.
кем - 3 - нен, тан, 3
чья звез - - да ты
f
Дж.
йол - ды 3 зы 3 син ?
ран - - ня - - я ?

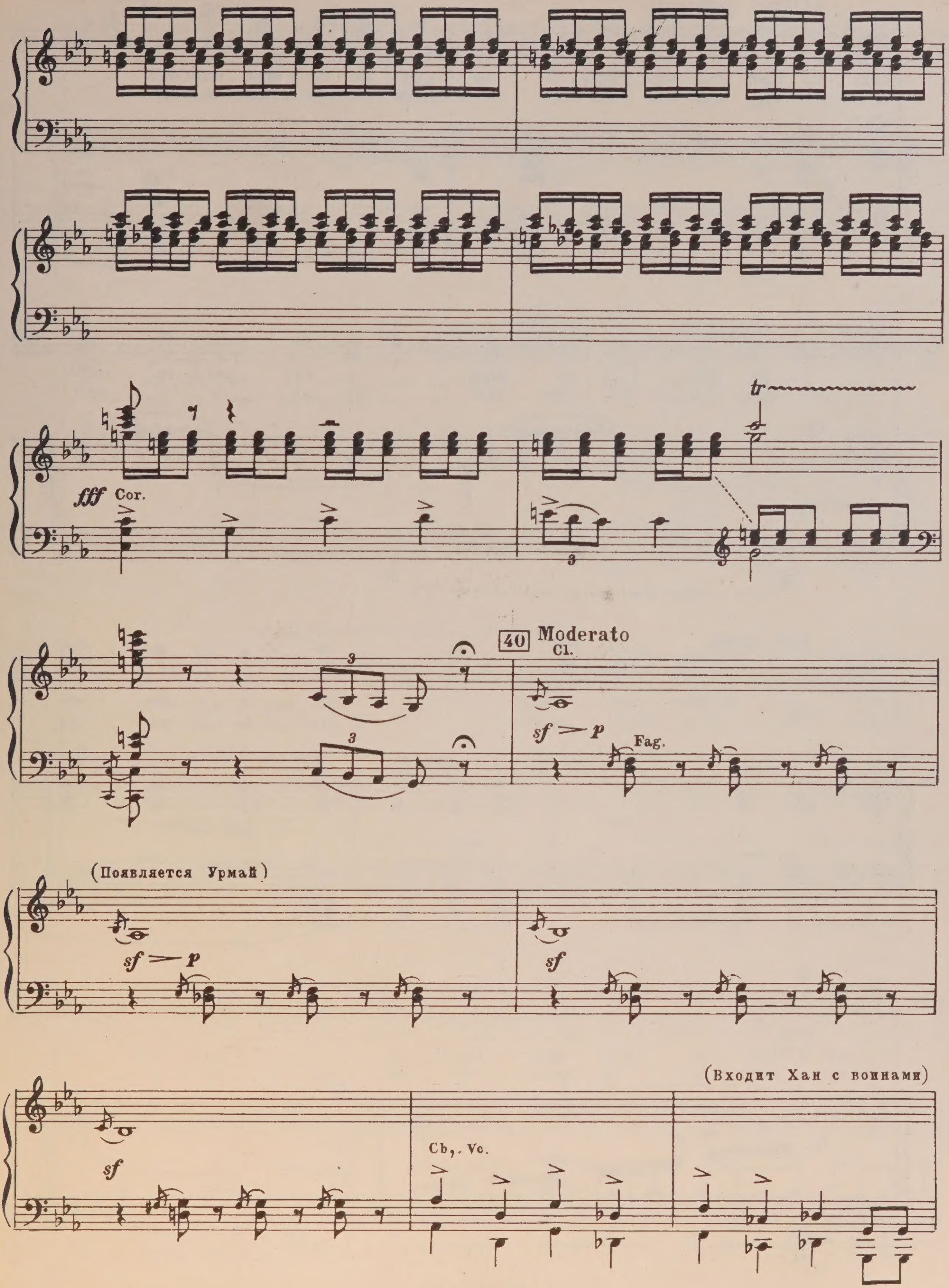

Дж.
Кем 3 нең таң 3
чья звез - - да ты
Дж.
йол - ды з - зы 3 син?
ран - - ня - - я?
36
mf
А-чач
А - выл ның 3 кол хал - кы 3 бар,
В раб - стве край лю - би - мый мой,
А-чач
Бу - раш ат - лы кар - ты бар,
там жи - вёт Бу - раш се - дой,

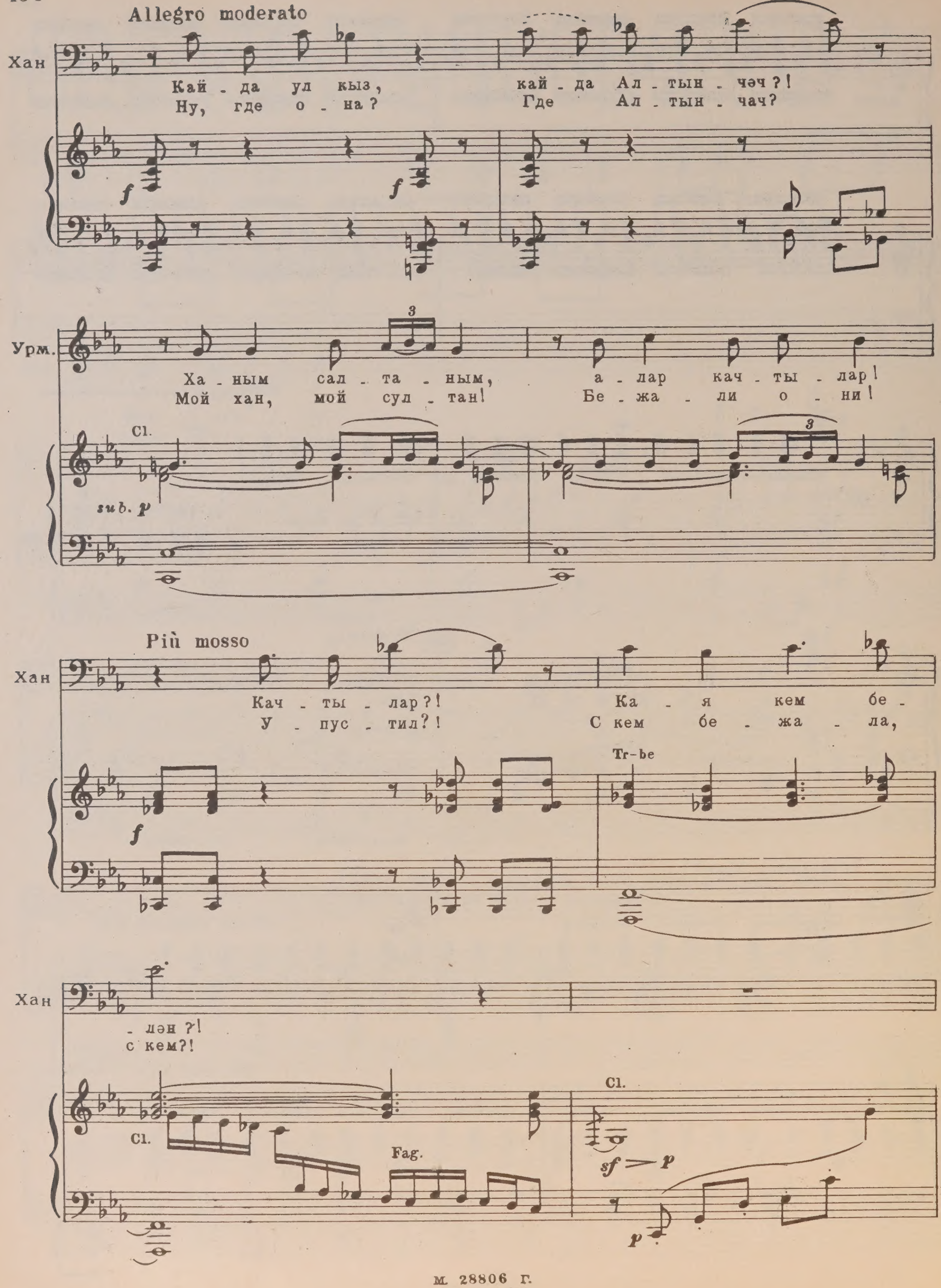

А-чач
шул 3 картның 3 тик бер - 3 дән 3 бер
он зо - вёт сво - ей звез - дой
Арфа
А-чач
я - 3 рат - кан 3 йол - ды 3 зы 3 мин!
внуч - ку Ал - тын - чач,— ме - ня.
Più mosso (Vivo)
poco a poco rit.
mf
Archi
37 Moderato
А-чач
Ка - ра - тау - ның ба - ты - ры,
Бо - га - тырь, джи - гит ты мой!
Джик
Бу - eң диң - гез ка - мы - шы,
Как трост - ник реч - ной, строй - на,
mf

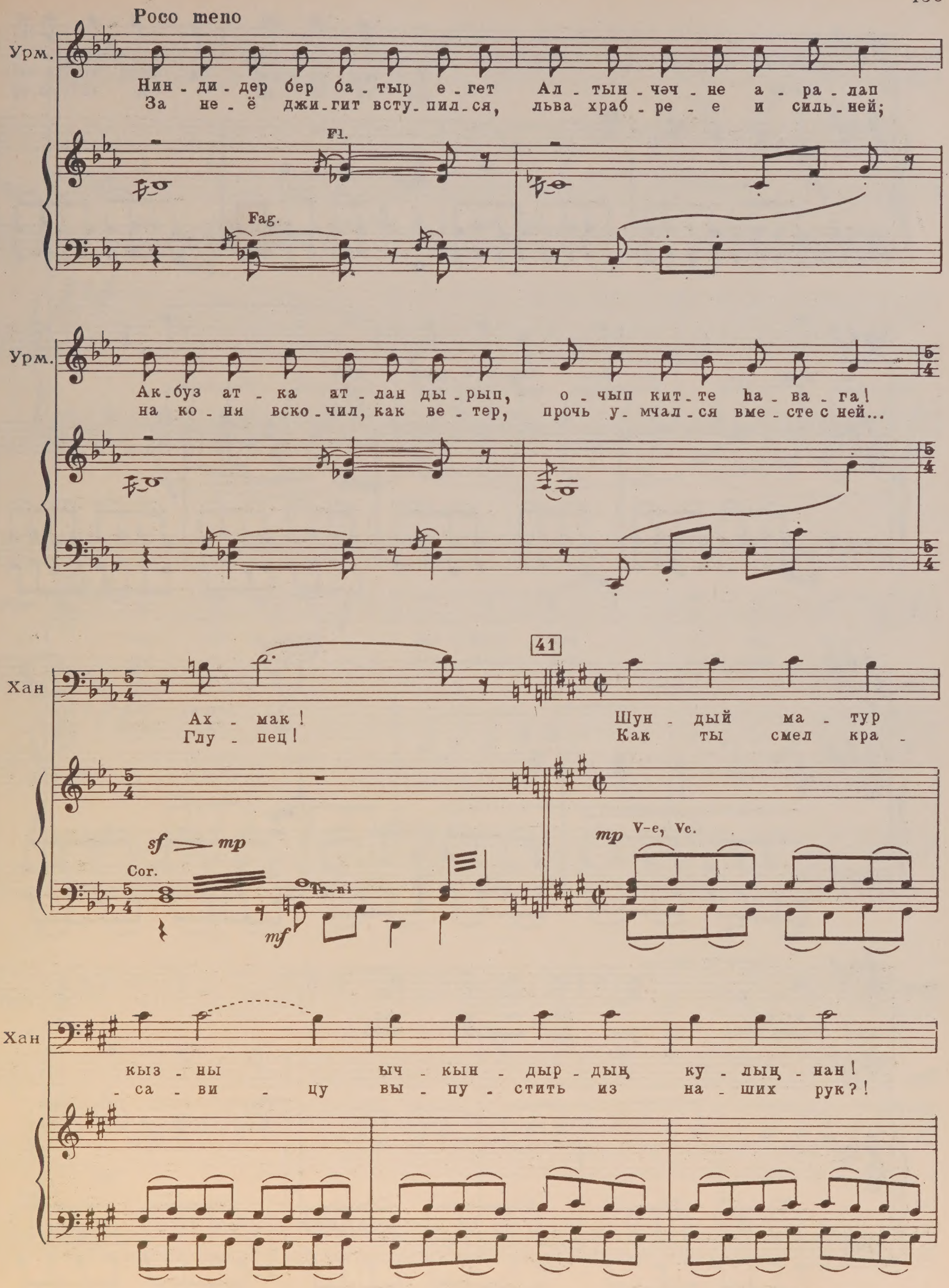

А.чач
кар - лы тау - ны үт - сәң - чә,
ты от ха - на спас ме - ня...
Дж.
Тау - шың был - был та - вы - шы,
Го - лос, как у со - ло - вья!...
А.чач
Хан - нан ми - не а - ра - лап үз и - ле - мя илт - сәң - че,
Я про - шу те - бя, джи - гит, от - ве - ди до - мой ско - рей!
Дж.
күң - лем си - ңа кавы - шып иө - рәк - кә ял бул - саң - чы!
Вся ду - ша к те - бе стре - мит - ся! Будь по - дру - го - ю мо - ей!
Cor.


38
Più mosso
rit.
Tempo I
А.чач.
Ят Хан_ның е_гет_лә_ре
Хан_ских во_и_нов стра_шусь.
Fl.
Tempo I
Fag.
Archi
А.чач
Ми_ңа кар_шы теш_те_ләр,
Вдруг най_дут ме_ня о_ни!
Дж.
Ка_ра нәр_кис күз_ля_рең,
На те_бя не на_гля_жусь...
Гөл_чә_чәк_тәй йөз_лә_рең
Как неж_ны гла_за тво_и!
А.чач
ми_нем юл_ны кис_те_ләр,
ми_нем сак_чым бул_саң_чы!
Бо_га_тырь от_важ_ный мой,
за_щи_ти ме_ня от бед!

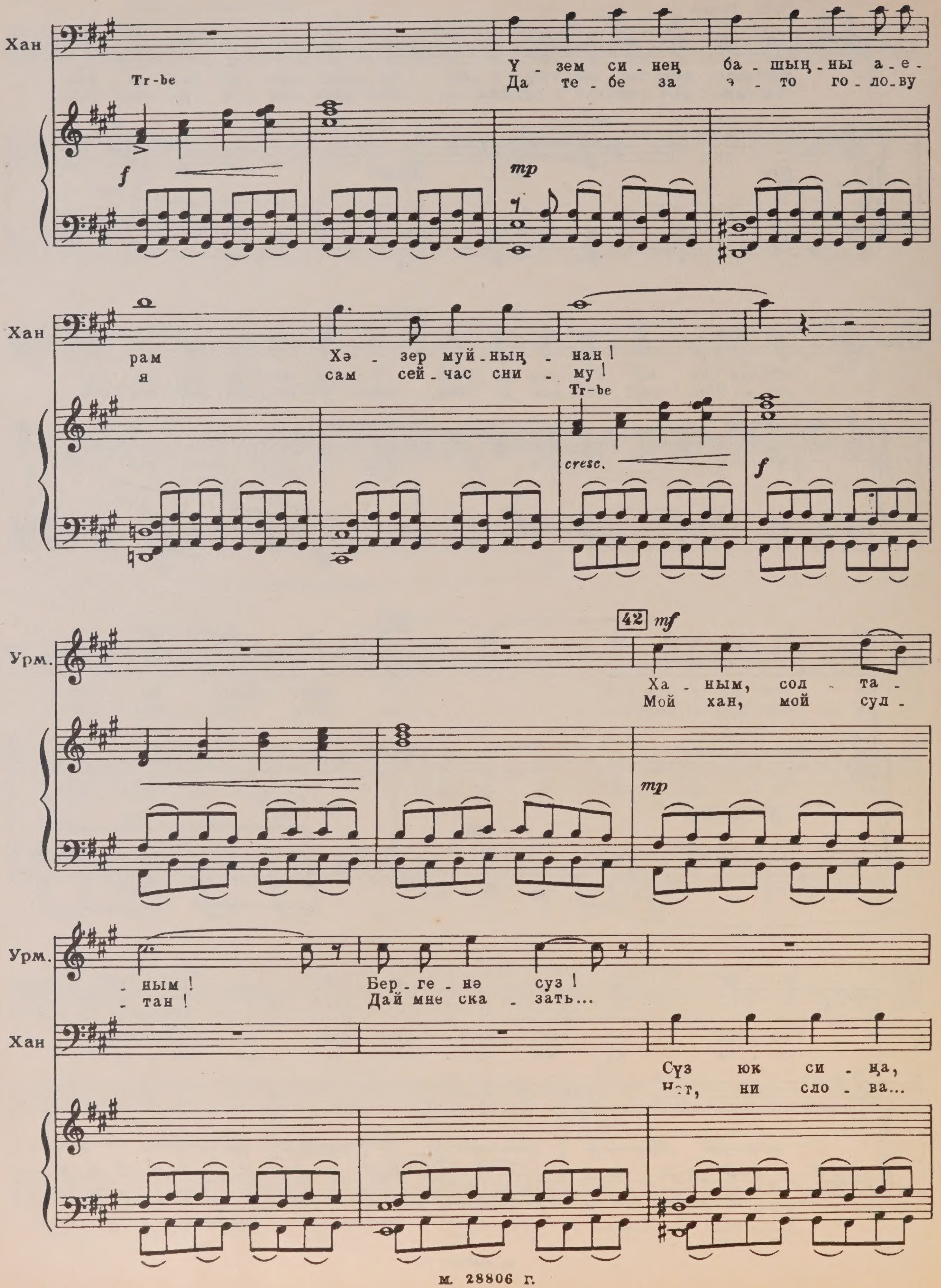

Meno mosso
Дж.
Бик ө - зе - лә бит ү - зә - гем, мәң - ге - лек яр
Будь по - дру - гой ты мо - е - ю,— всей ду - шой стрем -
Дж.
бул - саң - чы!
- люсь к те - бе!
Ob.
Più mosso
Fl, V. I
(Джик свистит. Появляется белый волшебный конь. Джик и Алтынчач садятся на коня и улетают)
39 Allegro molto
Tutti
f

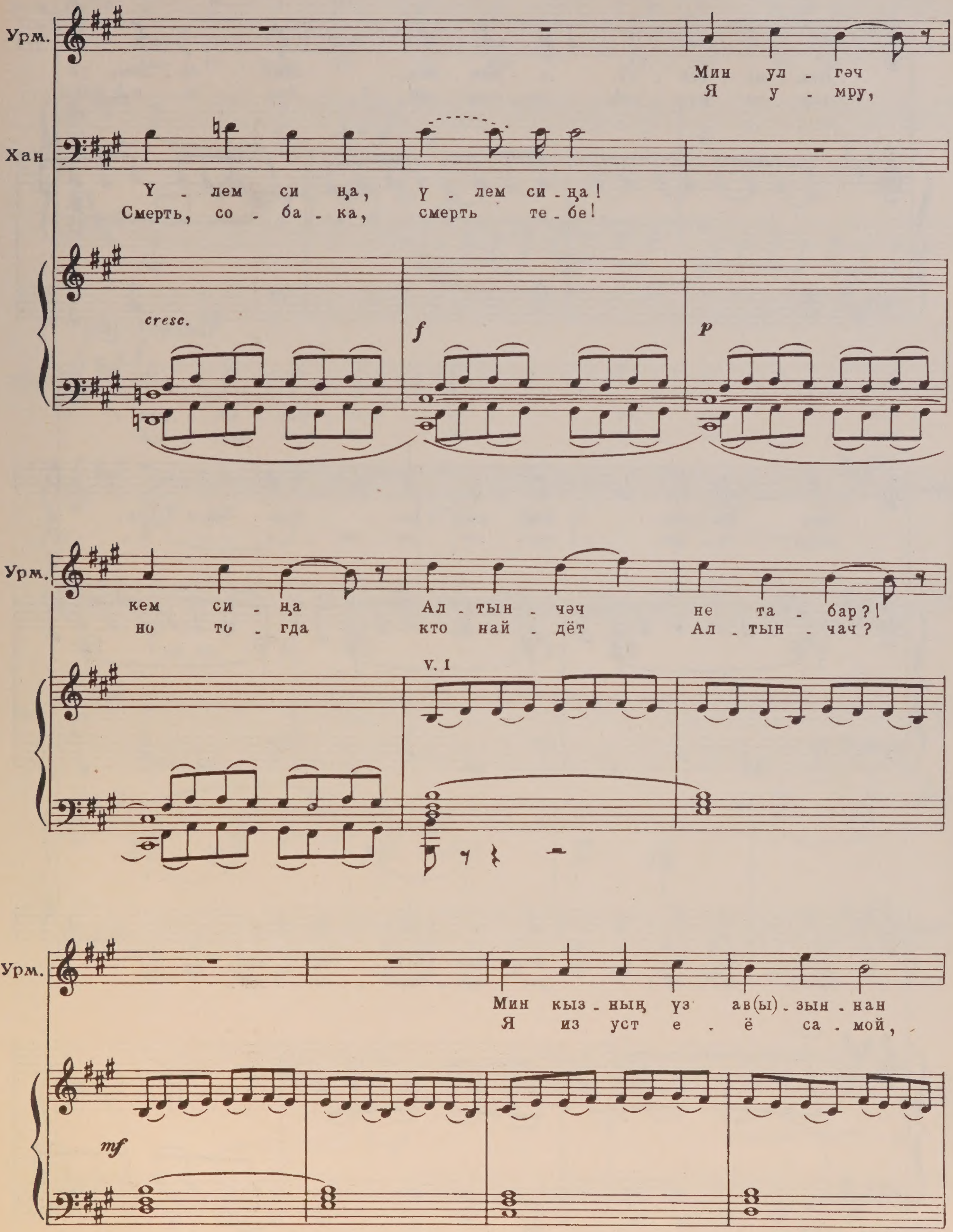

fff
Cor.
tr
40
Moderato
Cl.
sf > p
Fag.
(Появляется Урмай)
sf > p
sf
sf
Cb,. Vc.
(Входит Хан с воинами)

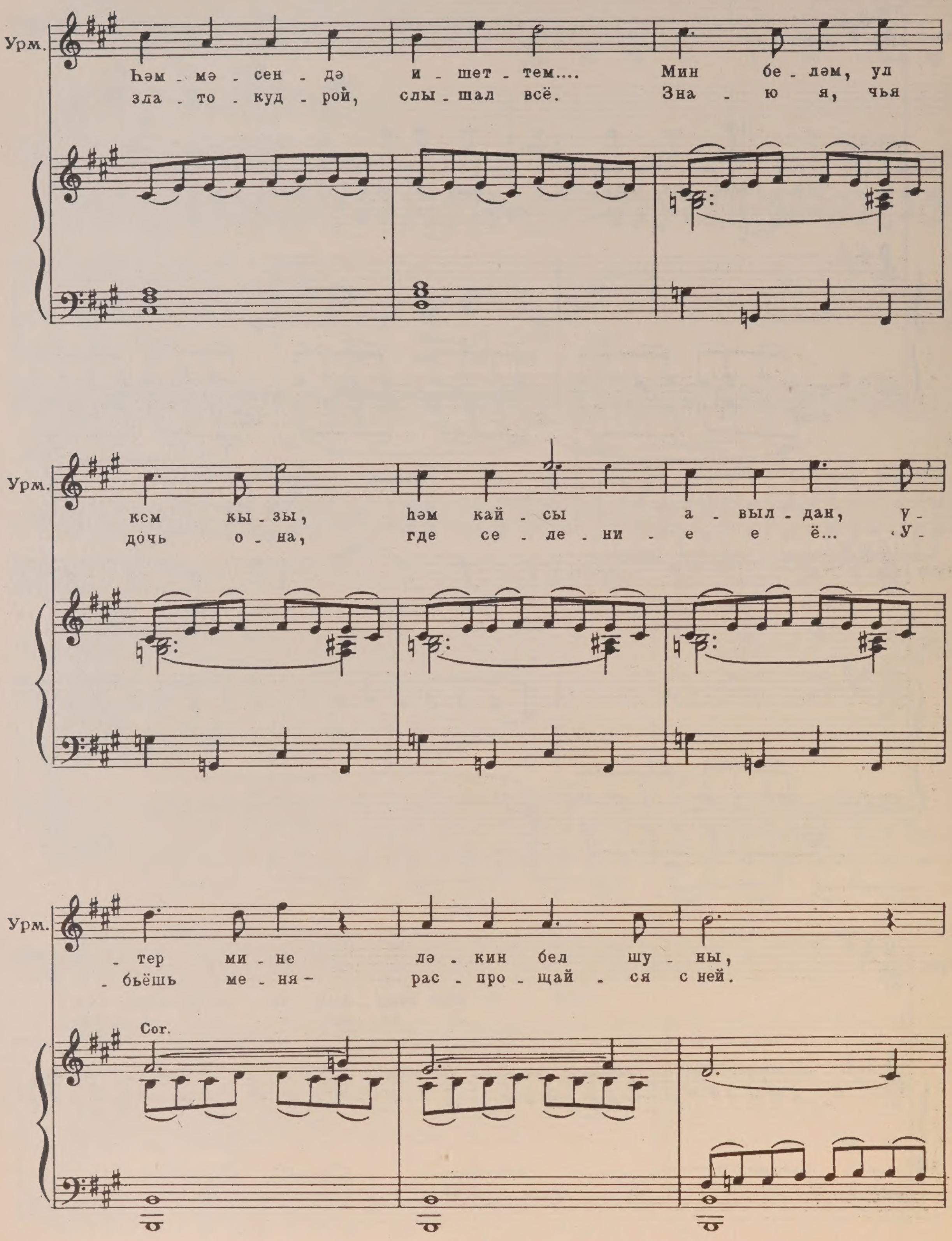

Allegro moderato
Хан
Кай - да ул кыз, кай - да Ал - тын - чэч ?!
Ну, где о - на? Где Ал - тын - чач?
f
f
Урм.
Ха - ным сал - та - ным, а - лар кач - ты - лар!
Мой хан, мой сул - тан! Бе - жа - ли о - ни!
Cl.
sub. p
3
Più mosso
Хан
Кач - ты - лар?! Ка - я кем бе -
У - пус - тил?! С кем бе - жа - ла,
Tr-be
f
Хан
- лэн ?!
с кем?!
Cl.
Cl.
Fag.
sf > p
p

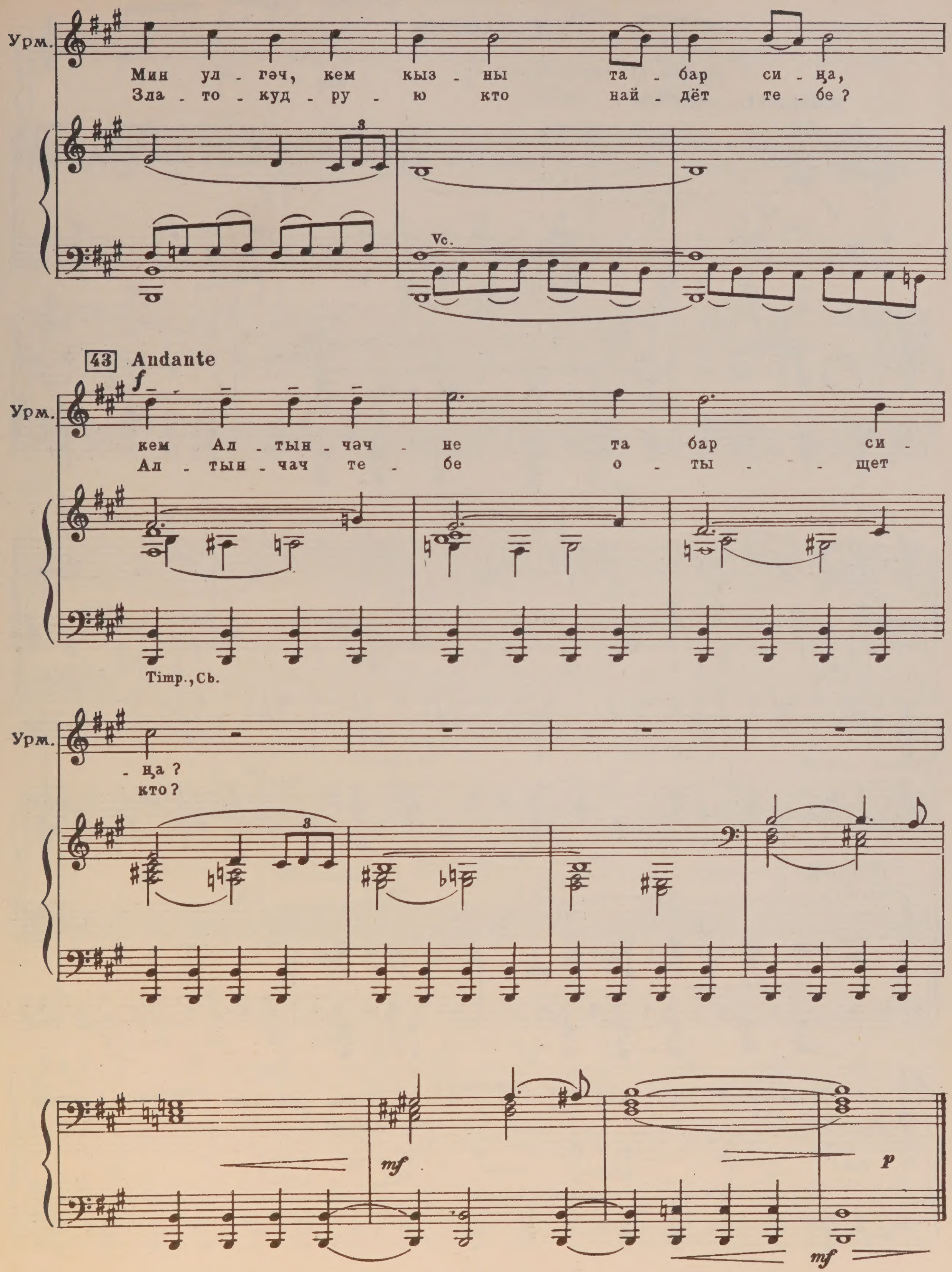


Poco meno
Урм.
Нин - ди - дер бер ба - тыр е - гет Ал - тын - чәч - не а - ра - лап
За не - ё джи - гит всту - пил - ся, льва храб - ре - е и силь - ней;
Fl.
Fag.
Урм.
Ак - буз ат - ка ат - лан ды - рып, о - чып кит - те һа - ва - га!
на ко - ня вско - чил, как ве - тер, прочь у - мчал - ся вме - сте с ней...
41
Хан
Ах - мак!
Глу - пец!
Шун - дый ма - тур
Как ты смел кра -
sf mp
Cor.
Tr-ni
mf
mp V-e, Vc.
Хан
кыз - ны ыч - кын - дыр - дың ку - лың - нан!
- са - ви - цу вы - пу - стить из на - ших рук?!


Хан
Tr-be
Ү - зем си - нең ба - шың - ны а - е -
Да те - бе за э - то го - ло - ву
f
mp
рам
я
Хә - зер муй - ның - нан!
сам сей - час сни - му!
Tr-be
cresc.
f
42 mf
Урм.
Ха - ным, сол - та -
Мой хан, мой сул -
mp
- ным!
- тан!
Бер - ге - нә сүз!
Дай мне ска - зать...
Сүз юк си - ңа,
Нет, ни сло - ва...


Урм.
Мин ул - гәч
Я у - мру,
Хан
Ү - лем си ңа, ү - лем си - ңа!
Смерть, со - ба - ка, смерть те - бе!
cresc.
f
p
Урм.
кем си - ңа Алтын - чәч не та - бар?!
но то - гда кто най - дёт Ал - тын - чач?
V. I
Урм.
Мин кыз - ның үз ав(ы) - зын - нан
Я из уст е - ё са - мой,
mf

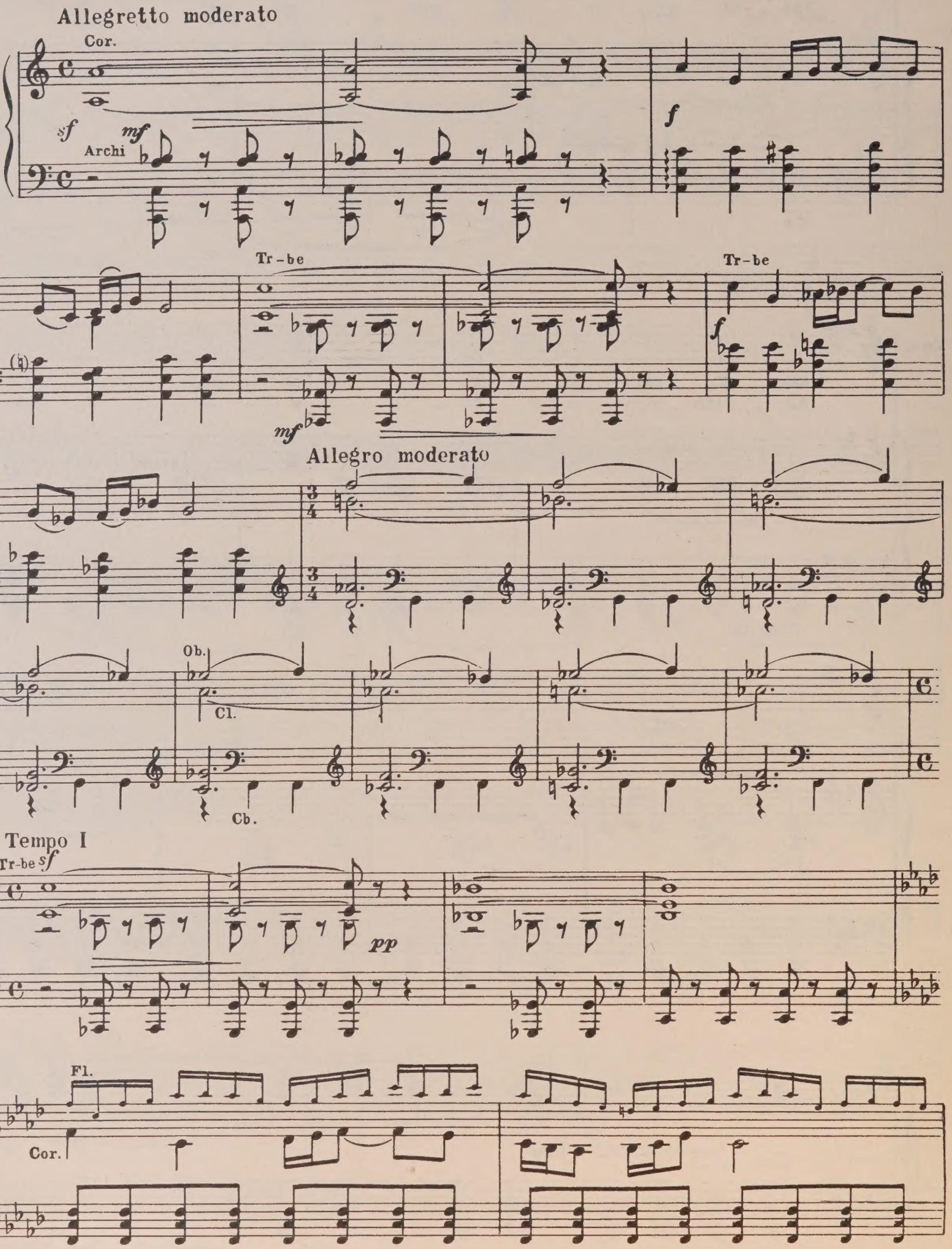

Урм.
Һәм - мә - сен - дә и - шет - тем.... Мин бе - ләм, ул
зла - то - куд - рой, слы - шал всё. Зна - ю я, чья
Урм.
ксм кы - зы, һәм кай - сы а - выл - дан, у -
дочь о - на, где се - ле - ни - е е ё... «У -
Урм.
- тер ми - не ләкин бел шу - ны,
- бьёшь ме - ня - рас - про - щай - ся с ней.
Cor.


Урм.
Мин ул - гэч, кем кыз - ны та - бар си - ңа,
Зла - то - куд - ру - ю кто най - дёт те - бе ?
3
Vc.
43 Andante
f
Урм.
кем Ал - тын - чэч - не та - бар си -
Ал - тын - чач те - бе о - ты - щет
Timp., Cb.
Урм.
- ңа ?
кто ?
3
mf
p
mf

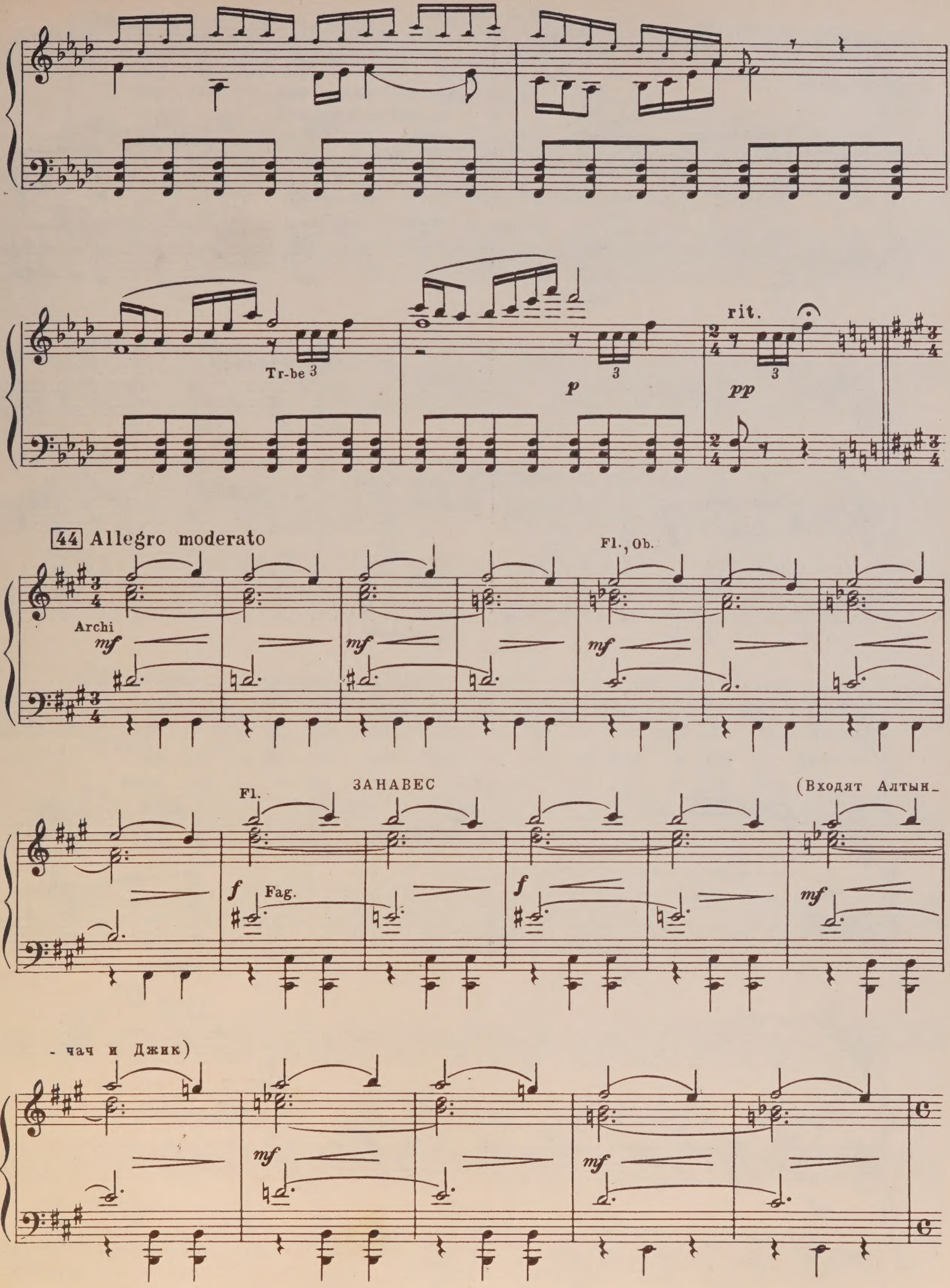
ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ

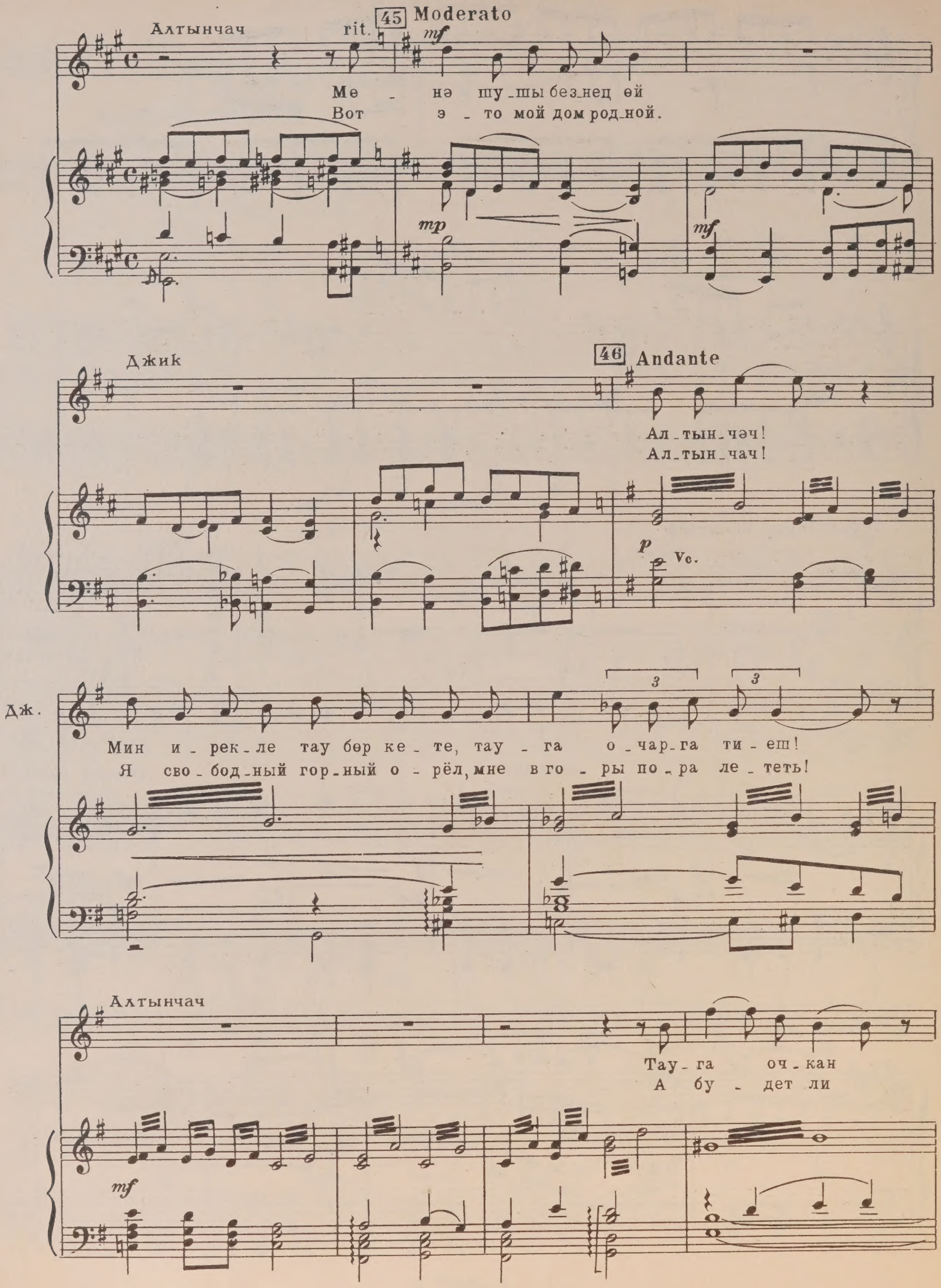
Вступление

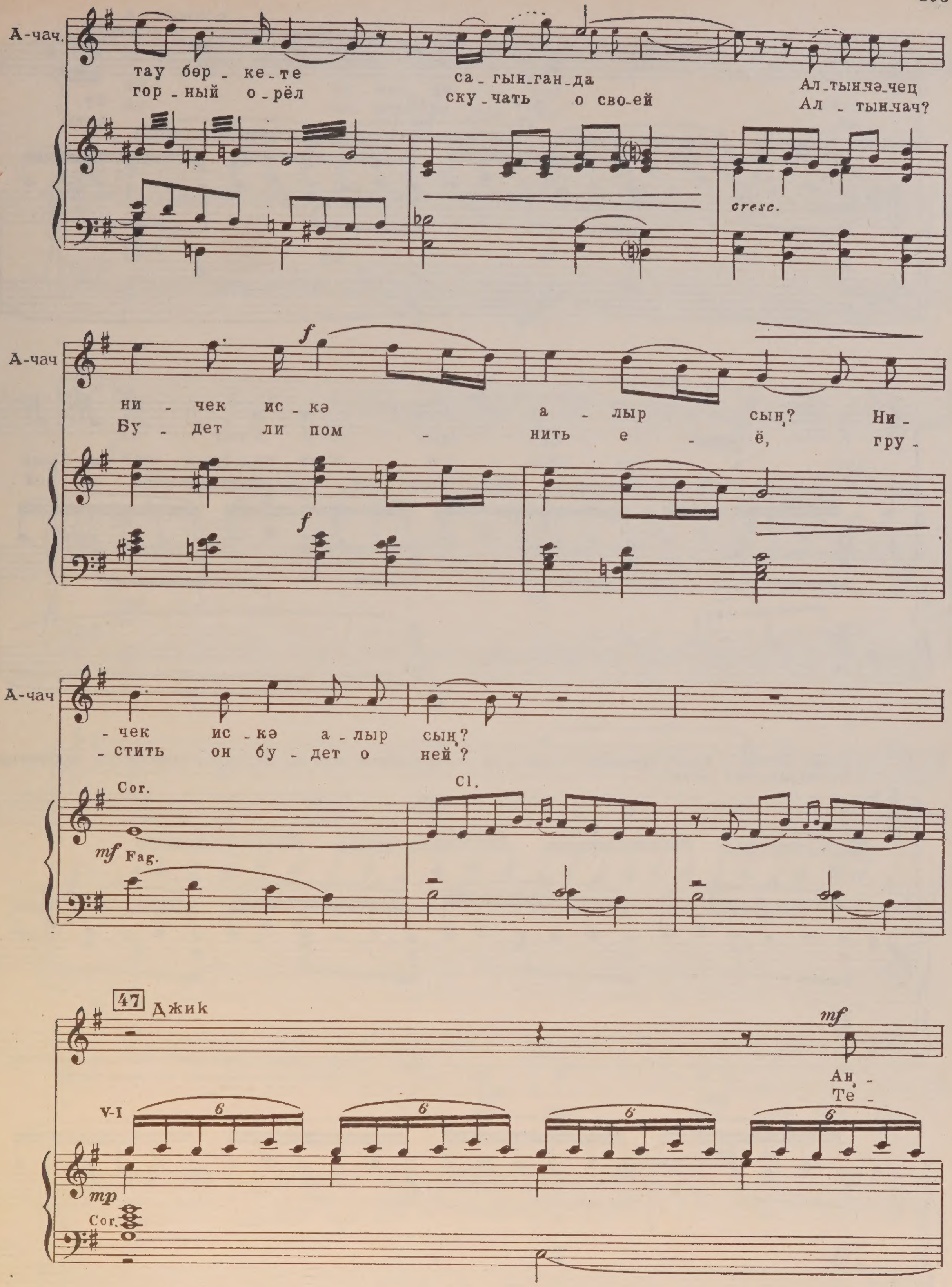
Деревня. Дом деда Бураша

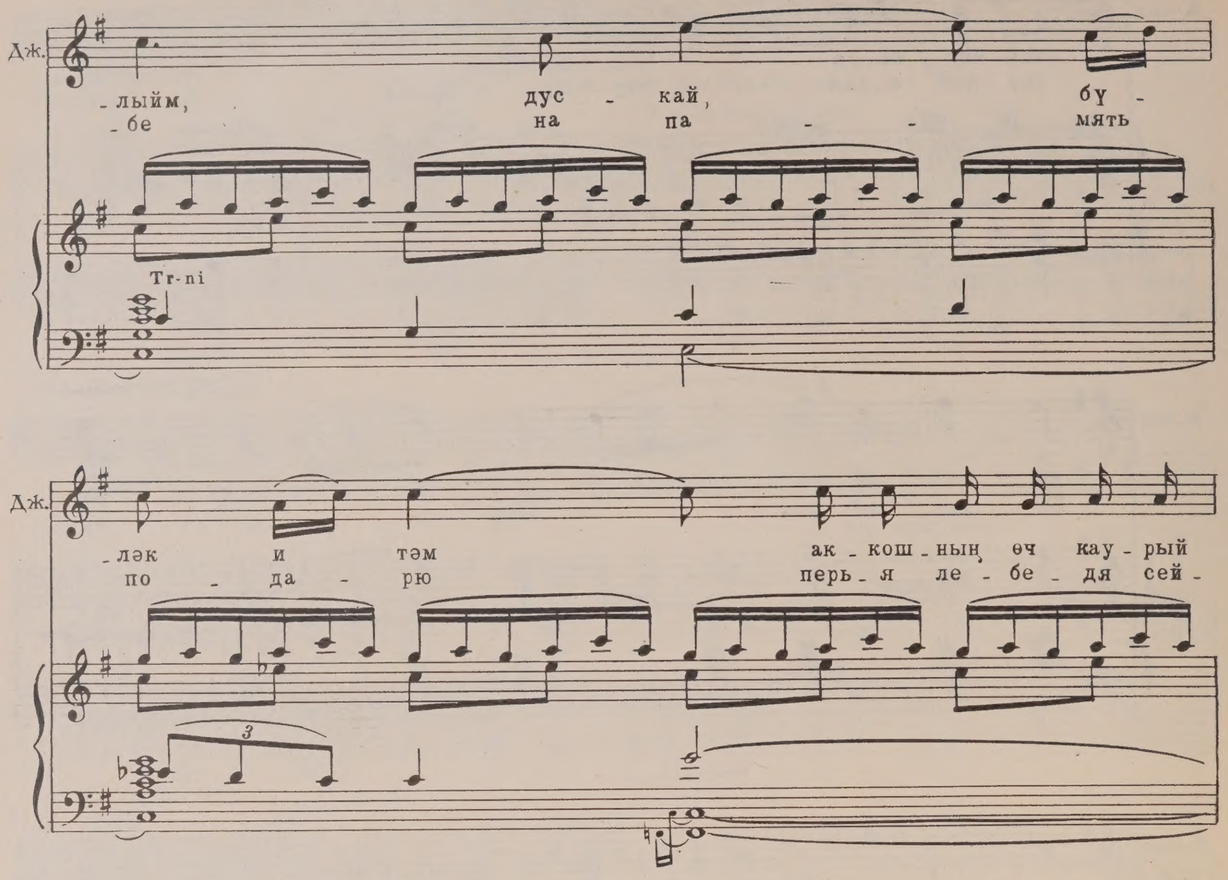


м. 28806 г.

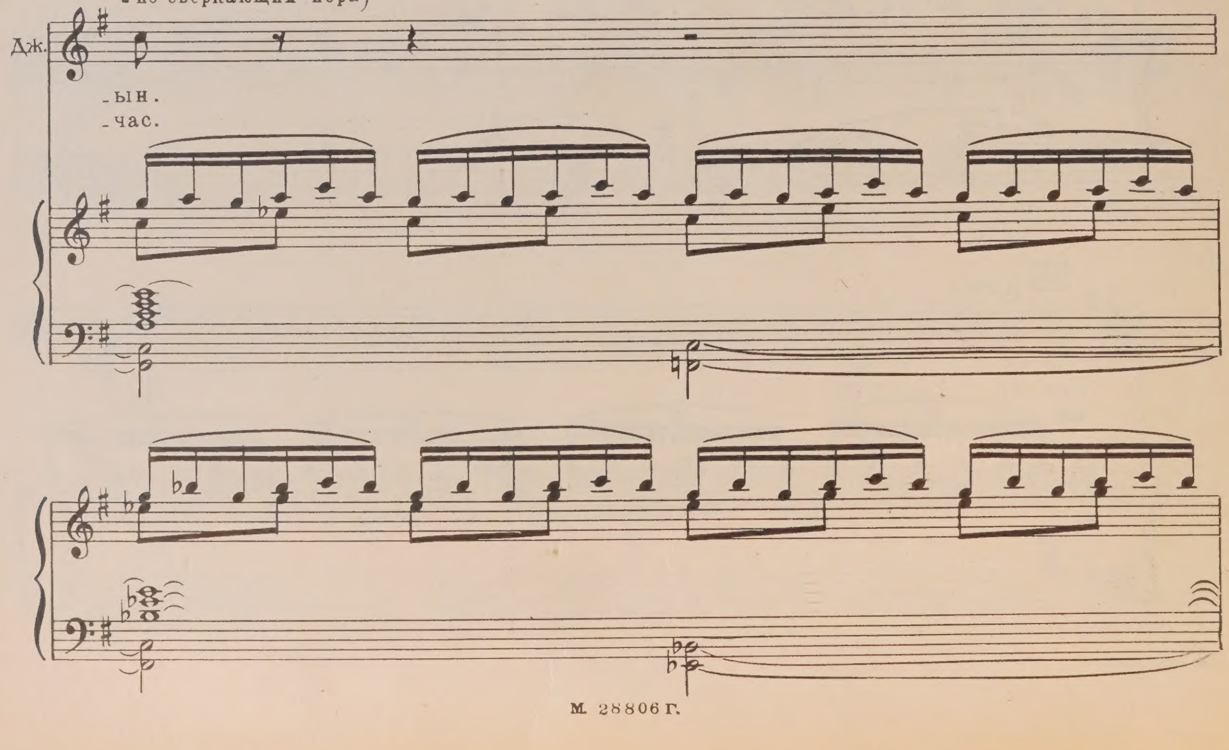

Tr-be
p
pp
rit.
44 Allegro moderato
Fl., Ob.
Archi
mf
Fl.
ЗАНАВЕС
(Входят Алтын-
-чач и Джик)
Fag.
f

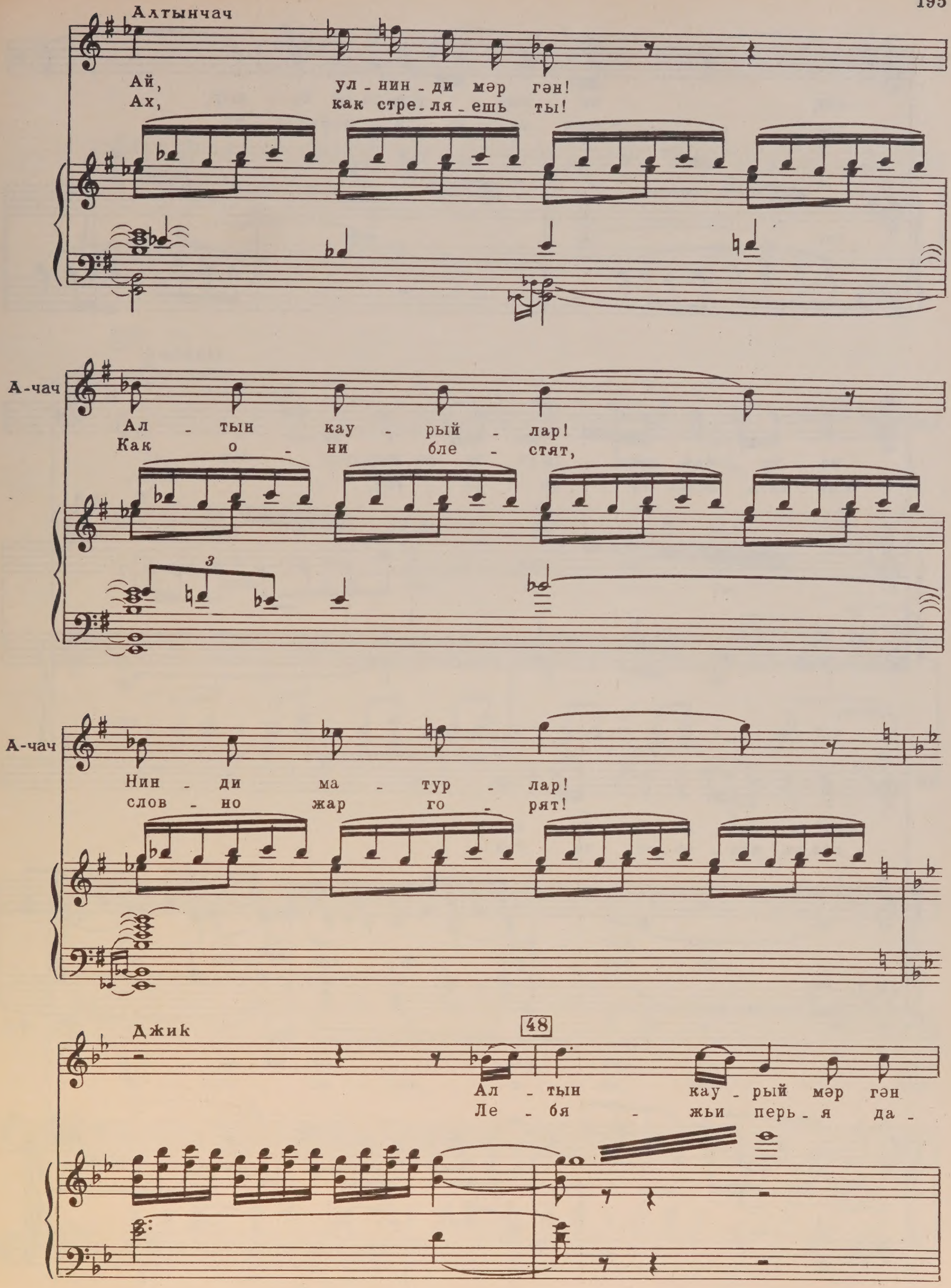

Алтынчач
rit.
45 Moderato
mf
Ме - нә шу-шы без-нец өй
Вот э - то мой дом род-ной.
mp
mf
Джик
46 Andante
Ал-тын-чәч!
Ал-тын-чач!
p
Vc.
Дж.
Мин и-рек-ле тау бөр ке-те, тау-га о-чар-га ти-еш!
Я сво-бод-ный гор-ный о-рёл, мне в го-ры по-ра ле-теть!
Алтынчач
Тау-га оч-кан
А бу - дет ли
mf


А-чач.
тау бөр - ке-те са-гын-ган-да Ал-тынчә-чең
гор - ный о-рёл ску-чать о сво-ей Ал - тын-чач?
cresc.
А-чач
f
ни - чек ис - кә а - лыр сың? Ни -
Бу - дет ли пом - нить е - ё, гру -
f
А-чач
- чек ис - кә а - лыр сың?
- стить он бу - дет о ней?
Cor.
Cl.
mf
Fag.
47
Джик
mf
Аң -
Те -
V-I
6
mp
Cor.

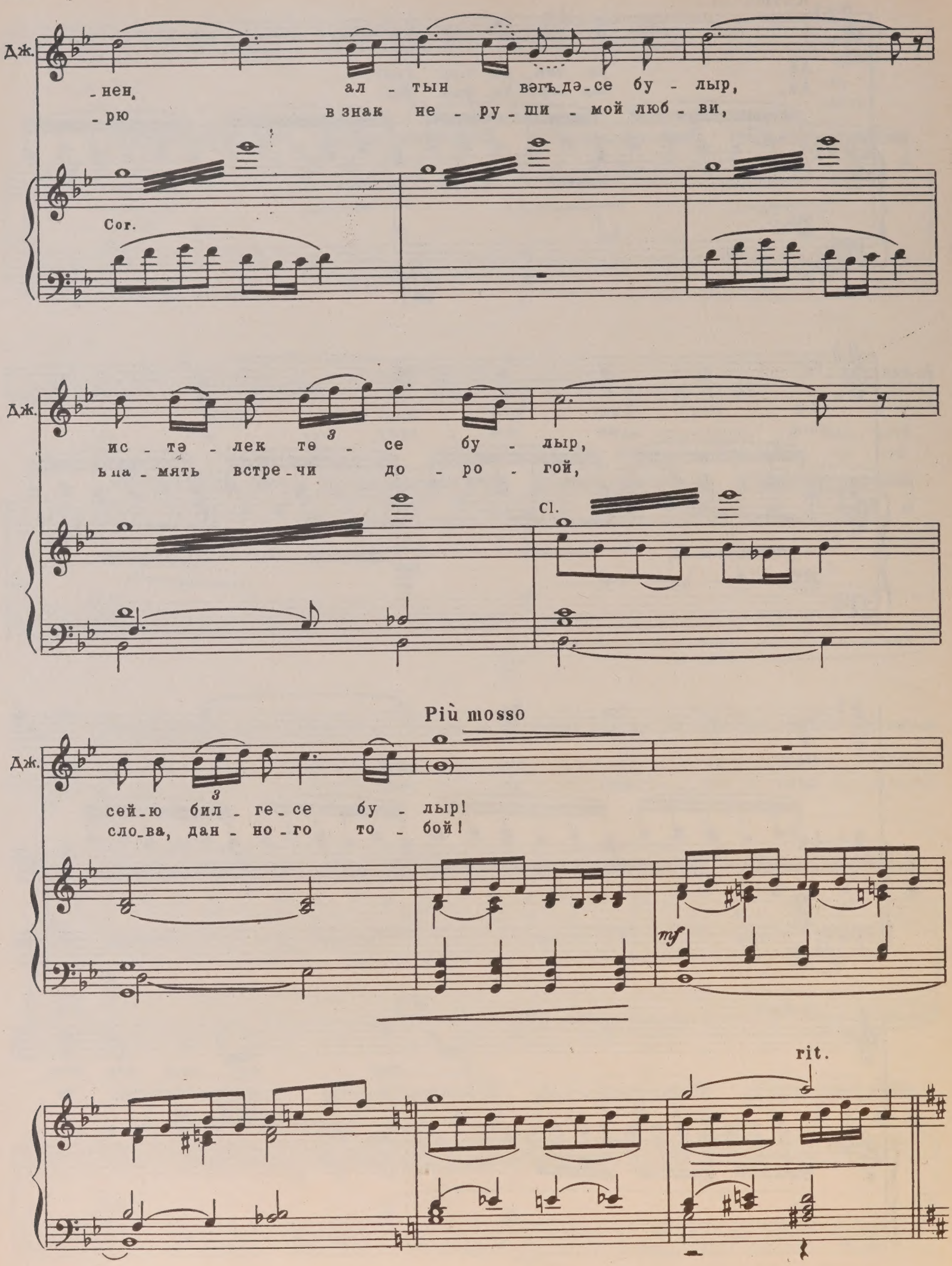


(Летят лебеди. Джик стреляет из лука по пролетающим птицам. На землю падают три ослепитель-но сверкающих пера)

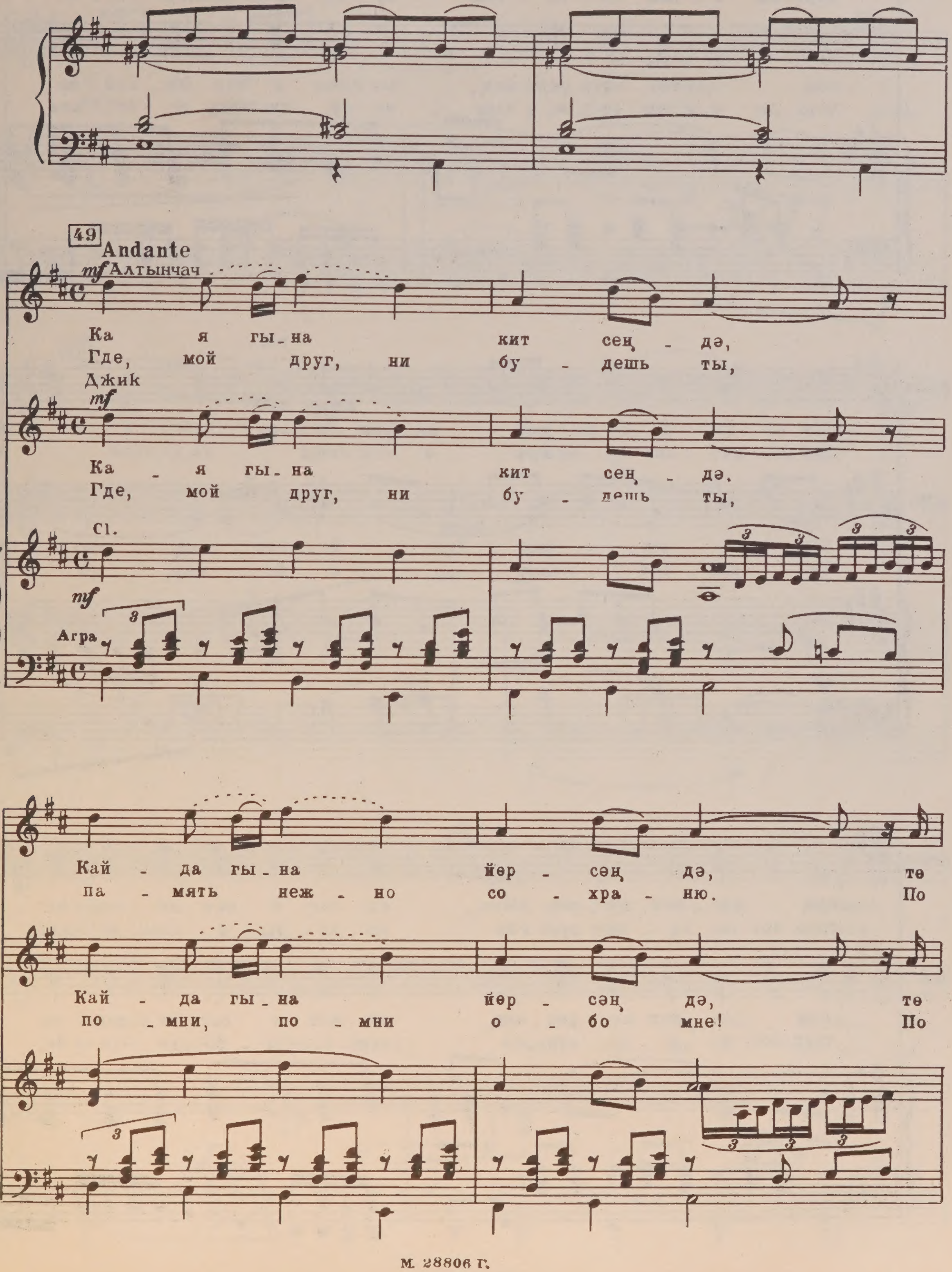


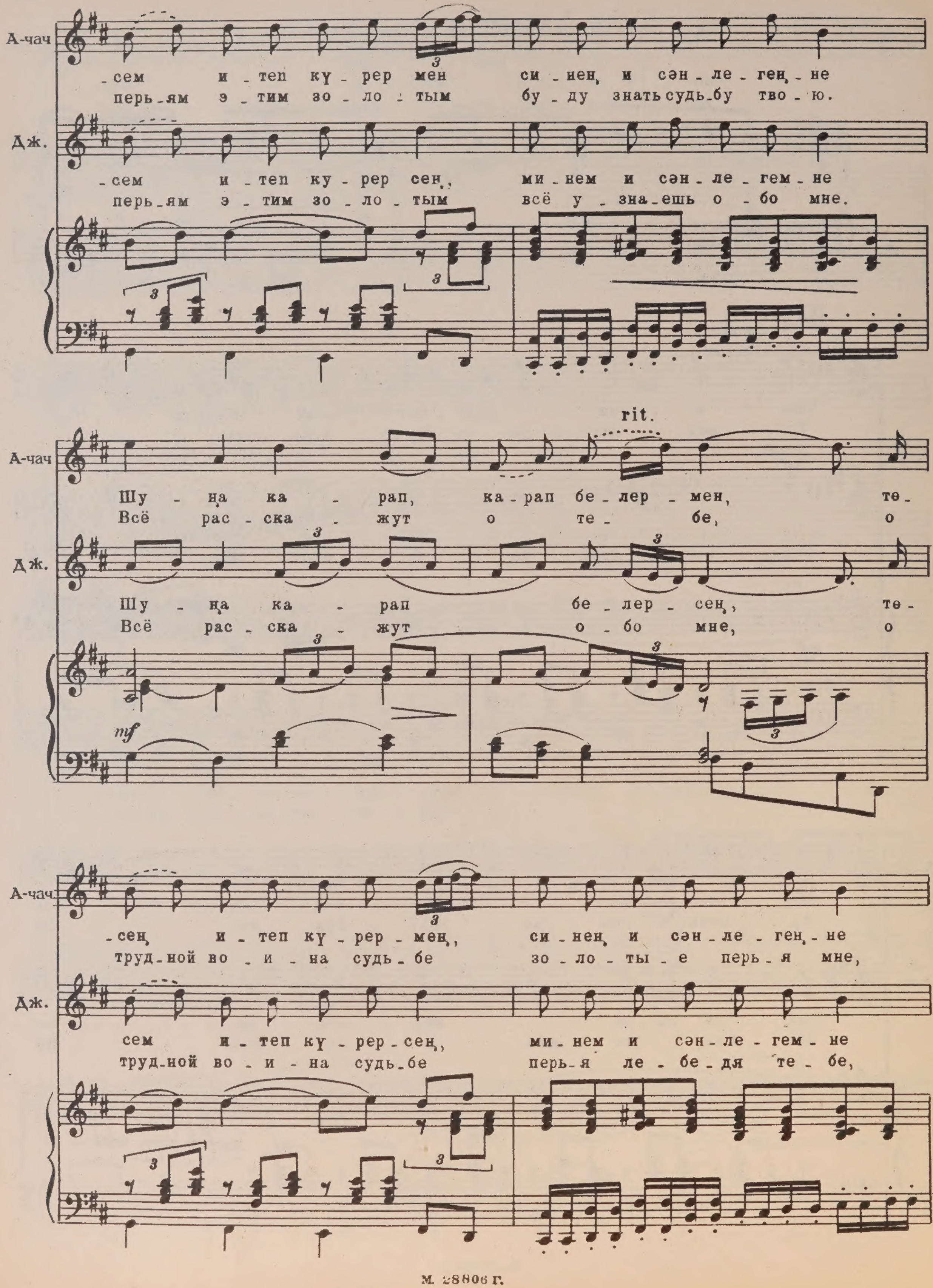

Алтынчач
Ай, ул - нин - ди мэр гэн!
Ах, как стре - ля - ешь ты!
А-чач
Ал - тын кау - рый - лар!
Как о - ни бле - стят,
3
А-чач
Нин - ди ма - тур - лар!
сло - во жар го - рят!
Джик
48
Ал - тын кау - рый мэр гэн
Ле - бя - жьи перь - я да -

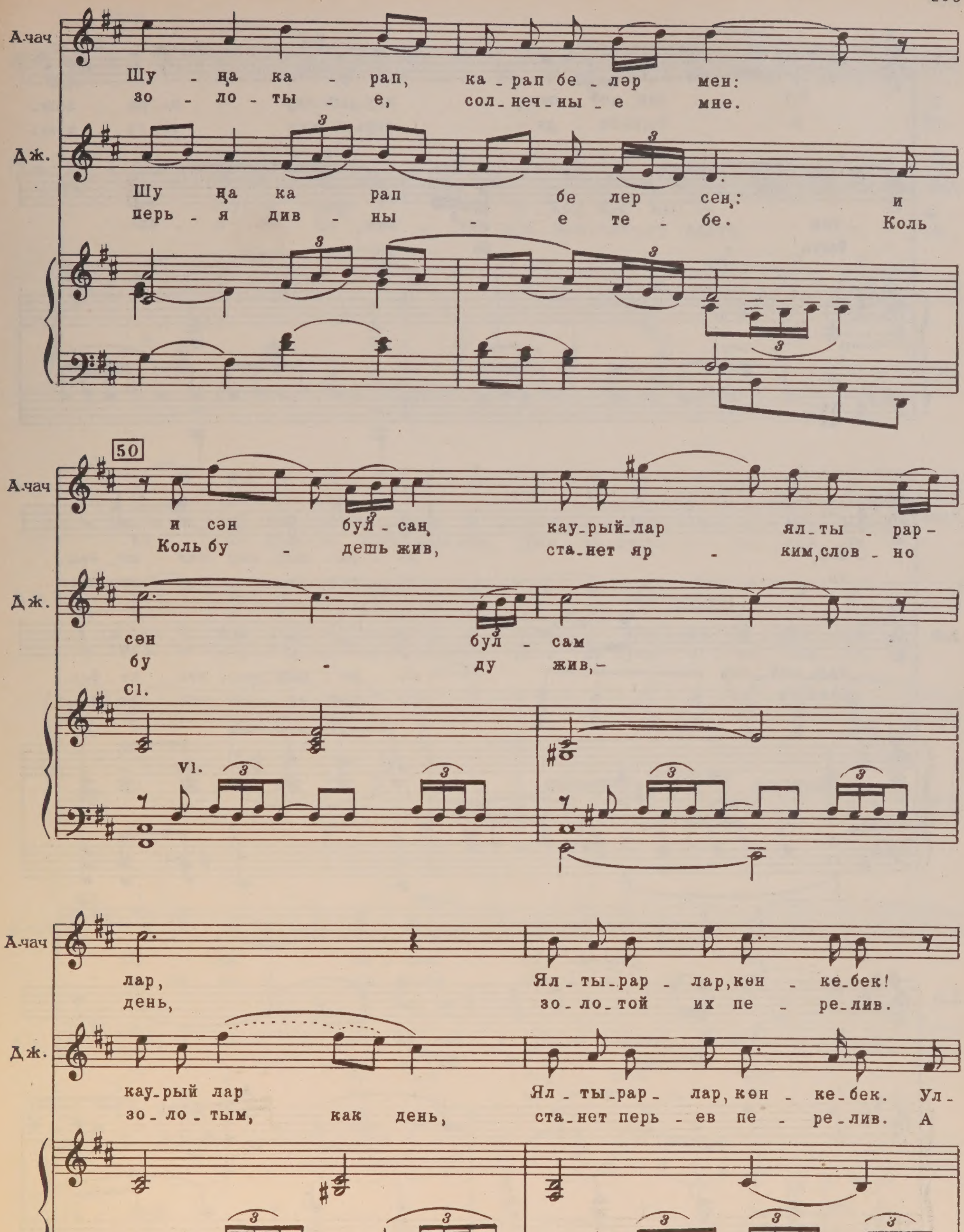
М. 28806 Г.

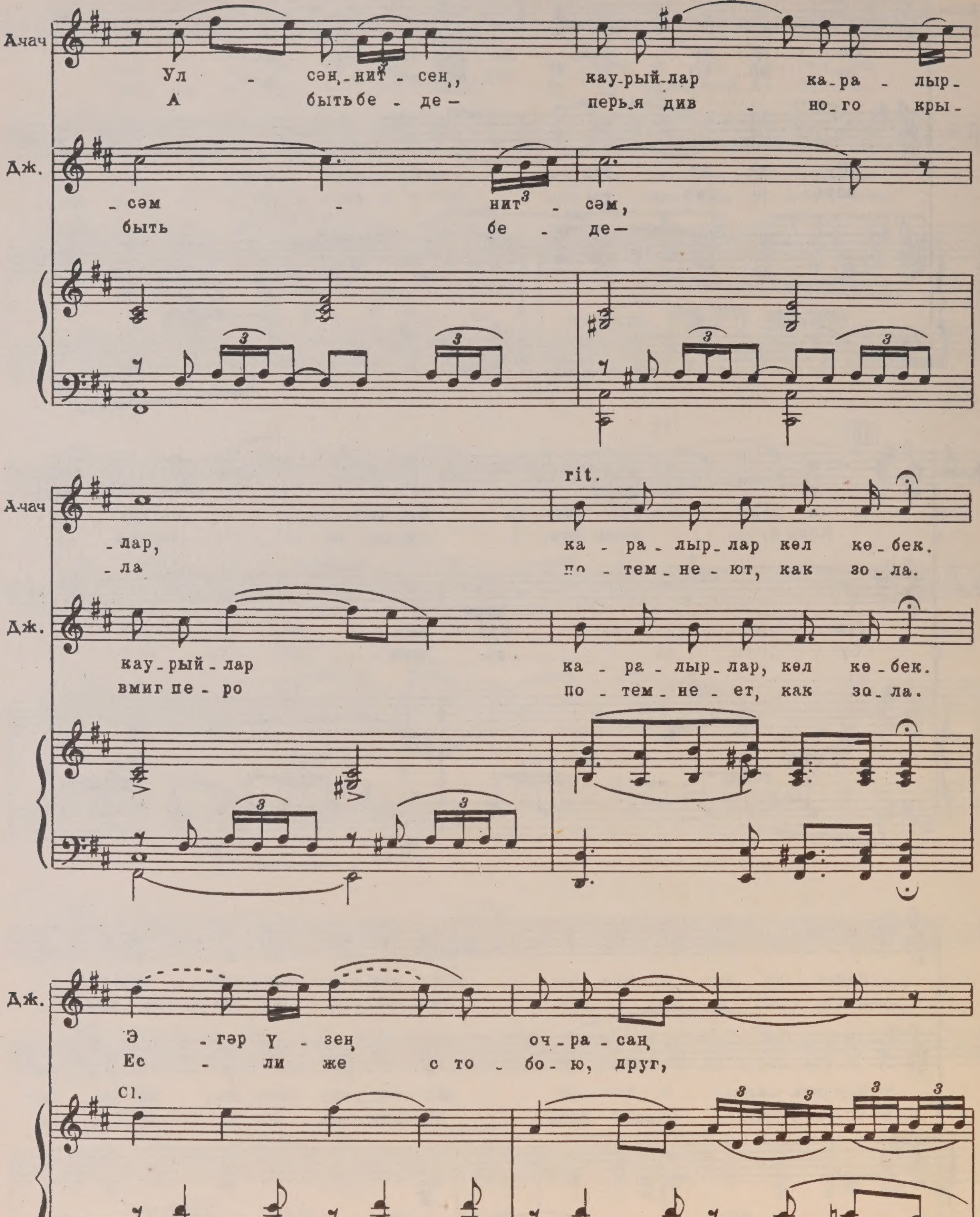

Дж.
-нен, ал - тын вәгъ-дә-се бу - лыр,
-рю в знак не - ру - ши - мой люб - ви,
Cor.
Дж.
ис - тә - лек тө - се бу - лыр,
ь па - мять встре - чи до - ро - гой,
Cl.
Più mosso
Дж.
сөй-ю бил - ге-се бу - лыр!
сло-ва, дан - но-го то - бой!
mf
rit.

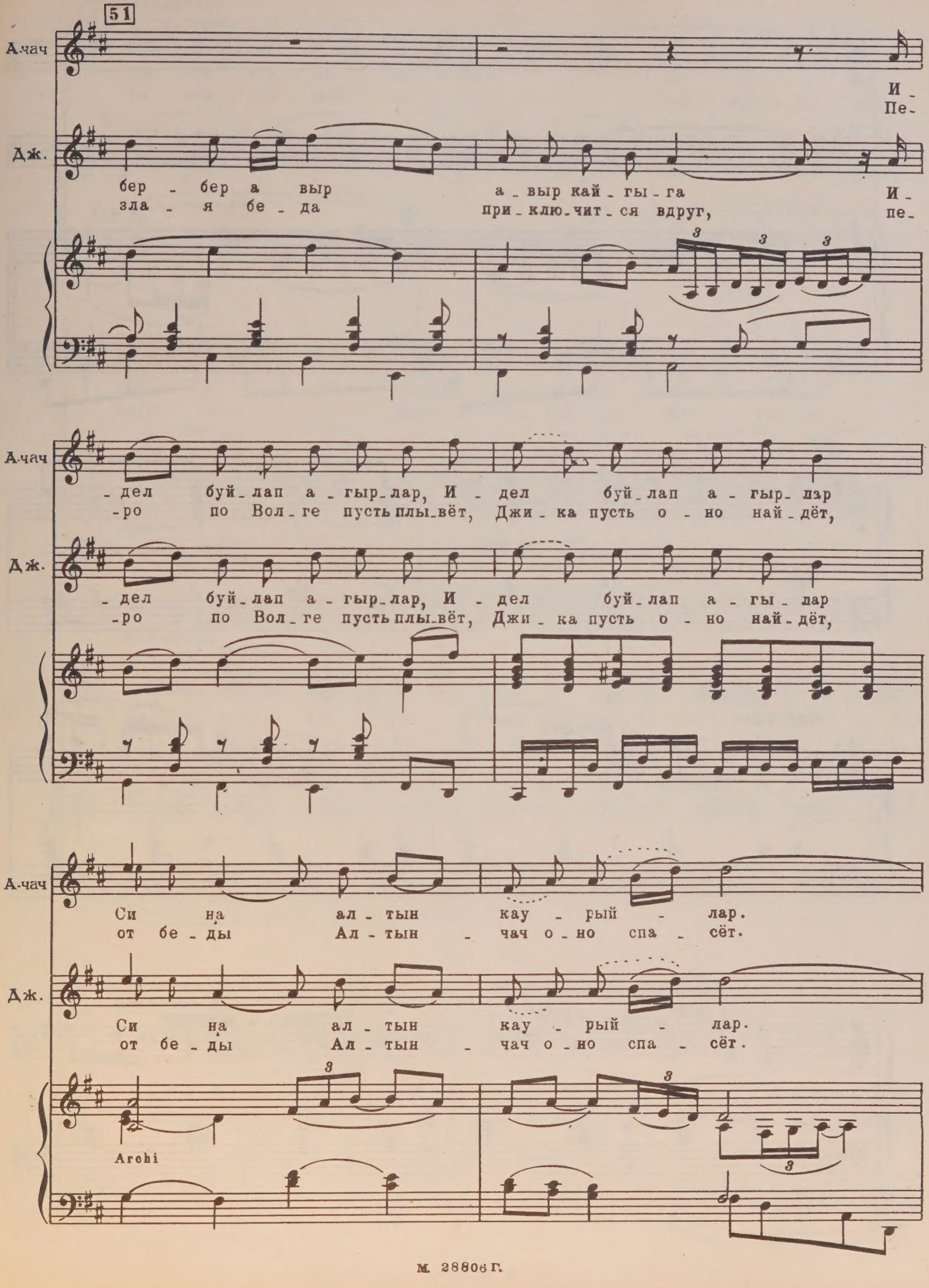
Дуэт Алтынчач и Джика

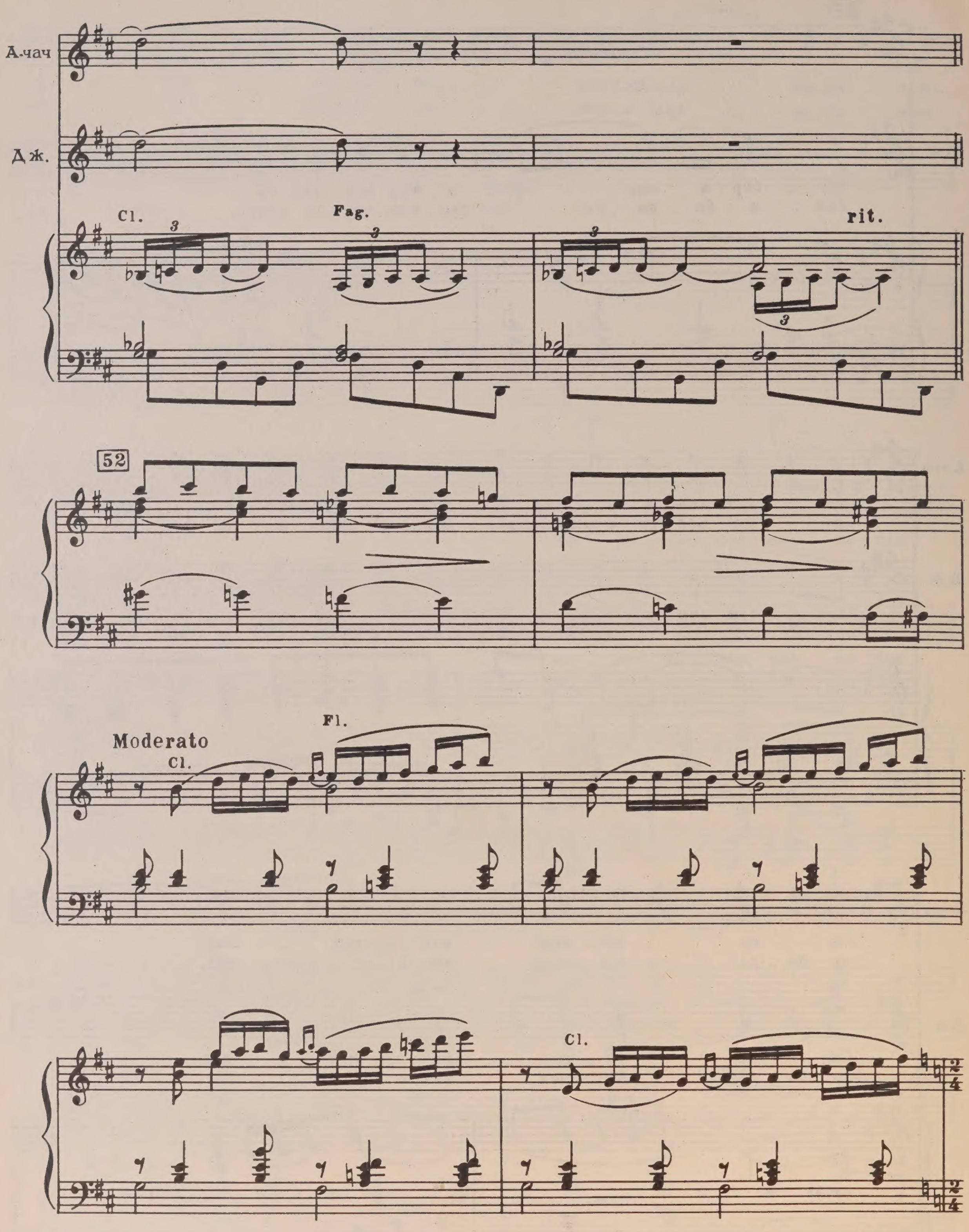


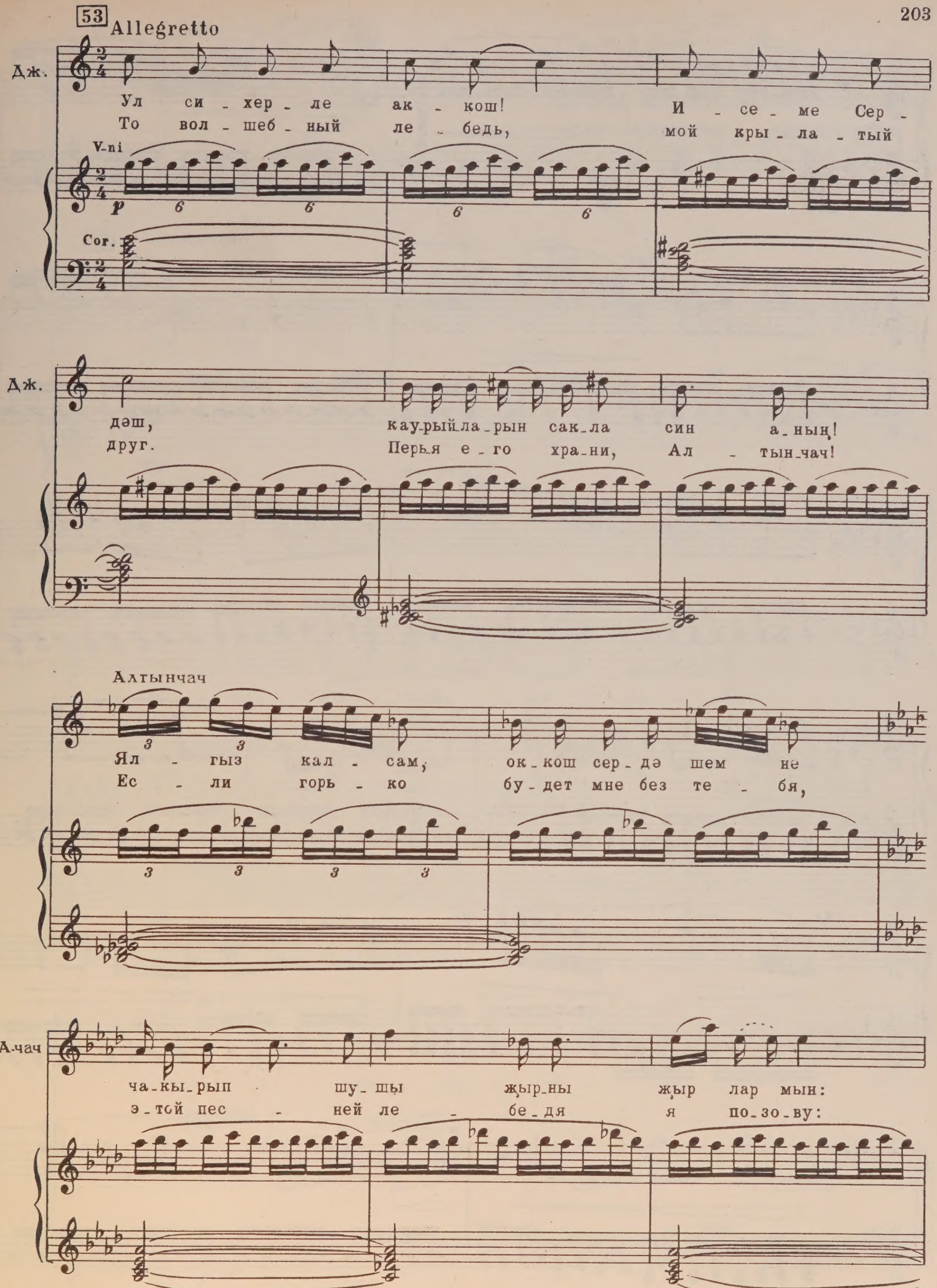

А-чач
-сем и - теп күрер мен си - нен, и сэн - ле - ген, - не
перь - ям э - тим зо - ло - тым бу - ду знать судь - бу тво - ю.
Дж.
-сем и - теп ку - рер сен, ми - нем и сэн - ле - гем - не
перь - ям э - тим зо - ло - тым всё у - зна - ешь о - бо мне.
rit.
А-чач
Шу - на ка - рап, ка - рап бе - лер - мен, тө-
Всё рас - ска - жут о те - бе, о
Дж.
Шу - на ка - рап бе - лер - сен, тө-
Всё рас - ска - жут о - бо мне, о
mf
А-чач
-сен, и - теп күрер - мен, си - нен, и сэн - ле - ген, - не
труд - ной во - и - на судь - бе зо - ло - ты - е перь - я мне,
Дж.
сем и - теп күрер - сен, ми - нем и сэн - ле - гем - не
труд - ной во - и - на судь - бе перь - я ле - бе - дя те - бе,

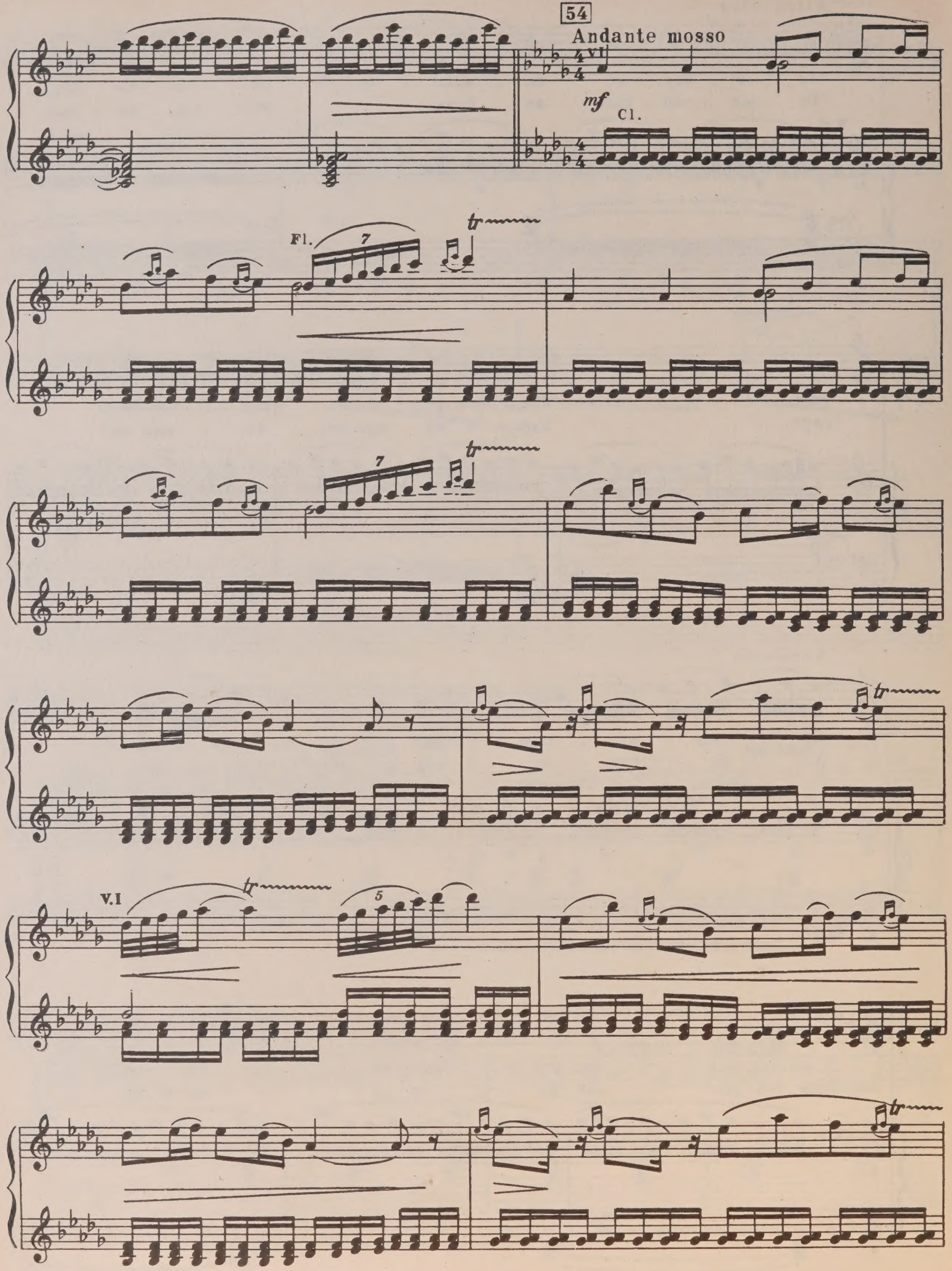

А.чач
Шу - ңа ка - рап, ка - рап бе - ләр мен:
зо - ло - ты - е, сол - неч - ны - е мне.
Дж.
Шу ңа ка рап бе лер сен: и
перь - я див - ны - е те - бе. Коль
50
А.чач
и сән бул - саң, кау - рый - лар ял - ты - рар-
Коль бу - дешь жив, ста - нет яр - ким, слов - но
Дж.
сөн бул - сам
бу - ду жив, -
Cl.
Vl.
А.чач
лар, Ял - ты - рар - лар, көн - ке - бек!
день, зо - ло - той их пе - ре - лив.
Дж.
кау - рый лар Ял - ты - рар - лар, көн - ке - бек. Ул -
зо - ло - тым, как день, ста - нет перь - ев пе - ре - лив. А

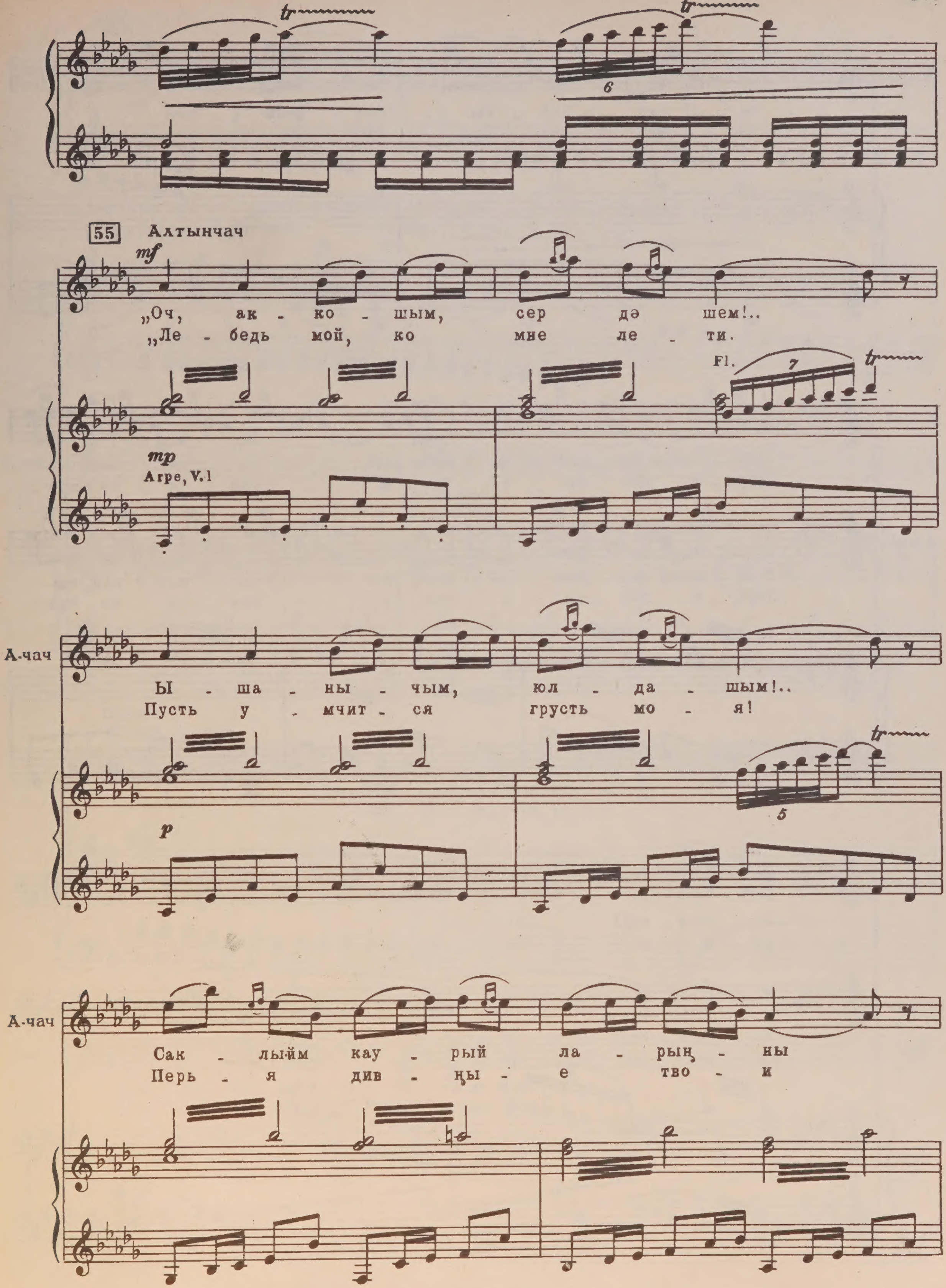

Ачач
Ул - сәң-нит - сен, кау-рый-лар ка-ра - лыр-
А быть бе - де - перь-я див - но-го кры-
Дж.
- сәм - нит - сәм,
быть бе - де-
Ачач
-лар,
rit.
ка-ра-лыр-лар көл көбек.
-ла
по-тем-не-ют, как зо-ла.
Дж.
кау-рый-лар
ка-ра-лыр-лар, көл кө-бек.
вмиг пе-ро
по-тем-не-ет, как зо-ла.
Дж.
Э - гәр ү - зең оч-ра-саң
Ес - ли же с то - бо-ю, друг,
Cl.


51
А-чач
И-
Пе-
Дж.
бер-бер а выр а-выр кай-гы-га И-
зла-я бе-да при-клю-чит-ся вдруг, пе-
А-чач
-дел буй-лап а-гыр-лар, И-дел буй-лап а-гыр-лэр
-ро по Вол-ге пусть плы-вёт, Джи-ка пусть о-но най-дёт,
Дж.
-дел буй-лап а-гыр-лар, И-дел буй-лап а-гы-лар
-ро по Вол-ге пусть плы-вёт, Джи-ка пусть о-но най-дёт,
А-чач
Си на ал-тын кау-рый-лар.
от бе-ды Ал-тын-чач о-но спа-сёт.
Дж.
Си на ал-тын кау-рый-лар.
от бе-ды Ал-тын-чач о-но спа-сёт.
Archi

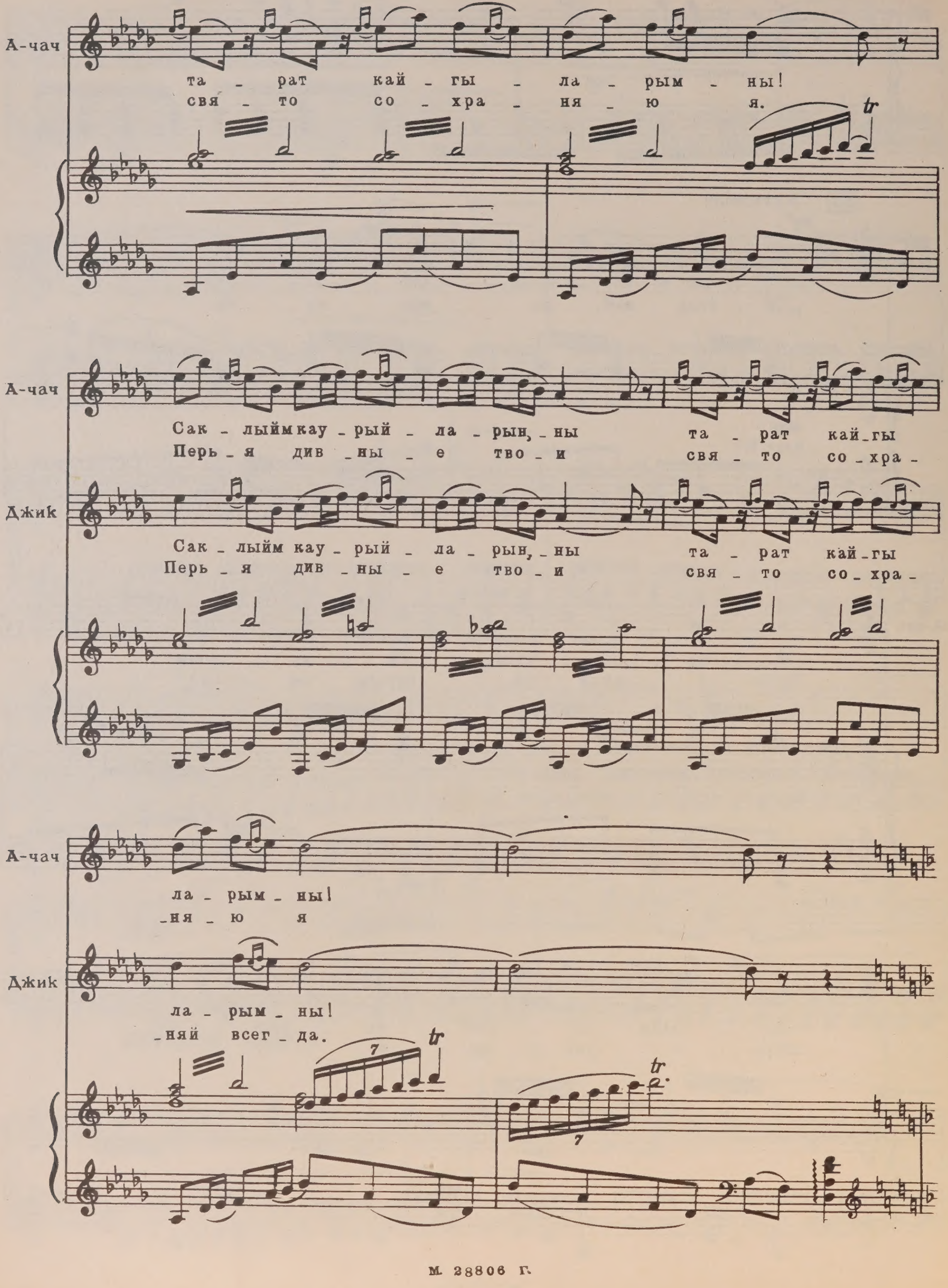

А-чач
Дж.
Cl.
Fag.
rit.
52
Moderato
Cl.
Fl.
Cl.

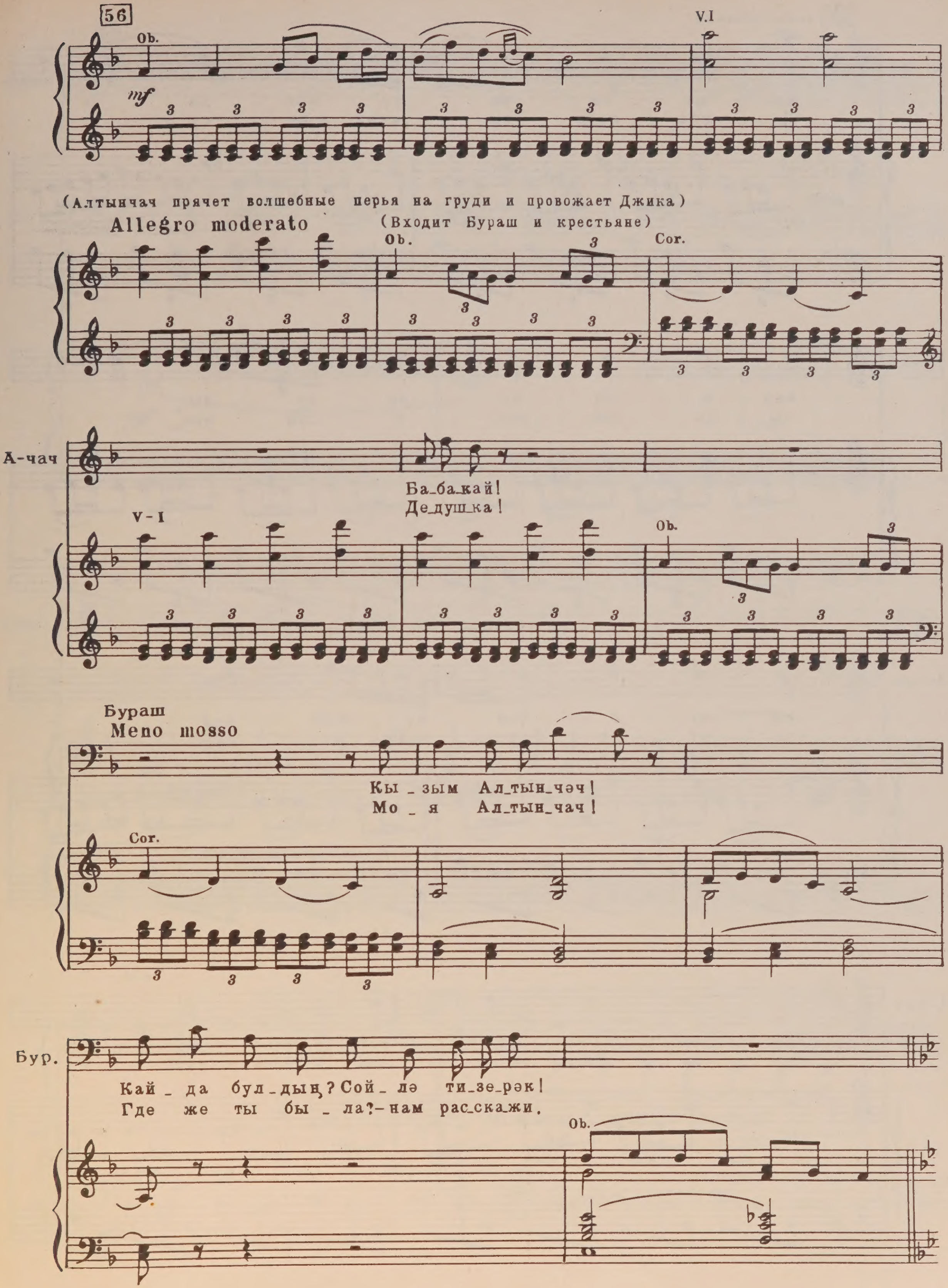

53
Allegretto
Дж.
Ул си_хер_ле ак_кош! И_се_ме Сер_
То вол_шеб_ный ле_бедь, мой кры_ла_тый
V-ni
p
Cor.
Дж.
дэш, кау_рыйла_рын сак_ла син а_ның!
друг. Перь_я е_го хра_ни, Ал_тын_чач!
Алтынчач
Ял_гыз кал_сам, ок_кош сер_дә шем не
Ес_ли горь_ко бу_дет мне без те_бя,
А-чач
ча_кы_рып шу_шы жыр_ны жыр лар мын:
э_той пес_ней ле_бе_дя я по_зо_ву:

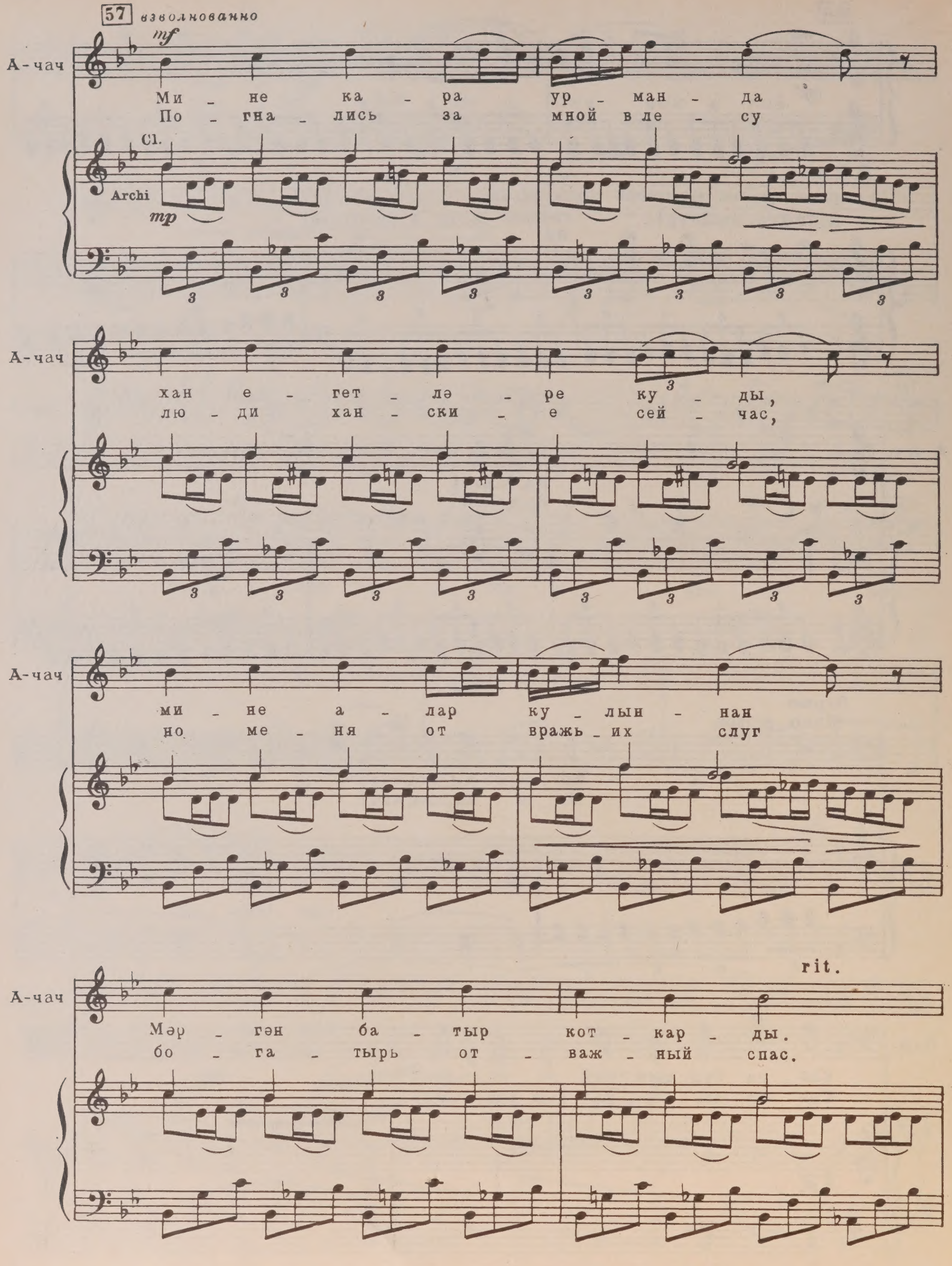

54
Andante mosso
mf
Cl.
Fl.
V.I

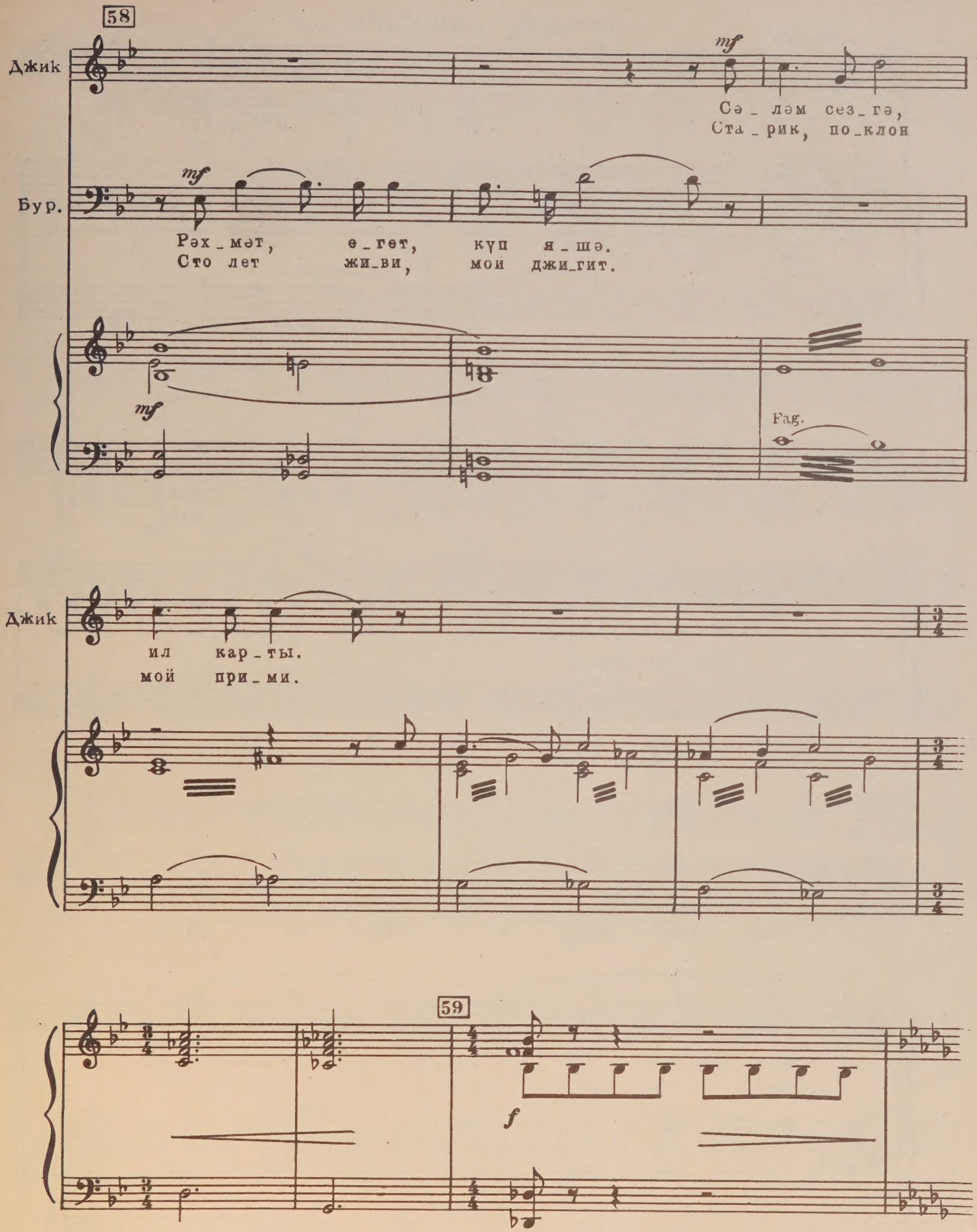


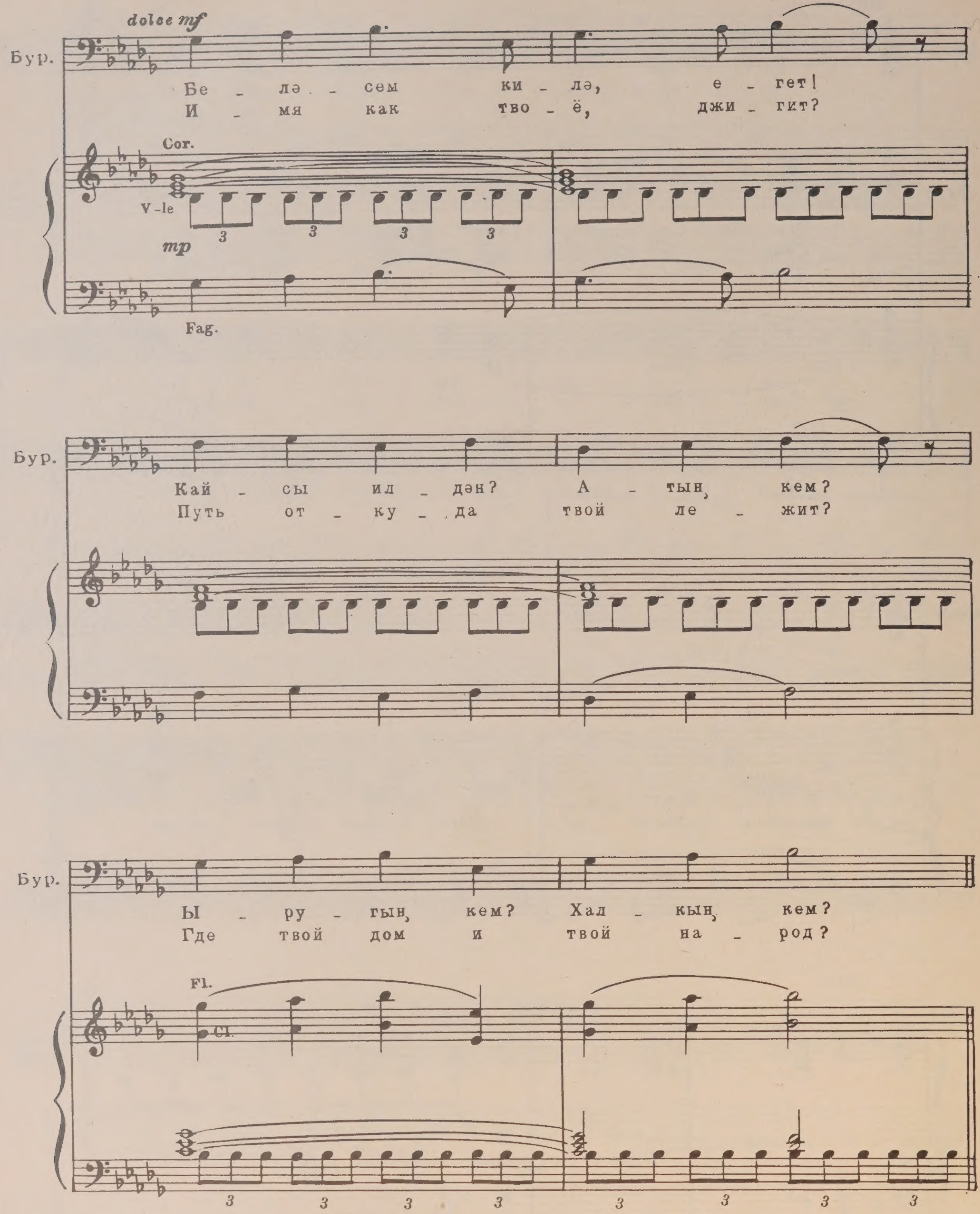
tr
6
55
Алтынчач
mf
„Оч, ак - ко - шым, сер дә шем!..
„Ле - бедь мой, ко мне ле - ти.
Fl.
7
mp
Arpe, V.1
А-чач
Ы - ша - ны - чым, юл - да - шым!..
Пусть у - мчит - ся грусть мо - я!
p
5
А-чач
Сак - лы-йм кау - рый ла - рың - ны
Перь - я див - ңы - е тво - и


А-чач
та – рат кай – гы – ла – рым – ны!
свя – то со – хра – ня – ю – я.
tr
А-чач
Сак – лыйм кау – рый – ла – рын, – ны та – рат кай – гы
Перь – я див – ны – е тво – и свя – то со – хра –
Джик
Сак – лыйм кау – рый – ла – рын, – ны та – рат кай – гы
Перь – я див – ны – е тво – и свя – то со – хра –
А-чач
ла – рым – ны!
– ня – ю я
Джик
ла – рым – ны!
– няй всег – да.
7
tr
tr
7

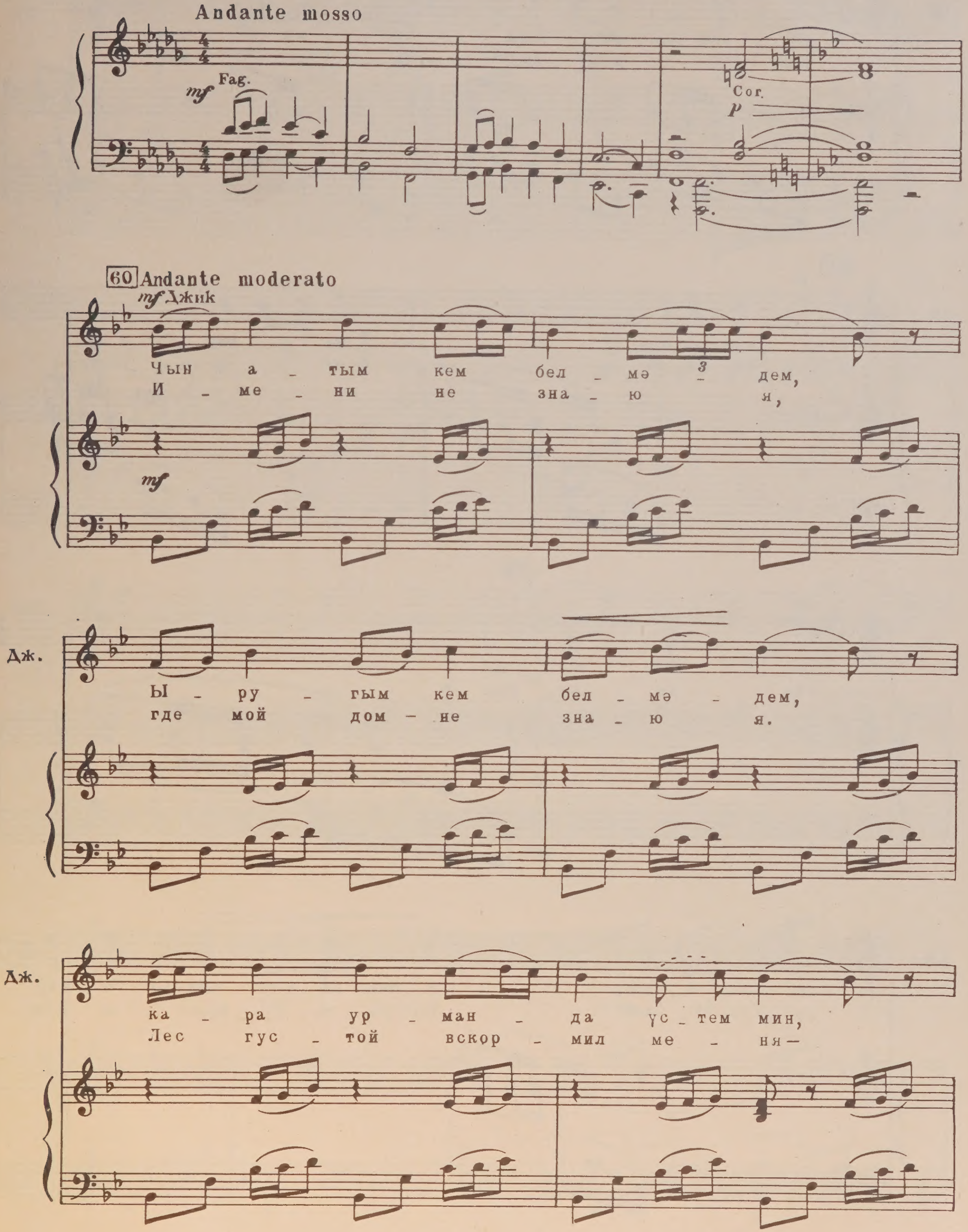

56
Ob.
mf
V.I
(Алтынчач прячет волшебные перья на груди и провожает Джика)
Allegro moderato
(Входит Бураш и крестьяне)
Ob.
Cor.
А-чач
Ба_ба_кай!
Де_душ_ка!
V-I
Ob.
Бураш
Meno mosso
Кы_зым Ал_тын_чәч!
Мо_я Ал_тын_чач!
Cor.
Бур.
Кай_да бул_дың? Сой_лә ти_зе_рәк!
Где же ты бы_ла?-нам рас_ска_жи.
Ob.

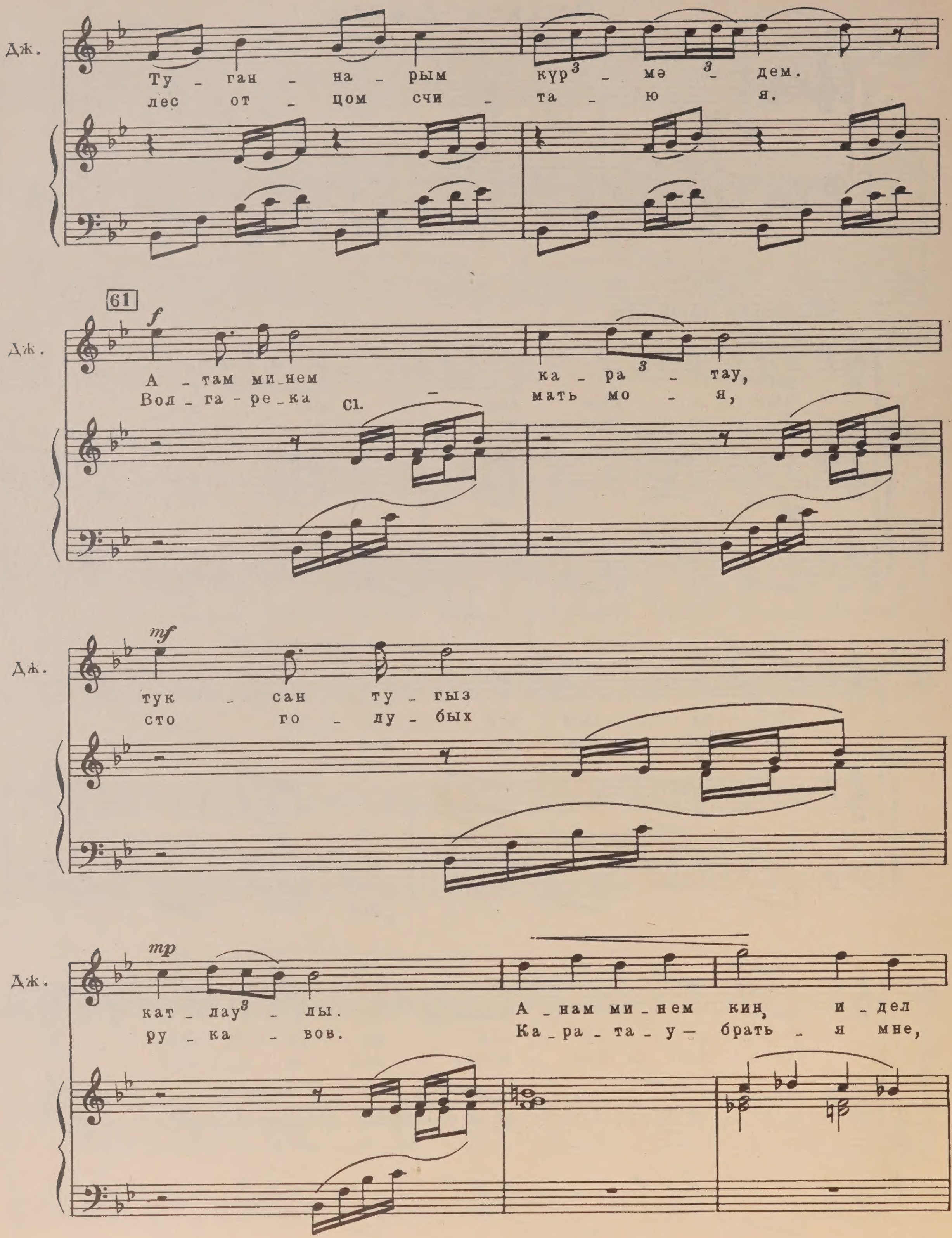

57 взволнованно
mf
А-чач
Ми - не ка - ра ур - ман - да
По - гна - лись за мной в ле - су
Cl.
Archi
mp
А-чач
хан е - гет - лә - ре ку - ды,
лю - ди хан - ски - е сей - час,
А-чач
ми - не а - лар ку - лын - нан
но ме - ня от вражь - их слуг
rit.
А-чач
Мәр - гән ба - тыр кот - кар - ды.
бо - га - тырь от - важ - ный спас.

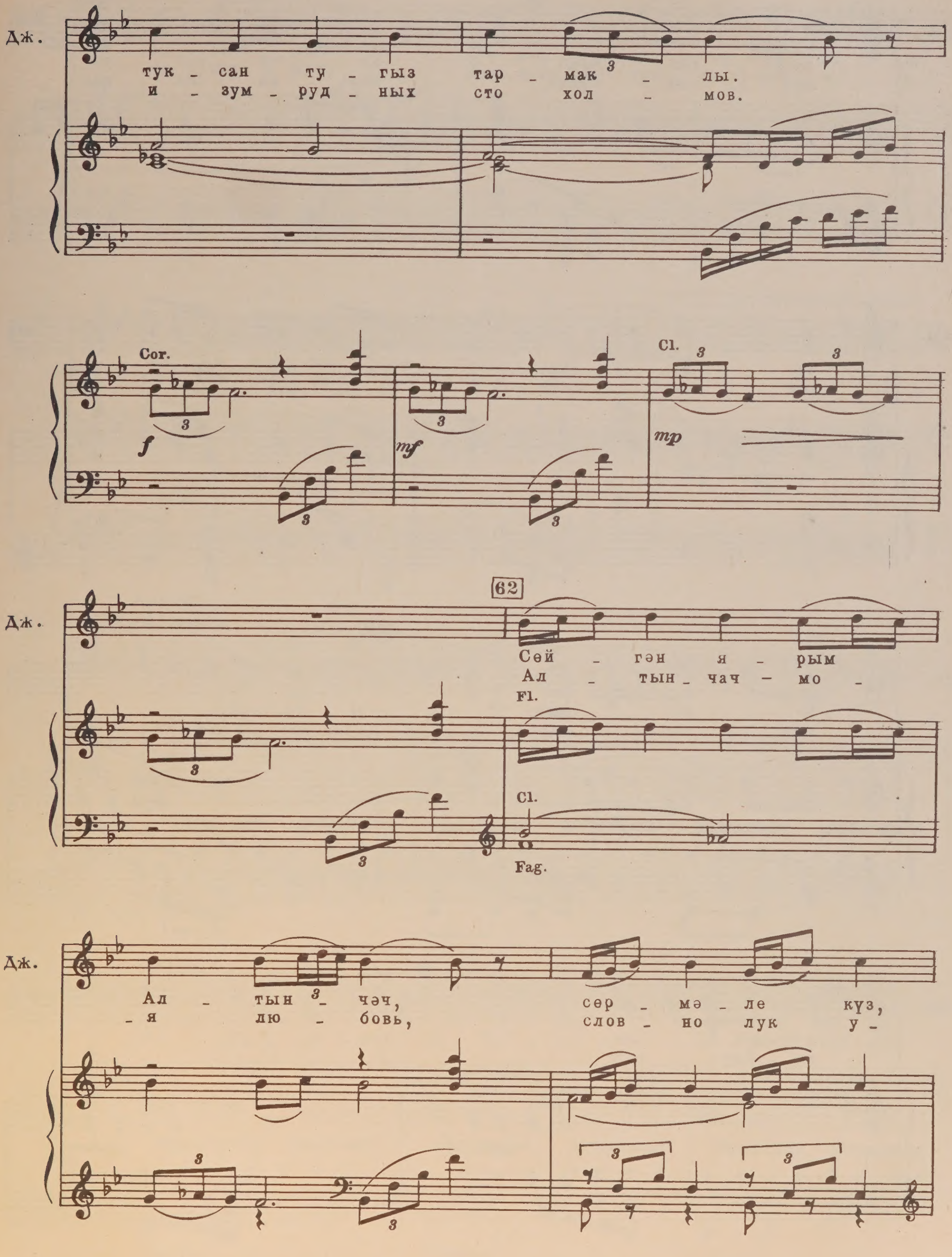

58
Джик
mf
Сә_ләм сез_гә,
Ста_рик, по_клон
Бур.
mf
Рәх_мәт, е_гет, күп я_шә.
Сто лет жи_ви, мой джи_гит.
mf
Fag.
Джик
ил кар_ты.
мой при_ми.
59
f

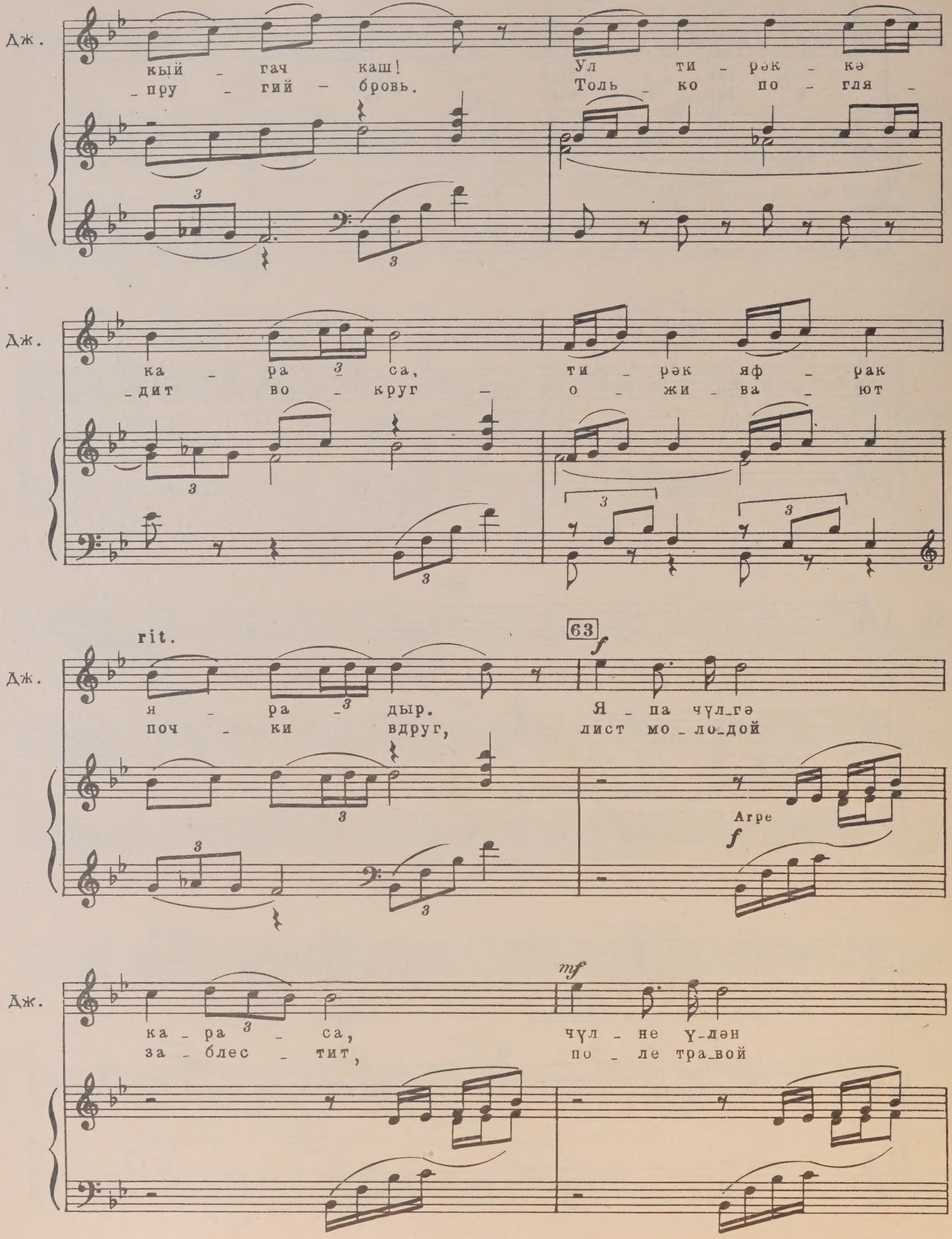

dolce mf
Бур.
Бе - лə - сем ки - лə, е - гет!
И - мя как тво - ё, джи - гит?
Cor.
V-le
mp
Fag.
Бур.
Кай - сы ил - дəн? А - тын, кем?
Путь от - ку - да твой ле - жит?
Бур.
Ы - ру - гын, кем? Хал - кын, кем?
Где твой дом и твой на - род?
Fl.
Cl.

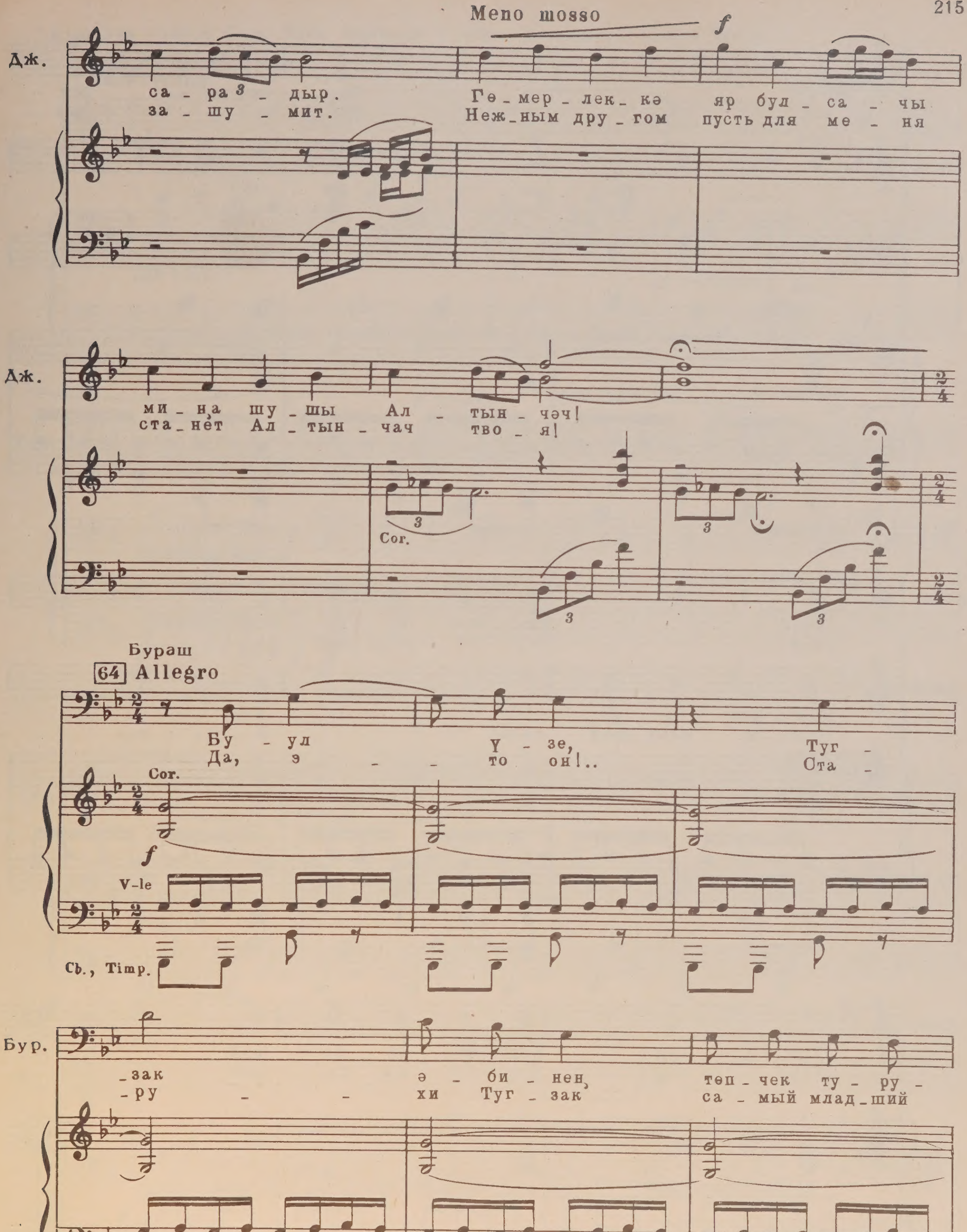
Рассказ Джика

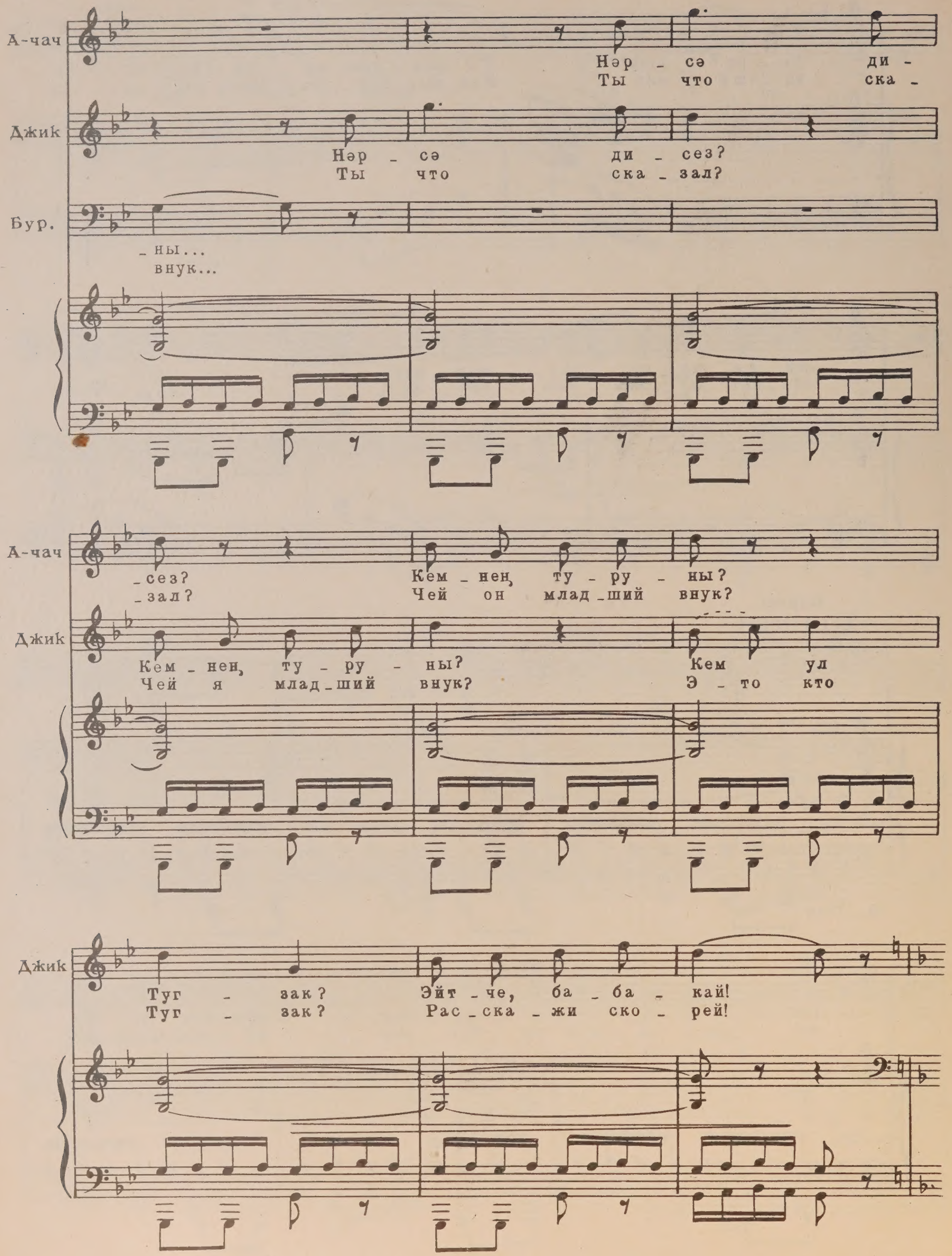



Дж.
Ту _ ган _ на _ рым кур _ мә _ дем.
лес от _ цом счи _ та _ ю я.
61
f
А _ там ми_нем ка _ ра _ тау,
Вол _ га _ ре_ка _ мать мо _ я,
Cl.
mf
тук _ сан ту _ гыз
сто го _ лу _ бых
mp
кат _ лау _ лы. А _ нам ми _ нем кин, и _ дел
ру _ ка _ вов. Ка _ ра _ та _ у _ брать _ я мне,

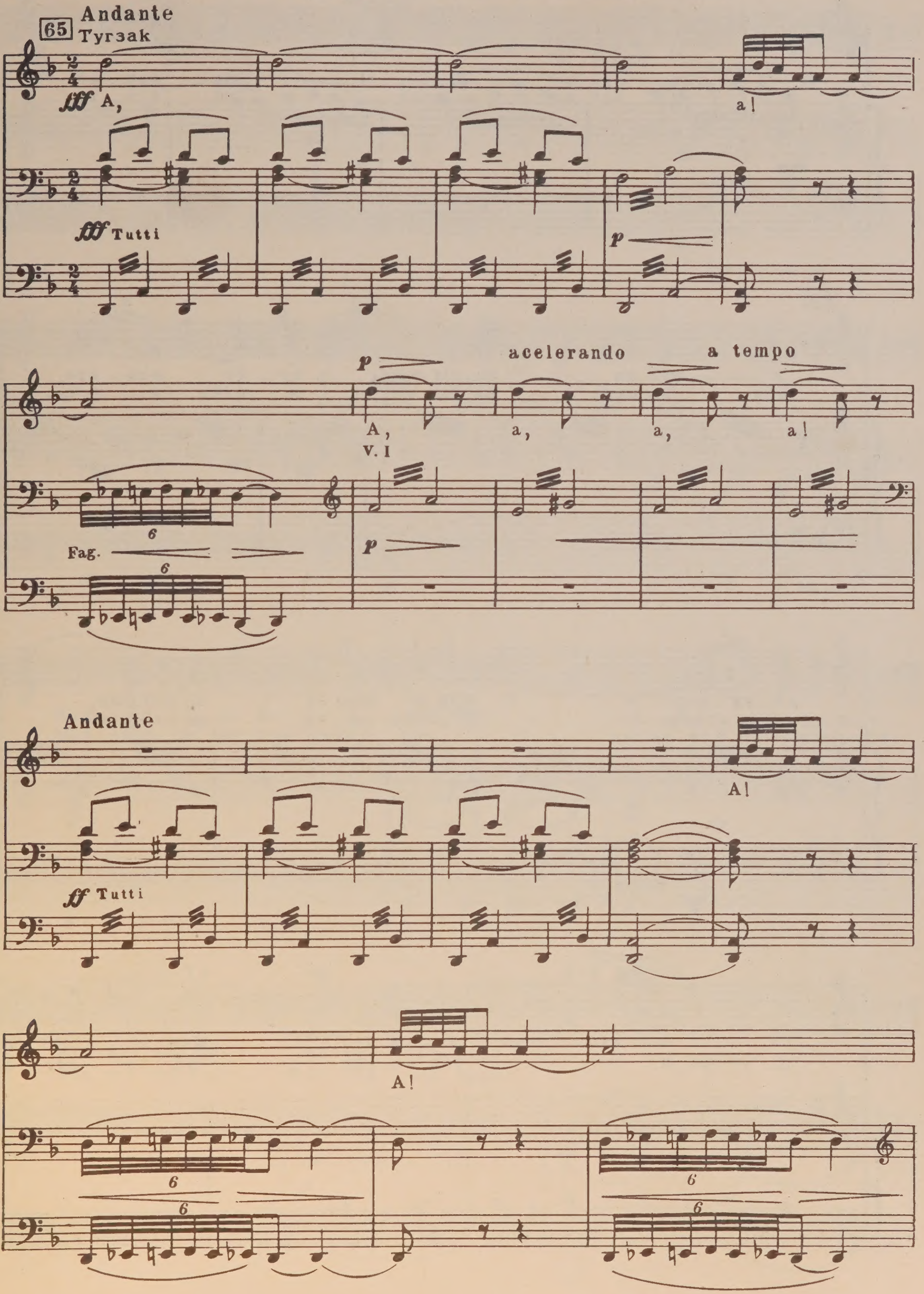

Дж.
тук - сан ту - гыз тар - мак - лы.
и - зум - руд - ных сто хол - мов.
Cor.
f
mf
Cl.
mp
Дж.
62
Сөй - гән я - рым
Ал - тын - чач - мо -
Fl.
Cl.
Fag.
Дж.
Ал - тын - чәч, сер - мә - ле күз,
- я лю - бовь, слов - но лук у -

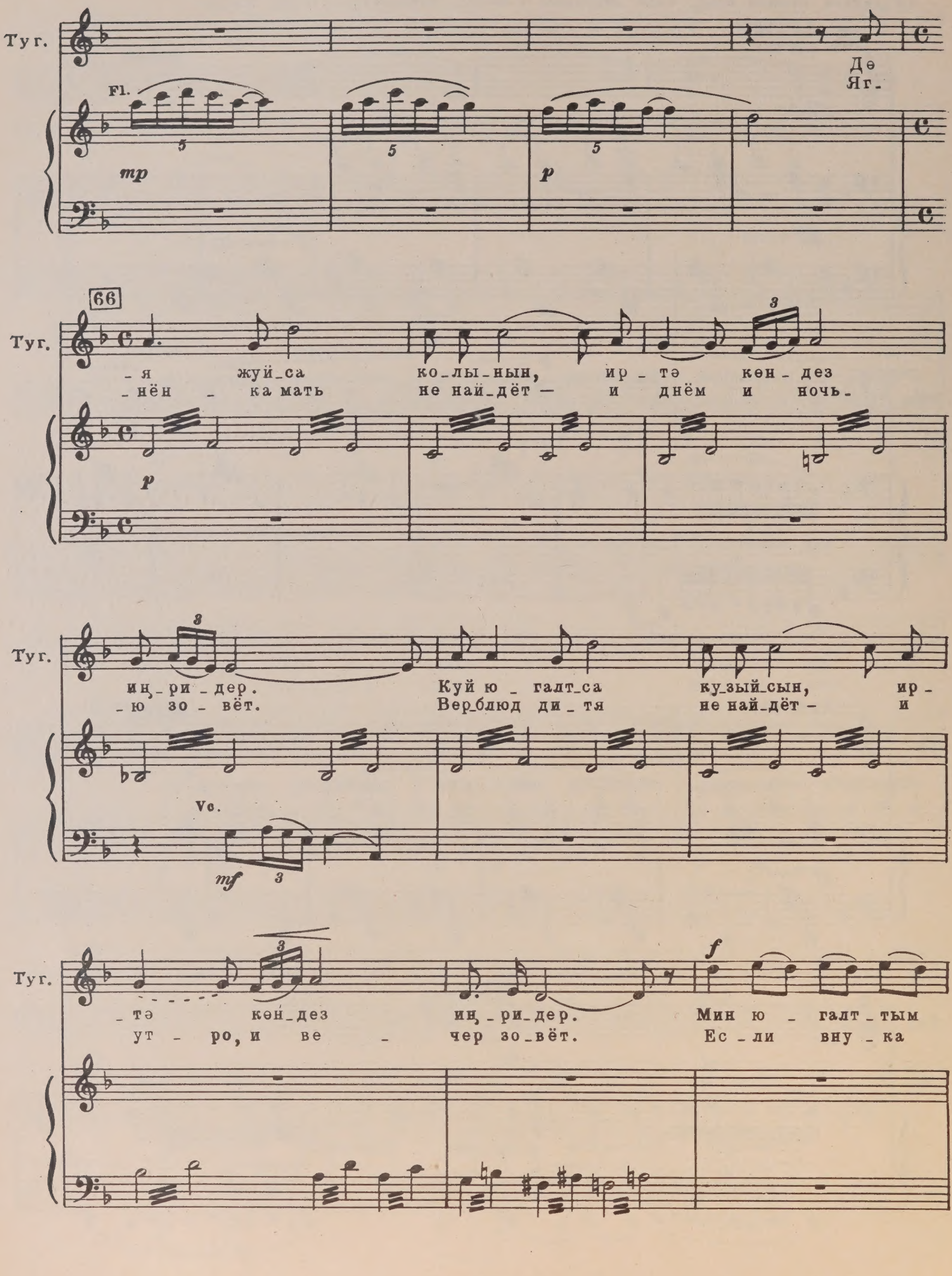

Дж.
кый - гач каш! Ул ти - рәк - кә
-пру - гий - бровь. Толь - ко по - гля -
Дж.
ка - ра 3 са, ти - рәк яф - рак
-дит во - круг - о - жи - ва - ют
rit.
63
f
Дж.
я - ра - 3 дыр. Я - па чүл-гә
поч - ки вдруг, лист мо-ло-дой
Arpe
f
mf
Дж.
ка - ра 3 - са, чүл - не ү-лән
за - блес - тит, по - ле тра-вой

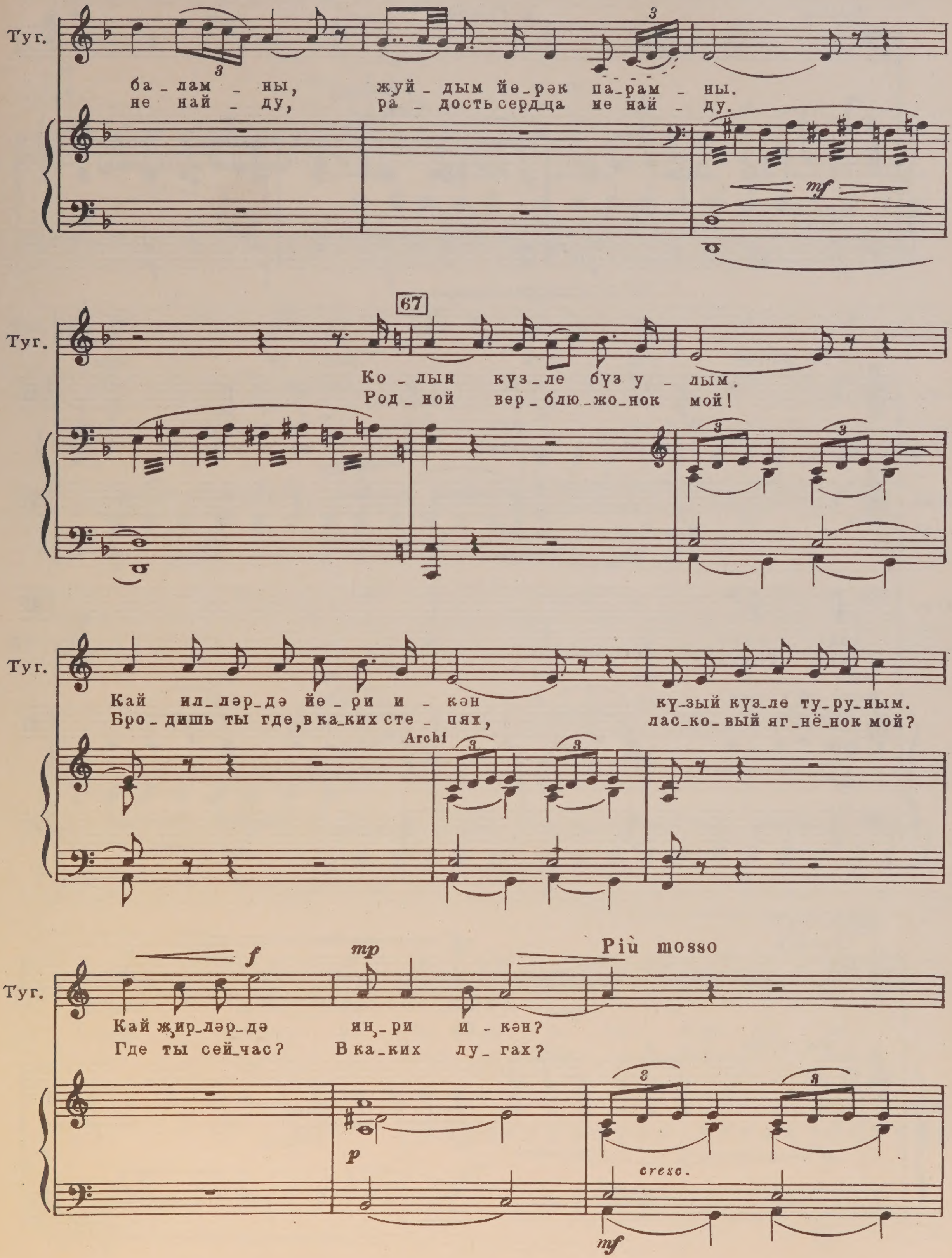

Meno mosso
Дж.
са_ра_дыр. Гө_мер_лек_кә яр бул_са_чы
за_шу_мит. Неж_ным дру_гом пусть для ме_ня
ми_на шу_шы Ал_тын_чәч!
ста_нет Ал_тын_чач тво_я!
Cor.
Бураш
64 Allegro
Бу_ул ү_зе, Туг_
Да, э_то он!.. Ста_
Cor.
V-le
Cb., Timp.
Бур.
_зак ә_би_нен төп_чек ту_ру_
_ру_хи Туг_зак са_мый млад_ший

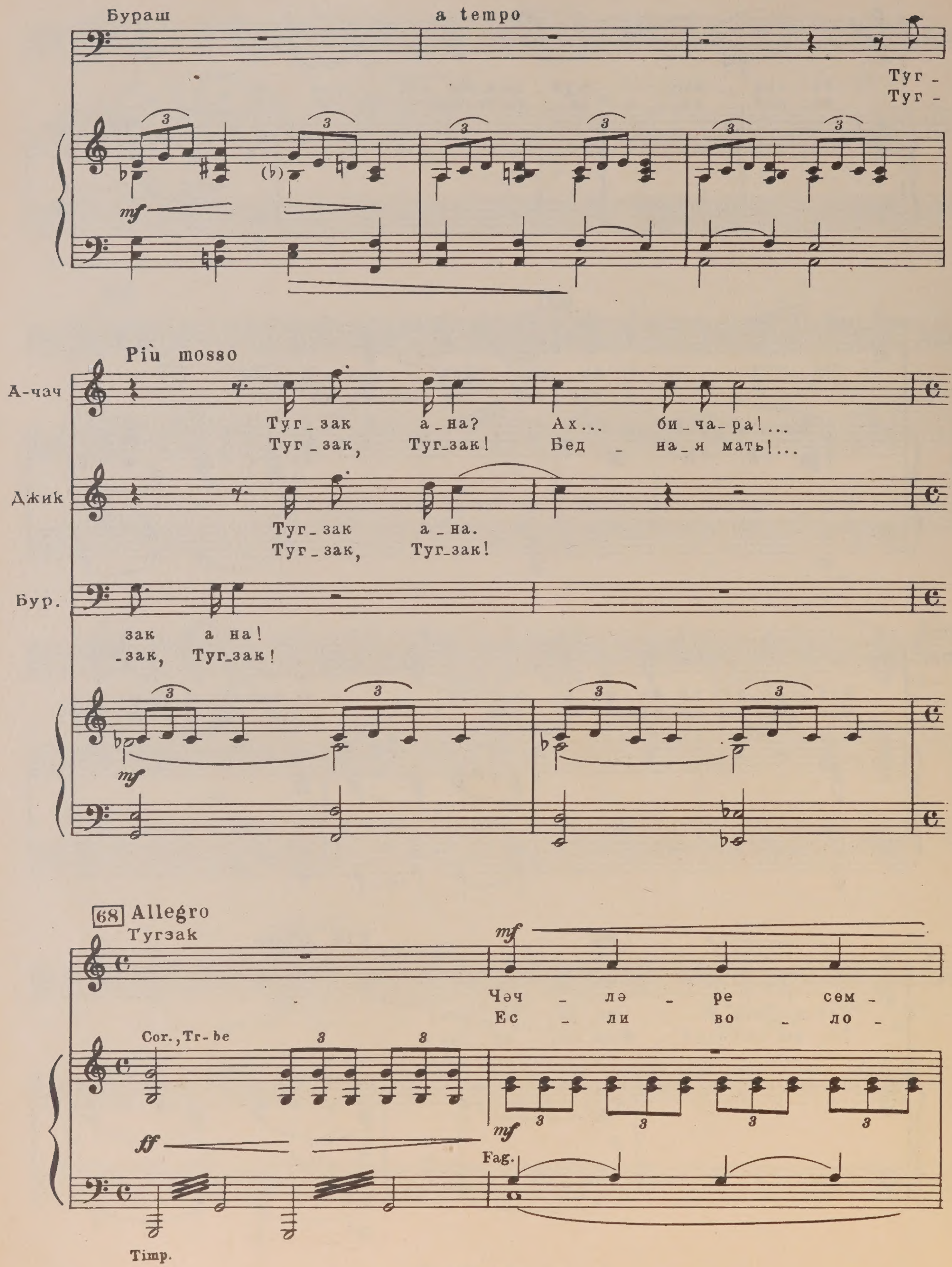

А-чач
Нәр - сә ди -
Ты что ска -
Джик
Нәр - сә ди - сез?
Ты что ска - зал?
Бур.
- ны...
внук...
А-чач
- сез? Кем - нен, ту - ру - ны?
- зал? Чей он млад - ший внук?
Джик
Кем - нен, ту - ру - ны? Кем ул
Чей я млад - ший внук? Э - то кто
Джик
Туг - зак? Эйт - че, ба - ба - кай!
Туг - зак? Рас - ска - жи ско - рей!

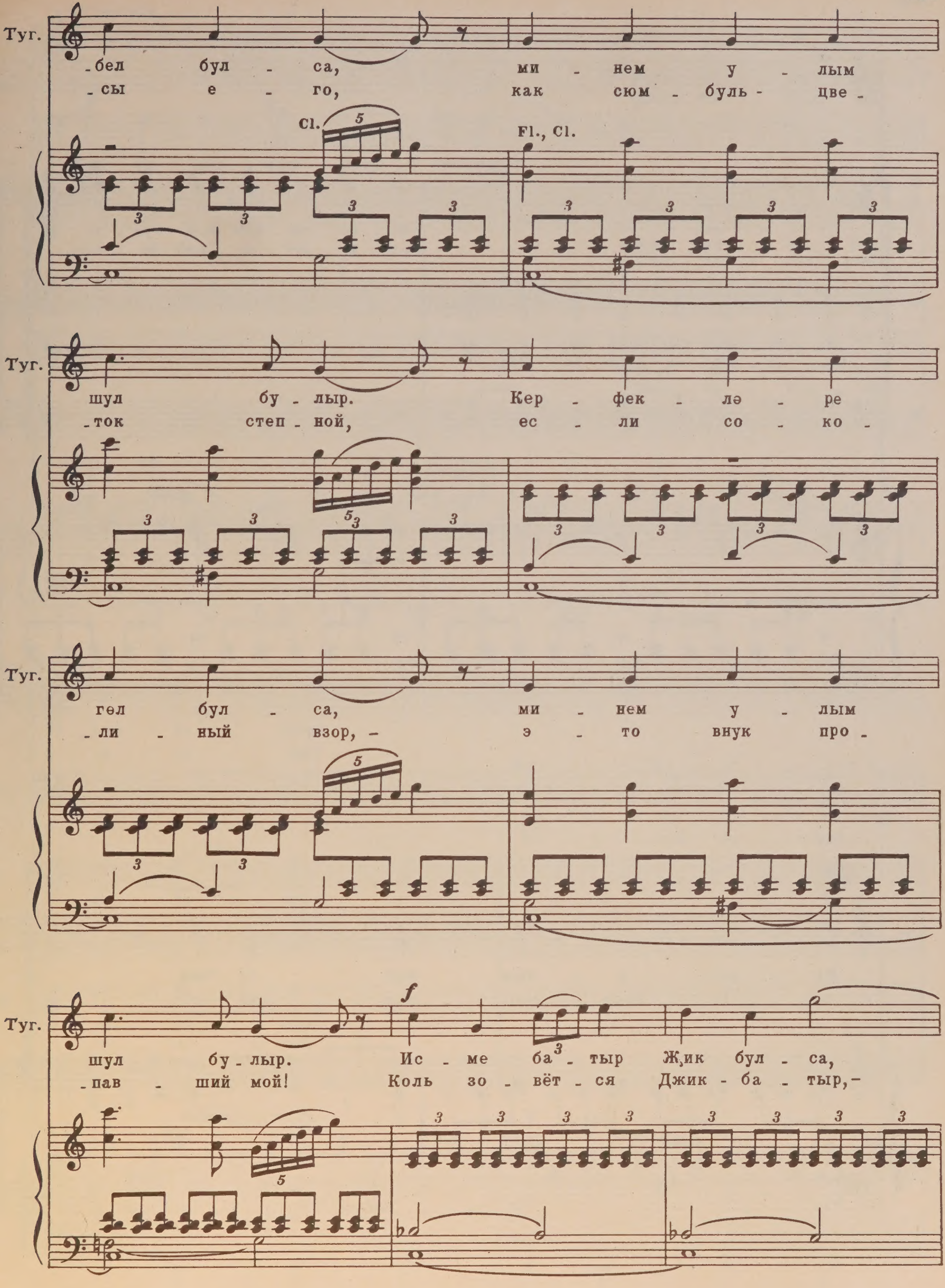
(Издалека слышен плач. Плач переходит в песню. Появляется слепая Тугзак)

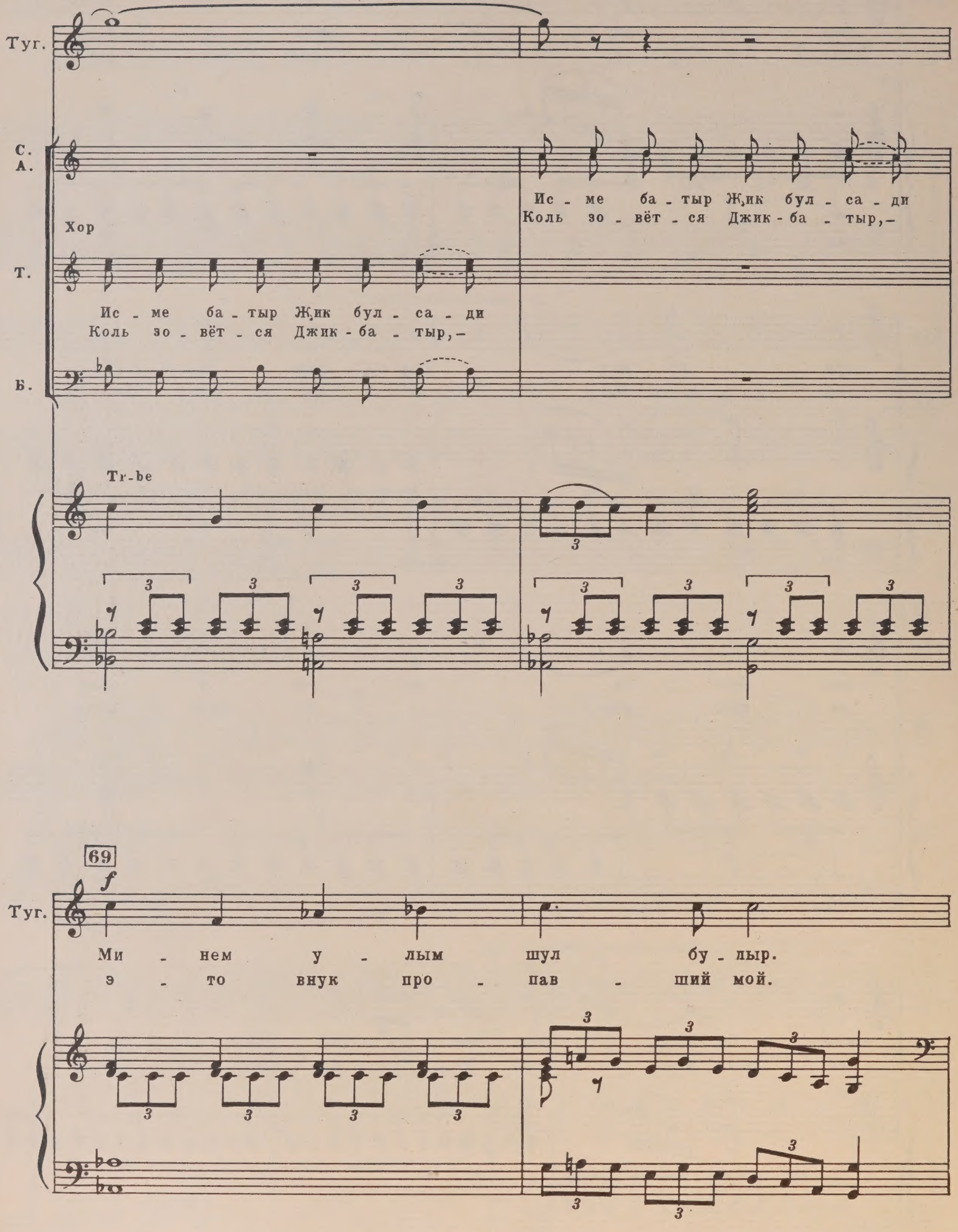



Туг.
Fl.
mp
p
Дә
Яг-
66
-я жуй-са колы-нын, ир-тә кән-дез
-нён - ка мать не най-дёт — и днём и ночь-
p
ин-ри-дер. Куй ю-галт-са ку-зый-сын, ир-
-ю зо-вёт. Вер-блюд ди-тя не най-дёт — и
Vc.
mf
-тә кән-дез ин-ри-дер. Мин ю-галт-тым
ут-ро, и ве-чер зо-вёт. Ес-ли вну-ка
f

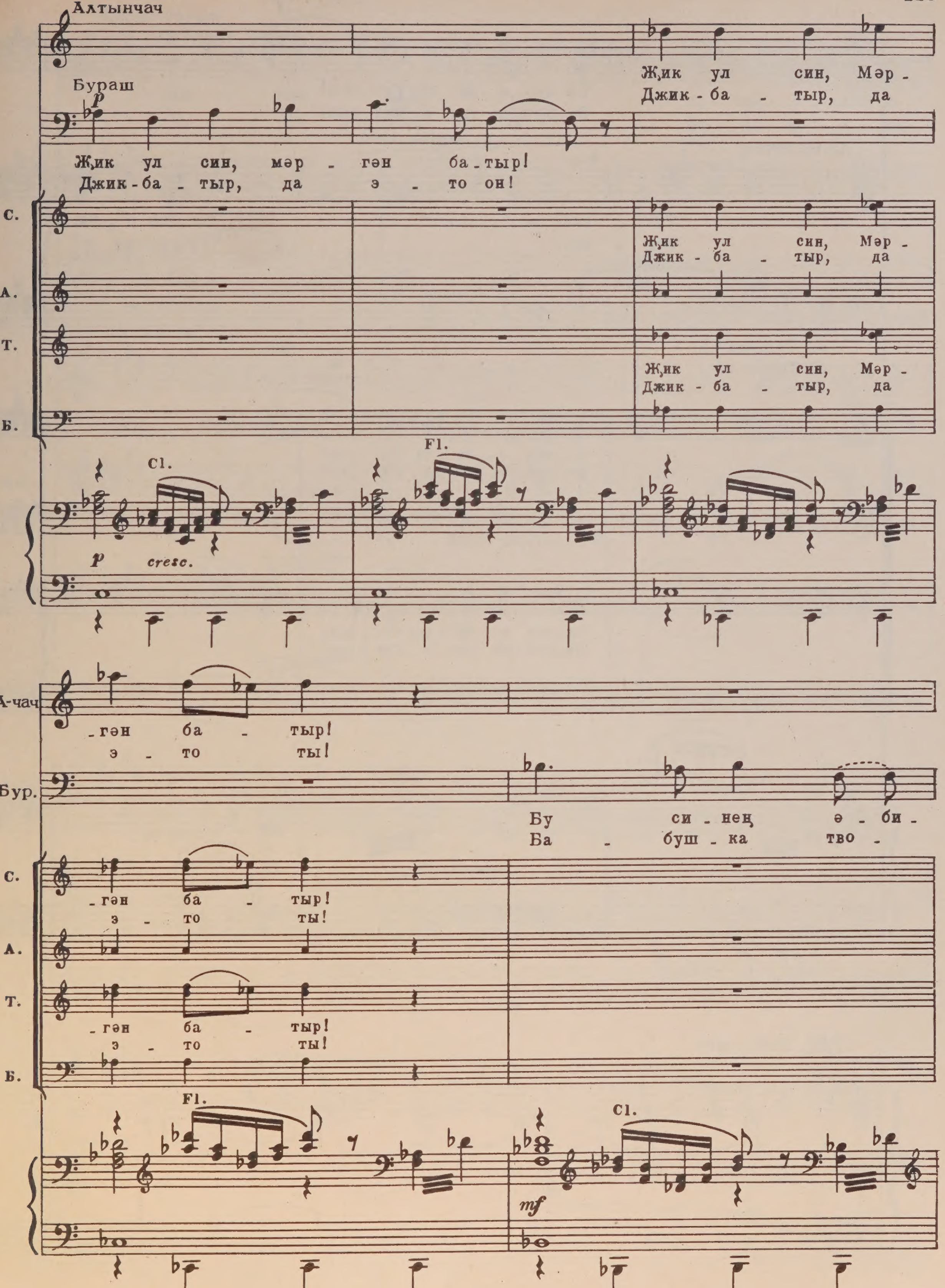

Туг.
ба_лам _ ны, жуй _ дым йө_рәк па_рам _ ны.
не най _ ду, ра _ дость сердца не най _ ду.
mf
67
Ко _ лын күз_ле буз у _ лым.
Род _ ной вер_блю_жо_нок мой!
Кай ил_ләр_дә йө _ ри и _ кән күзый күзле ту_ру_ным.
Бро_дишь ты где, в ка_ких сте _ пях, лас_ко_вый яг_нё_нок мой?
Archi
f
mp
Più mosso
Кай җир_ләр_дә ин_ри и _ кән?
Где ты сей_час? В ка_ких лу_ гах?
p
cresc.
mf

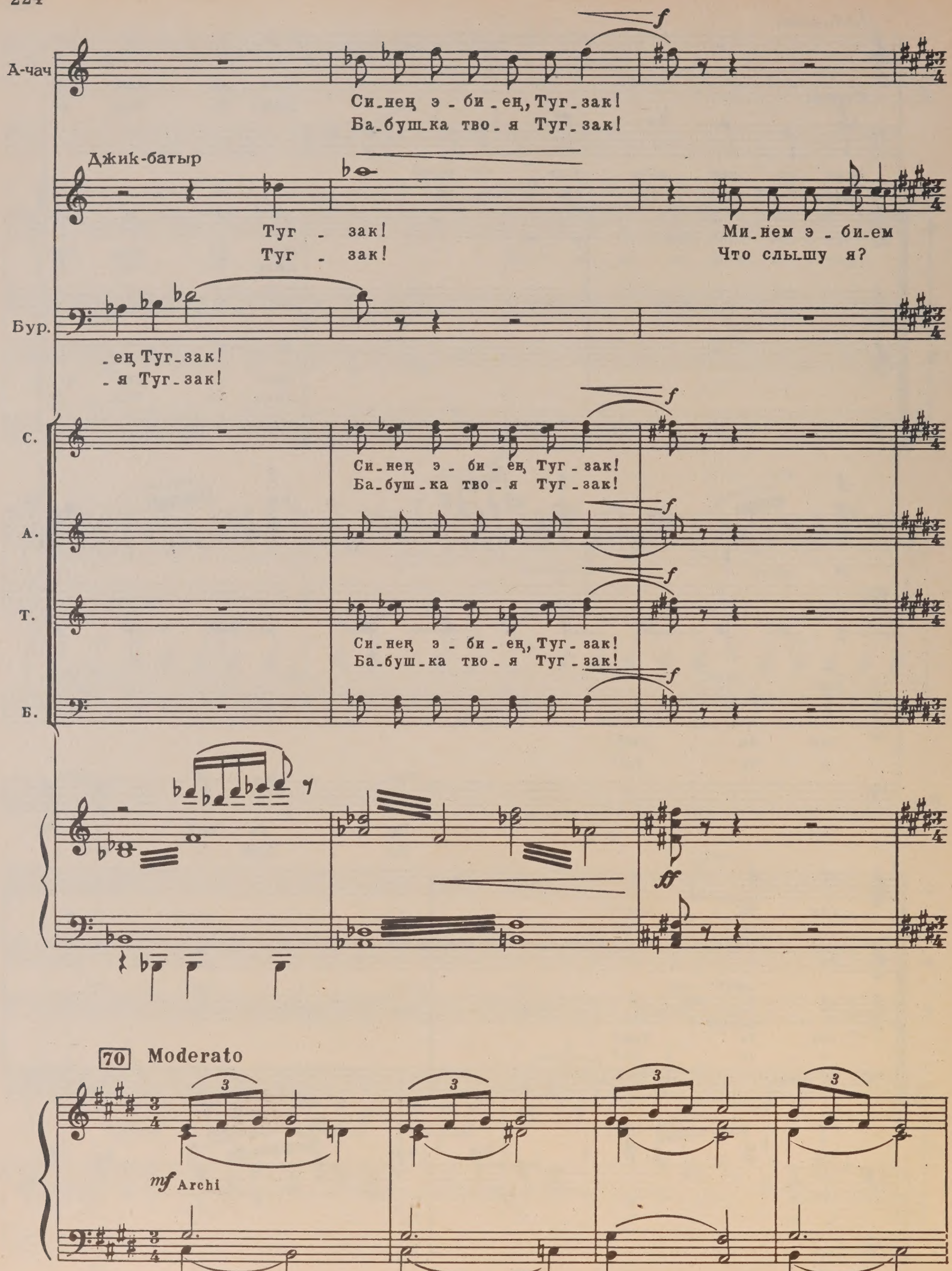

Бураш
a tempo
Туг -
Туг -
mf
Più mosso
А-чач
Туг_зак а_на? Ах... би_ча_ра!...
Туг_зак, Туг_зак! Бед _ на_я мать!...
Джик
Туг_зак а_на.
Туг_зак, Туг_зак!
Бур.
зак а на!
-зак, Туг_зак!
mf
68 Allegro
Tугзак
mf
Чәч - лә - ре сөм -
Ес - ли во - ло -
Cor., Tr-be
ff
mf
Fag.
Timp.

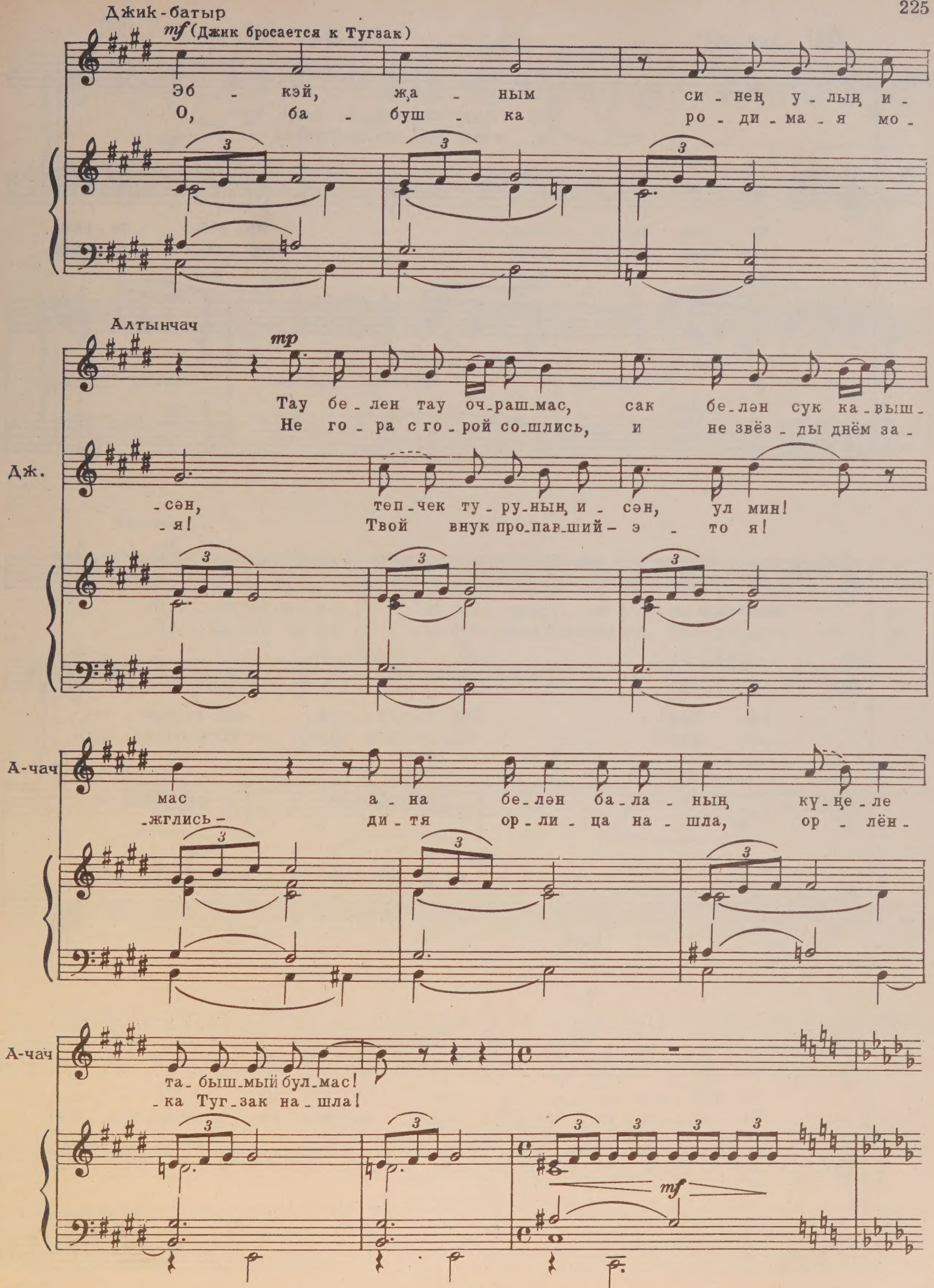

Туг.
бел бул - са, ми - нем у - лым
-сы е - го, как сюм - буль - цве -
Cl.
Fl., Cl.
Туг.
шул бу - лыр. Кер - фек - лə - ре
-ток степ - ной, ес - ли со - ко -
Туг.
гөл бул - са, ми - нем у - лым
-ли - ный взор, - э - то внук про -
Туг.
f
шул бу - лыр. Ис - ме ба - тыр Җик бул - са,
-пав - ший мой! Коль зо - вёт - ся Джик - ба - тыр, -

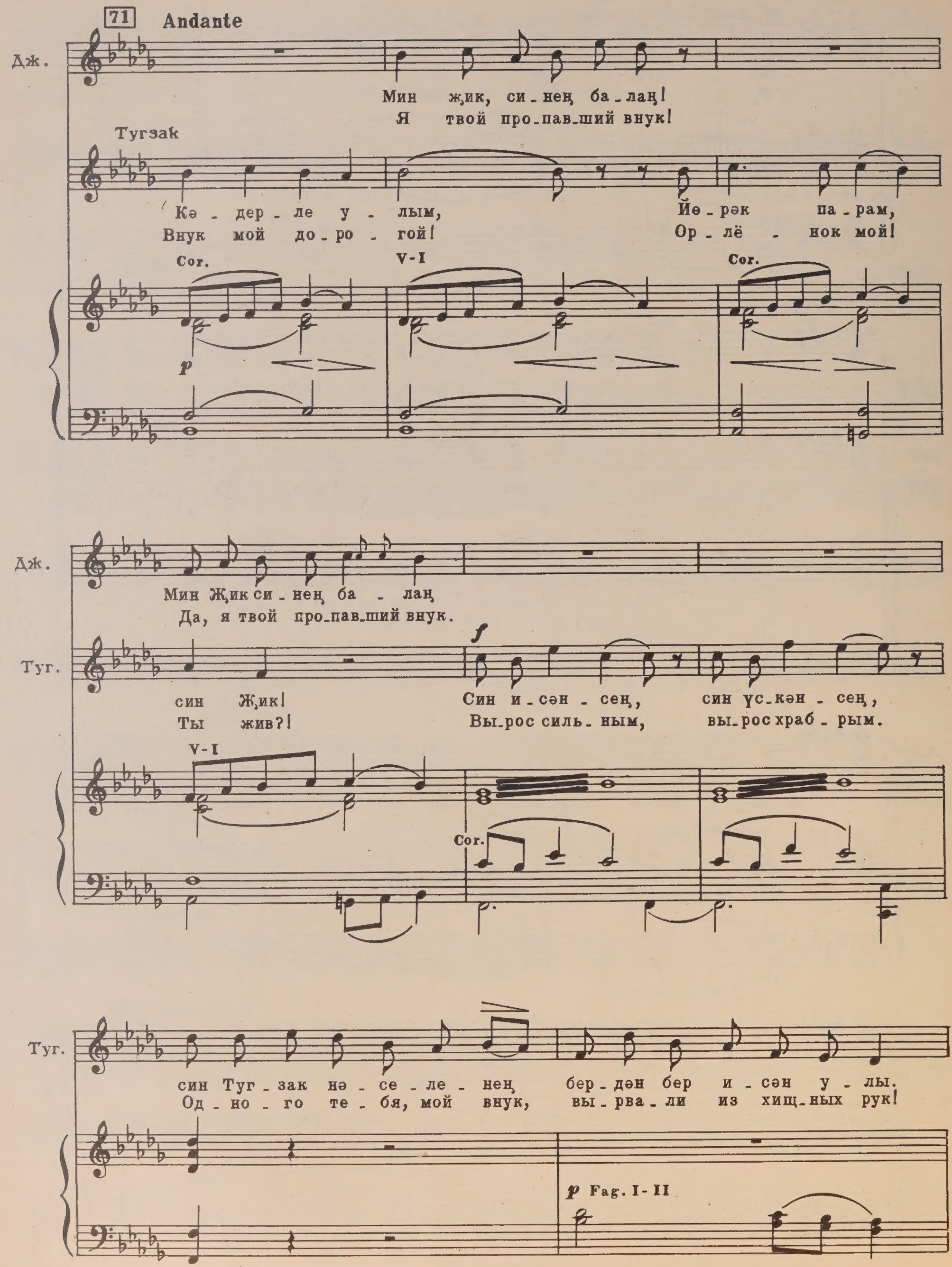

Туг.
С.
А.
Хор
Т.
Б.
Ис - ме ба - тыр Жик бул - са - ди
Коль зо - вёт - ся Джик - ба - тыр, -
Ис - ме ба - тыр Жик бул - са - ди
Коль зо - вёт - ся Джик - ба - тыр, -
Tr-be
69
f
Ми - нем у - лым шул бу - лыр.
э - то внук про - пав - ший мой.

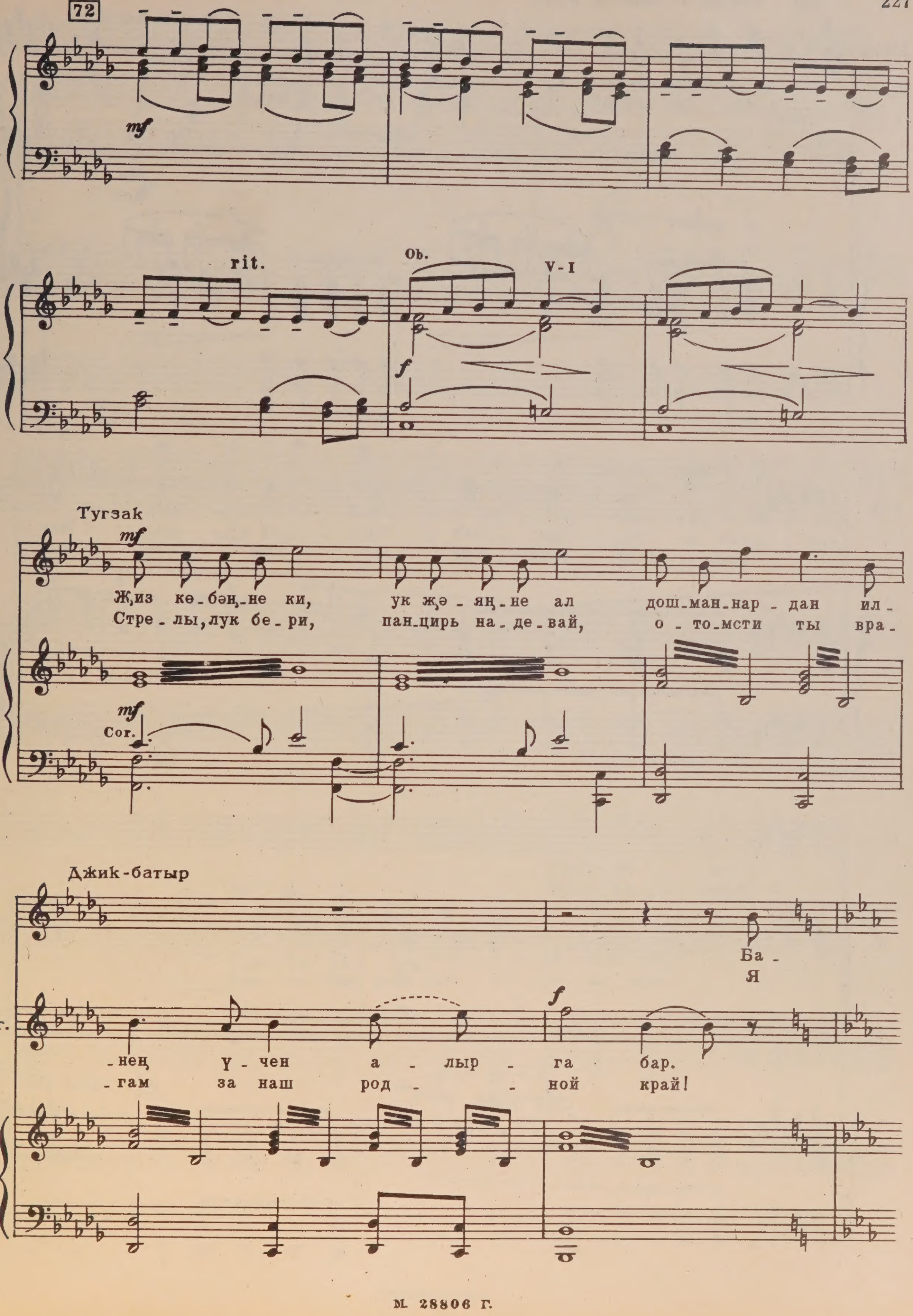
М. 28806 Г.

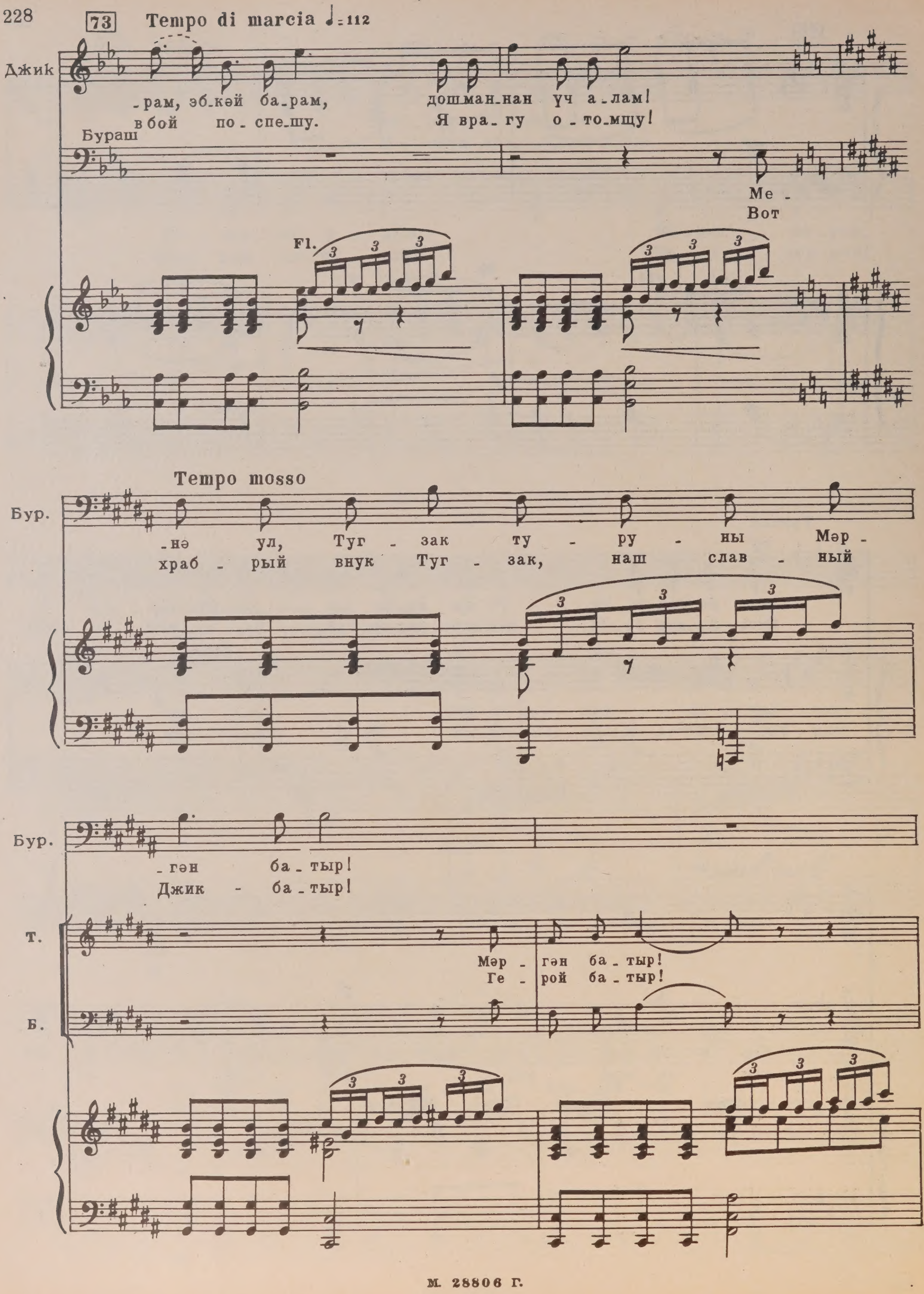

Алтынчач
Бураш
Жик ул син, Мәр -
Джик - ба - тыр, да
Жик ул син, мәр - гән ба - тыр!
Джик - ба - тыр, да э - то он!
С.
А.
Т.
Б.
Жик ул син, Мәр -
Джик - ба - тыр, да
Жик ул син, Мәр -
Джик - ба - тыр, да
Cl.
Fl.
p
cresc.
А-чач
- гән ба - тыр!
э - то ты!
Бур.
Бу си - нең ә - би -
Ба - буш - ка тво -
С.
- гән ба - тыр!
э - то ты!
А.
Т.
- гән ба - тыр!
э - то ты!
Б.
Fl.
Cl.
mf

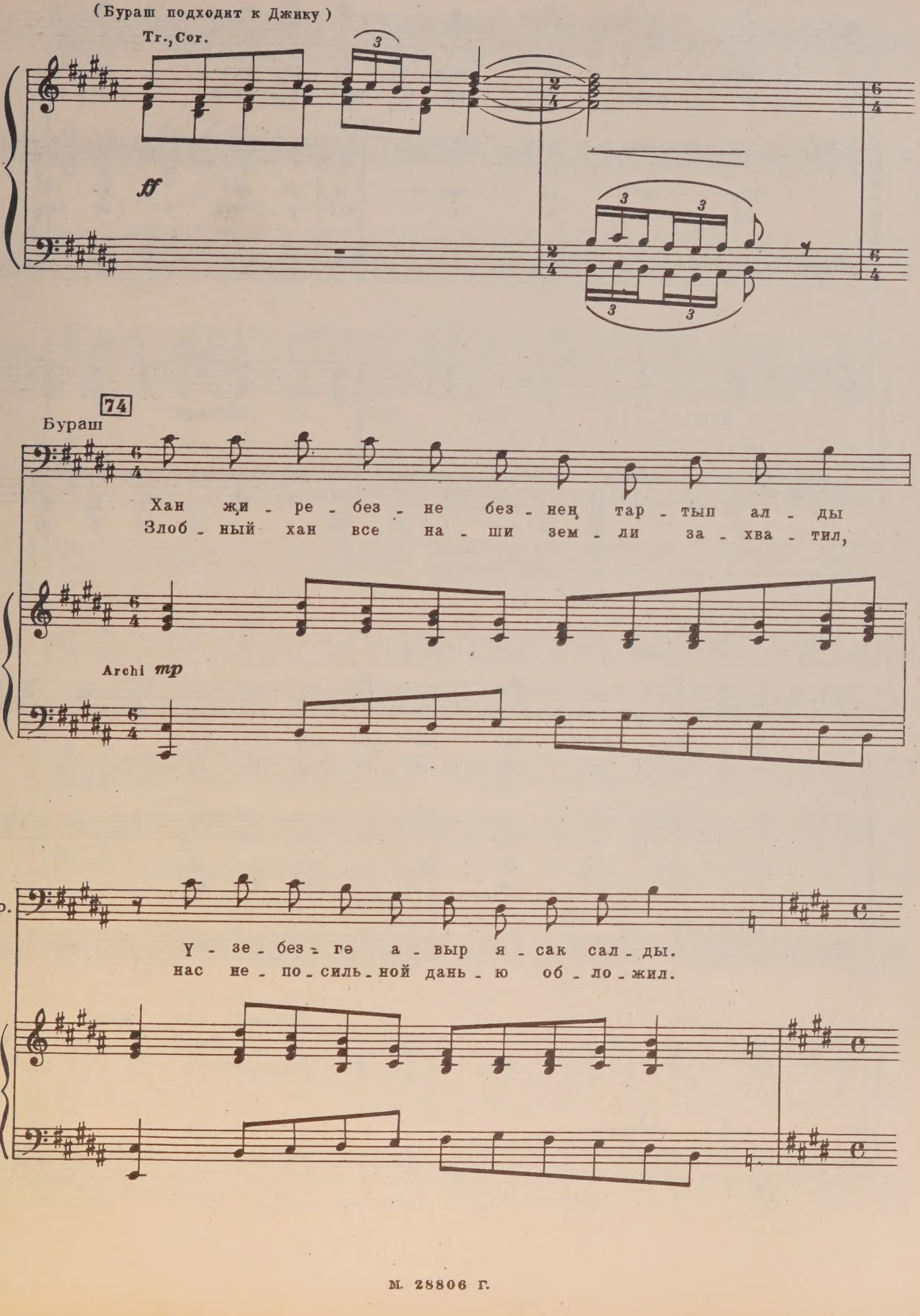

А-чач
Си_нең э_би_ең, Туг_зак!
Ба_буш_ка тво_я Туг_зак!
Джик-батыр
Туг - зак!
Туг - зак!
Ми_нем э_би_ем
Что слы_шу я?
Бур.
_ең Туг_зак!
_я Туг_зак!
С.
Си_нең э_би_ең, Туг_зак!
Ба_буш_ка тво_я Туг_зак!
А.
Т.
Си_нең э_би_ең, Туг_зак!
Ба_буш_ка тво_я Туг_зак!
Б.
70 Moderato
mf Archi

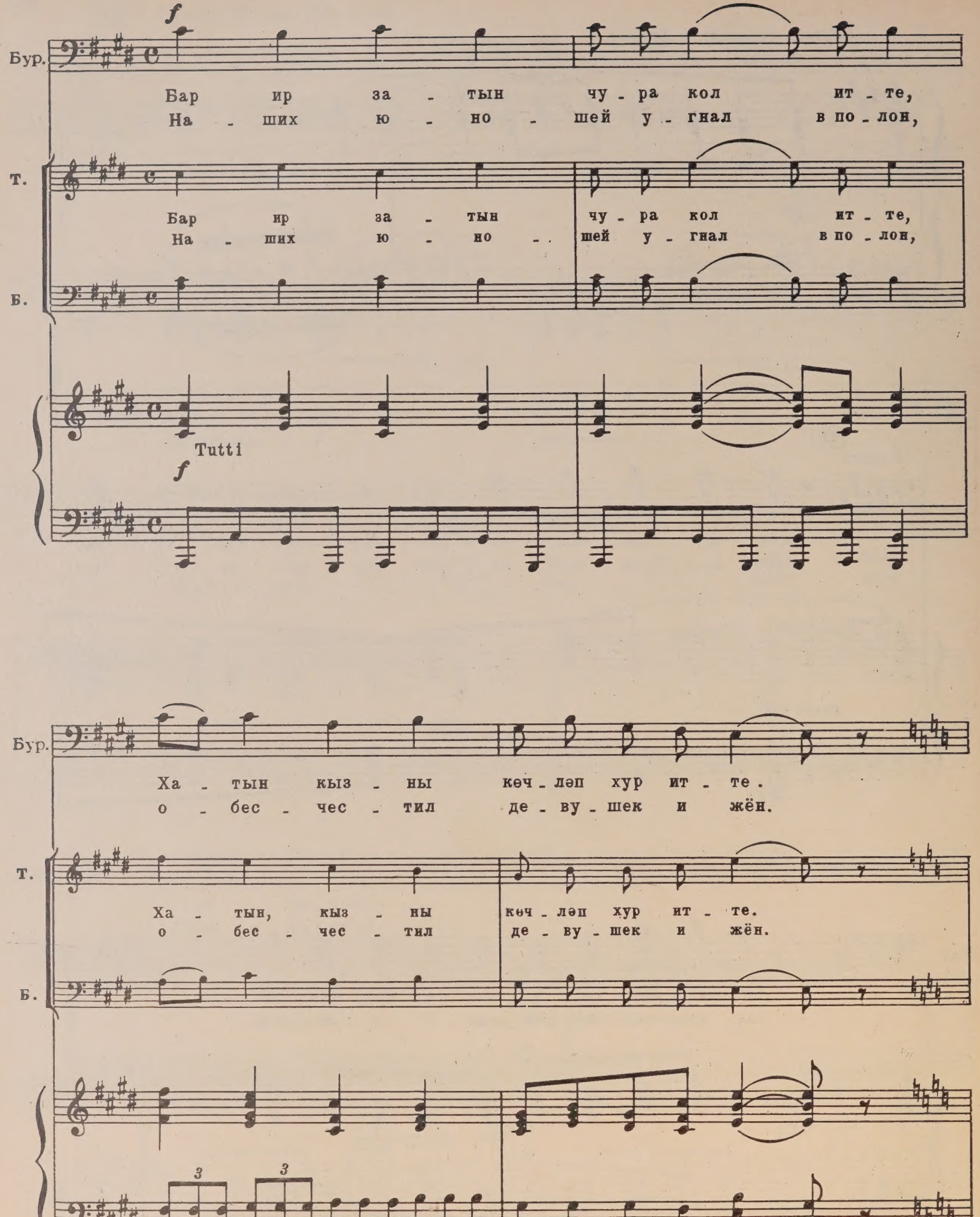

Джик-батыр
mf (Джик бросается к Тугзак)
Эб - кэй, жа - ным си - нең у - лың и -
О, ба - буш - ка ро - ди - ма - я мо -
Алтынчач
mp
Тау бе - лен тау оч - раш - мас, сак бе - лән сук ка - выш -
Не го - ра с го - рой со - шлись, и не звё - зды днём за -
Дж.
- сән, төп - чек ту - ру - ның и - сән, ул мин!
- я! Твой внук про - пав - ший - э - то я!
А-чач
мас а - на бе - лән ба - ла - ның кү - ңе - ле
- жглись - ди - тя ор - ли - ца на - шла, ор - лён -
А-чач
та - быш - мый бул - мас!
- ка Туг - зак на - шла!
mf

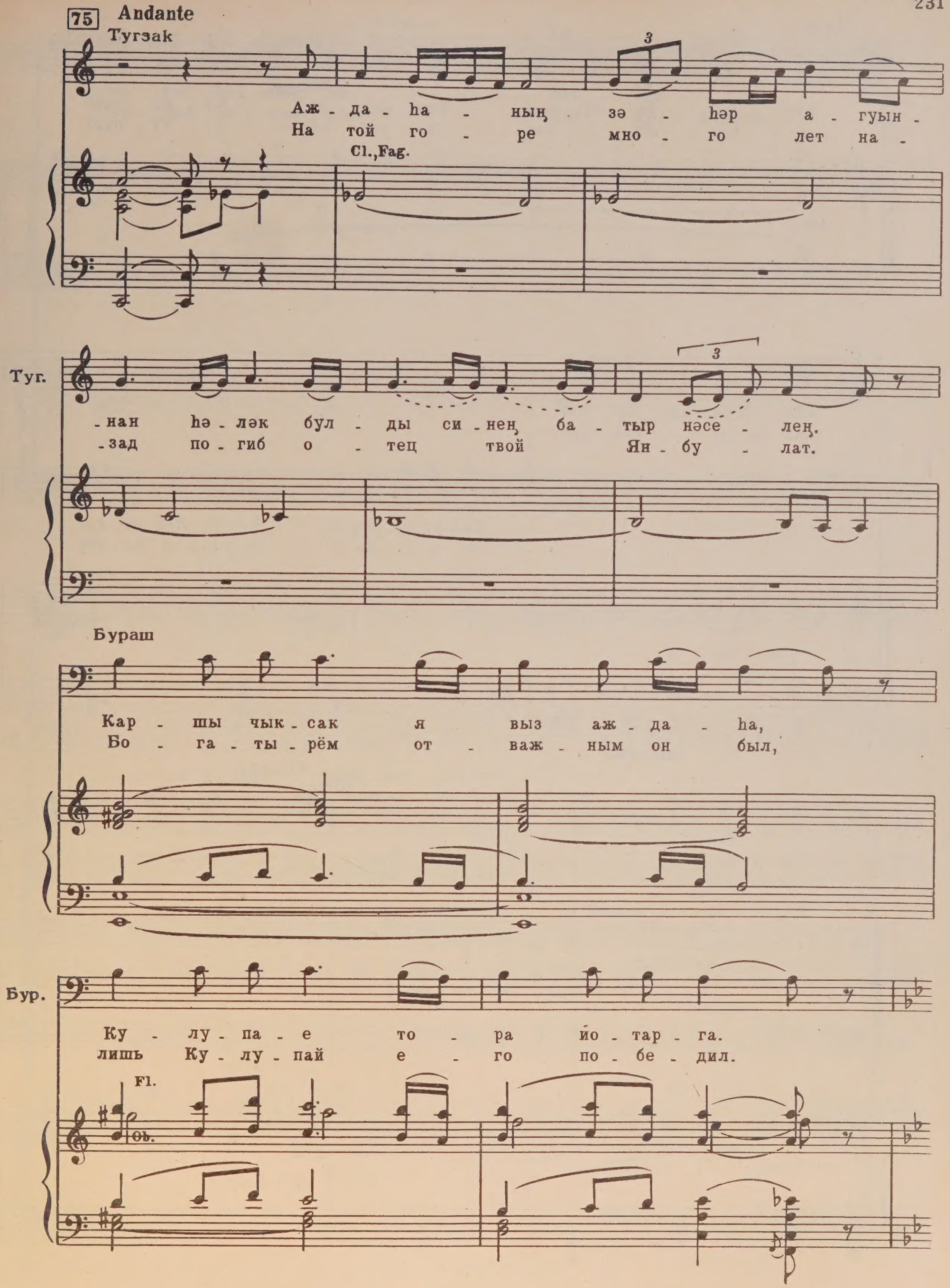

71
Andante
Дж.
Мин жик, си-нең ба-лаң!
Я твой про-пав-ший внук!
Тугзак
Кә-дер-ле у-лым, Йө-рәк па-рам,
Внук мой до-ро-гой! Ор-лё-нок мой!
Cor.
V-I
Cor.
p
Дж.
Мин Җик си-нең ба-лаң
Да, я твой про-пав-ший внук.
Туг.
f
син Җик! Син и-сән-сең, син үс-кән-сең,
Ты жив?! Вы-рос силь-ным, вы-рос храб-рым.
V-I
Cor.
Туг.
син Туг-зак нә-се-ле-нең бер-дән бер и-сән у-лы.
Од-но-го те-бя, мой внук, вы-рва-ли из хищ-ных рук!
p Fag. I-II

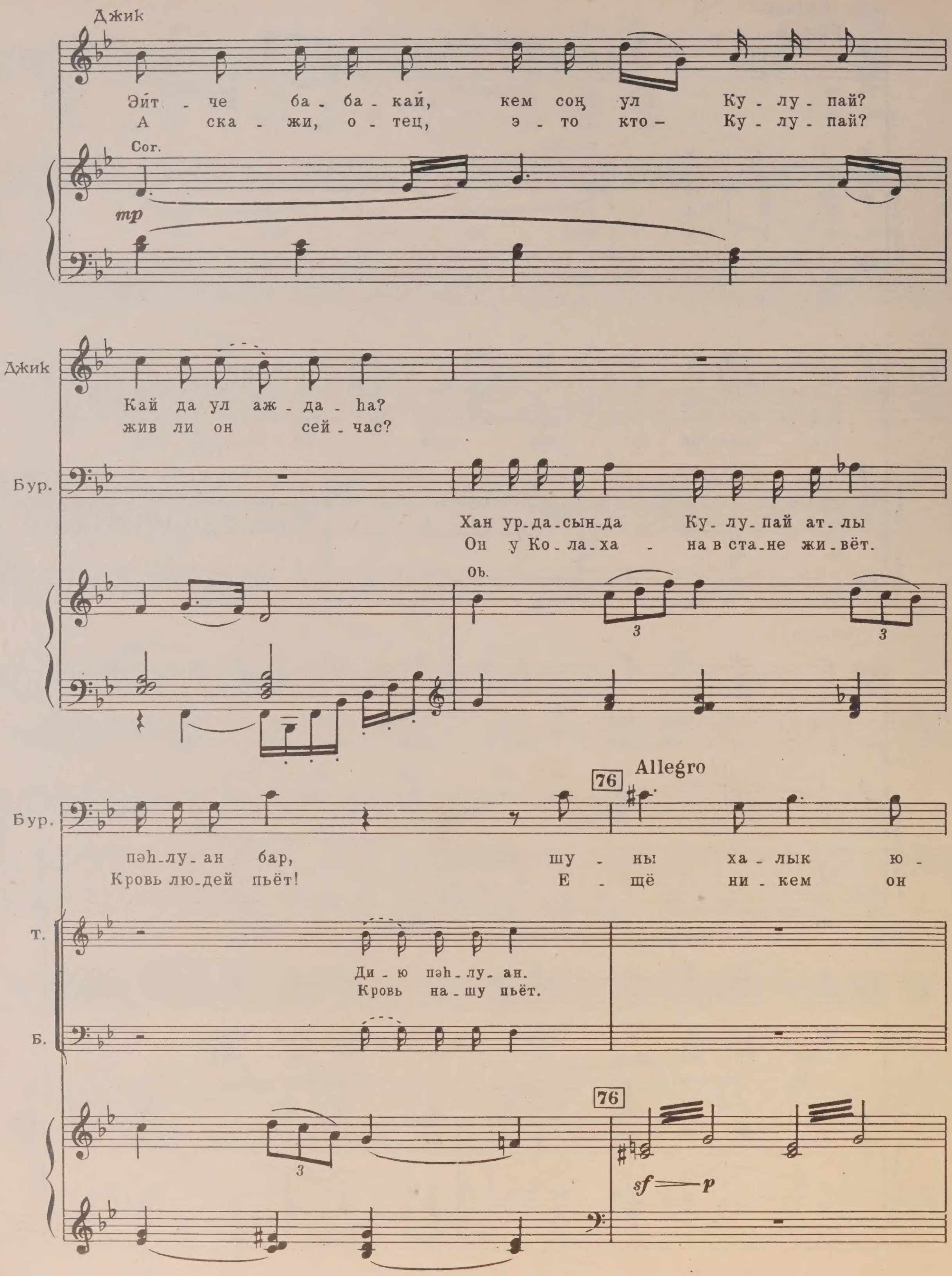

72
mf
rit.
Ob.
V-I
f
Тугзак
mf
Җиз көбәң-не ки, ук җә-яң-не ал дош-ман-нар-дан ил-
Стре-лы, лук бе-ри, пан-цирь на-де-вай, о-то-мсти ты вра-
mf
Cor.
Джик-батыр
Ба-
Я
Туг.
f
-нең үчен а-лыр-га бар.
-гам за наш род-ной край!

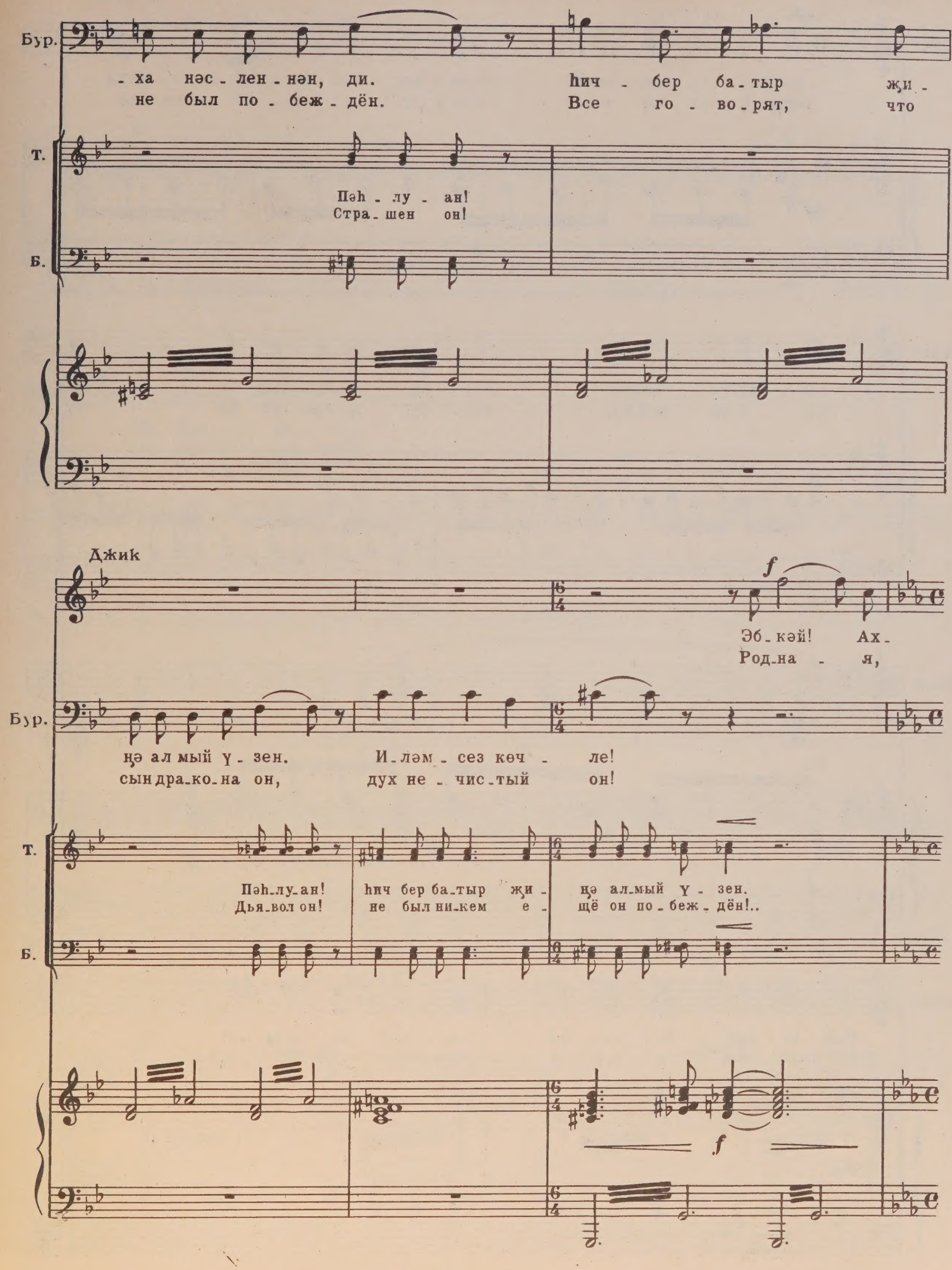

73
Tempo di marcia ♩=112
Джик
-рам, эб-кәй ба-рам, дошман-нан үч а-лам!
в бой по-спе-шу. Я вра-гу о-то-мщу!
Бураш
Ме-
Вот
Fl.
Tempo mosso
Бур.
-нә ул, Туг-зак ту-ру-ны Мәр-
храб-рый внук Туг-зак, наш слав-ный
Бур.
-гән ба-тыр!
Джик-ба-тыр!
Т.
Мәр-гән ба-тыр!
Ге-рой ба-тыр!
Б.

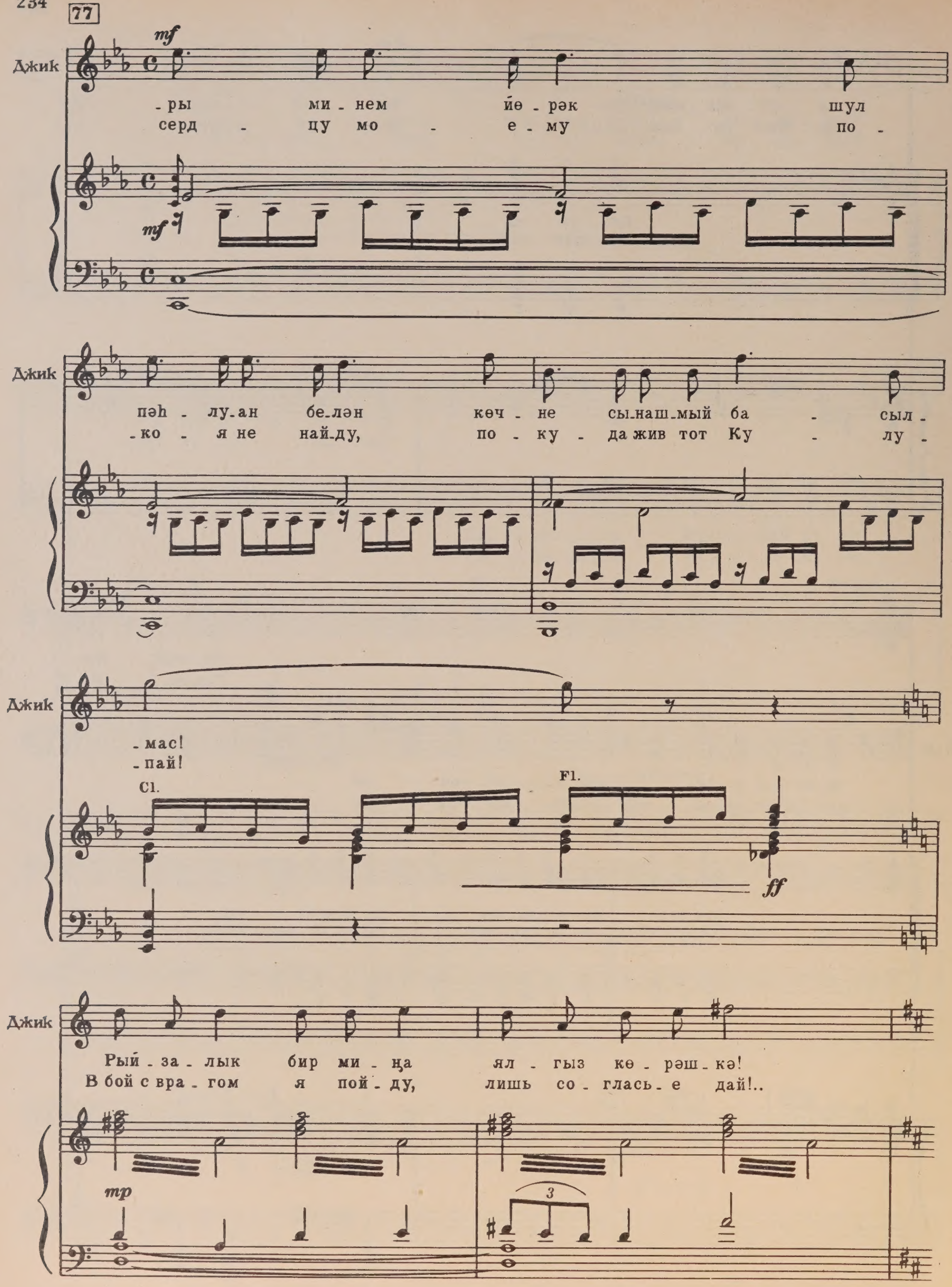

(Бураш подходит к Джику)
Tr., Cor.
ff
74
Бураш
Хан җи - ре - без - не без - нең тар - тып ал - ды
Злоб - ный хан все на - ши зем - ли за - хва - тил,
Archi mp
Бур.
Ү - зе - без - гә а - выр я - сак сал - ды.
нас не - по - силь - ной дань - ю об - ло - жил.

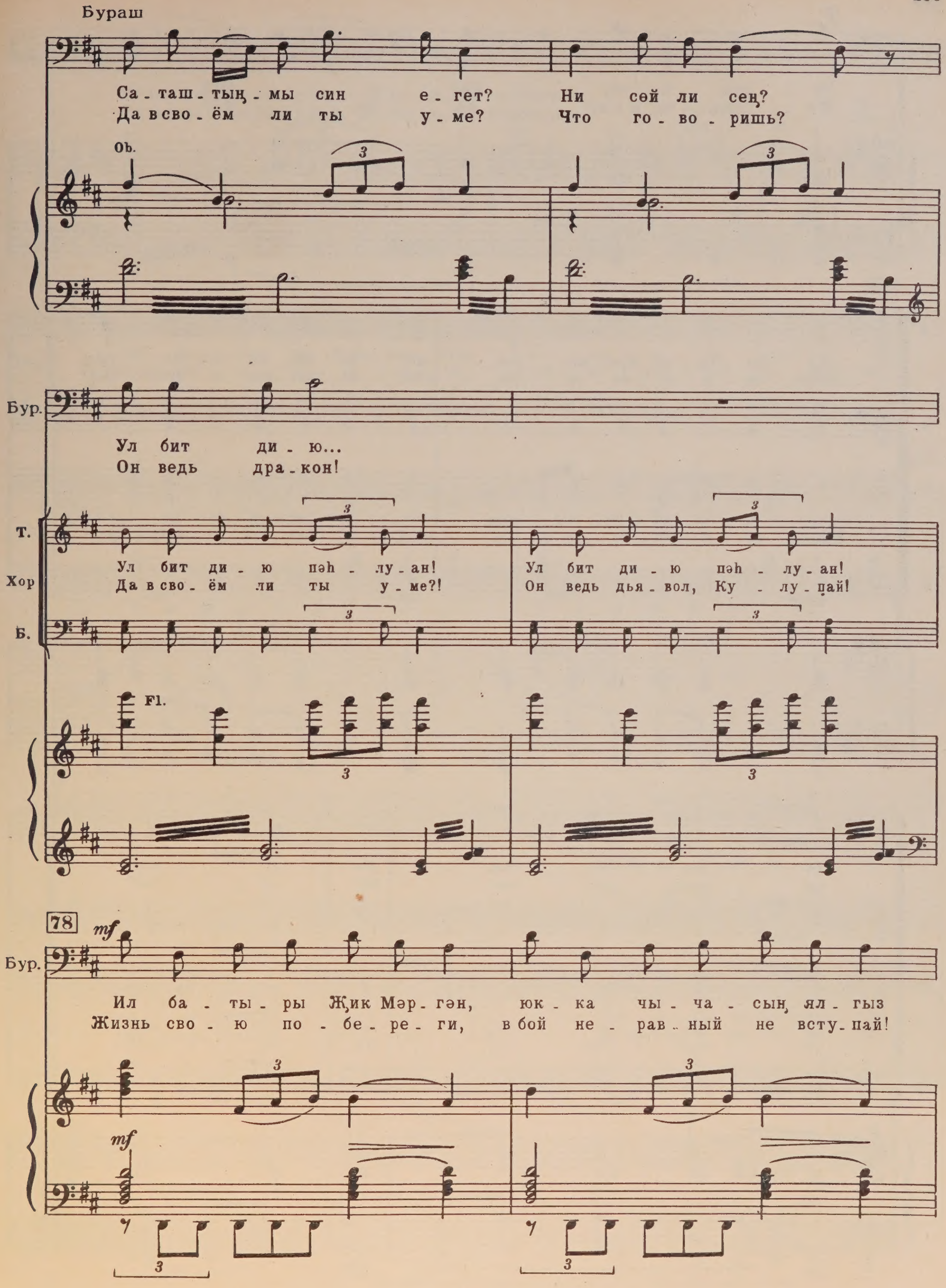

Бур.
Т.
Б.
Бар ир за - тын чу - ра кол ит - те,
На - ших ю - но - шей у - гнал в по - лон,
Tutti
Ха - тын кыз - ны көч - ләп хур ит - те.
о - бес - чес - тил де - ву - шек и жён.

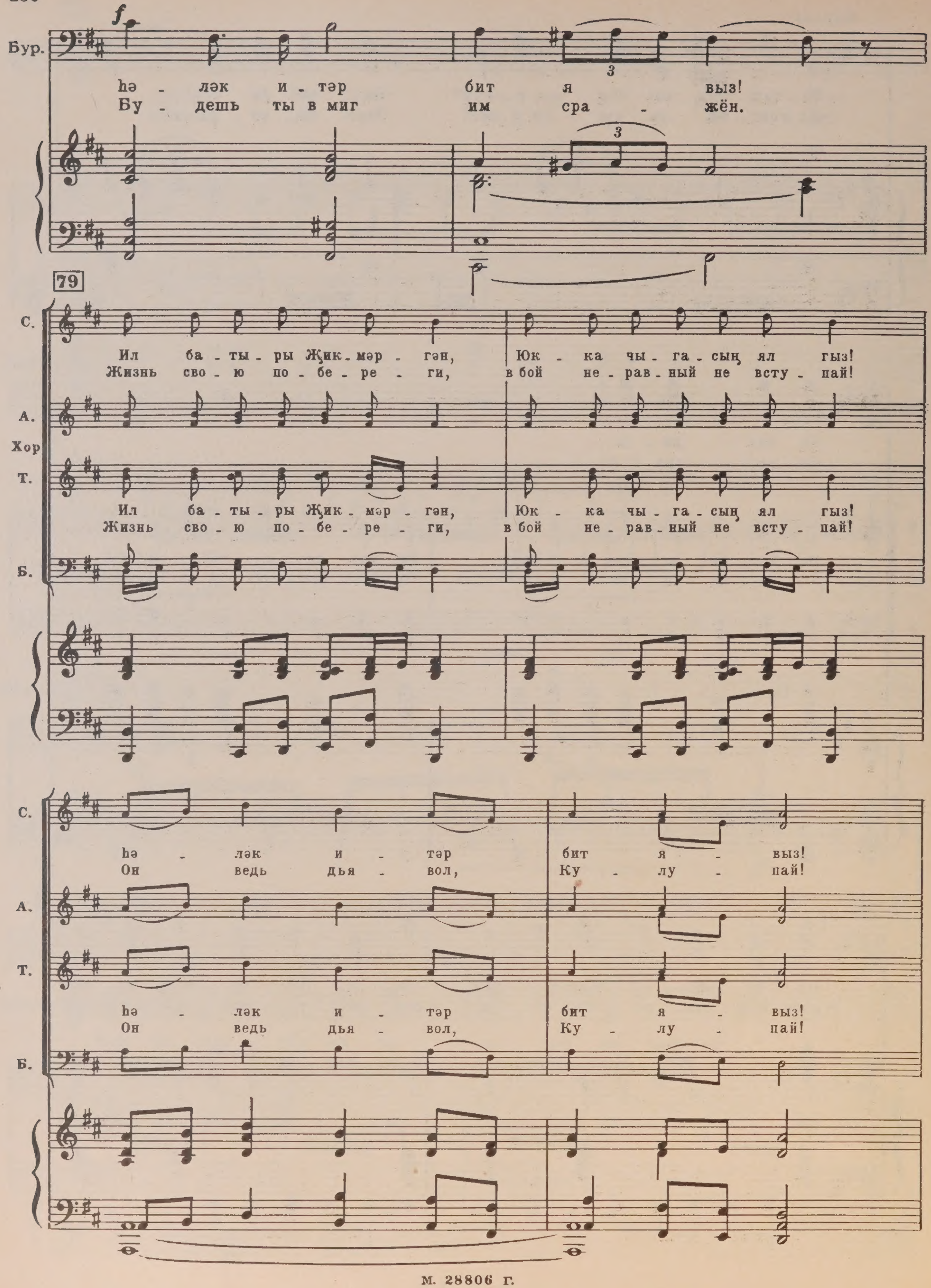

75 Andante
Тугзак
Аж - да - һа - ның зә - һәр а - гуын -
На той го - ре мно - го лет на -
Cl.,Fag.
Туг.
- нан һә - ләк бул - ды си - нең ба - тыр нәсе - лең.
- зад по - гиб о - тец твой Ян - бу - лат.
Бураш
Кар - шы чык - сак я выз аж - да - һа,
Бо - га - ты - рём от - важ - ным он был,
Бур.
Ку - лу - па - е то - ра йо - тар - га.
лишь Ку - лу - пай е - го по - бе - дил.
Fl.
Ob.

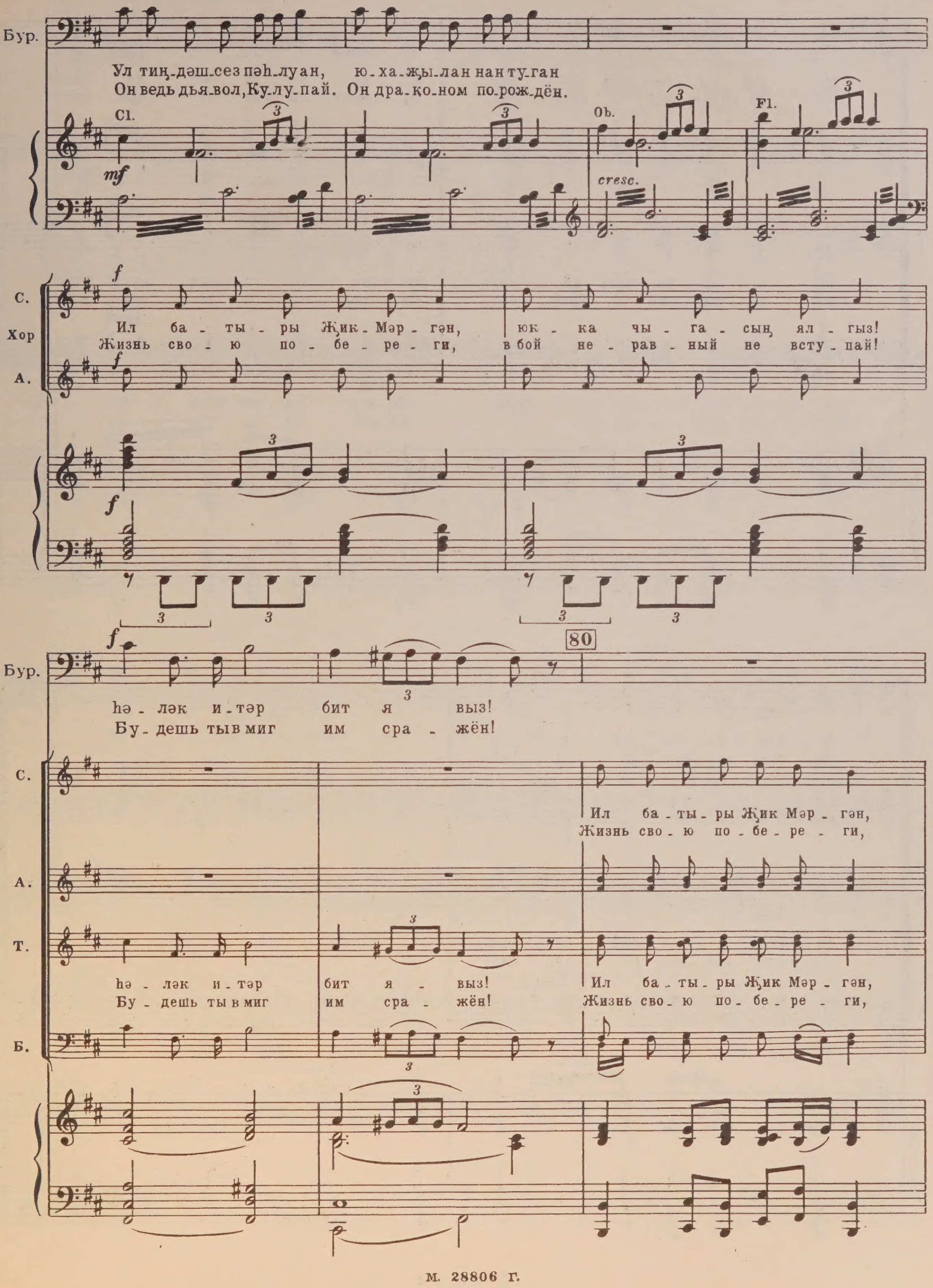

Джик
Эйт - че ба - ба - кай, кем соң ул Ку - лу - пай?
А ска - жи, о - тец, э - то кто - Ку - лу - пай?
Cor.
mp
Джик
Кай да ул аж - да - һа?
жив ли он сей - час?
Бур.
Хан ур-да-сын-да Ку-лу-пай ат-лы
Он у Ко-ла-ха - на в ста-не жи-вёт.
Ob.
3
3
Allegro
76
Бур.
пәһ-лу-ан бар, шу - ны ха - лык ю -
Кровь лю-дей пьёт! Е - щё ни - кем он
Т.
Ди - ю пәһ-лу-ан.
Кровь на-шу пьёт.
Б.
76
3
sf p

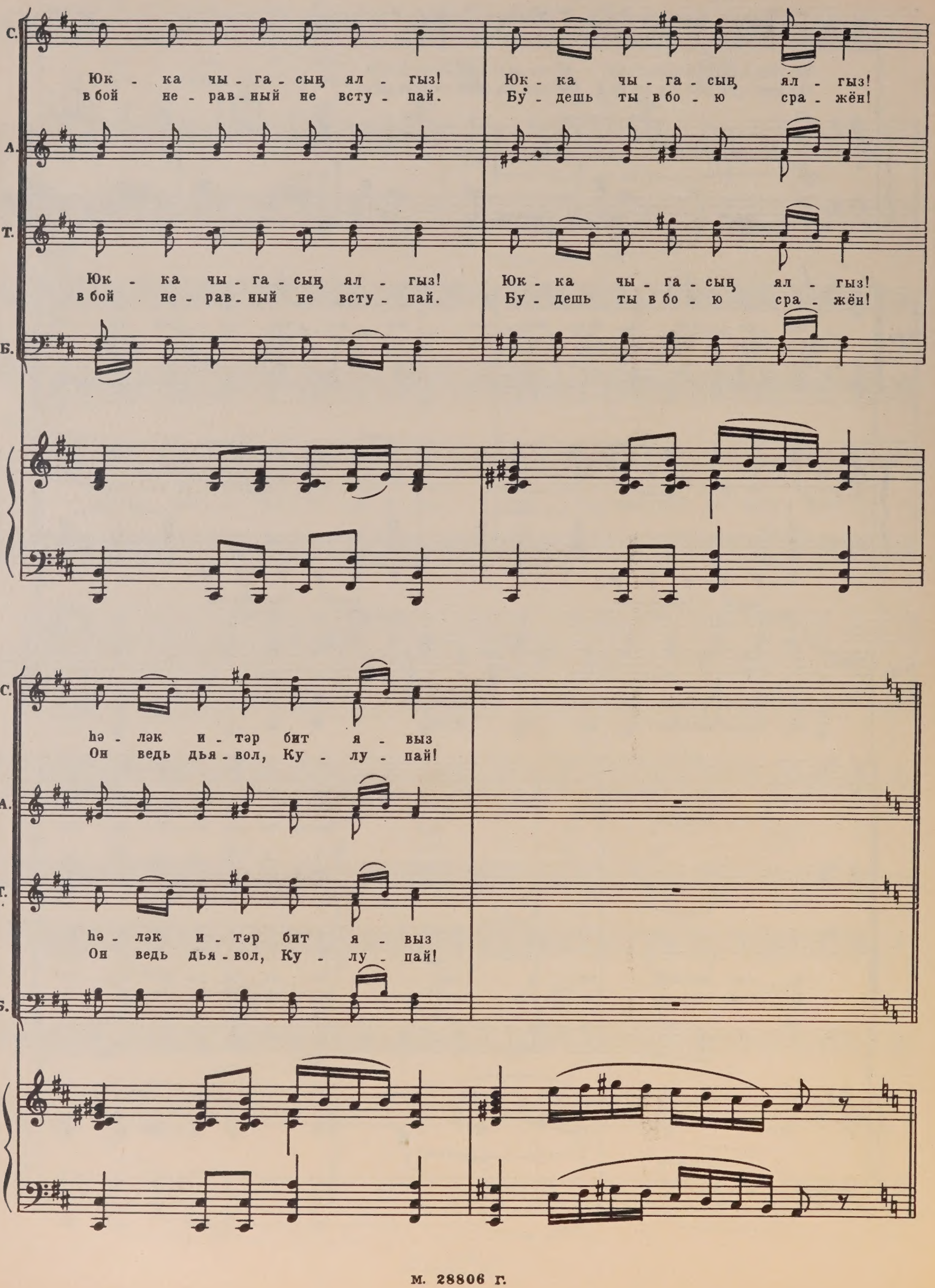

Бур.
-ха нәс-лен-нән, ди.
не был по-беж-дён.
һич - бер ба-тыр жи-
Все го-во-рят, что
Т.
Пәһ-лу-ан!
Стра-шен он!
Б.
Джик
Эб-кәй! Ах-
Род-на - я,
Бур.
җә ал мый ү - зен.
сын дра-ко-на он,
И-ләм - сез көч - ле!
дух не - чис-тый он!
Т.
Пәһ-лу-ан!
Дья-вол он!
һич бер ба-тыр жи-
не был ни-кем е-
җә ал-мый ү - зен.
щё он по-беж-дён!..
Б.

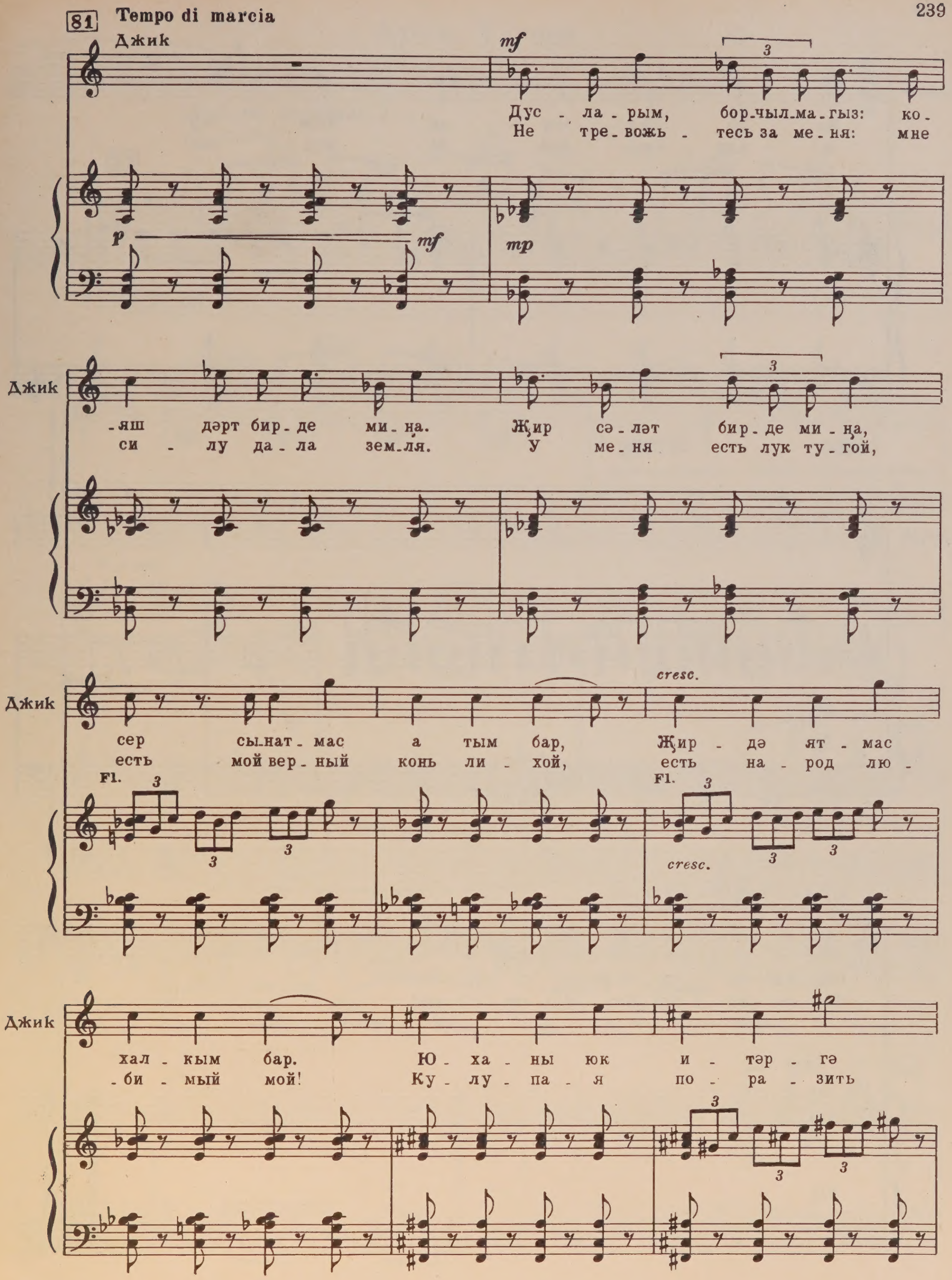

77
Джик
mf
-ры ми-нем йө-рәк шул
серд - цу мо - е-му по-
mf
пәһ-лу-ан бе-лән көч-не сы-наш-мый ба - сыл-
-ко - я не най-ду, по - ку - да жив тот Ку - лу-
-мас!
-пай!
Cl.
Fl.
ff
Рый-за-лык бир ми-ңа ял-гыз кө-рәш-кә!
В бой с вра-гом я пой-ду, лишь со-глась-е дай!..
mp
3

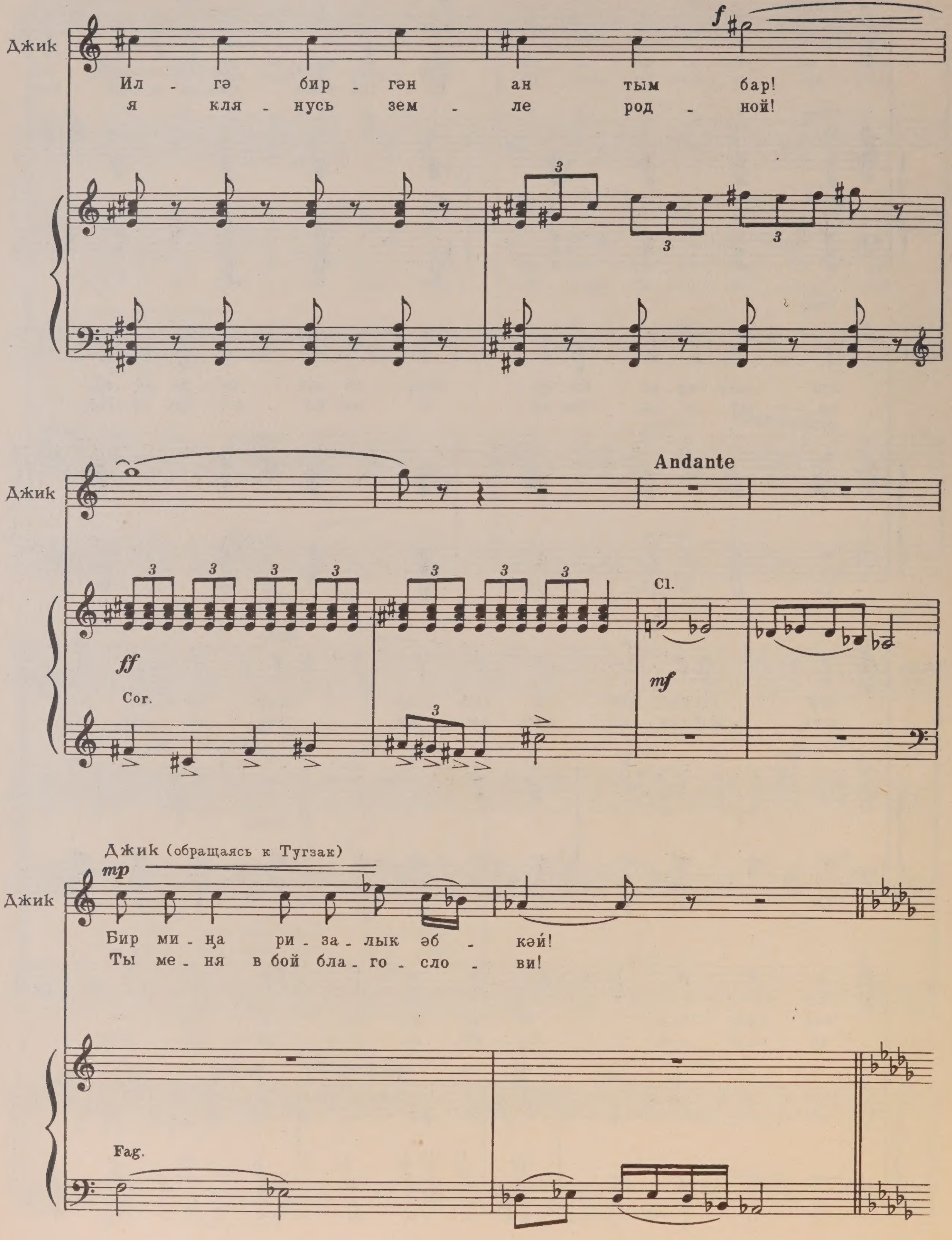

Бураш
Са_таш_тың_мы син е_гет? Ни сөй ли сең?
Да в сво_ём ли ты у_ме? Что го_во_ришь?
Ob.
Бур.
Ул бит ди_ю...
Он ведь дра_кон!
Т.
Хор
Б.
Ул бит ди_ю пәһ_лу_ан! Ул бит ди_ю пәһ_лу_ан!
Да в сво_ём ли ты у_ме?! Он ведь дья_вол, Ку_лу_пай!
Fl.
78
mf
Бур.
Ил ба_ты_ры Җик Мәр_гән, юк_ка чы_ча_сың ял_гыз
Жизнь сво_ю по_бе_ре_ги, в бой не_рав_ный не всту_пай!


Бур.
һә - ләк и - тәр бит я выз!
Бу - дешь ты в миг им сра - жён.
79
С.
Ил ба - ты - ры Җик - мәр - гән, Юк - ка чы - га - сың ял - гыз!
Жизнь сво - ю по - бе - ре - ги, в бой не - рав - ный не всту - пай!
А.
Хор
Т.
Ил ба - ты - ры Җик - мәр - гән, Юк - ка чы - га - сың ял - гыз!
Жизнь сво - ю по - бе - ре - ги, в бой не - рав - ный не всту - пай!
Б.
С.
һә - ләк и - тәр бит я - выз!
Он ведь дья - вол, Ку - лу - пай!
А.
Т.
һә - ләк и - тәр бит я - выз!
Он ведь дья - вол, Ку - лу - пай!
Б.

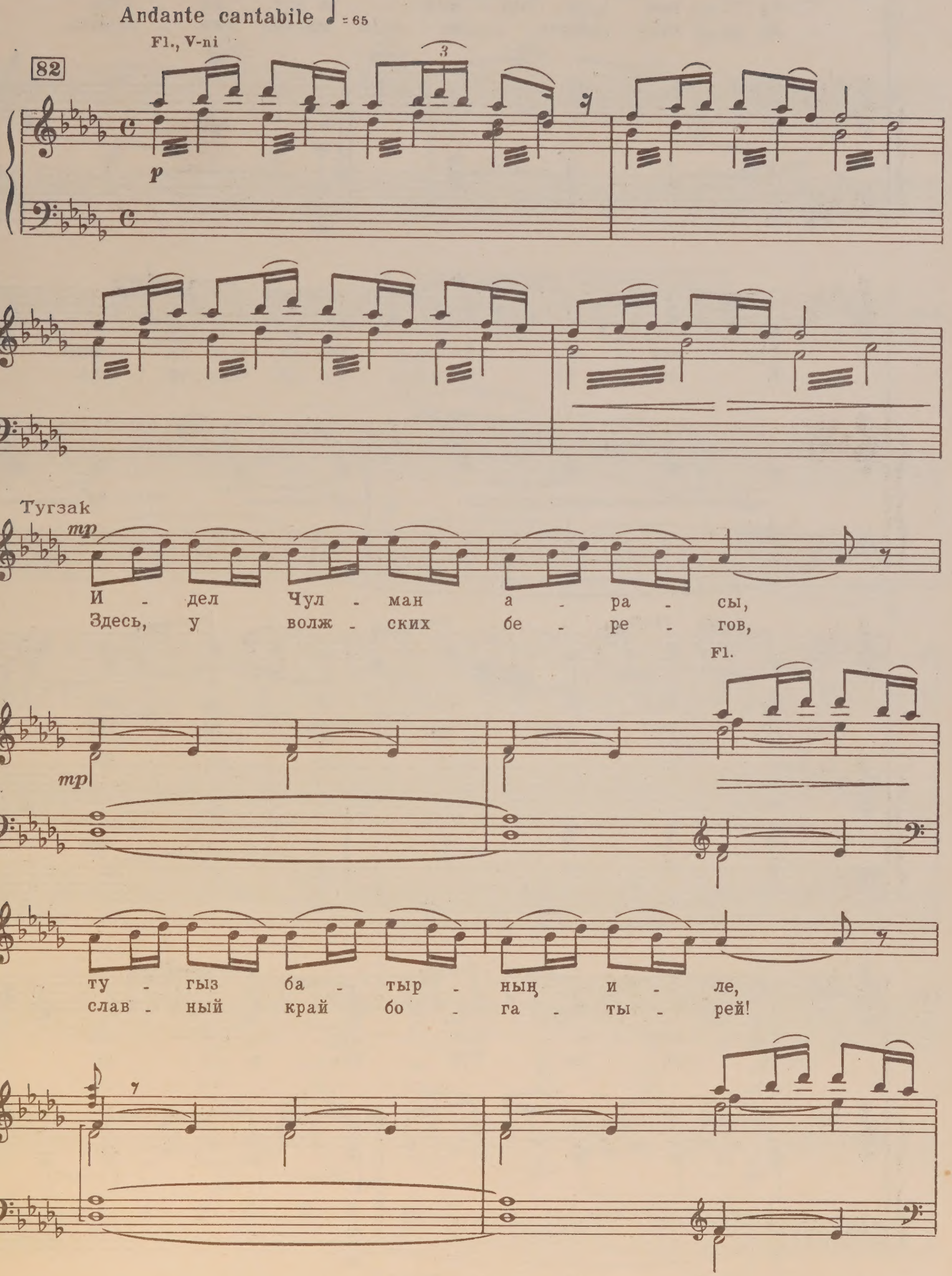

Бур.
Ул тиң-дәш-сез пәһ-луан, ю-ха-җы-лан нан ту-ган
Он ведь дья-вол, Ку-лу-пай. Он дра-ко-ном по-рож-дён.
Cl.
mf
Ob.
cresc.
Fl.
f
С.
Хор
А.
Ил ба - ты - ры Җик - Мәр - гән, юк - ка чы - га - сың ял - гыз!
Жизнь сво - ю по - бе - ре - ги, в бой не - рав - ный не всту - пай!
f
Бур.
һә - ләк и - тәр бит я выз!
Бу - дешь ты в миг им сра - жён!
80
С.
Ил ба - ты - ры Җик Мәр - гән,
Жизнь сво - ю по - бе - ре - ги,
А.
Т.
һә - ләк и - тәр бит я - выз!
Бу - дешь ты в миг им сра - жён!
Ил ба - ты - ры Җик Мәр - гән,
Жизнь сво - ю по - бе - ре - ги,
Б.


С.
Юк - ка чы - га - сың ял - гыз!
в бой не - рав - ный не всту - пай.
Юк - ка чы - га - сың ял - гыз!
Бу - дешь ты в бо - ю сра - жён!
А.
Т.
Юк - ка чы - га - сың ял - гыз!
в бой не - рав - ный не всту - пай.
Юк - ка чы - га - сың ял - гыз!
Бу - дешь ты в бо - ю сра - жён!
Б.
С.
һә - ләк и - тәр бит я - выз
Он ведь дья - вол, Ку - лу - пай!
А.
Т.
һә - ләк и - тәр бит я - выз
Он ведь дья - вол, Ку - лу - пай!
Б.

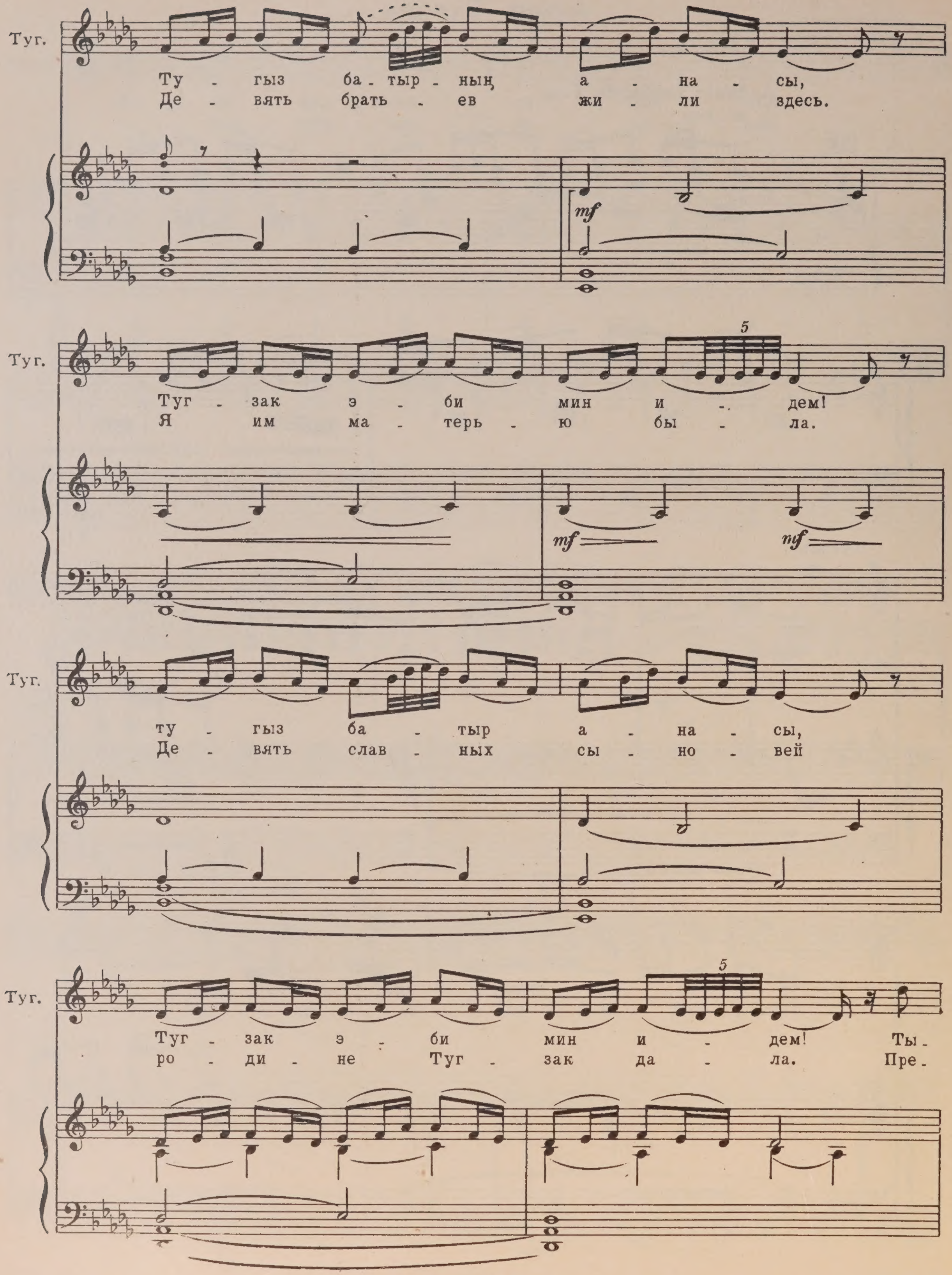

81
Tempo di marcia
Джик
mf
Дус - ла - рым, бор-чыл-ма-гыз: ко -
Не тре-вожь - тесь за ме-ня: мне
p
mf
mp
-яш дәрт бир-де ми - ңа. Җир сәләт бир-де ми - ңа,
си - лу да-ла зем-ля. У ме-ня есть лук ту-гой,
сер сы-нат - мас а тым бар, Җир - дә ят - мас
есть мой вер - ный конь ли - хой, есть на - род лю -
cresc.
Fl.
халкым бар. Ю - ха - ны юк и - тәр - гә
-би - мый мой! Ку - лу - па - я по - ра - зить

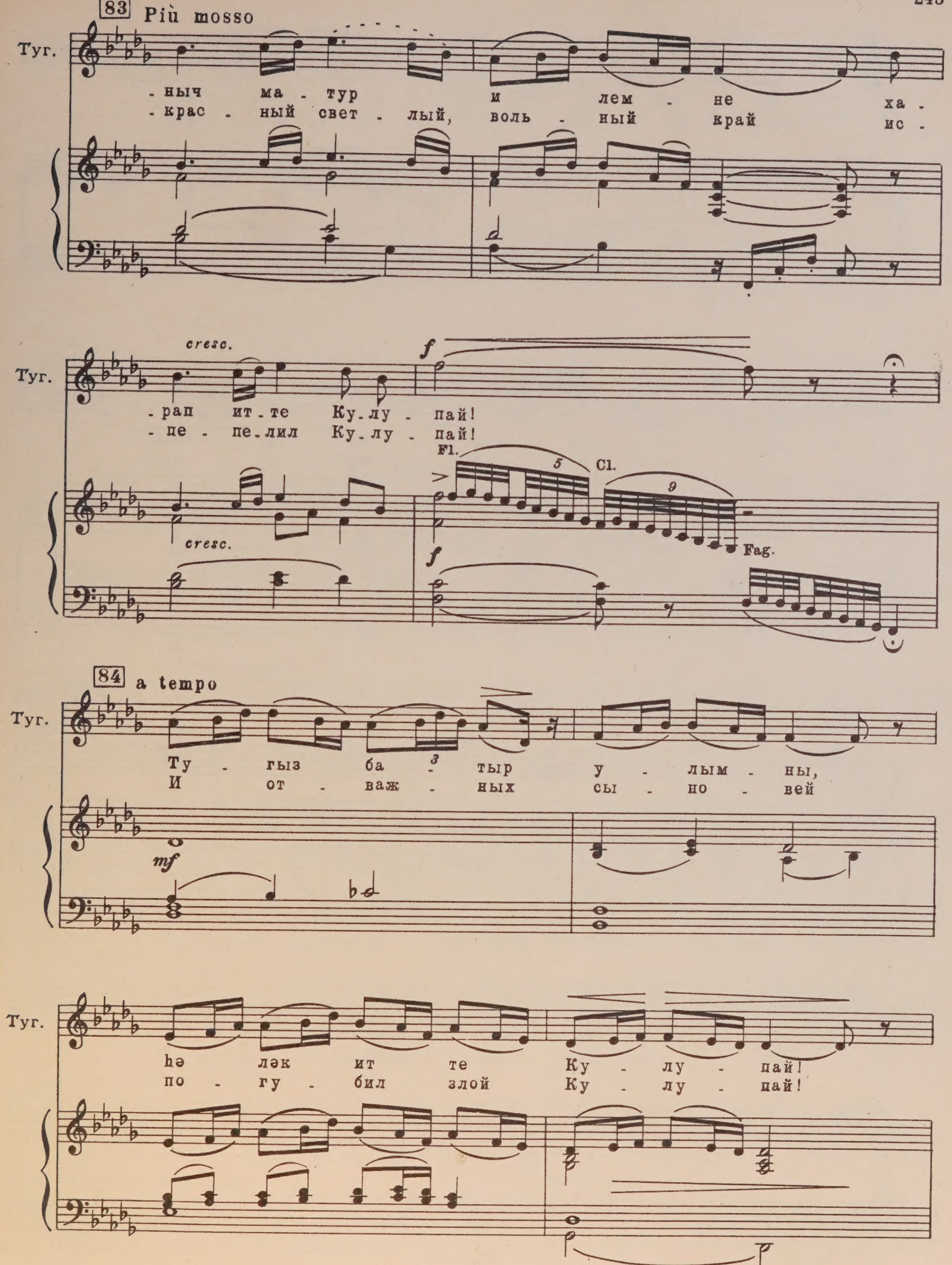

Джик
Ил - гә бир - гән ан тым бар!
я кля - нусь зем - ле род - ной!
Andante
Cl.
Cor.
Джик (обращаясь к Тугзак)
Бир ми - ңа ри - за - лык әб - кәй!
Ты ме - ня в бой бла - го - сло - ви!
Fag.

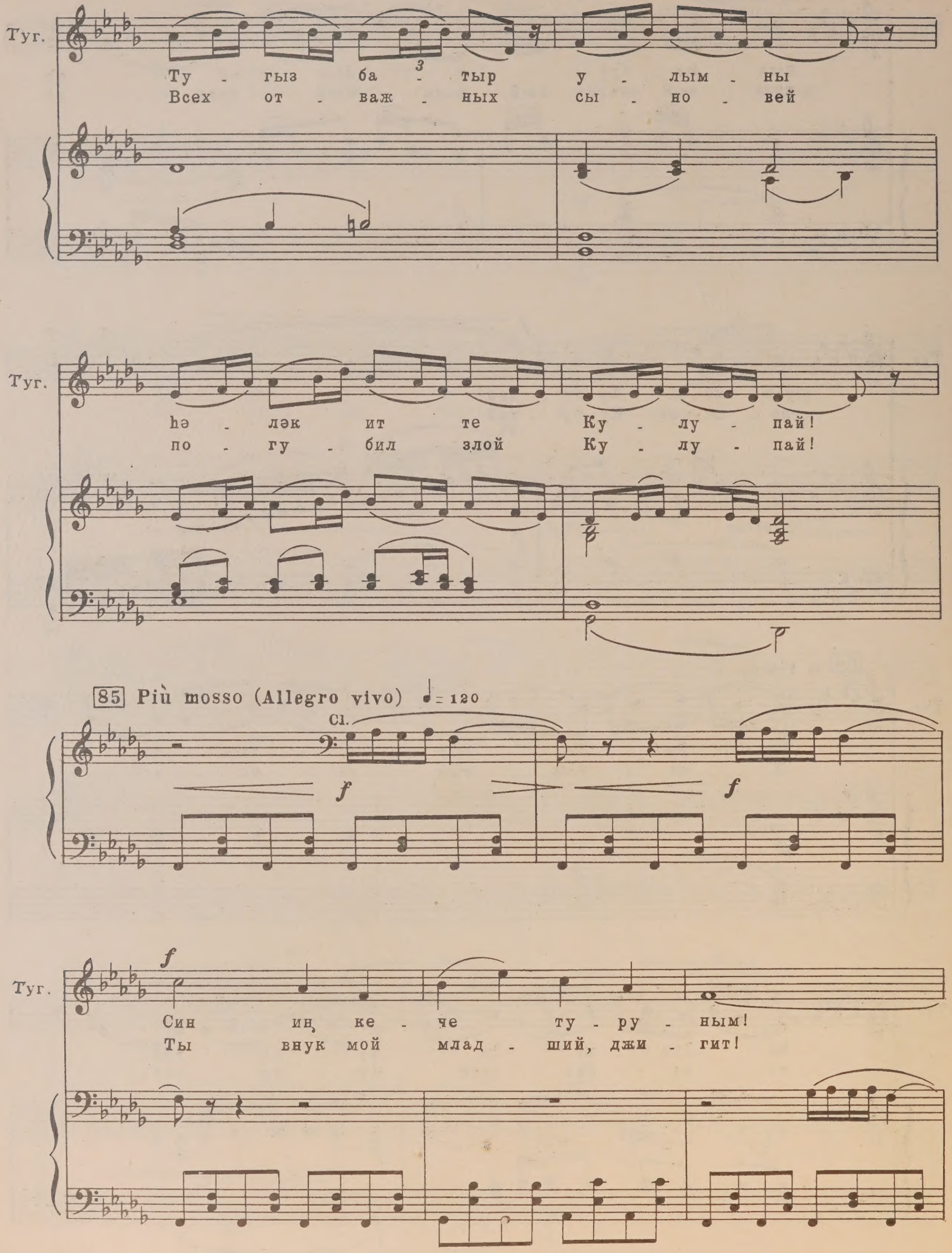
Ария Тугзак



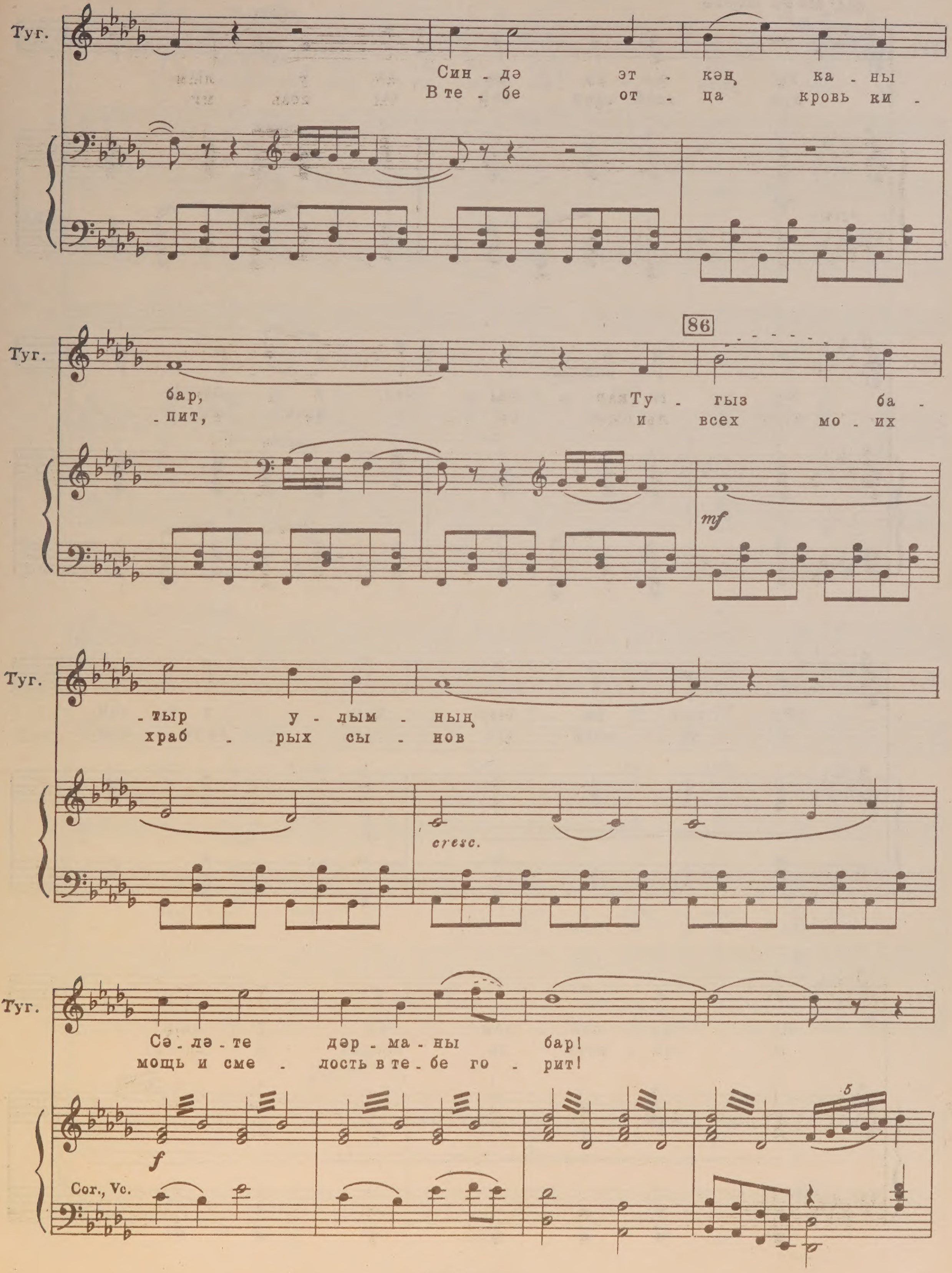
Andante cantabile ♩ = 65
Fl., V-ni
82
p
Тугзак
mp
И - дел Чул - ман а - ра - сы,
Здесь, у волж - ских бе - ре - гов,
Fl.
mp
Туг.
ту - гыз ба - тыр - ның и - ле,
слав - ный край бо - га - ты - рей!

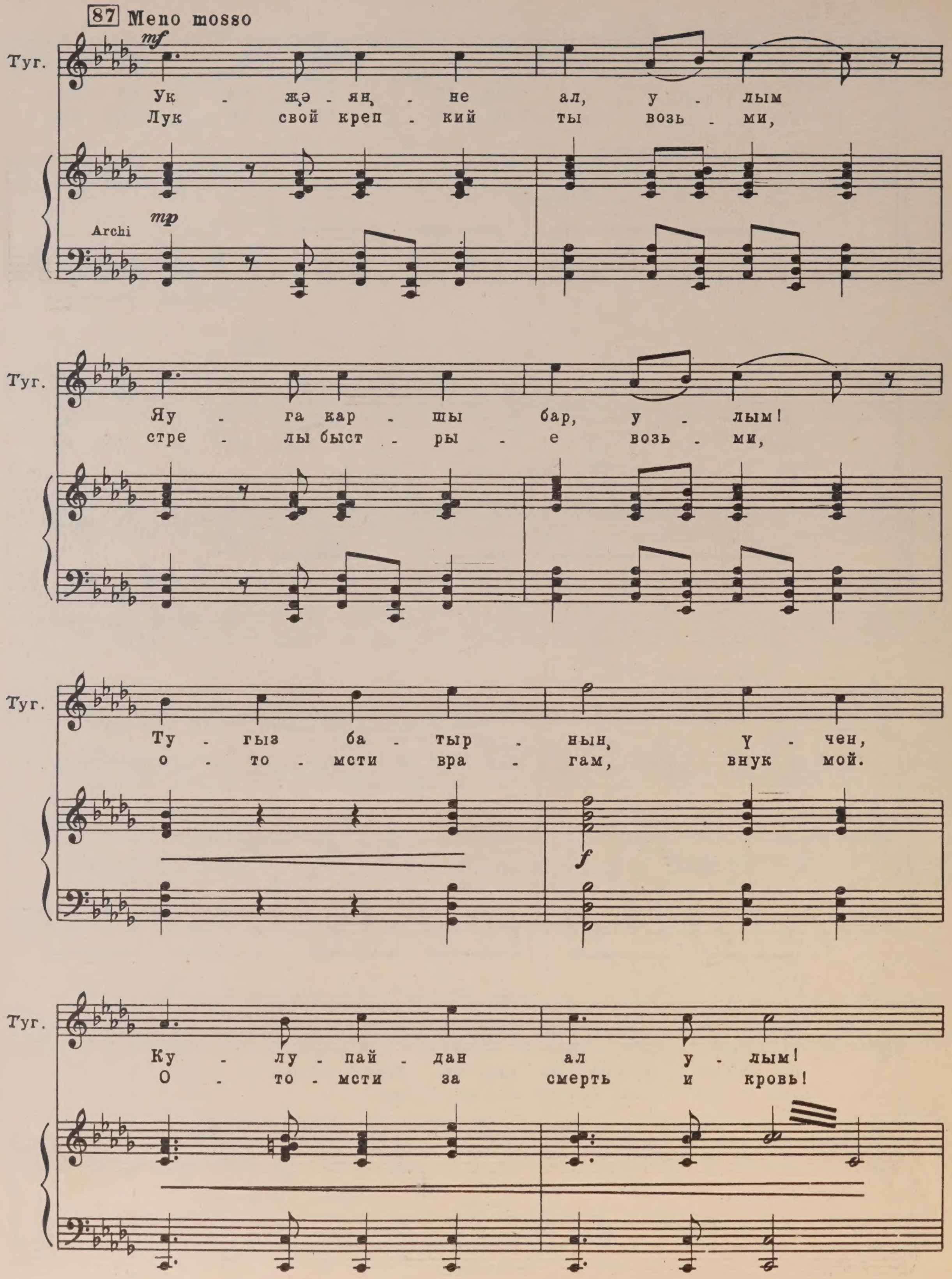

Туг.
Ту - гыз ба - тыр - ның а - на - сы,
Де - вять брать - ев жи - ли здесь.
mf
Туг.
5
Туг - зак э - би мин и - дем!
Я им ма - терь - ю бы - ла.
mf
mf
Туг.
ту - гыз ба - тыр а - на - сы,
Де - вять слав - ных сы - но - вей
Туг.
5
Туг - зак э - би мин и - дем! Ты -
ро - ди - не Туг - зак да - ла. Пре -

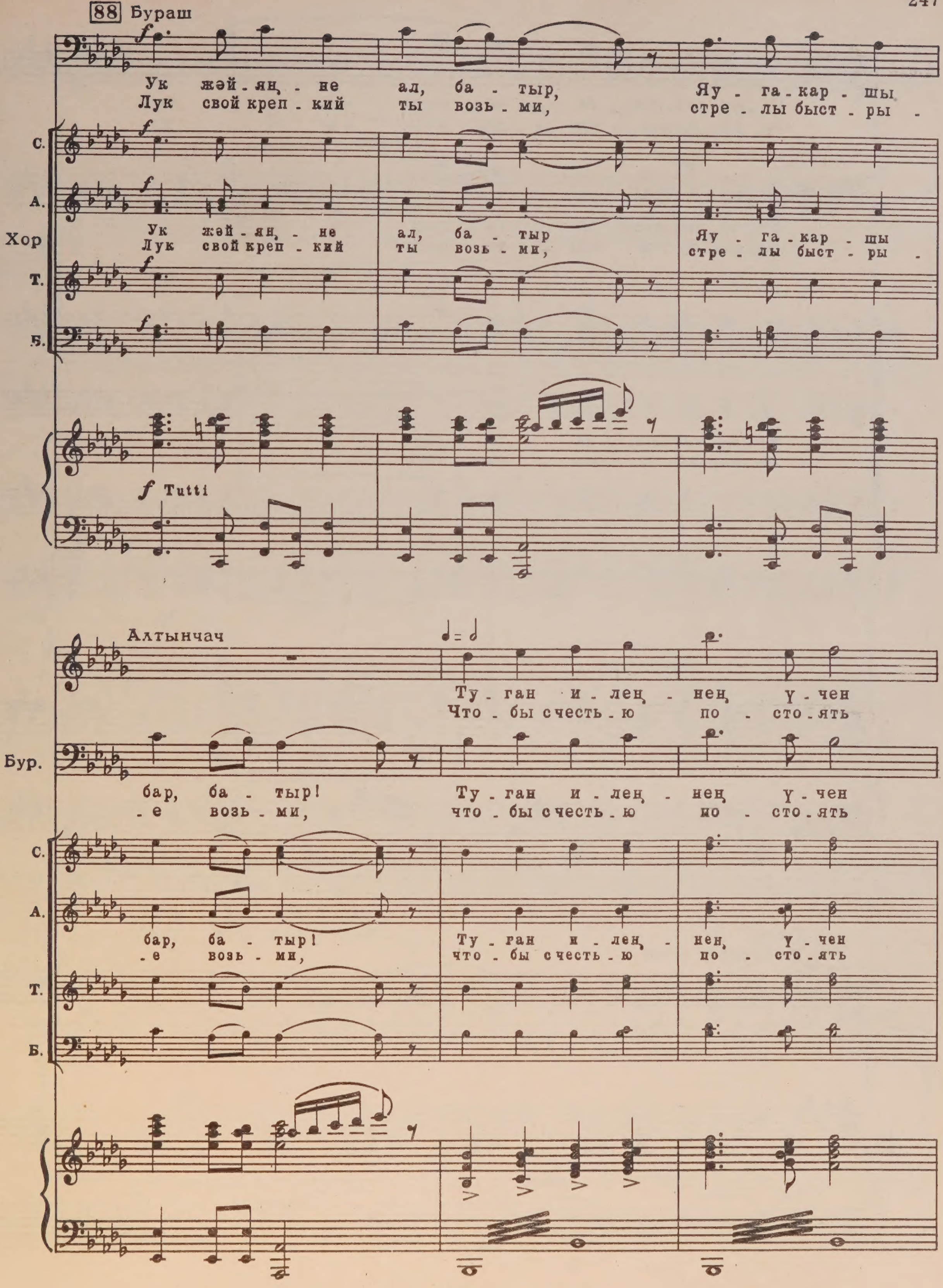

83 Più mosso
Туг.
-ныч ма - тур и лем - не ха -
-крас - ный свет - лый, воль - ный край ис -
cresc.
Туг.
-рап ит-те Ку-лу - пай!
-пе - пе-лил Ку-лу - пай!
f
Fl.
Cl.
Fag.
cresc.
f
84 a tempo
Туг.
Ту - гыз ба - тыр у - лым - ны,
И от - важ - ных сы - но - вей
mf
Туг.
hə лəк ит те Ку - лу - пай!
по - гу - бил злой Ку - лу - пай!

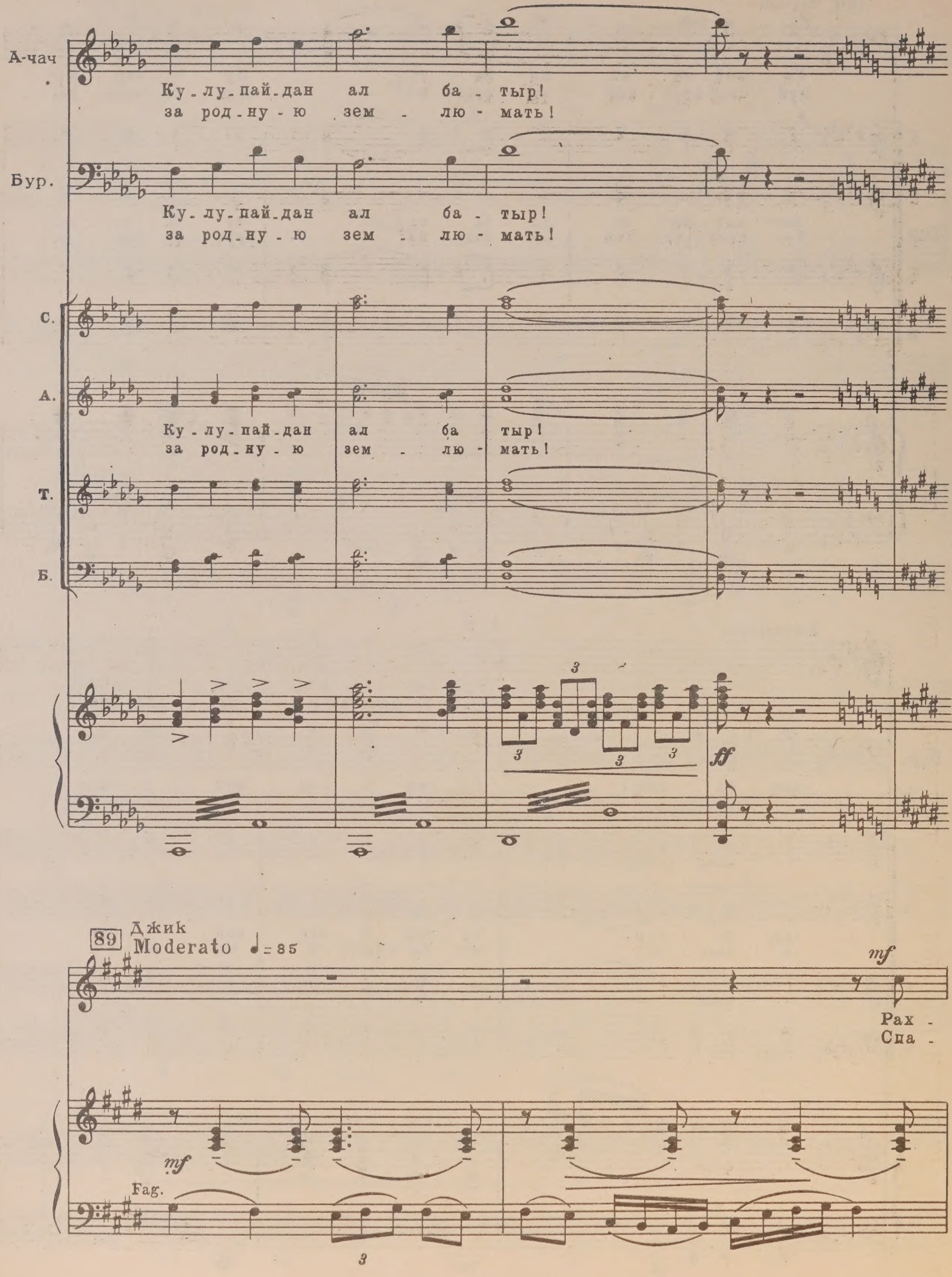

Туг.
Ту - гыз ба - тыр у - лым - ны
Всех от - важ - ных сы - но - вей
Туг.
һә - ләк ит те Ку - лу - пай!
по - гу - бил злой Ку - лу - пай!
85 Più mosso (Allegro vivo) ♩= 120
Cl.
f
Туг.
Син иң ке - че ту - ру - ным!
Ты внук мой млад - ший, джи - гит!

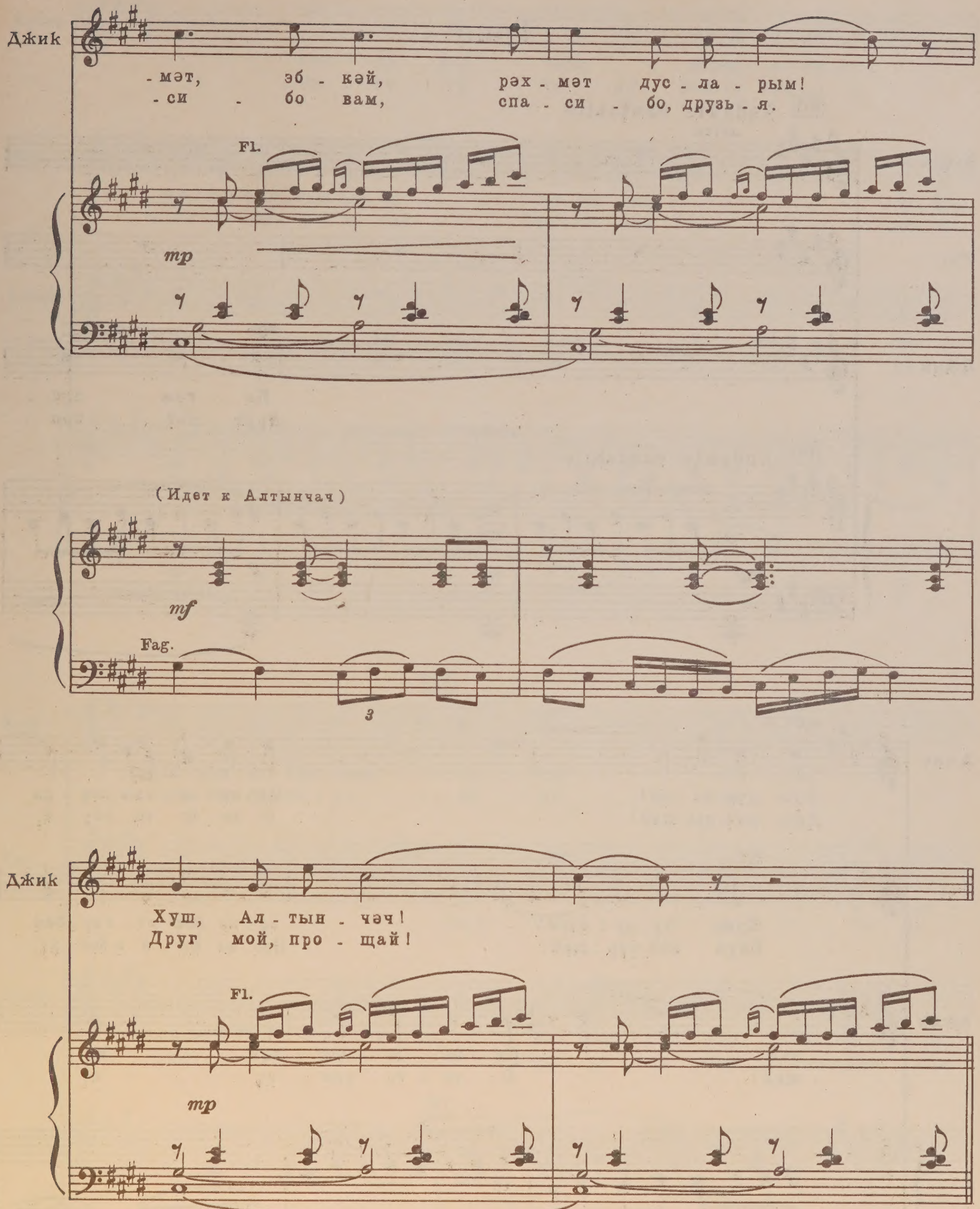
М. 28806 Г.


Туг.
Син - дә эт - кәң ка - ны
В те - бе от - ца кровь ки -
бар,
Ту - гыз ба -
- пит,
и всех мо - их
86
mf
- тыр у - лым - ның
храб - рых сы - нов
cresc.
Сә - лә - те дәр - ма - ны бар!
мощь и сме - лость в те - бе го - рит!
f
Cor., Vc.
5

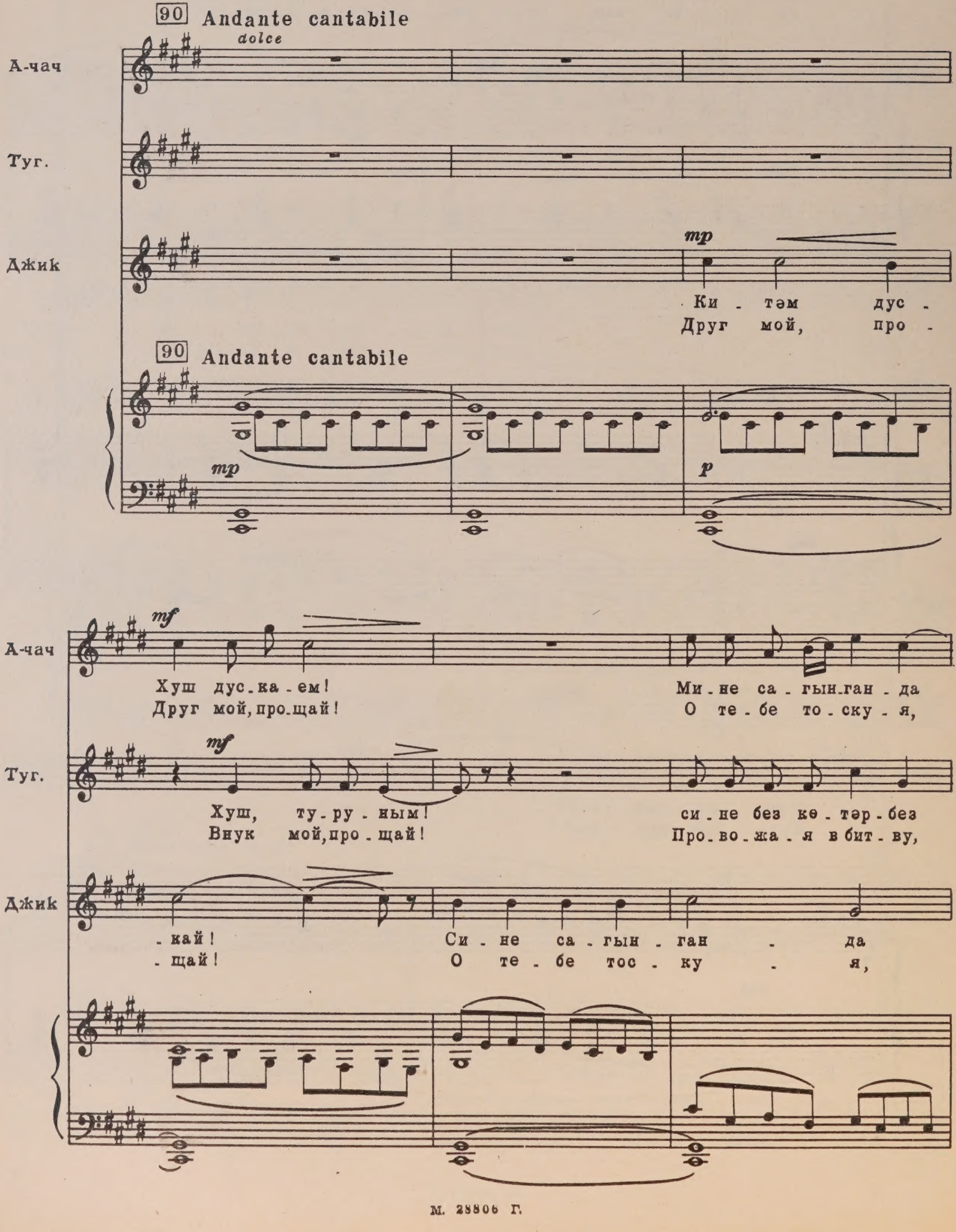

87 Meno mosso
mf
Туг.
Ук - җә - яң - не ал, у - лым
Лук свой креп - кий ты возь - ми,
mp
Archi
Туг.
Яу - га кар - шы бар, у - лым!
стре - лы быст - ры - е возь - ми,
Туг.
Ту - гыз ба - тыр - нын, ү - чен,
о - то - мсти вра - гам, внук мой.
f
Туг.
Ку - лу - пай - дан ал у - лым!
О - то - мсти за смерть и кровь!

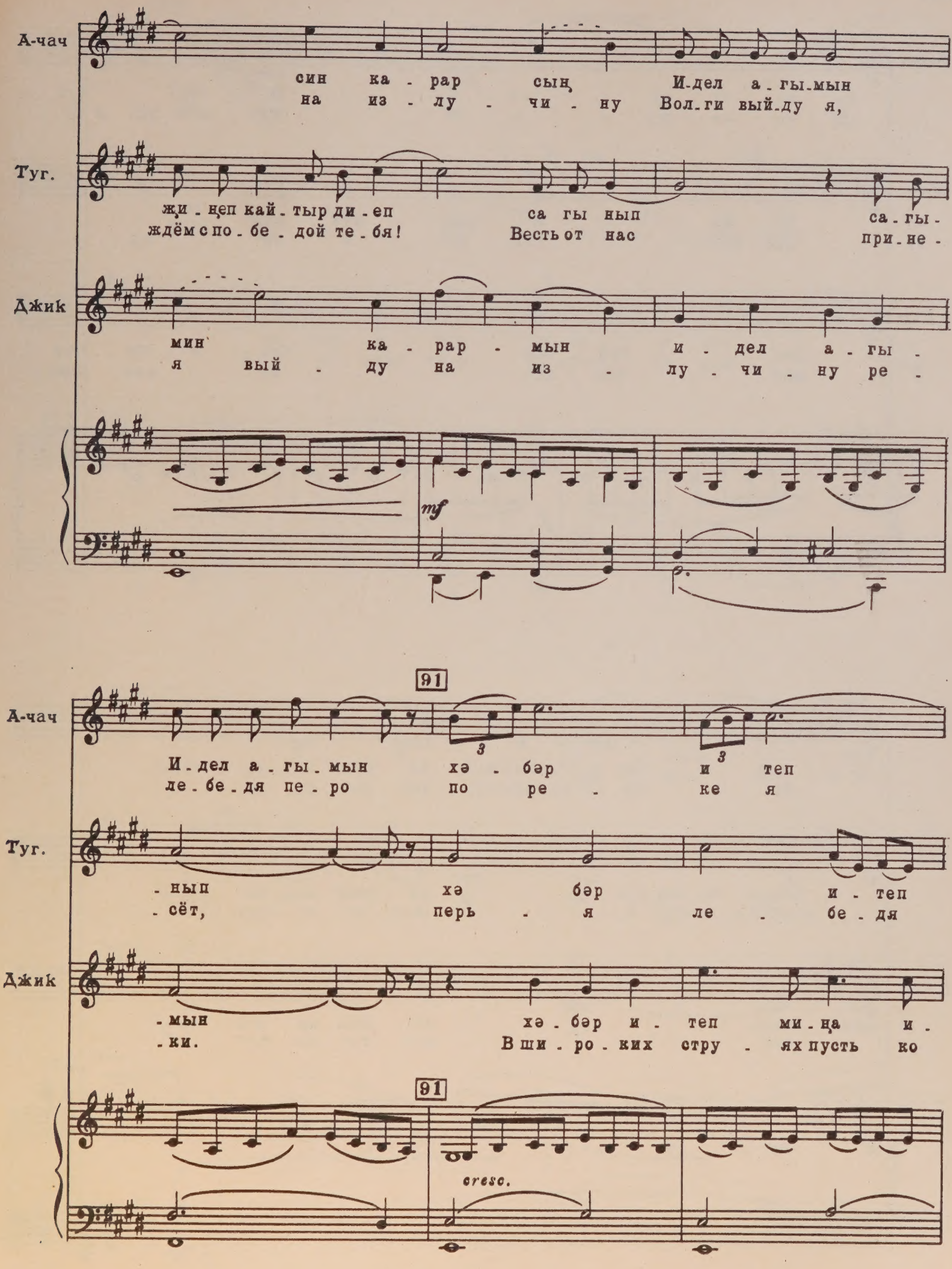

88 Бураш
Ук жэй - яң - не ал, ба - тыр, Яу - га - кар - шы
Лук свой креп - кий ты возь - ми, стре - лы быст - ры -
Хор
С.
А.
Ук жэй - яң - не ал, ба - тыр Яу - га - кар - шы
Лук свой креп - кий ты возь - ми, стре - лы быст - ры -
Т.
Б.
f Tutti
Алтынчач
Туган илең - нең үчен
Что - бы счасть - ю по - сто - ять
Бур.
бар, ба - тыр! Туган илең - нең үчен
- е возь - ми, что - бы счасть - ю по - сто - ять

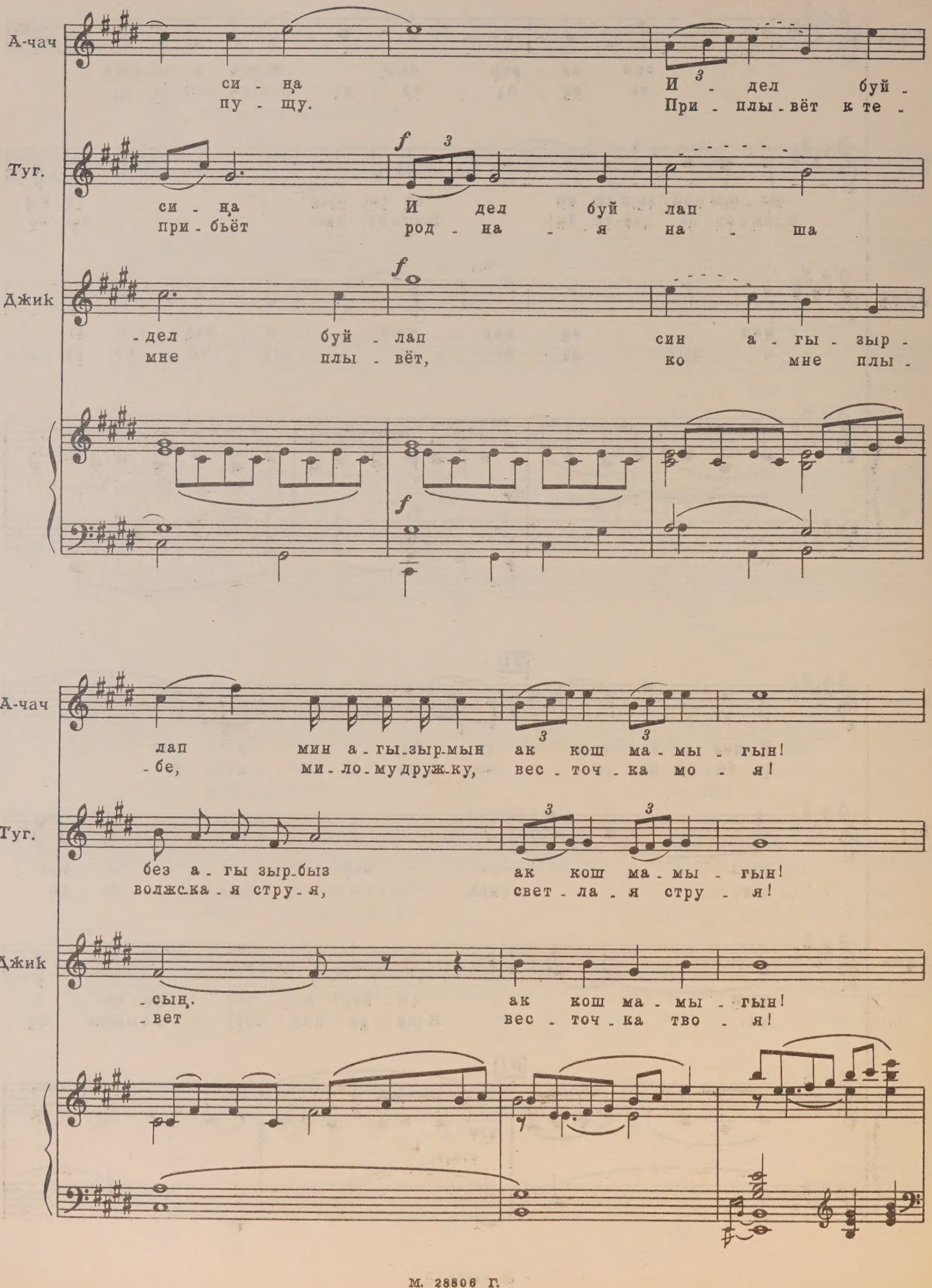

А-чач
Ку - лу - пай - дан ал ба - тыр!
за род - ну - ю зем - лю - мать!
Бур.
Ку - лу - пай - дан ал ба - тыр!
за род - ну - ю зем - лю - мать!
С.
А.
Ку - лу - пай - дан ал ба тыр!
за род - ну - ю зем - лю - мать!
Т.
Б.
ff
89
Джик
Moderato ♩= 85
mf
Рах -
Спа -
mf
Fag.
3

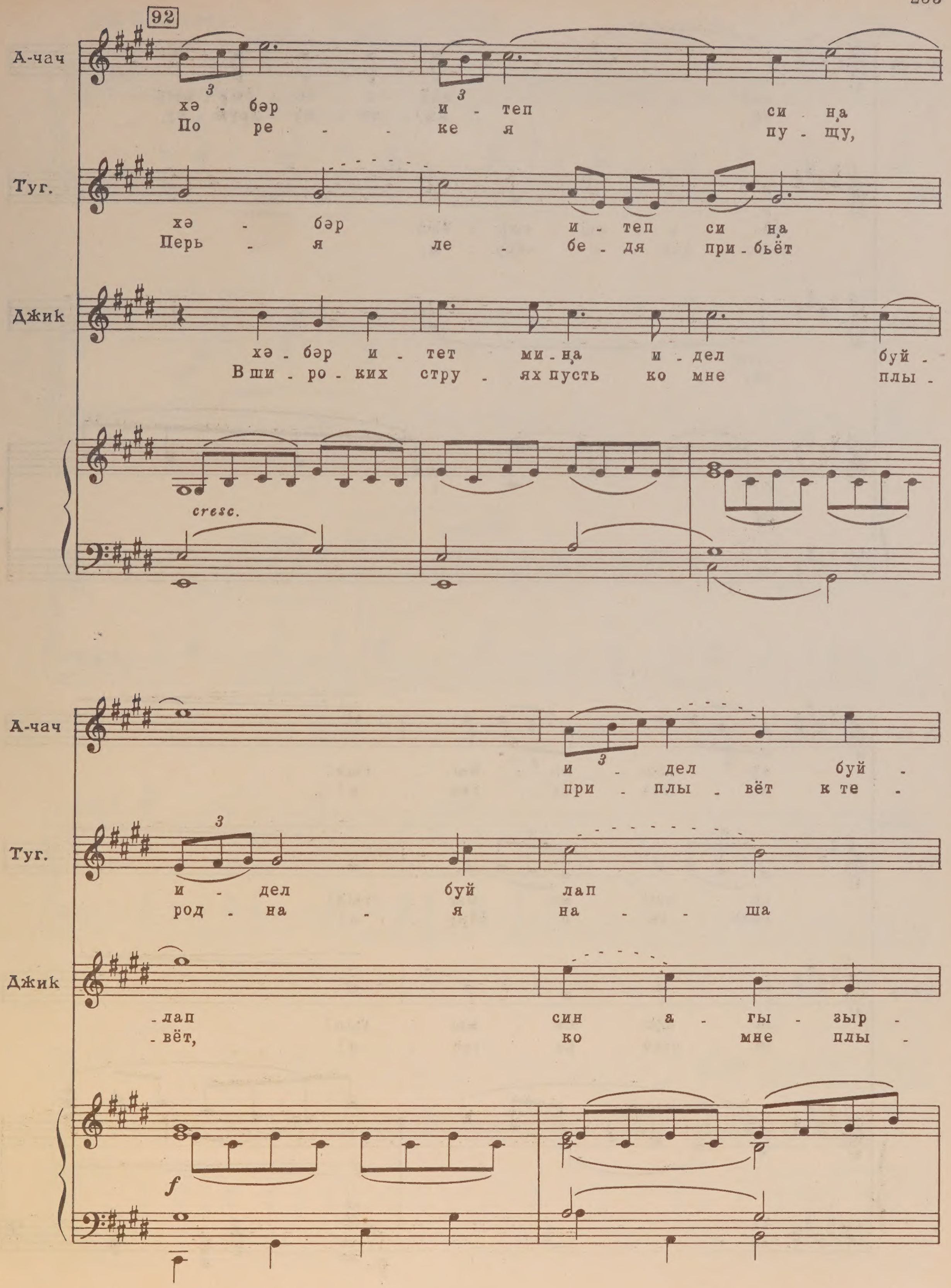

Джик
-мәт, эб - кәй, рәх - мәт дус - ла - рым!
-си - бо вам, спа - си - бо, друзь - я.
Fl.
mp
(Идет к Алтынчач)
mf
Fag.
3
Джик
Хуш, Ал - тын - чәч!
Друг мой, про - щай!
Fl.
mp

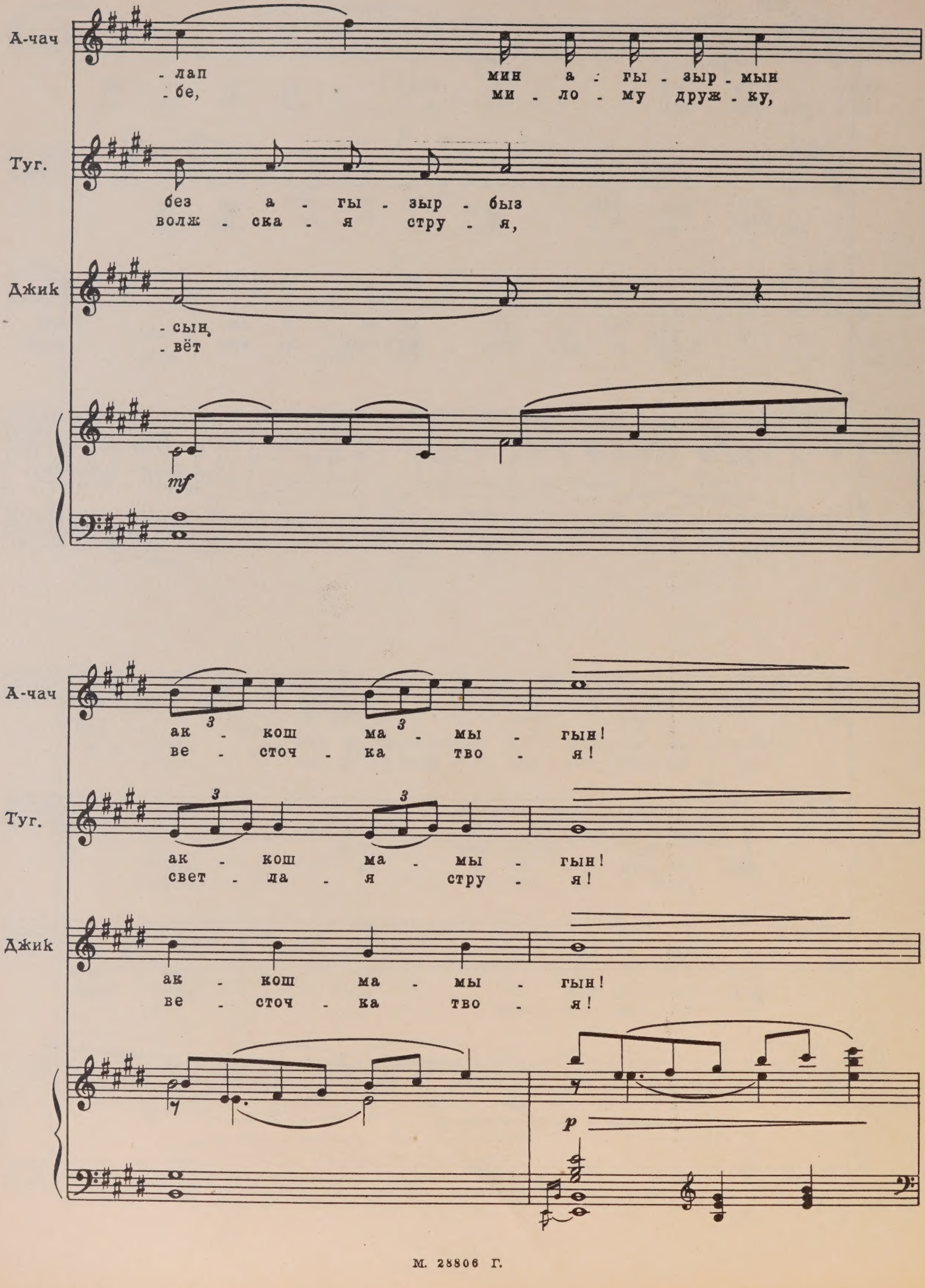
Трио

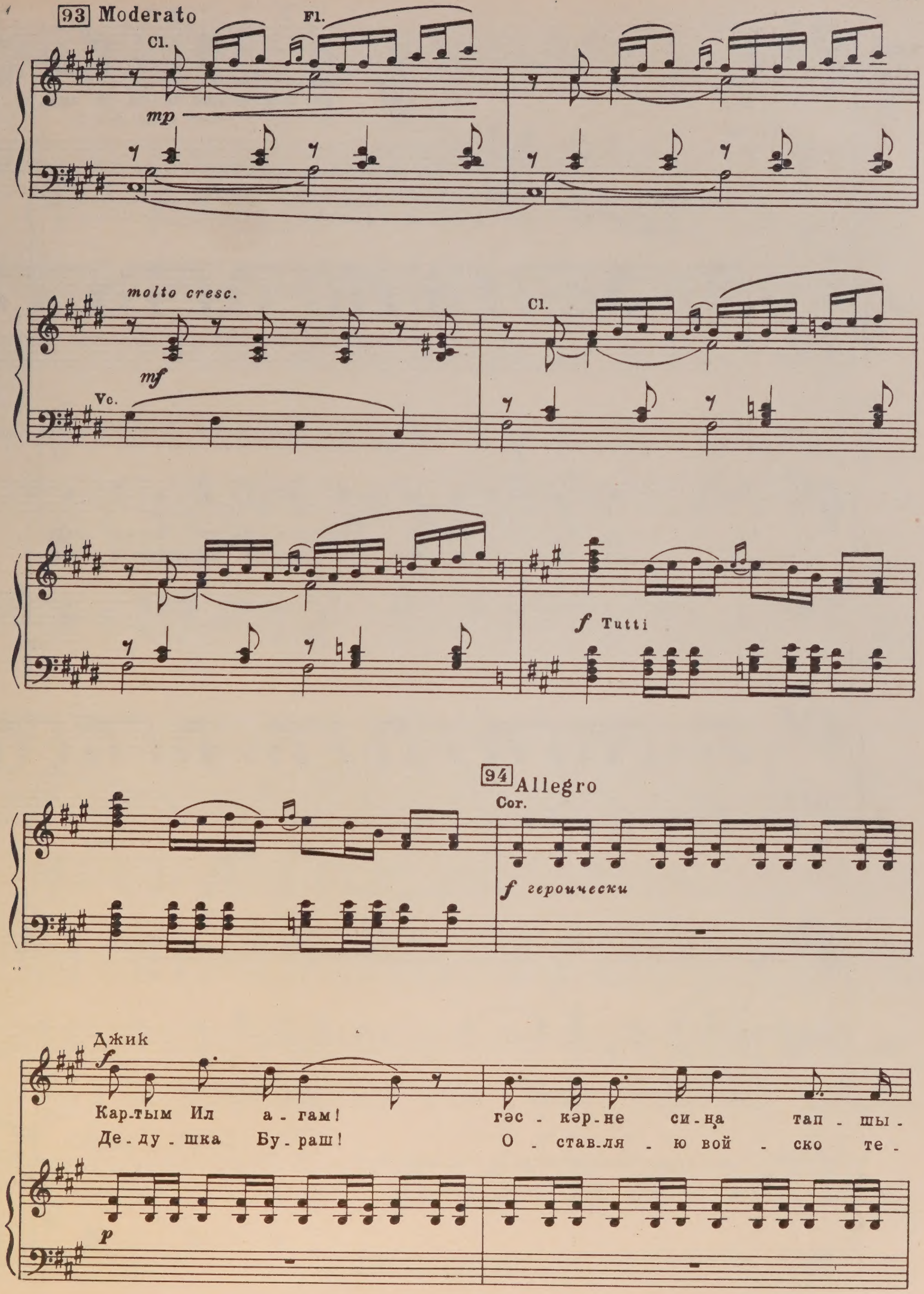

90 Andante cantabile
dolce
А-чач
Туг.
Джик
mp
Ки - тәм дус - кай!
Друг мой, про - щай!
90 Andante cantabile
mp
p
mf
Хуш дус.ка.ем!
Друг мой,про.щай!
Ми.не са.гын.ган.да
О те.бе то.ску.я,
mf
Хуш, ту.ру.ным!
Внук мой,про.щай!
си.не без кө.тәр.без
Про.во.жа.я в бит.ву,
Си - не са - гын - ган - да
О те - бе тос - ку - я,

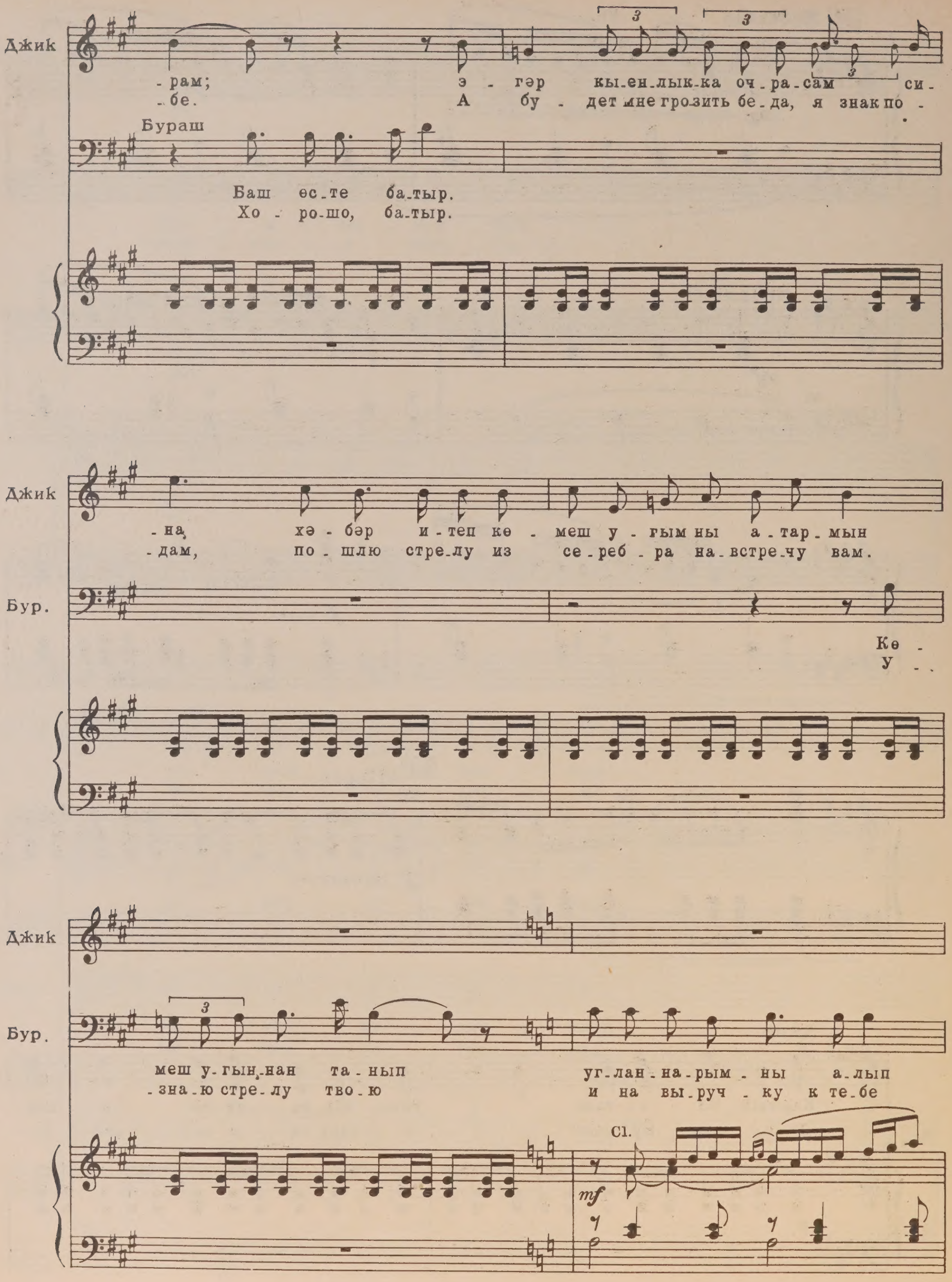

А-чач
син ка - рар сың Идел а - гы - мын
на из - лу - чи - ну Вол - ги вый - ду я,
Туг.
жи - ңеп кай - тыр ди - еп са гы нып са - гы -
ждём с по - бе - дой те - бя! Весть от нас при - не -
Джик
мин ка - рар - мын и - дел а - гы -
я вый - ду на из - лу - чи - ну ре -
mf
91
А-чач
И - дел а - гы - мын хә - бәр и теп
ле - бе - дя пе - ро по ре - ке я
Туг.
- нып хә бәр и - теп
- сёт, перь - я ле - бе - дя
Джик
- мын хә - бәр и - теп ми - ңа и -
- ки. В ши - ро - ких стру - ях пусть ко
91
cresc.

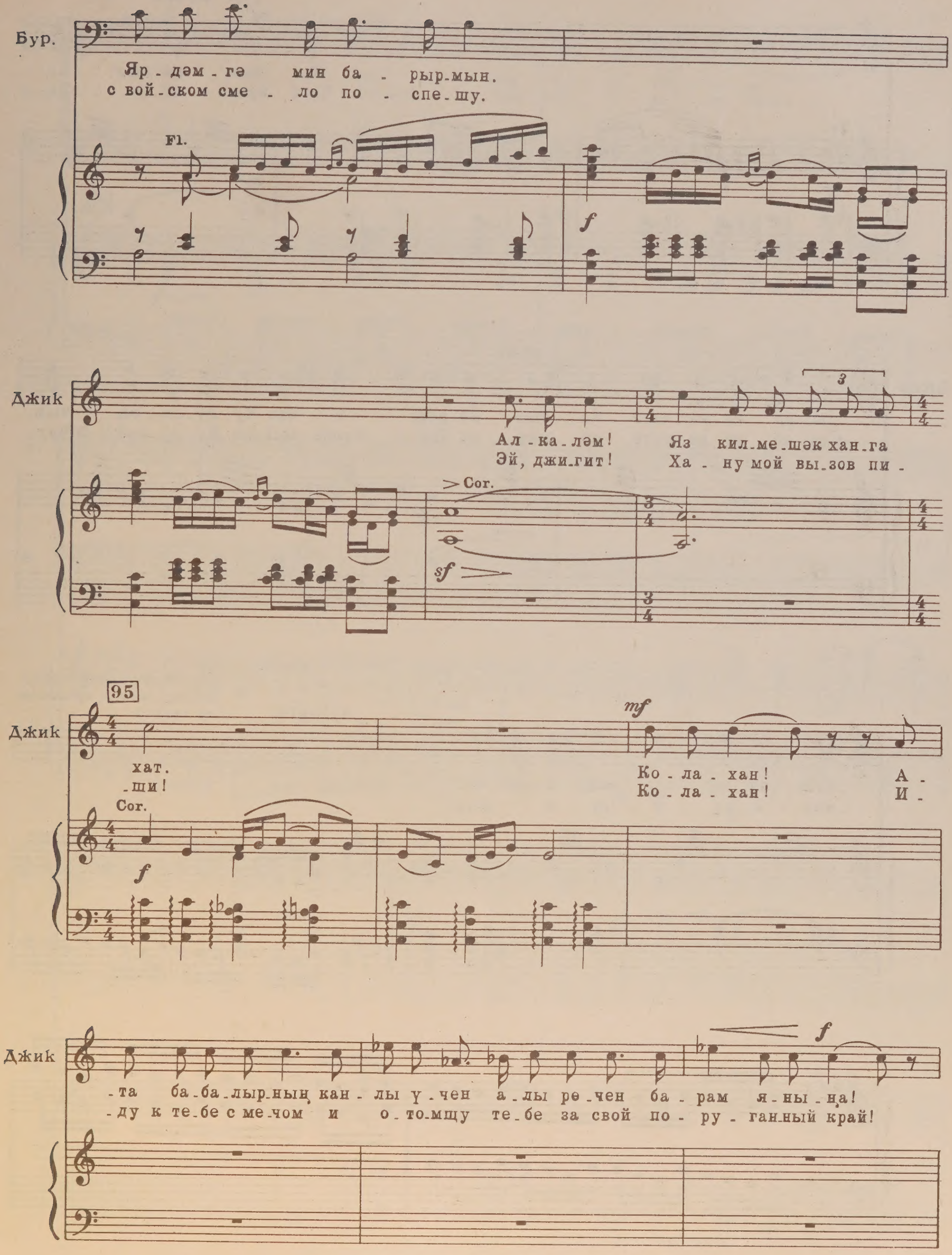

А-чач
си - ңа
пу - щу.
И дел буй -
При - плы - вёт к те -
Туг.
си - ңа
при - бьёт
И дел буй - лап
род - на - я на - ша
Джик
- дел буй - лап
мне плы - вёт,
син а - гы - зыр -
ко мне плы -
А-чач
лап мин а - гы - зыр - мын ак кош ма - мы - гын!
- бе, ми - ло - му друж - ку, вес - точ - ка мо - я!
Туг.
без а - гы зыр - быз ак кош ма - мы - гын!
волж - ска - я стру - я, свет - ла - я стру - я!
Джик
- сың. ак кош ма - мы - гын!
- вет вес - точ - ка тво - я!

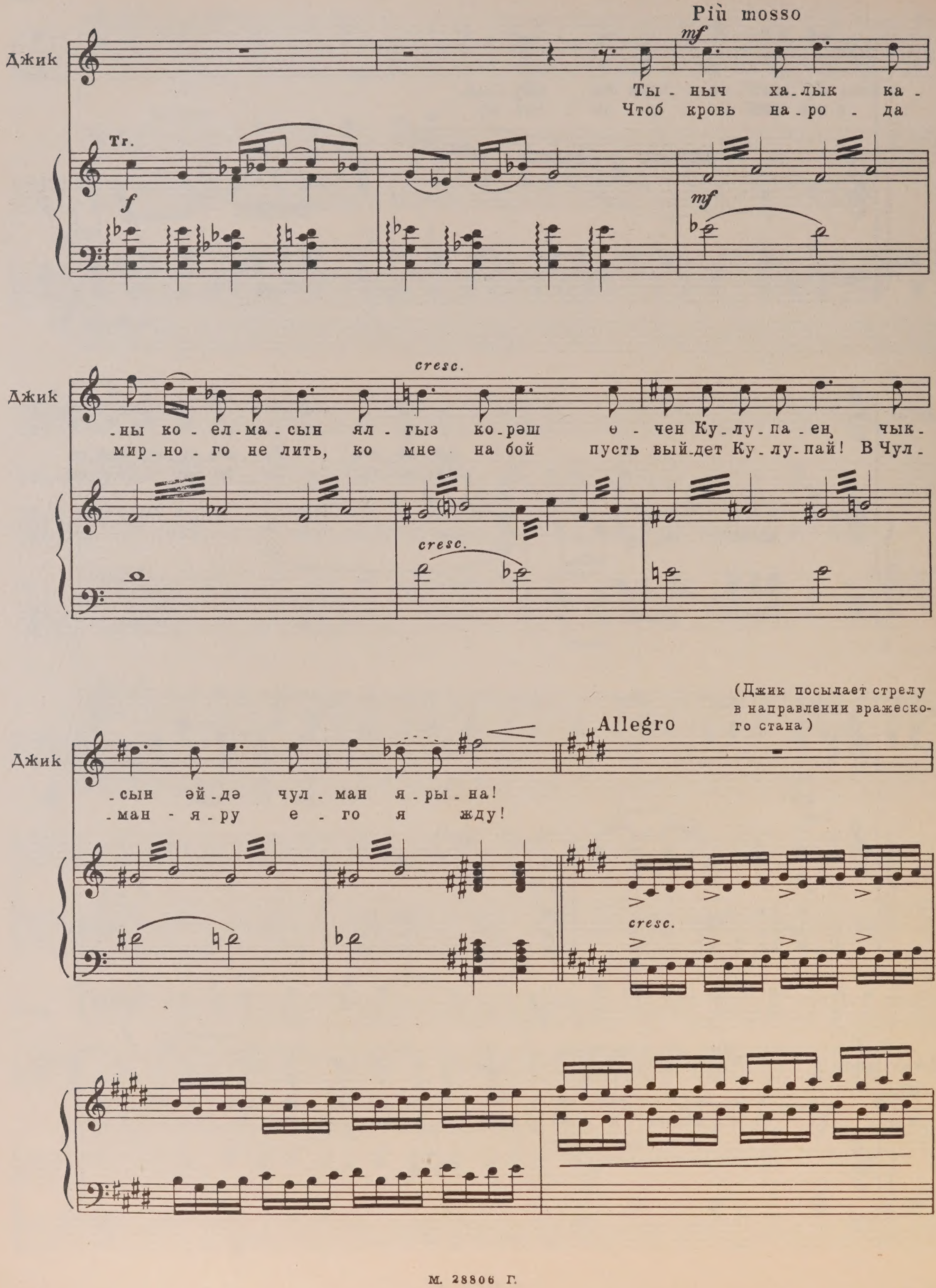

92
А-чач
хә - бәр и - теп си - на
По ре - - ке я пу - щу,
Туг.
хә - бәр и - теп си - на
Перь - я ле - бе - дя при - бьёт
Джик
хә - бәр и - тет ми - на и - дел буй -
В ши - ро - ких стру - ях пусть ко мне плы -
cresc.
А-чач
и - дел буй -
при - плы - вёт к те -
Туг.
и - дел буй лап
род - на - я на - - ша
Джик
лап син а - гы - зыр -
- вёт, ко мне плы -
f

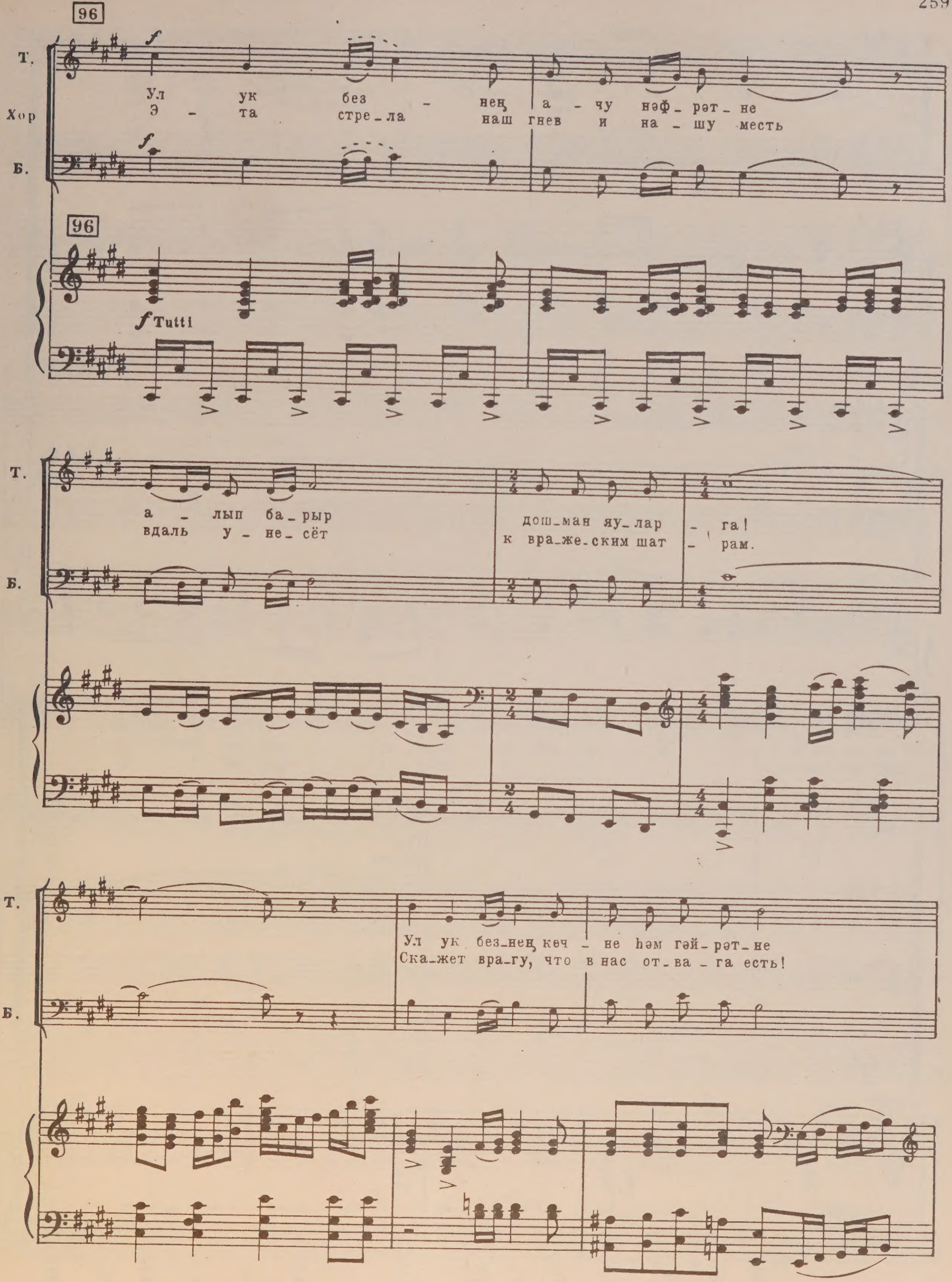

А-чач
-лап мин а-гы-зыр-мын
-бе, ми-ло-му друж-ку,
Туг.
без а-гы-зыр-быз
волж-ска-я стру-я,
Джик
-сын,
-вёт
mf
А-чач
ак-кош ма-мы-гын!
ве-сточ-ка тво-я!
Туг.
ак-кош ма-мы-гын!
свет-ла-я стру-я!
Джик
ак-кош ма-мы-гын!
ве-сточ-ка тво-я!
p


93 Moderato
Cl.
Fl.
mp
molto cresc.
mf
Vc.
Cl.
f Tutti
94 Allegro
Cor.
f героически
Джик
f
Кар-тым Ил а-гам! гәс-кәр-не си-ңа тап-шы-
Де-ду-шка Бу-раш! О-став-ля-ю вой-ско те-
p

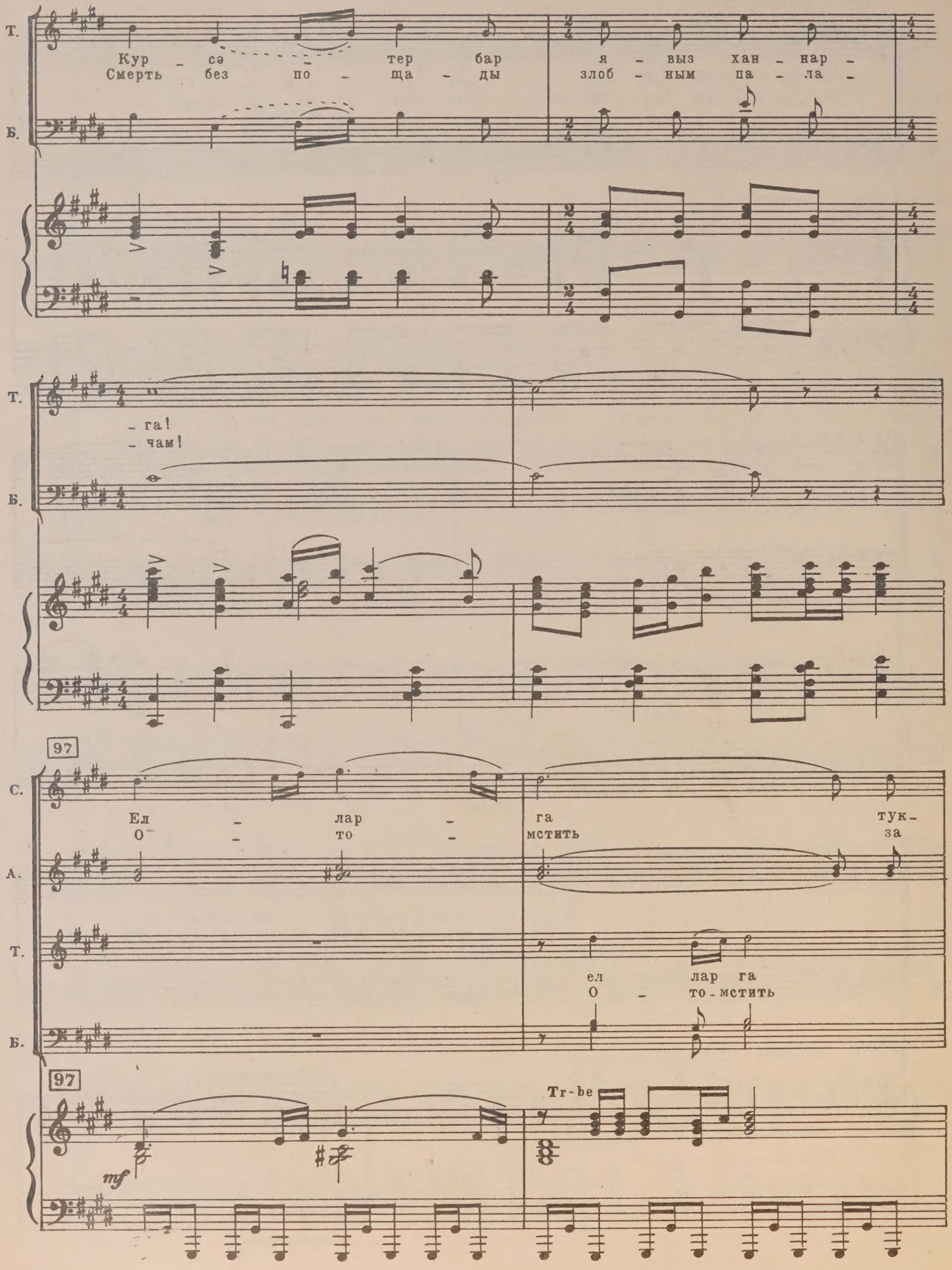

Джиk
-рам; э-гәр кы-ен-лык-ка оч-ра-сам си-
-бе. А бу-дет мне грозить бе-да, я знак по-
Бураш
Баш өс-те ба-тыр.
Хо-ро-шо, ба-тыр.
Джиk
-на, хә-бәр и-теп кө-меш у-гым-ны а-тар-мын
-дам, по-шлю стре-лу из се-реб-ра на-встре-чу вам.
Бур.
Кө-
У-
Джиk
Бур.
меш у-гын-нан та-нып уг-лан-на-рым-ны а-лып
-зна-ю стре-лу тво-ю и на вы-руч-ку к те-бе
Cl.
mf

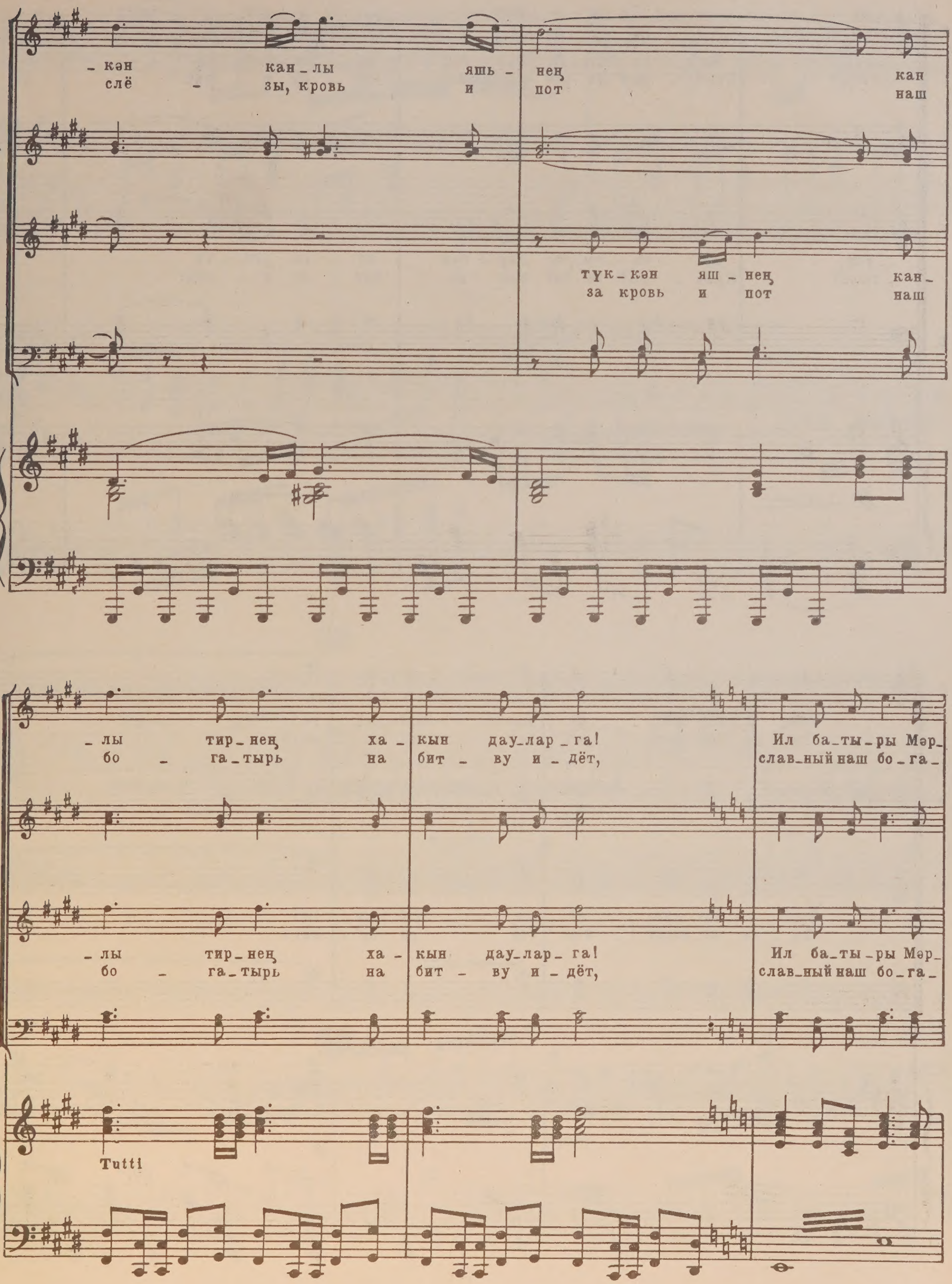

Бур.
Яр - дәм - гә мин ба - рыр-мын.
с вой-ском сме - ло по - спе-шу.
Fl.
f
Джик
Ал - ка - ләм! Яз кил-ме-шәк хан-га
Эй, джи-гит! Ха - ну мой вы-зов пи -
Cor.
sf
95
хат.
-ши!
mf
Ко - ла - хан! А -
Ко - ла - хан! И -
-та ба-ба-лыр-ның кан - лы ү - чен а - лы рә - чен ба - рам я - ны - на!
-ду к те-бе с ме-чом и о - то-мщу те-бе за свой по - ру - ган-ный край!

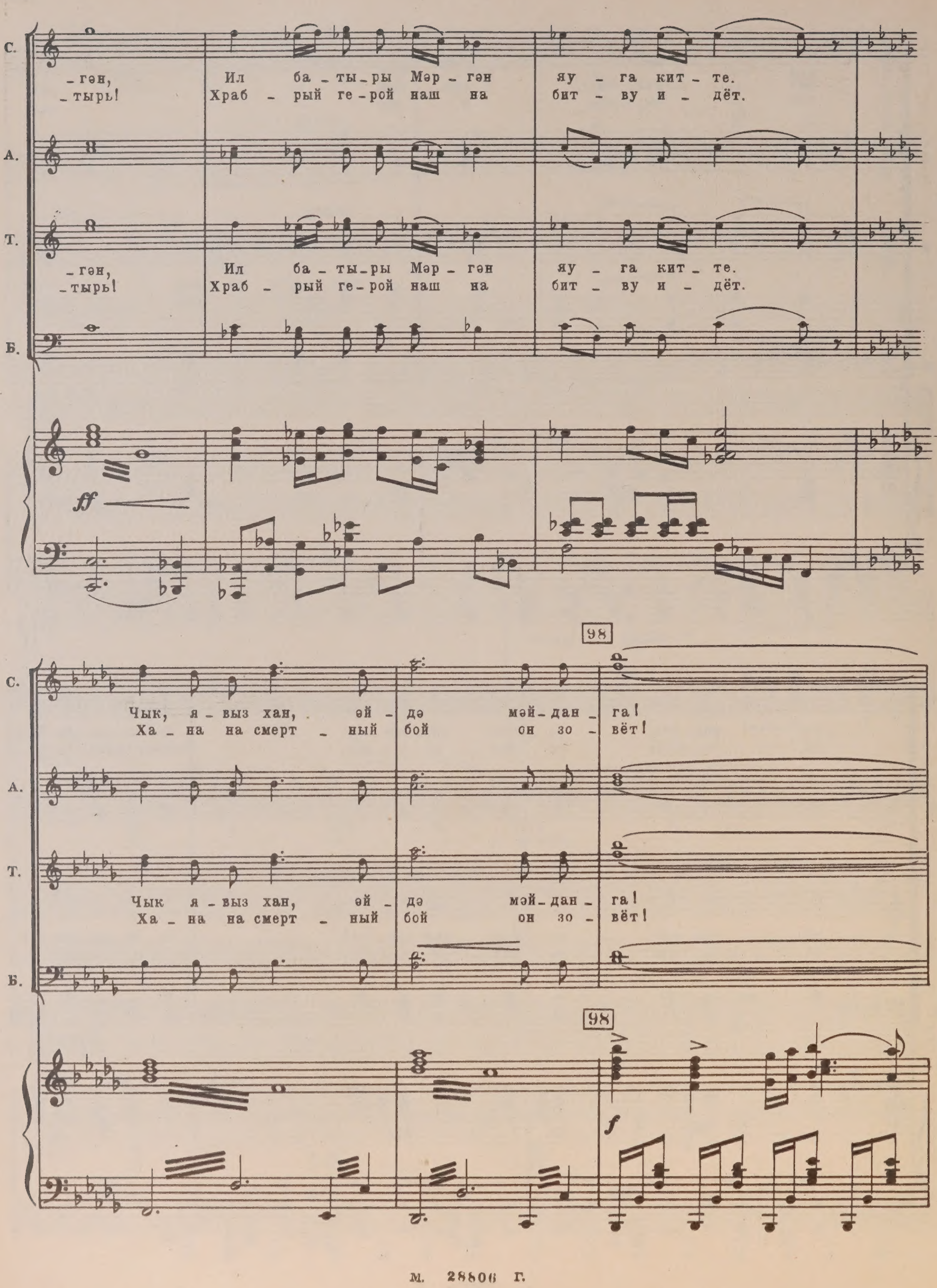

Più mosso
Джик
Тыныч халык ка_
Чтоб кровь на_ро_да
_ны ко_ел_ма_сын ял_гыз ко_рәш ө_чен Ку_лу_па_ең чык_
мир_но_го не лить, ко мне на бой пусть вый_дет Ку_лу_пай! В Чул_
_сын әй_дә чул_ман я_ры_на!
_ман_я_ру е_го я жду!
Allegro
(Джик посылает стрелу в направлении вражеского стана)
cresc.

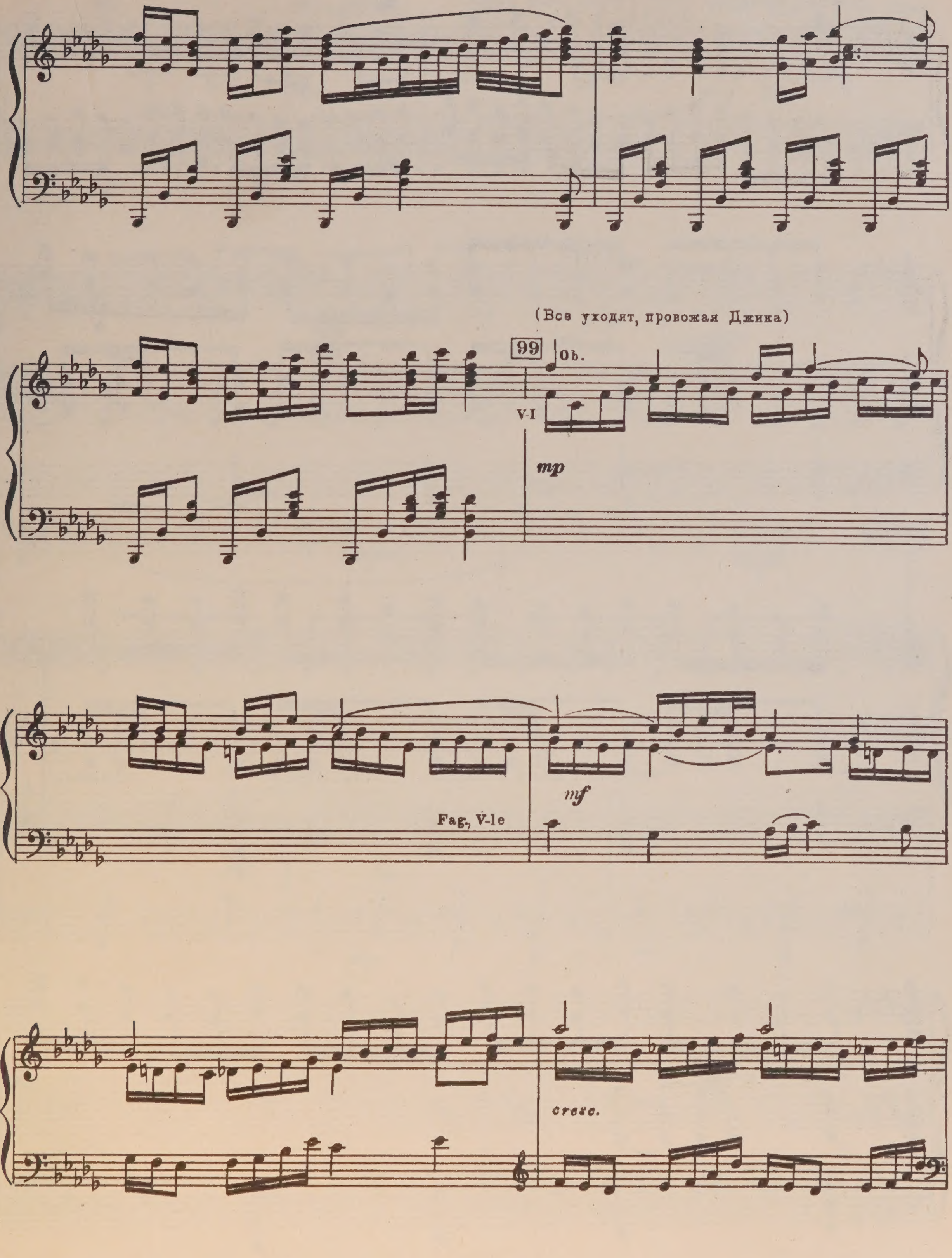

96
Т.
Хор
Б.
Ул ук без – нең а – чу нәф – рәт – не
Э – та стре – ла наш гнев и на – шу месть
96
Tutti
а – лып ба – рыр
вдаль у – не – сёт
дош – ман яу – лар – га!
к вра – же – ским шат – рам.
Ул ук без – нең кеч – не һәм гәй – рәт – не
Ска – жет вра – гу, что в нас от – ва – га есть!

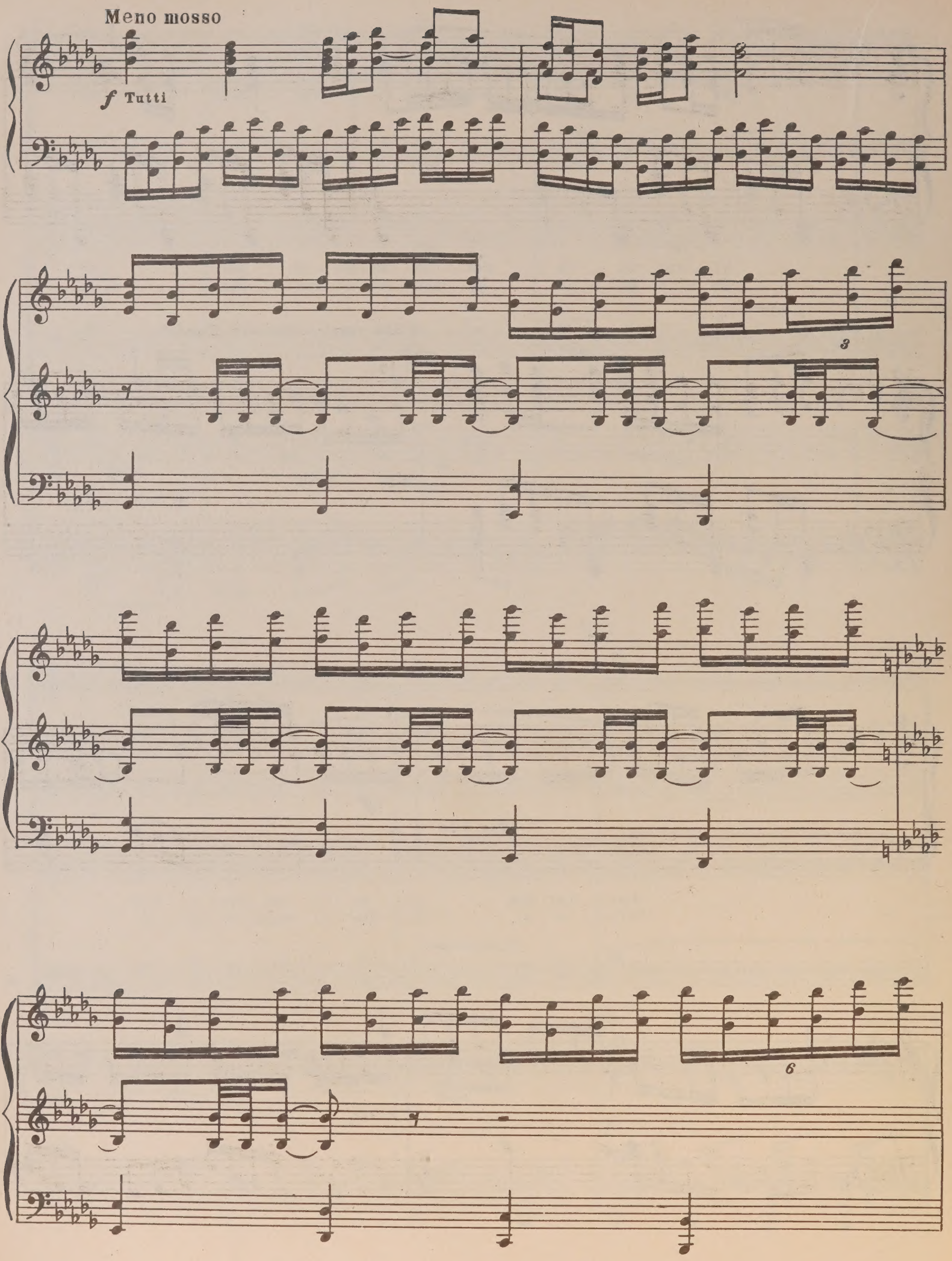
М. 28806 Г.

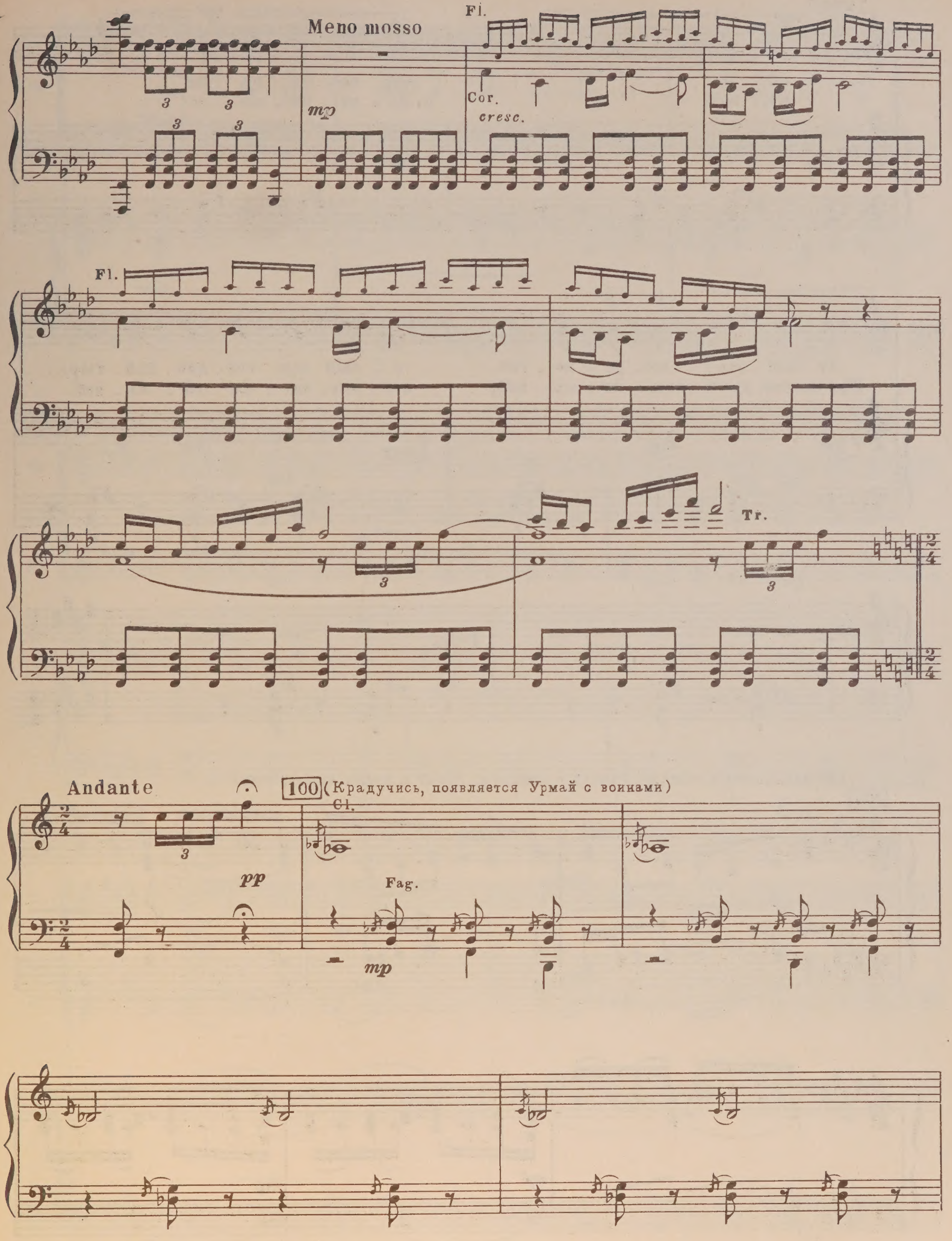

Т.
Кур – сә – тер бар я – выз хан – нар –
Смерть без по – ща – ды злоб – ным па – ла –
Б.
Т.
– га!
– чам!
Б.
97
С.
Ел – лар – га тук–
О – то – мстить за
А.
Т.
ел лар га
О – то-мстить
Б.
97
Tr-be
mf

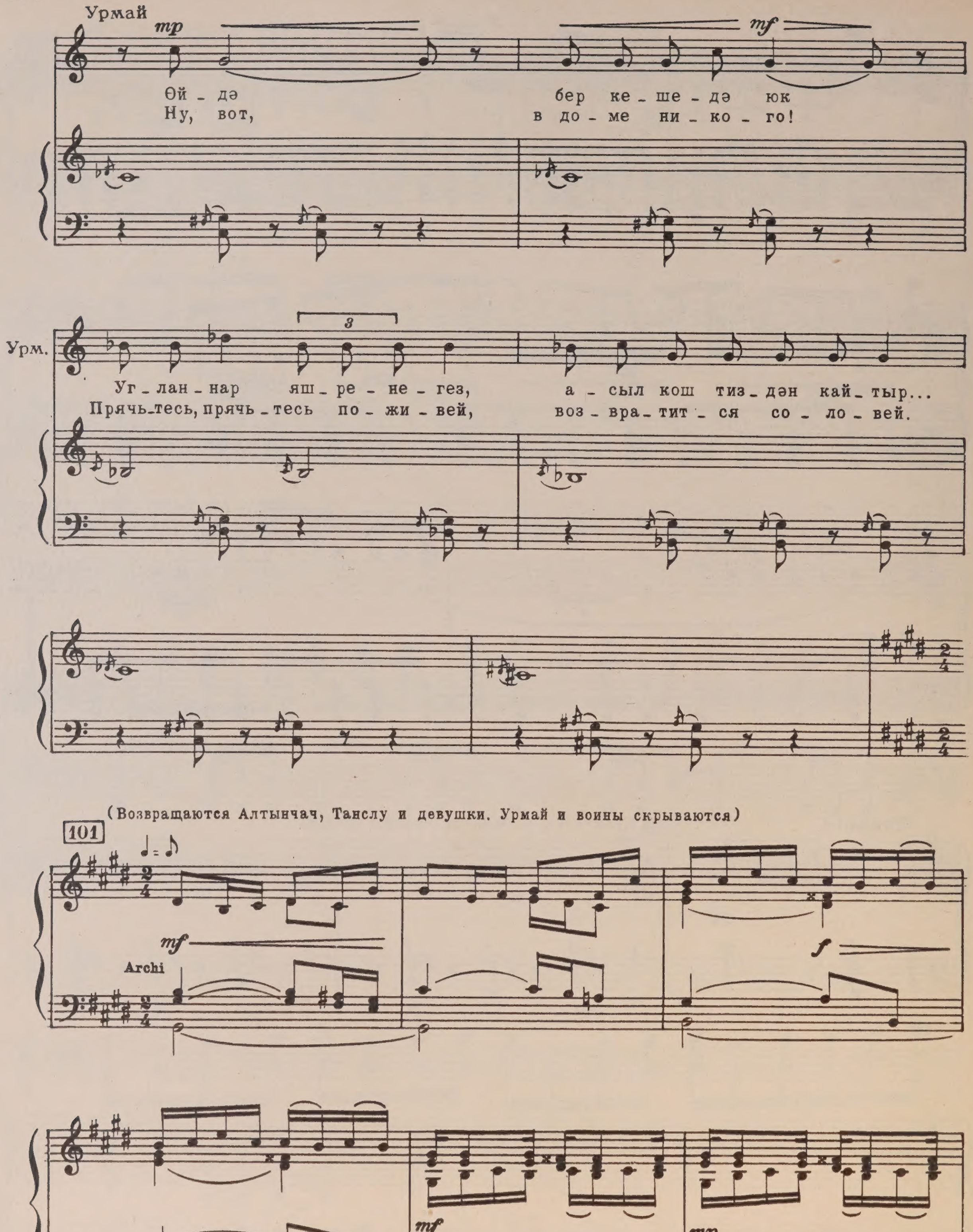

С.
А.
Т.
Б.
_кән кан_лы яшь_ нең кан
слё _ зы, кровь и пот наш
тук_кән яш_нең кан_
за кровь и пот наш
_лы тир_нең ха_ кын дау_лар_га! Ил ба_ты_ры Мәр_
бо _ га_тырь на бит_ ву и_дёт, слав_ный наш бо_га_
_лы тир_нең ха_ кын дау_лар_ га! Ил ба_ты_ры Мәр_
бо _ га_тырь на бит _ ву и_дёт, слав_ный наш бо_га_
Tutti

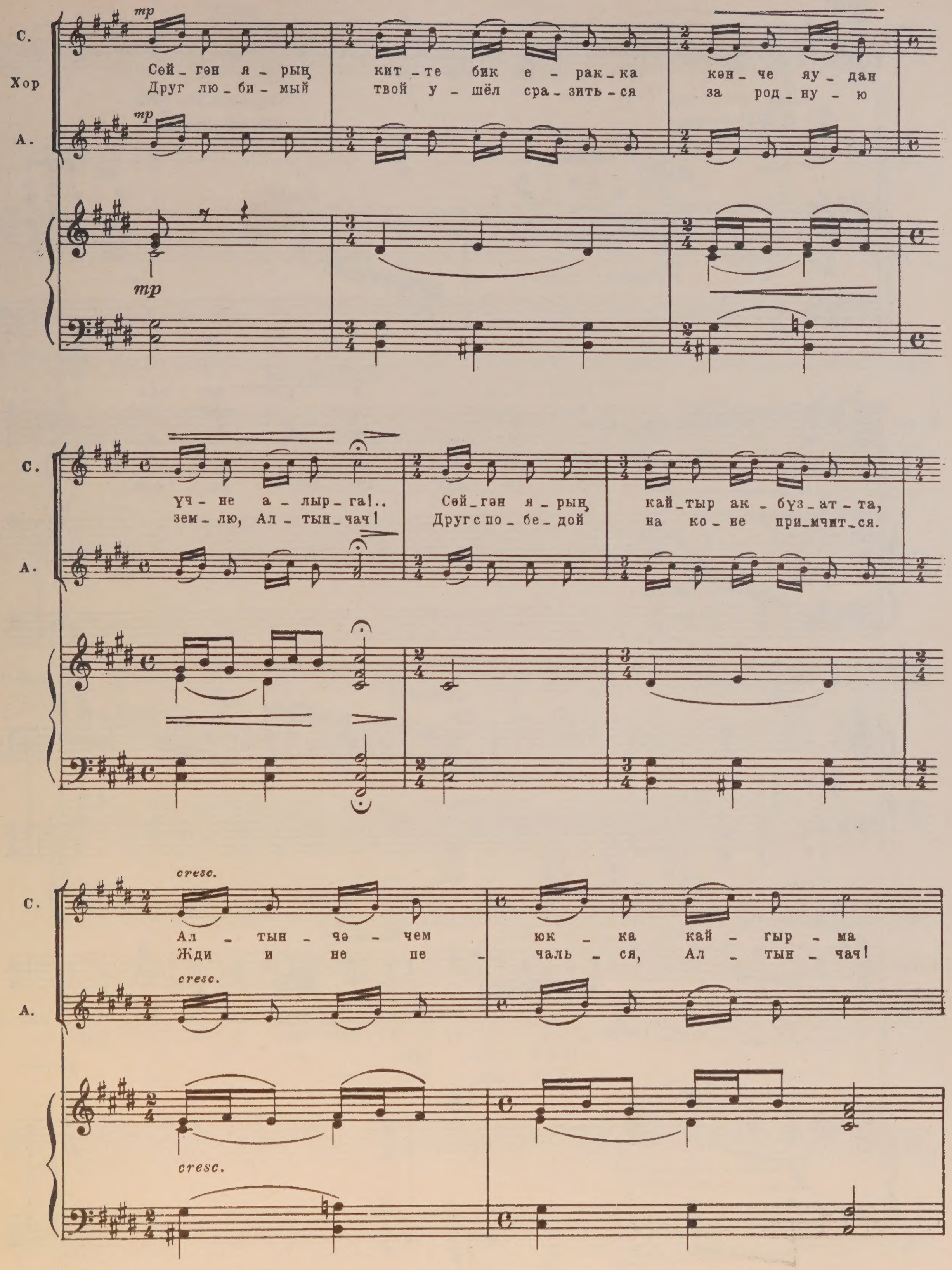

С.
–гэн, Ил ба–ты–ры Мэр–гэн яу–га кит–те.
–тырь! Храб–рый ге–рой наш на бит–ву и–дёт.
А.
Т.
–гэн, Ил ба–ты–ры Мэр–гэн яу–га кит–те.
–тырь! Храб–рый ге–рой наш на бит–ву и–дёт.
Б.
ff
98
С.
Чык, я–выз хан, өй–дә мәй–дан–га!
Ха–на на смерт–ный бой он зо–вёт!
А.
Т.
Чык я–выз хан, өй–дә мәй–дан–га!
Ха–на на смерт–ный бой он зо–вёт!
Б.
98
f

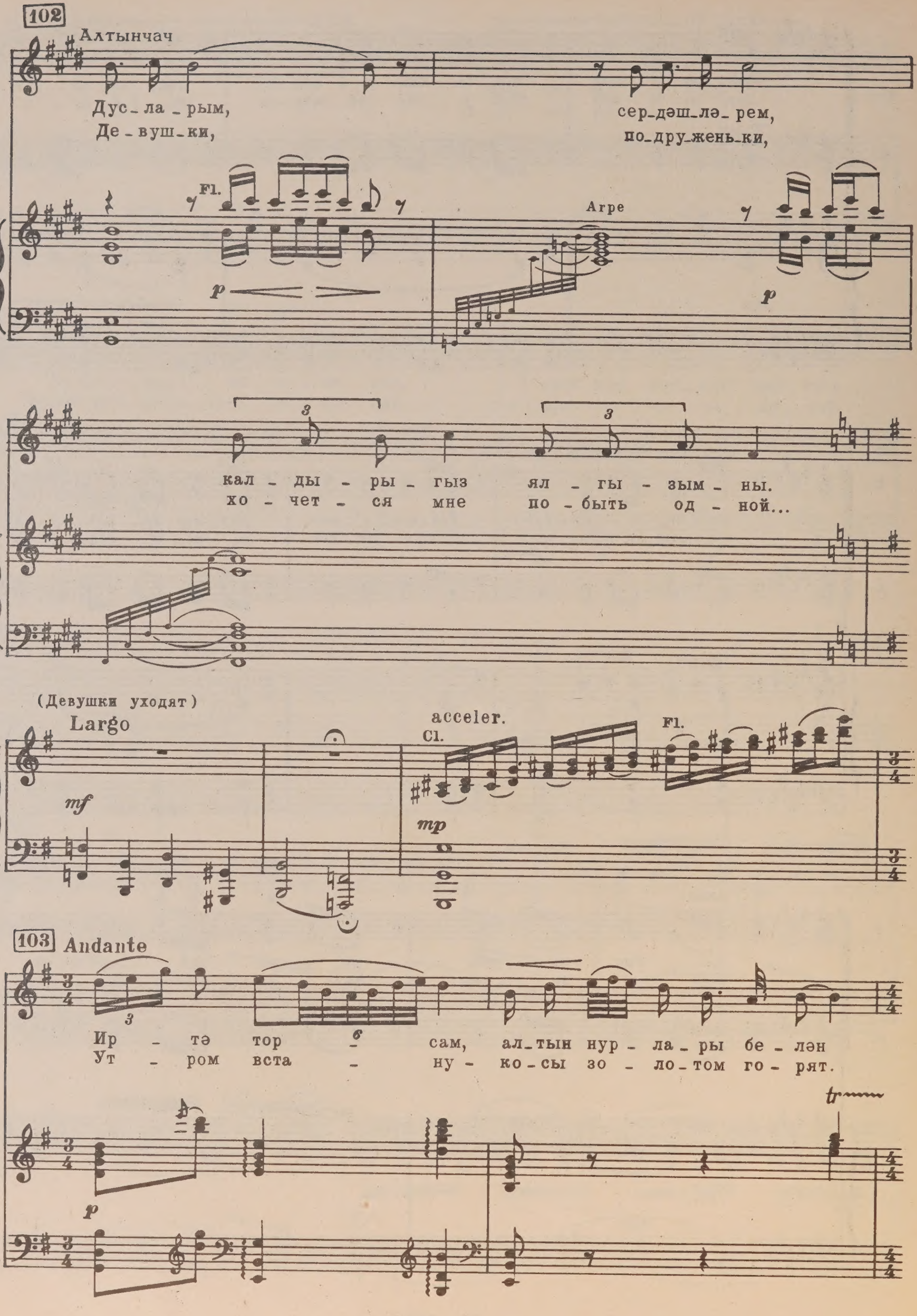

(Все уходят, провожая Джика)
99
Ob.
V-I
mp
Fag, V-le
mf
cresc.

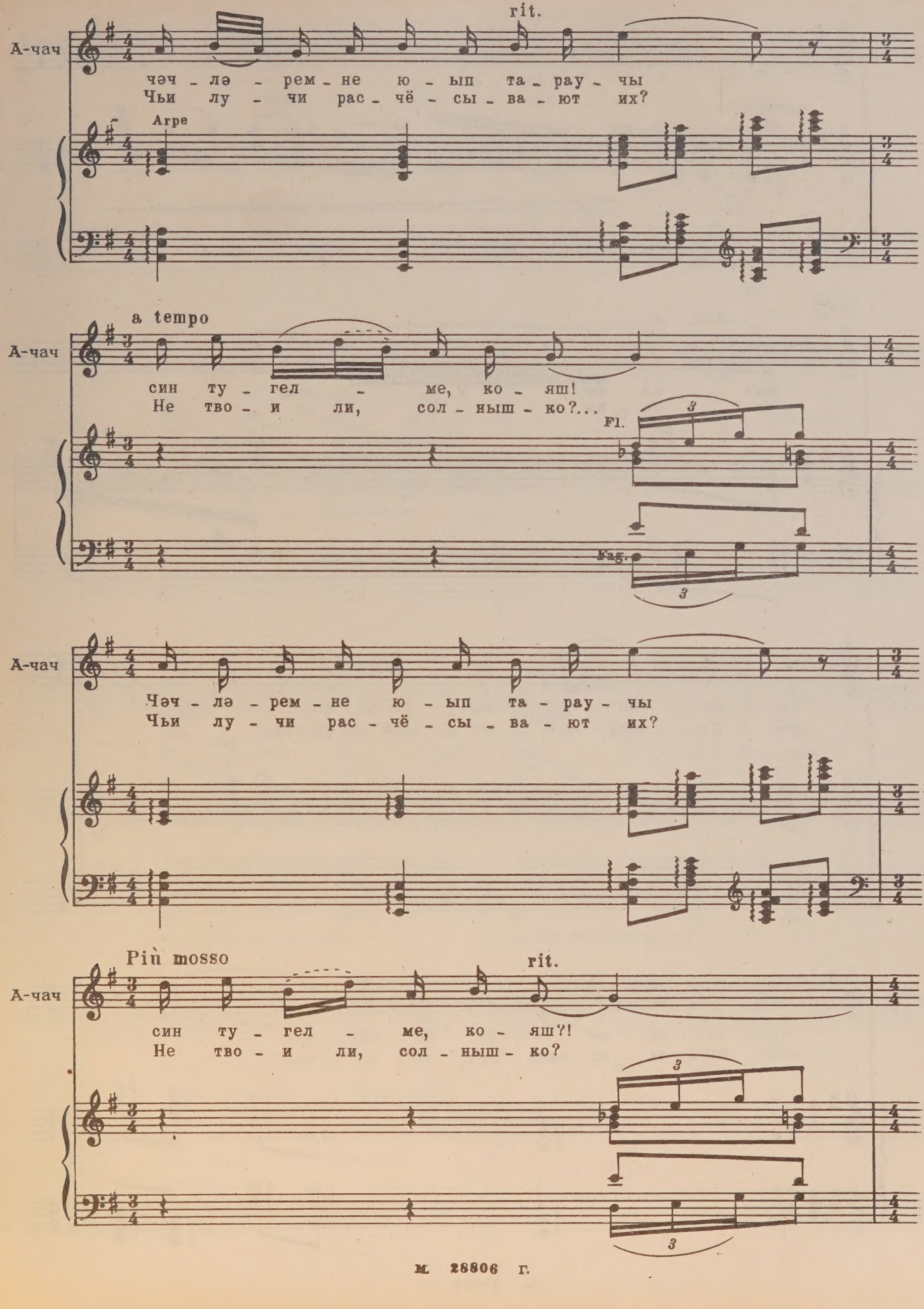

Meno mosso
f Tutti
3
6

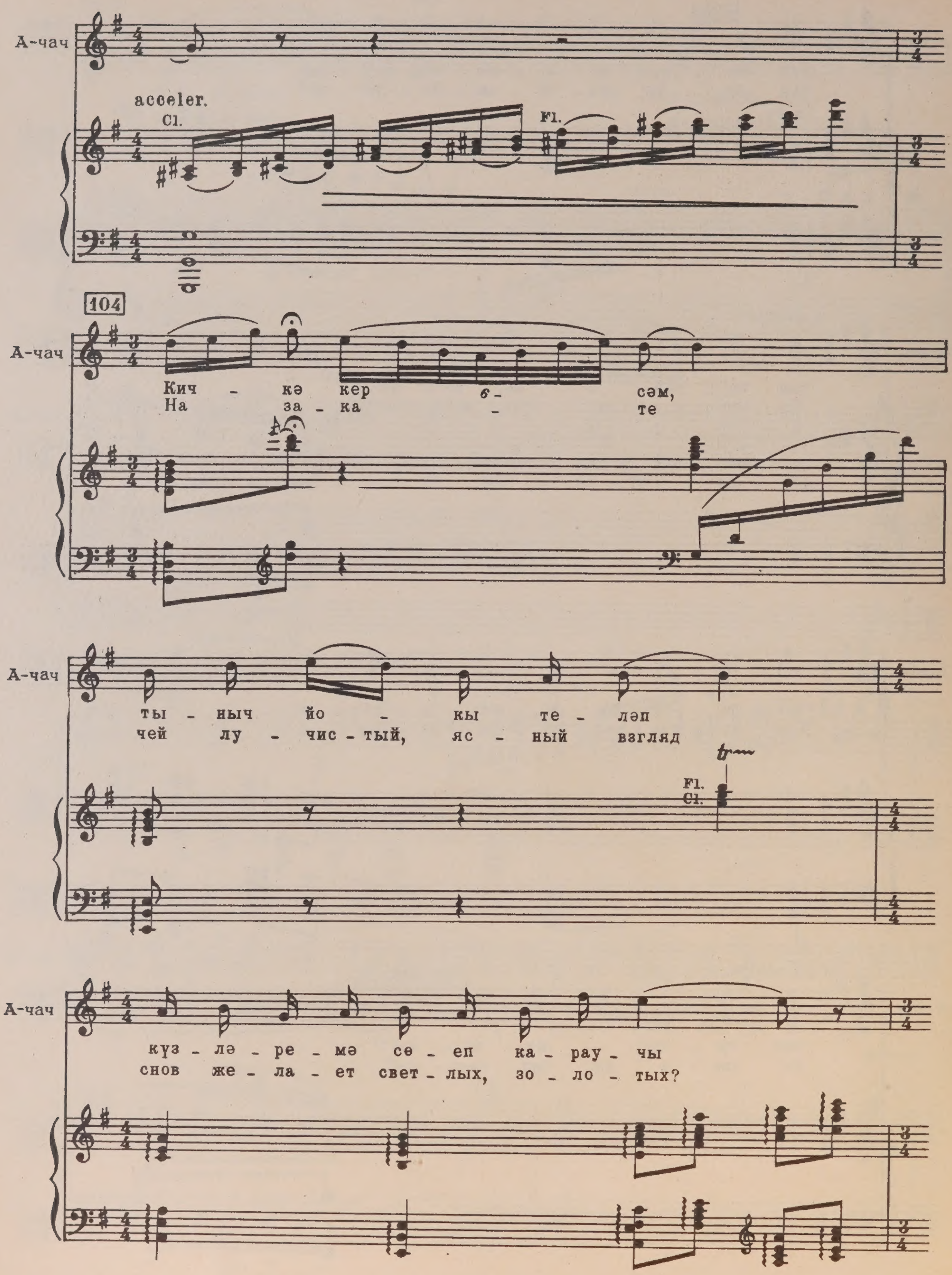

Meno mosso
Fl.
mp
Cor.
cresc.
Fl.
Tr.
Andante
100
(Крадучись, появляется Урмай с воинами)
Cl.
pp
Fag.
mp

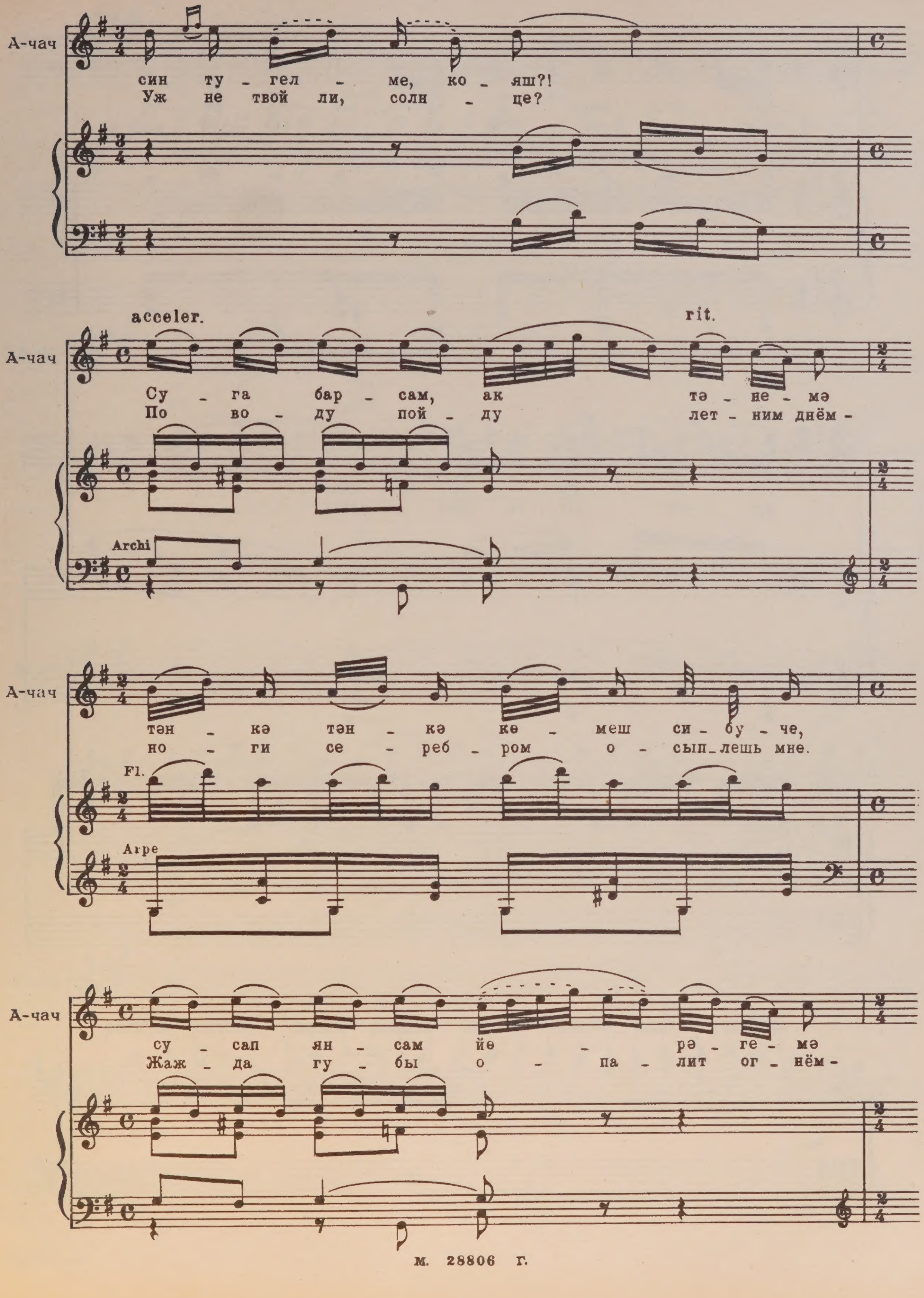

Урмай
mp
mf
Өй _ дә
Ну, вот,
бер ке _ ше _ дә юк
в до _ ме ни _ ко _ го!
Урм.
3
Уг _ лан _ нар яш _ ре _ не _ гез,
Прячь_тесь, прячь _ тесь по _ жи _ вей,
а _ сыл кош тиз _ дән кай _ тыр...
воз _ вра _ тит _ ся со _ ло _ вей.
(Возвращаются Алтынчач, Танслу и девушки. Урмай и воины скрываются)
101
Archi
f
mf
mp

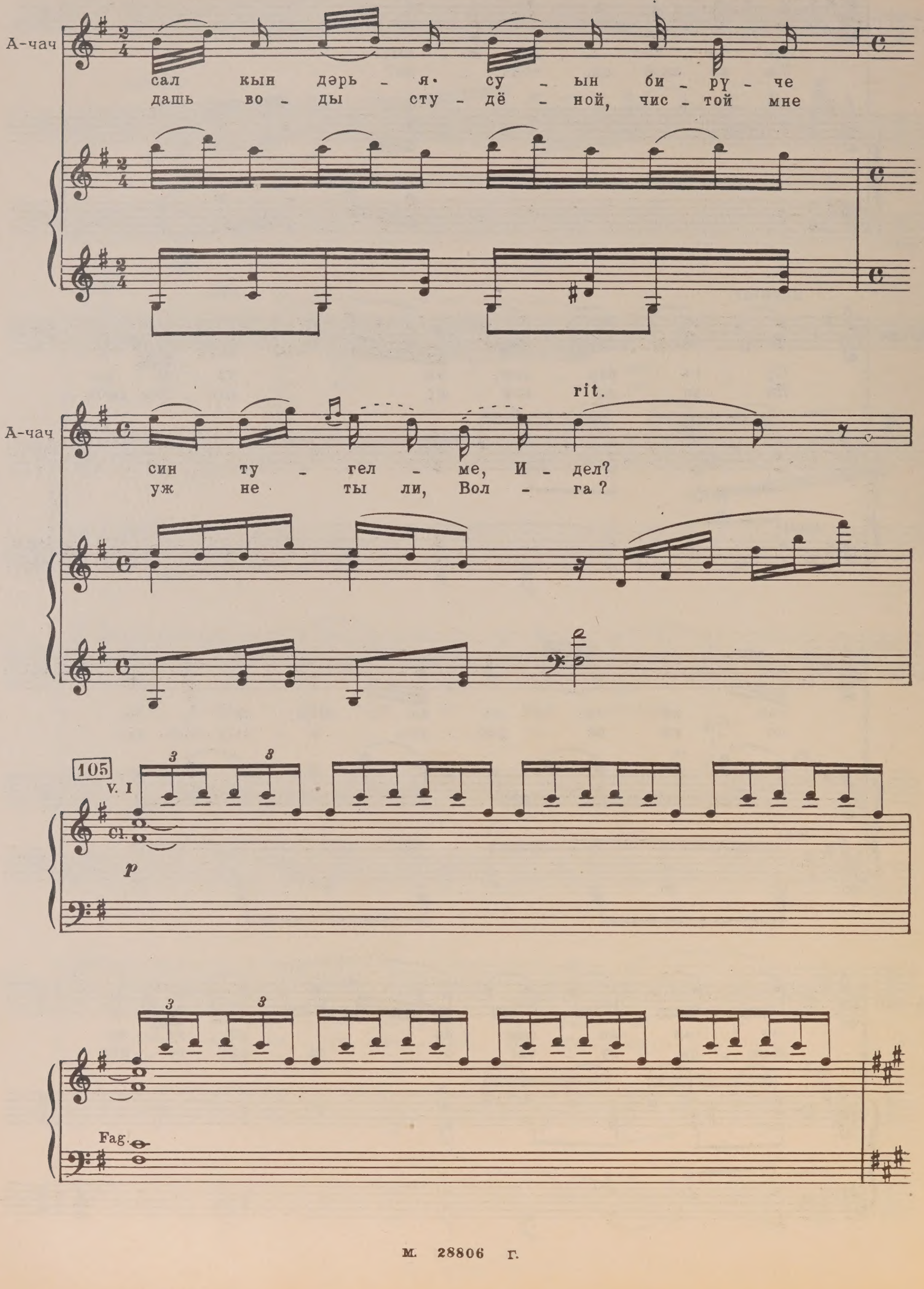

С.
Хор
А.
mp
Сөй_гән я_рың кит_те бик е_рак_ка көн_че яу_дан
Друг лю_би_мый твой у_шёл сра_зить_ся за род_ну_ю
mp
mp
Үч_не а_лыр_га!.. Сөй_гән я_рың кай_тыр ак_бүз_ат_та,
зем_лю, Ал_тын_чач! Друг с по_бе_дой на ко_не при_мчит_ся.
cresc.
Ал_тын_чә_чем юк_ка кай_гыр_ма
Жди и не пе_чаль_ся, Ал_тын_чач!
cresc.
cresc.


102
Алтынчач
Дус_ла_рым,
Де_вуш_ки,
сер_дәш_лә_рем,
по_дру_жень_ки,
Fl.
Arpe
p
A-чач
кал - ды - ры - гыз ял - гы - зым - ны.
хо - чет - ся мне по - быть од - ной...
(Девушки уходят)
Largo
mf
acceler.
Cl.
Fl.
mp
103
Andante
A-чач
Ир - тә тор - сам, ал_тын нур_ла_ры бе_лән
Ут - ром вста - ну_ ко_сы зо - ло_том го - рят.
p

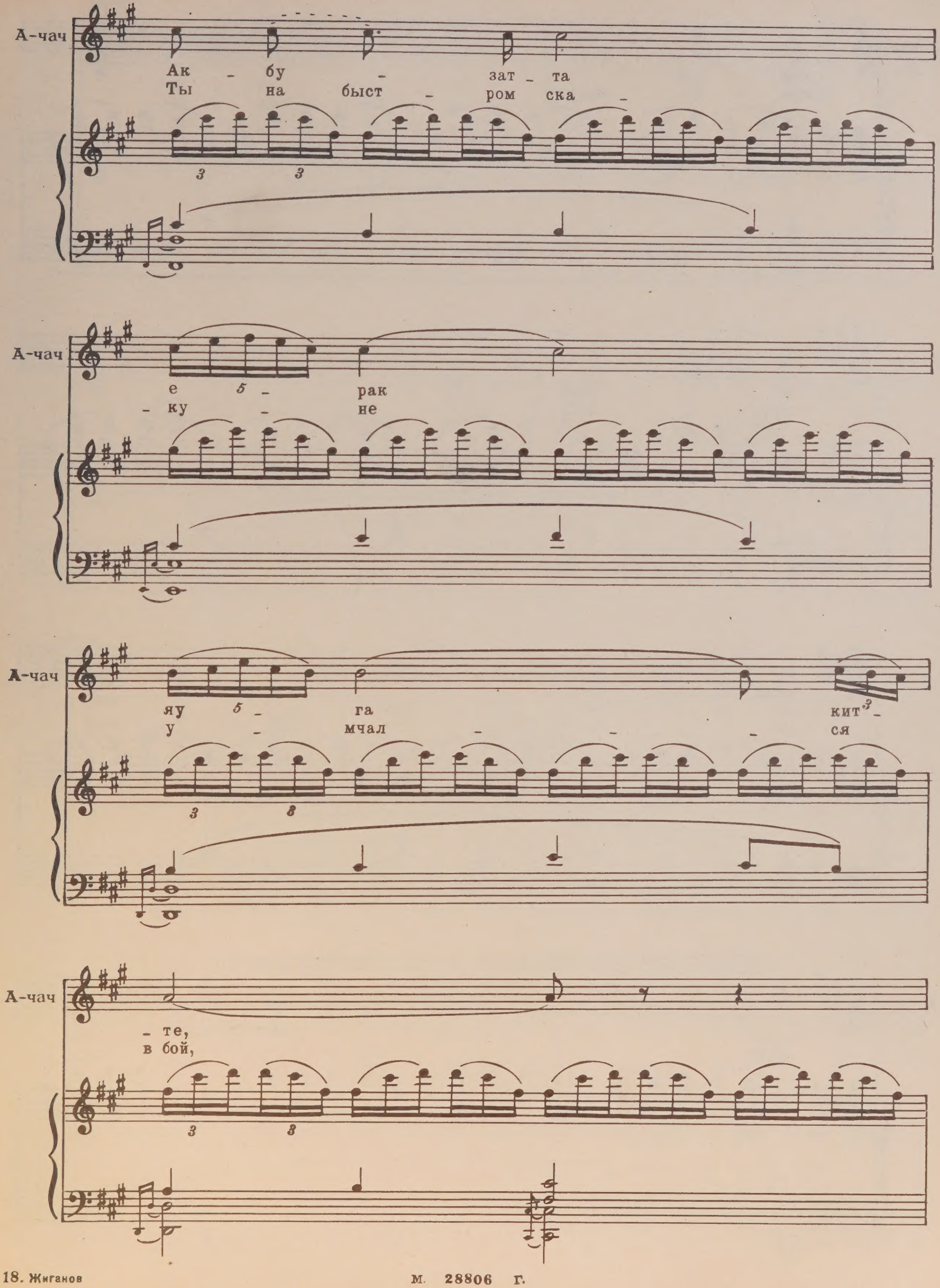

rit.
А-чач
чәч - лә - рем - не ю - ып та - рау - чы
Чьи лу - чи рас - чё - сы - ва - ют их?
Arpe
a tempo
А-чач
син ту - гел - ме, ко - яш!
Не тво - и ли, сол - ныш - ко?...
Fl.
Fag.
А-чач
Чәч - лә - рем - не ю - ып та - рау - чы
Чьи лу - чи рас - чё - сы - ва - ют их?
Più mosso
rit.
А-чач
син ту - гел - ме, ко - яш?!
Не тво - и ли, сол - ныш - ко?


А-чач
acceler.
Cl.
Fl.
104
Кич - кә кер б - сәм,
На за - ка - те
ты - ныч йо - кы те - ләп
чей лу - чис - тый, яс - ный взгляд
Fl.
Cl.
кү з - лә - ре - мә сө - еп ка - рау - чы
снов же - ла - ет свет - лых, зо - ло - тых?

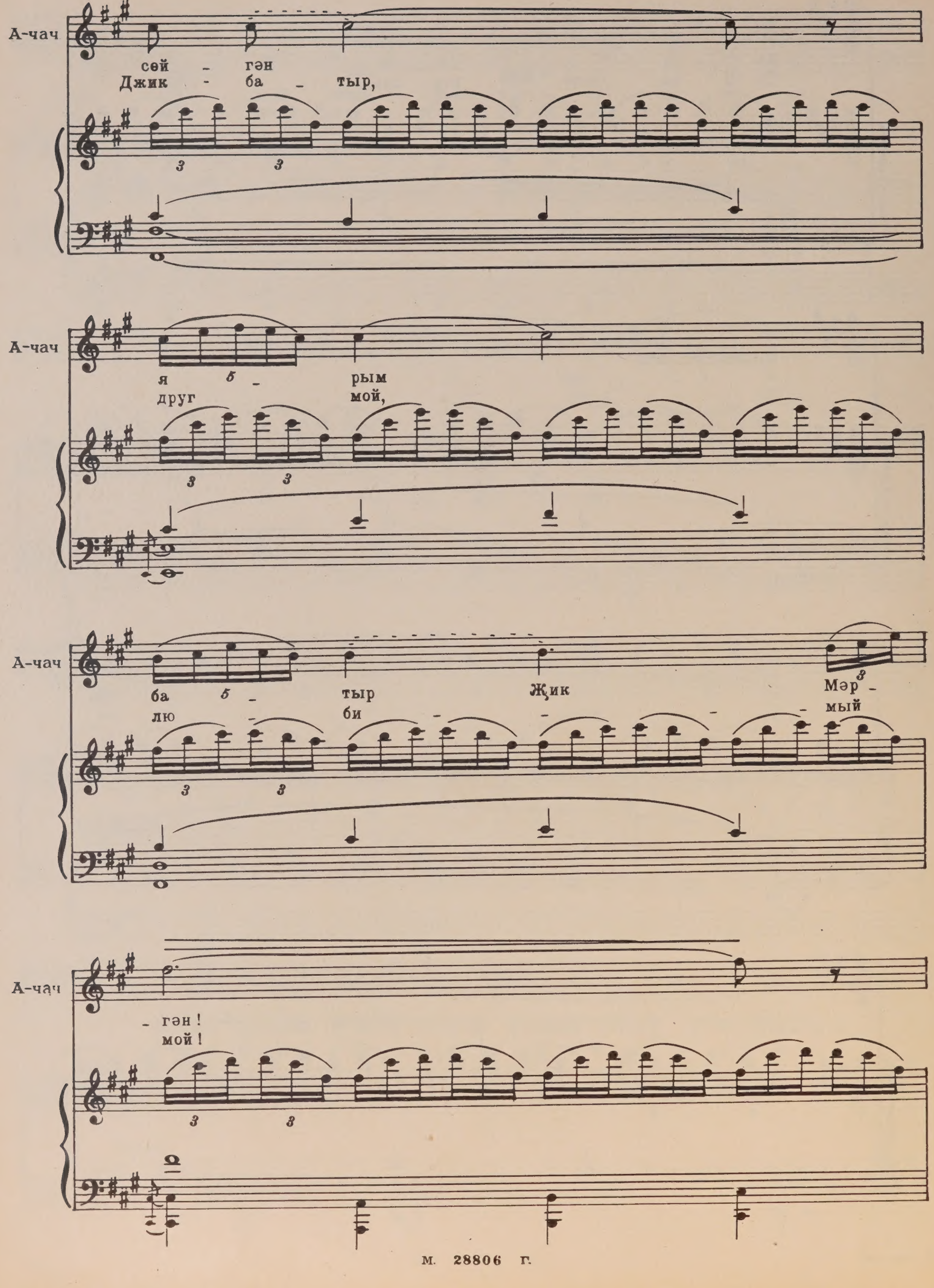

А-чач
син ту - гел - ме, ко - яш?!
Уж не твой ли, солн - це?
acceler.
rit.
Су - га бар - сам, ак тә - не - мә
По во - ду пой - ду лет - ним днём -
Archi
тән - кә тән - кә кө - меш си - бу - че,
но - ги се - реб - ром о - сып - лешь мне.
Fl.
Arpe
су - сап ян - сам йө - рә - ге - мә
Жаж - да гу - бы о - па - лит ог - нём -

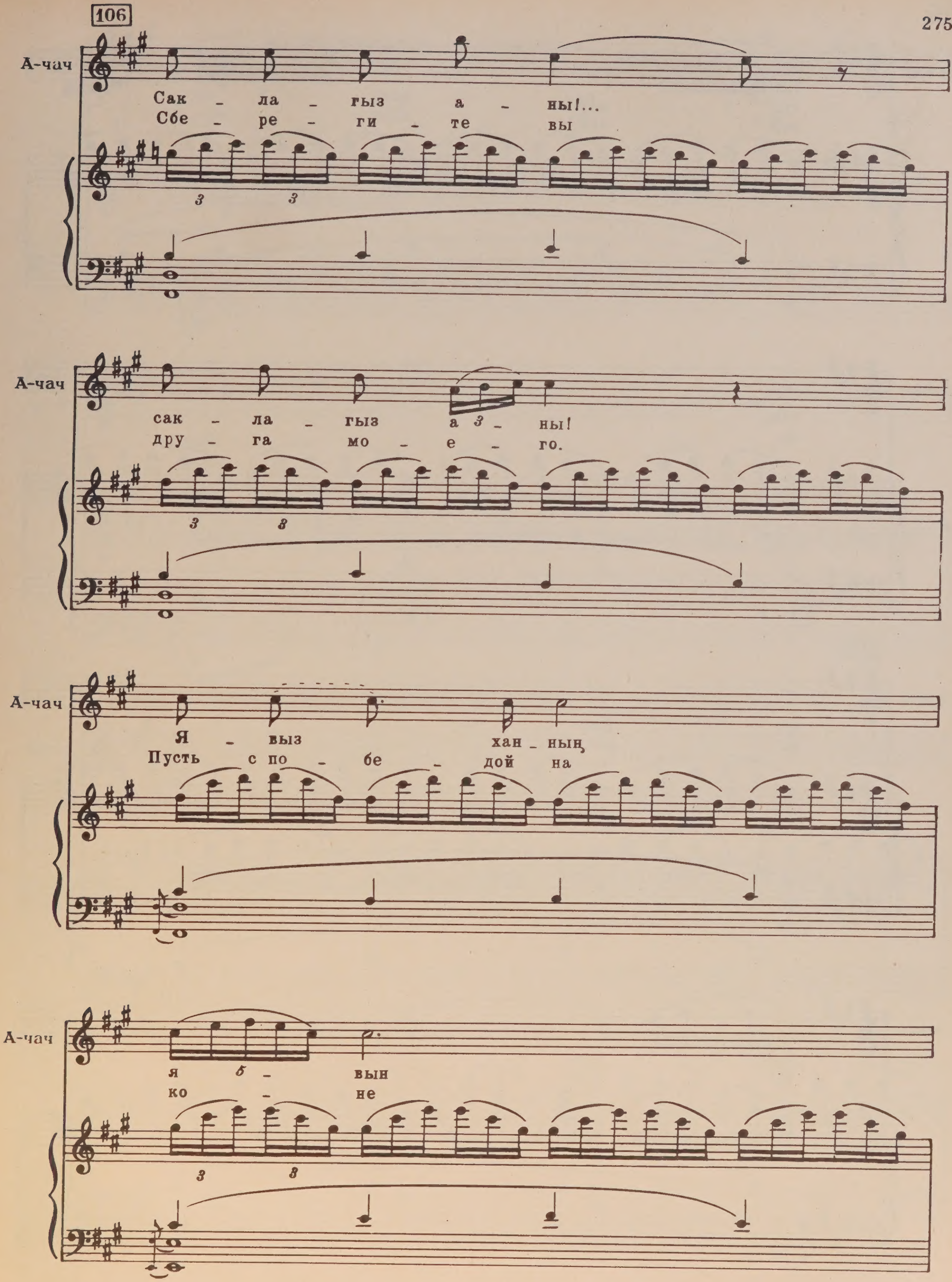

А-чач
сал кын дәрь - я - су - ын би - ру - че
дашь во - ды сту - дё - ной, чис - той мне
rit.
А-чач
син ту - гел - ме, И - дел?
уж не ты ли, Вол - га?
105
V. I
Cl.
p
Fag.

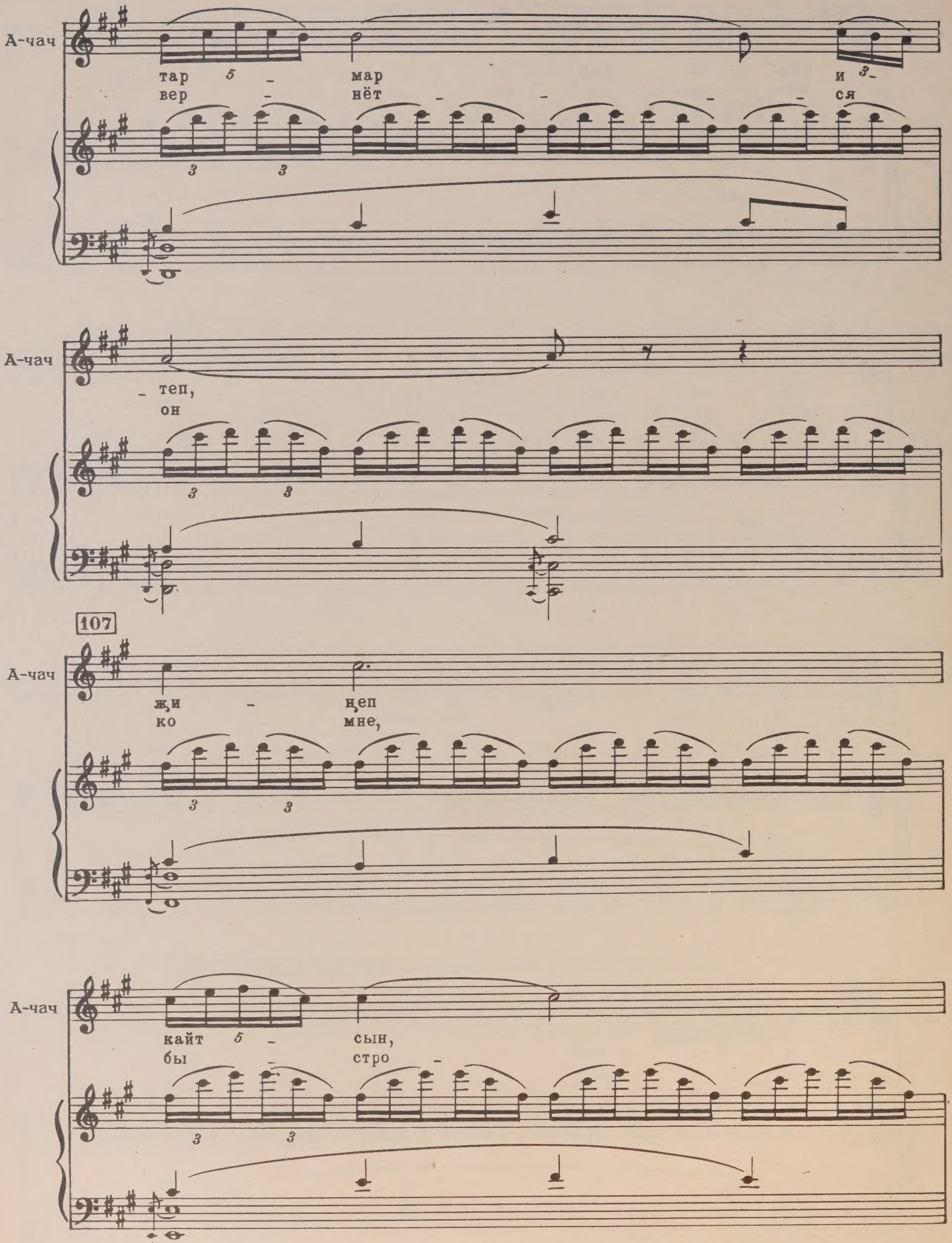
м. 28806 г.

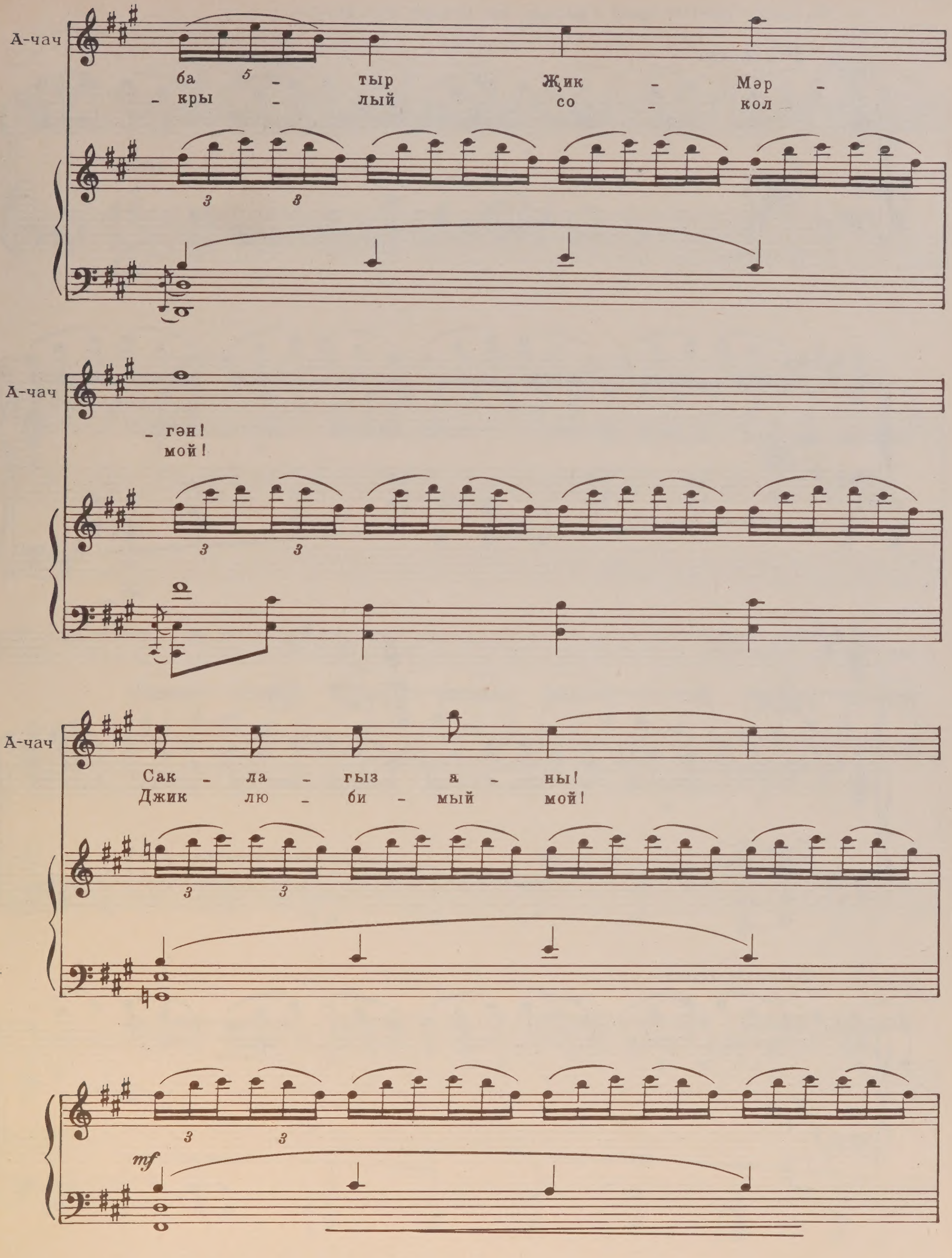

А-чач
Ак бу - зат - та
Ты на быст - ром ска -
А-чач
е 5 - рак
- ку - не
А-чач
яу 5 - га кит -
у - мчал - - - ся
А-чач
- те,
в бой,

М. 28806 Г.

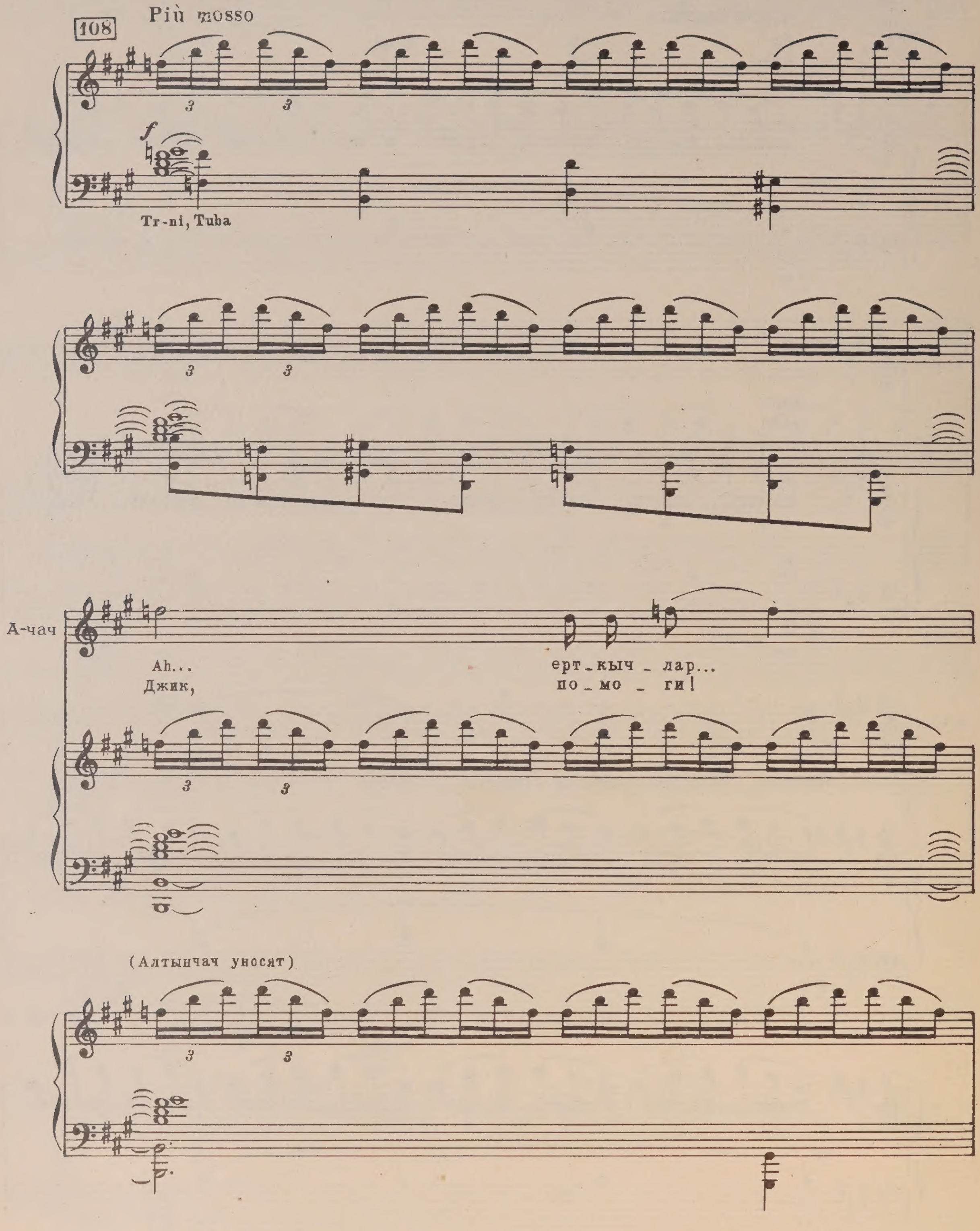

А-чач
сөй - гән
Джик - ба - тыр,
А-чач
я б - рым
друг мой,
А-чач
ба б - тыр Җик Мәр -
лю - би - - мый
А-чач
- гән!
мой!

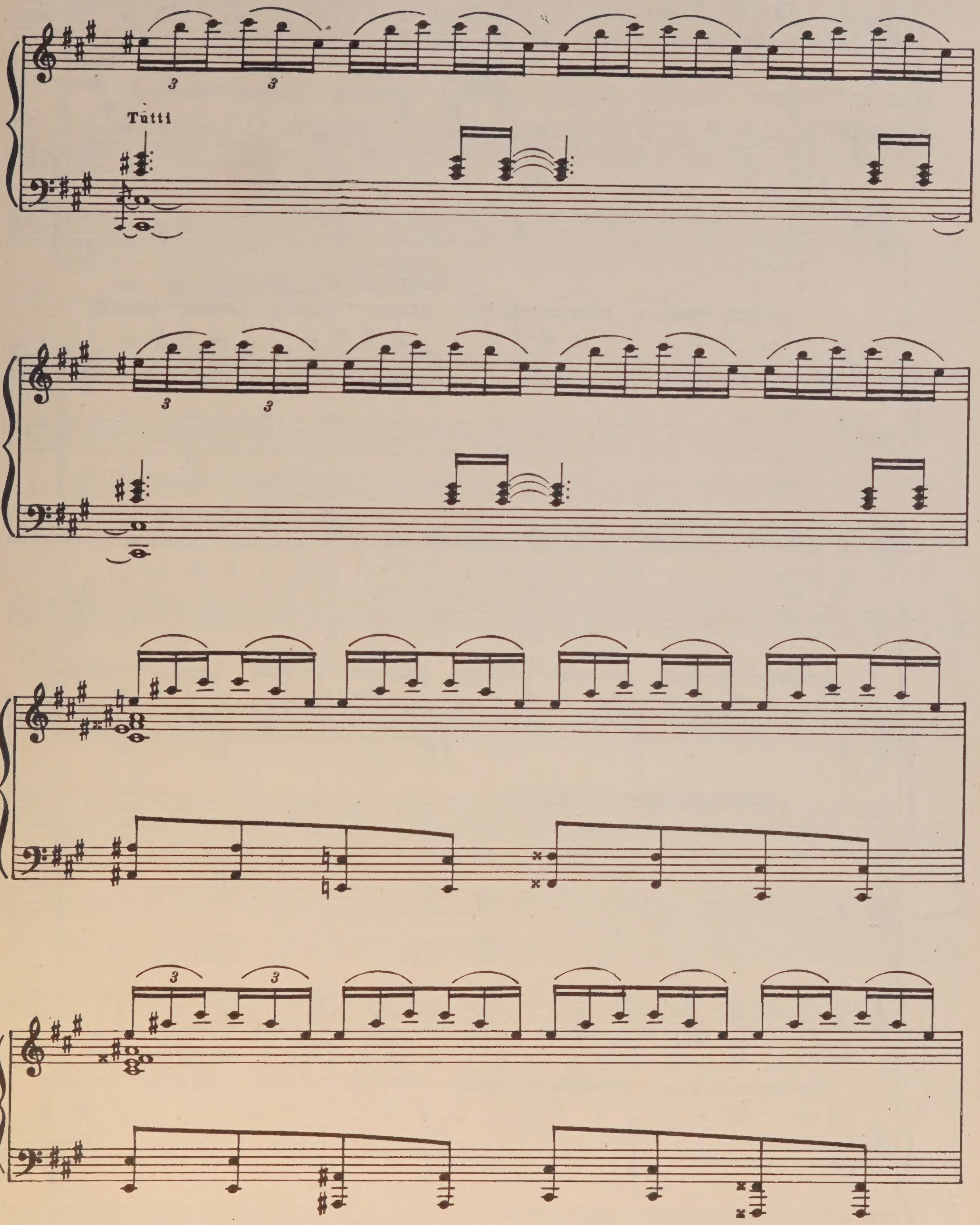

106
А-чач
Сак - ла - гыз а - ны!...
Сбе - ре - ги - те вы
А-чач
сак - ла - гыз а - ны!
дру - га мо - е - го.
А-чач
Я - выз хан - ның
Пусть с по - бе - дой на
А-чач
я б - вын
ко - не

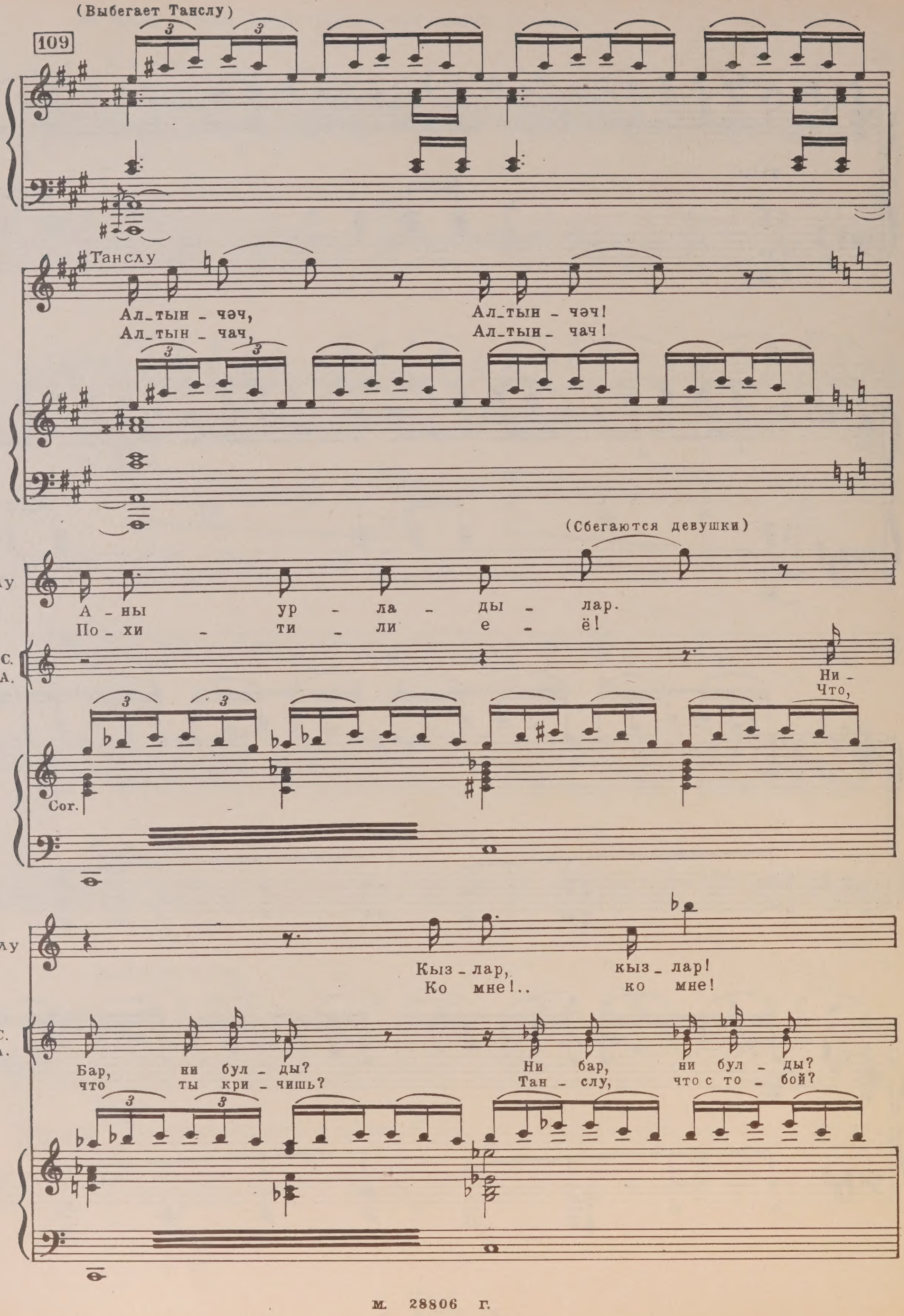

А-чач
тар 5 - мар и 3
вер - нёт - - - ся
А-чач
- теп,
он
107
А-чач
жи - цеп
ко мне,
А-чач
кайт 5 - сын,
бы - стро -

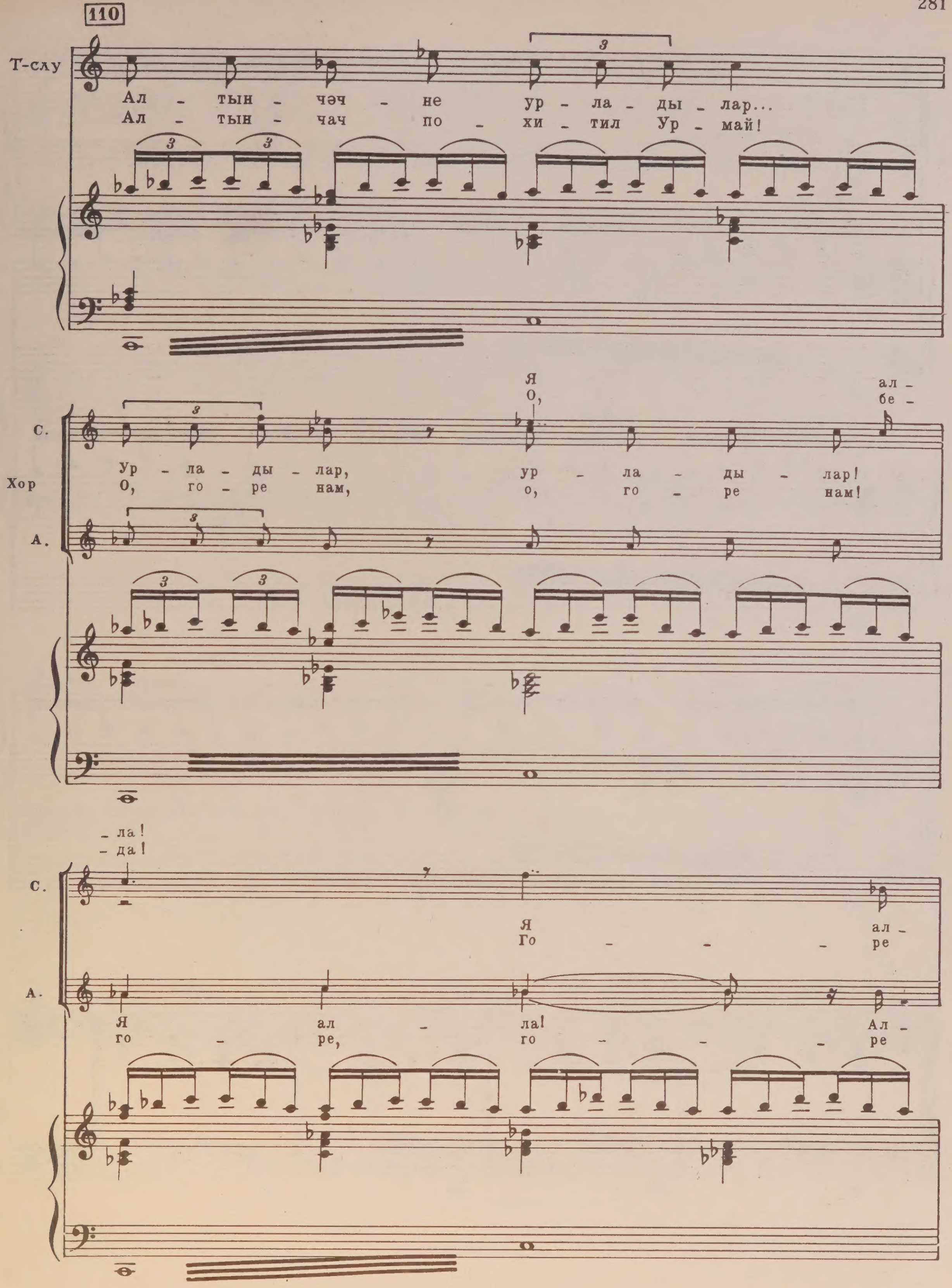

А-чач
ба - тыр Җик - Мәр -
- кры - лый со - кол
А-чач
- гән!
мой!
А-чач
Сак - ла - гыз а - ны!
Джик лю - би - мый мой!
mf

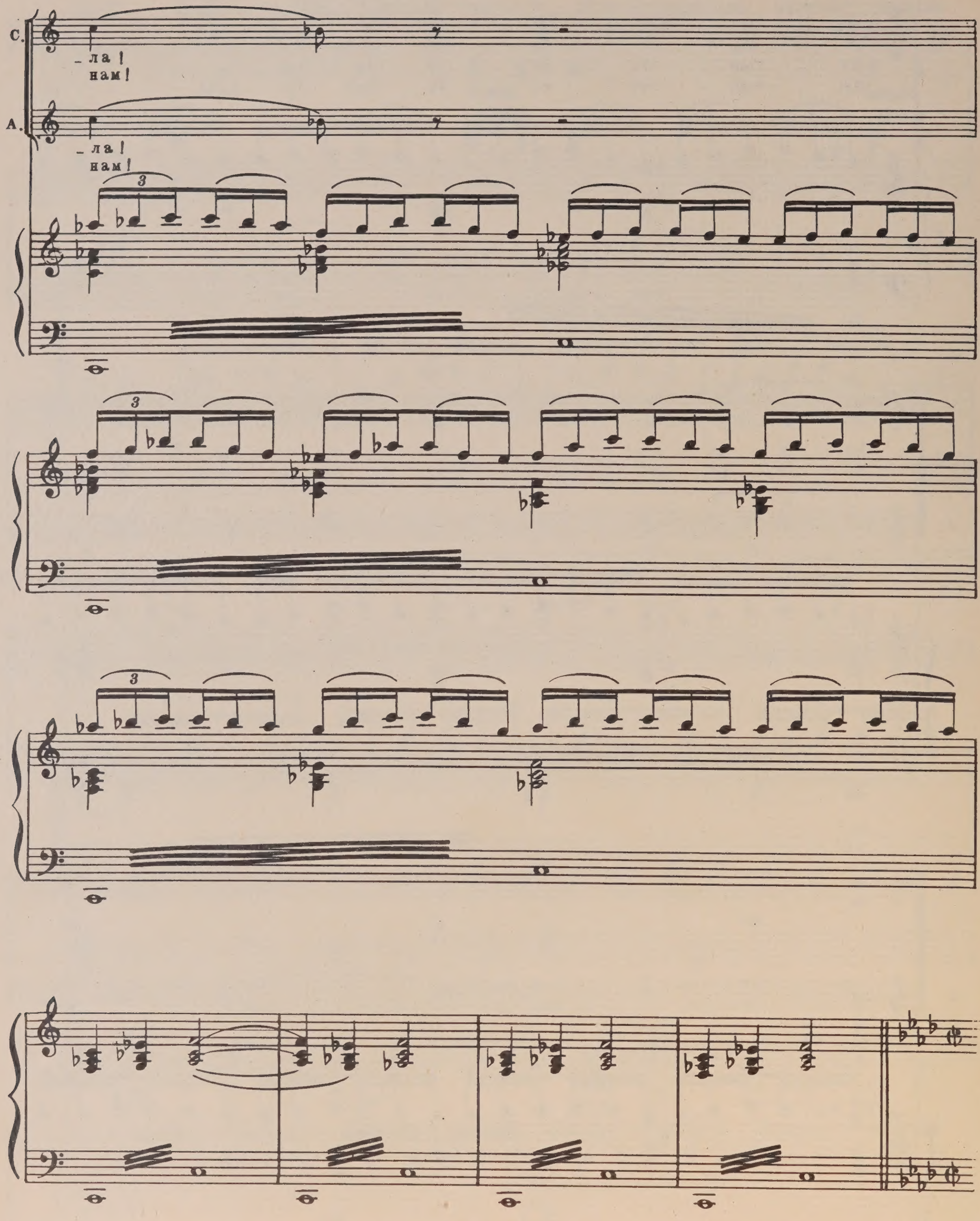
(Из засады выбегает Урмай с воинами. Они хватают Алтынчач)

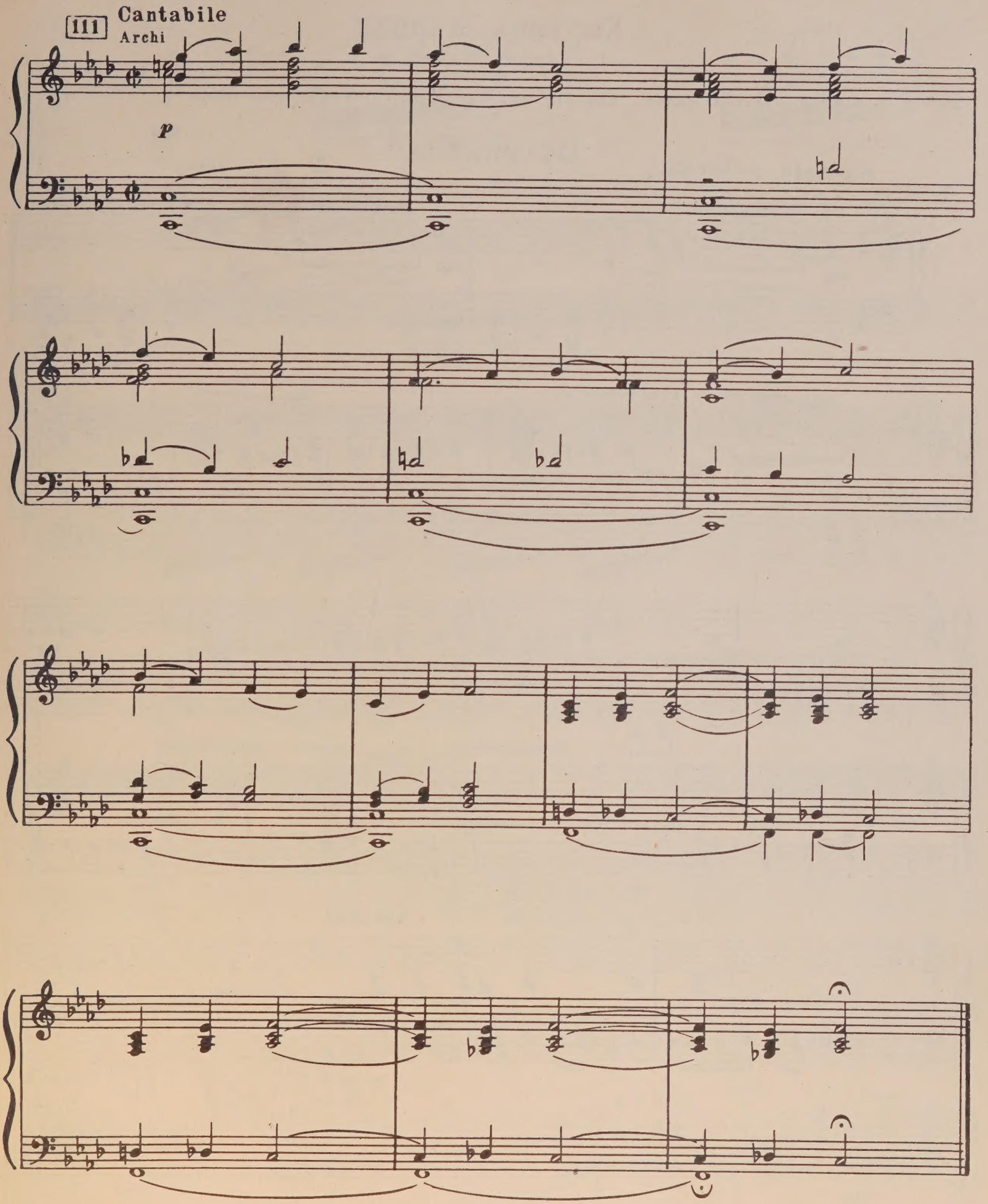



Tutti


(Выбегает Танслу)
109
Танслу
Ал_тын - чәч,
Ал_тын - чәч!
Ал_тын - чач,
Ал_тын - чач!
(Сбегаются девушки)
Т-слу
А - ны
ур - ла - ды - лар.
По - хи - ти - ли - е - ё!
Хор С. А.
Ни -
Что,
Cor.
Т-слу
Кыз - лар,
кыз - лар!
Ко мне!..
ко мне!
С. А.
Бар,
ни бул - ды?
Ни бар,
ни бул - ды?
что
ты кри - чишь?
Тан - слу,
что с то - бой?


110
Т-слу
Ал - тын - чәч - не ур - ла - ды - лар...
Ал - тын - чач по - хи - тил Ур - май!
С.
Хор
А.
Я ал - бе - ла!
О, бе - да!
Ур - ла - ды - лар, ур - ла - ды - лар!
О, го - ре нам, о, го - ре нам!
Я ал -
Го - ре
Я ал - ла! Ал -
го - ре, го - ре


С.
_ла!
нам!
А.
_ла!
нам!
3


111
Cantabile
Archi
p

ДЕЙСТВИЕ ТРЕТЬЕ

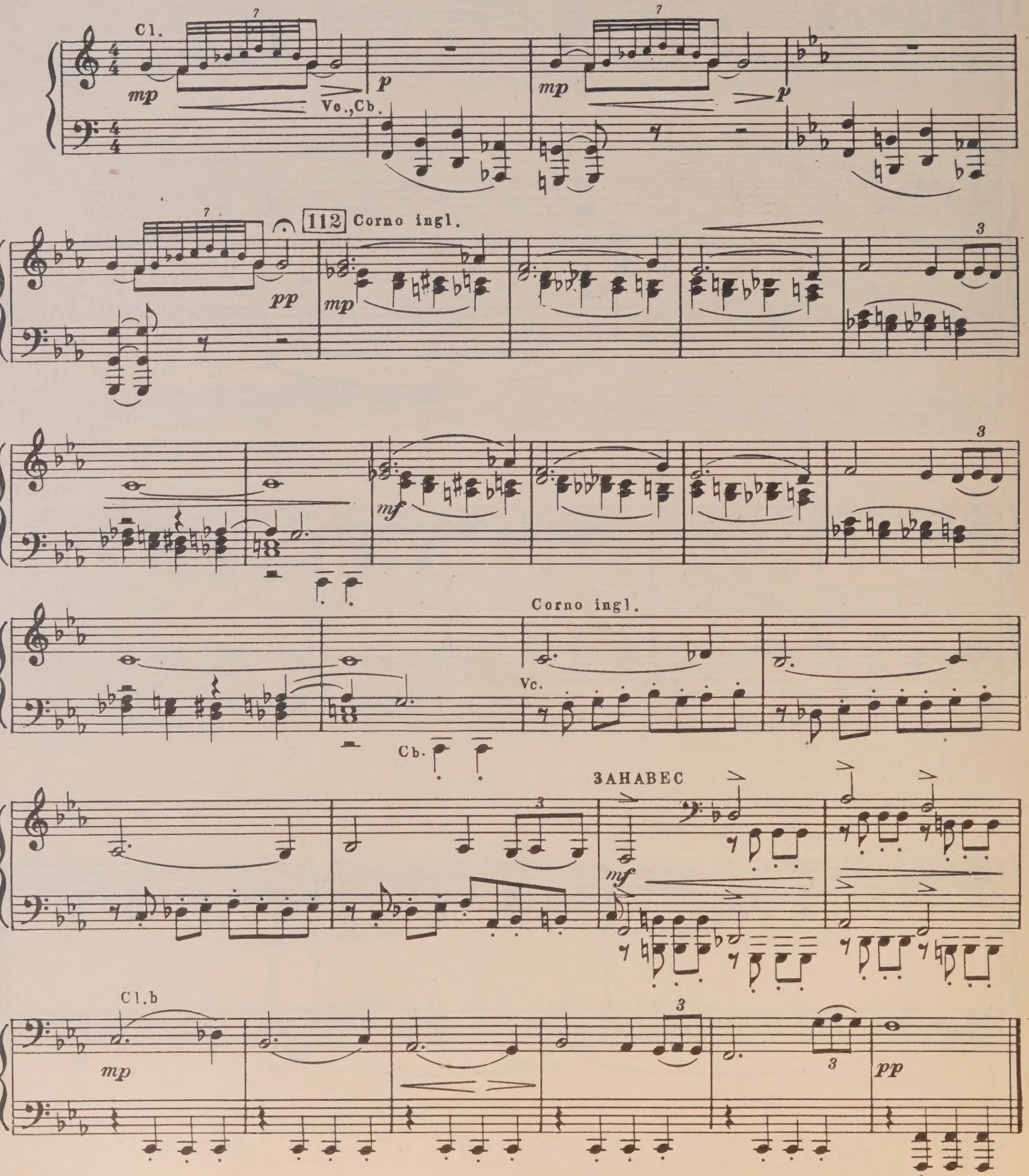
Картина первая

СТАВКА ХАНА

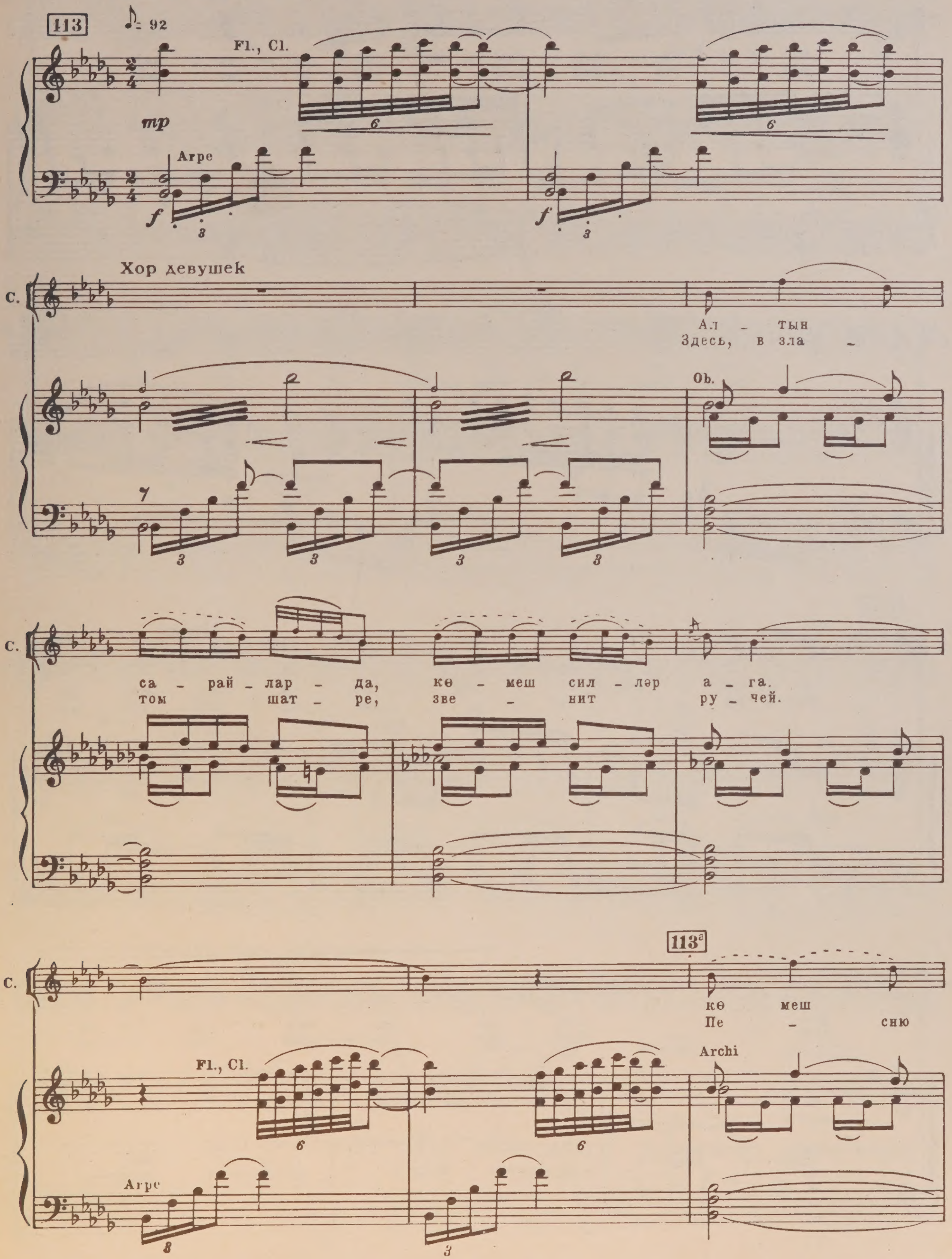
Богато убранный ханский шатер. Хан, его приближенные, девушки-невольницы

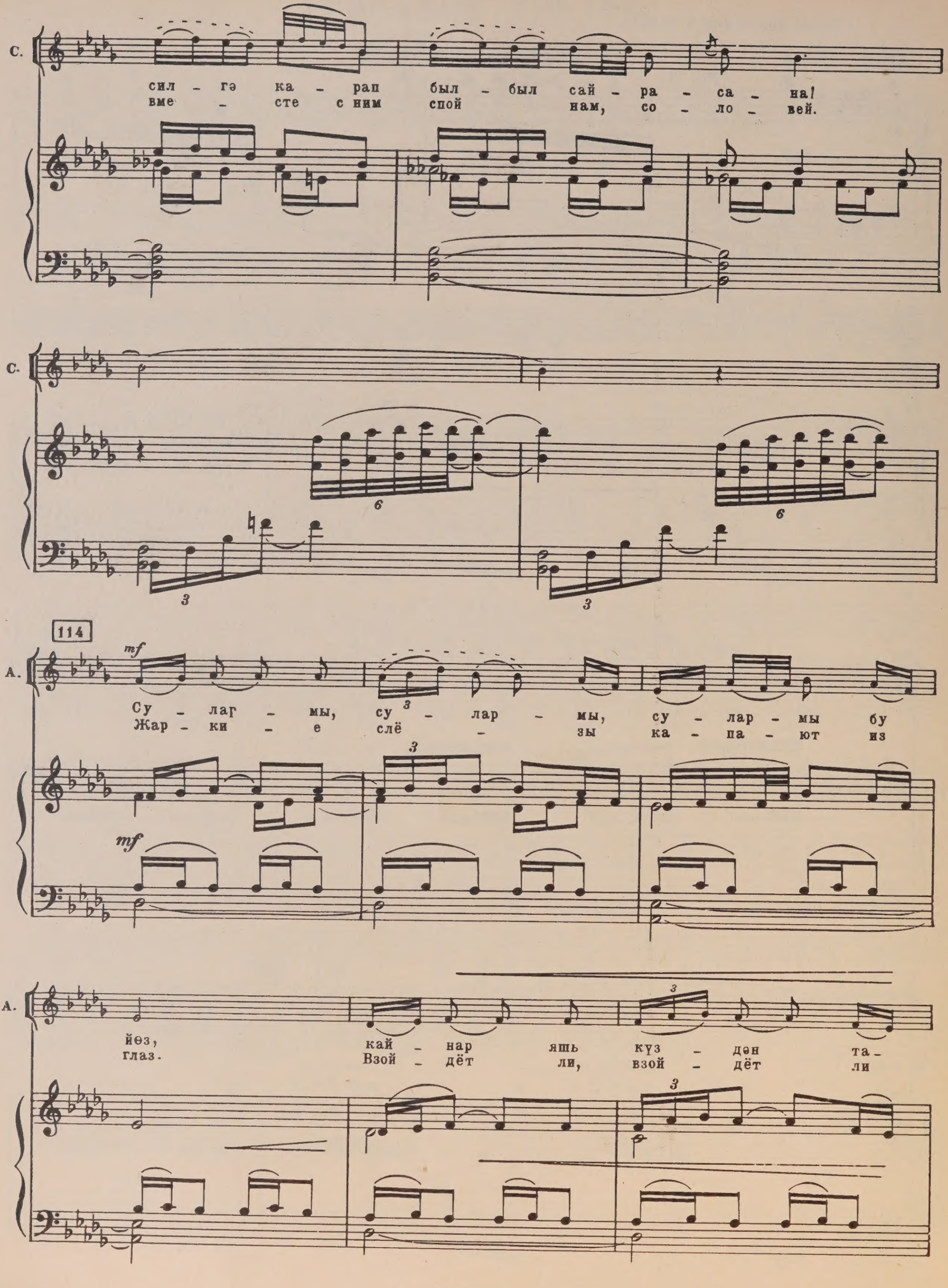
Вступление

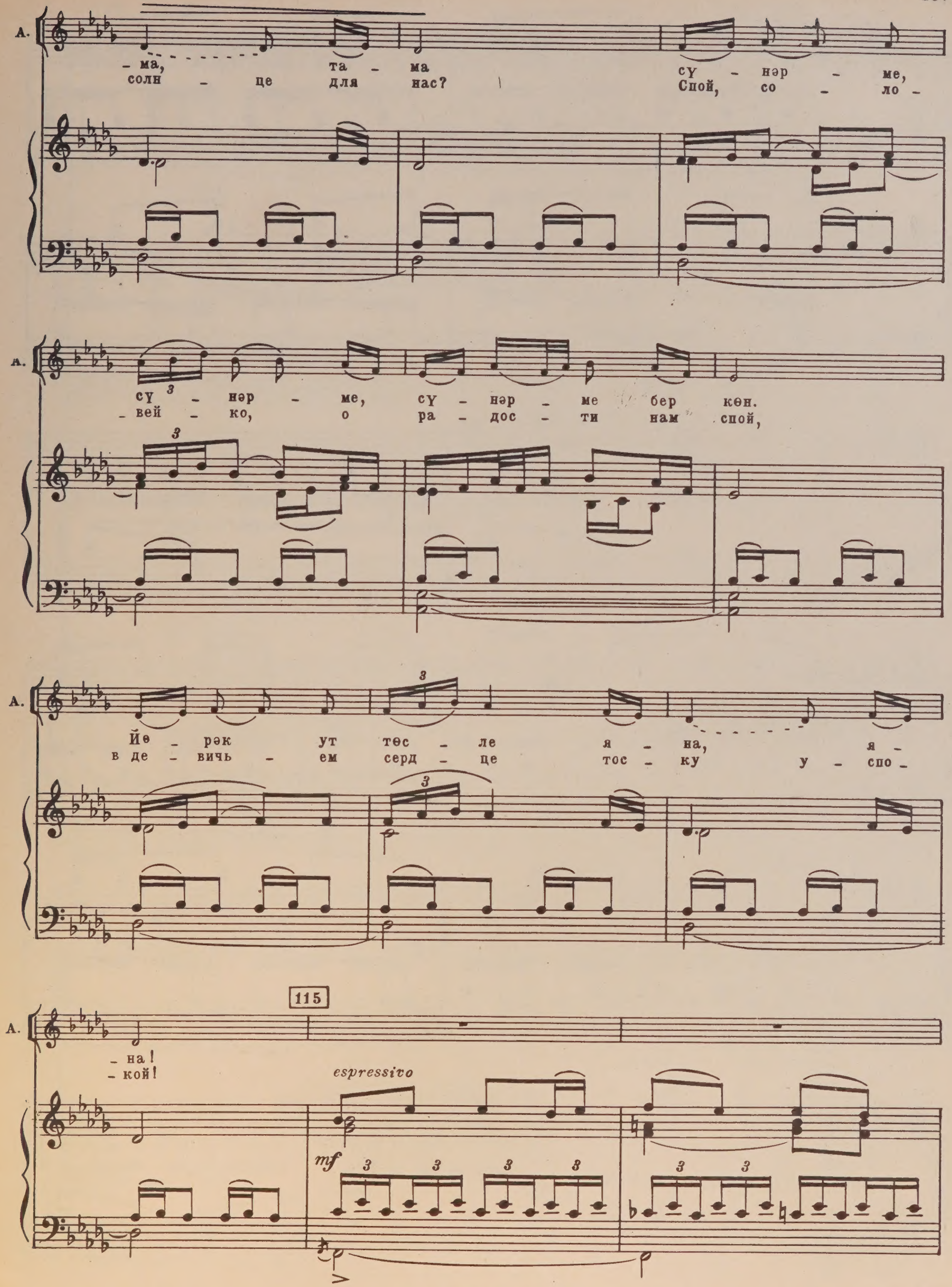
Andante moderato

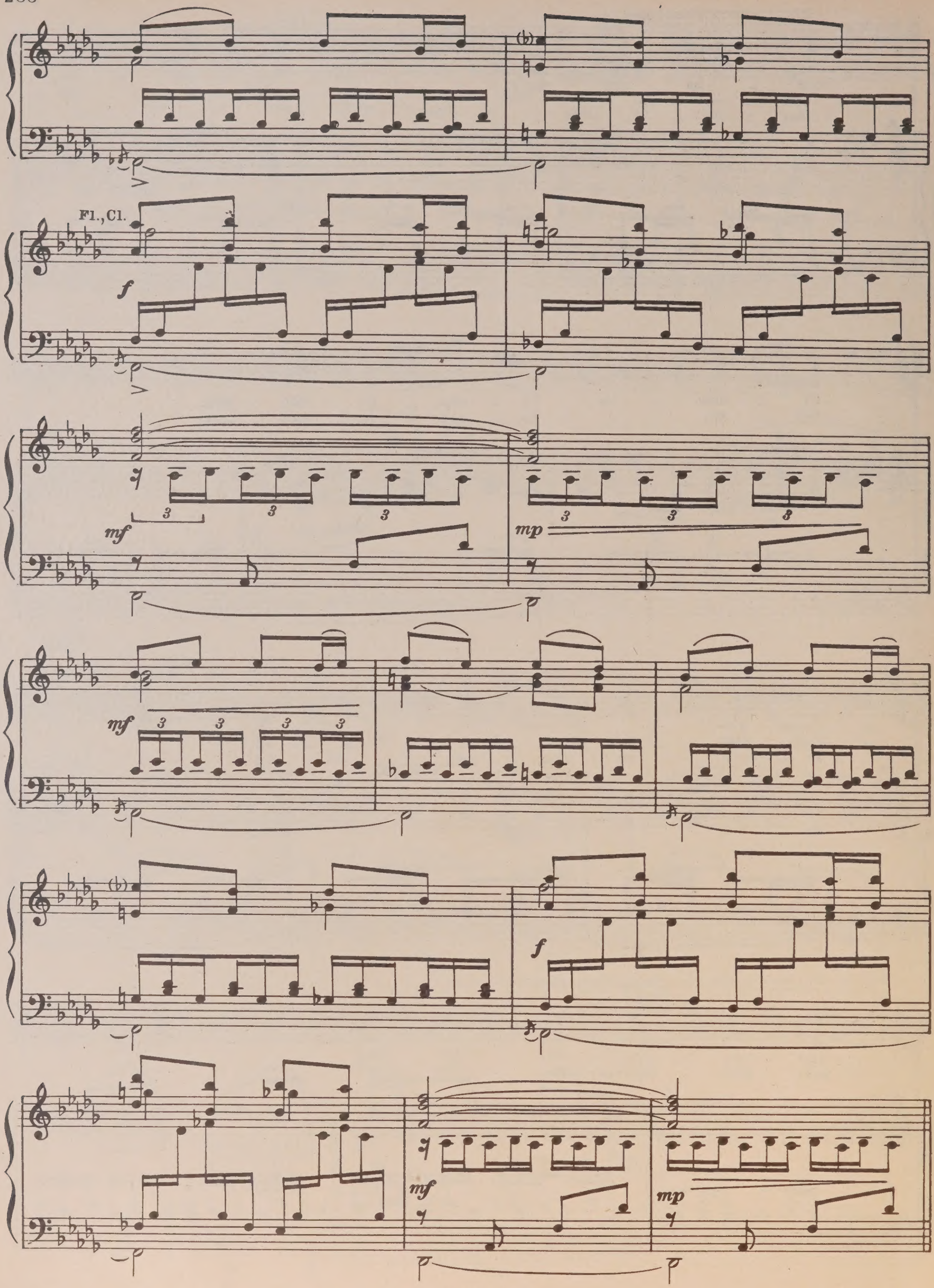


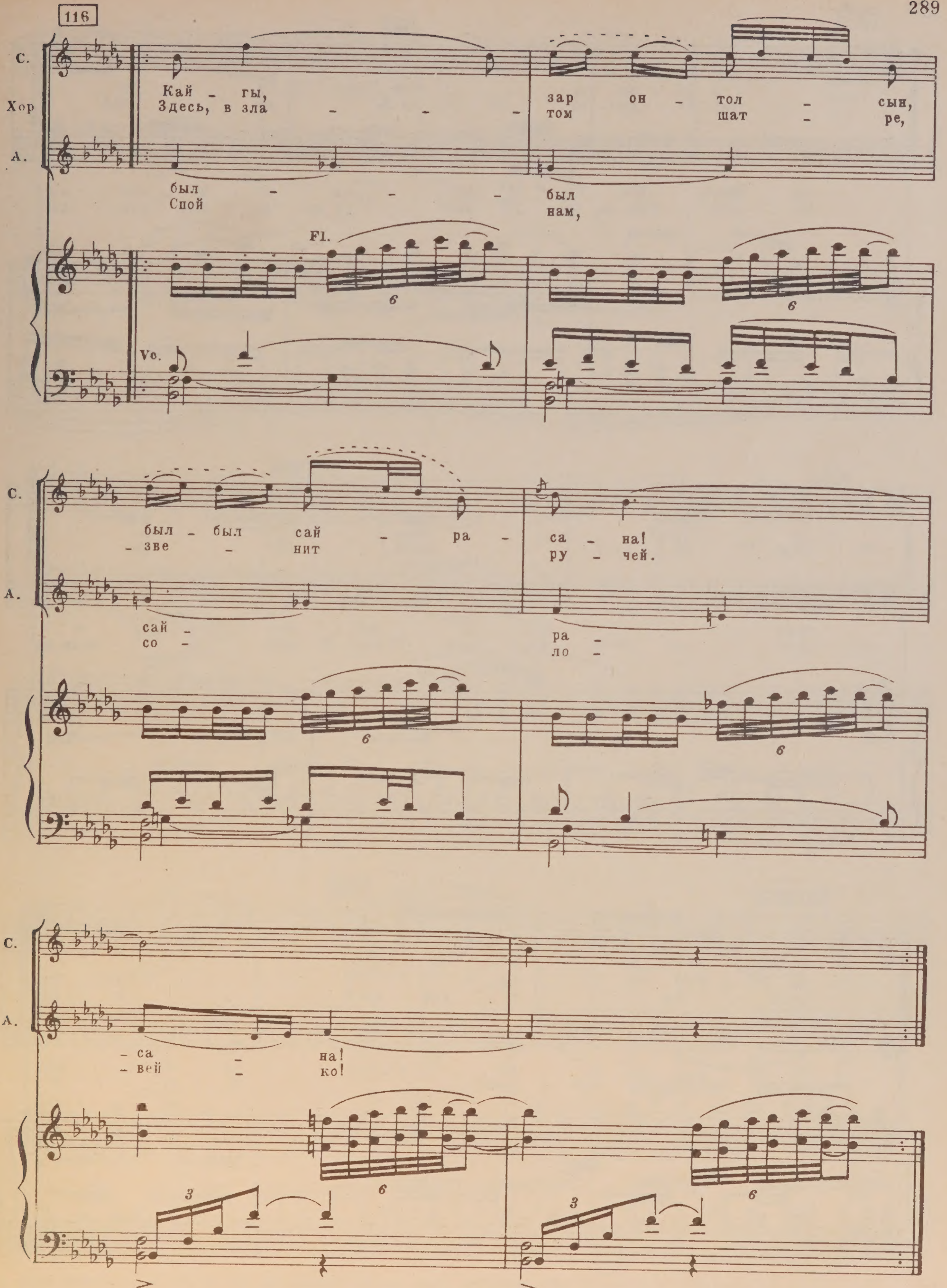
(Танец невольниц с хором)




С.
сил – гә ка – рап был – был сай – ра – са – на!
вме – сте с ним спой нам, со – ло – вей.
6
3
С.
114
А.
Су – лаҗ – мы, су – лар – мы, су – лар – мы бу
Жар – ки – е слё – зы ка – па – ют из
А.
йөз, кай – нар яшь күз – дән та –
глаз. Взой – дёт ли, взой – дёт ли

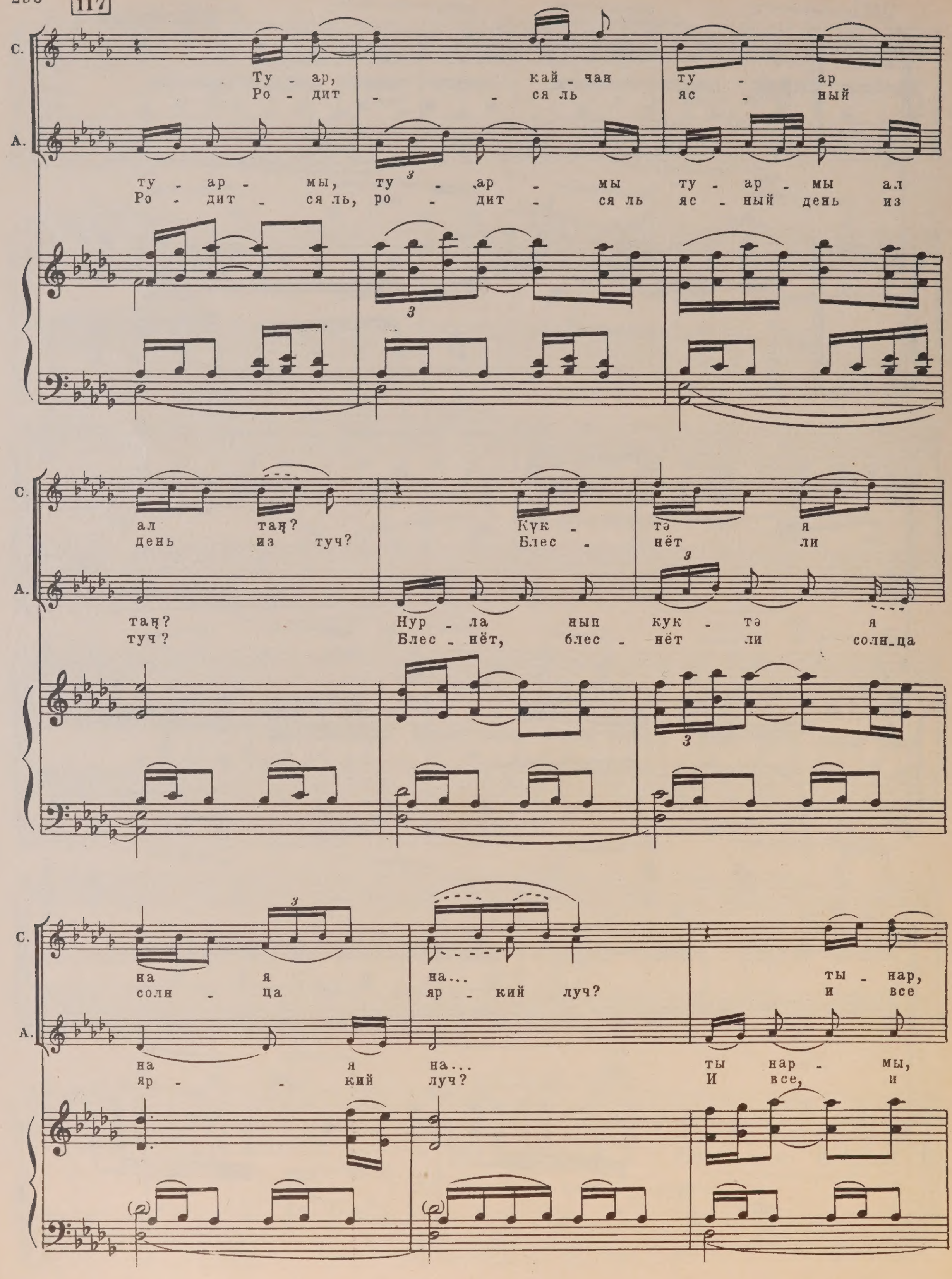

А.
ма, та ма су нәр ме,
солн це для нас? Спой, со ло
А.
су нәр ме, су нәр ме бер көн.
вей ко, о ра дос ти нам спой,
3
А.
Йө рәк ут төс ле я на, я
в де вичь ем серд це тос ку у спо
3
115
А.
на!
кой!
espressivo
mf

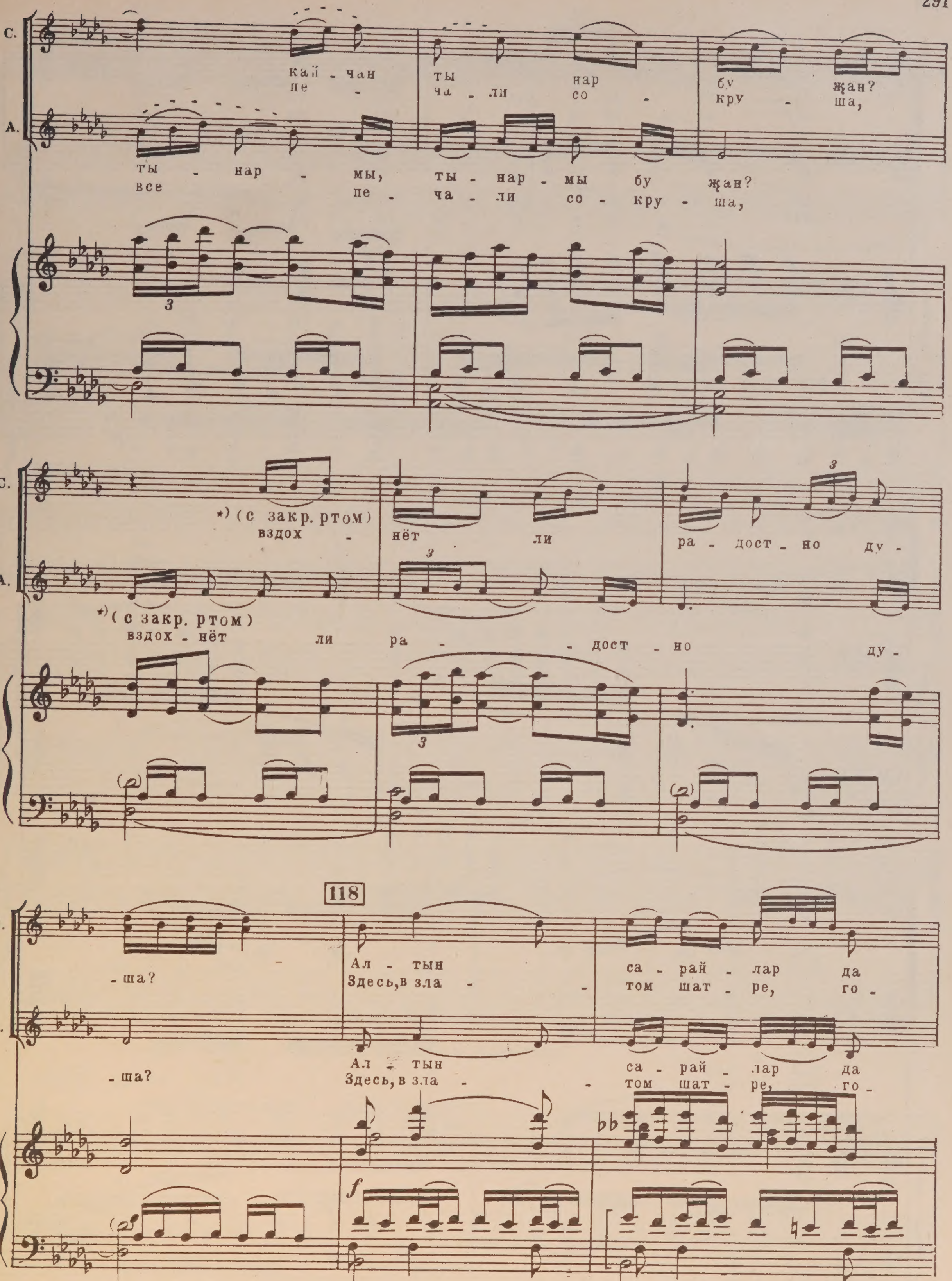

Fl., Cl.
f
mf
mp
mf
f
mf
mp


116
С.
Хор
А.
Кай - гы,
Здесь, в зла - - -
зар он - тол - сын,
том шат - ре,
был - - был
Спой нам,
Fl.
Vc.
был - был сай - ра -
- зве - нит
са - на!
ру - чей.
сай -
со -
ра -
ло -
- са - на!
- вей - ко!

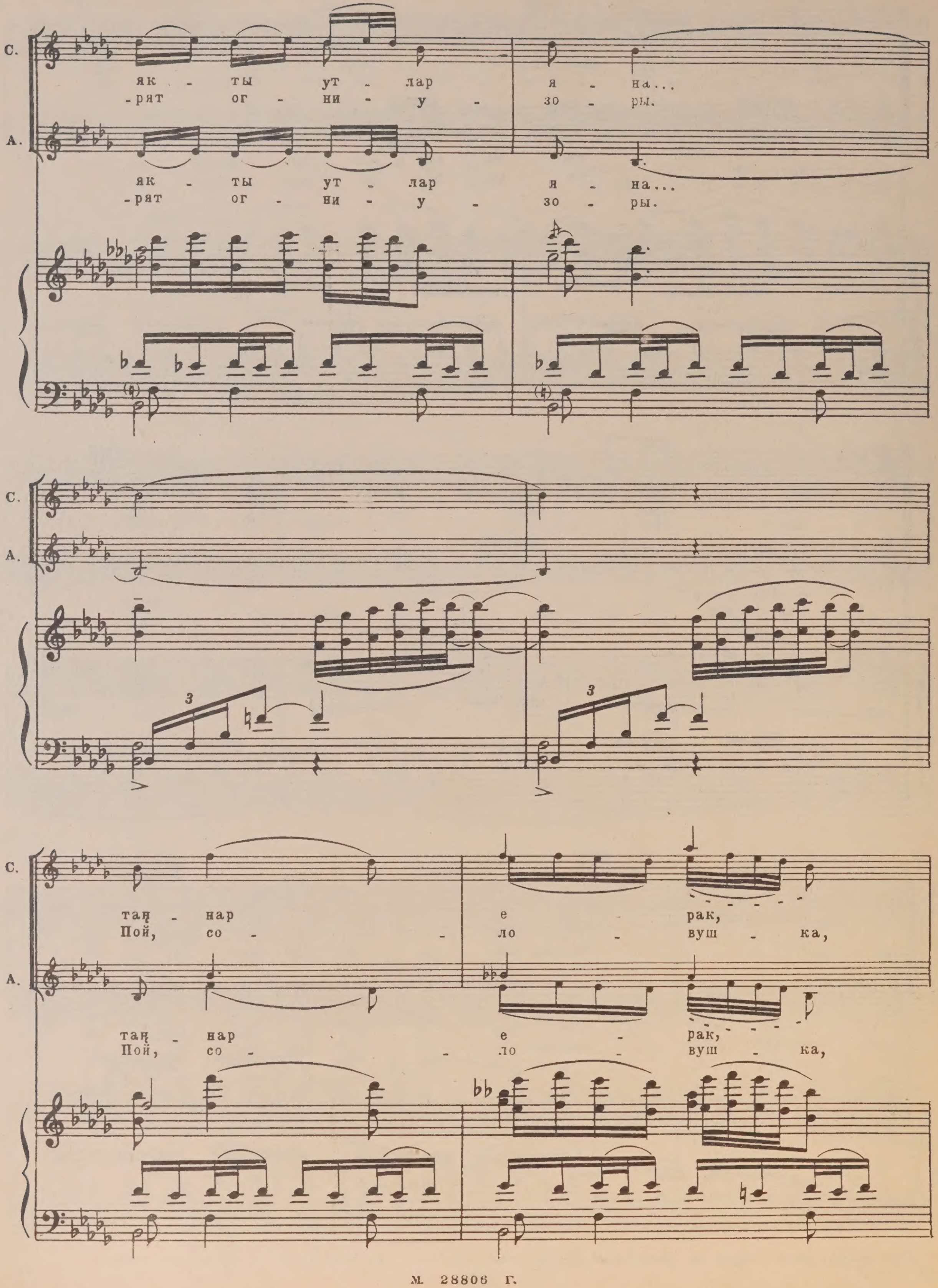
М. 28806 Г.

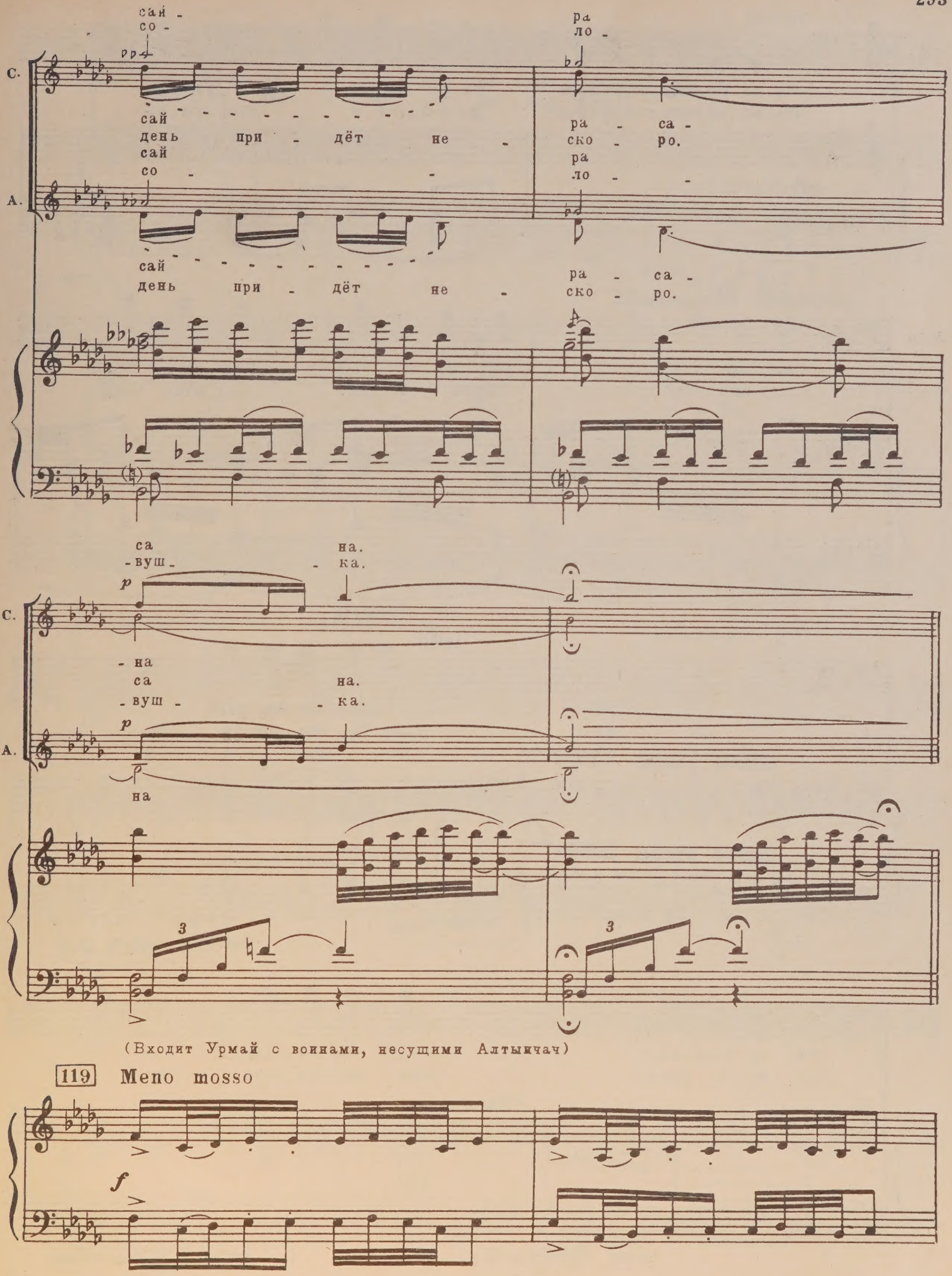
117

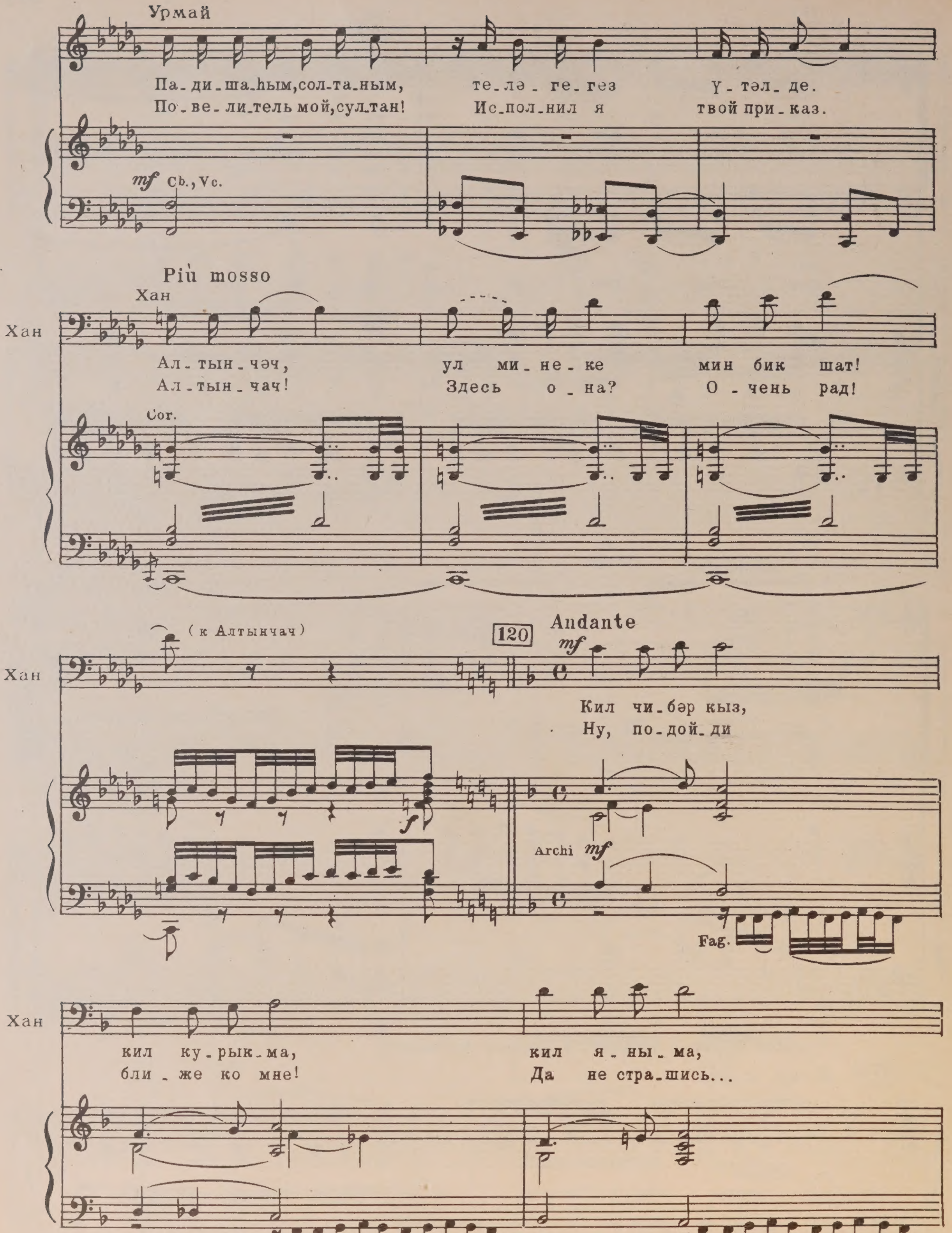

С.
А.
Ту - ар, кай - чан ту - ар
Ро - дит - ся ль яс - ный
ту - ар - мы, ту - ар - мы ту - ар - мы ал
Ро - дит - ся ль, ро - дит - ся ль яс - ный день из
3
ал таң? Күк - тә я
день из туч? Блес - нёт ли
таң? Нур - ла нып кук - тә я
туч? Блес - нёт, блес - нёт ли солн - ца
на я на... ты - нар,
солн - ца яр - кий луч? и все
на я на... ты нар - мы,
яр - кий луч? И все, и

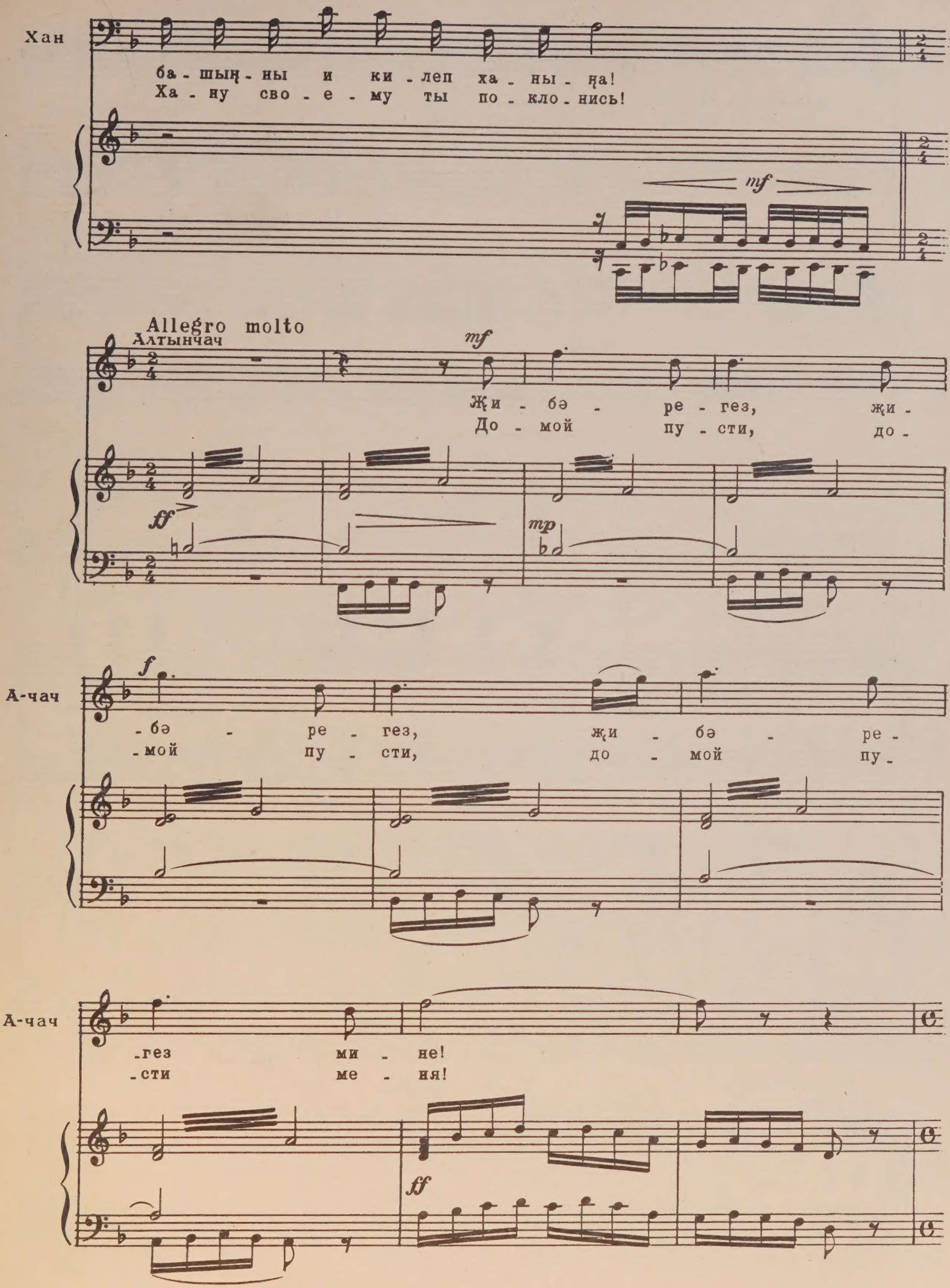


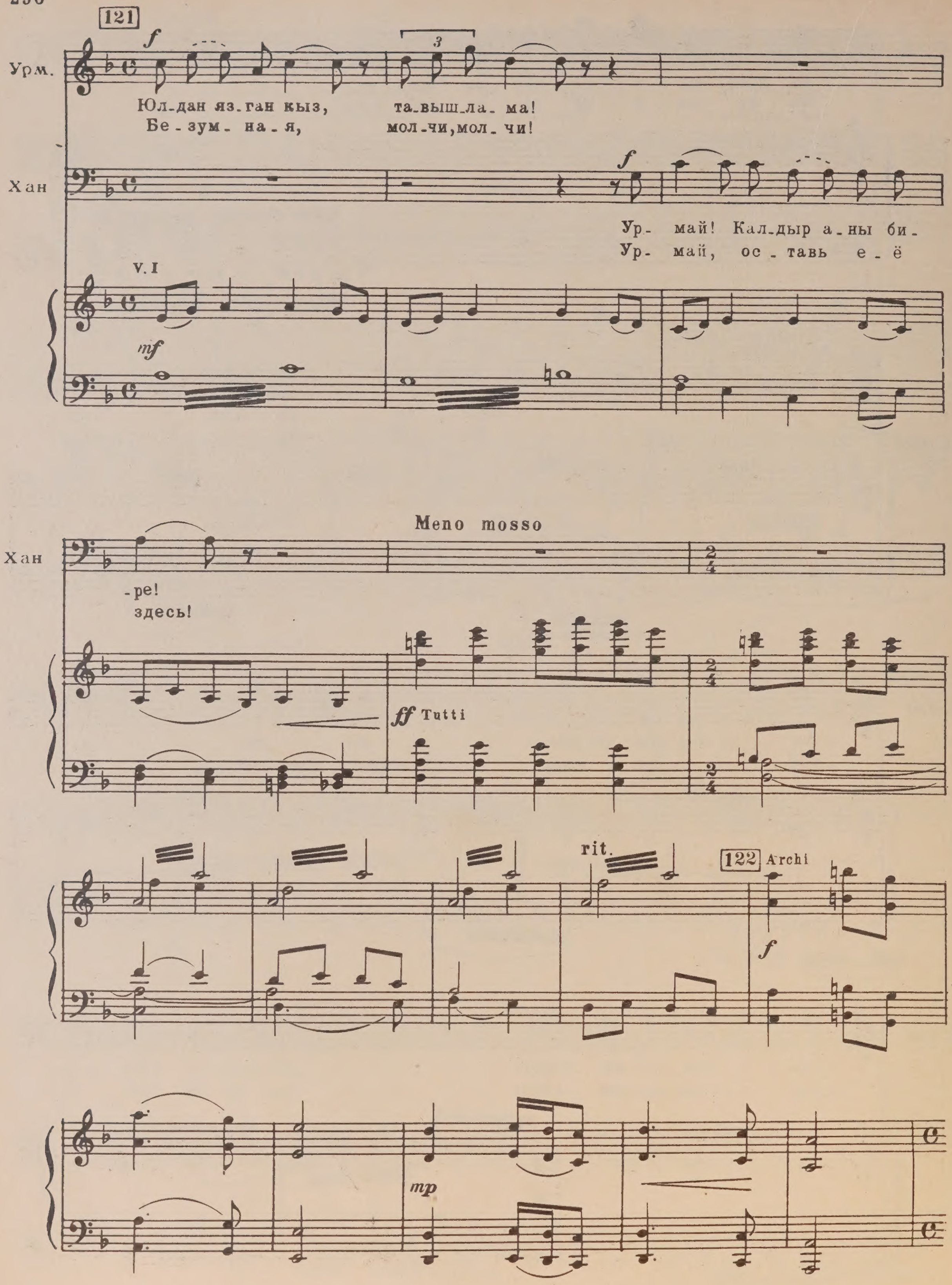
*) При исполнении оперы на татарском языке этот отрывок хор исполняет с закрытым ртом.

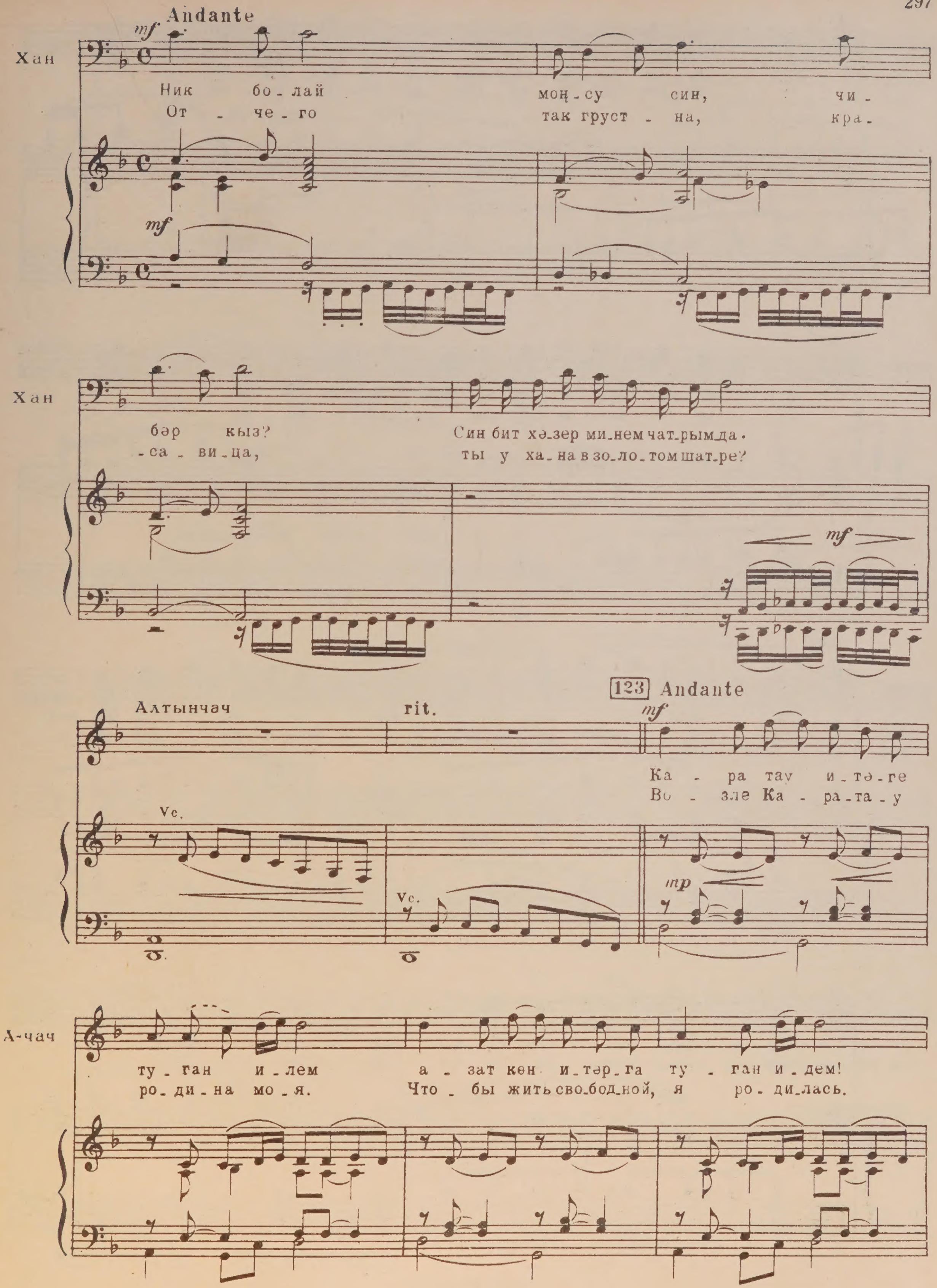

С.
як - ты ут - лар я - на...
-рят ог - ни - у - зо - ры.
А.
як - ты ут - лар я - на...
-рят ог - ни - у - зо - ры.
С.
А.
С.
таң - нар е - рак,
Пой, со - ло - вуш - ка,
А.
таң - нар е - рак,
Пой, со - ло - вуш - ка,

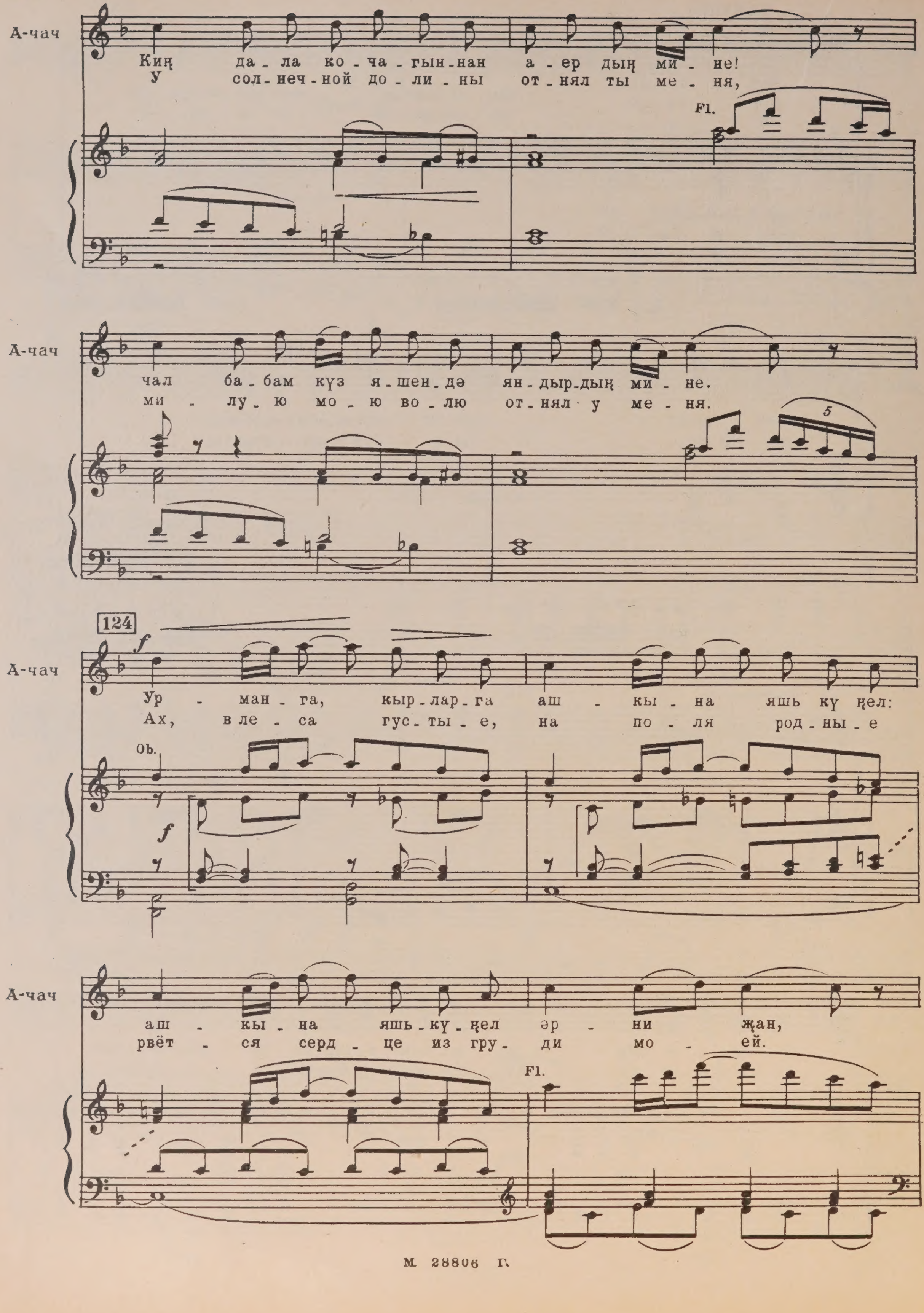

сай
со
ра
ло
C.
сай
день при - дёт не - ско - ро.
ра - са -
сай
со
ра
ло
A.
сай
день при - дёт не - ско - ро.
ра - са -
са на.
вуш - ка.
p
C.
на
са на.
вуш - ка.
p
A.
на
(Входит Урмай с воинами, несущими Алтынчач)
119
Meno mosso
f

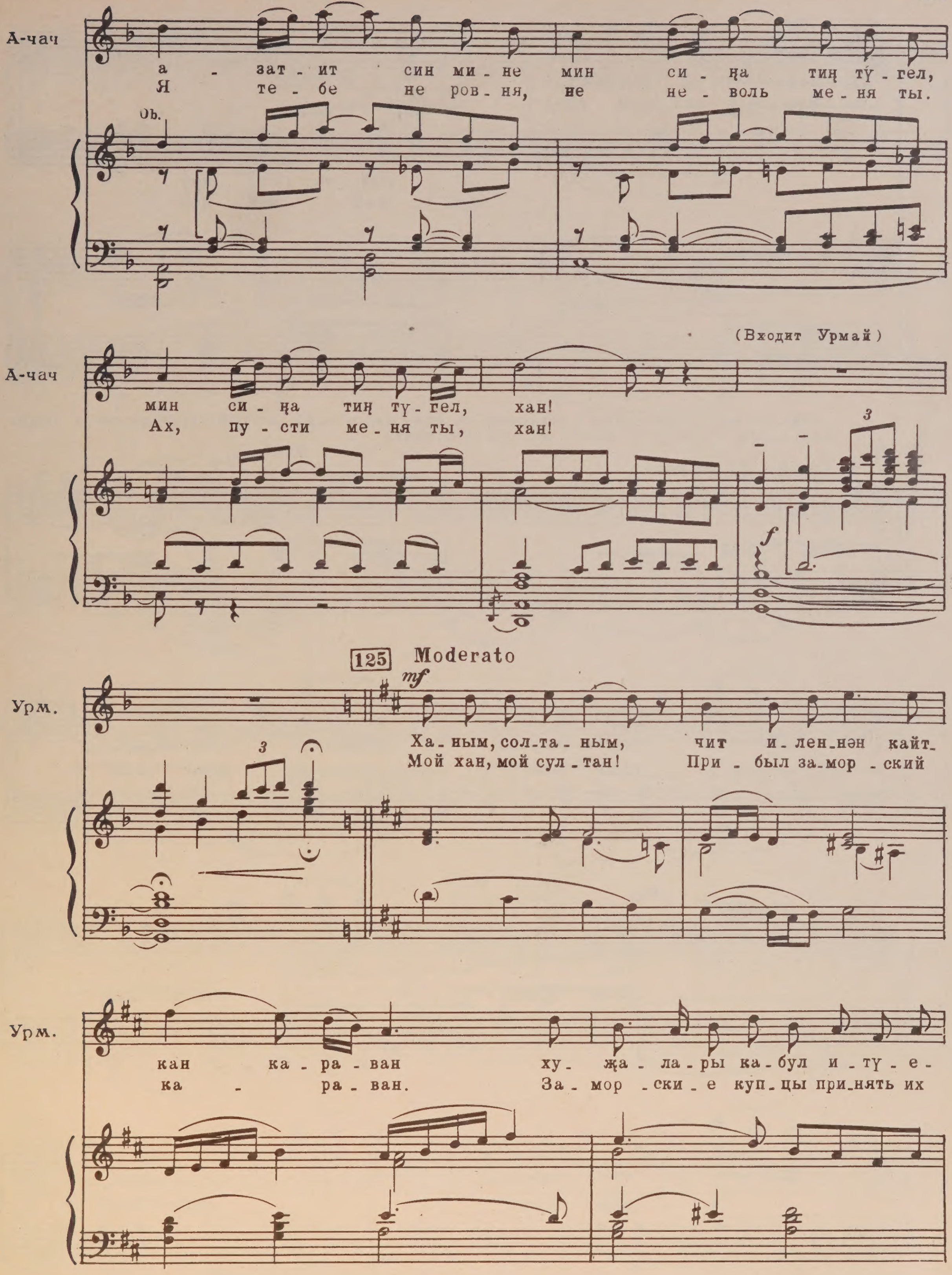

Урмай
Па_ди_ша_һым,сол_та_ным, те_лә_ге_гез ү_тәл_де.
По_ве_ли_тель мой,сул_тан! Ис_пол_нил я твой при_каз.
mf Cb., Vc.
Più mosso
Хан
Хан
Ал_тын_чәч, ул ми_не_ке мин бик шат!
Ал_тын_чач! Здесь о_на? О_чень рад!
Cor.
(к Алтынчач)
120
Andante
Хан
mf
Кил чи_бәр кыз,
Ну, по_дой_ди
f
Archi mf
Fag.
Хан
кил ку_рык_ма, кил я_ны_ма,
бли_же ко мне! Да не стра_шись...

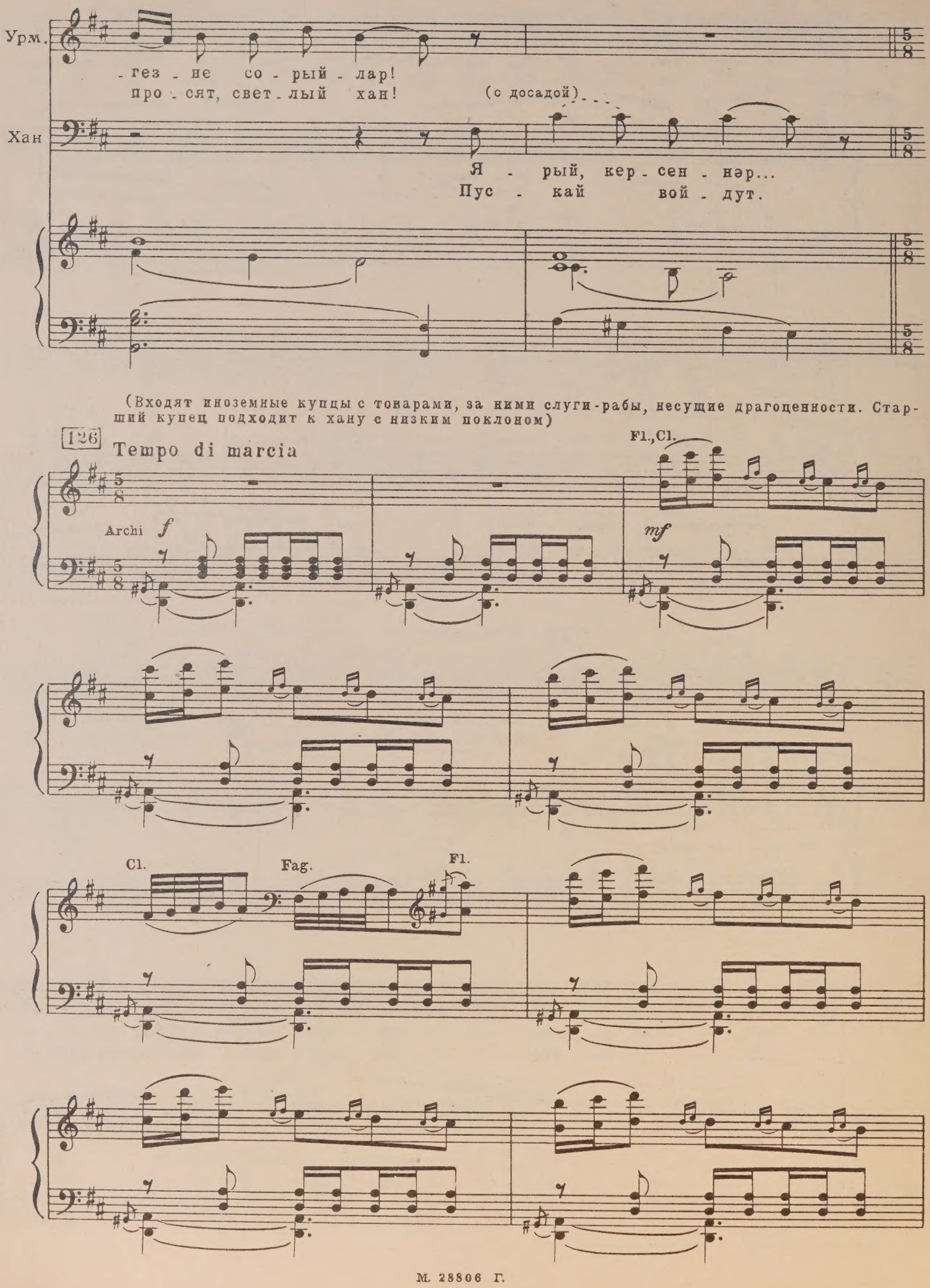

Хан
ба - шың - ны и ки - леп ха - ны - ңа!
Ха - ну сво - е - му ты по - кло - нись!
Allegro molto
Алтынчач
Җи - бә - ре - гез, җи -
До - мой пу - сти, до -
А-чач
-бә - ре - гез, җи - бә - ре -
-мой пу - сти, до - мой пу -
А-чач
-гез ми - не!
-сти ме - ня!

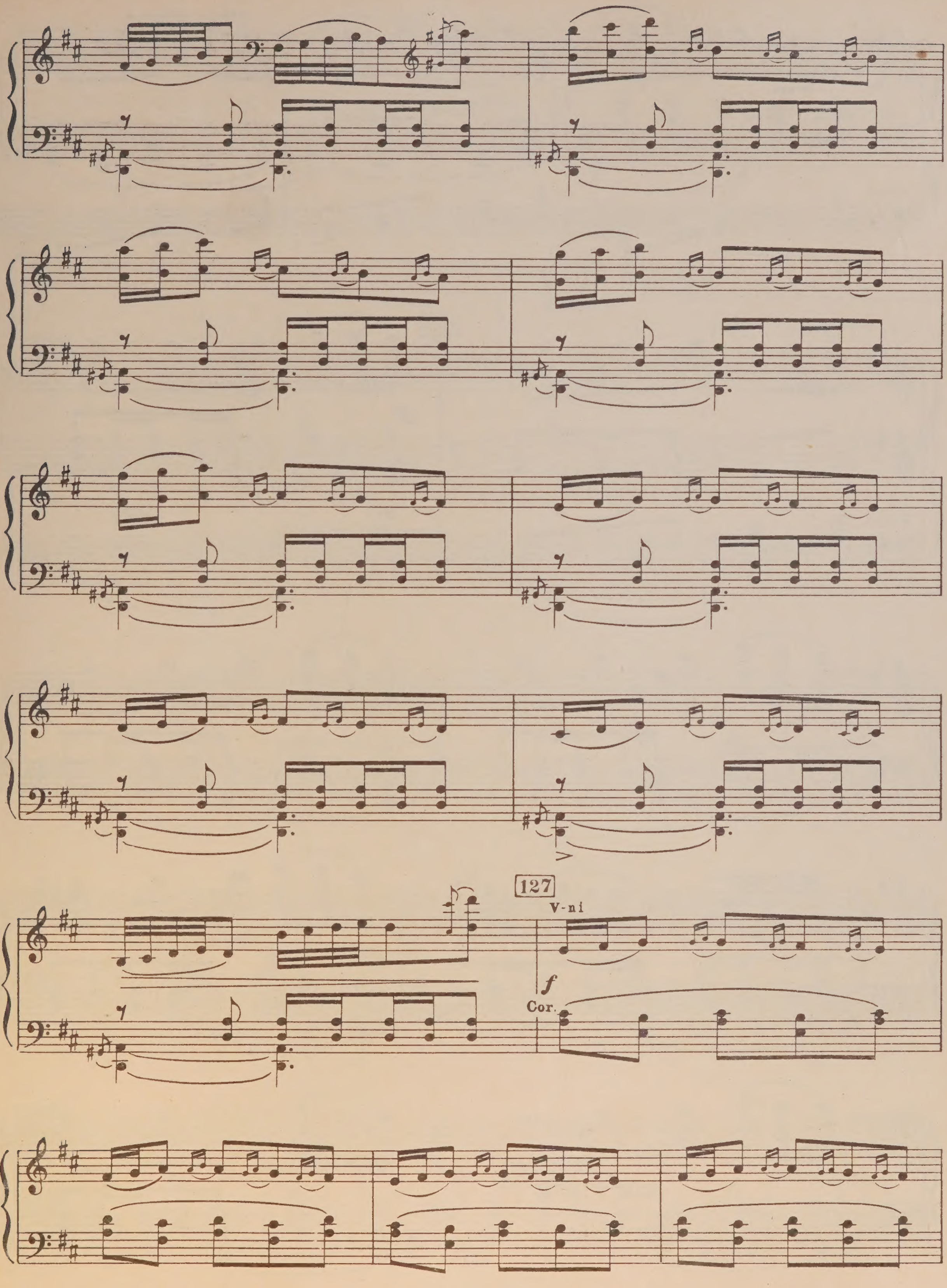

121
Урм.
Юл_дан яз_ган кыз, та_выш_ла_ ма!
Бе - зум - на - я, мол - чи, мол - чи!
Хан
Ур- май! Кал_дыр а_ны би_
Ур- май, ос - тавь е - ё
V. I
Meno mosso
Хан
-ре!
здесь!
Tutti
rit.
122 Archi

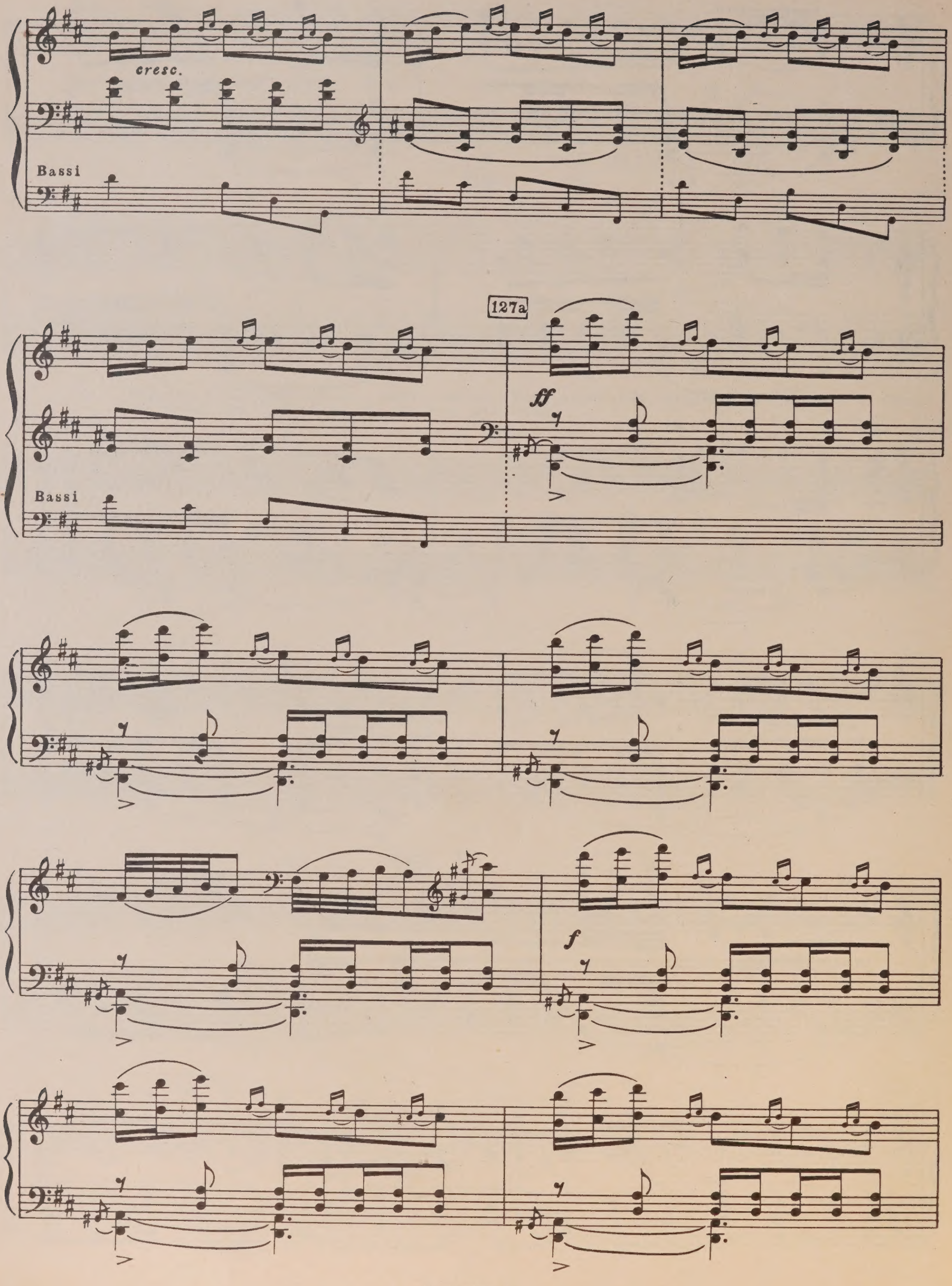

Andante
Хан
Ник бо_лай моң_су син, чи_
От _ че_го так груст _ на, кра_
бәр кыз?
_са_ ви_ца,
Син бит хә_зер ми_нем чат_рым_да.
ты у ха_на в зо_ло_том шат_ре?
Алтынчач
rit.
123 Andante
Ка _ ра тау и_тә_ге
Во _ зле Ка _ ра_та_у
Vc.
А-чач
ту _ ган и _ лем а _ зат көн и_тәр_га ту _ ган и_дем!
ро_ди_на мо_я. Что _ бы жить сво_бод_ной, я ро_ди_лась.

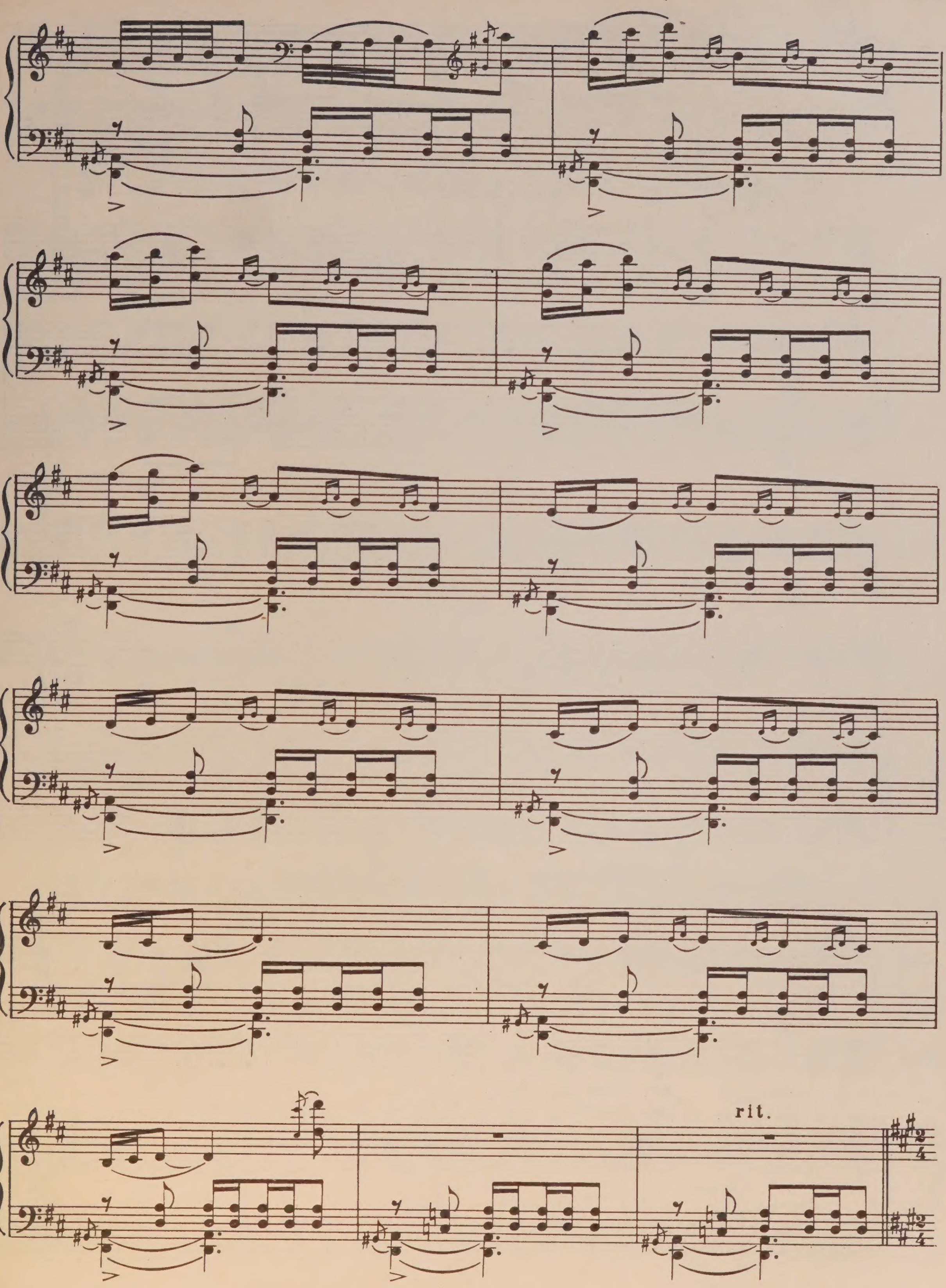

А-чач
Киң да_ла ко_ча_гын_нан а_ер дың ми_не!
У сол_неч_ной до_ли_ны от_нял ты ме_ня,
Fl.
А-чач
чал ба_бам күз я_шен_дә ян_дыр_дың ми_не.
ми_лу_ю мо_ю во_лю от_нял у ме_ня.
5
124
А-чач
f
Ур_ман_га, кыр_лар_га аш_кы_на яшь күңел:
Ах, в ле_са гус_ты_е, на по_ля род_ны_е
Ob.
f
А-чач
аш_кы_на яшь_кү_ңел әр_ни җан,
рвёт_ся серд_це из гру_ди мо_ей.
Fl.

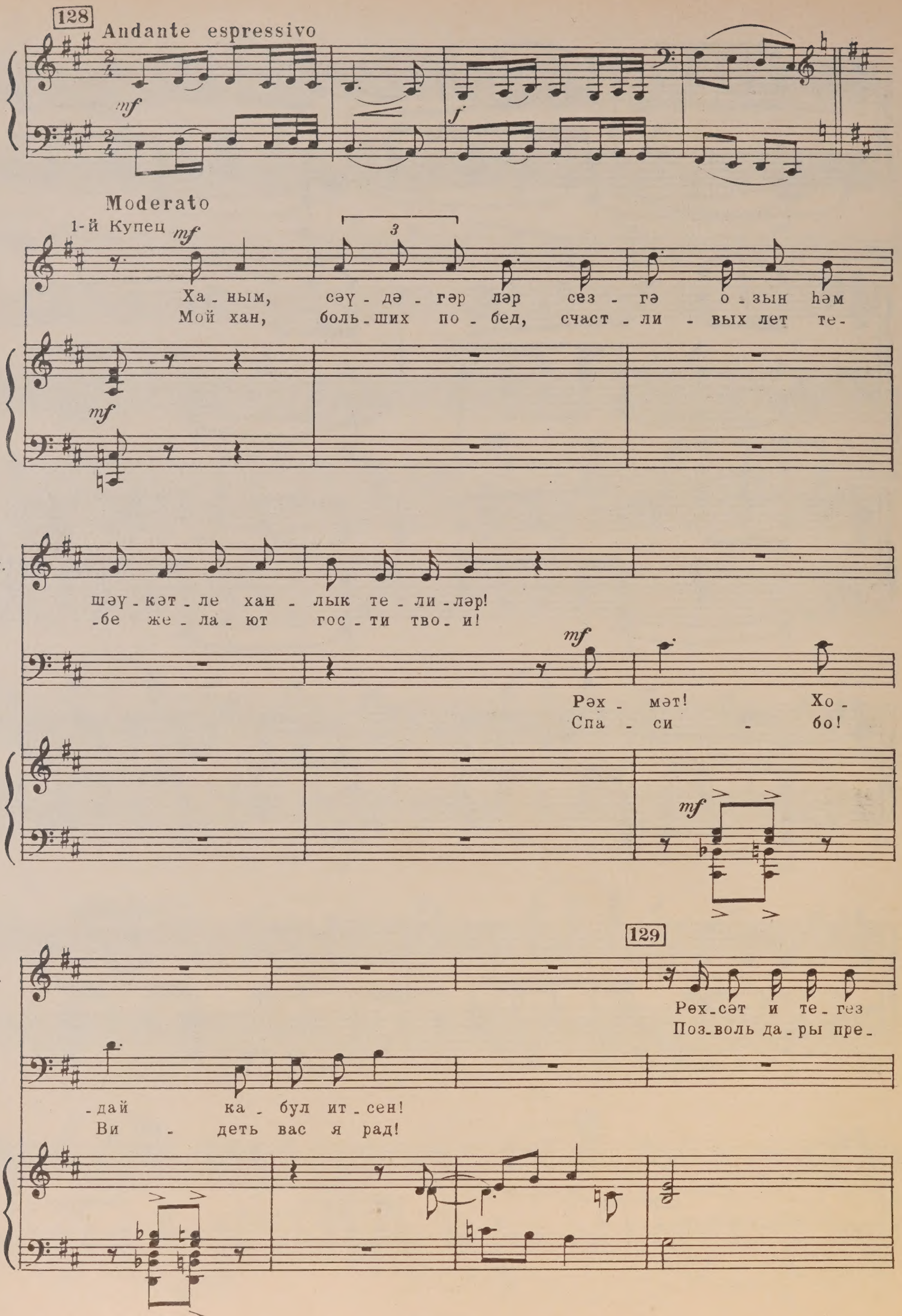

А-чач
а - зат - ит син ми - не мин си - ңа тиң тү - гел,
Я те - бе не ров - ня, не не - воль ме - ня ты.
Ob.
А-чач
мин си - ңа тиң тү - гел, хан!
Ах, пу - сти ме - ня ты, хан!
(Входит Урмай)
f
125 Moderato
mf
Урм.
Ха - ным, сол - та - ным, чит и - лен - нән кайт -
Мой хан, мой сул - тан! При - был за - мор - ский
Урм.
кан ка - ра - ван ху - җа - ла - ры ка - бул и - тү - е -
ка - ра - ван. За - мор - ски - е куп - цы при - нять их

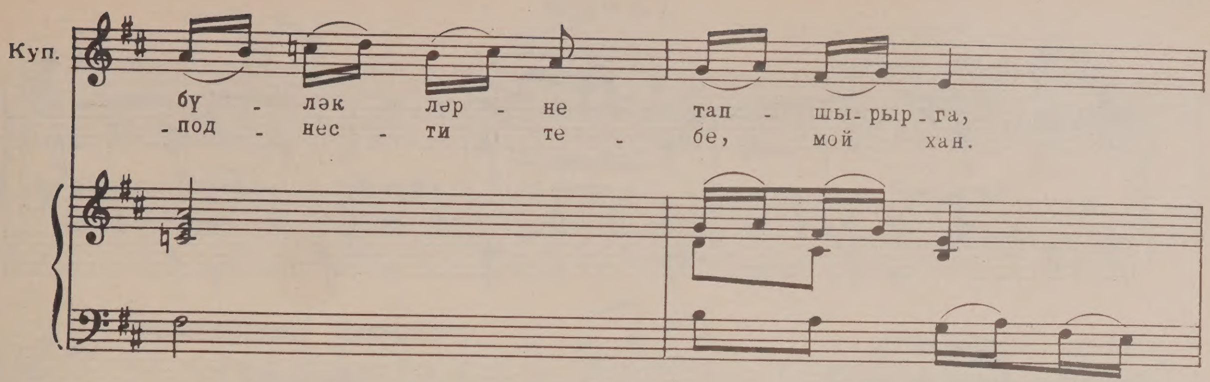

Урм.
-гез - не со - рый - лар!
про - сят, свет - лый хан!
(с досадой)
Хан
Я - рый, кер - сен - нәр...
Пус - кай вой - дут.
(Входят иноземные купцы с товарами, за ними слуги-рабы, несущие драгоценности. Старший купец подходит к хану с низким поклоном)
126
Tempo di marcia
Archi f
Fl., Cl.
mf
Cl.
Fag.
Fl.


127
V-ni
f
Cor.

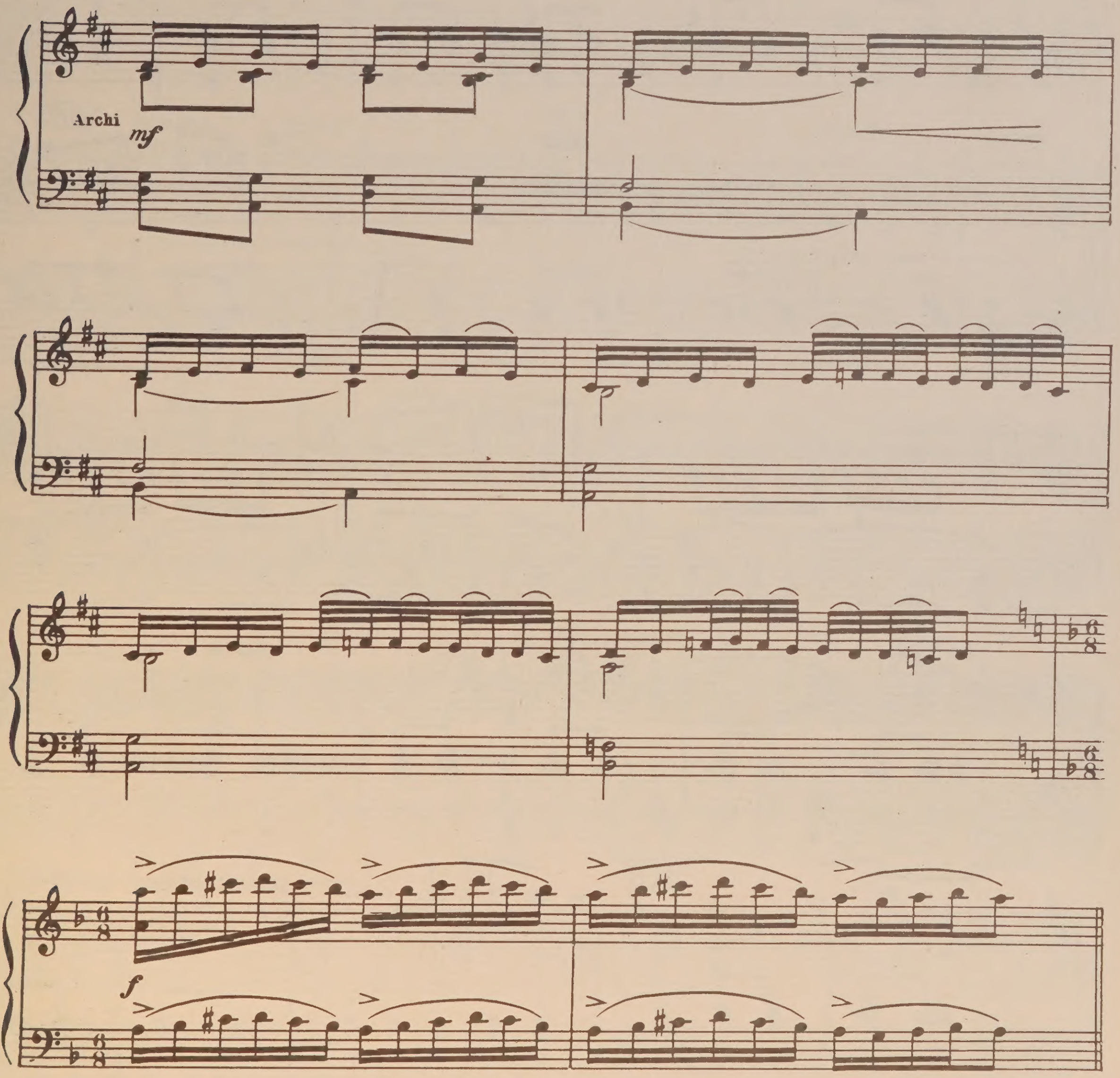

cresc.
Bassi
127a
ff
Bassi
f


rit.

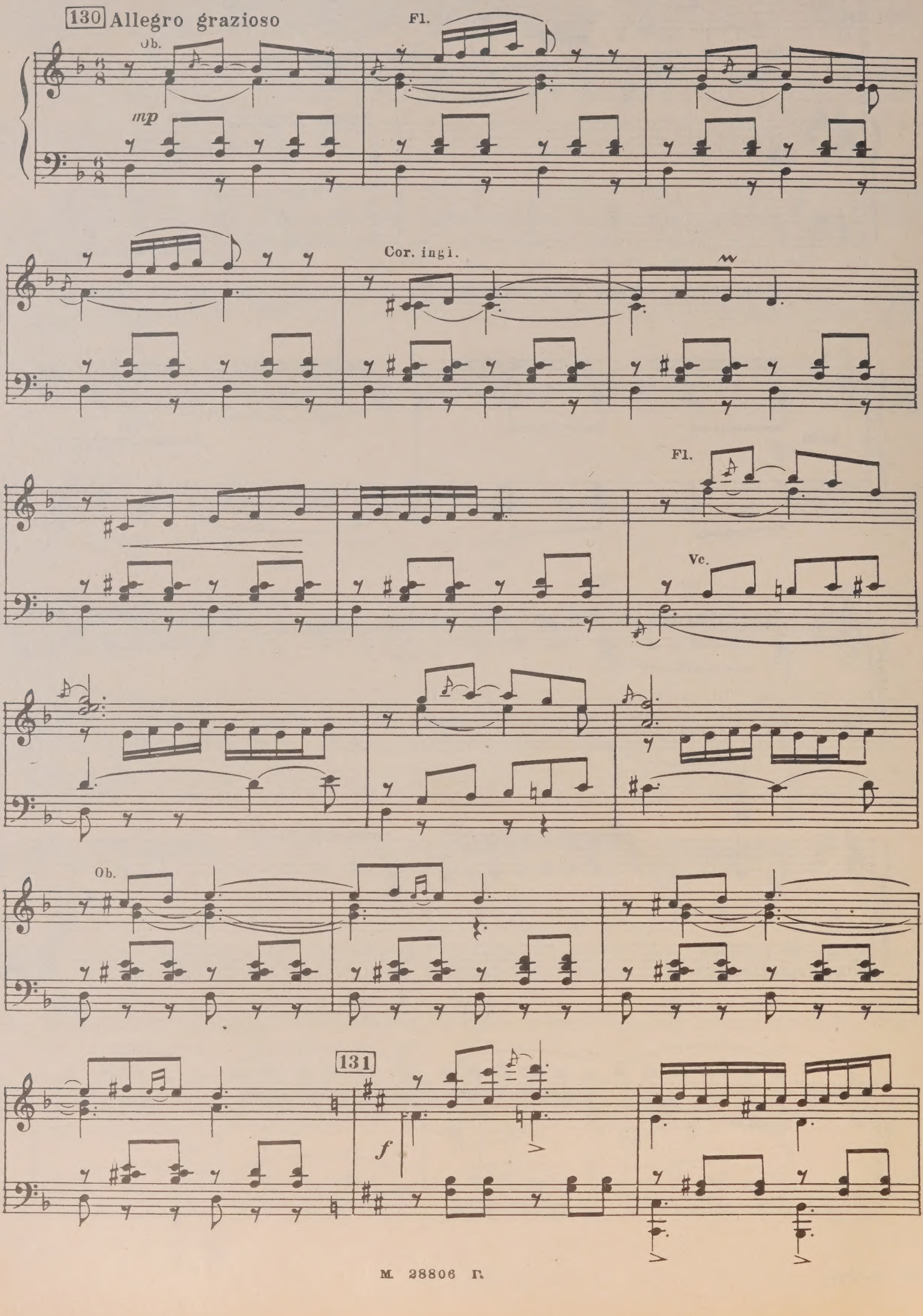

128
Andante espressivo
mf
f
Moderato
1-й Купец
mf
Ха_ным, сәү_дә_гәр ләр сез_гә о_зын һәм
Мой хан, боль_ших по_бед, счаст_ли_вых лет те-
mf
Куп.
шәү_кәт_ле хан_лык те_ли_ләр!
-бе же_ла_ют гос_ти тво_и!
Хан
mf
Рәх_мәт! Хо_
Спа_си_бо!
mf
129
Куп.
Рөх_сәт и те_гез
Позволь да_ры пре_
Хан
-дай ка_бул ит_сен!
Ви_деть вас я рад!

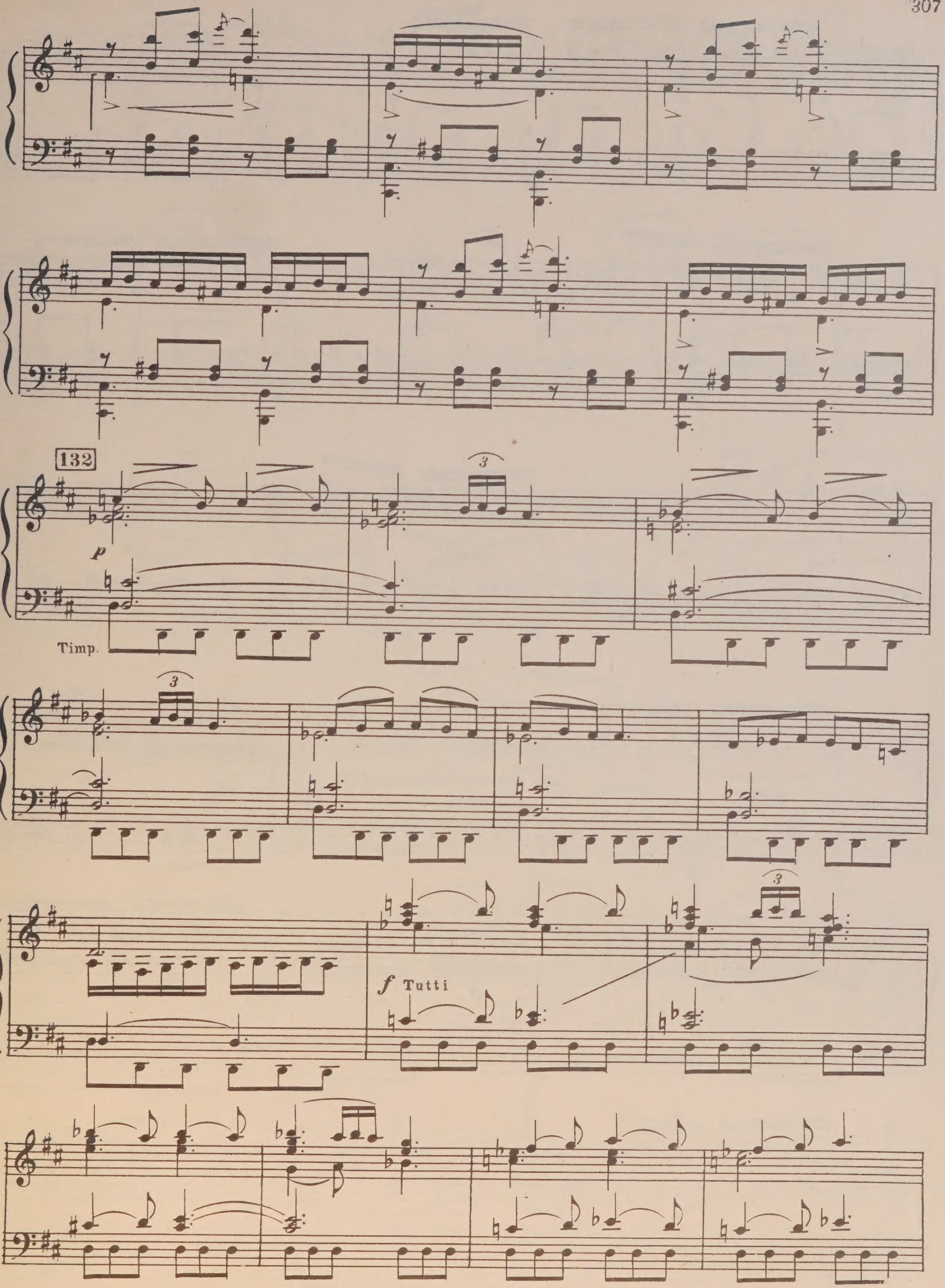


(Хан кивком головы даёт согласие. По знаку купца слуги вводят девушек-танцовщиц)

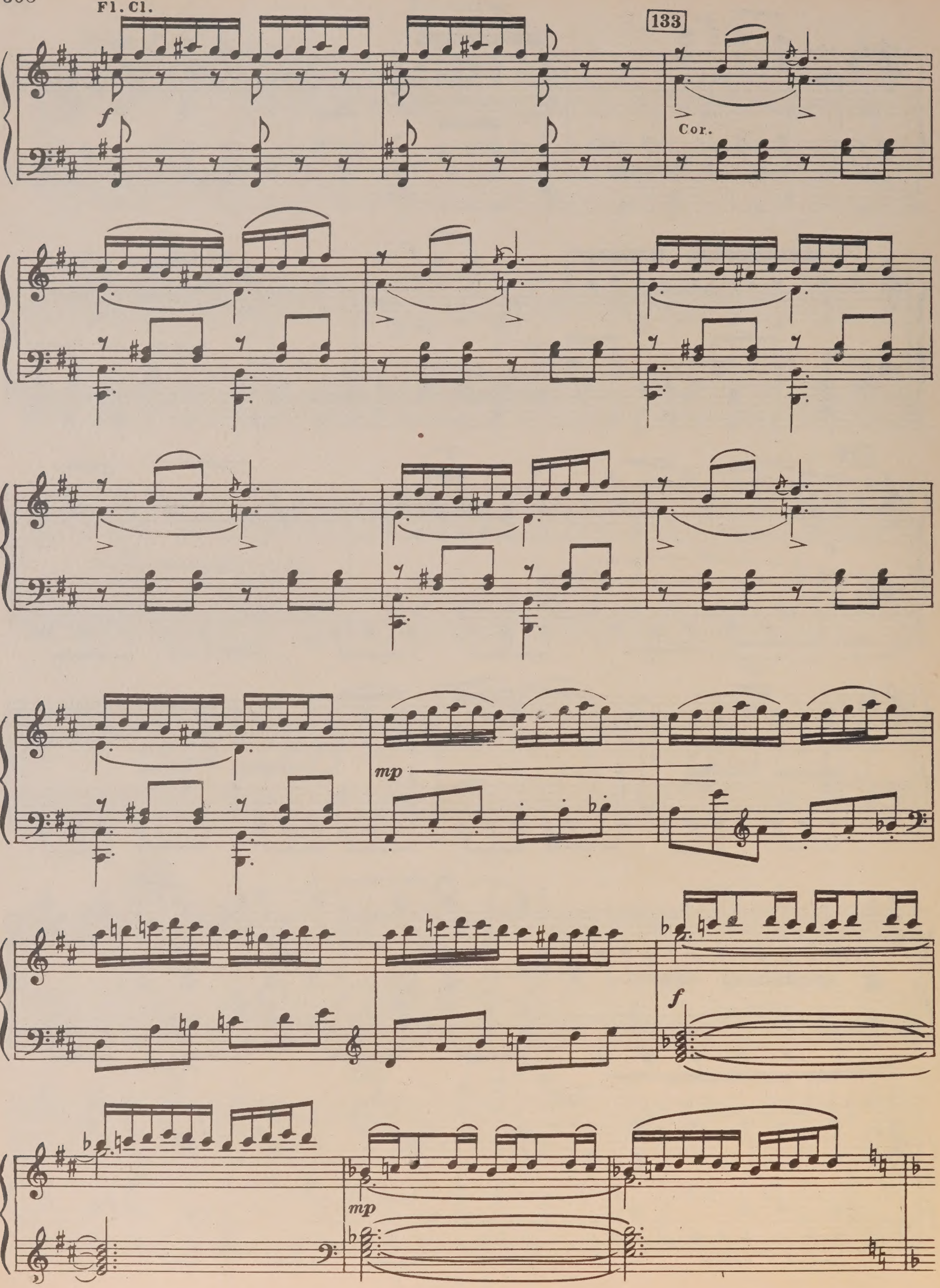


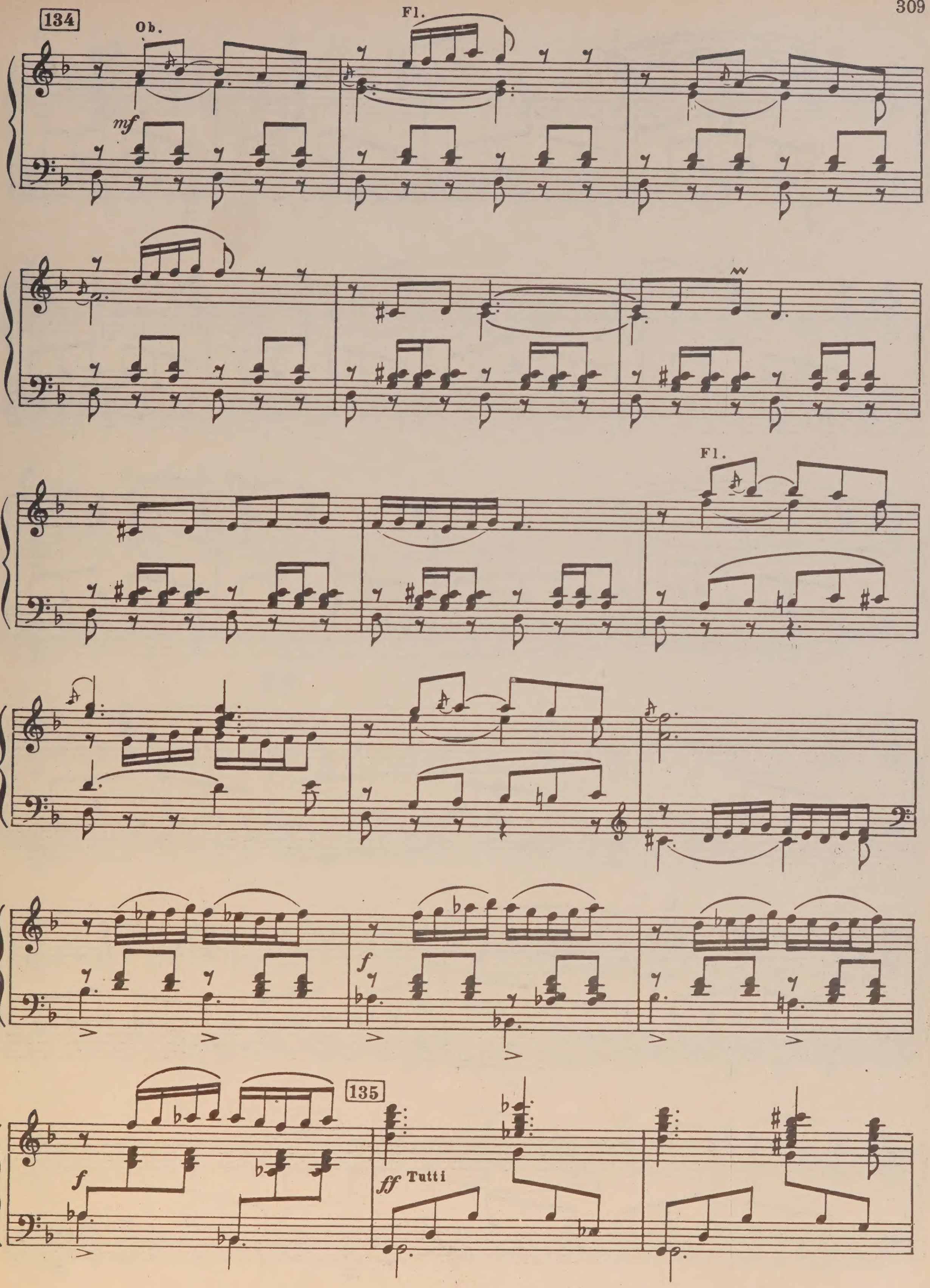
Танцы

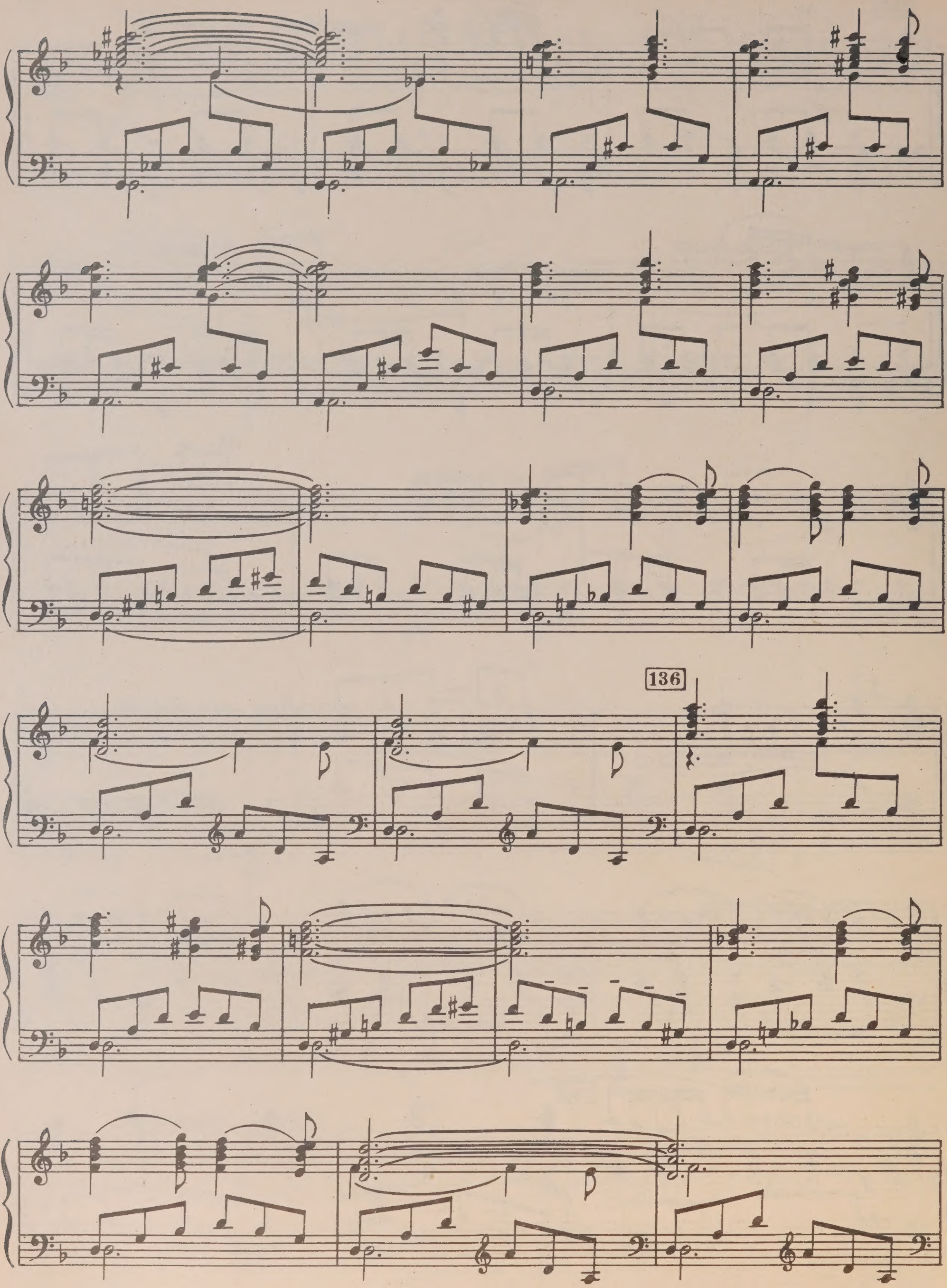


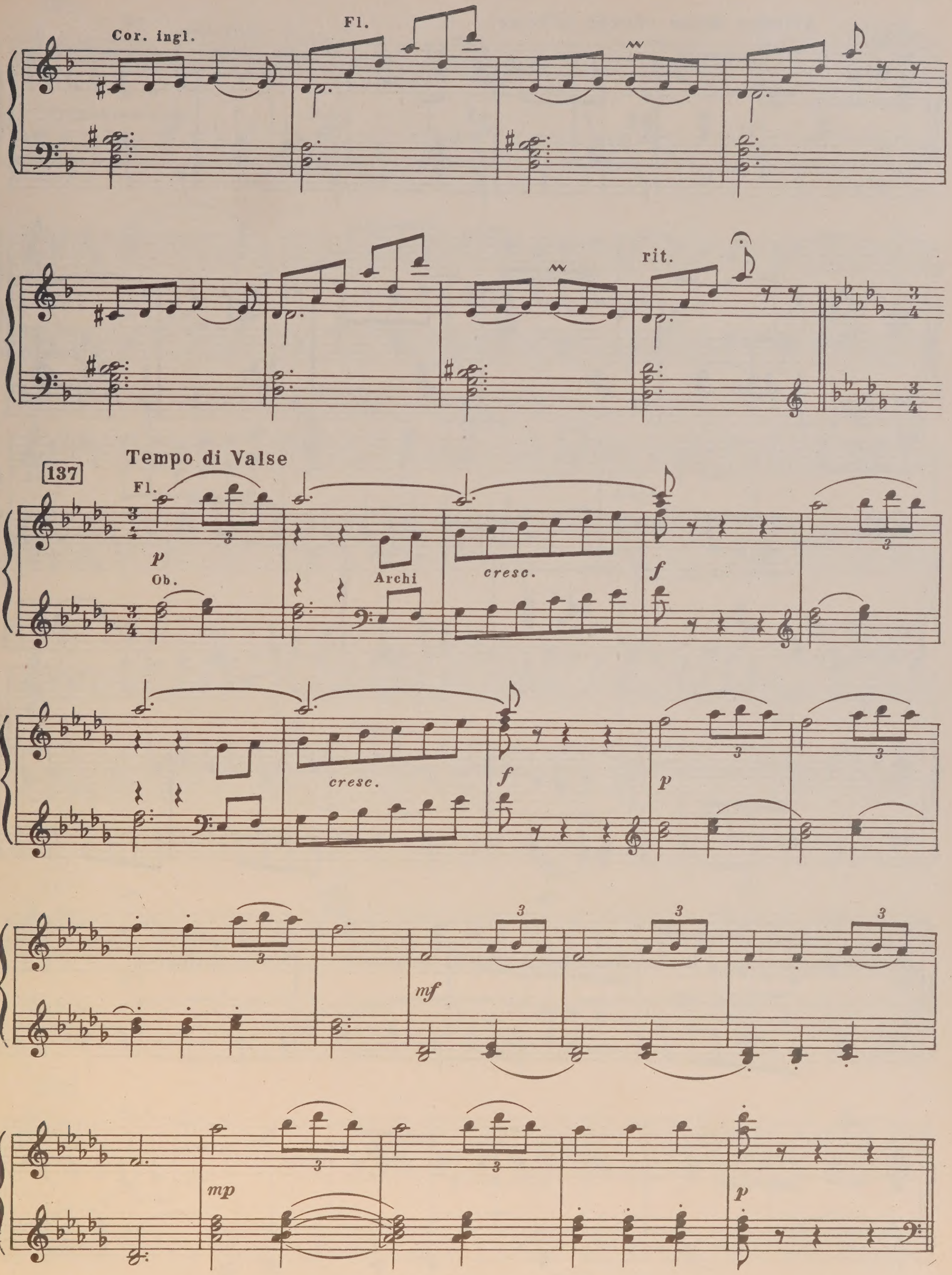


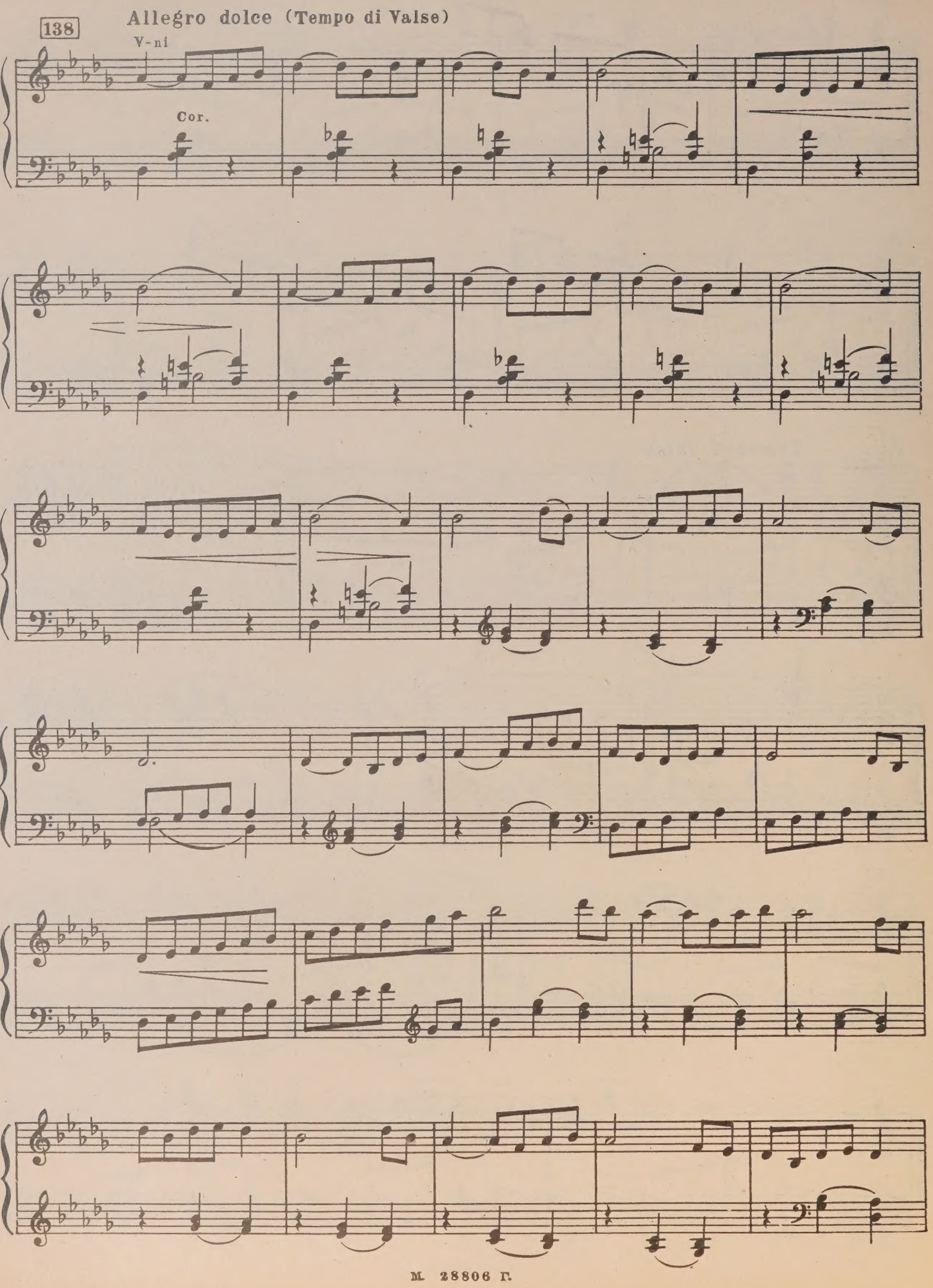
М. 28806 Г.

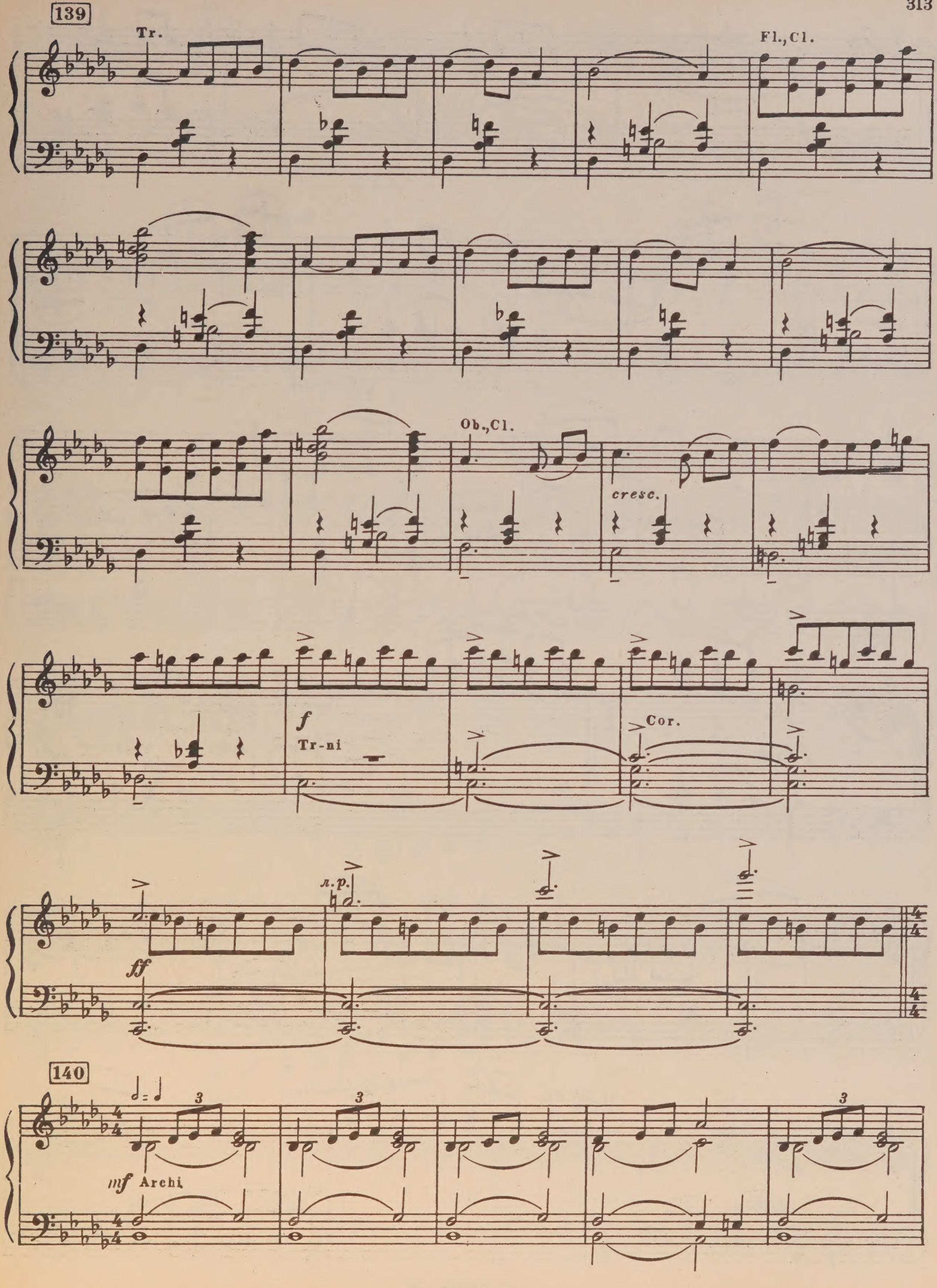

Fl. Cl.
133
f
Cor.
mp
f
mp

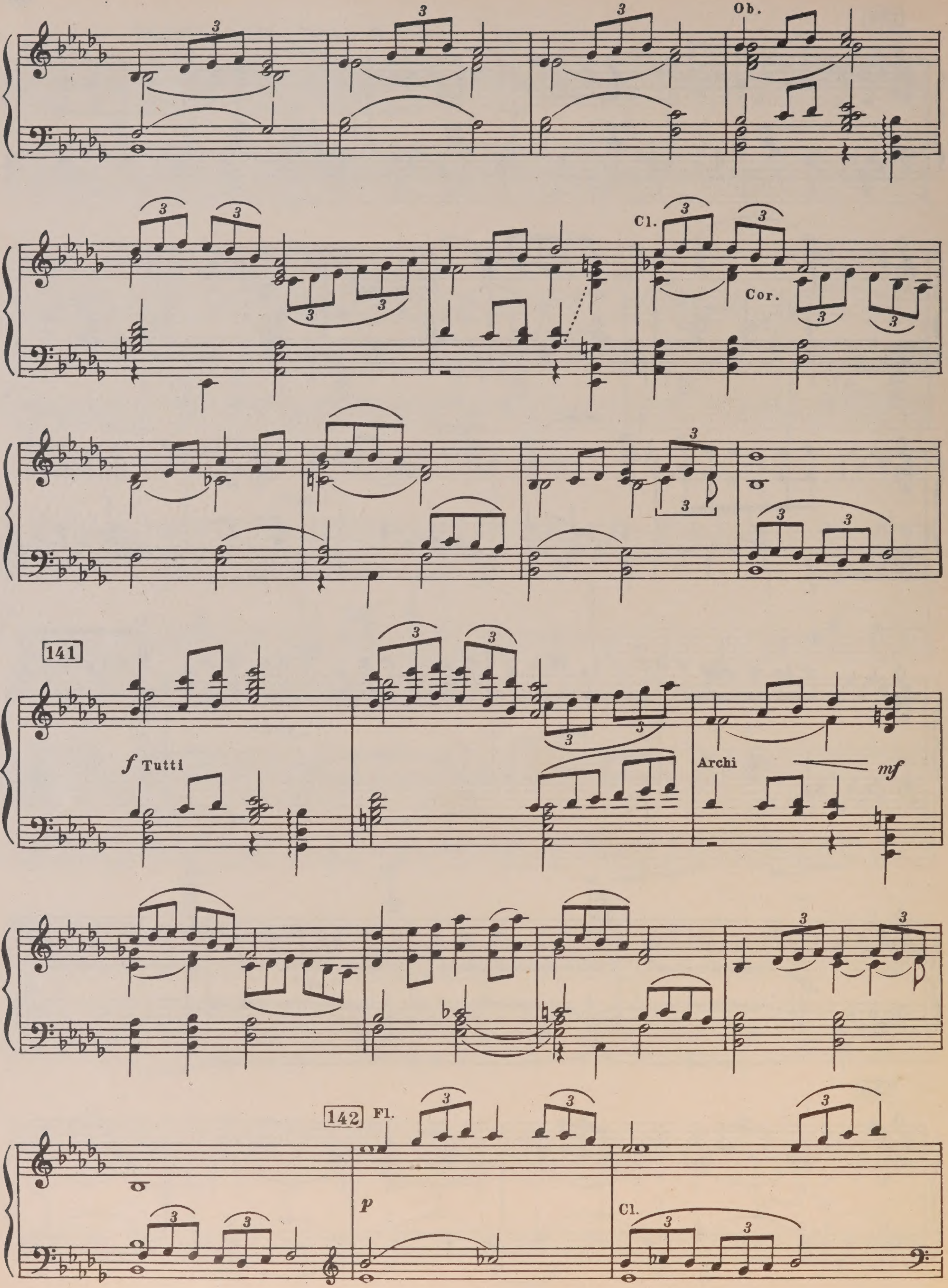

134
Ob.
mf
Fl.
Fl.
f
135
ff Tutti

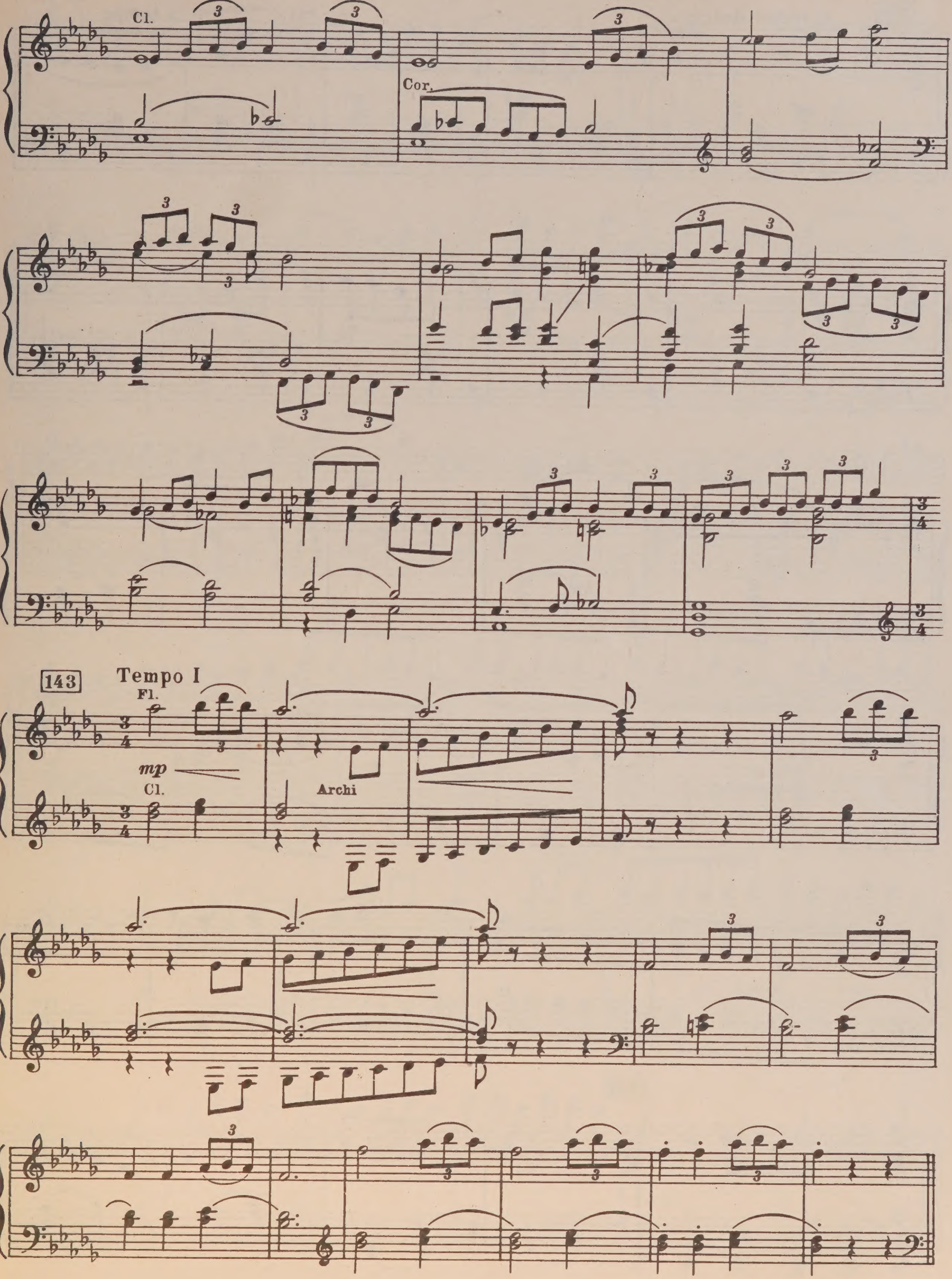

136


Cor. ingl.
Fl.
rit.
137
Tempo di Valse
Fl.
p
Ob.
Archi
cresc.
f
cresc.
f
p
mf
mp
p

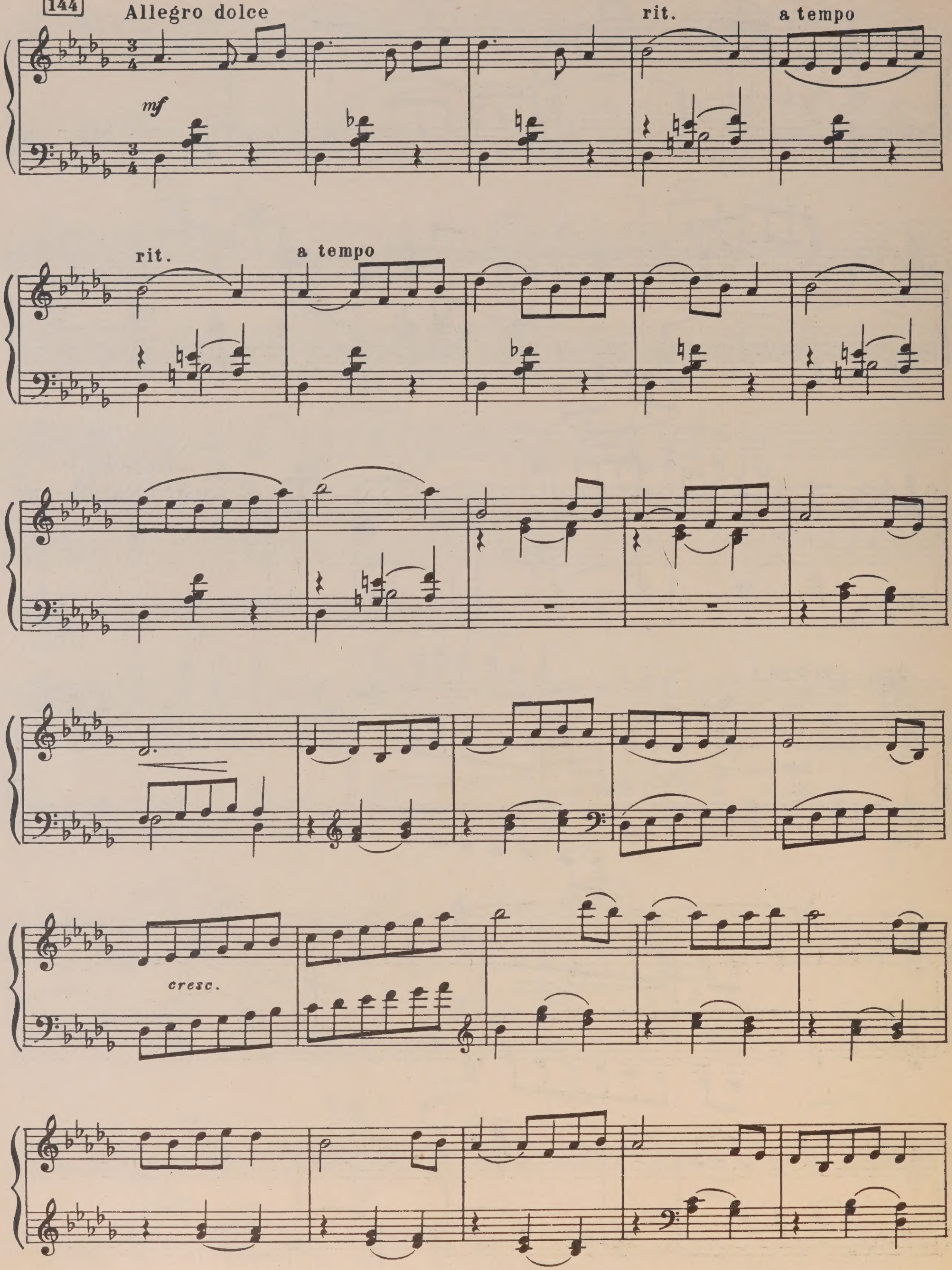

138
Allegro dolce (Tempo di Valse)
V-ni
Cor.

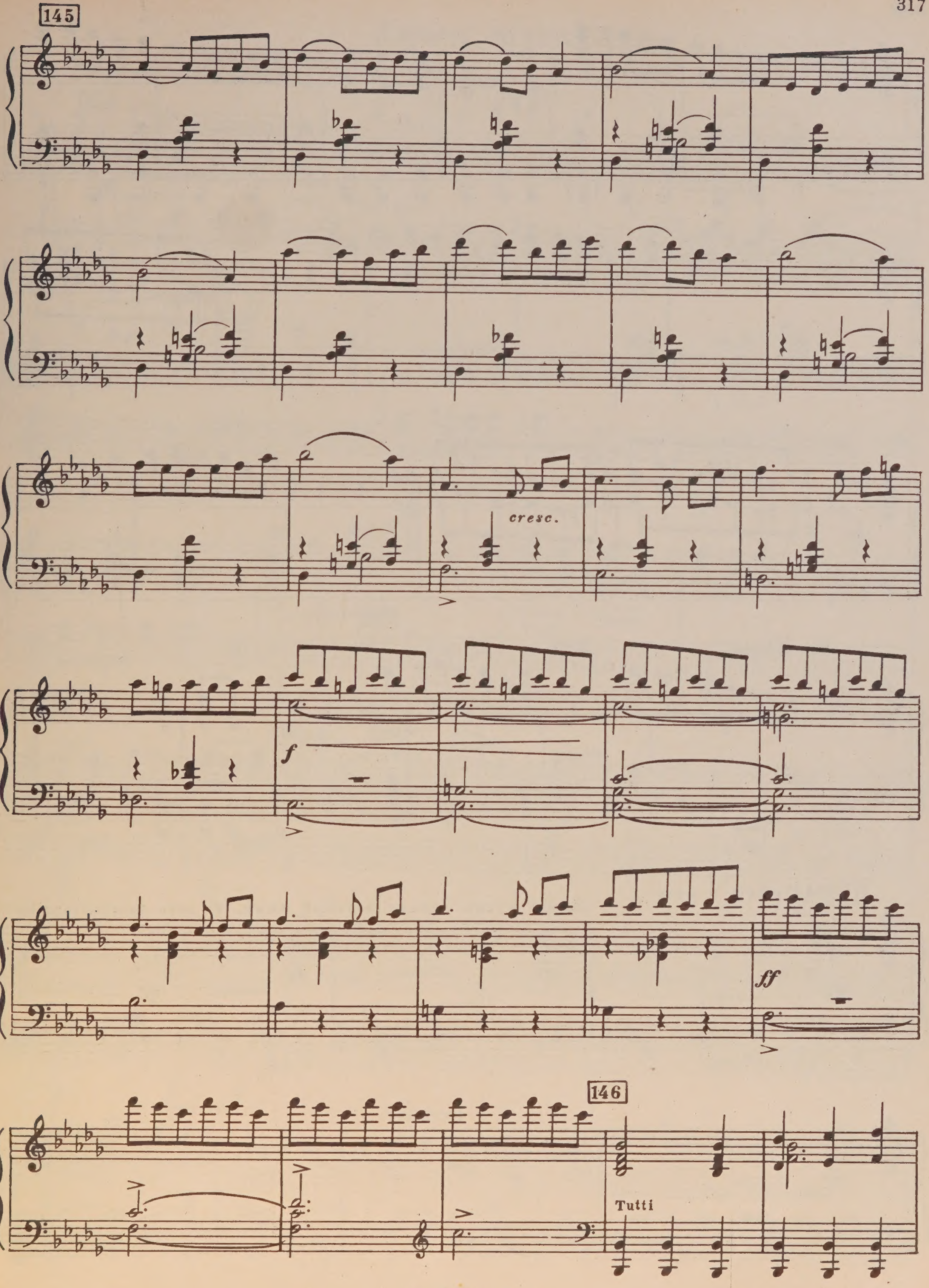

139
Tr.
Fl., Cl.
Ob., Cl.
cresc.
f
Tr-ni
Cor.
ff
л. р.
140
mf Archi

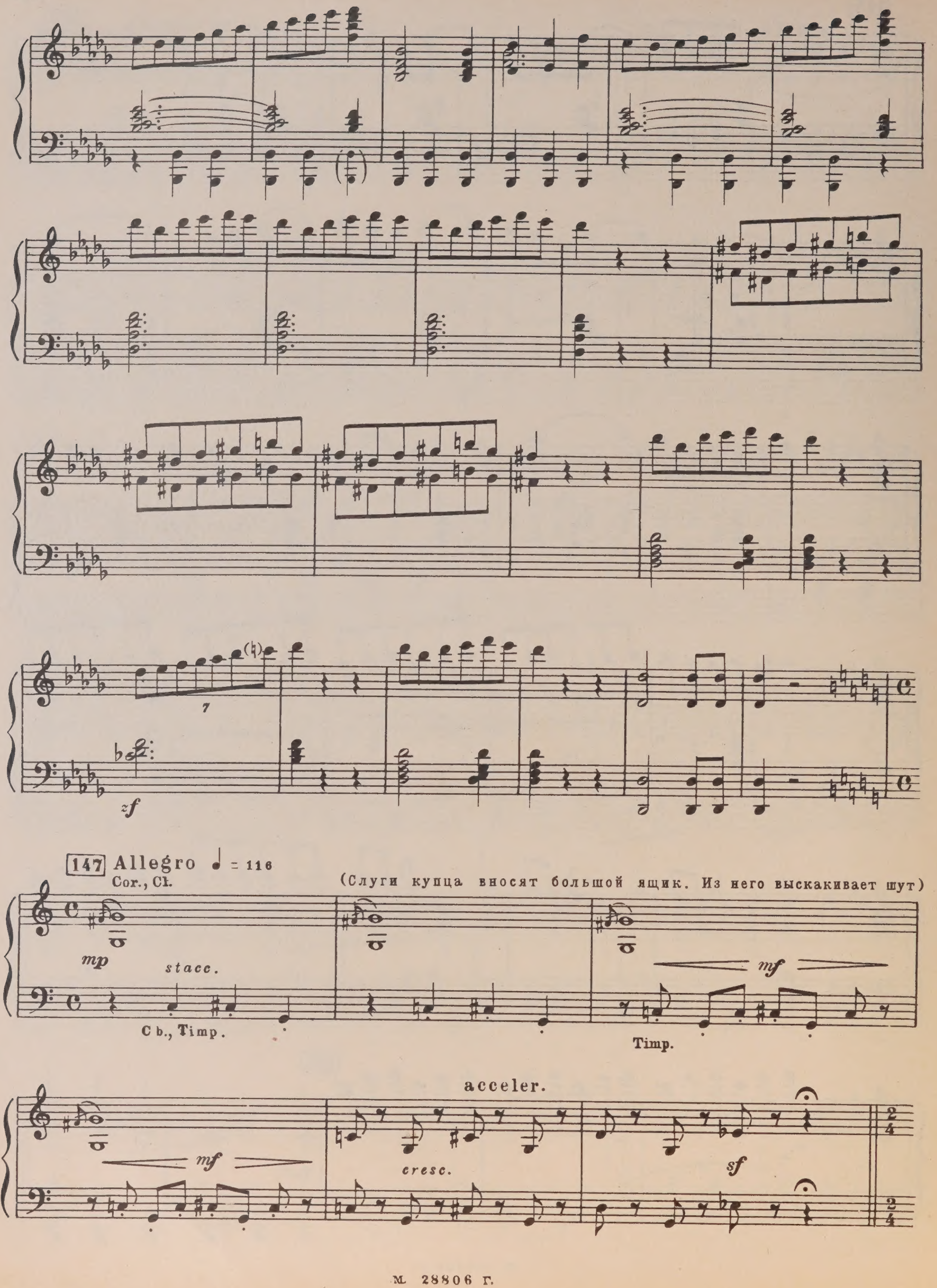

Ob.
Cl.
Cor.
141
f Tutti
Archi
mf
142
Fl.
p
Cl.


Cl.
Cor.
143
Tempo I
Fl.
mp
Cl.
Archi

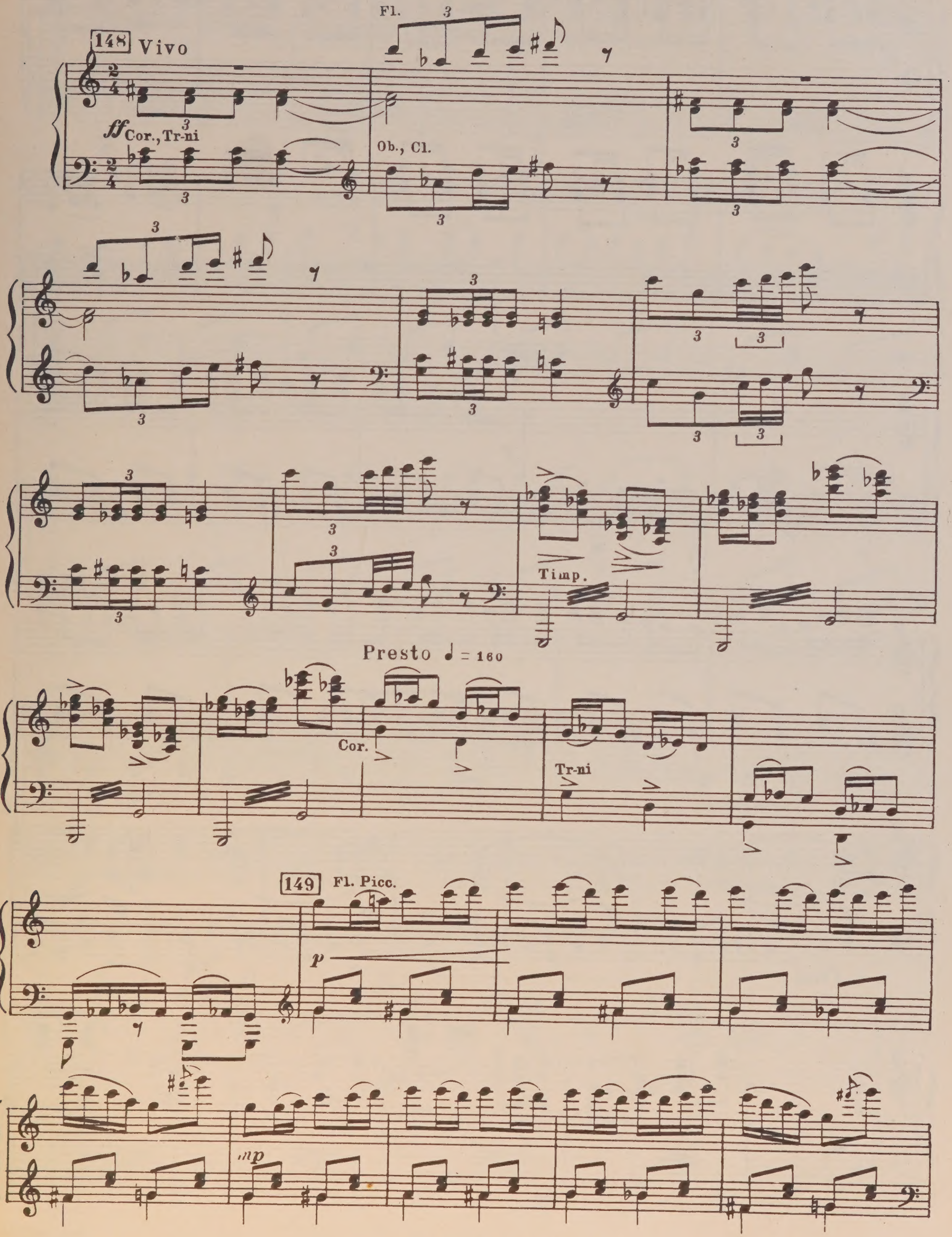
144



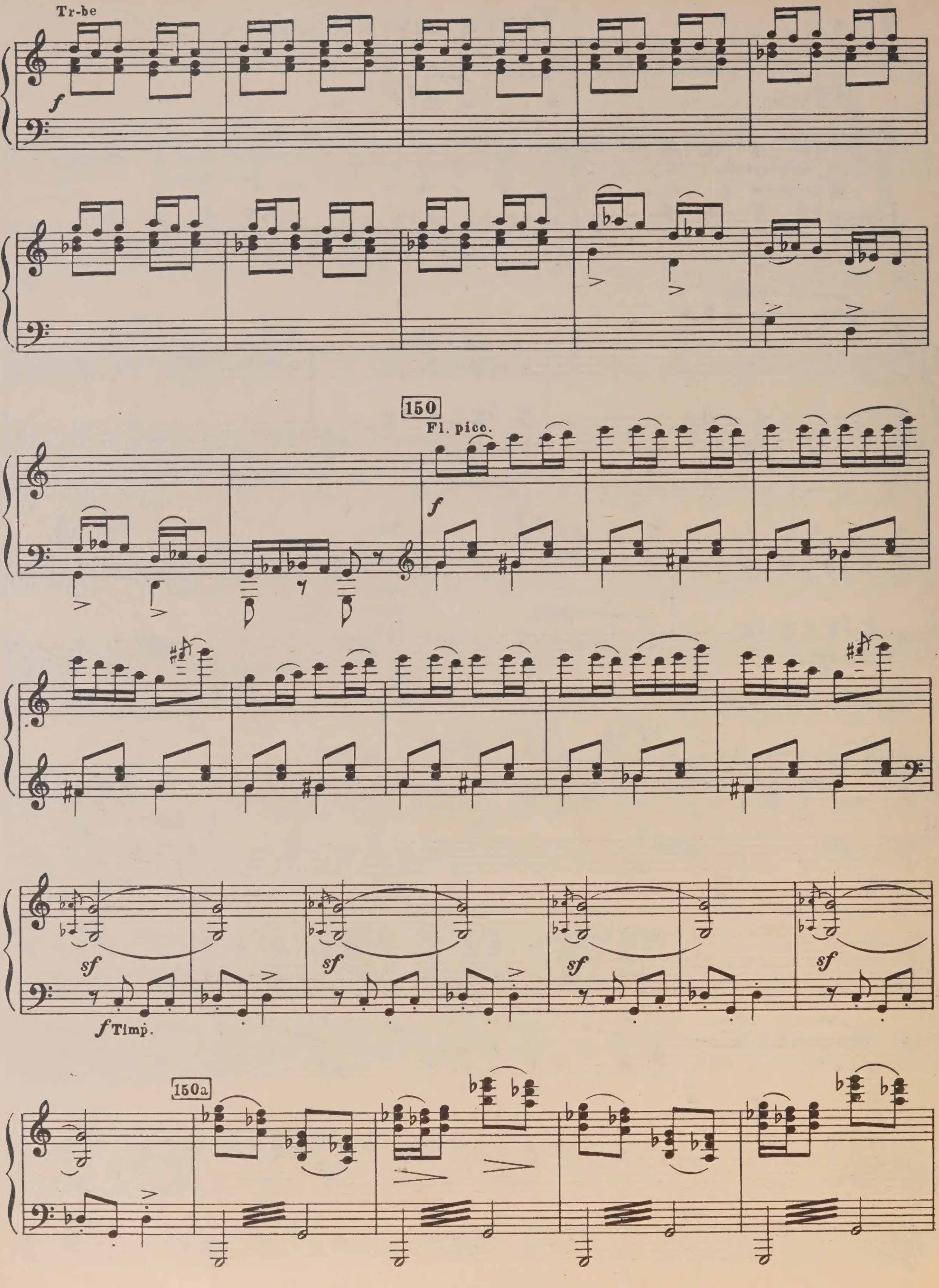

145
cresc.
f
ff
146
Tutti

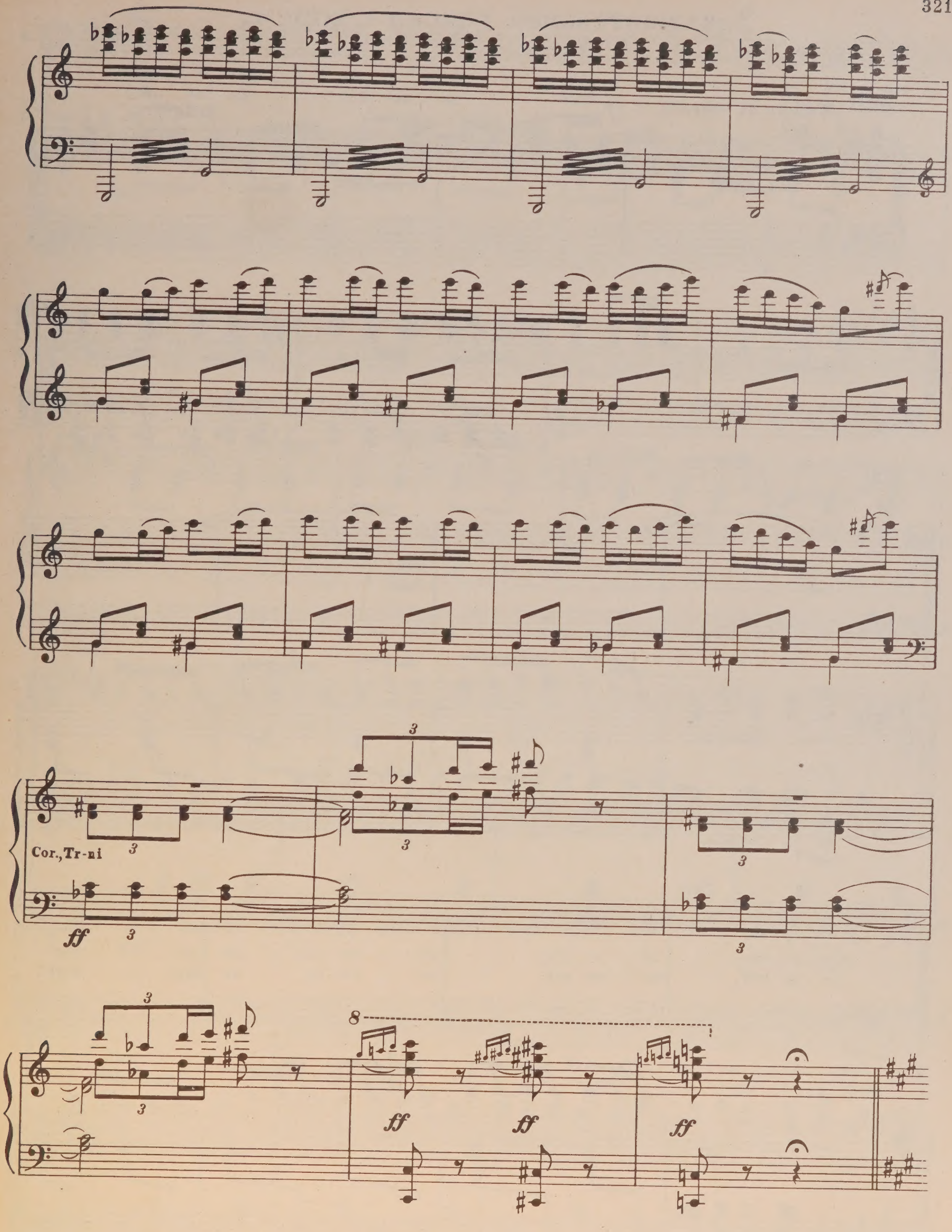

zf
147 Allegro ♩ = 116
Cor., Cl.
(Слуги купца вносят большой ящик. Из него выскакивает шут)
mp
stacc.
Cb., Timp.
mf
Timp.
mf
acceler.
cresc.
sf

Танец шута

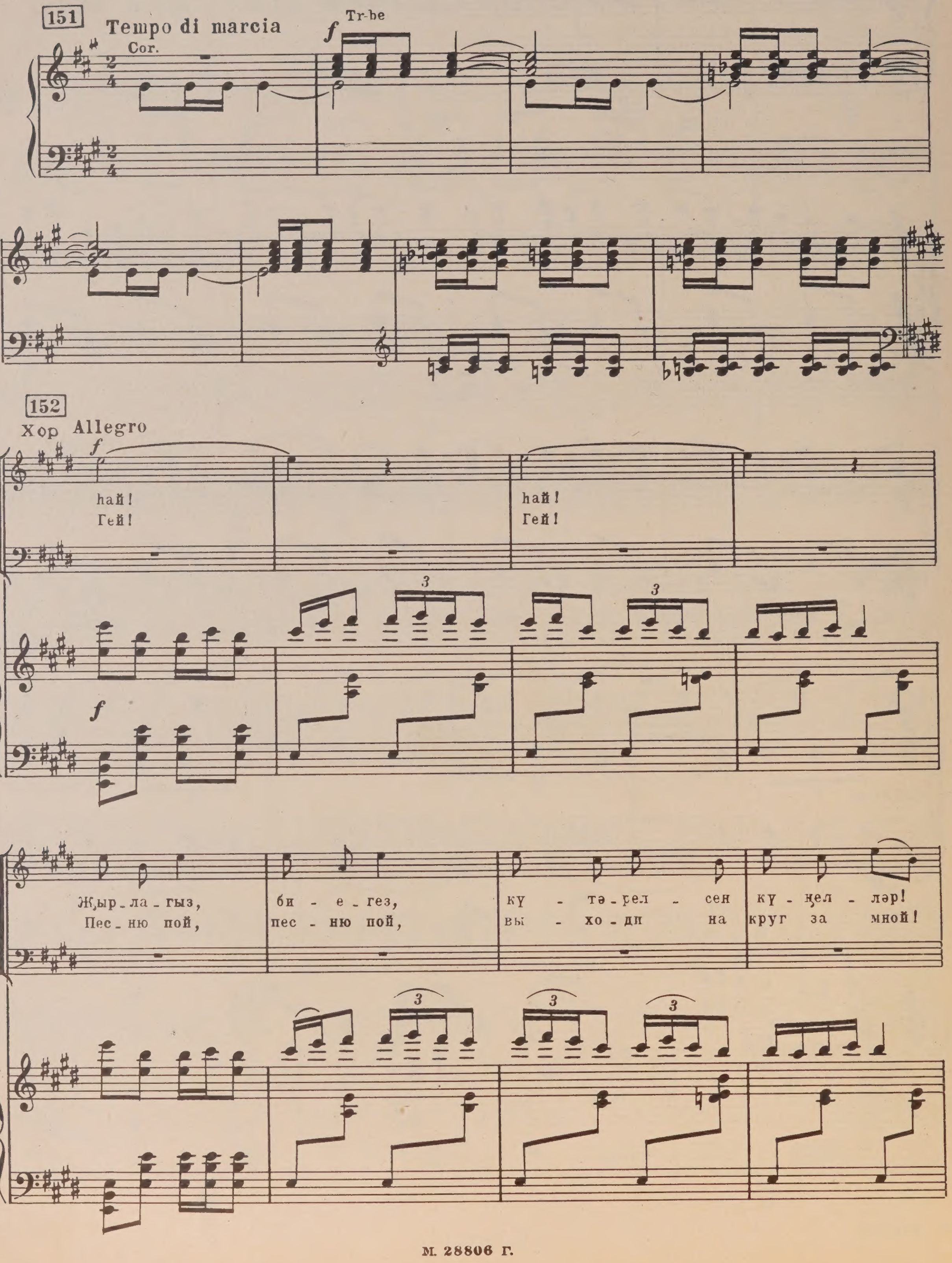


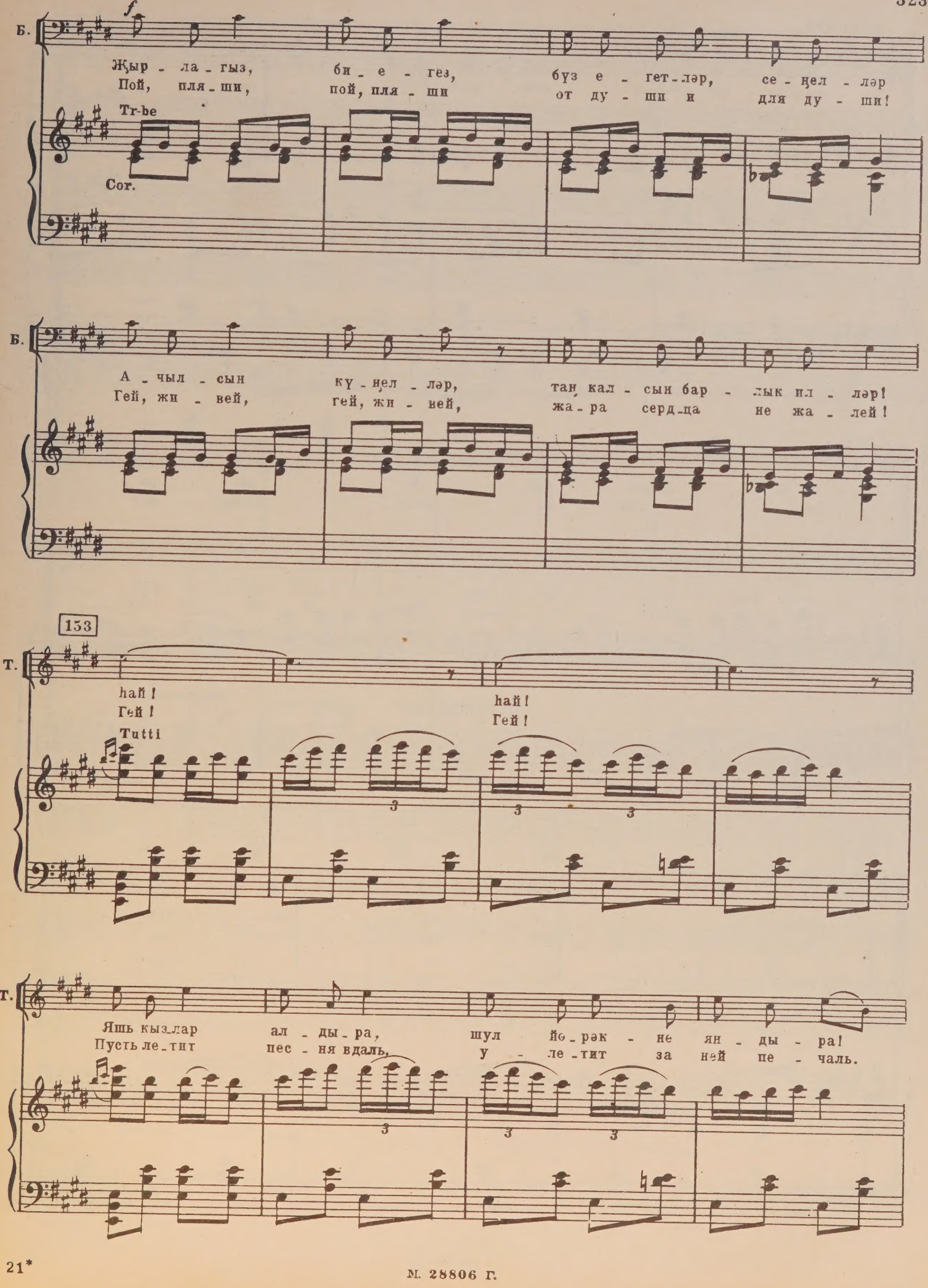
148
Vivo
Fl.
ff Cor., Tr-ni
Ob., Cl.
Timp.
Presto ♩= 160
Cor.
Tr-ni
149
Fl. Picc.
p
mp


Tr-be
f
150
Fl. picc.
f
sf
f Timp.
150a

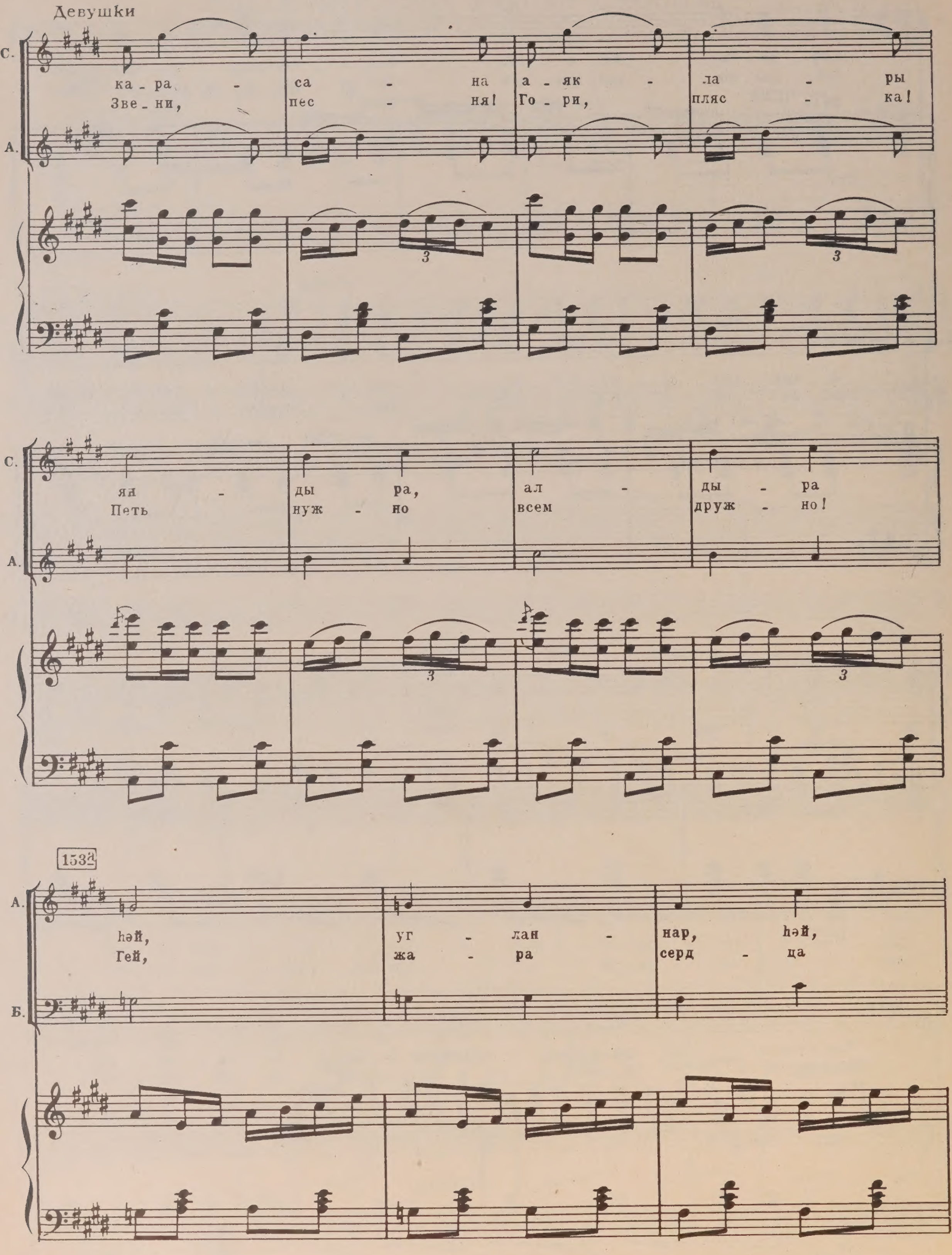

Cor., Tr-ni
ff
3
8

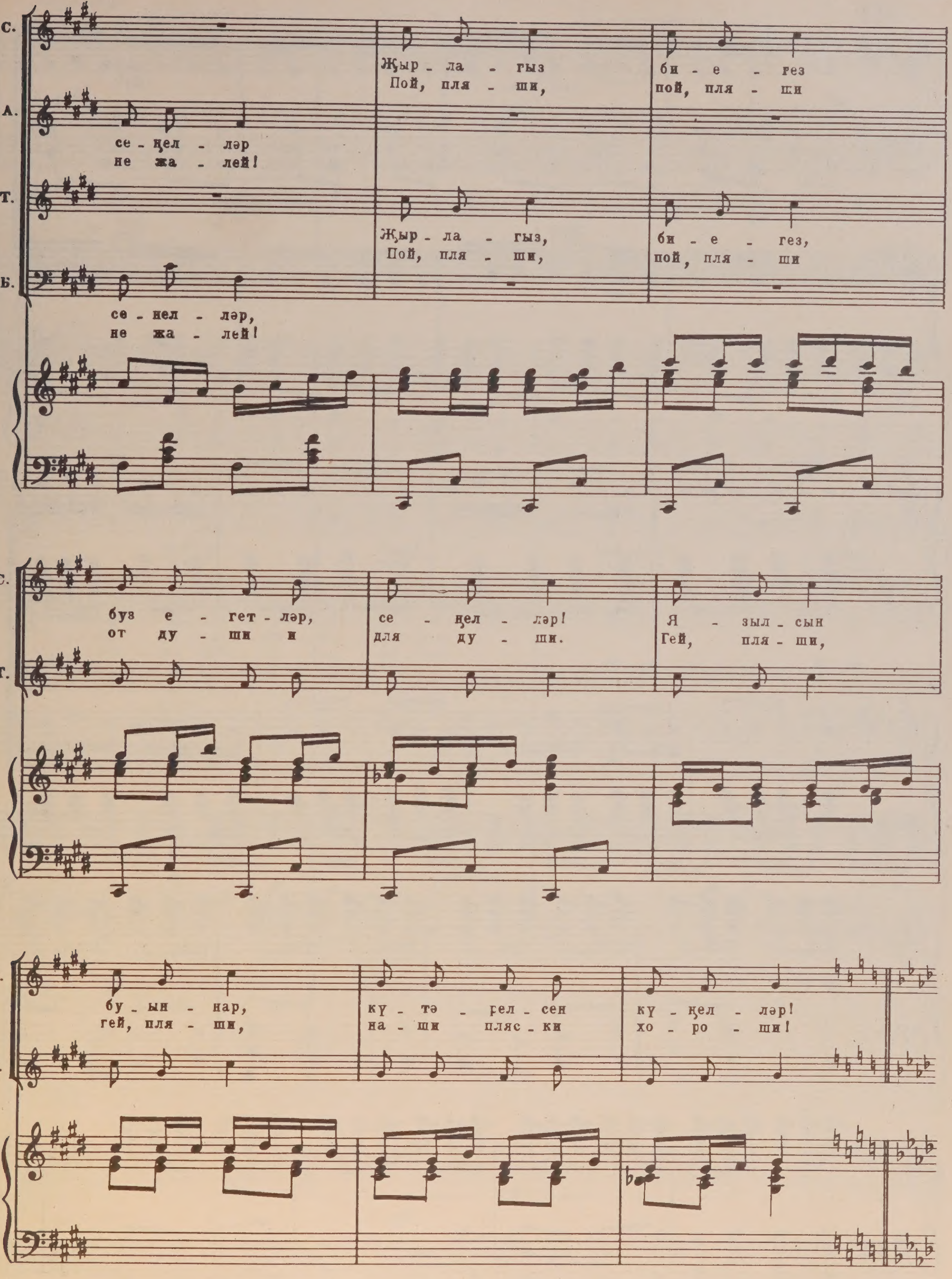
Заключительная пляска с хором

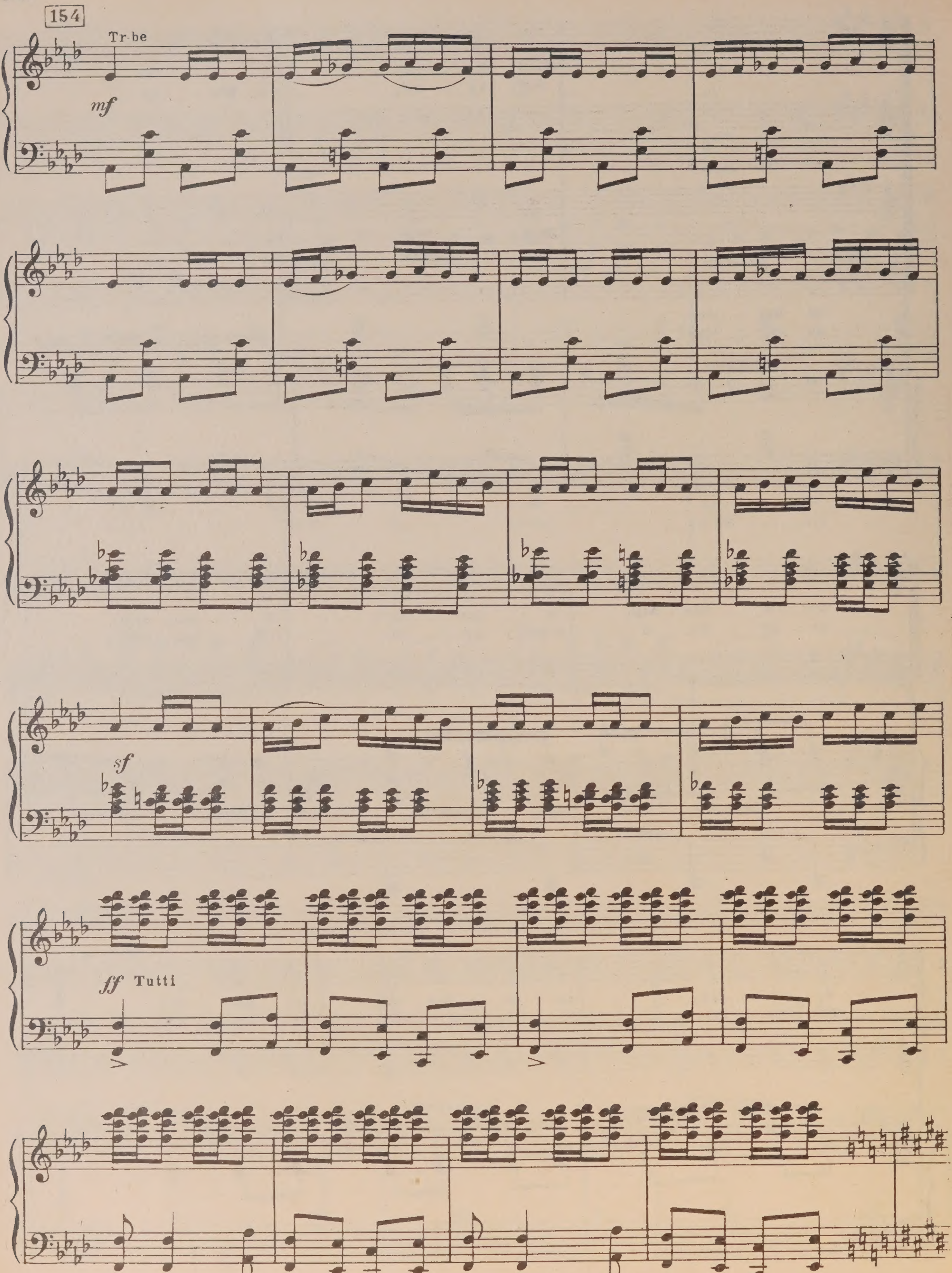


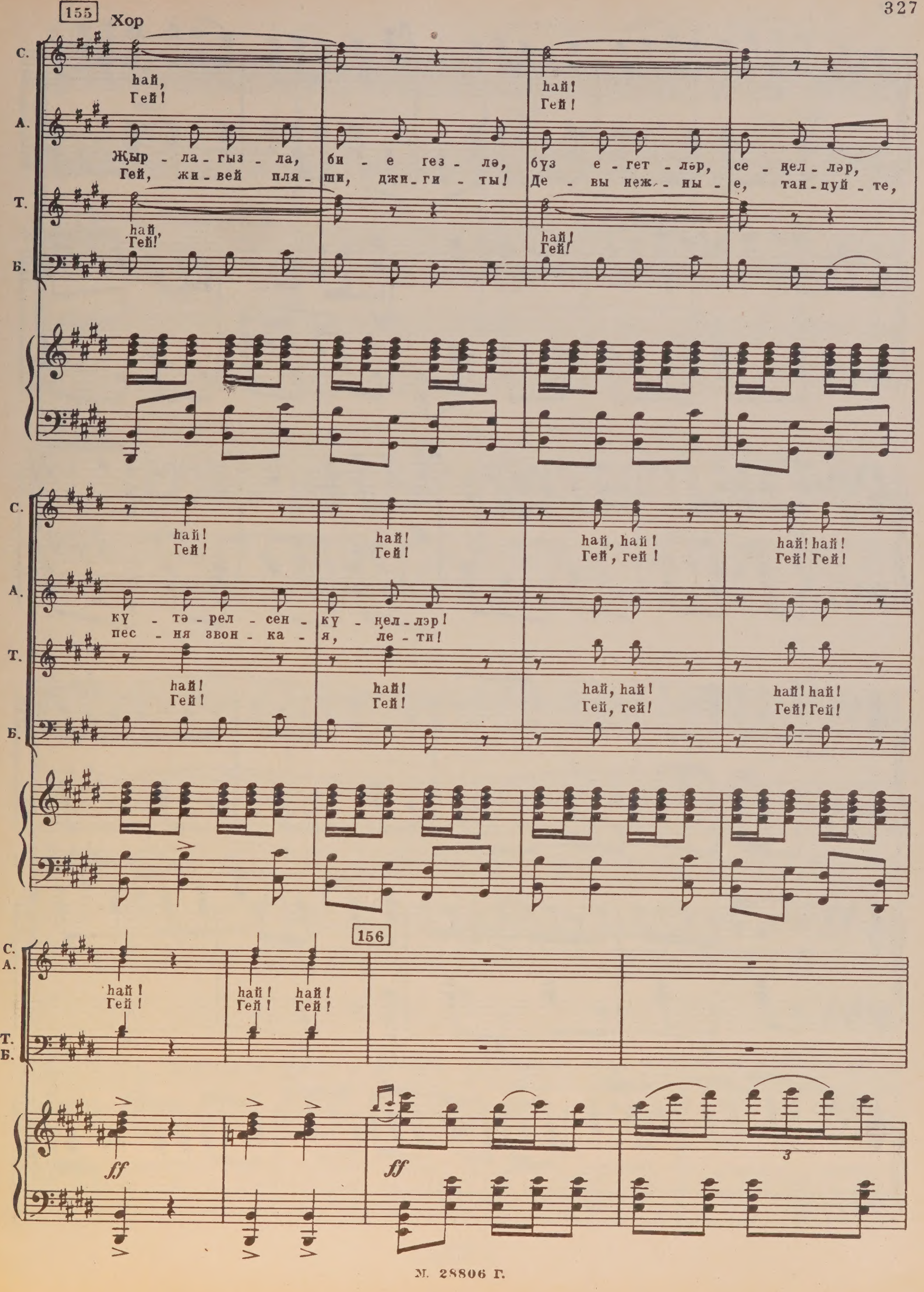

Б.
Җыр - ла - гыз, би - е - гез, бүз е - гет - ләр, се - ңел - ләр
Пой, пля - ши, пой, пля - ши от ду - ши и для ду - ши!
Tr-be
Cor.
Б.
А - чыл - сын кү - нел - ләр, таң кал - сын бар - лык ил - ләр!
Гей, жи - вей, гей, жи - вей, жа - ра серд - ца не жа - лей!
153
Т.
һай!
Гей!
Tutti
һай!
Гей!
Т.
Яшь кыз - лар ал - ды - ра, шул йө - рәк - не ян - ды - ра!
Пусть ле - тит пес - ня вдаль, у - ле - тит за ней пе - чаль.

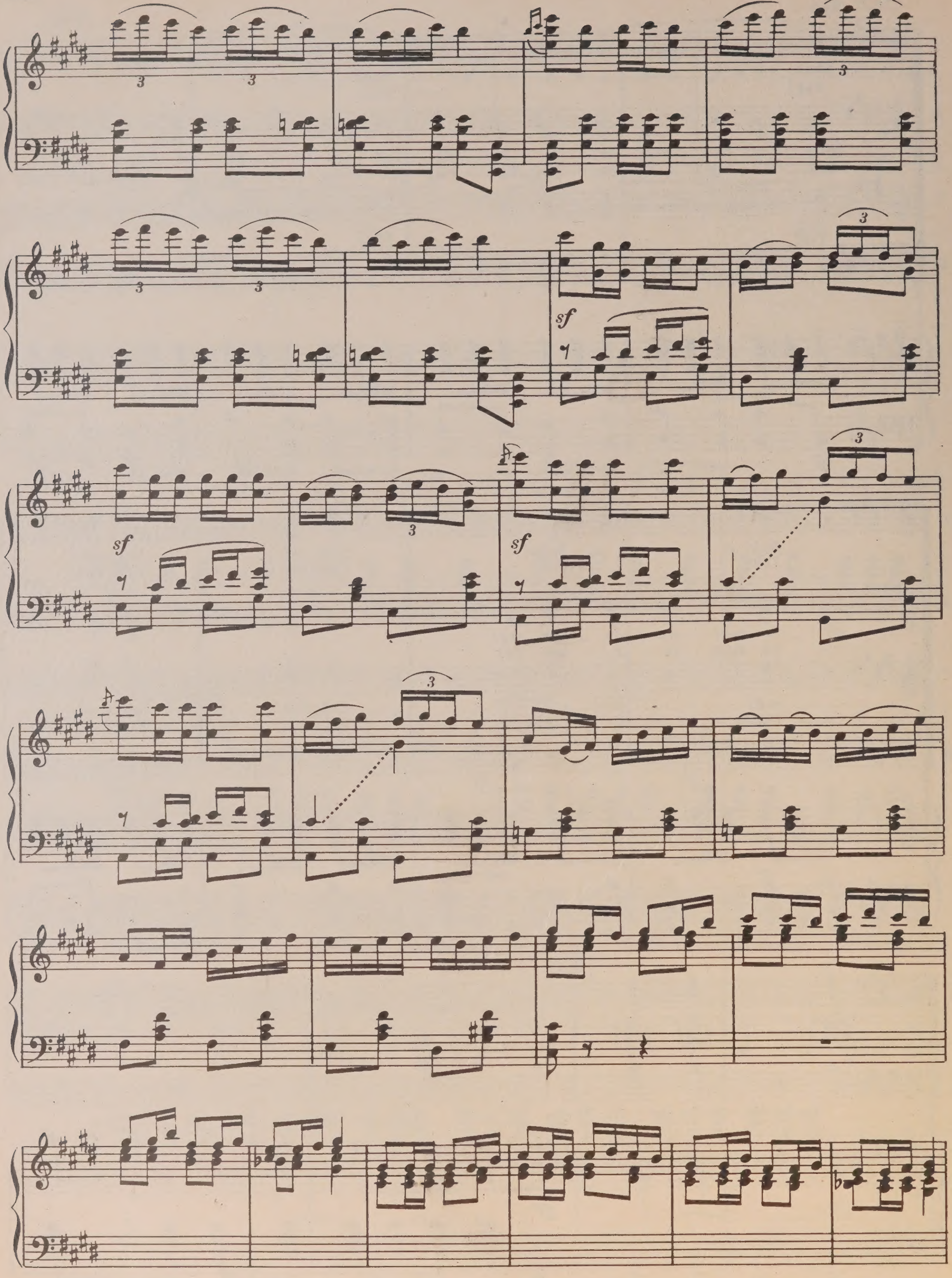
М. 28806 Г.

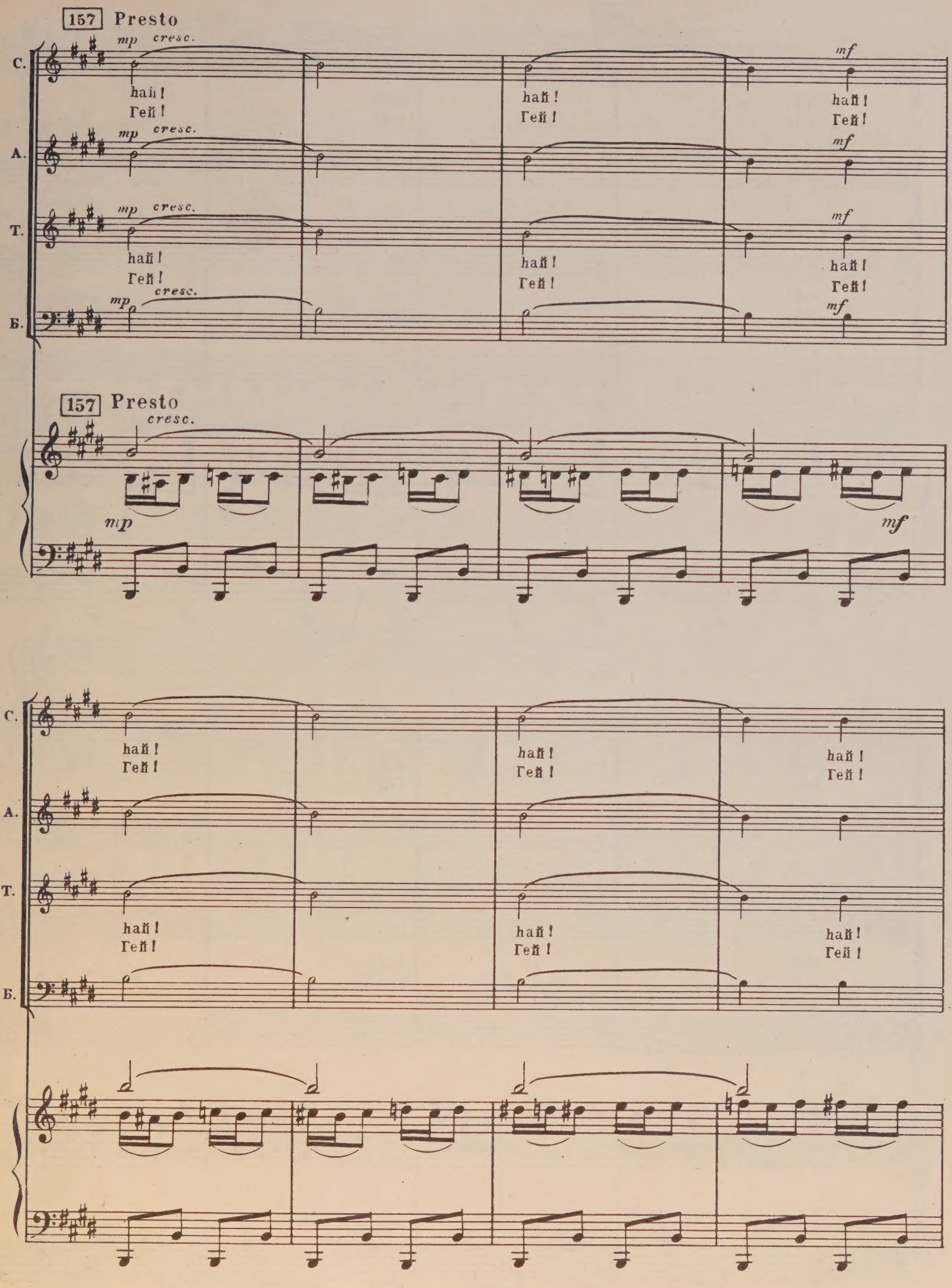

Девушки
С.
ка - ра - са - на а - як - ла - ры
Зве - ни, пес - ня! Го - ри, пляс - ка!
А.
С.
ян - ды ра, ал - ды ра
Петь нуж - но всем друж - но!
А.
153
А.
һәй, уг - лан - нар, һәй,
Гей, жа - ра серд - ца
Б.

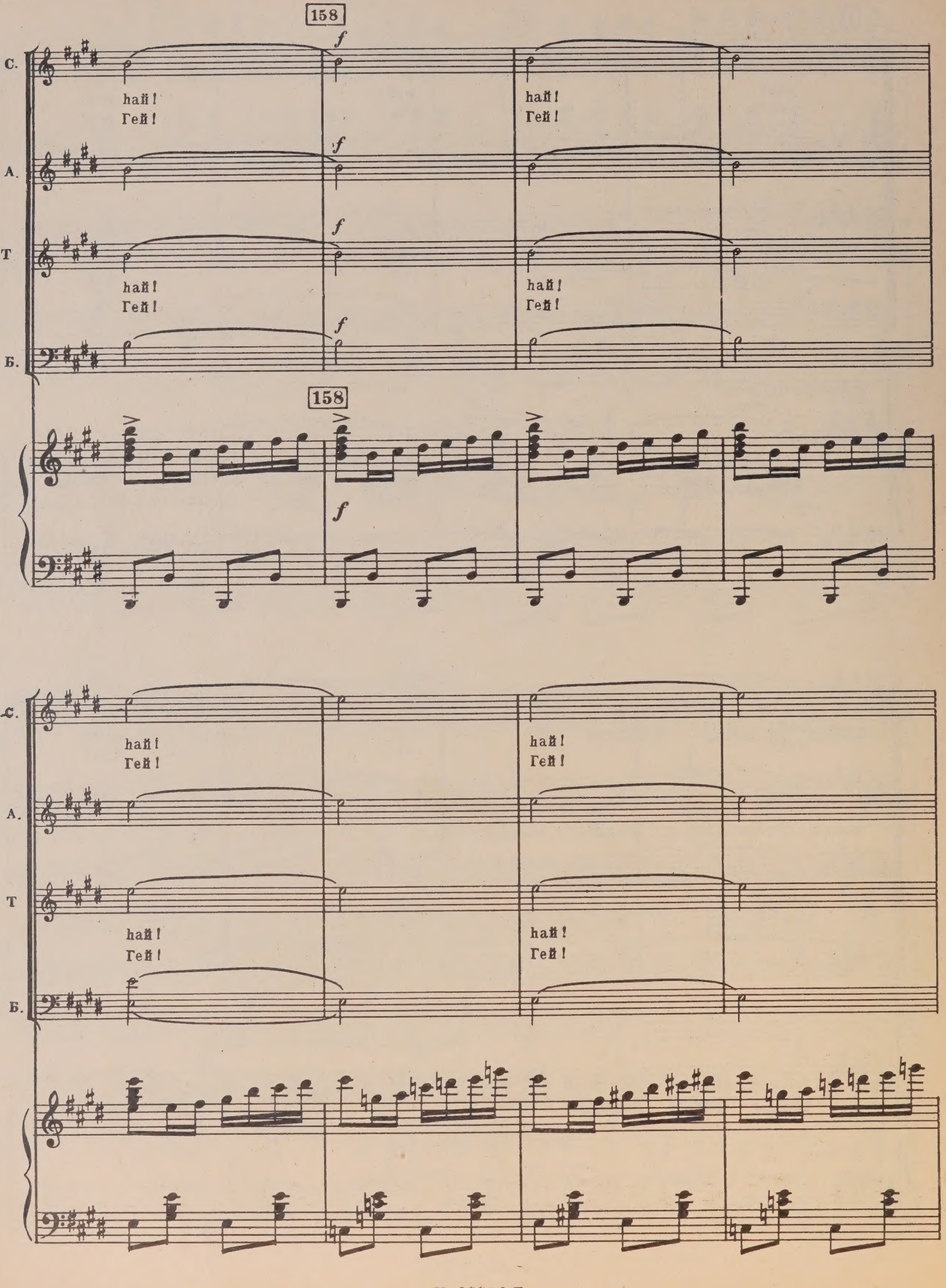

С.
А.
Т.
Б.
Җыр - ла - гыз би - е - гез
Пой, пля - ши, пой, пля - ши
се - ңел - ләр
не жа - лей!
Җыр - ла - гыз, би - е - гез,
Пой, пля - ши, пой, пля - ши
се - ңел - ләр,
не жа - лей!
буз е - гет - ләр, се - ңел - ләр! Я - зыл - сын
от ду - ши и для ду - ши. Гей, пля - ши,
бу - ын - нар, кү - тә - рел - сен кү - ңел - ләр!
гей, пля - ши, на - ши пляс - ки хо - ро - ши!

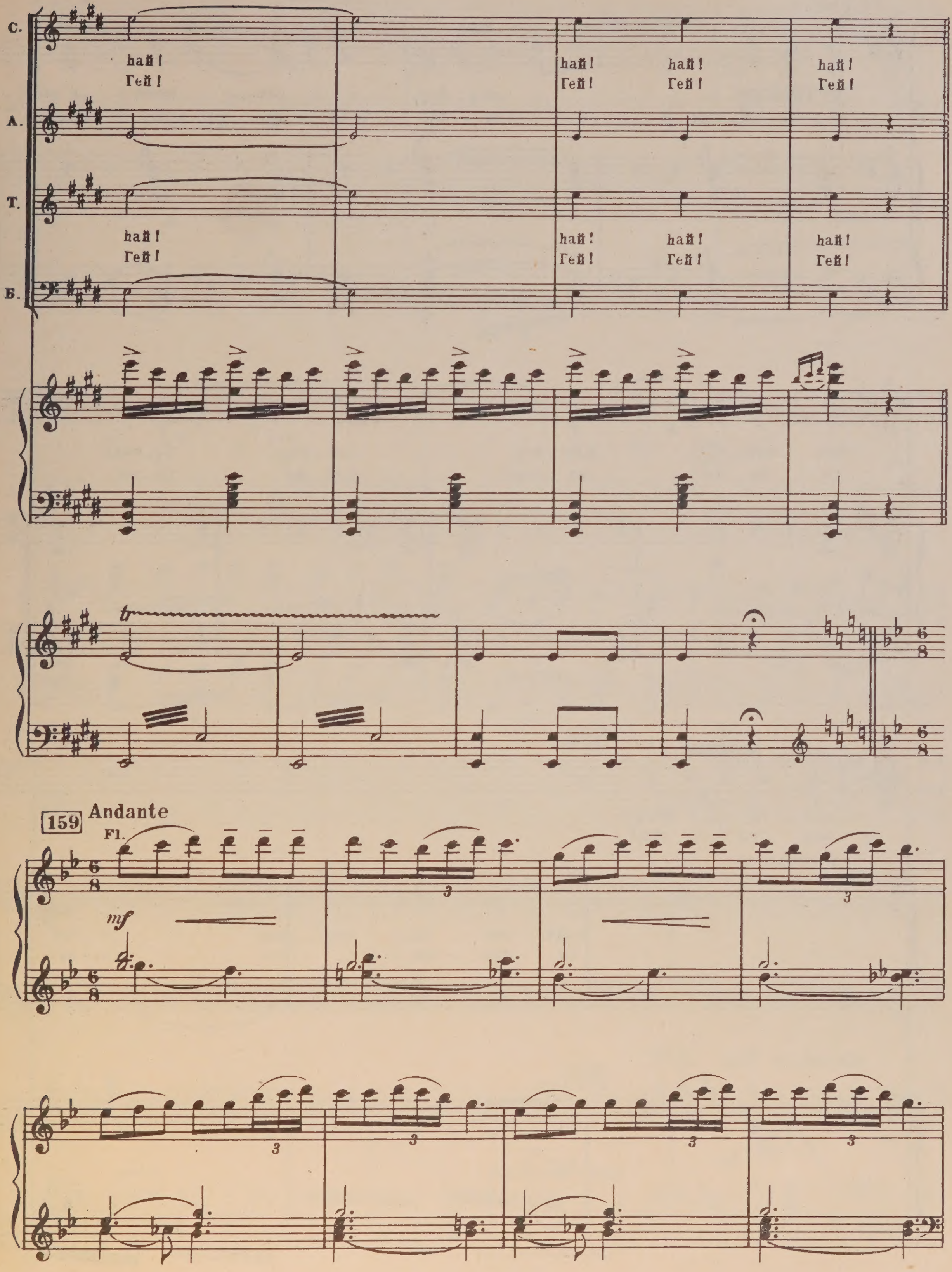

154
Tr-be
mf
sf
ff Tutti


155
Хор
С.
А.
Т.
Б.
hай,
Гей!
hай!
Гей!
Жыр - ла - гыз - ла, би - е гез - лә, бүз е - гет - ләр, се - ңел - ләр,
Гей, жи - вей пля - ши, джи - ги - ты! Де - вы неж - ны - е, тан - цуй - те,
кү - тә - рел - сен - кү - ңел - ләр!
пес - ня звон - ка - я, ле - ти!
hай, hай!
Гей, гей!
hай! hай!
Гей! Гей!
156
ff

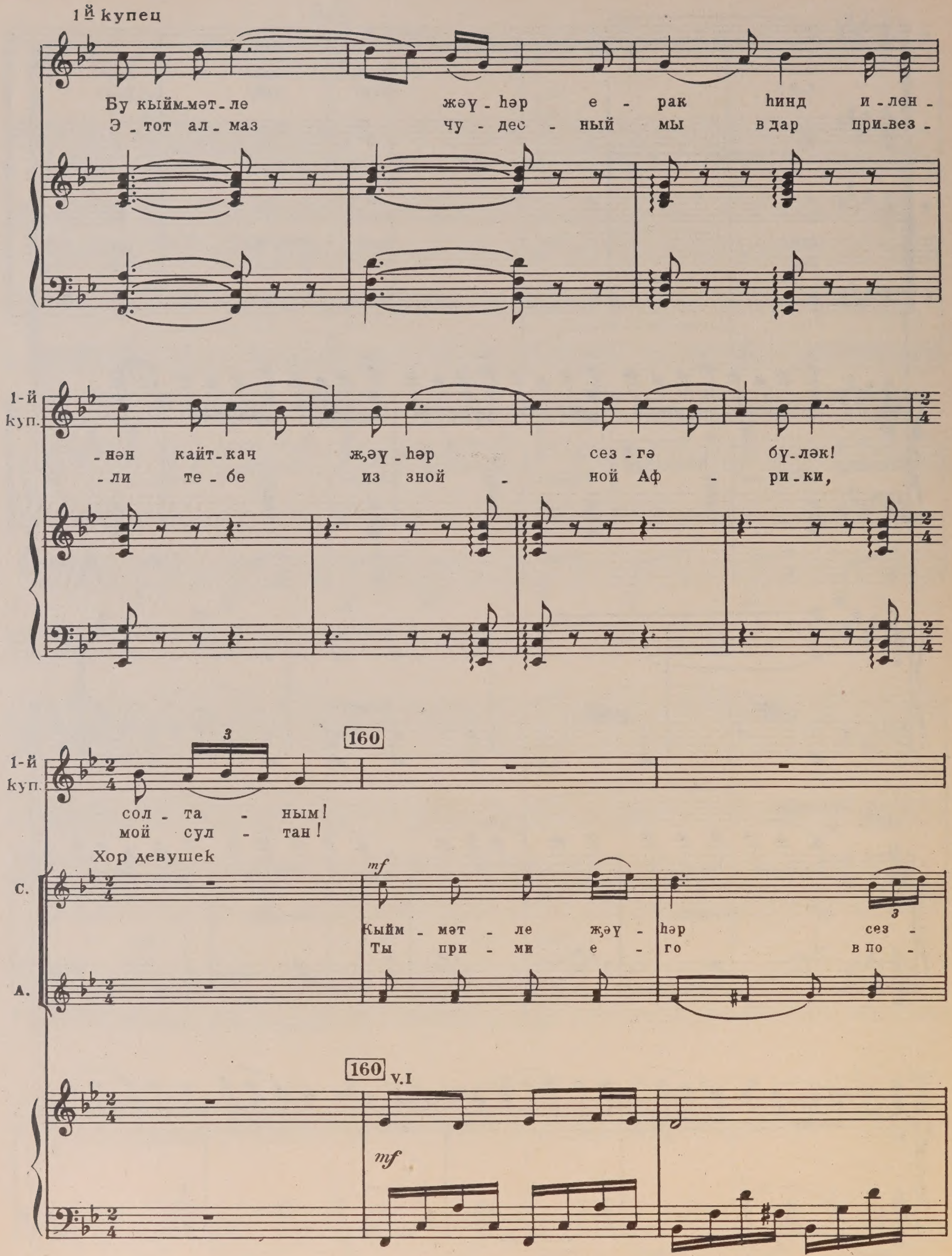


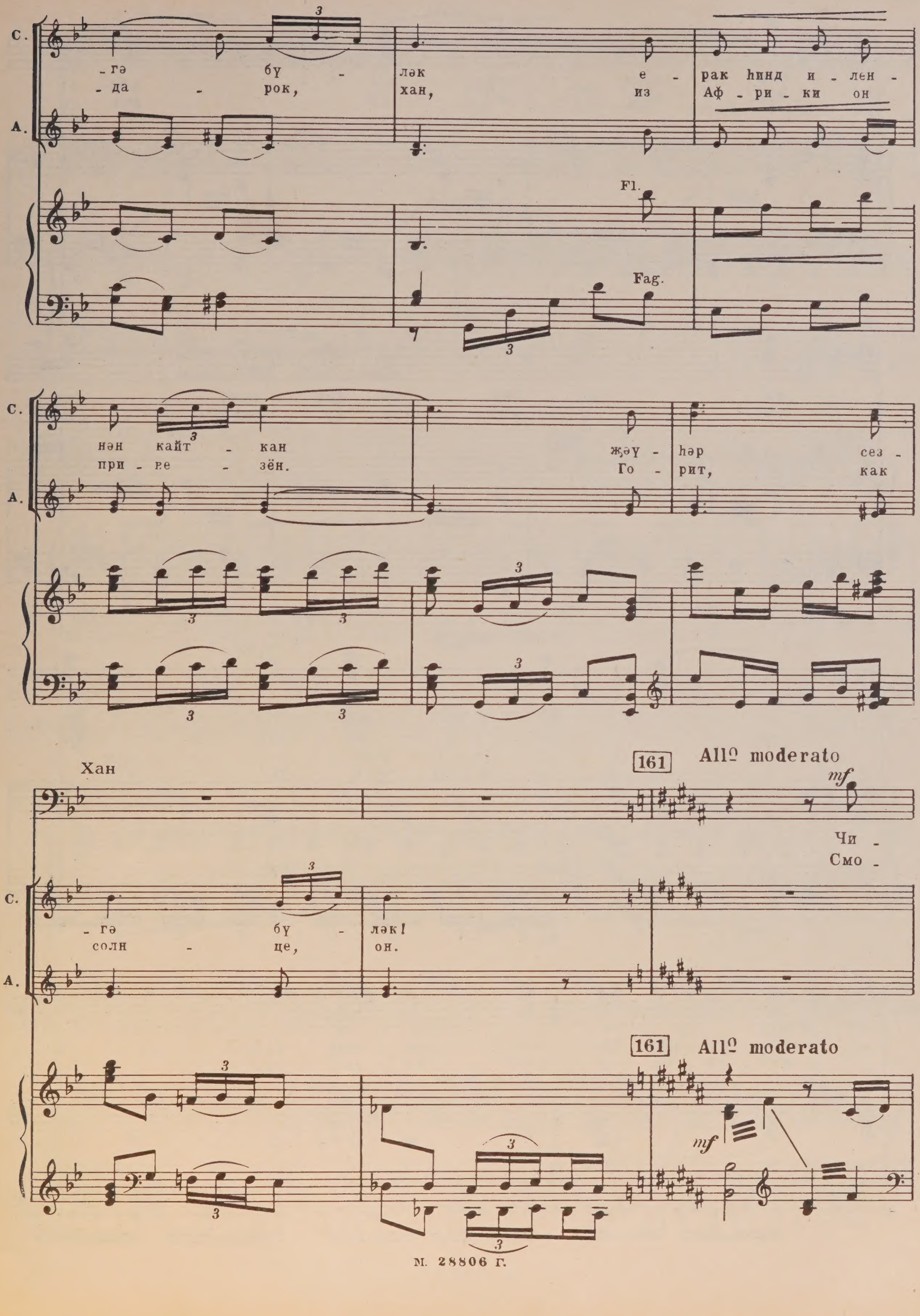

157 Presto
mp cresc.
С.
А.
Т.
Б.
hай!
Гей!
mf
157 Presto
cresc.
mp
mf

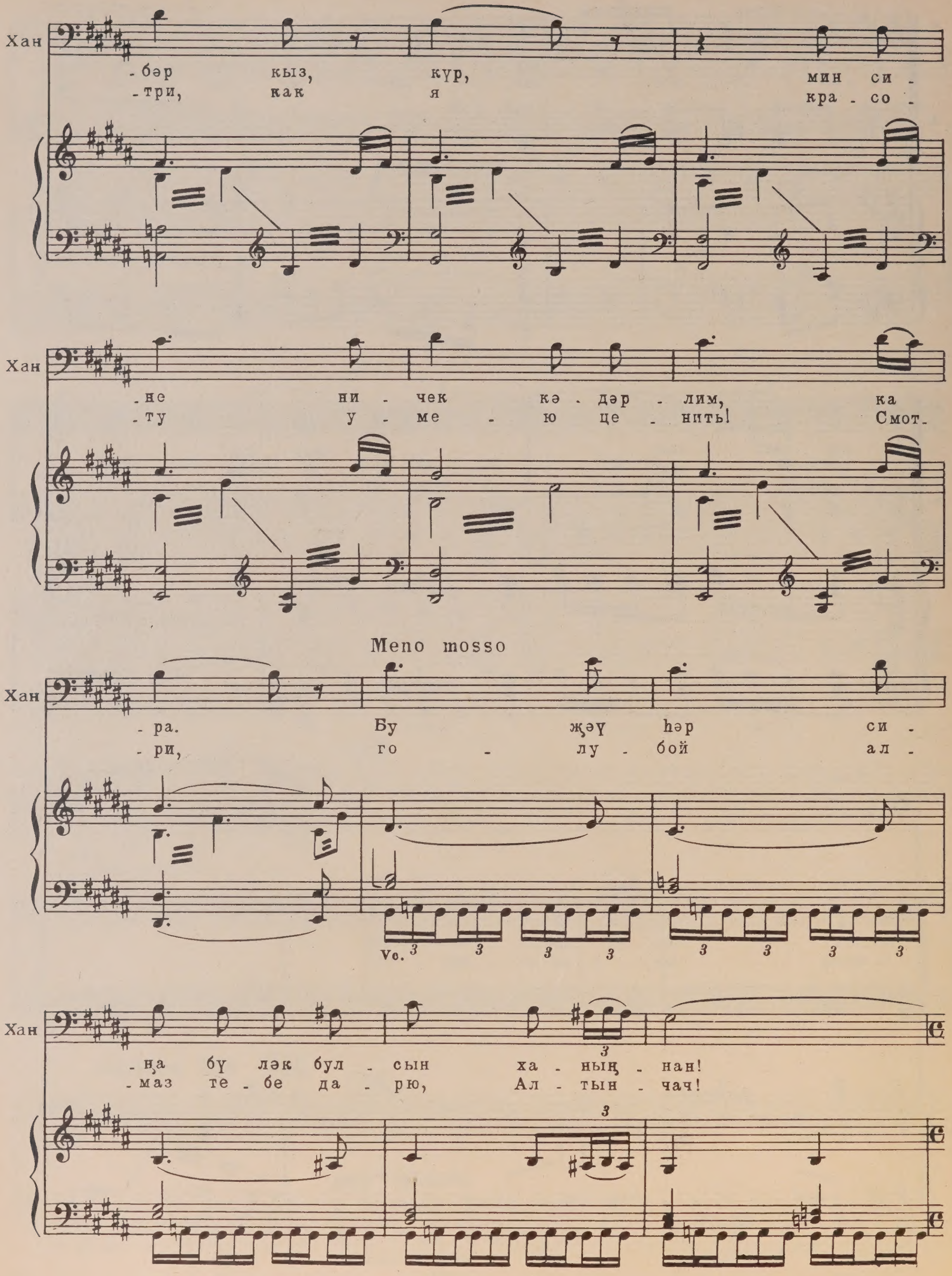

158
С.
hай!
Гей!
А.
Т
hай!
Гей!
Б.
f
158
f
С.
hай!
Гей!
А.
Т
hай!
Гей!
Б.

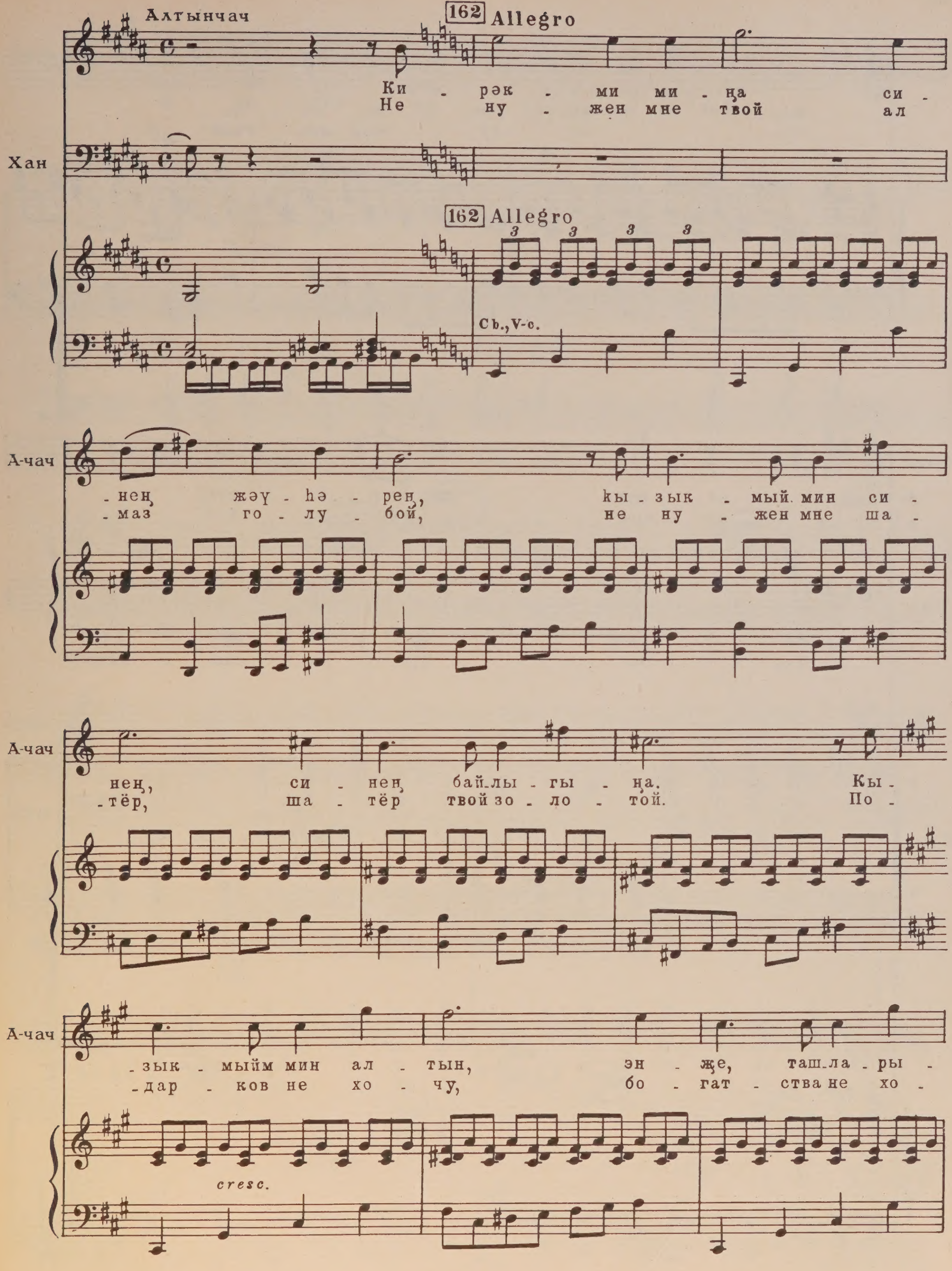


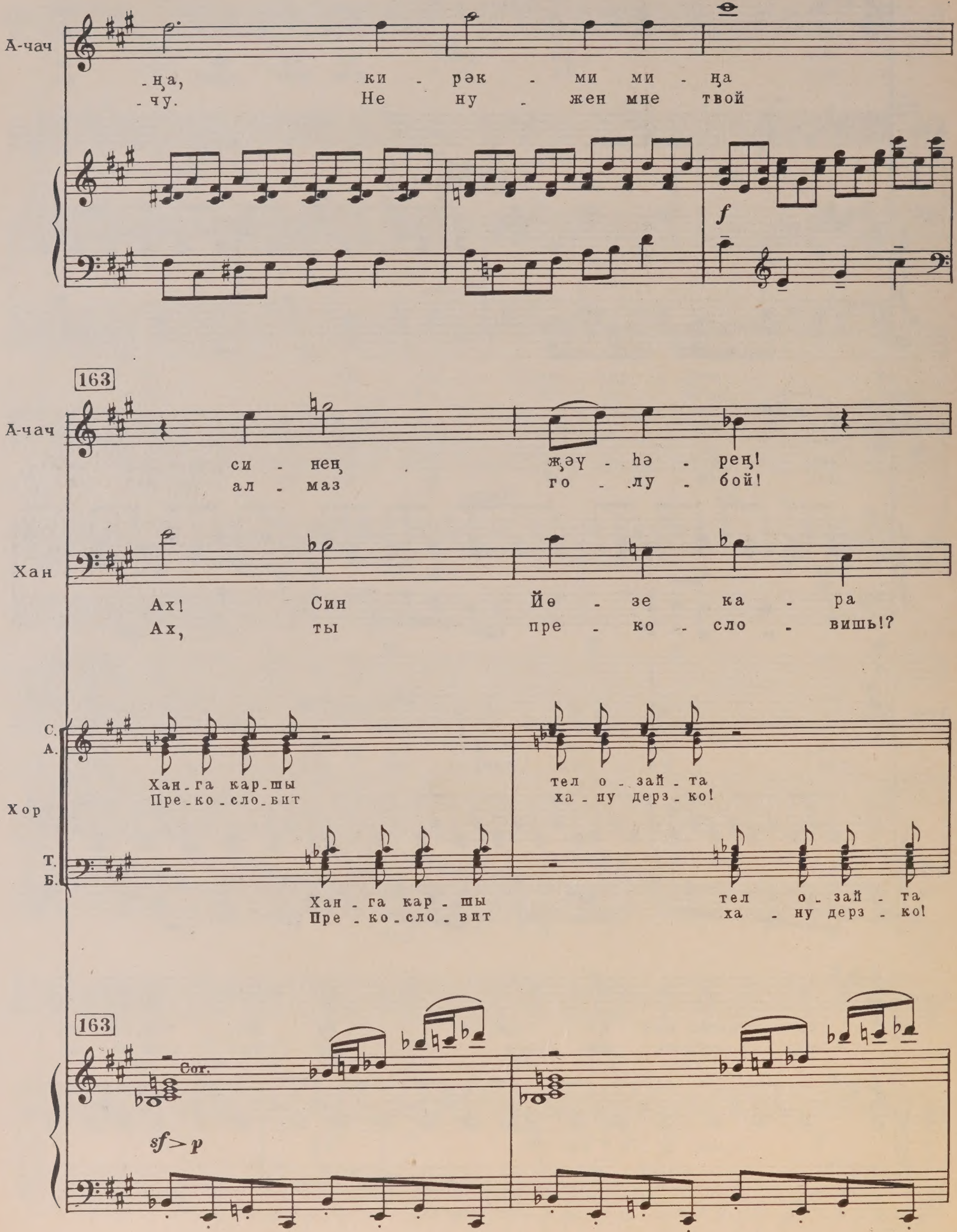
С.
hай!
Гей!
hай! hай! hай!
Гей! Гей! Гей!
А.
Т.
hай!
Гей!
hай! hай! hай!
Гей! Гей! Гей!
Б.
tr
159
Andante
Fl.
mf

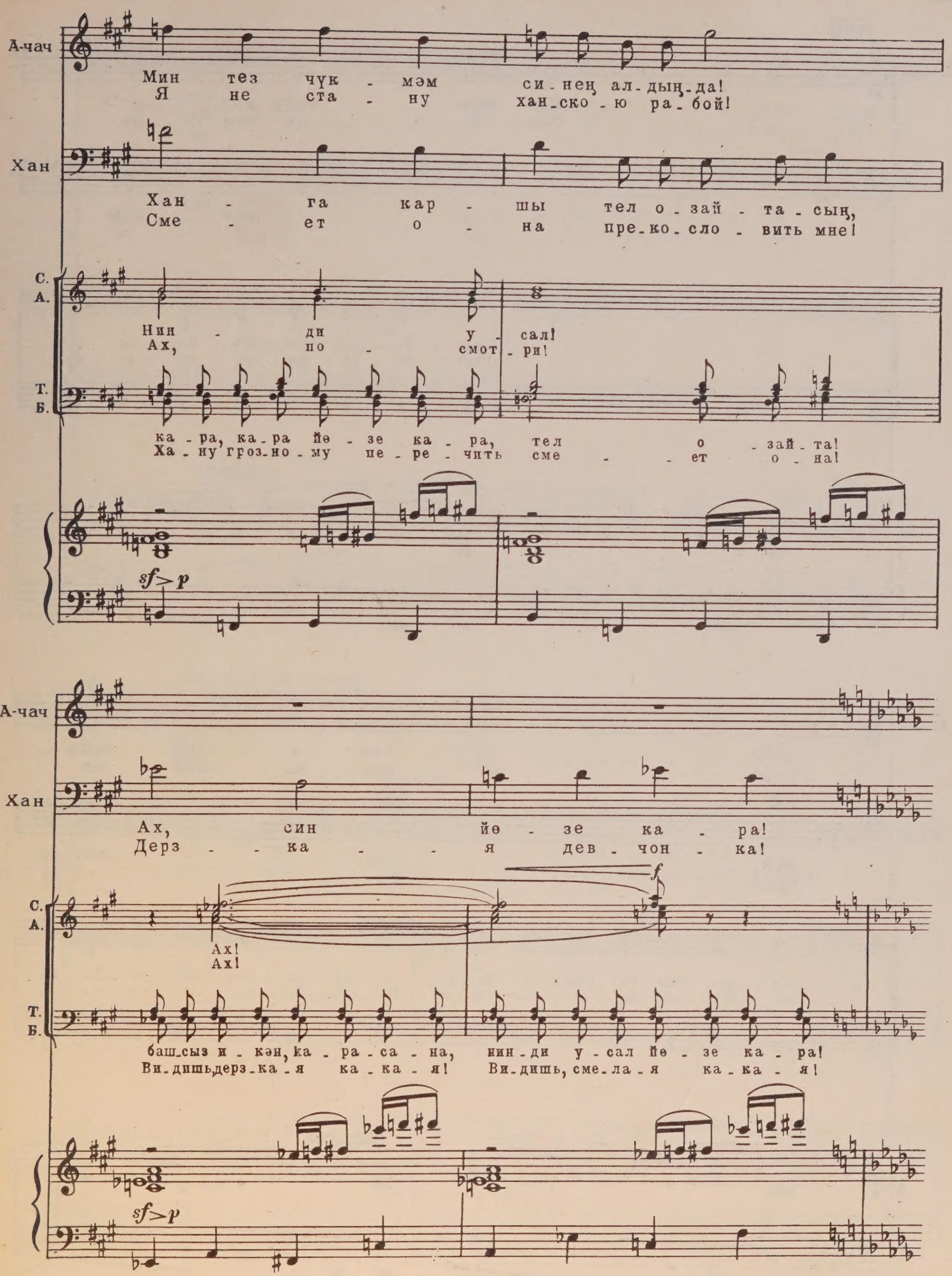

1й купец
Бу кыйм-мәт-ле жәү-һәр е-рак һинд и-лен-
Э-тот ал-маз чу-дес-ный мы в дар при-вез-
1-й куп.
-нән кайт-кач жәү-һәр сез-гә бү-ләк!
-ли те-бе из зной-ной Аф-ри-ки,
1-й куп.
сол-та-ным!
мой сул-тан!
160
Хор девушек
С.
А.
mf
Кыйм-мәт-ле жәү-һәр сез-
Ты при-ми е-го в по-
160
V.I
mf

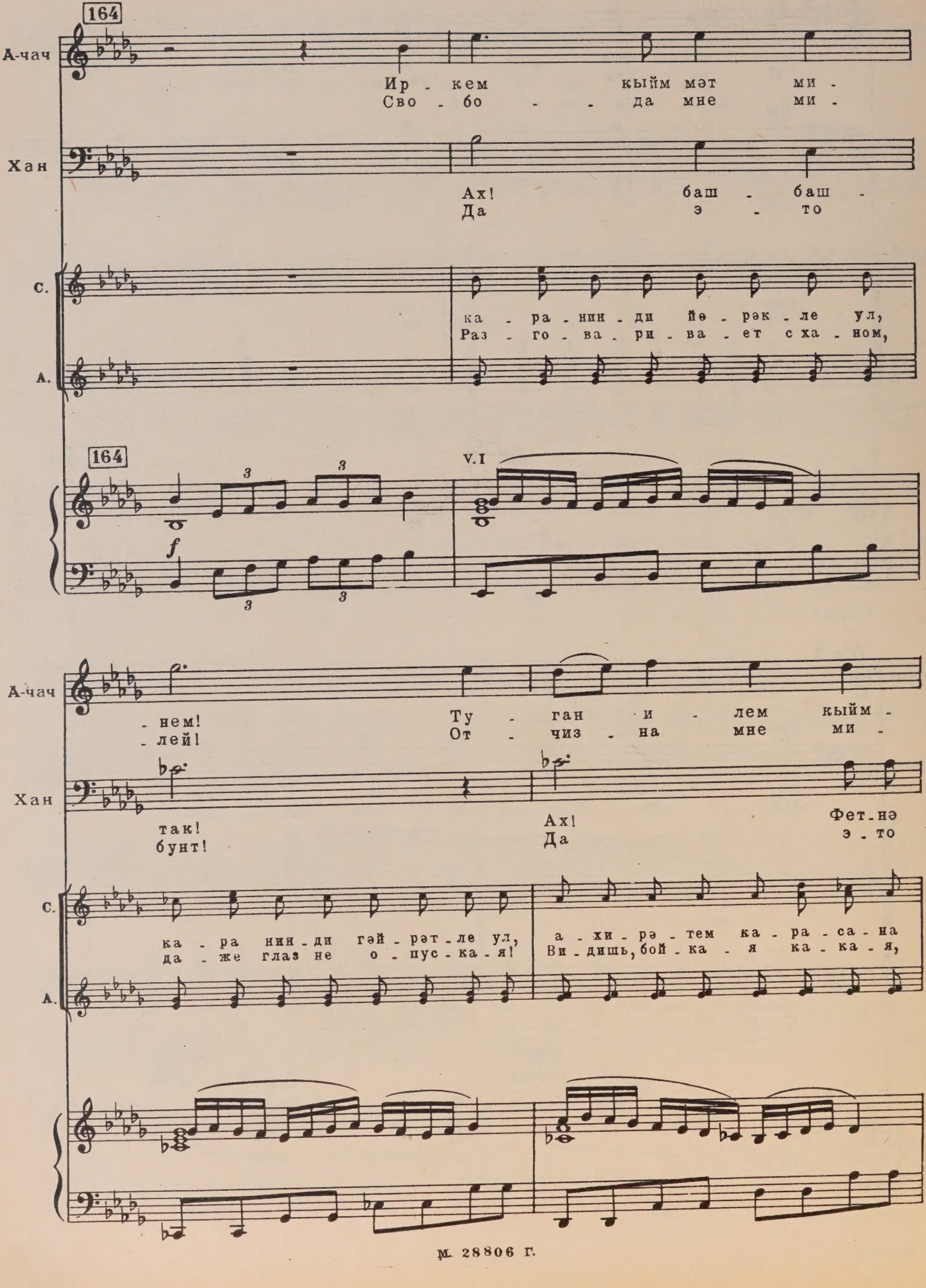

С.
А.
-гә бү - ләк е - рак һинд и - лен -
-да - рок, хан, из Аф - ри - ки он
Fl.
Fag.
нән кайт - кан җәү - һәр сез -
при - ве - зён. Го - рит, как
Хан
161
Allº moderato
mf
Чи -
Смо -
-гә бү - ләк!
солн - це, он.
161
Allº moderato
mf

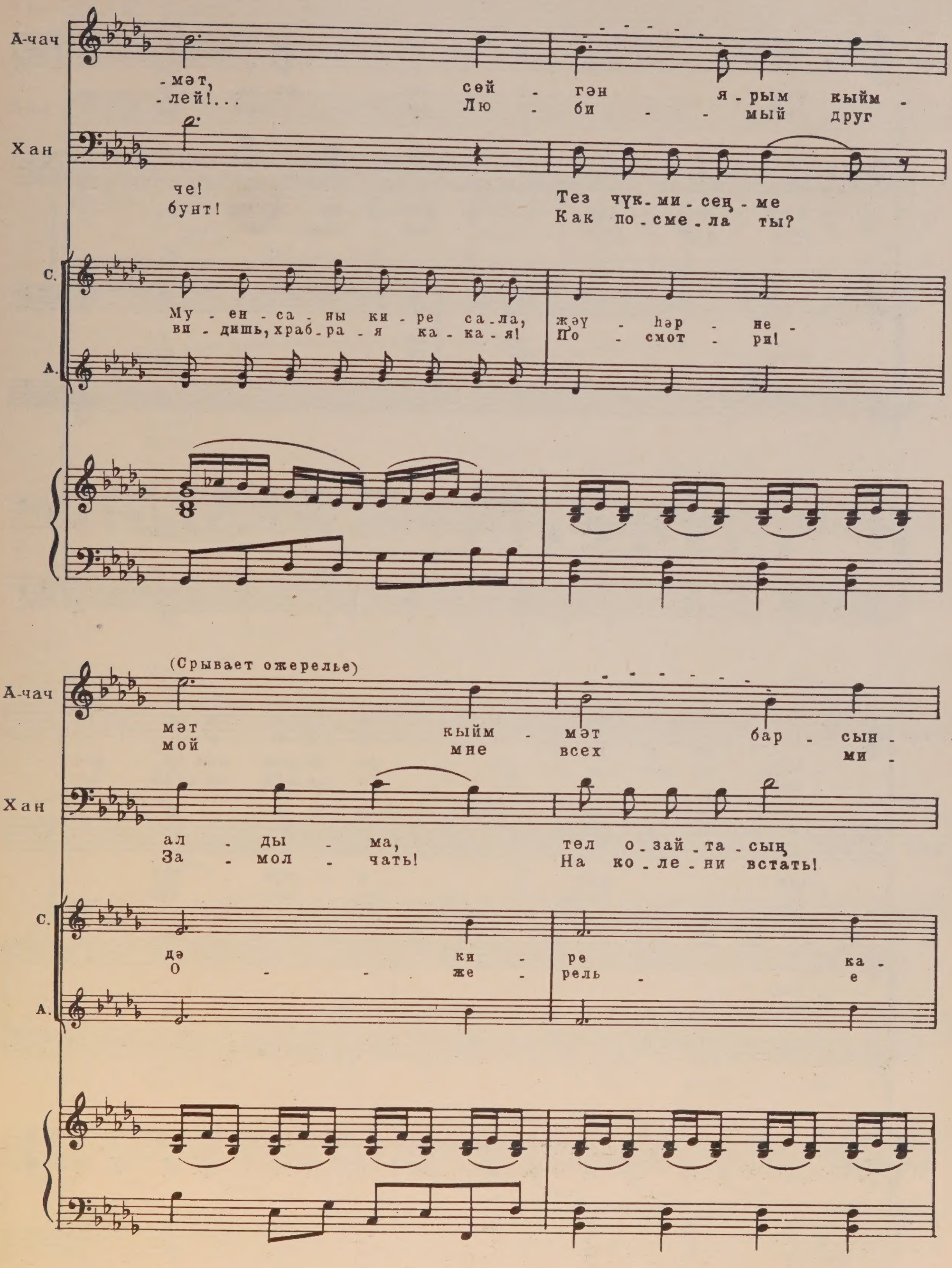

Хан
-бәр кыз, кур, мин си-
-три, как я кра-со-
Хан
-не ни-чек кә-дәр-лим, ка
-ту у-ме-ю це-нить! Смот-
Meno mosso
Хан
-ра. Бу җәү һәр си-
-ри, го-лу-бой ал-
Vc.
Хан
-ңа бү-ләк бул-сын ха-ның-нан!
-маз те-бе да-рю, Ал-тын-чач!


Алтынчач
162 Allegro
Ки - рәк - ми ми - ңа си -
Не ну - жен мне твой ал
Хан
162 Allegro
Cb., V-c.
А-чач
-нең жәү - һә - рен, kы - зык - мый мин си -
-маз го - лу - бой, не ну - жен мне ша -
А-чач
нең, си - нең бай-лы - гы - ңа. Кы -
-тёр, ша - тёр твой зо - ло - той. По -
А-чач
-зык - мыйм мин ал - тын, эн - җе, таш-ла - ры -
-дар - ков не хо - чу, бо - гат - ства не хо -
cresc.

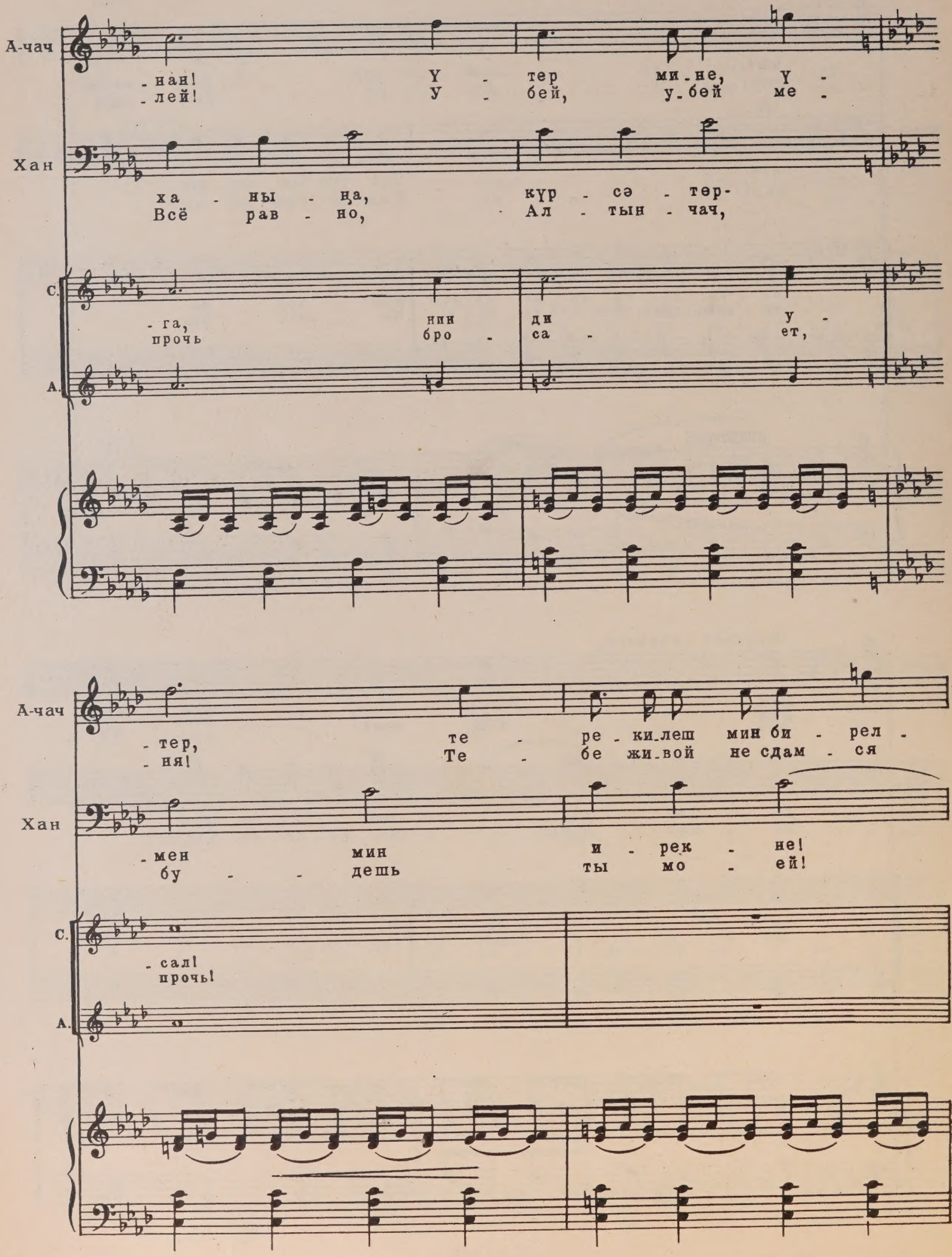

А-чач
-ңа, ки - рәк - ми ми - ңа
-чу. Не ну - жен мне твой
f
163
А-чач
си - нен җәү - һә - рең!
ал - маз го - лу - бой!
Хан
Ах! Син Йөзе ка - ра
Ах, ты пре - ко - сло - вишь!?
С.
А.
Хан-га кар-шы тел о-зай-та
Пре-ко-сло-вит ха-ну дерз-ко!
Хор
Т.
Б.
Хан-га кар-шы тел о-зай-та
Пре-ко-сло-вит ха-ну дерз-ко!
163
Cor.
sf > p

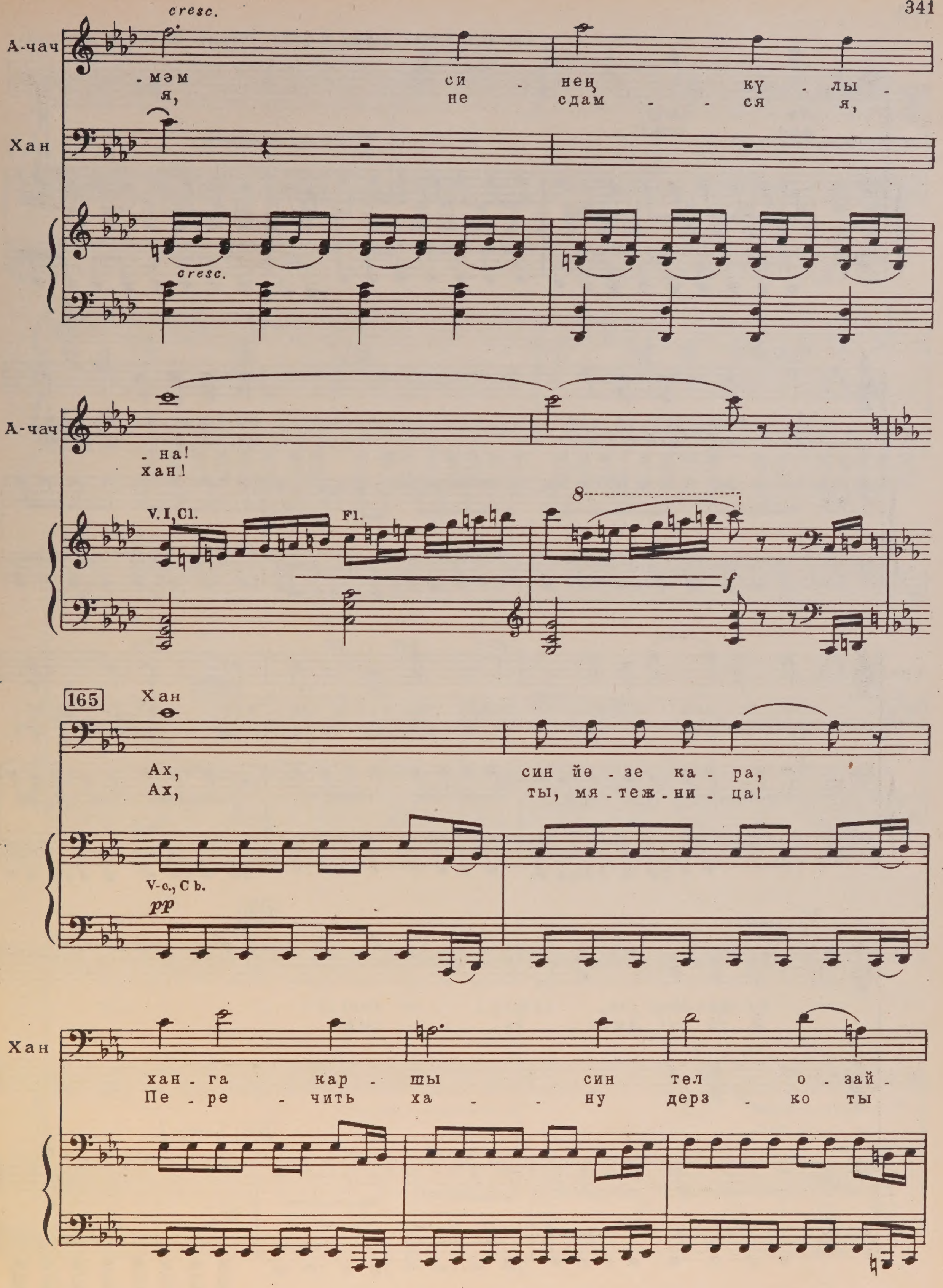

А-чач
Мин тез чүк - мәм си-нең ал-дың-да!
Я не ста - ну хан-ско-ю ра-бой!
Хан
Хан - га кар - шы тел о-зай - та-сың,
Сме - ет о - на пре-ко-сло - вить мне!
С.
А.
Нин - ди у - сал!
Ах, по - смот - ри!
Т.
Б.
ка-ра, ка-ра йө - зе ка - ра, тел о - зай-та!
Ха-ну гроз-но-му пе - ре - чить сме - - ет о - на!
sf>p
А-чач
Хан
Ах, син йө - зе ка - ра!
Дерз - ка - - я дев - чон - ка!
С.
А.
Ах!
Ах!
f
Т.
Б.
баш-сыз и - кән, ка - ра-са - на, нин-ди у-сал йө - зе ка - ра!
Ви-дишь дерз-ка-я ка-ка - я! Ви-дишь, сме-ла-я ка-ка - я!
sf>p

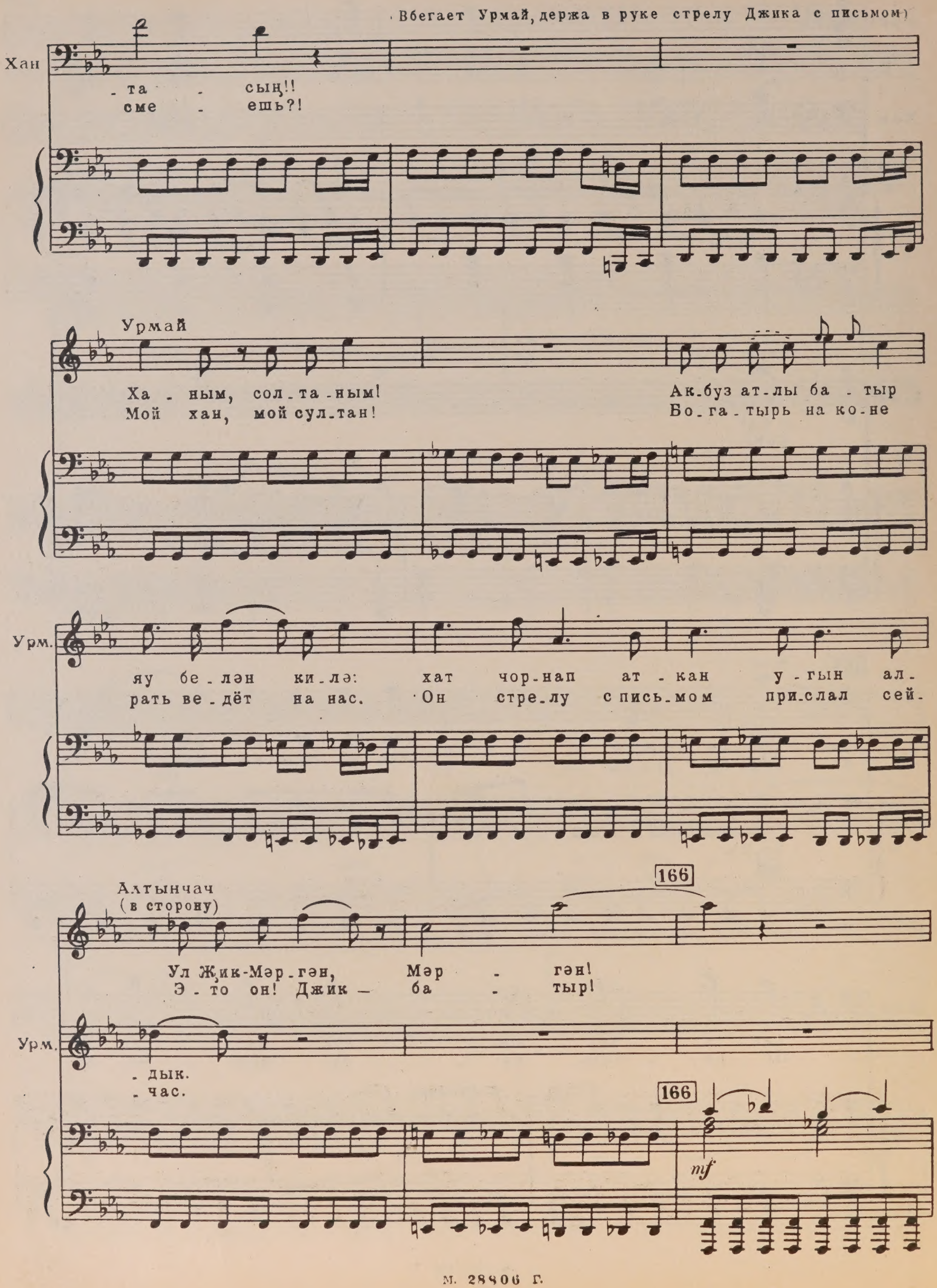

164
А-чач
Ир - кем кыйм мәт ми-
Сво - бо - - да мне ми -
Хан
Ах! баш - баш -
Да э - то
С.
ка - ра - нин - ди йө - рәк - ле ул,
Раз - го - ва - ри - ва - ет с ха - ном,
А.
164
3
3
f
V. I
А-чач
- нем! Ту - ган - и - лем кыйм -
- лей! От - чиз - на мне ми -
Хан
так! Ах! Фет - нә
бунт! Да э - то
С.
ка - ра нин - ди гәй - рәт - ле ул,
да - же глаз не о - пус - ка - я!
а - хи - рә - тем ка - ра - са - на
Ви - дишь, бой - ка - я ка - ка - я,
А.

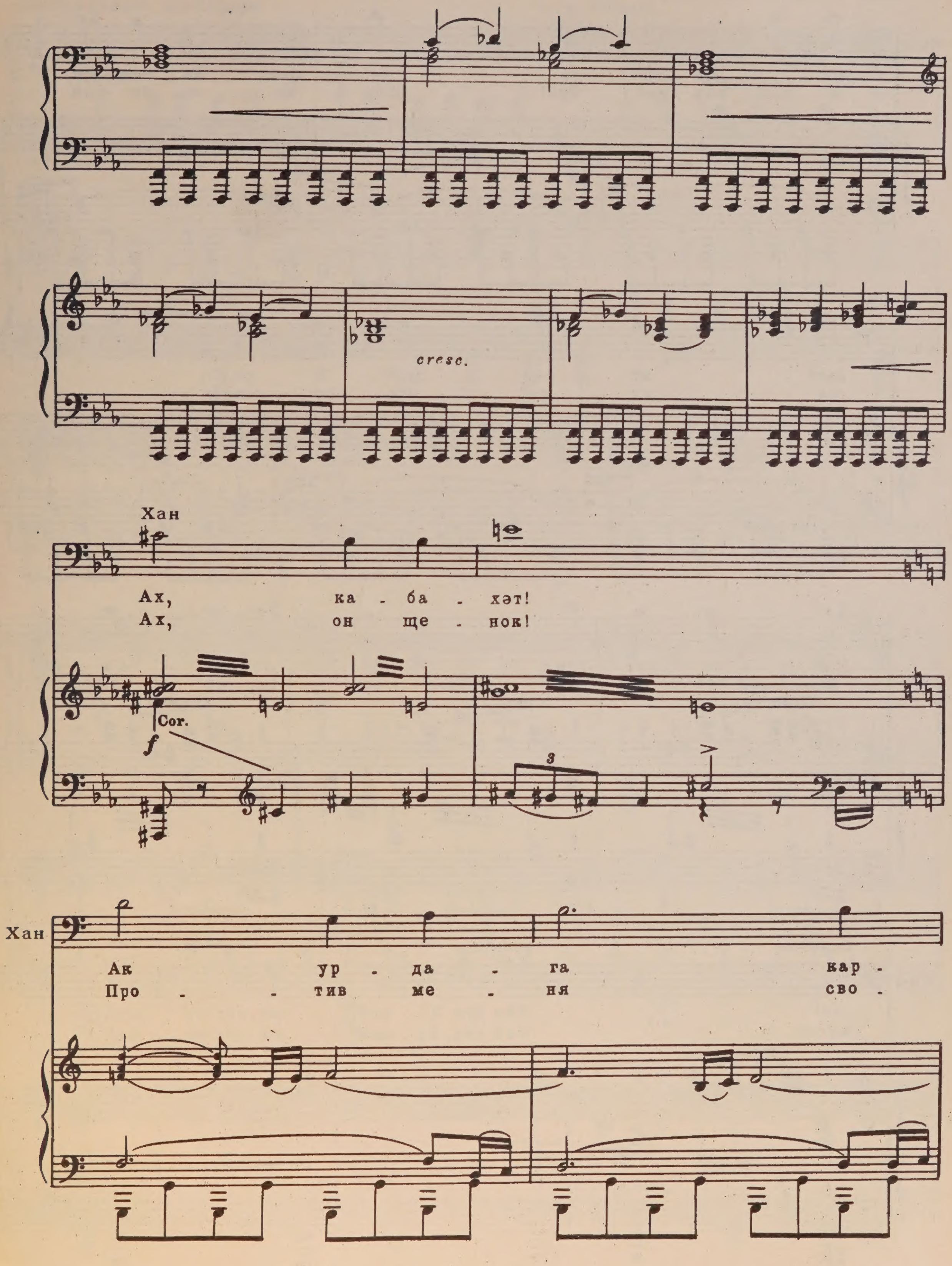

А-чач
-мәт, сөй - гән я-рым кыйм -
-лей!... Лю - би - - мый друг
Хан
че! Тез чүк-ми-сеӊ-ме
бунт! Как по-сме-ла ты?
С.
Му - ен - са - ны ки - ре са - ла, жәү - һәр - не -
ви - дишь, храб - ра - я ка - ка - я! По - смот - ри!
А.
(Срывает ожерелье)
А-чач
мәт кыйм - мәт бар - сын -
мой мне всех ми -
Хан
ал - ды - ма, тел о-зай-та-сыӊ
За - мол - чать! На ко-ле-ни встать!
С.
дә ки - ре ка -
О - - же - рель - е
А.

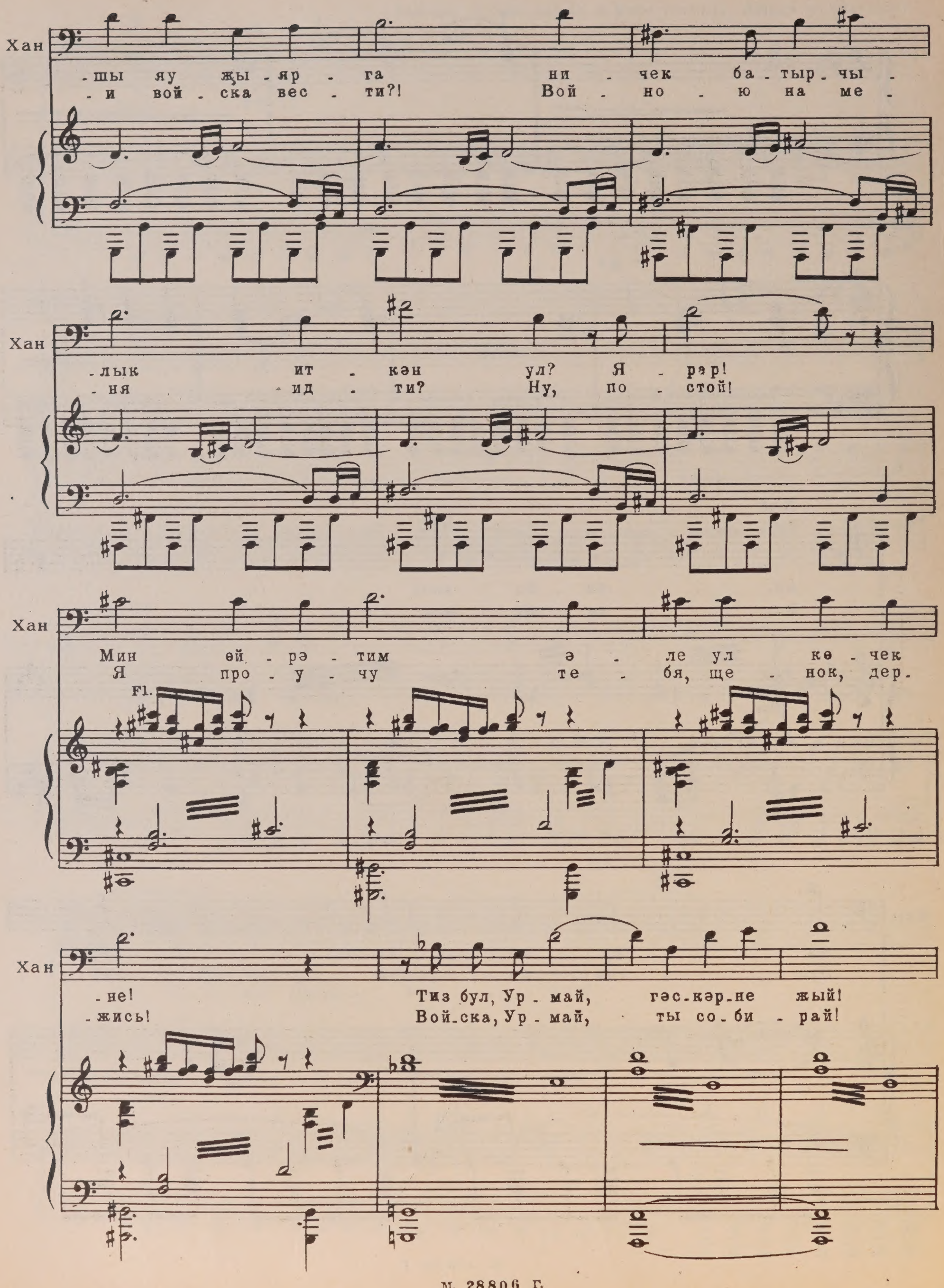
М. 28806 Г.


А-чач
-нан! Ү - тер ми-не, Ү -
-лей! У - бей, у-бей ме -
Хан
ха - ны - ңа, күр - сә - тәр-
Всё рав - но, Ал - тын - чач,
С.
-га, нин ди у -
прочь бро - са - ет,
А.
А-чач
-тер, те - ре - ки-леш мин би - рел -
-ня! Те - бе жи-вой не сдам - ся
Хан
-мен мин и - рек - не!
бу - - дешь ты мо - ей!
С.
-сал!
прочь!
А.


cresc.
А-чач
-мәм си - нең күлы -
я, не сдам - - ся я,
Хан
cresc.
А-чач
-на!
хан!
8
V. I, Cl.
Fl.
f
165
Хан
Ах, син йөзе кара,
Ах, ты, мятежница!
V-c., C b.
pp
Хан
ханга кар-шы син тел озай-
Пере-чить ха-ну дерз-ко ты

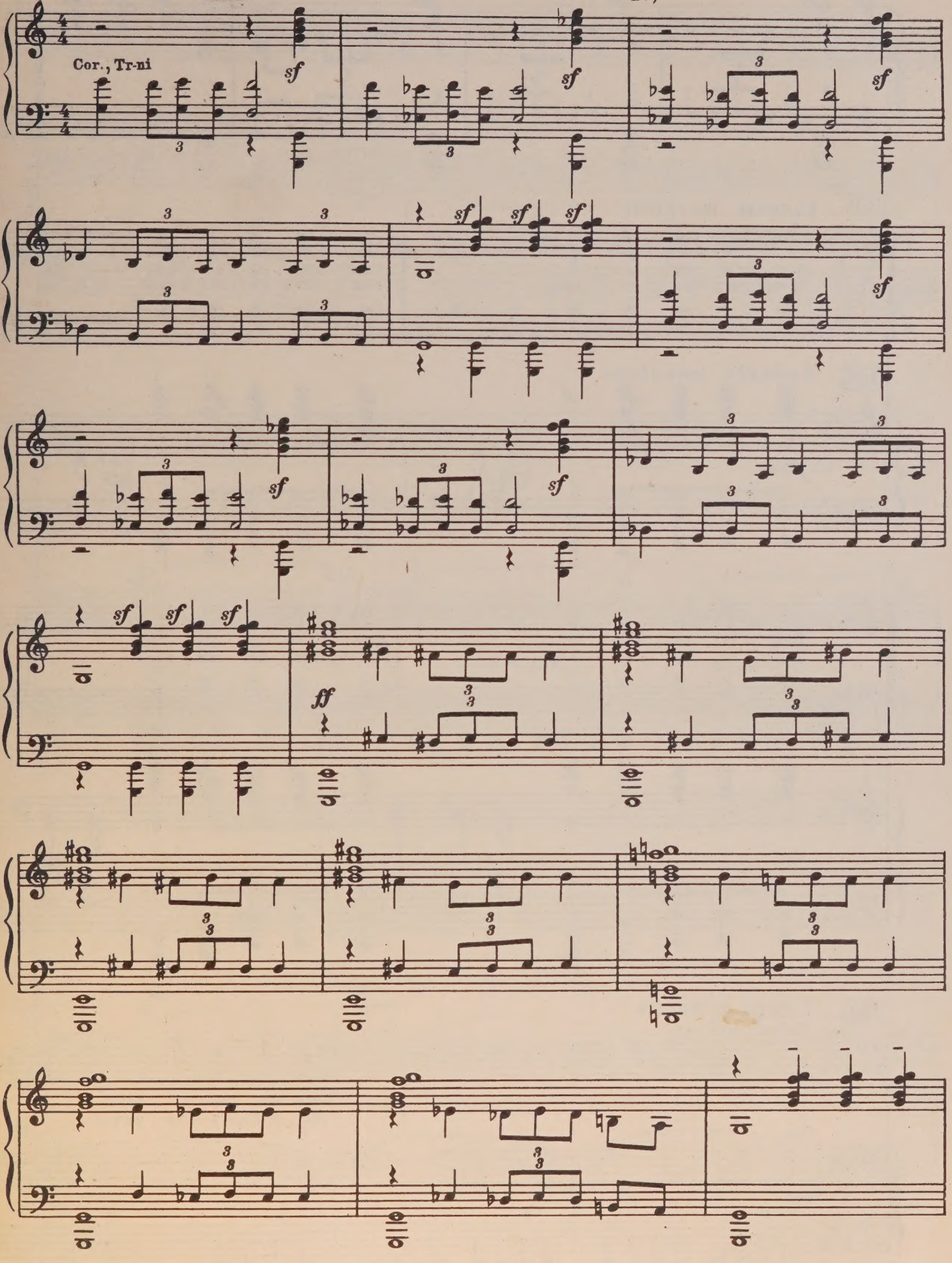

(Вбегает Урмай, держа в руке стрелу Джика с письмом)
Хан
-та - сың!!
сме - ешь?!
Урмай
Ха - ным, сол-та-ным!
Мой хан, мой сул-тан!
Ак-буз ат-лы ба - тыр
Бо-га-тырь на ко-не
Урм.
яу бе-лән ки-лә: хат чор-нап ат - кан у - гын ал-
рать ве-дёт на нас. Он стре-лу с пись-мом при-слал сей-
Алтынчач
(в сторону)
166
Ул Җик-Мәр-гән, Мәр - гән!
Э - то он! Джик - ба - тыр!
Урм.
- дык.
- час.
mf

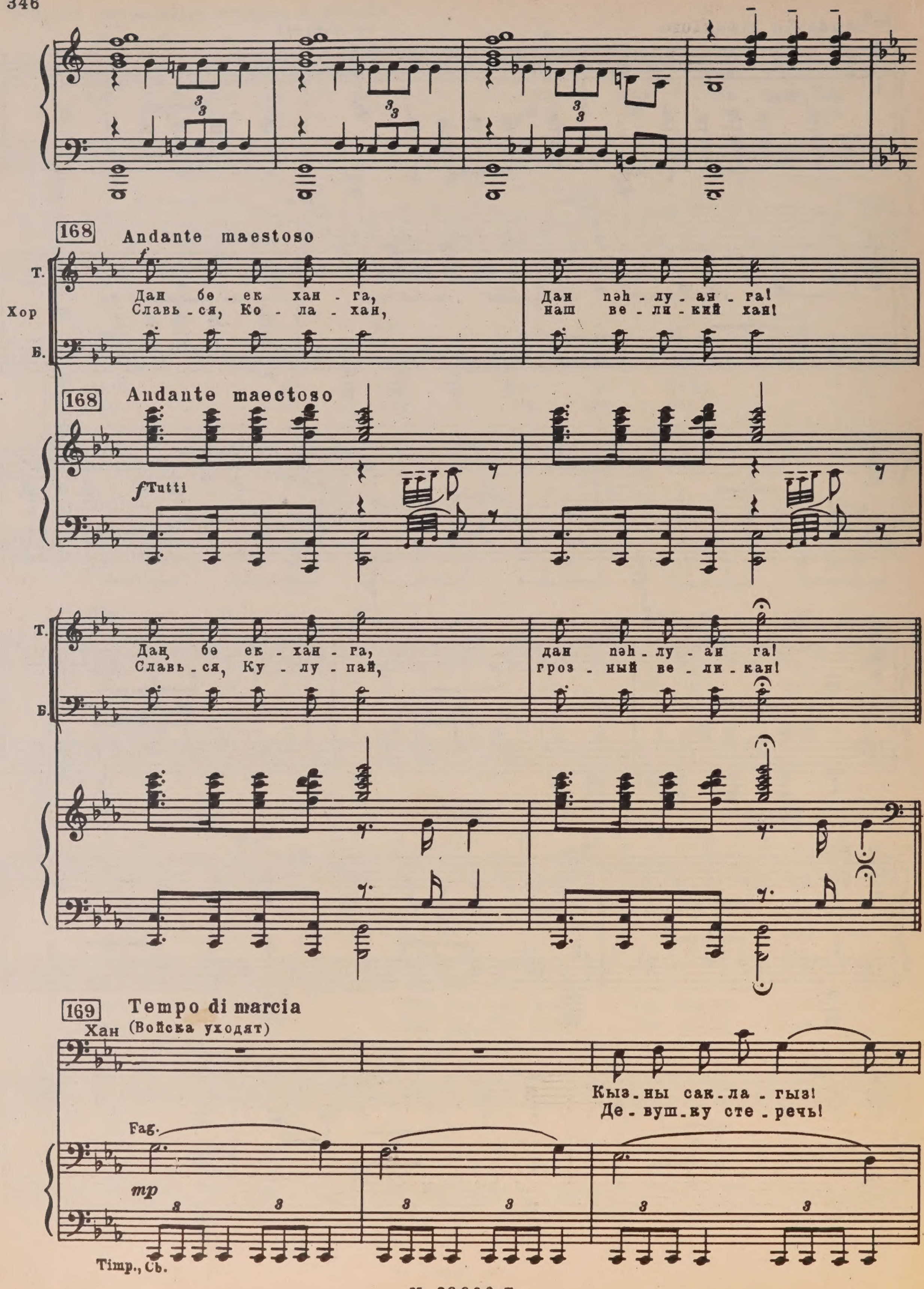

cresc.
Хан
Ах, ка - ба - хэт!
Ах, он ще - нок!
Cor.
f
Хан
Ак ур - да - га кар -
Про - тив ме - ня сво -

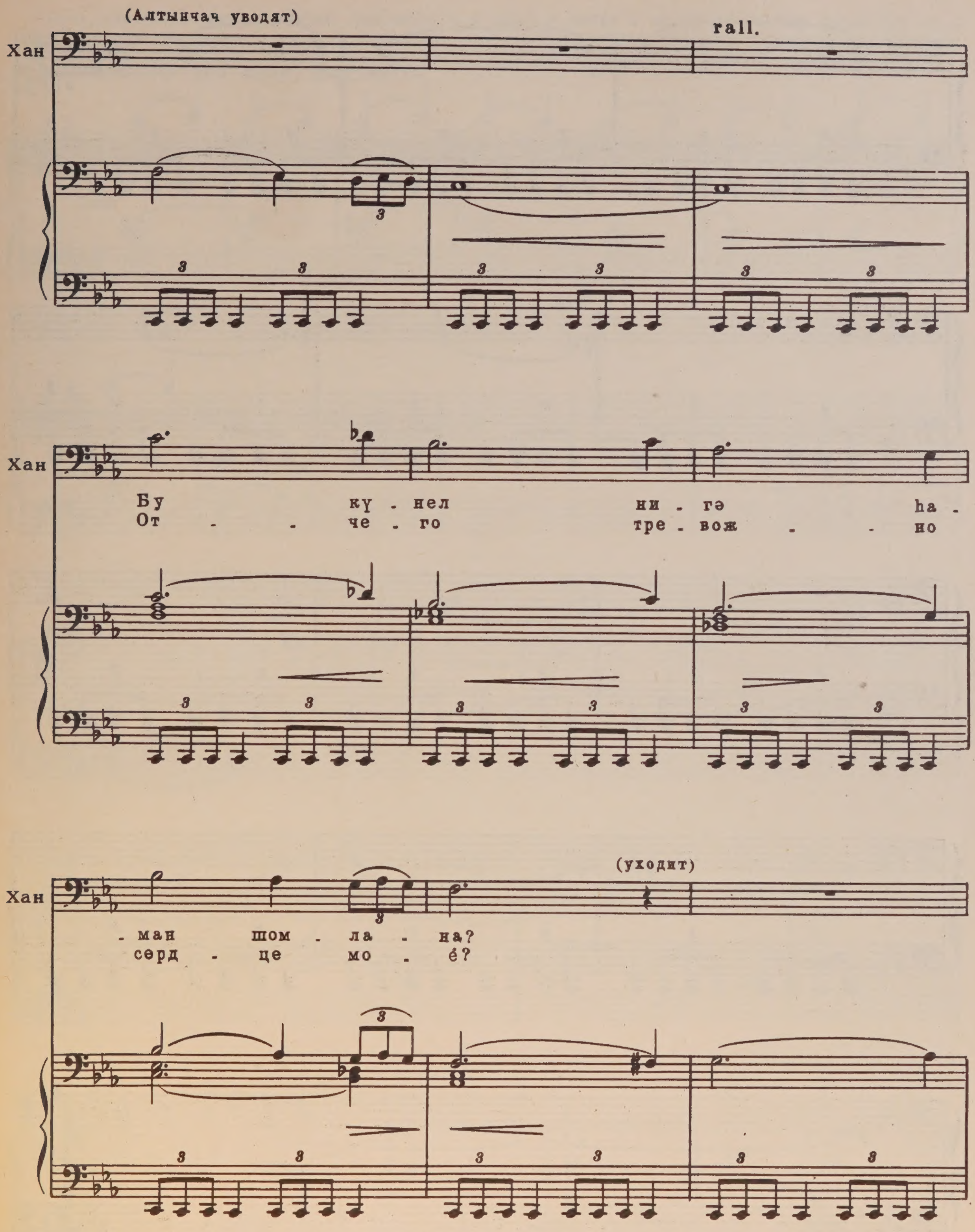

Хан
-шы яу жцы-яр-га ни-чек ба-тыр-чы-
-и вой-ска вес-ти?! Вой-но-ю на ме-
Хан
-лык ит-кән ул? Я-рәр!
-ня ид-ти? Ну, по-стой!
Хан
Мин өй-рә-тим ә-ле ул кө-чек
Я про-у-чу те-бя, ще-нок, дер-
Fl.
Хан
-не! Тиз бул, Ур-май, гәс-кәр-не жый!
-жись! Вой-ска, Ур-май, ты со-би-рай!

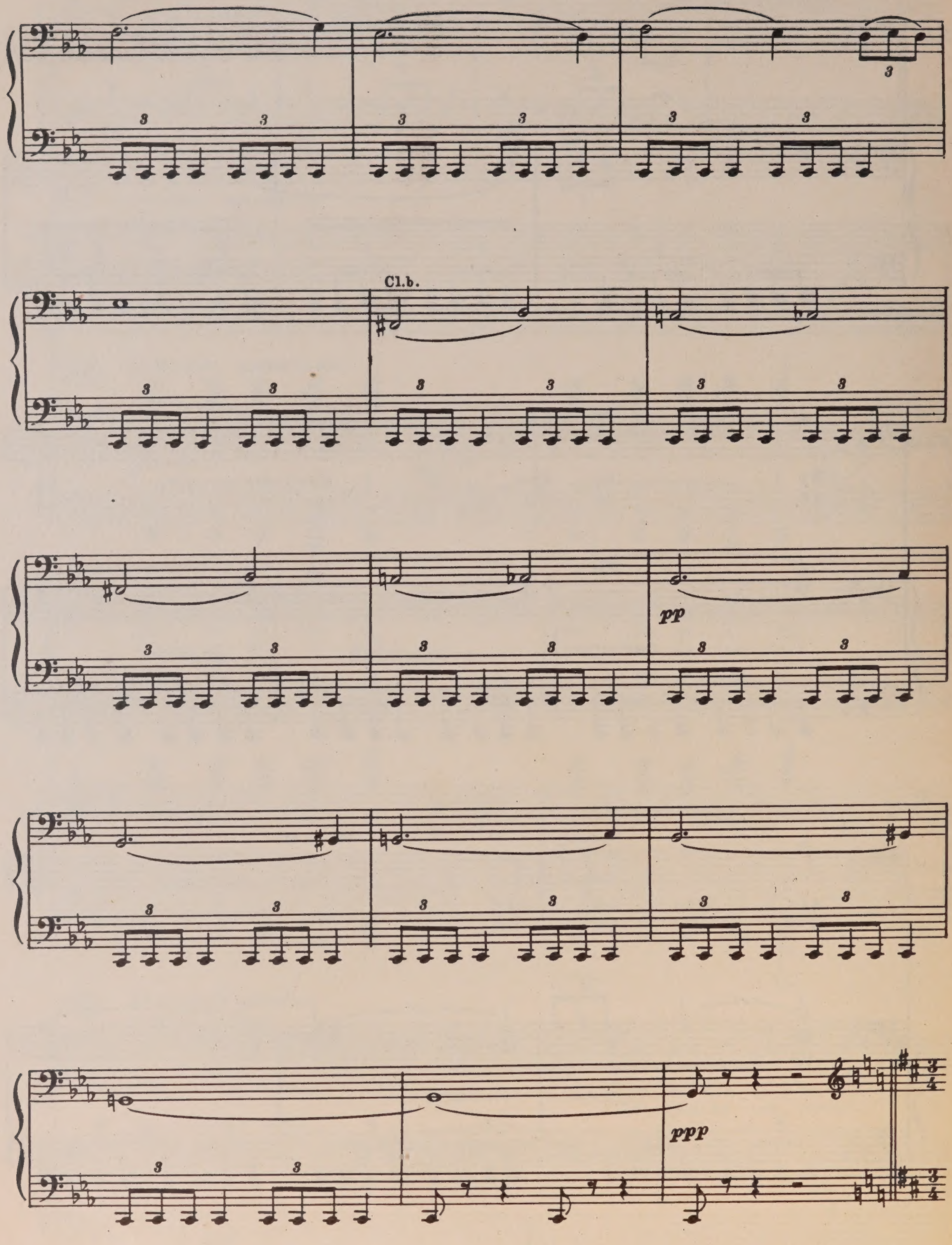
167 Andante maestoso

(Купцы и девушки разбегаются. Собирается войско)



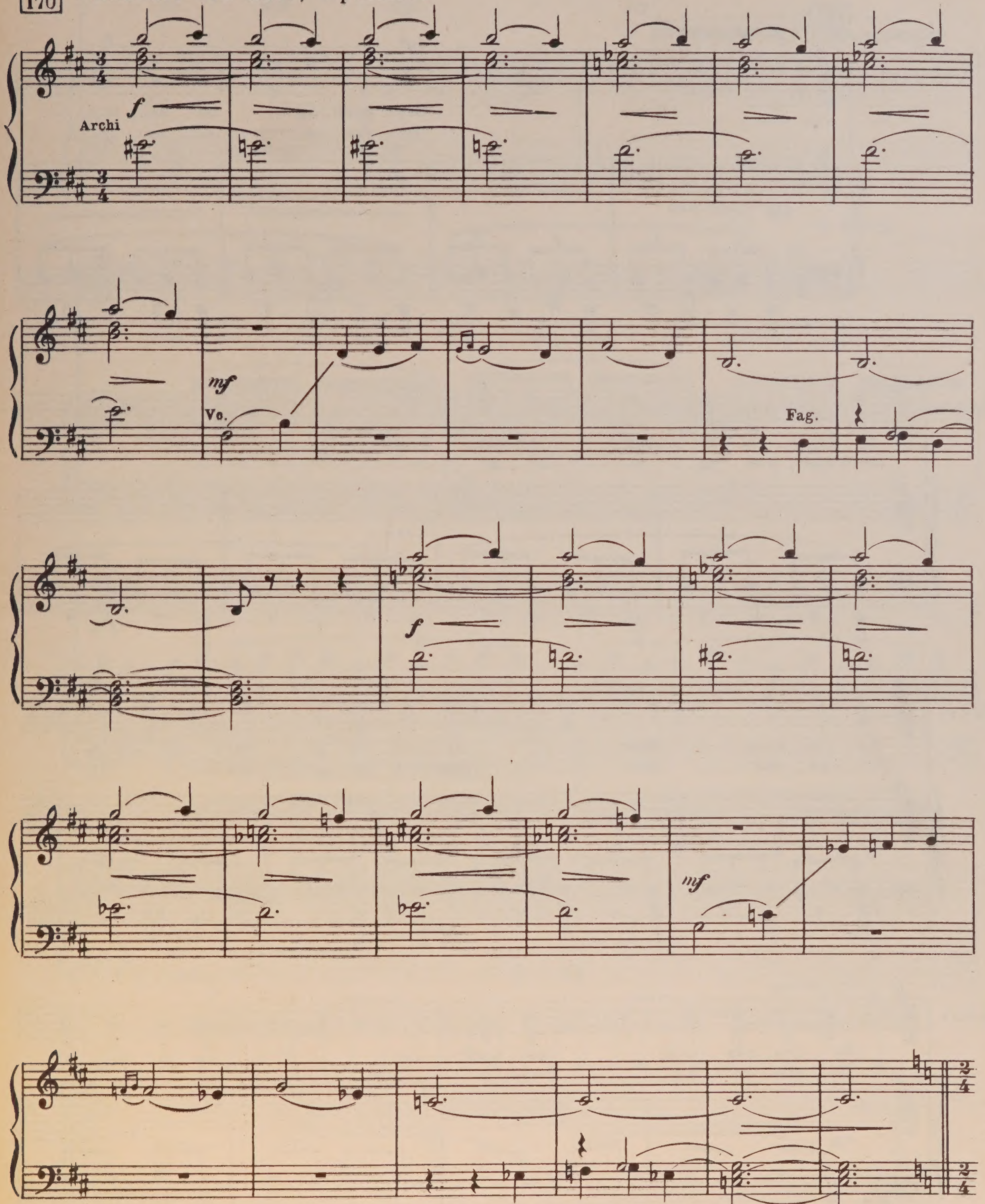

168 Andante maestoso
Т.
Хор
Б.
Дан бе - ек хан - га,
Славь - ся, Ко - ла - хан,
Дан пәһ - лу - ан - га!
наш ве - ли - кий хан!
168 Andante maestoso
f Tutti
Даң бө - ек - хан - га,
Славь - ся, Ку - лу - пай,
дан пәһ - лу - ан га!
гроз - ный ве - ли - кан!
169 Tempo di marcia
Хан (Войска уходят)
Кыз - ны сак - ла - гыз!
Де - вуш - ку сте - речь!
Fag.
mp
Timp., Cb.


(Алтынчач уводят)
rall.
Хан
Бу кү - нел ни - гә һа -
От - - че - го тре - вож - - но
- ман шом - ла - на?
сэрд - це мо - é?
(уходит)

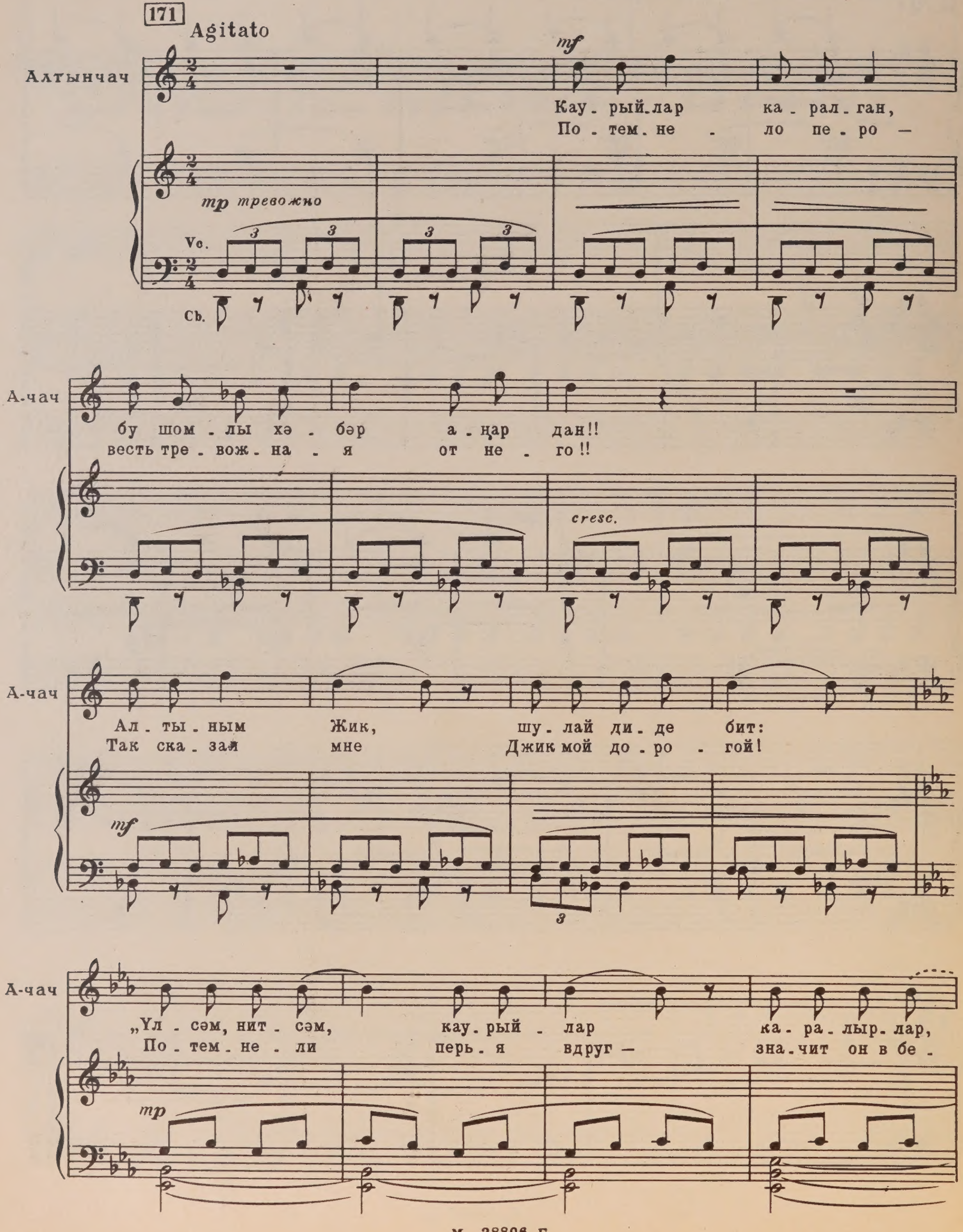

Cl.b.
pp
ppp

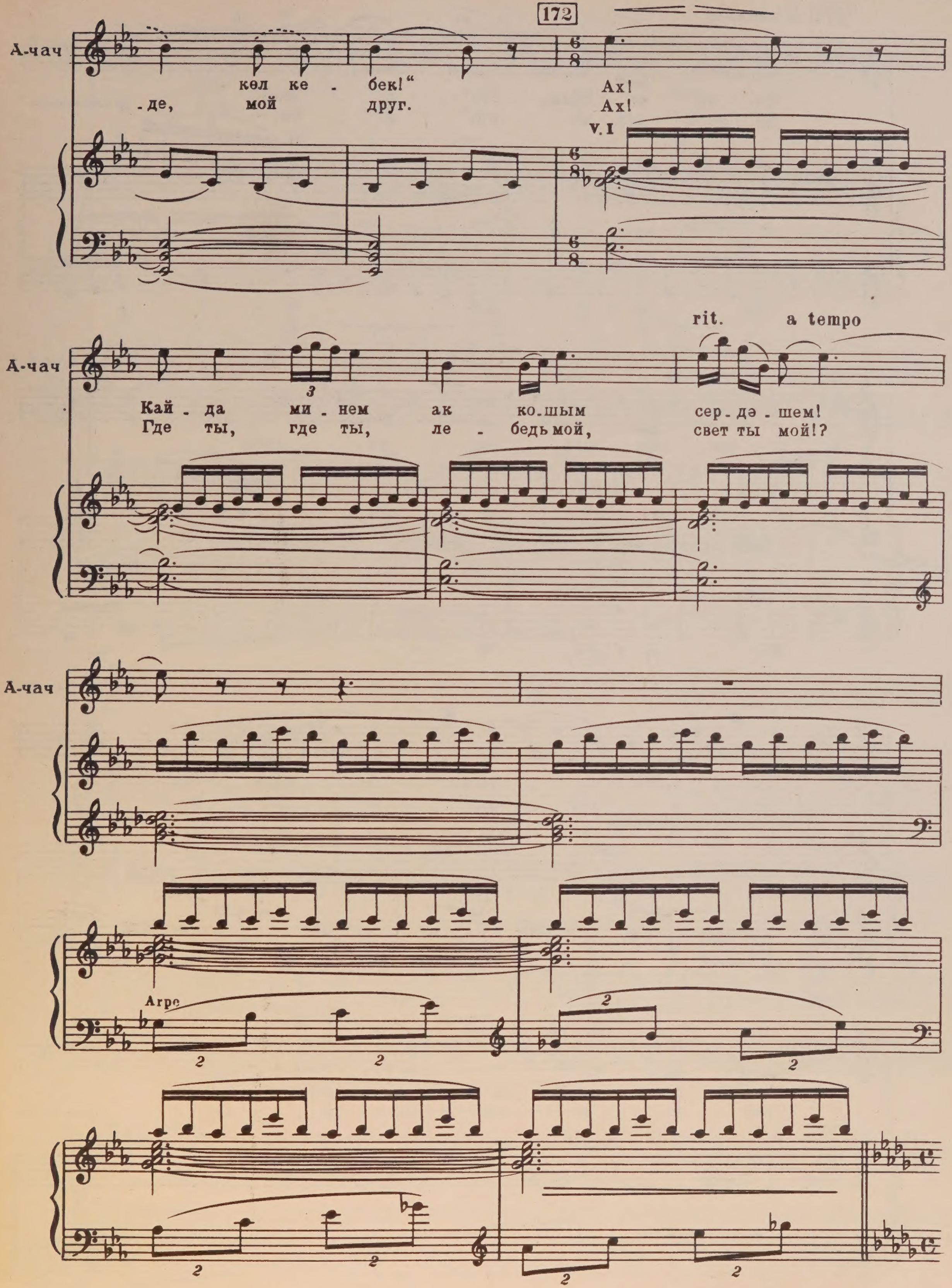
(Оглядываясь, входит Алтынчач. Она садится у входа в шатёр и вынимает золотые лебединые перья, подаренные ей Джиком)

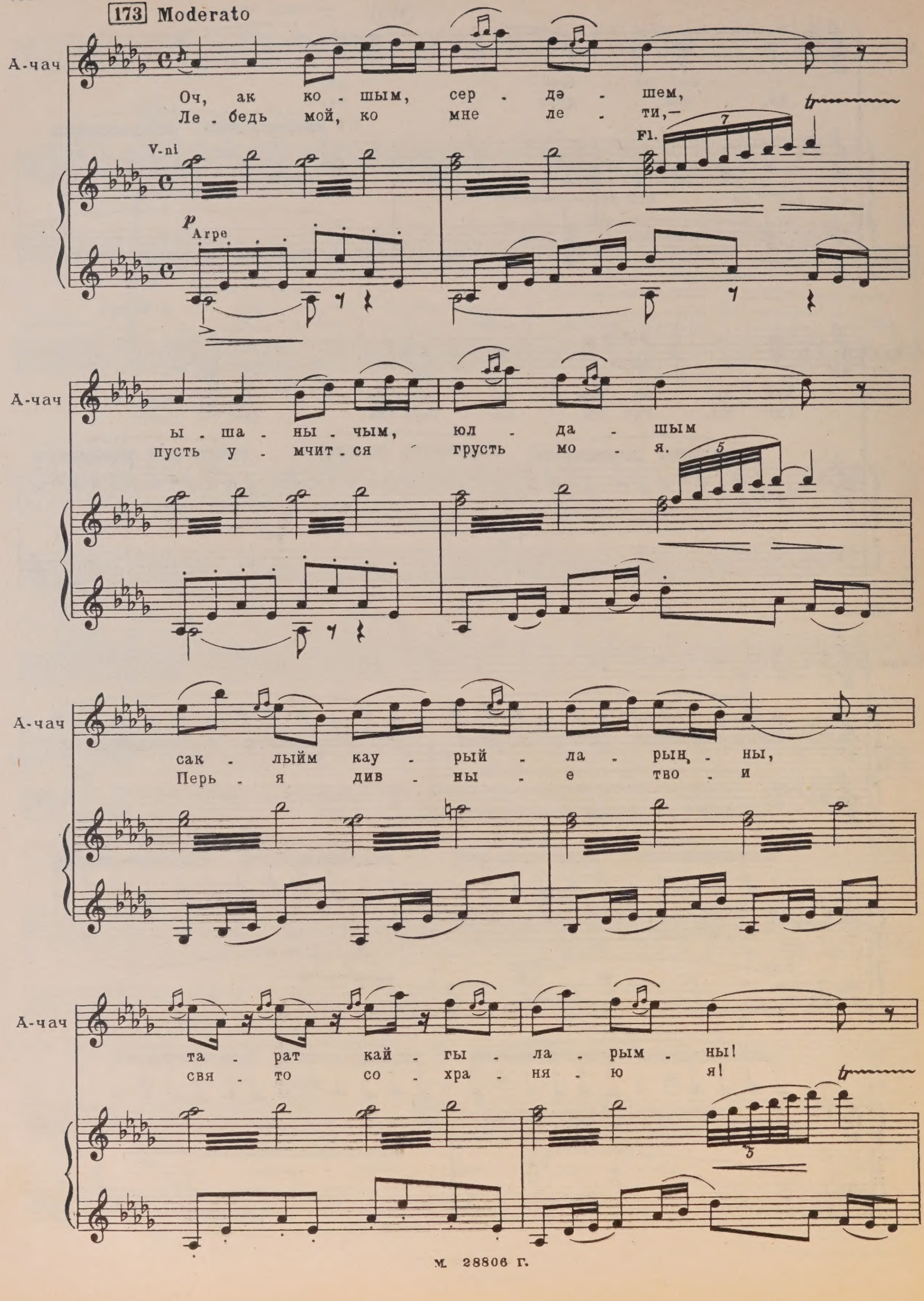
170 **Andante con moto, espressivo**

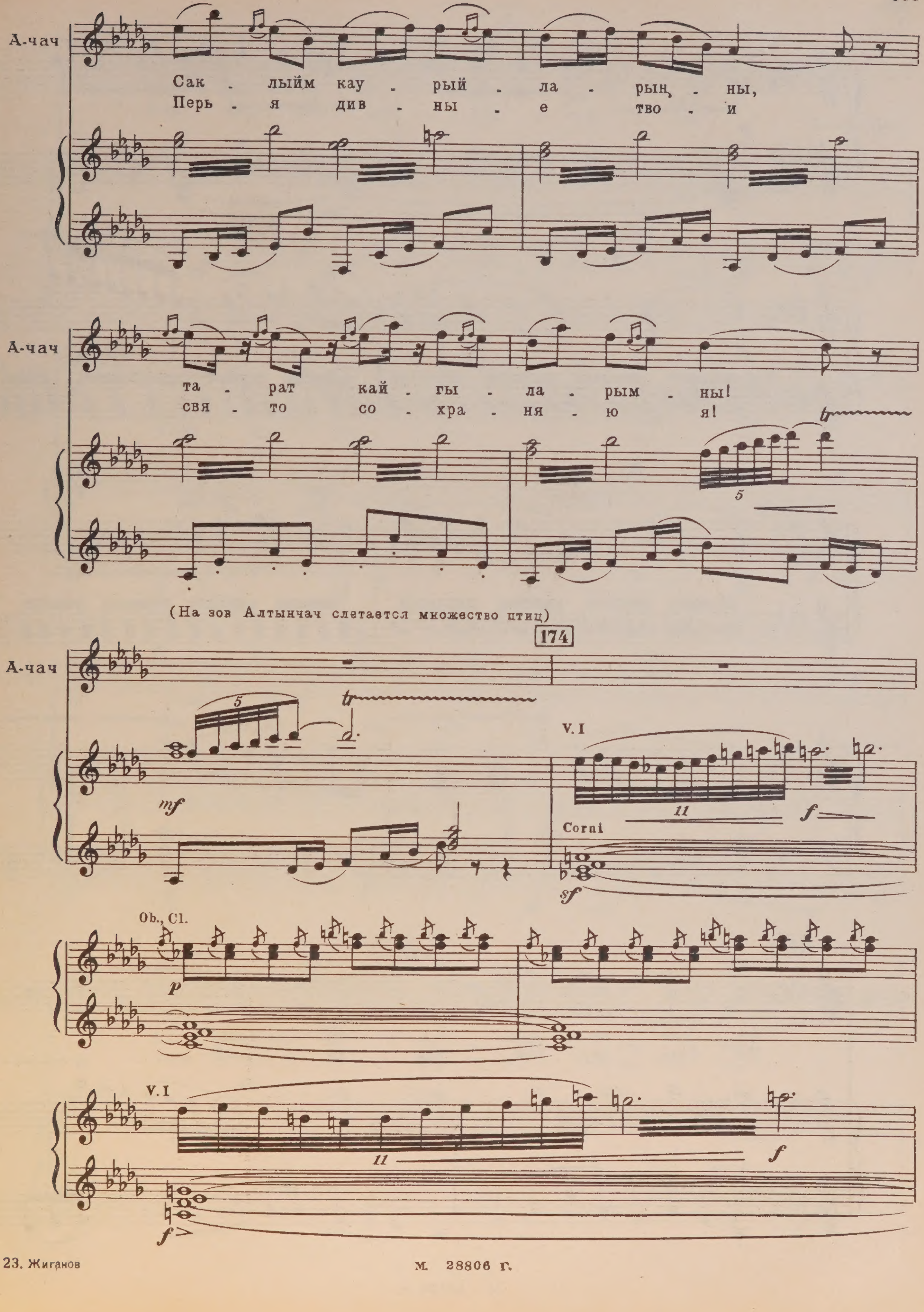


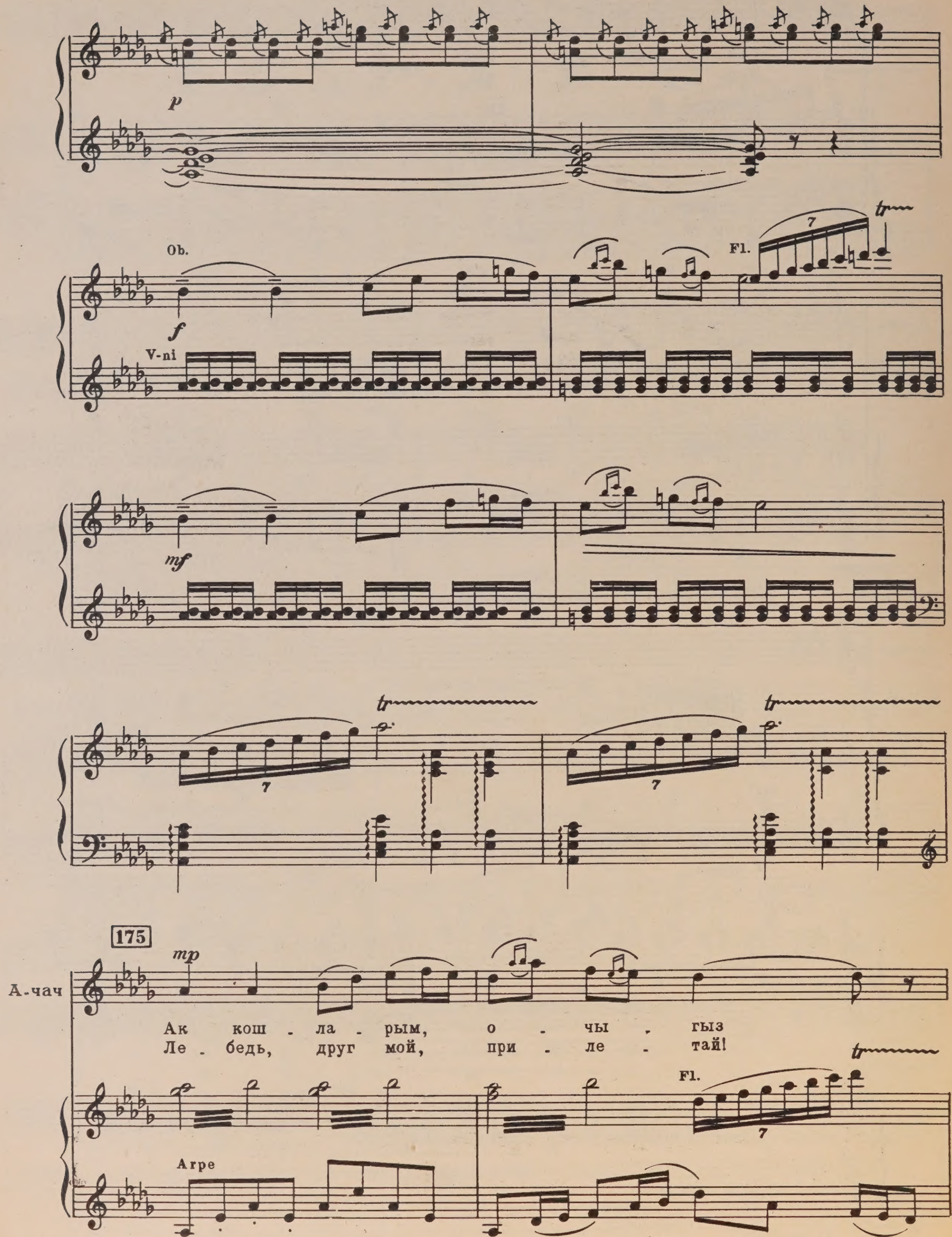
Речитатив и ария Алтынчач

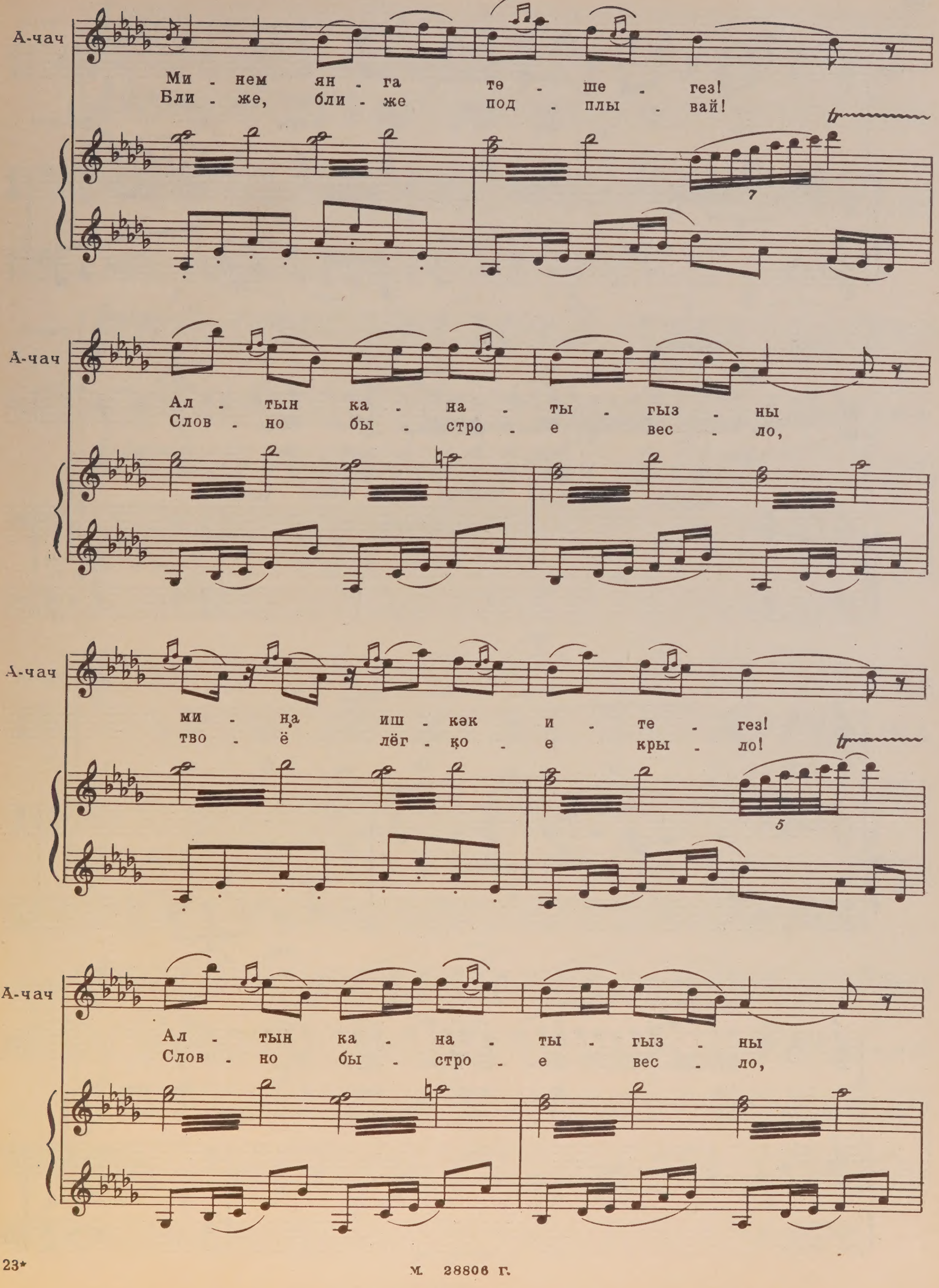


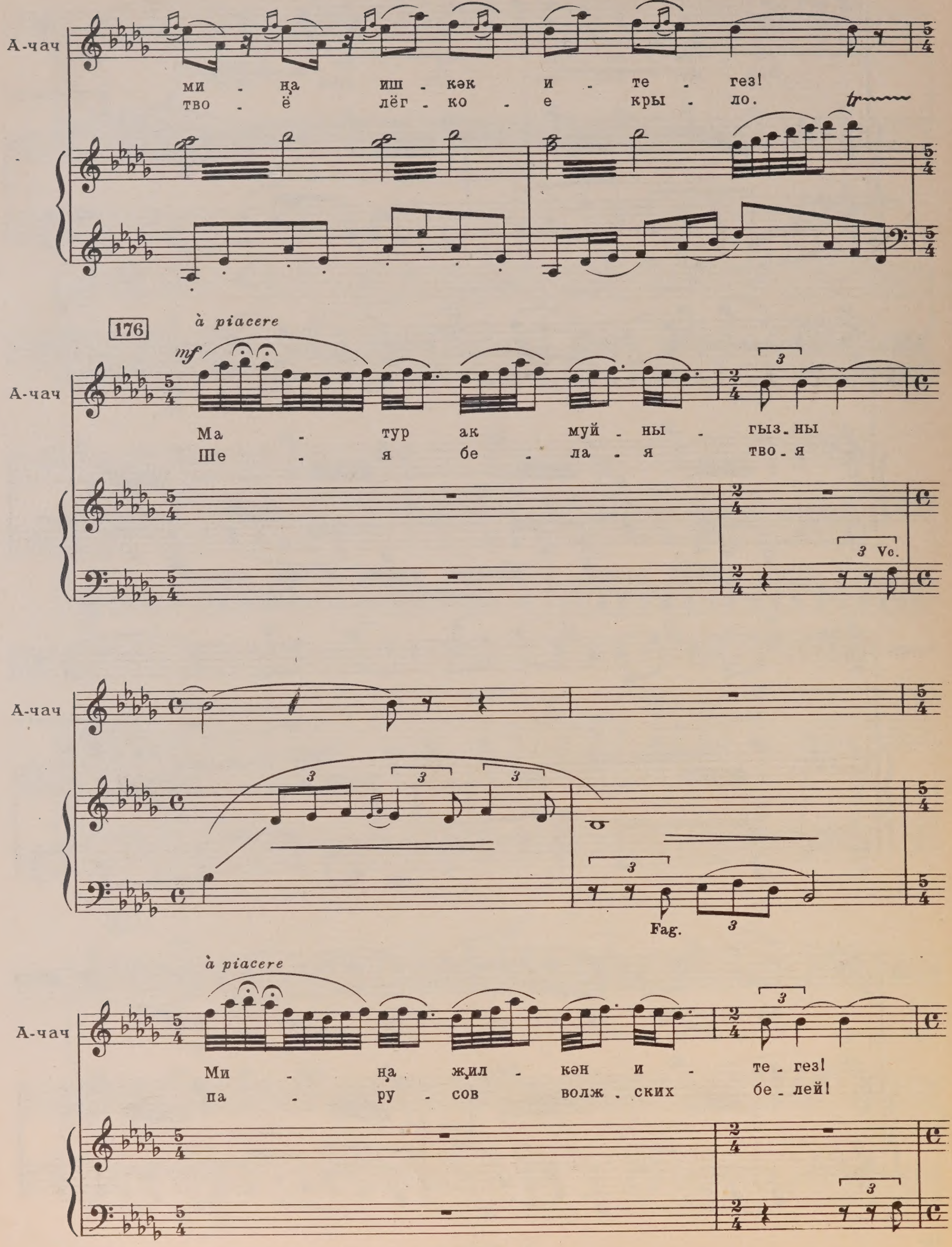

172
А-чач
көл ке - бек!"
- де, мой друг.
Ах!
Ах!
V. I
А-чач
rit. a tempo
Кай - да ми - нем ак ко - шым сер - дә - шем!
Где ты, где ты, ле - бедь мой, свет ты мой!?
А-чач
Arpe

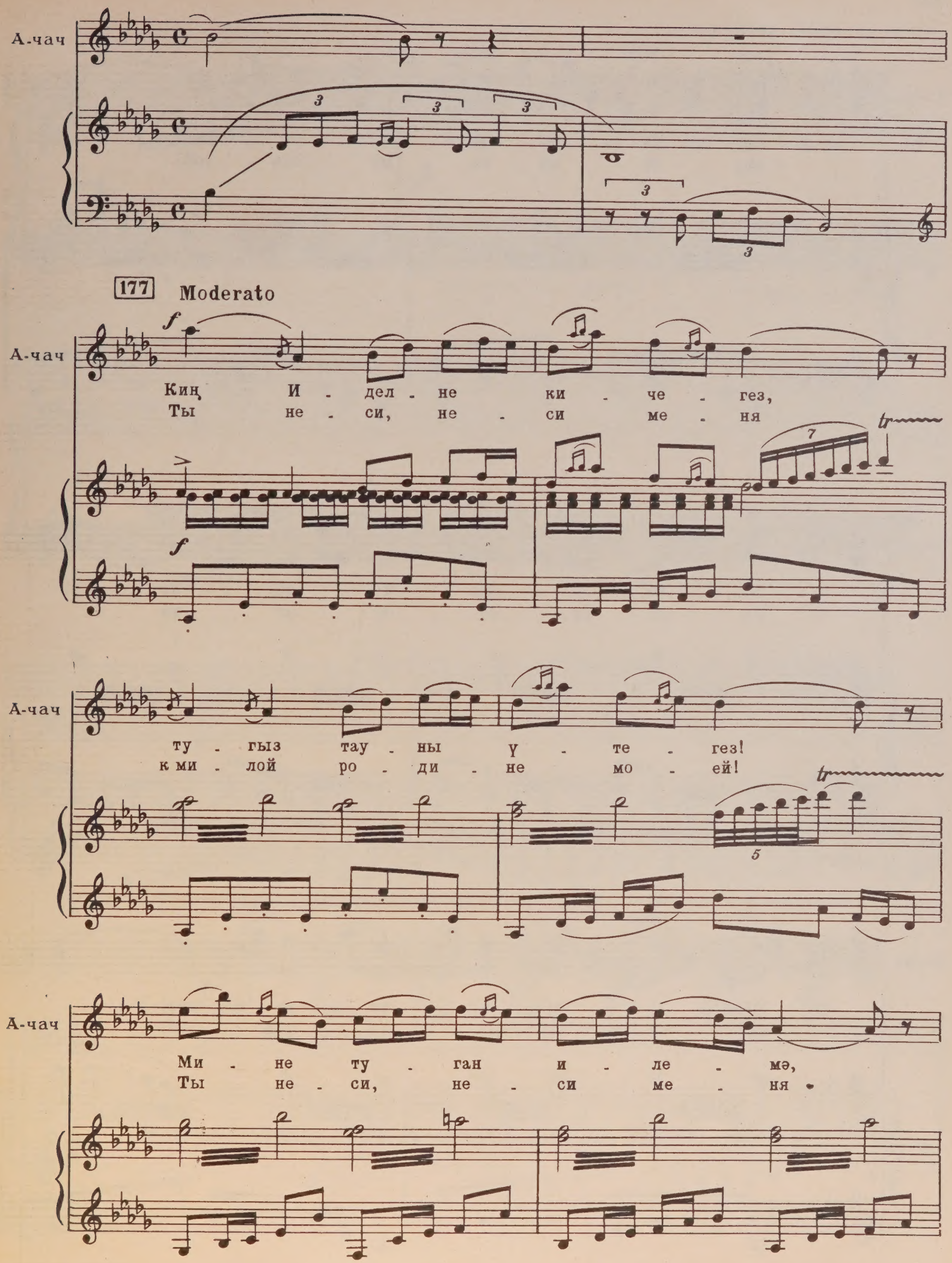

173 Moderato
А-чач
Оч, ак ко - шым, сер - дә - шем,
Ле - бедь мой, ко мне ле - ти, —
V-ni
Fl.
p
Arpe
А-чач
ы - ша - ны - чым, юл - да - шым
пусть у - мчит - ся грусть мо - я.
А-чач
сак - лыйм кау - рый - ла - рың - ны,
Перь - я див - ны - е тво - и
А-чач
та - рат кай - гы - ла - рым - ны!
свя - то со - хра - ня - ю я!

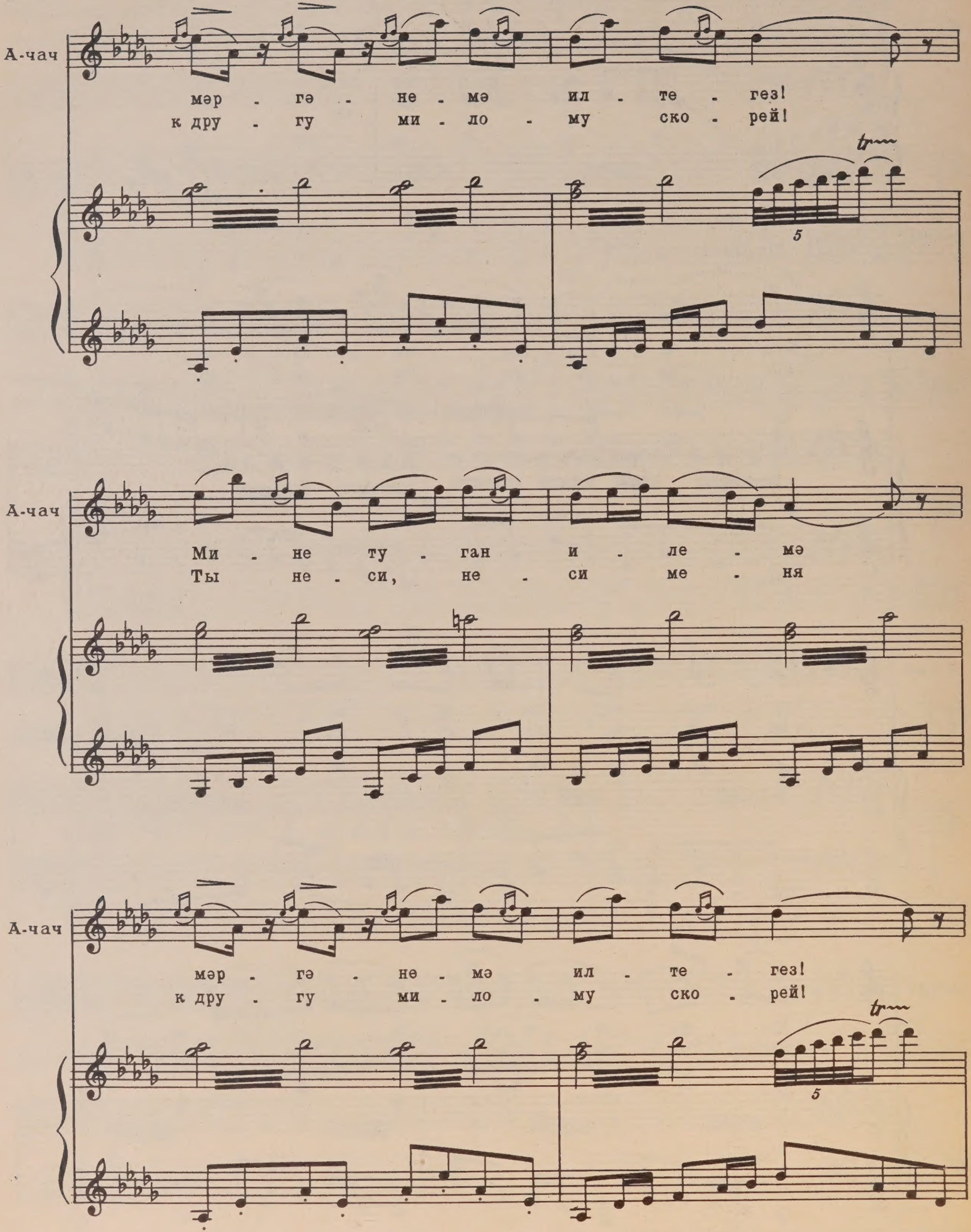

А-чач
Сак - лыйм кау - рый - ла - рың - ны,
Перь - я див - ны - е тво - и
А-чач
та - рат кай - гы - ла - рым - ны!
свя - то со - хра - ня - ю - я!
(На зов Алтынчач слетается множество птиц)
174
А-чач
V. I
Corni
Ob., Cl.
V. I


Ob.
Fl.
V-ni
175
А-чач
Ак кош - ла - рым, о - чы - гыз
Ле - бедь, друг мой, при - ле - тай!
Fl.
Arpe

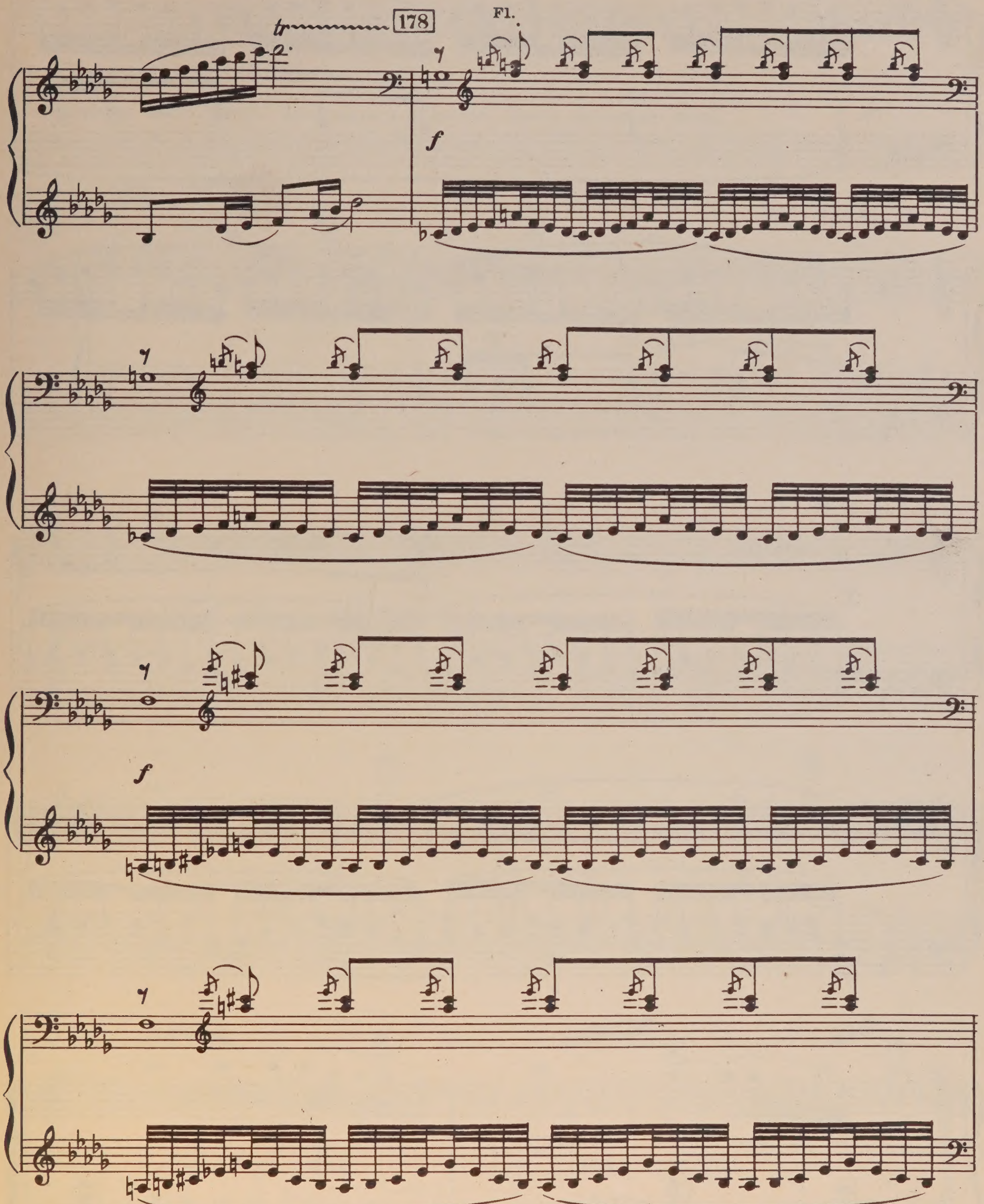

А-чач
Ми - нем ян - га тө - ше - гез!
Бли - же, бли - же под - плы - вай!
7
А-чач
Ал - тын ка - на - ты - гыз - ны
Слов - но бы - стро - е вес - ло,
А-чач
ми - ңа иш - кәк и - те - гез!
тво - ё лёг - ко - е кры - ло!
5
А-чач
Ал - тын ка - на - ты - гыз - ны
Слов - но бы - стро - е вес - ло,


А-чач
ми - нә иш - кәк и - те - гез!
тво - ё лёг - ко - е кры - ло.
tr
176
à piacere
mf
А-чач
Ма - тур ак муй - ны - гыз - ны
Ше - я бе - ла - я тво - я
3 Vc.
А-чач
3
Fag.
à piacere
А-чач
Ми - нә җил - кән и - те - гез!
па - ру - сов волж - ских бе - лей!

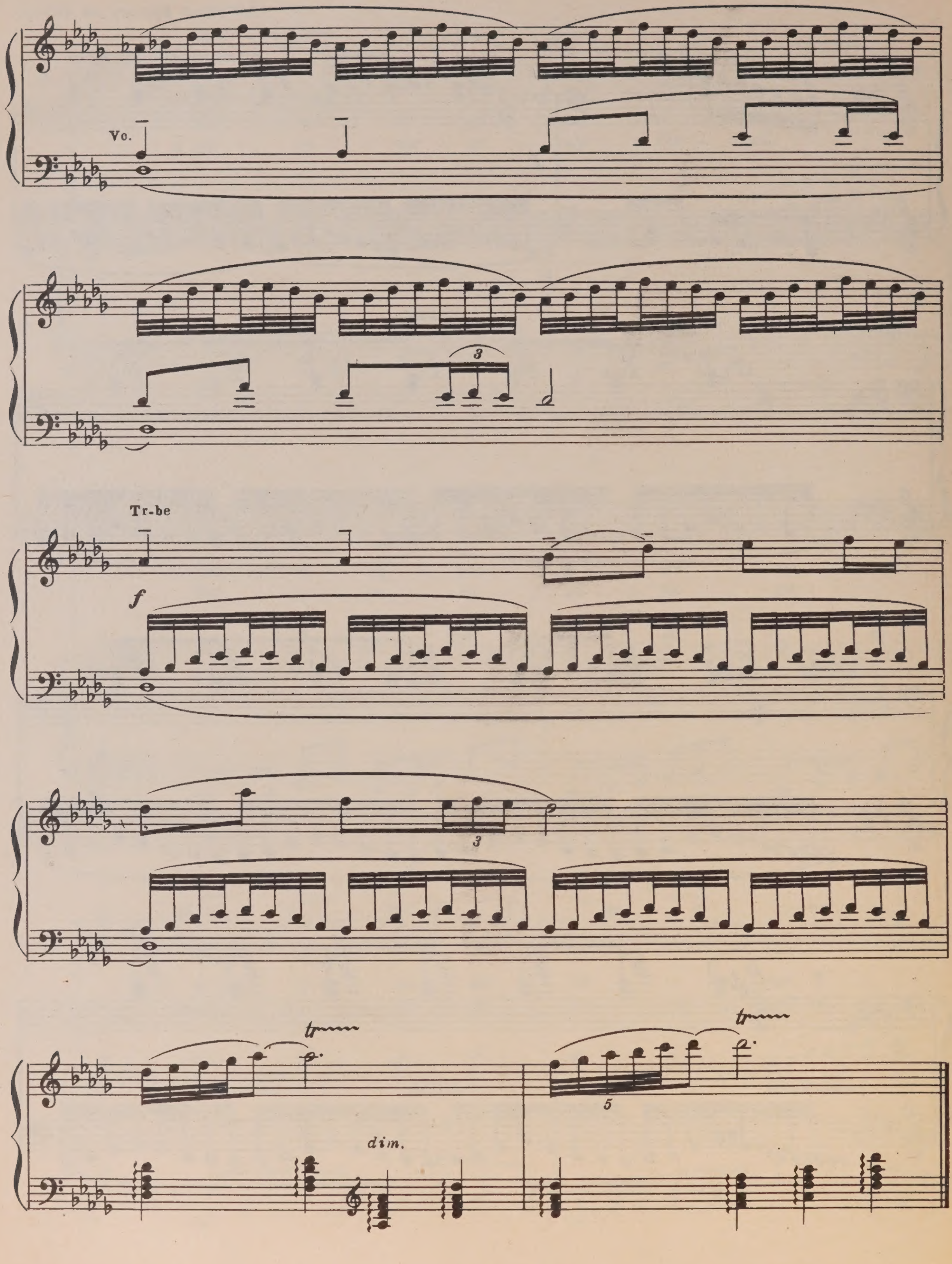

А-чач
177
Moderato
А-чач
Кин̡ И - дел - не ки - че - гез,
Ты не - си, не - си ме - ня
А-чач
ту - гыз тау - ны ү - те - гез!
к ми - лой ро - ди - не мо - ей!
А-чач
Ми - не ту - ган и - ле - мә,
Ты не - си, не - си ме - ня.


А-чач
мәр - гә - не - мә ил - те - гез!
к дру - гу ми - ло - му ско - рей!
5
А-чач
Ми - не ту - ган и - ле - мә
Ты не - си, не - си ме - ня
А-чач
мәр - гә - не - мә ил - те - гез!
к дру - гу ми - ло - му ско - рей!
5

(Алтынчач улетает на лебеде)

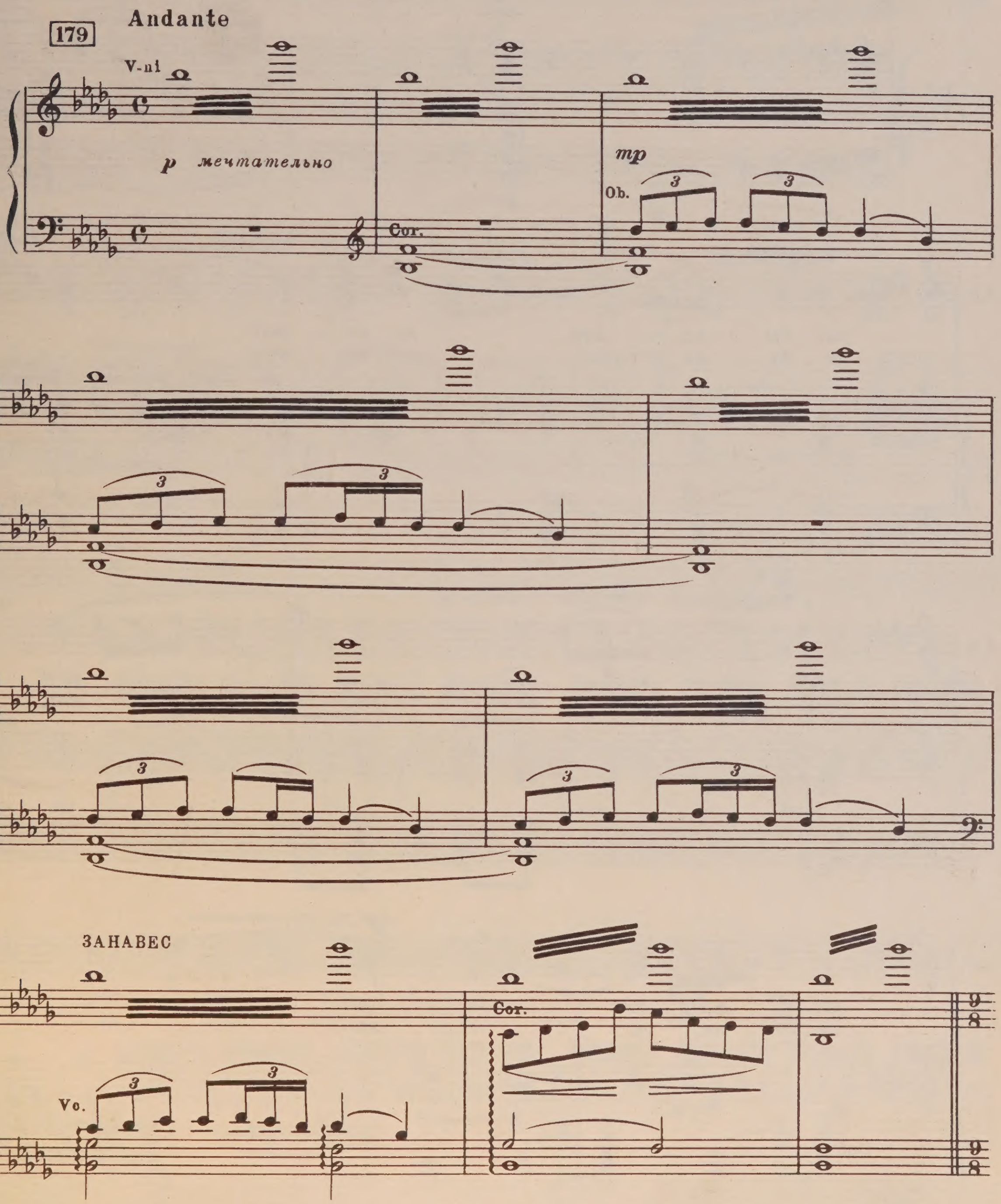


М. 28806 Г.

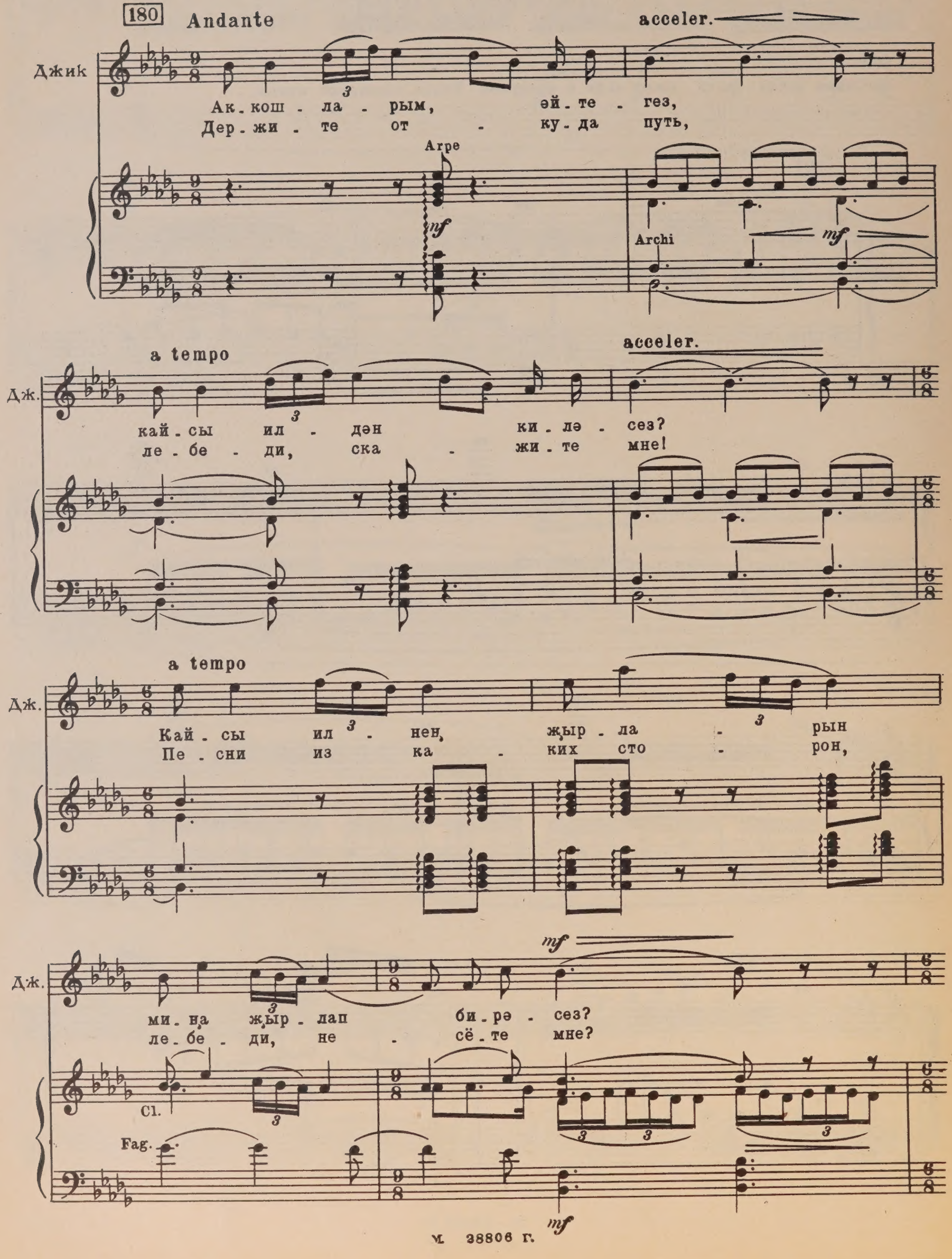

Vc.
Tr-be
f
dim.
tr
3
5

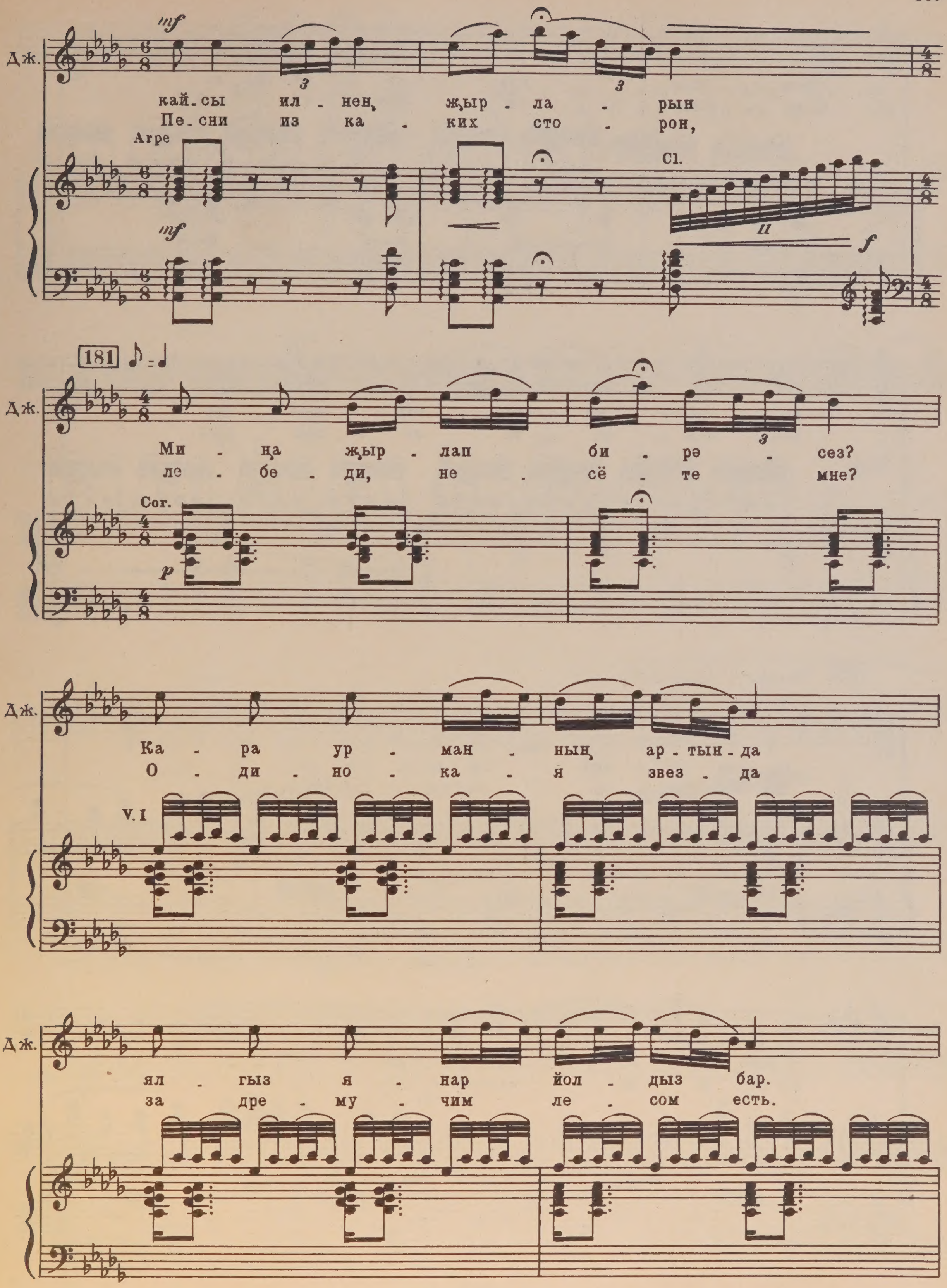
Картина вторая

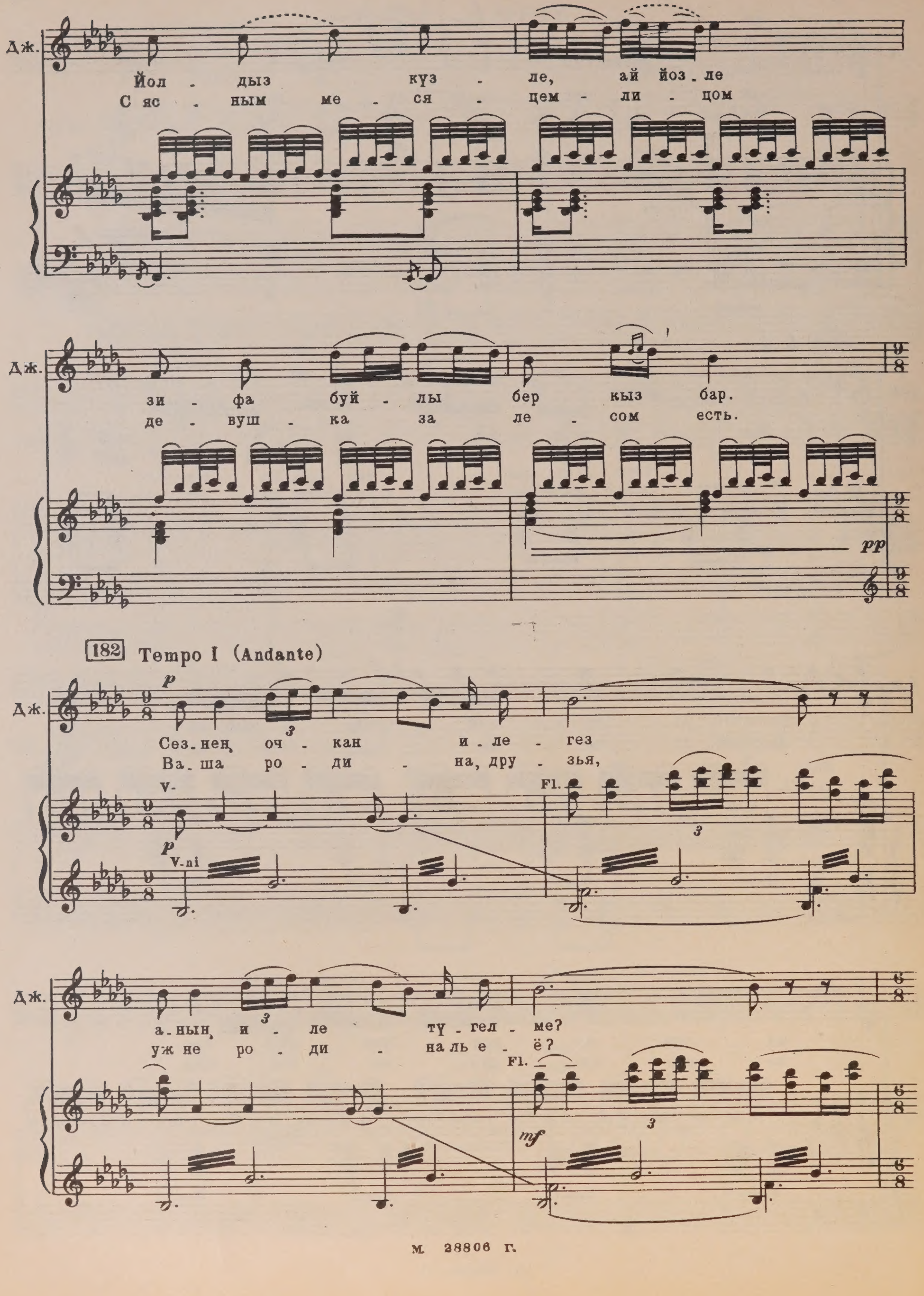
Вершина холма. Ночь. Джик один в раздумье. Вдали пролетают птицы.

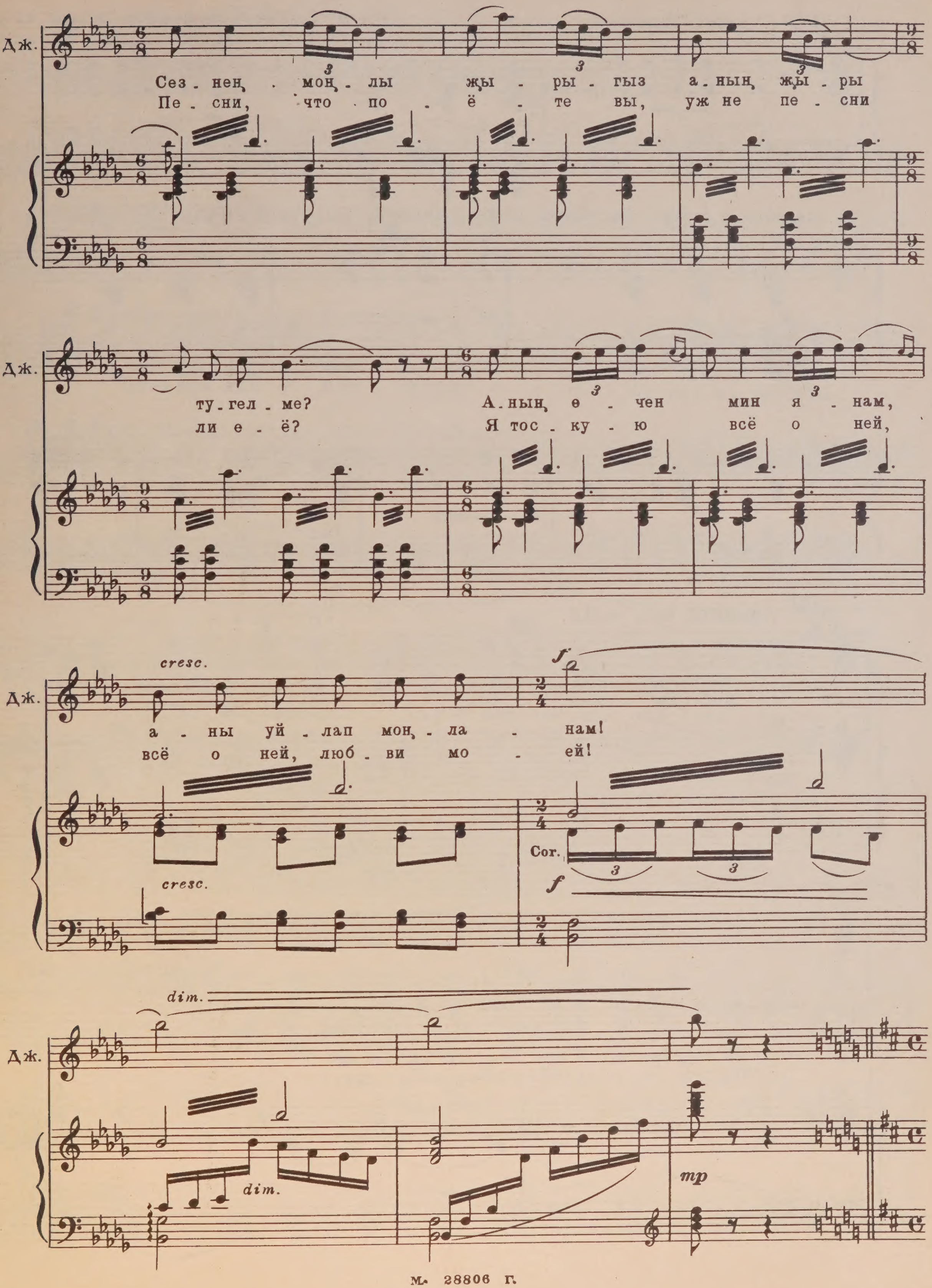


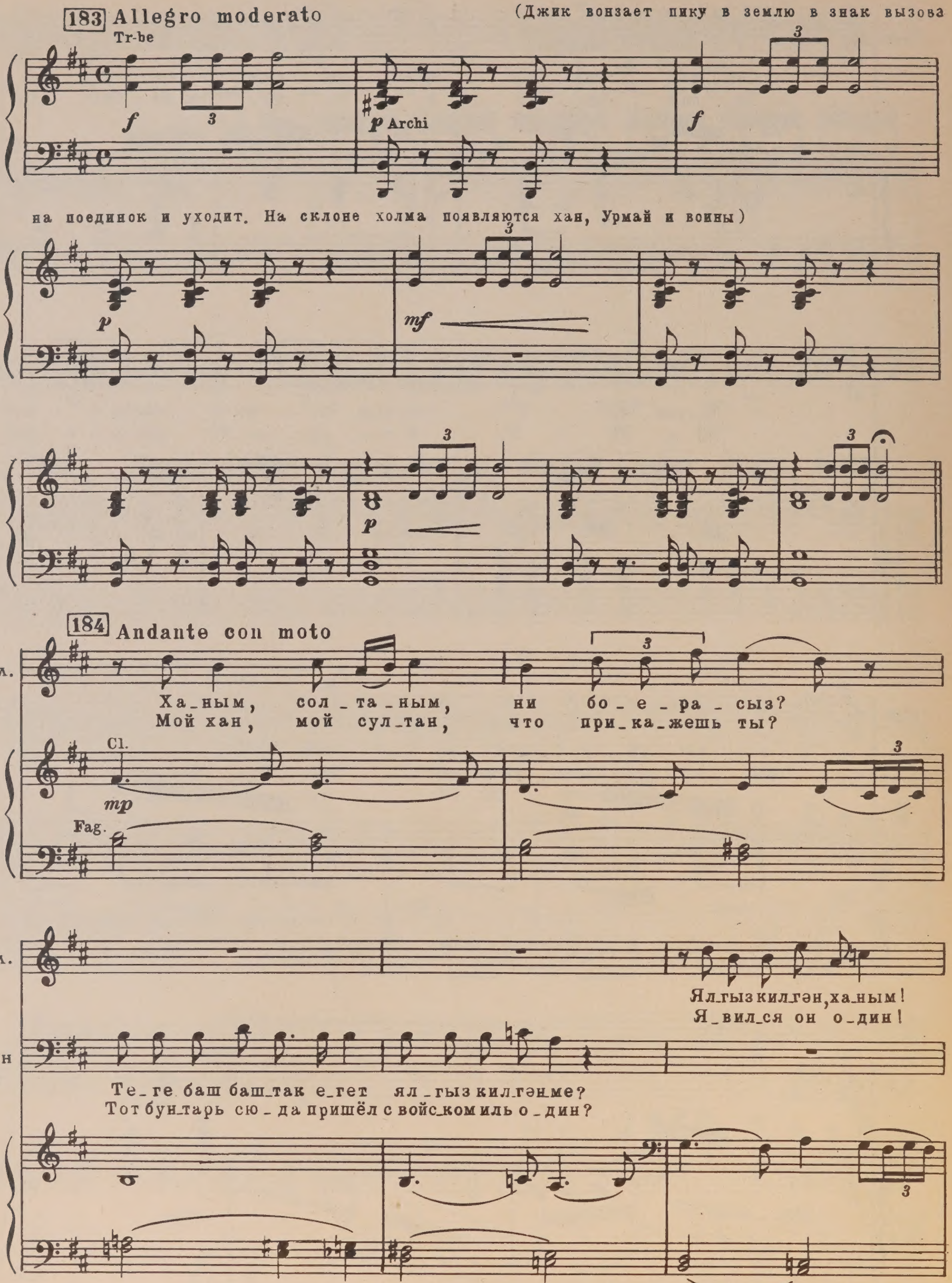
Ария Джика

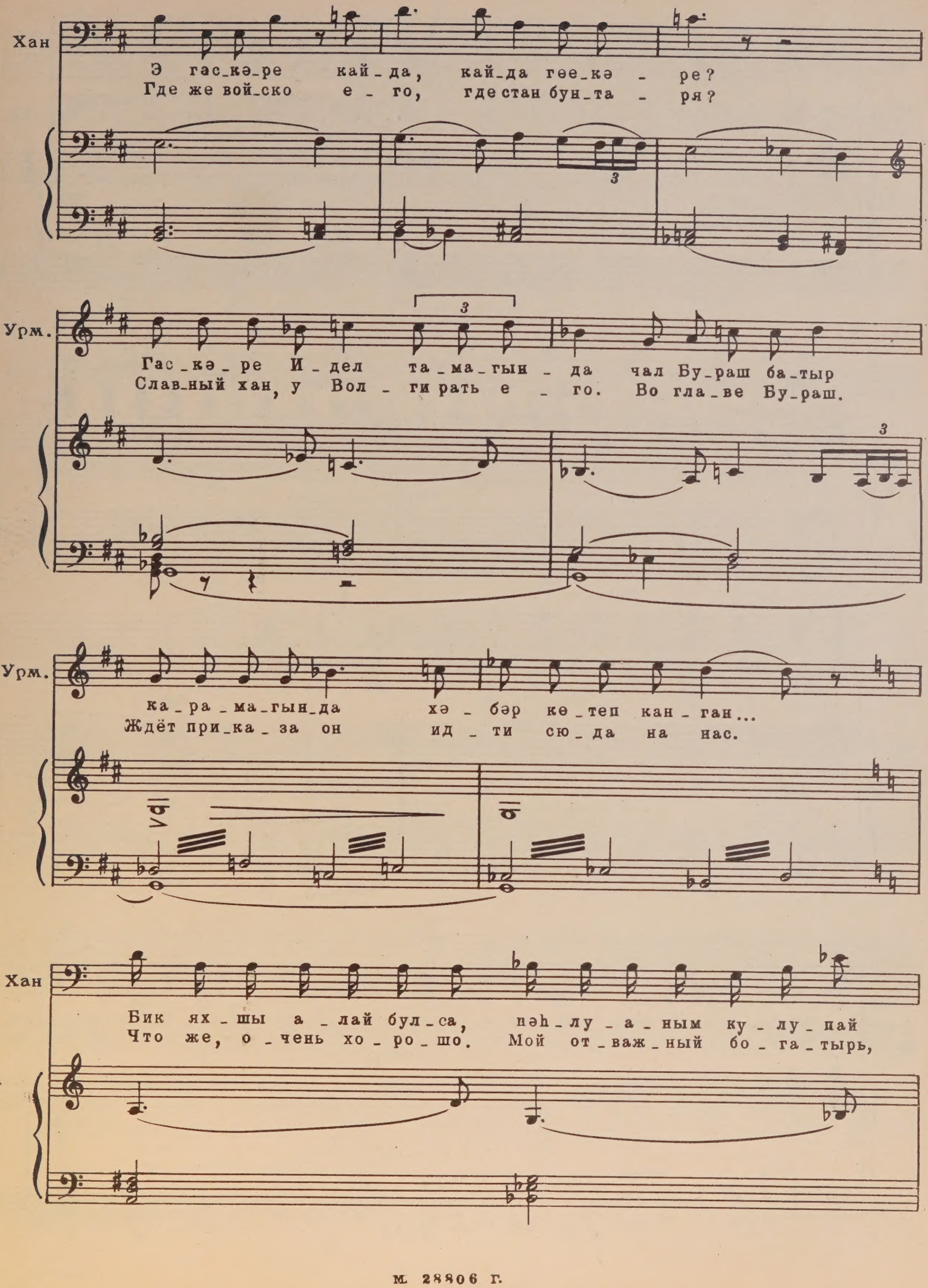

180
Andante
acceler.
Джик
Ак - кош - ла - рым, әй - те - гез,
Дер - жи - те от - ку - да путь,
Arpe
mf
Archi
mf
a tempo
acceler.
Дж.
кай - сы ил - дән ки - лә - сез?
ле - бе - ди, ска - жи - те мне!
a tempo
Дж.
Кай - сы ил - нен, жыр - ла - рын
Пе - сни из ка - ких сто - рон,
mf
Дж.
ми - на жыр - лап би - рә - сез?
ле - бе - ди, не - сё - те мне?
Cl.
Fag.
mf

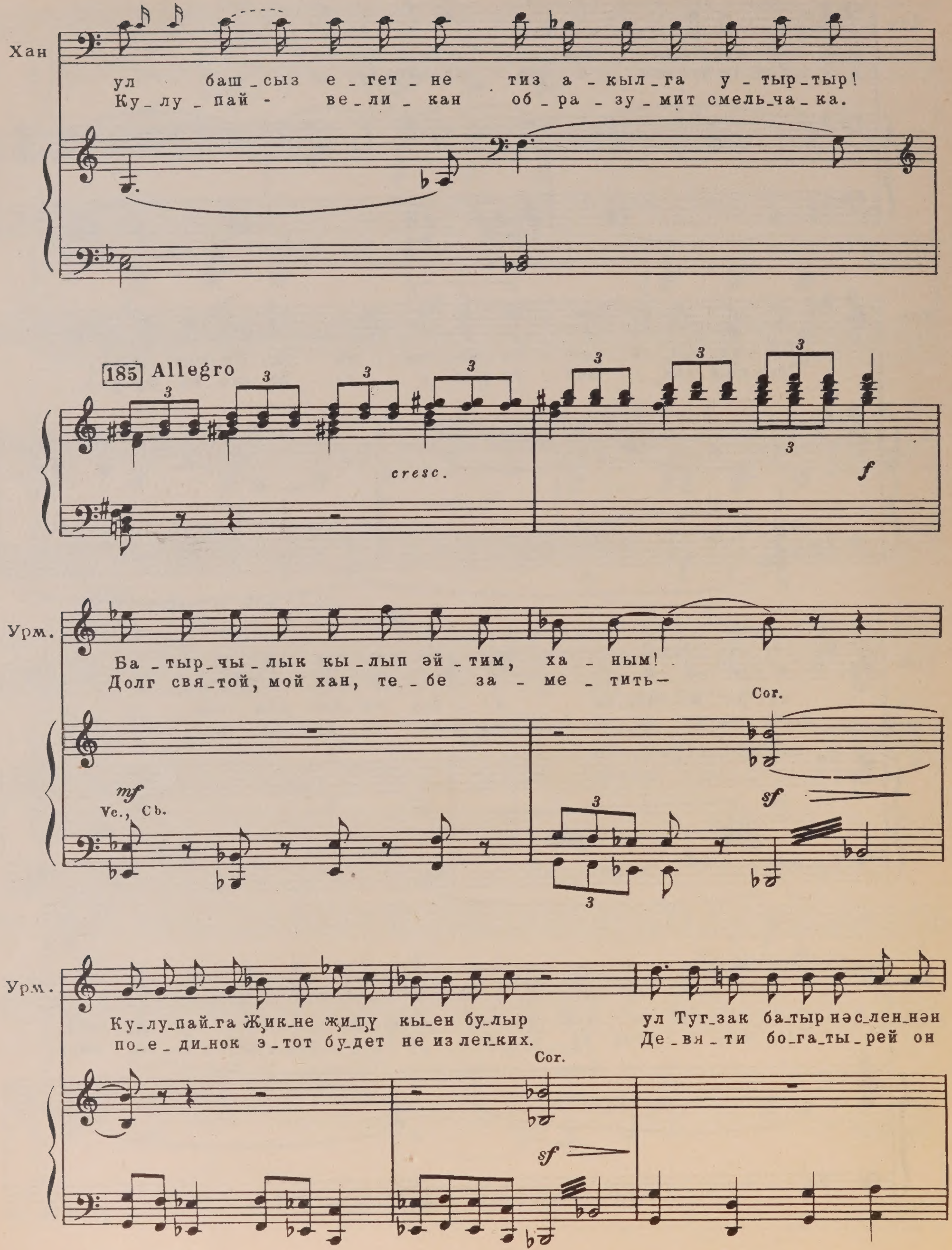

Дж.
mf
кай-сы ил-нен, жыр-ла-рын
Пе-сни из ка-ких сто-рон,
Arpe
Cl.
f
181
Ми-ңа жыр-лап би-рә-сез?
ле-бе-ди, не-сё-те мне?
Cor.
p
Ка-ра ур-ман-ның ар-тын-да
О-ди-но-ка-я звез-да
V. I
ял-гыз я-нар йол-дыз бар.
за-дре-му-чим ле-сом есть.

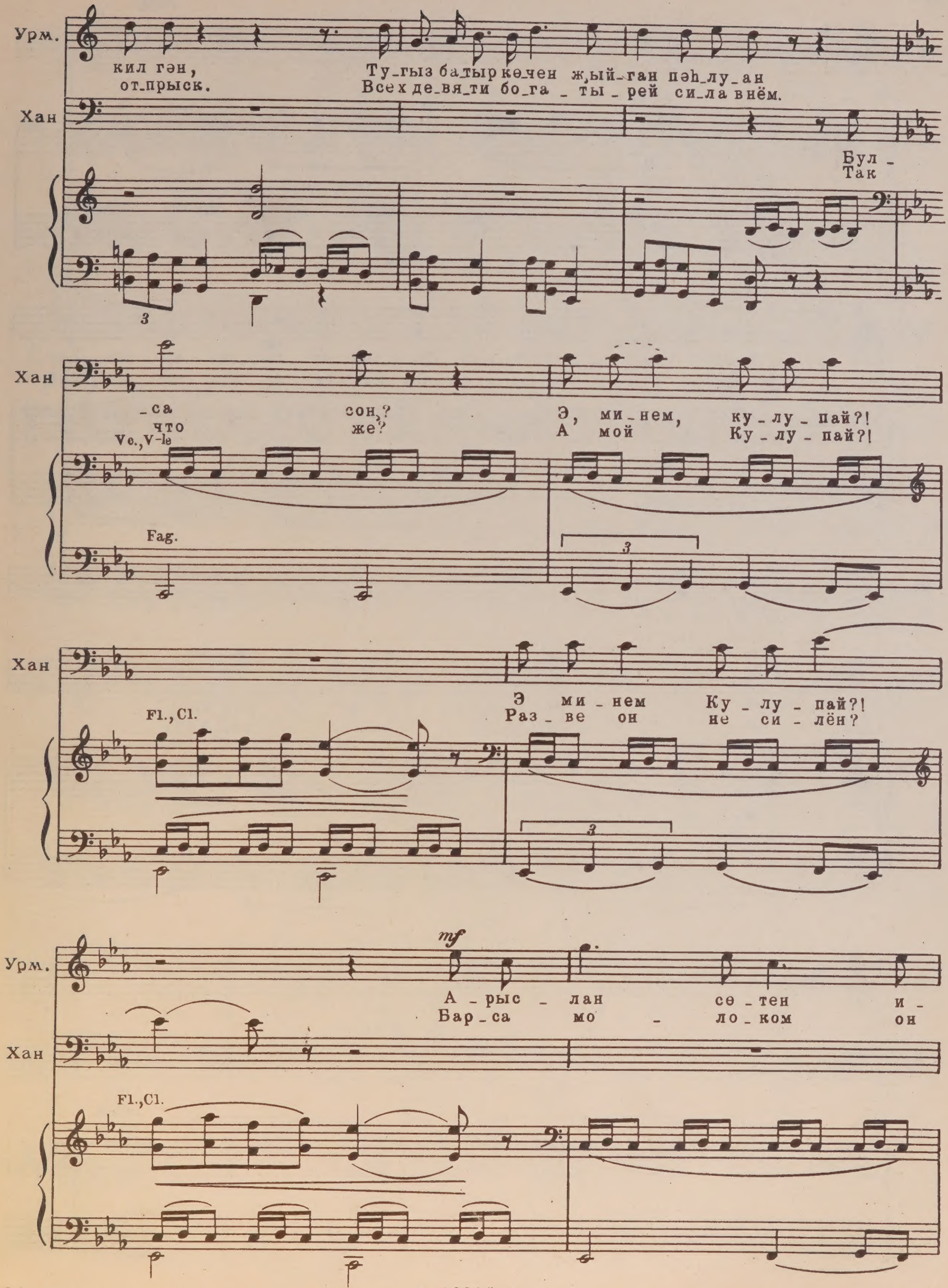

Дж.
Йол - дыз куз - ле, ай йоз - ле
С яс - ным ме - ся - цем - ли - цом
Дж.
зи - фа буй - лы бер кыз бар.
де - вуш - ка за ле - сом есть.
pp
182
Tempo I (Andante)
Дж.
p
Сез - нең оч - кан и - ле - гез
Ва - ша ро - ди - на, дру - зья,
V-
Fl.
p
V-ni
Дж.
а - нын, и - ле ту - гел - ме?
уж не ро - ди - на ль е - ё?
Fl.
mf

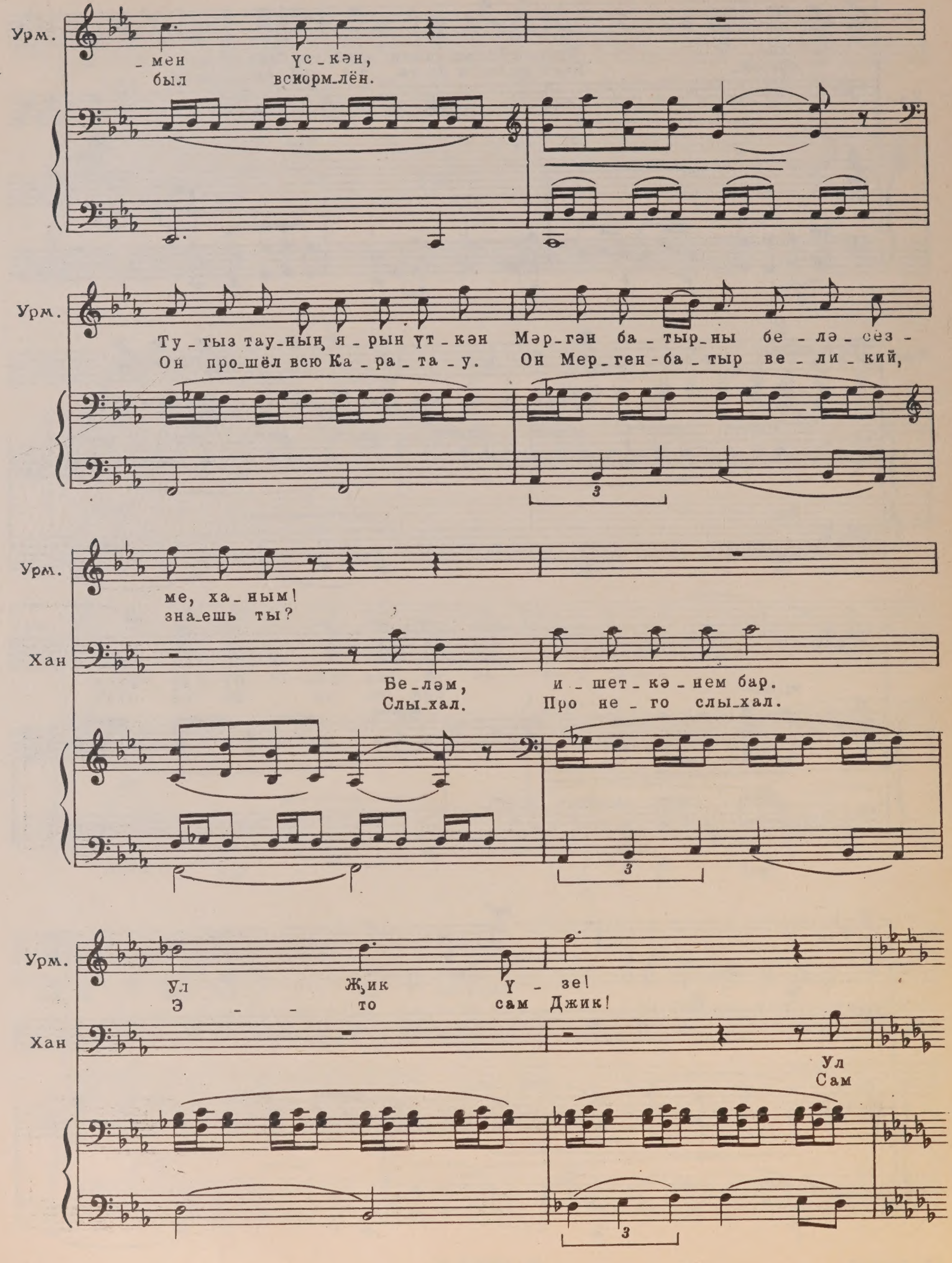

Дж.
Сез - нен - мон - лы жы - ры - гыз а - нын жы - ры
Пе - сни, что по - ё - те вы, уж не пе - сни
ту - гел - ме? А - нын ө - чен мин я - нам,
ли е - ё? Я тос - ку - ю всё о ней,
cresc.
а - ны уй - лап мон - ла - нам!
всё о ней, люб - ви мо - ей!
f
Cor.
dim.
mp

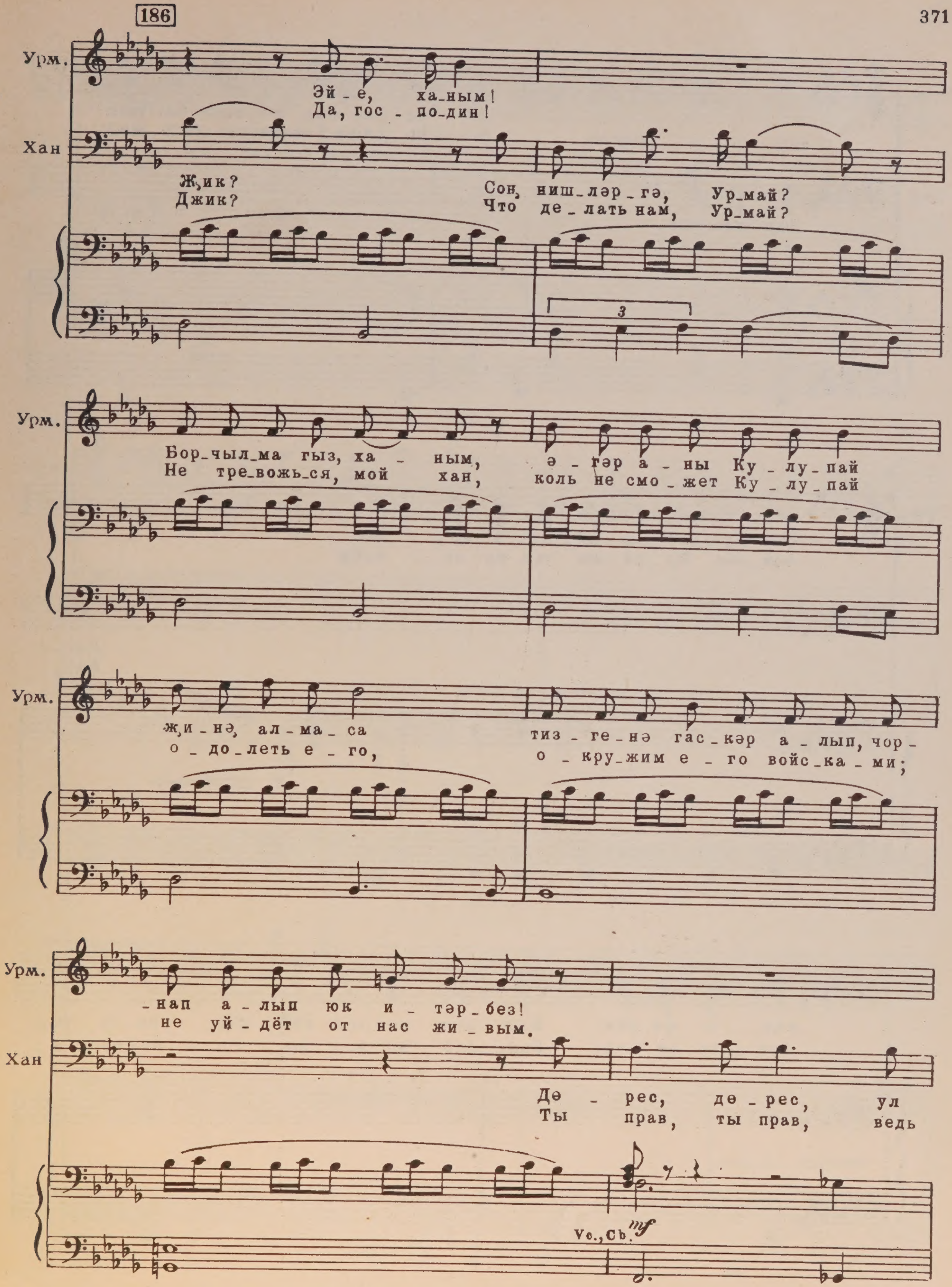

183 Allegro moderato
(Джик вонзает пику в землю в знак вызова на поединок и уходит. На склоне холма появляются хан, Урмай и воины)
Tr-be
f
p Archi
f
p
mf
p
184 Andante con moto
Урм.
Ха_ным, сол_та_ным, ни бо_е_ра_сыз?
Мой хан, мой сул_тан, что при_ка_жешь ты?
Cl.
mp
Fag.
Урм.
Ял_гыз кил_гән, ха_ным!
Я_вил_ся он о_дин!
Хан
Те_ге баш баш_так е_гет ял_гыз кил_гән_ме?
Тот бун_тарь сю_да пришёл с войс_ком иль о_дин?

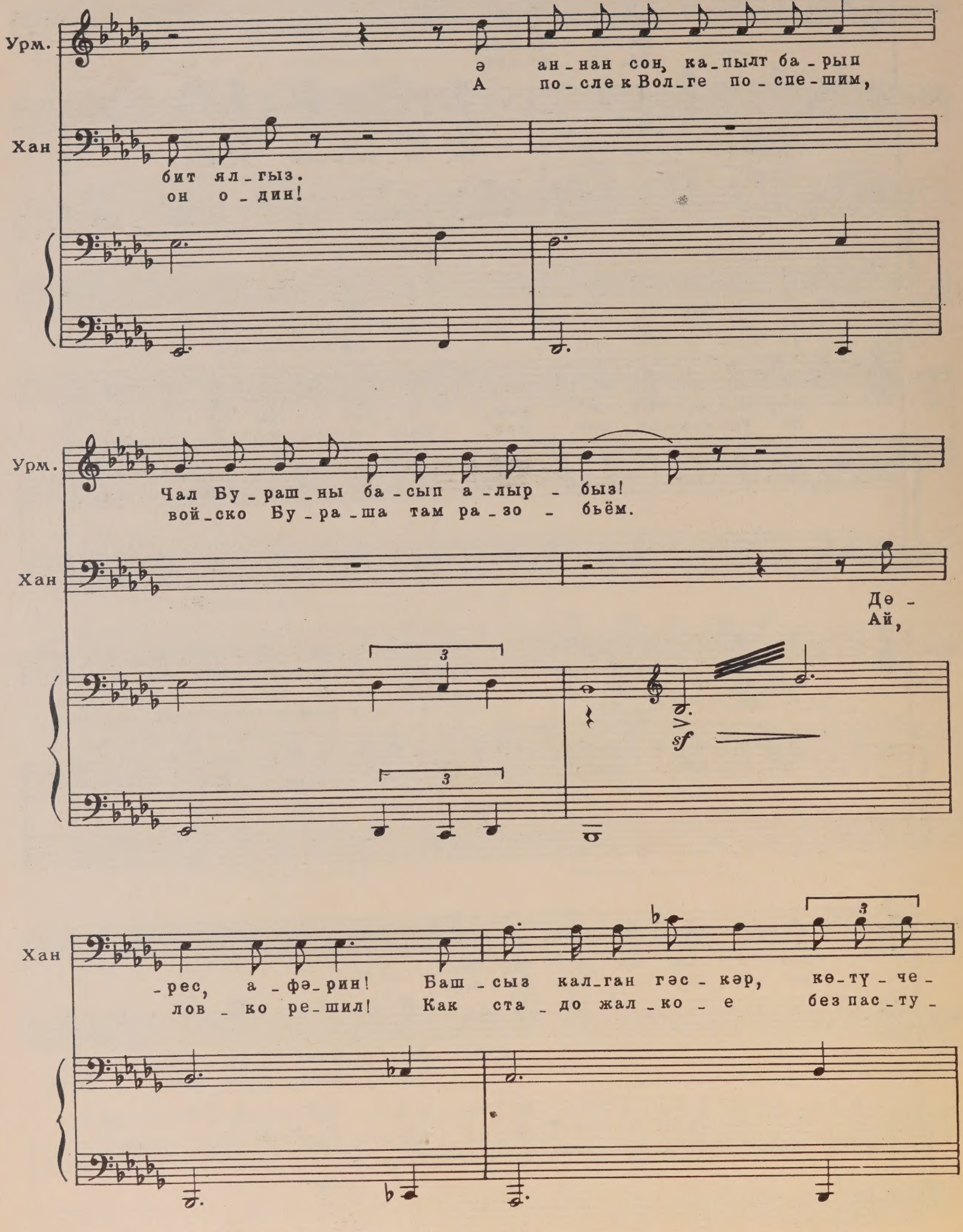

Хан
Э гас_кә_ре кай_да, кай_да гөе_кә_ре?
Где же вой_ско е_го, где стан бун_та_ря?
Урм.
Гас_кә_ре Идел та_ма_гын_да чал Бу_раш ба_тыр
Слав_ный хан, у Вол_ги рать е_го. Во гла_ве Бу_раш.
Урм.
ка_ра_ма_гын_да хә_бәр кө_теп кан_ган...
Ждёт при_ка_за он ид_ти сю_да на нас.
Хан
Бик ях_шы а_лай бул_са, пәһ_лу_а_ным ку_лу_пай
Что же, о_чень хо_ро_шо. Мой от_важ_ный бо_га_тырь,

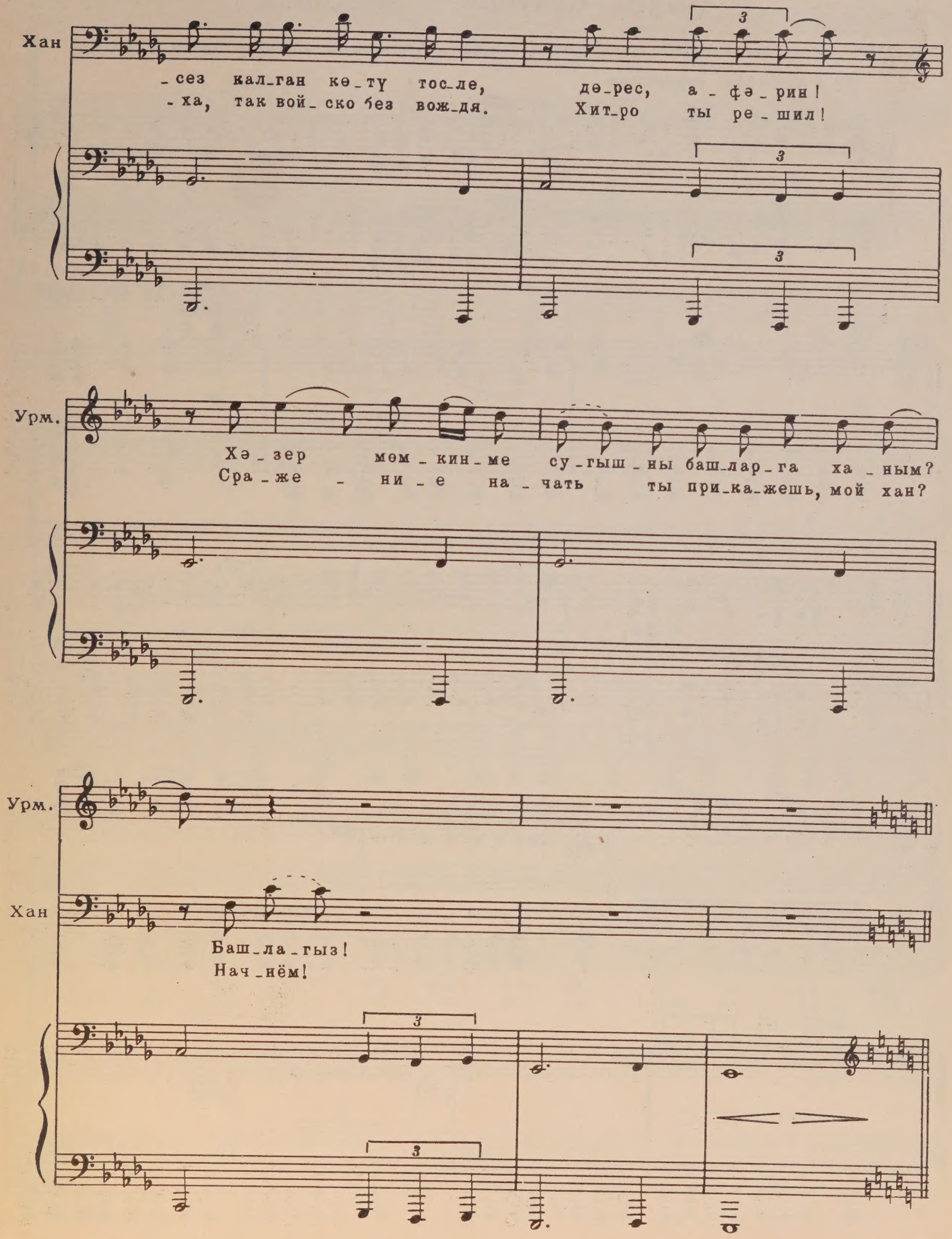

Хан
ул баш_сыз е_гет_не тиз а_кыл_га у_тыр_тыр!
Ку_лу_пай- ве_ли_кан об_ра_зу_мит смель_ча_ка.
185 Allegro
cresc.
f
Урм.
Ба_тыр_чы_лык кы_лып әй_тим, ха_ным!
Долг свя_той, мой хан, те_бе за_ме_тить–
Cor.
mf
Vc., Cb.
sf
Урм.
Ку_лу_пай_га Җик_не җи_пү кы_ен бу_лыр ул Туг_зак ба_тыр нәс_лен_нән
по_е_ди_нок э_тот бу_дет не из лег_ких. Де_вя_ти бо_га_ты_рей он
Cor.
sf


Урм.
кил гэн,
от_прыск.
Ту_гыз ба_тыр кө_чен ж_ый_ган пэһ_лу_ан
Всех де_вя_ти бо_га _ ты_рей си_ла внём.
Хан
Бул _
Так
3
Хан
_са
что
сон,?
же?
Э, ми_нем, ку_лу_пай?!
А мой Ку_лу_пай?!
Vc., V-le
Fag.
3
Хан
Э ми_нем Ку_лу_пай?!
Раз_ве он не си_лён?
Fl., Cl.
3
mf
Урм.
А _ рыс _ лан сө _ тен и_
Бар_са мо _ ло_ком он
Хан
Fl., Cl.


Урм.
_мен үс_кән,
был вскорм_лён.
Урм.
Ту_гыз тау_ның я_рын үт_кән Мәр_гән ба_тыр_ны бе_лә_сез_
Он про_шёл всю Ка_ра_та_у. Он Мер_ген-ба_тыр ве_ли_кий,
Урм.
ме, ха_ным!
зна_ешь ты?
Хан
Бе_ләм, и_шет_кә_нем бар.
Слы_хал. Про не_го слы_хал.
Урм.
Ул Жик Ү_зе!
Э _ _ то сам Джик!
Хан
Ул
Сам

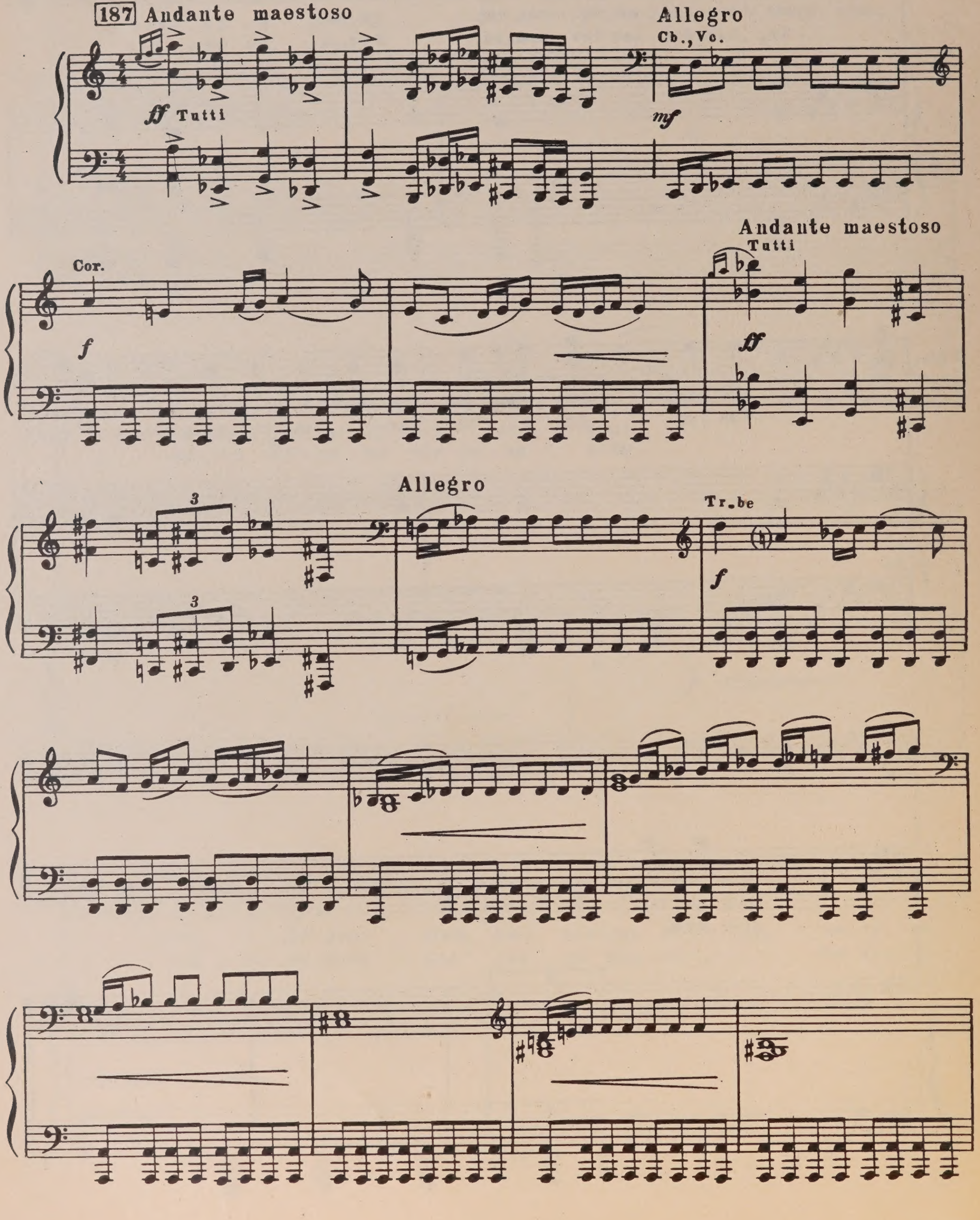

186
Урм.
Эй - е, ха_ным!
Да, гос - по_дин!
Хан
Жик?
Джик?
Сон, ниш_ләр_гә, Ур_май?
Что де_лать нам, Ур_май?
Урм.
Бор_чыл_ма гыз, ха - ным, ә_гәр а_ны Ку_лу_пай
Не тре_вожь_ся, мой хан, коль не смо_жет Ку_лу_пай
Урм.
җ_и_нә, ал_ма_са тиз - ге_нә гас_кәр а_лып, чор-
о - до_леть е - го, о - кру_жим е - го войс_ка_ми;
Урм.
-нап а_лып юк и - тәр_без!
не уй - дёт от нас жи - вым.
Хан
Дө - рес, дө - рес, ул
Ты прав, ты прав, ведь
Vc., Cb.
mf

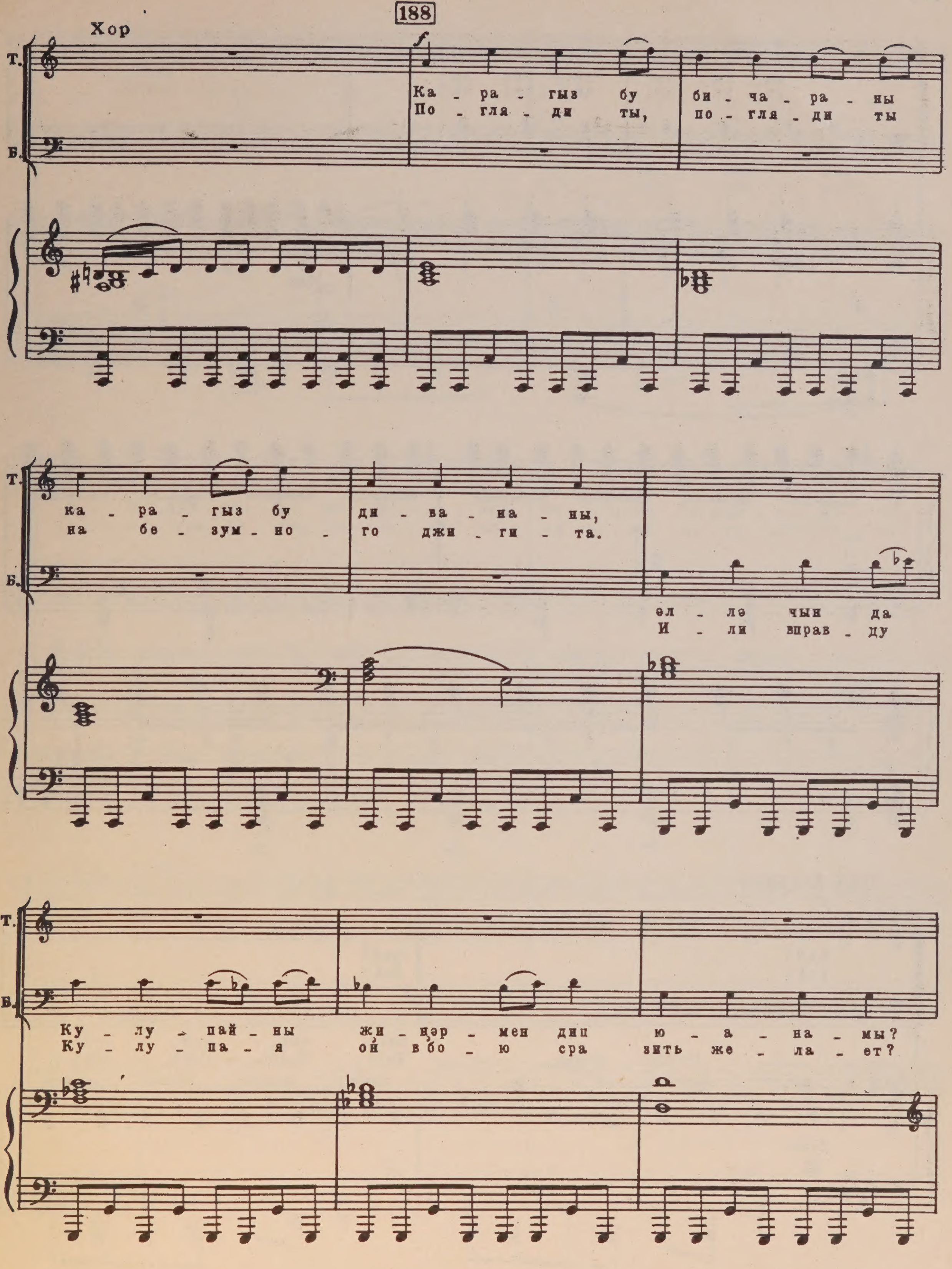

Урм.
ә ан_нан сон, ка_пылт ба_рып
А по_сле к Вол_ге по_спе_шим,
Хан
бит ял_гыз.
он о_дин!
Урм.
Чал Бу_раш_ны ба_сып а_лыр_быз!
вой_ско Бу_ра_ша там ра_зо_бьём.
Хан
Дә_
Ай,
sf
Хан
_рес, а_фә_рин! Баш_сыз кал_ган гәс_кәр, кө_тү_че_
лов_ко ре_шил! Как ста_до жал_ко_е без пас_ту_

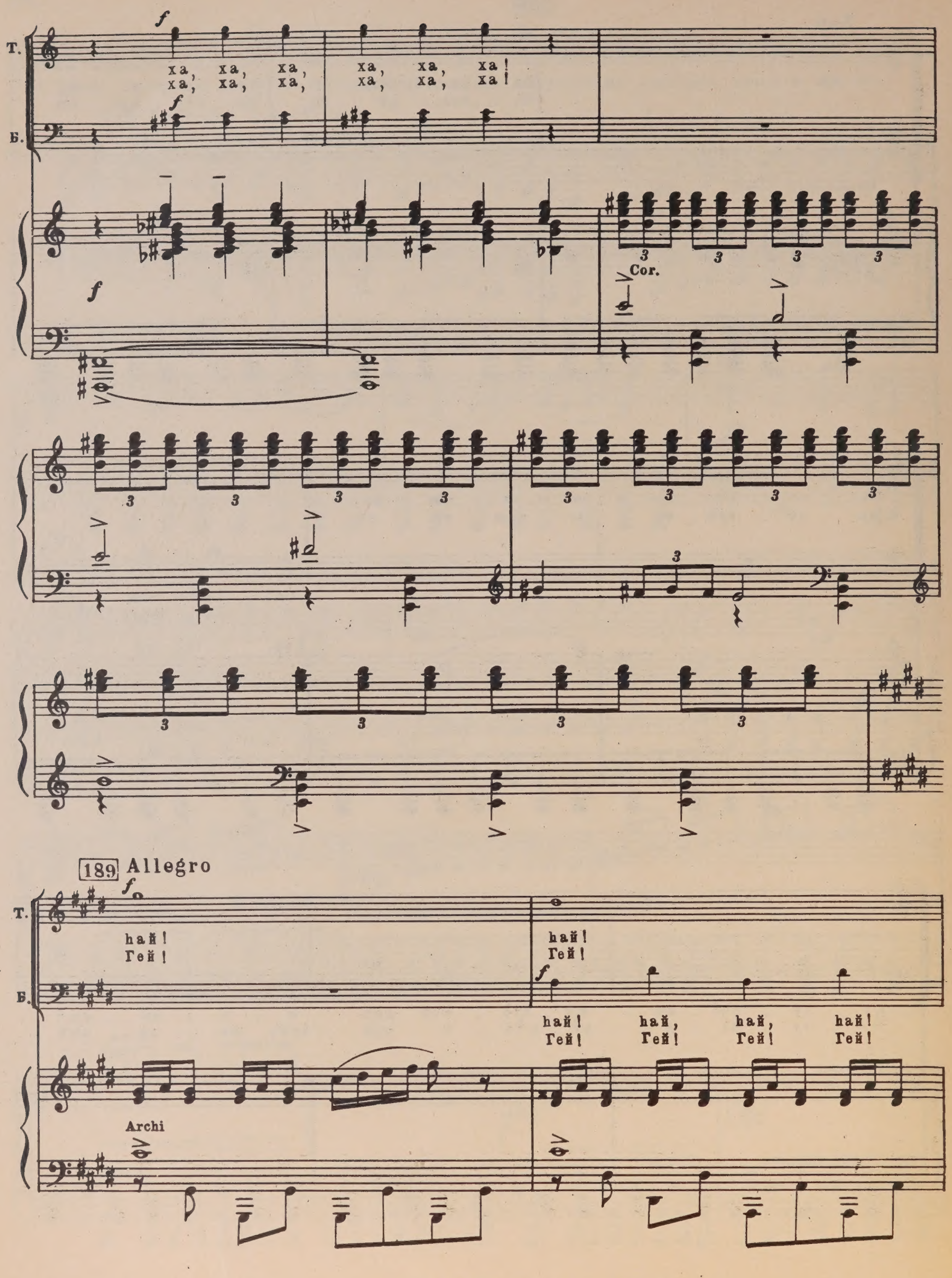

Хан
-сез кал-ган кө-тү тос-ле, дө-рес, а-фә-рин!
-ха, так вой-ско без вож-дя. Хит-ро ты ре-шил!
Урм.
Хә-зер мөм-кин-ме су-гыш-ны баш-лар-га ха-ным?
Сра-же-ни-е на-чать ты при-ка-жешь, мой хан?
Урм.
Хан
Баш-ла-гыз!
Нач-нём!
3

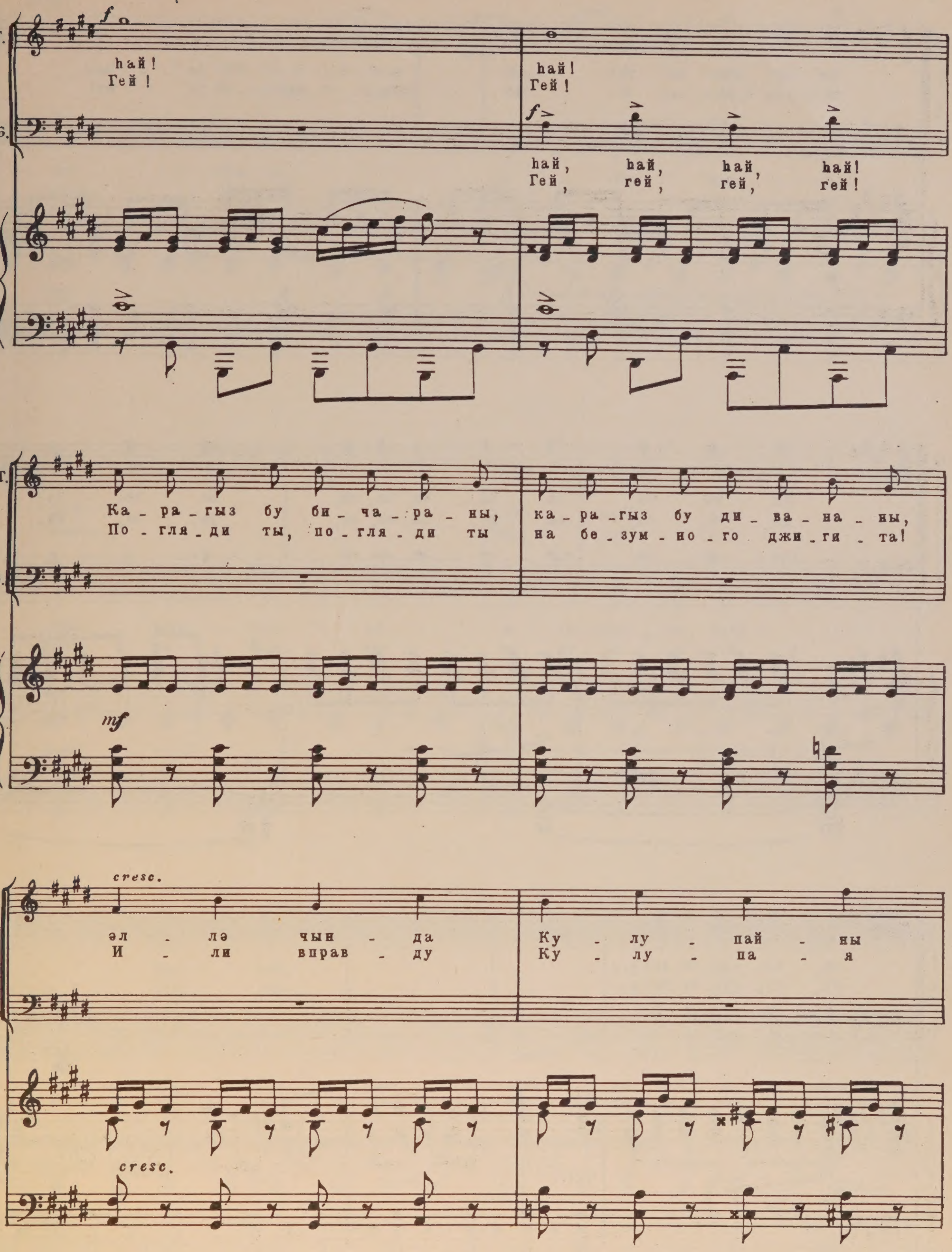
Выход Кулупая и поединок

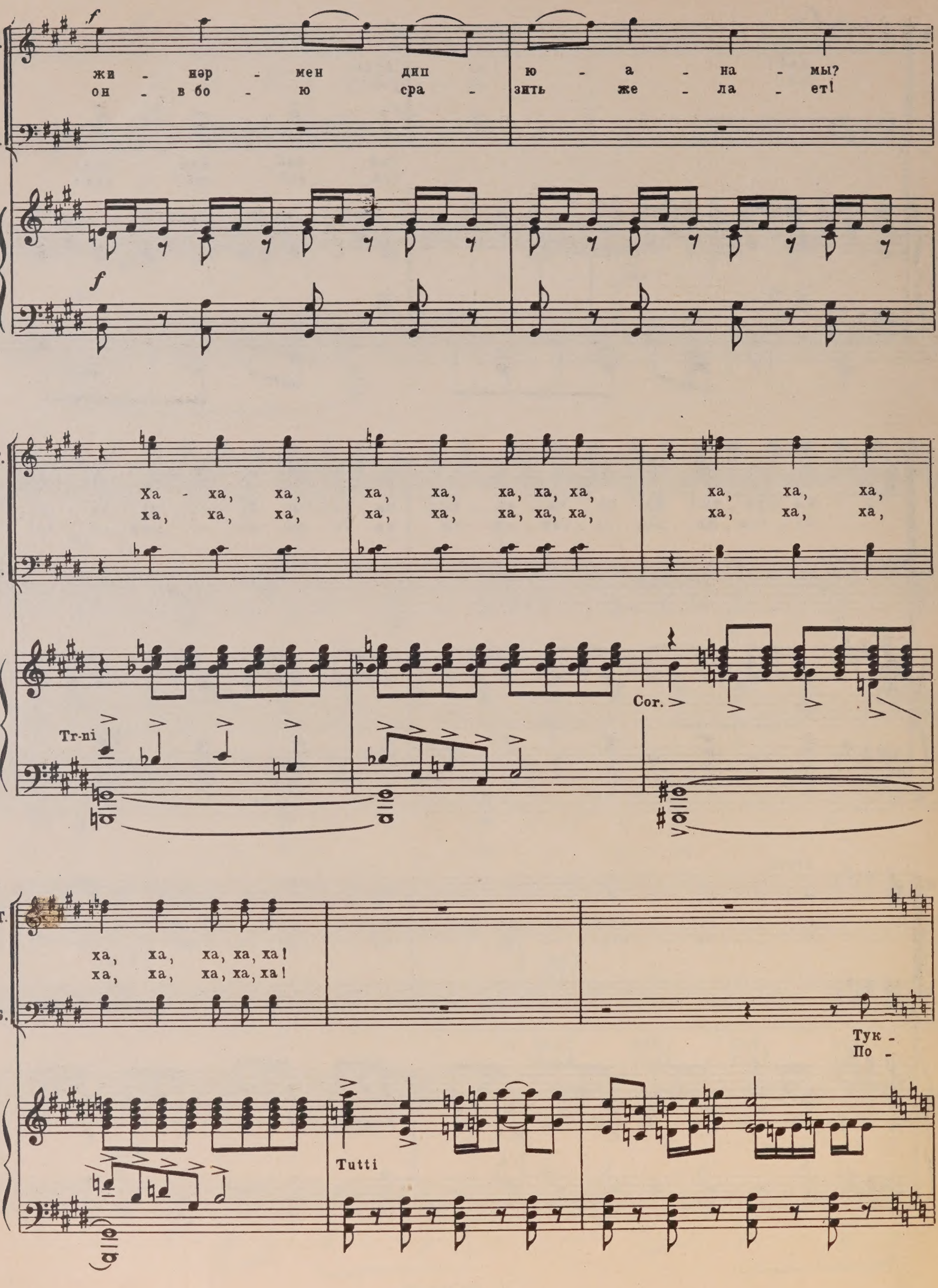
(На холме появляется Кулупай-звероподобный великан, вооруженный огромным мечом и щитом)

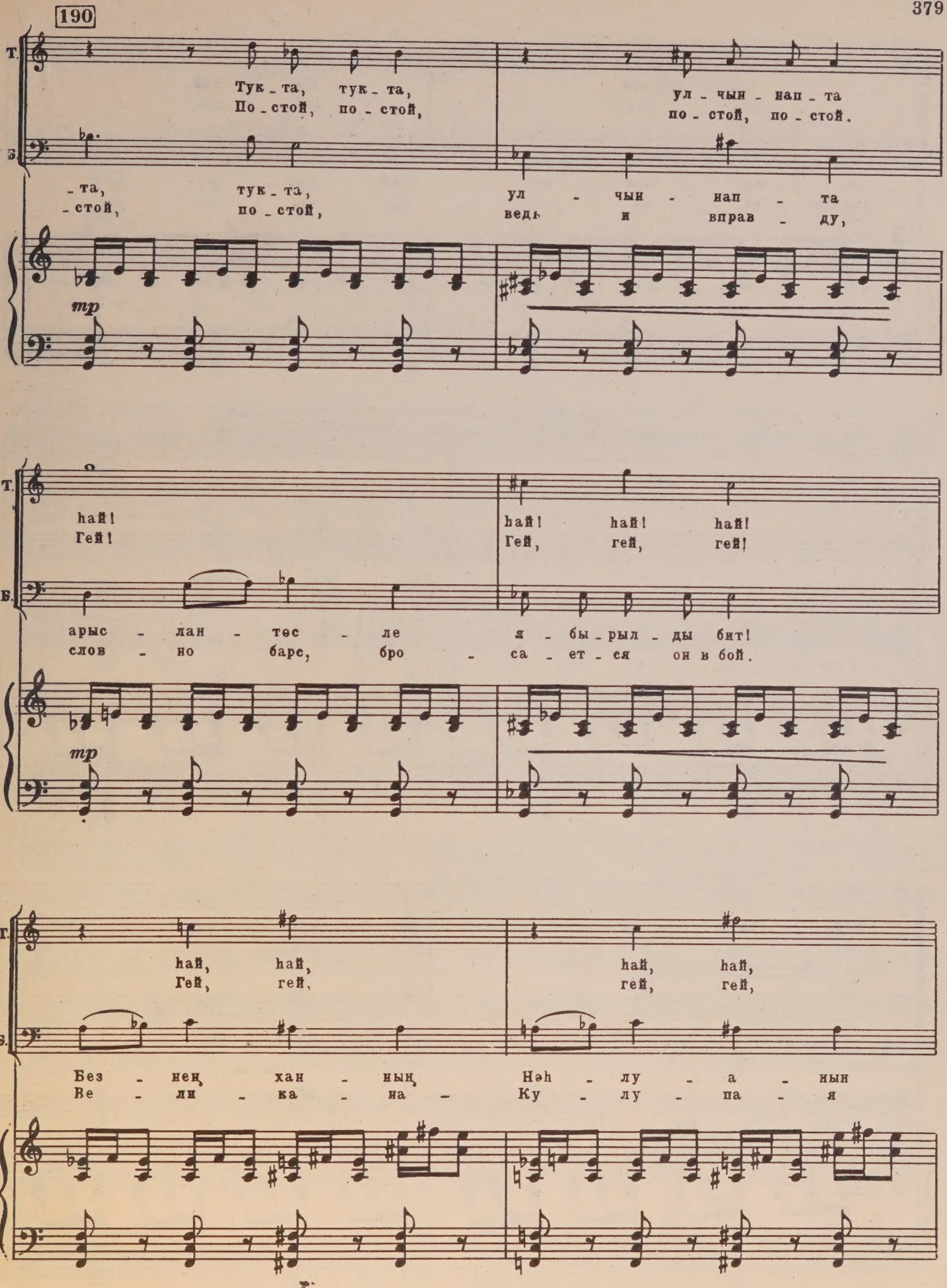


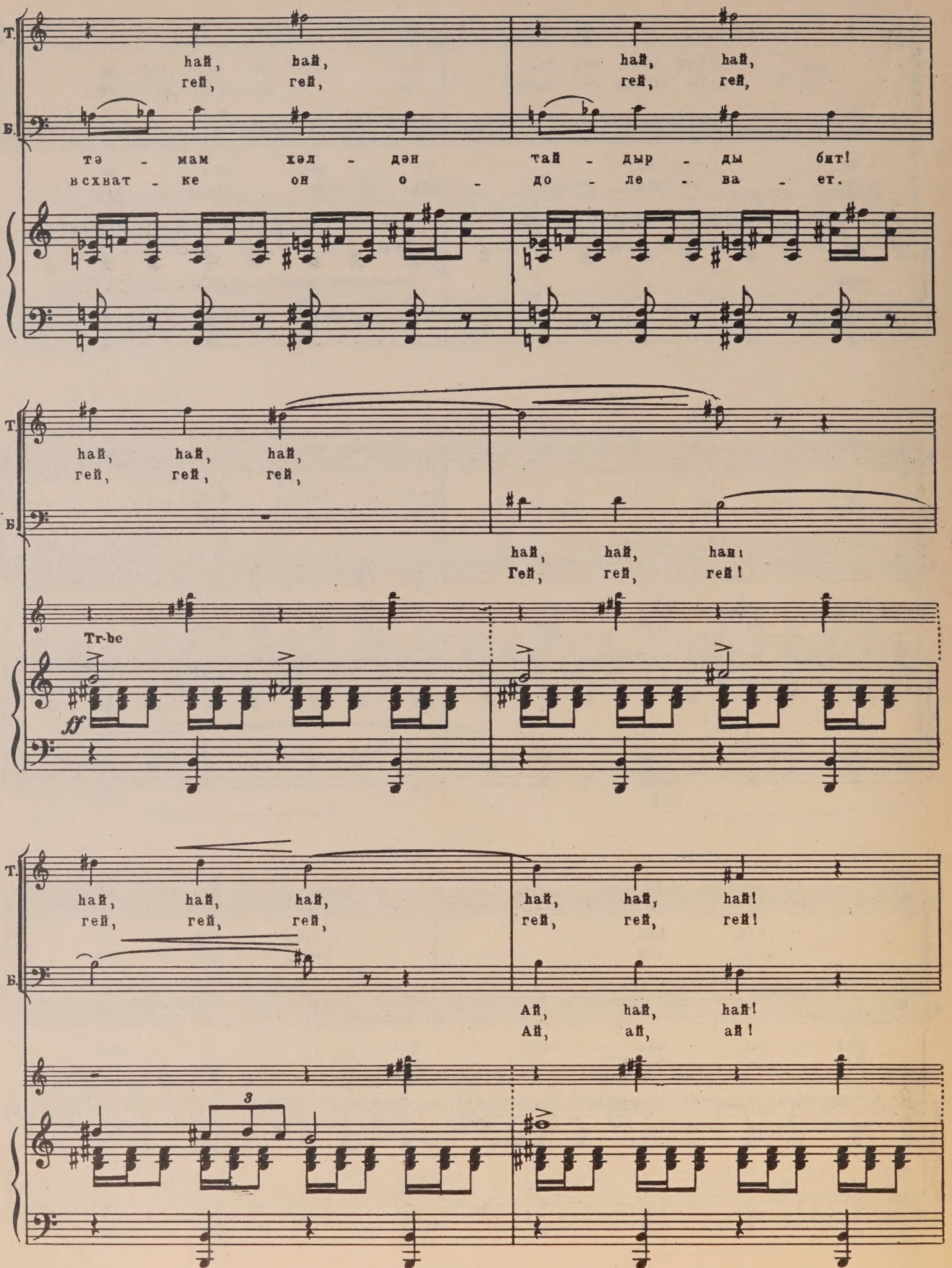

Хор
188
Т.
Б.
Ка - ра - гыз бу би - ча - ра - ны
По - гля - ди ты, по - гля - ди ты
ка - ра - гыз бу ди - ва - на - ны,
на бе - зум - но - го джи - ги - та.
өл - лә чын да
И - ли вправ - ду
Ку - лу - пай - ны жи - ңәр - мен дип ю - а - на - мы?
Ку - лу - па - я он в бо - ю сра зить же - ла - ет?

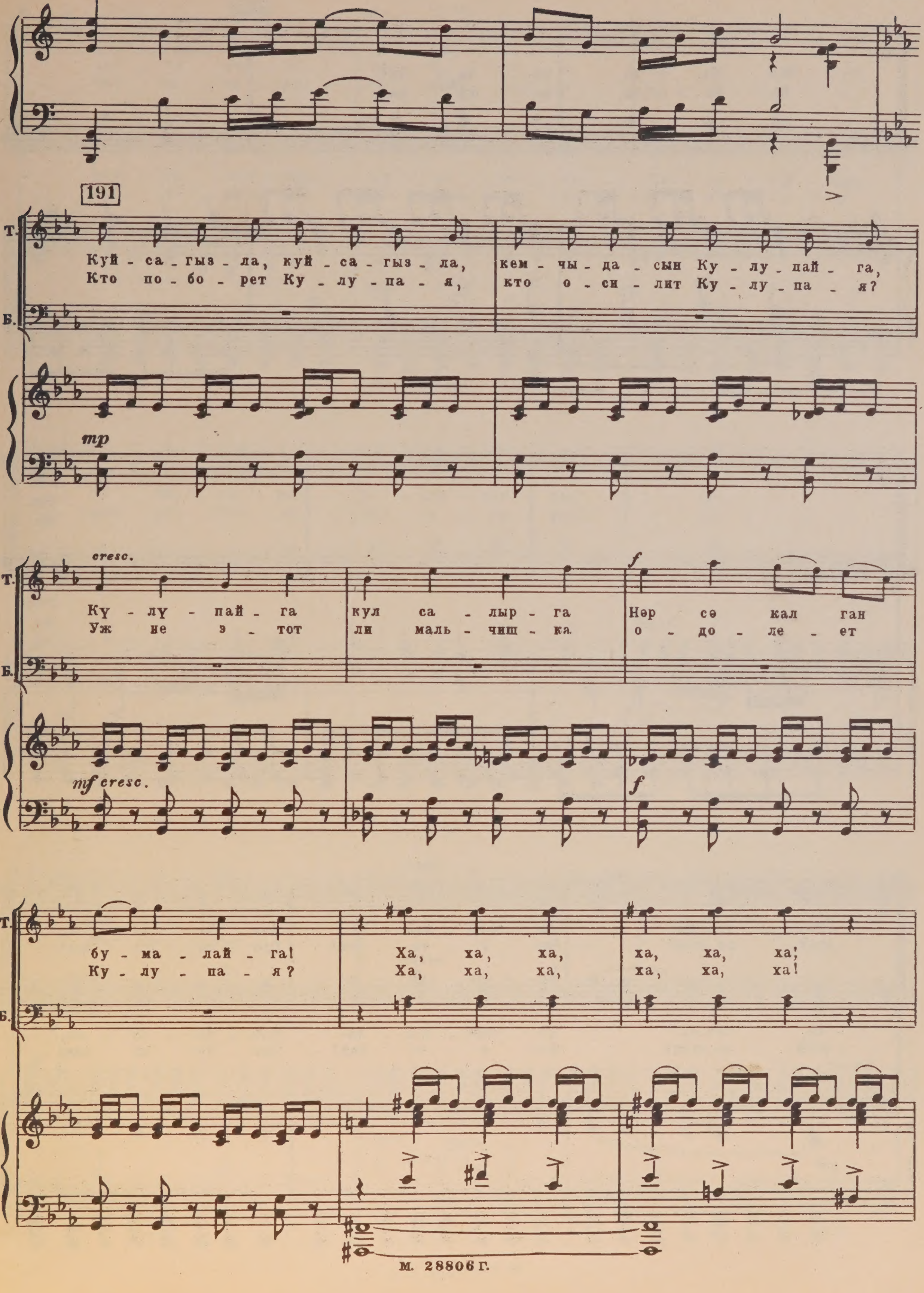

Т.
ха, ха, ха, ха, ха, ха!
ха, ха, ха, ха, ха, ха!
Б.
Cor.
189 Allegro
hай! Гей!
hай! Гей!
hай! Гей! hай, Гей! hай, Гей! hай! Гей!
Archi

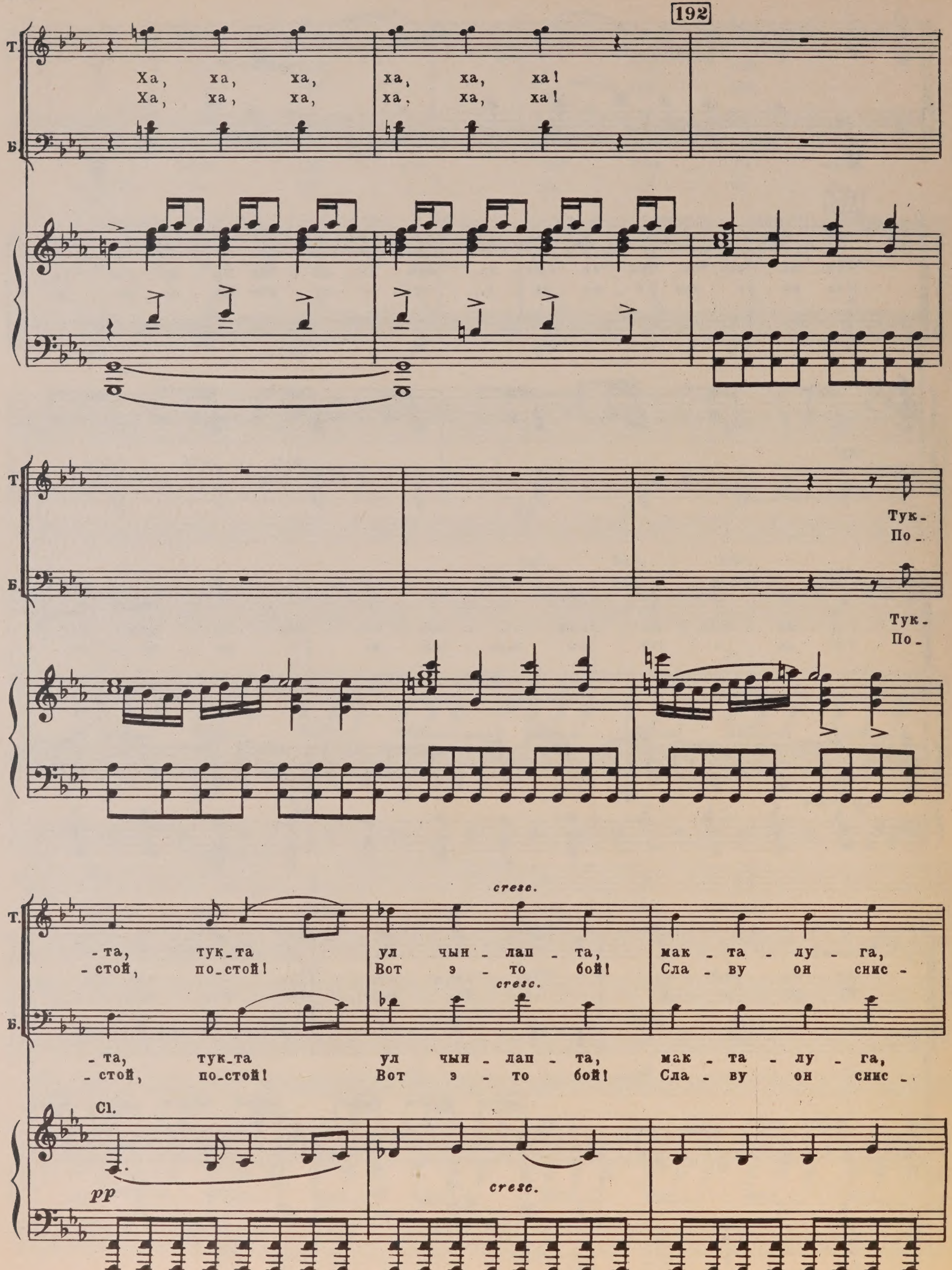

Т.
Б.
f
һай!
Гей!
һай!
Гей!
f
һай, һай, һай, һай!
Гей, гей, гей, гей!
Ка_ра_гыз бу би_ча_ра_ны, ка_ра_гыз бу ди_ва_на_ны,
По_гля_ди ты, по_гля_ди ты на бе_зум_но_го джи_ги_та!
mf
cresc.
әл_лә чын_да Ку_лу_пай_ны
И_ли вправ_ду Ку_лу_па_я
cresc.

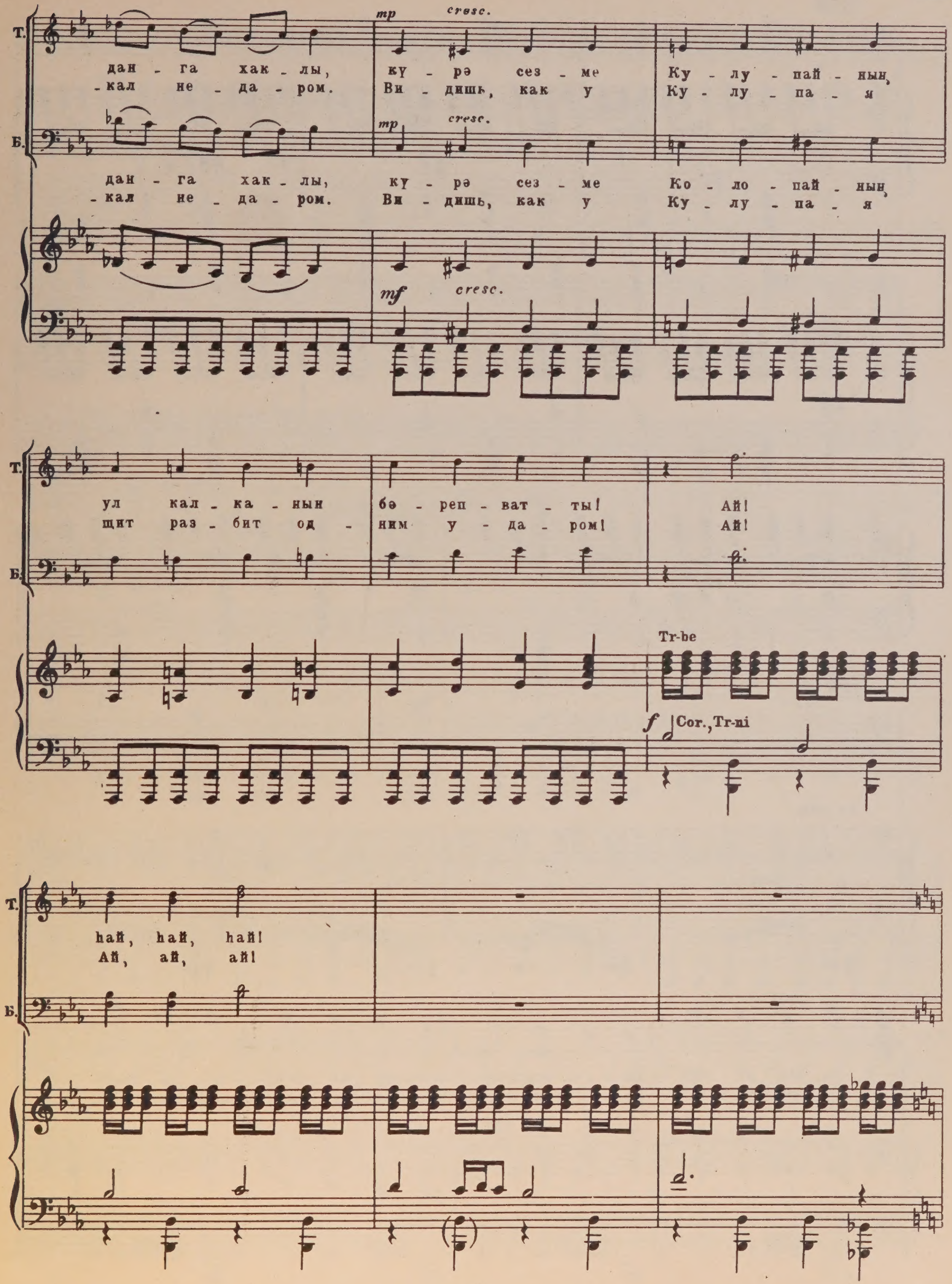

Т.
Б.
жи - нәр - мен дип ю - а - на - мы?
он - в бо - ю сра - зить же - ла - ет!
Ха - ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха,
ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха,
Tr-ni
Cor.
ха, ха, ха, ха, ха!
ха, ха, ха, ха, ха!
Тук -
По -
Tutti

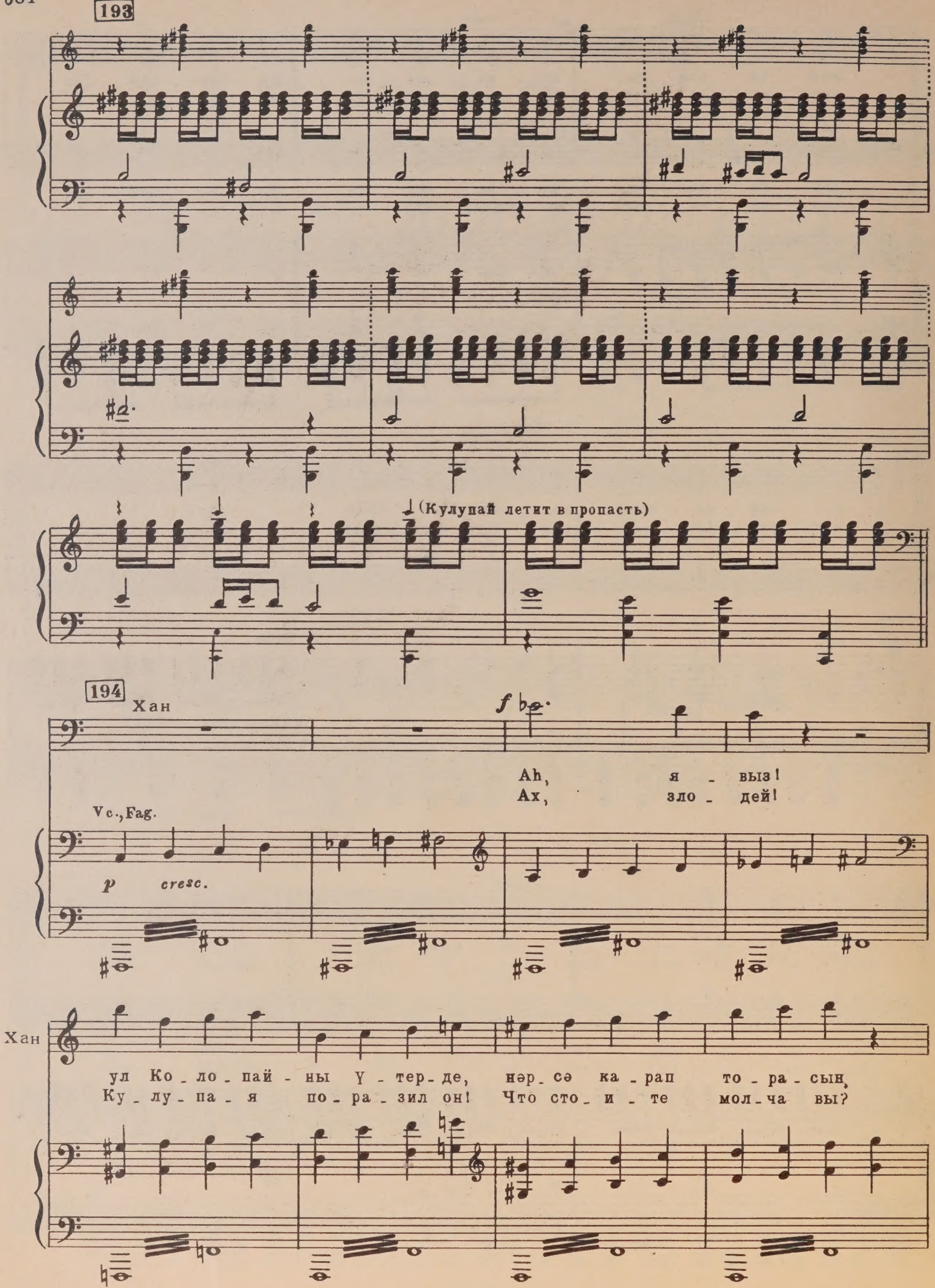

190
Т.
Б.
Тук - та, тук - та,
По - стой, по - стой,
ул - чын - нап - та
по - стой, по - стой.
- та, тук - та,
- стой, по - стой,
ул - чын - нап - та
ведь и вправ - ду,
mp
hай!
Гей!
hай! hай! hай!
Гей, гей, гей!
арыс - лан - тэс - ле
слов - но барс, бро -
я - бы - рыл - ды бит!
са - ет - ся он в бой.
hай, hай,
Гей, гей,
hай, hай,
гей, гей,
Без - нең хан - ның
Ве - ли - ка - на -
Нәһ - лу - а - нын
Ку - лу - па - я

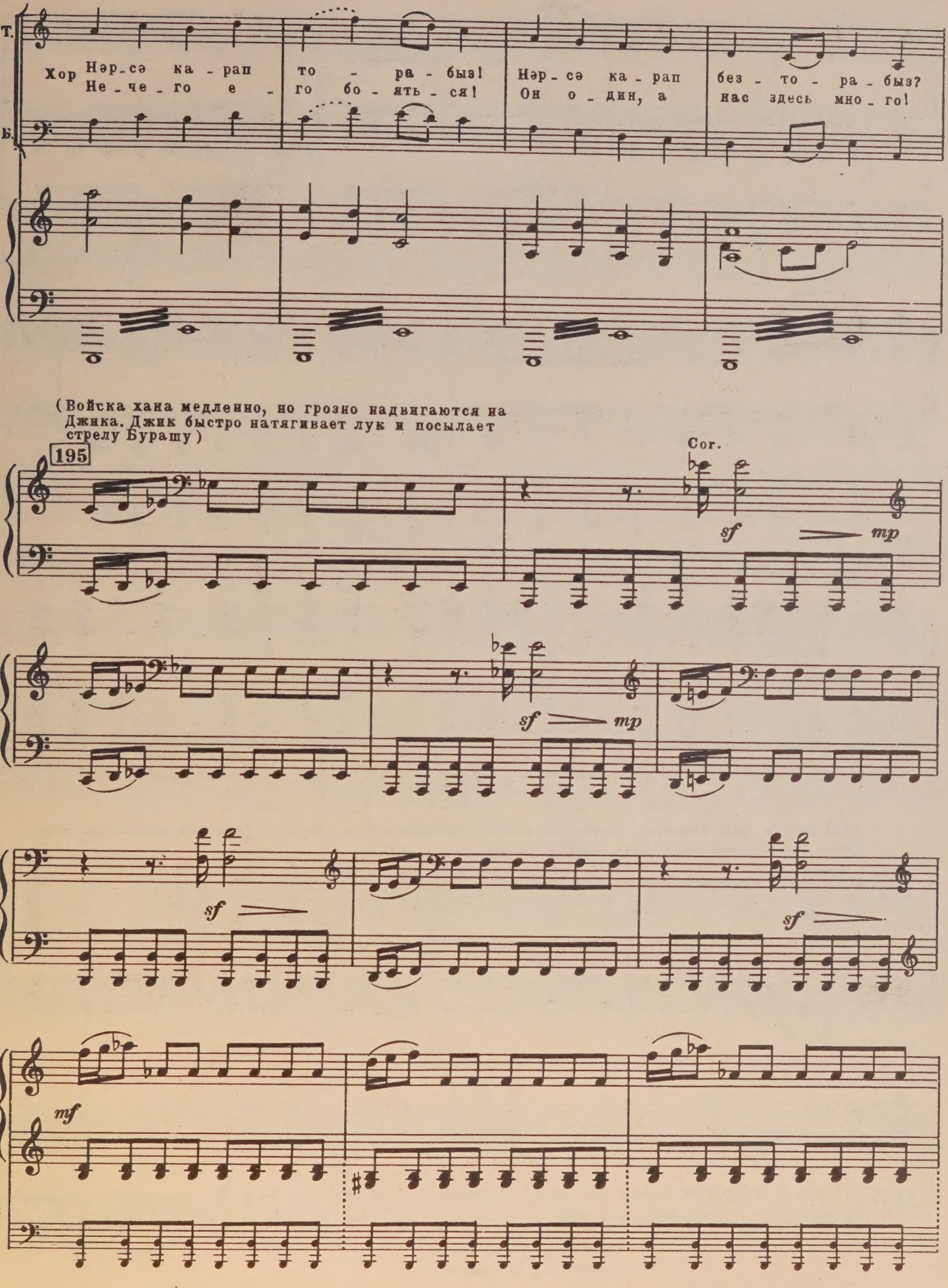

Т.
hай, hай,
гей, гей,
hай, hай,
гей, гей,
Б.
тә - мам хәл - дән тай - дыр - ды бит!
всхват - ке он о - до - ле - ва - ет.
hай, hай, hай,
гей, гей, гей,
hай, hай, hаи:
Гей, гей, гей!
Tr-be
ff
hай, hай, hай,
гей, гей, гей,
hай, hай, hай!
гей, гей, гей!
Ай, hай, hай!
Ай, ай, ай!

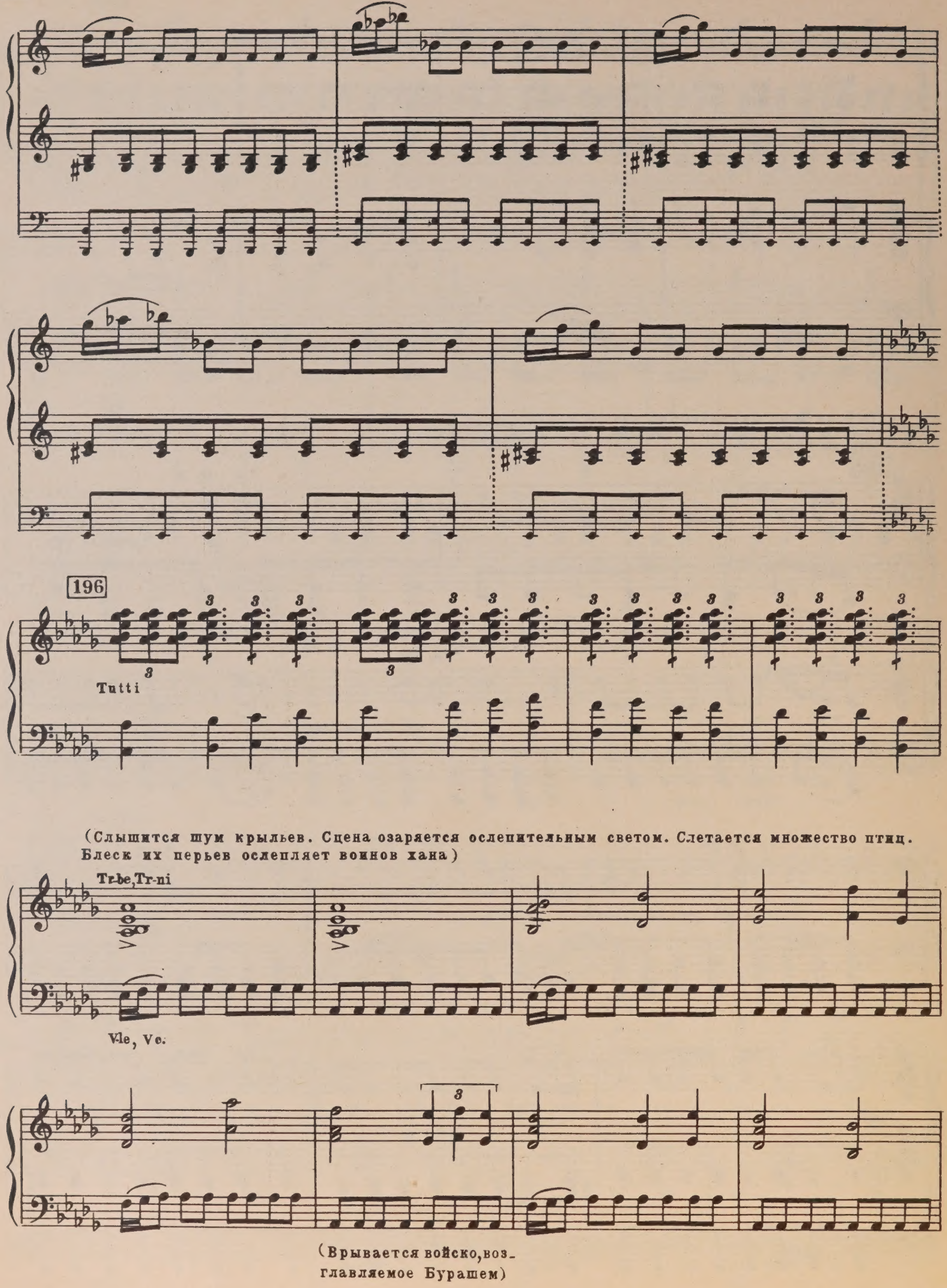

191
Т.
Б.
Куй - са - гыз - ла, куй - са - гыз - ла,
Кто по - бо - рет Ку - лу - па - я,
кем - чы - да - сын Ку - лу - пай - га,
кто о - си - лит Ку - лу - па - я?
mp
cresc.
Кү - лү - пай - га
Уж не э - тот
кул са - лыр - га
ли маль - чиш - ка
f
Нәр сә кал ган
о - до - ле - ет
mf cresc.
бу - ма - лай - га!
Ку - лу - па - я?
Ха, ха, ха,
Ха, ха, ха,
ха, ха, ха!
ха, ха, ха!

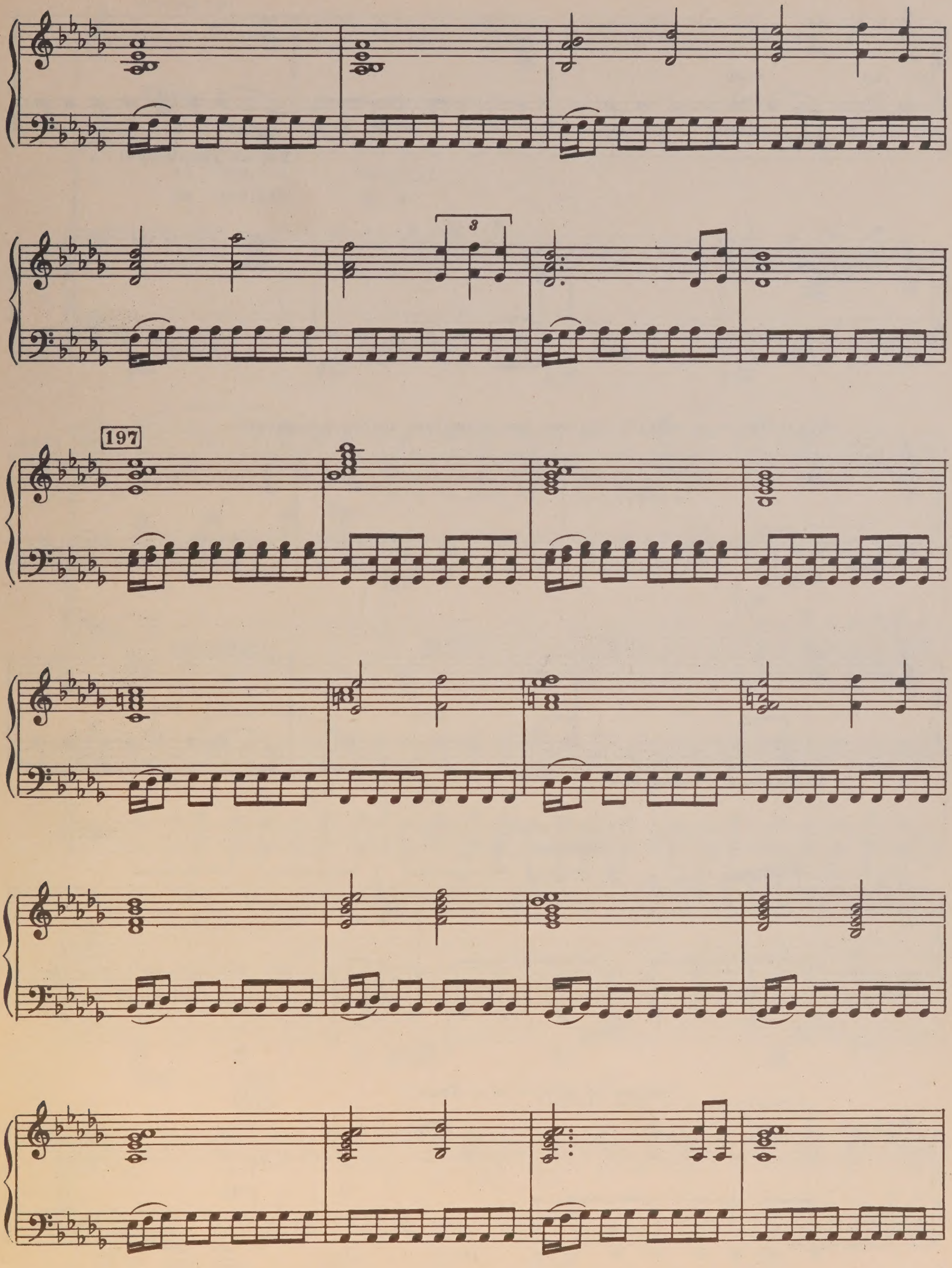

192
Т.
Б.
Ха, ха, ха, ха, ха, ха!
Ха, ха, ха, ха, ха, ха!
Тук-
По-
Тук-
По-
cresc.
-та, тук-та ул чын-лап-та, мак-та-лу-га,
-стой, по-стой! Вот э-то бой! Сла-ву он снис-
-та, тук-та ул чын-лап-та, мак-та-лу-га,
-стой, по-стой! Вот э-то бой! Сла-ву он снис-
Cl.
pp
cresc.

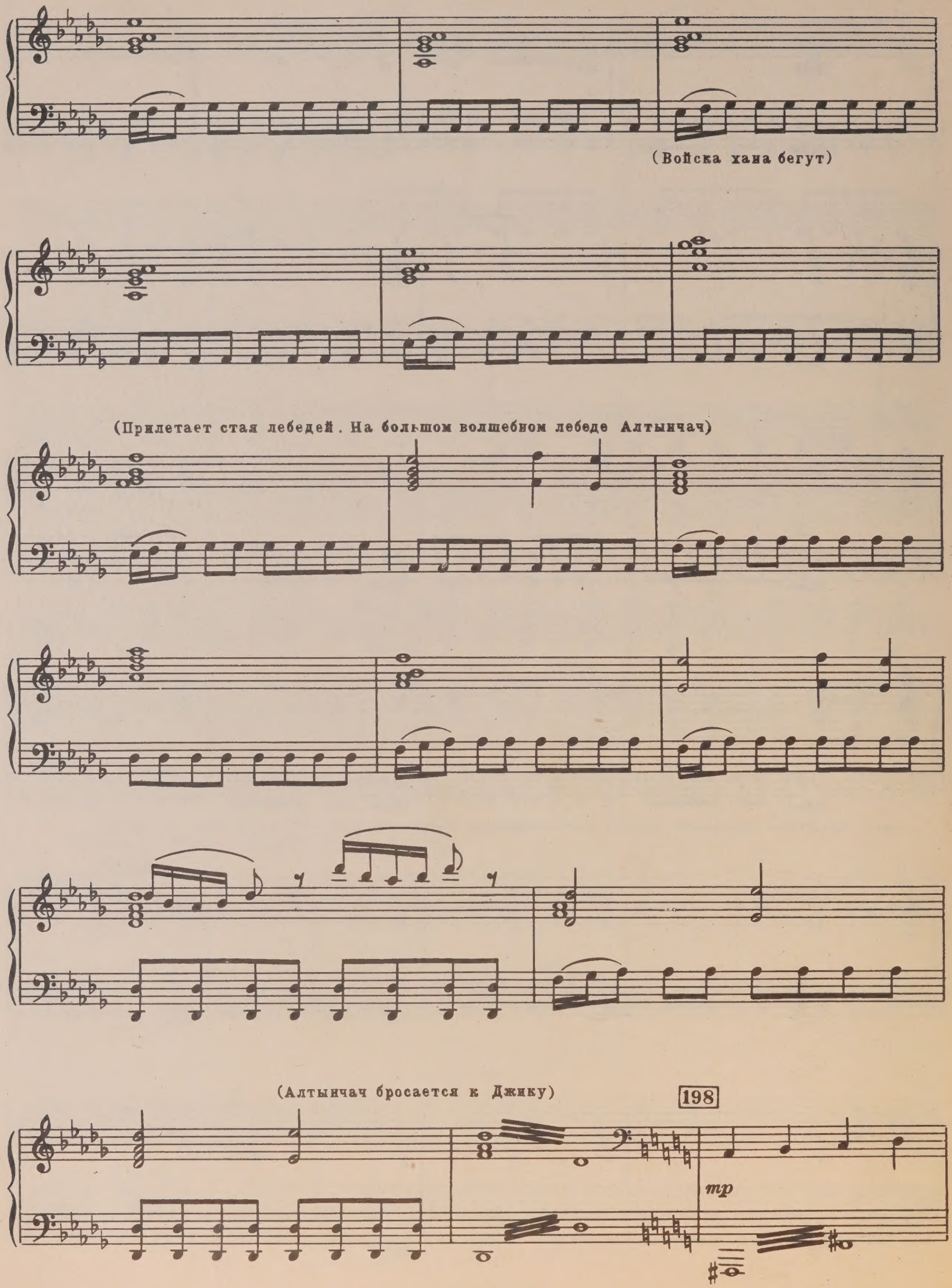

Т.
дан - га хак - лы, кү - рә сез - ме Ку - лу - пай - нын,
-кал не - да - ром. Ви - дишь, как у Ку - лу - па - я
mp cresc.
Б.
дан - га хак - лы, кү - рә сез - ме Ко - ло - пай - нын,
-кал не - да - ром. Ви - дишь, как у Ку - лу - па - я
mp cresc.
mf cresc.
ул кал - ка - нын бә - реп - ват - ты! Ай!
щит раз - бит од - ним у - да - ром! Ай!
Tr-be
f Cor., Tr-ni
hай, hай, hай!
Ай, ай, ай!

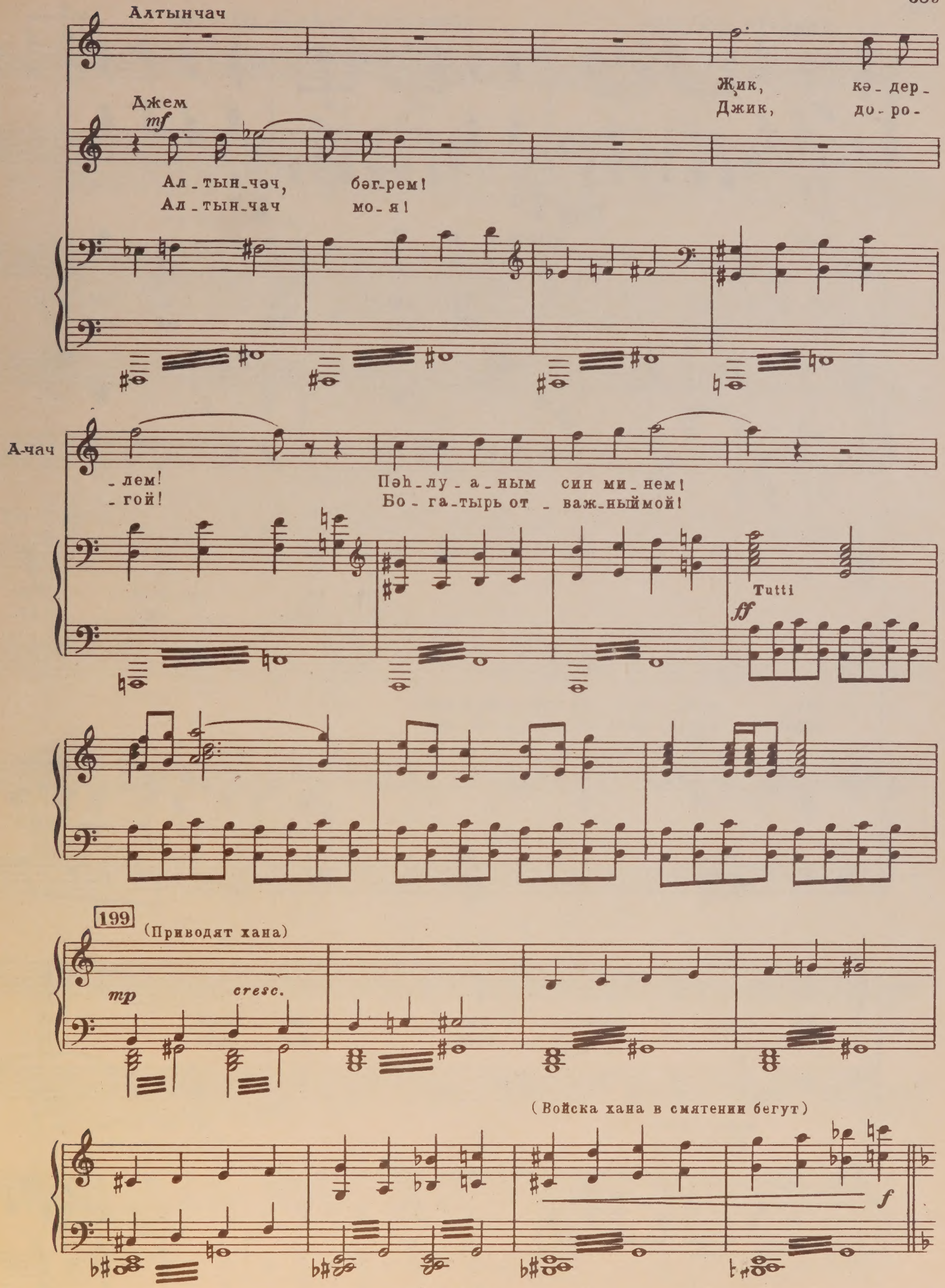

193
(Кулупай летит в пропасть)
194
Хан
f
Ah, я - выз!
Ах, зло - дей!
Vc., Fag.
p cresc.
Хан
ул Ко - ло - пай - ны ү - тер - де, нәр - сә ка - рап то - ра - сын,
Ку - лу - па - я по - ра - зил он! Что сто - и - те мол - ча вы?

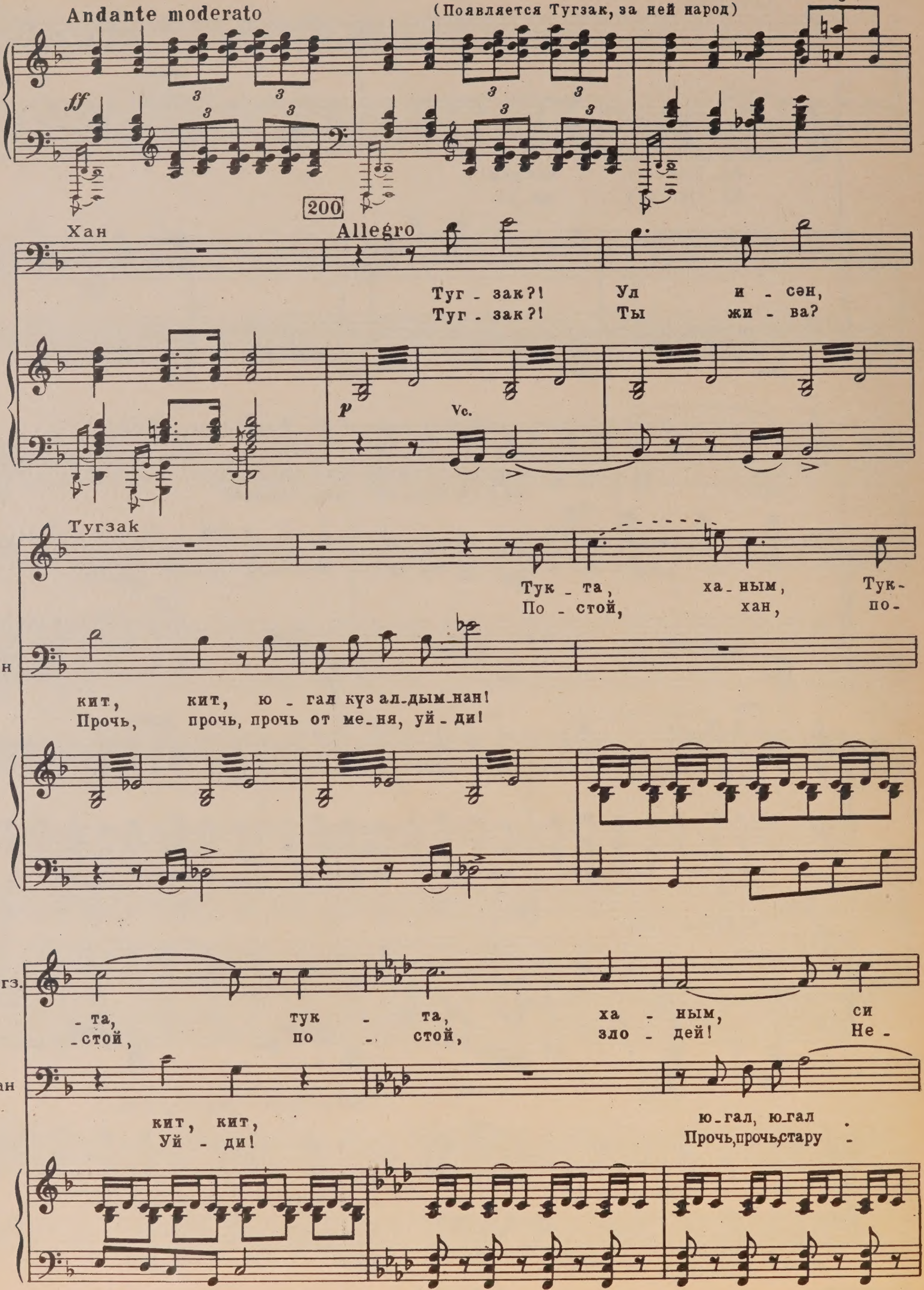

Т.
Б.
Хор Нәр-сә ка-рап то-ра-быз! Нәр-сә ка-рап без-то-ра-быз?
Не-че-го е-го бо-ять-ся! Он о-дин, а нас здесь мно-го!
(Войска хана медленно, но грозно надвигаются на Джика. Джик быстро натягивает лук и посылает стрелу Бурашу)
195
Cor.
sf
mp
mf

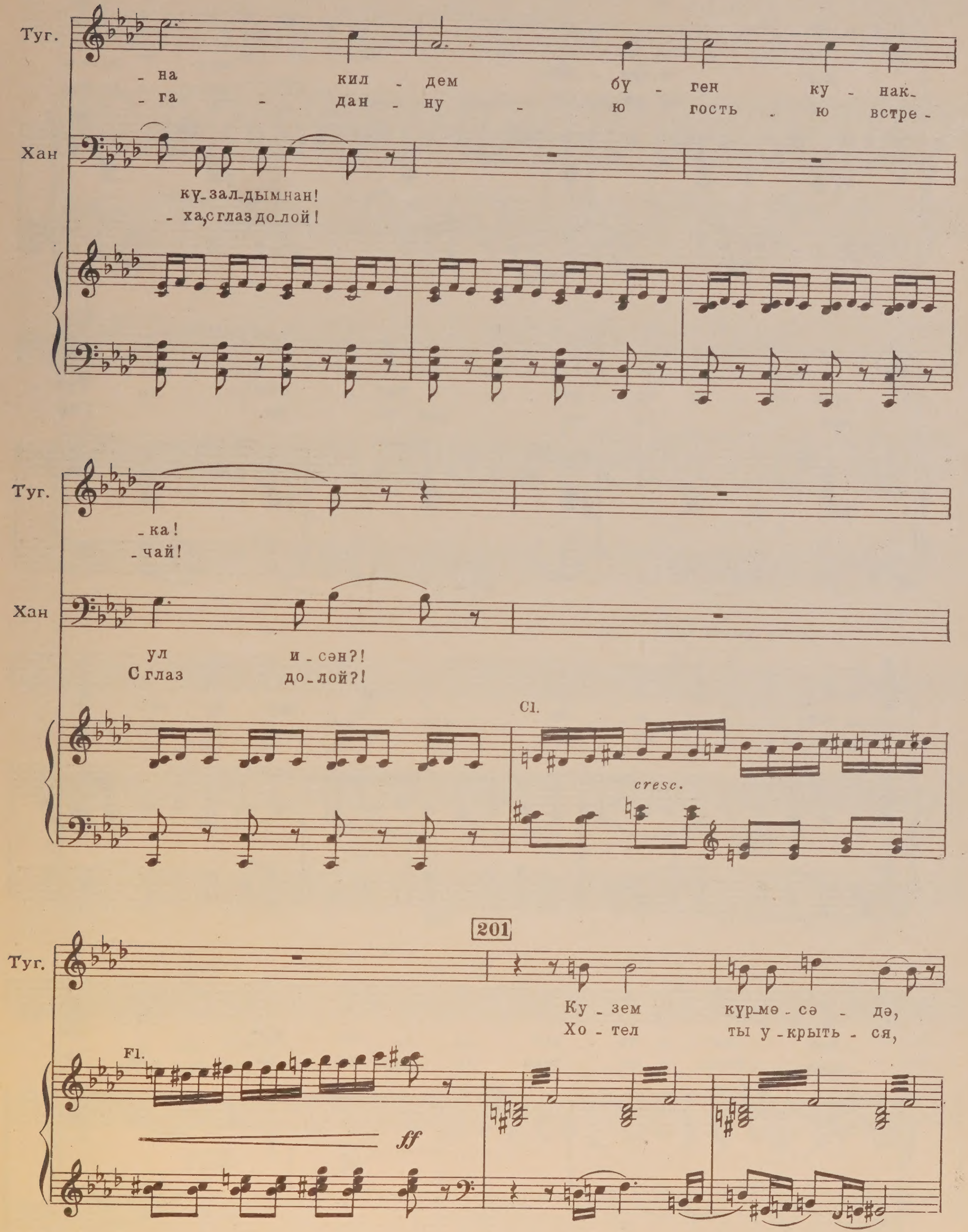

196
Tutti
(Слышится шум крыльев. Сцена озаряется ослепительным светом. Слетается множество птиц. Блеск их перьев ослепляет воинов хана)
Tr-be, Tr-ni
Vle, Vc.
(Врывается войско, возглавляемое Бурашем)


3
197

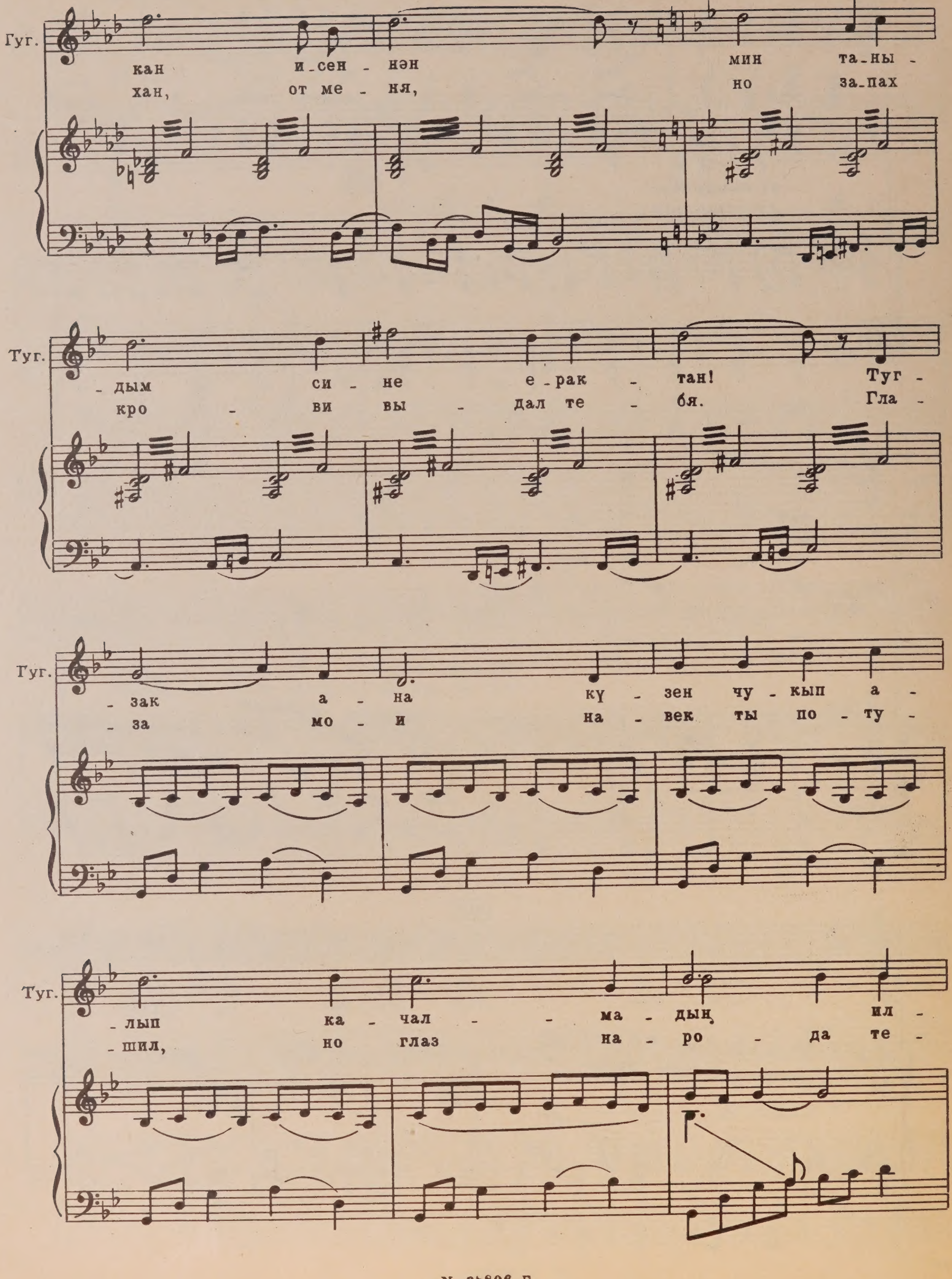

(Войска хана бегут)
(Прилетает стая лебедей. На большом волшебном лебеде Алтынчач)
(Алтынчач бросается к Джику)
198
mp

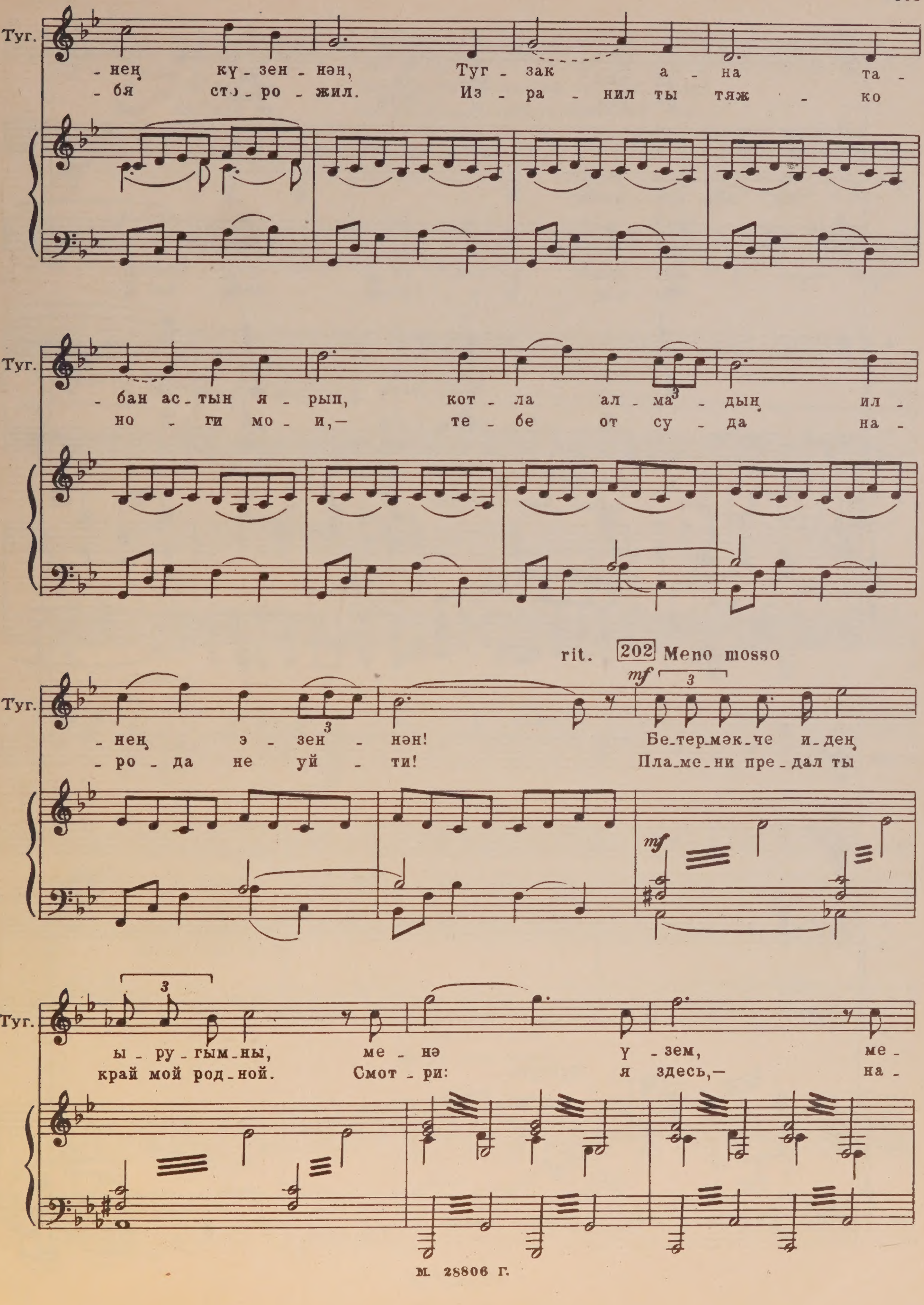

Алтынчач
Жик, кә-дер-
Джик, до-ро-
Джем
mf
Ал-тын-чәч, бәг-рем!
Ал-тын-чач мо-я!
А-чач
-лем!
-гой!
Пәһ-лу-а-ным син ми-нем!
Бо-га-тырь от-важ-ный мой!
Tutti
ff
199
(Приводят хана)
mp
cresc.
(Войска хана в смятении бегут)
f

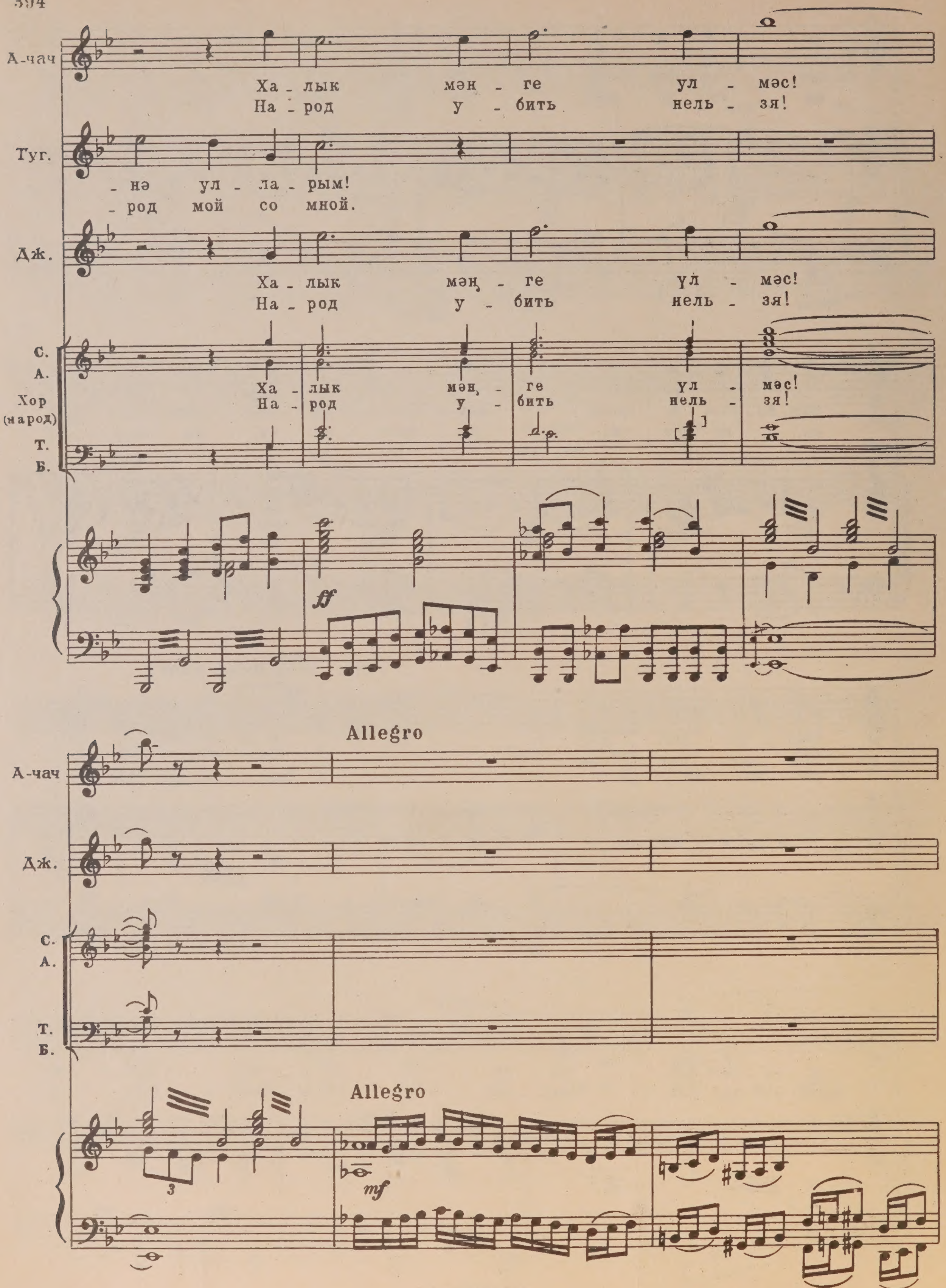

Andante moderato
(Появляется Тугзак, за ней народ)
ff
200
Хан
Allegro
Туг - зак?! Ул и - сэн,
Туг - зак?! Ты жи - ва?
p
Vc.
Tугзак
Тук - та, ха - ным, Тук-
По - стой, хан, по-
Хан
кит, кит, ю - гал куз ал-дым-нан!
Прочь, прочь, прочь от ме-ня, уй-ди!
Тугз.
- та, тук - та, ха - ным, си
- стой, по - стой, зло - дей! Не -
Хан
кит, кит,
Уй - ди!
ю-гал, ю-гал
Прочь, прочь, стару -

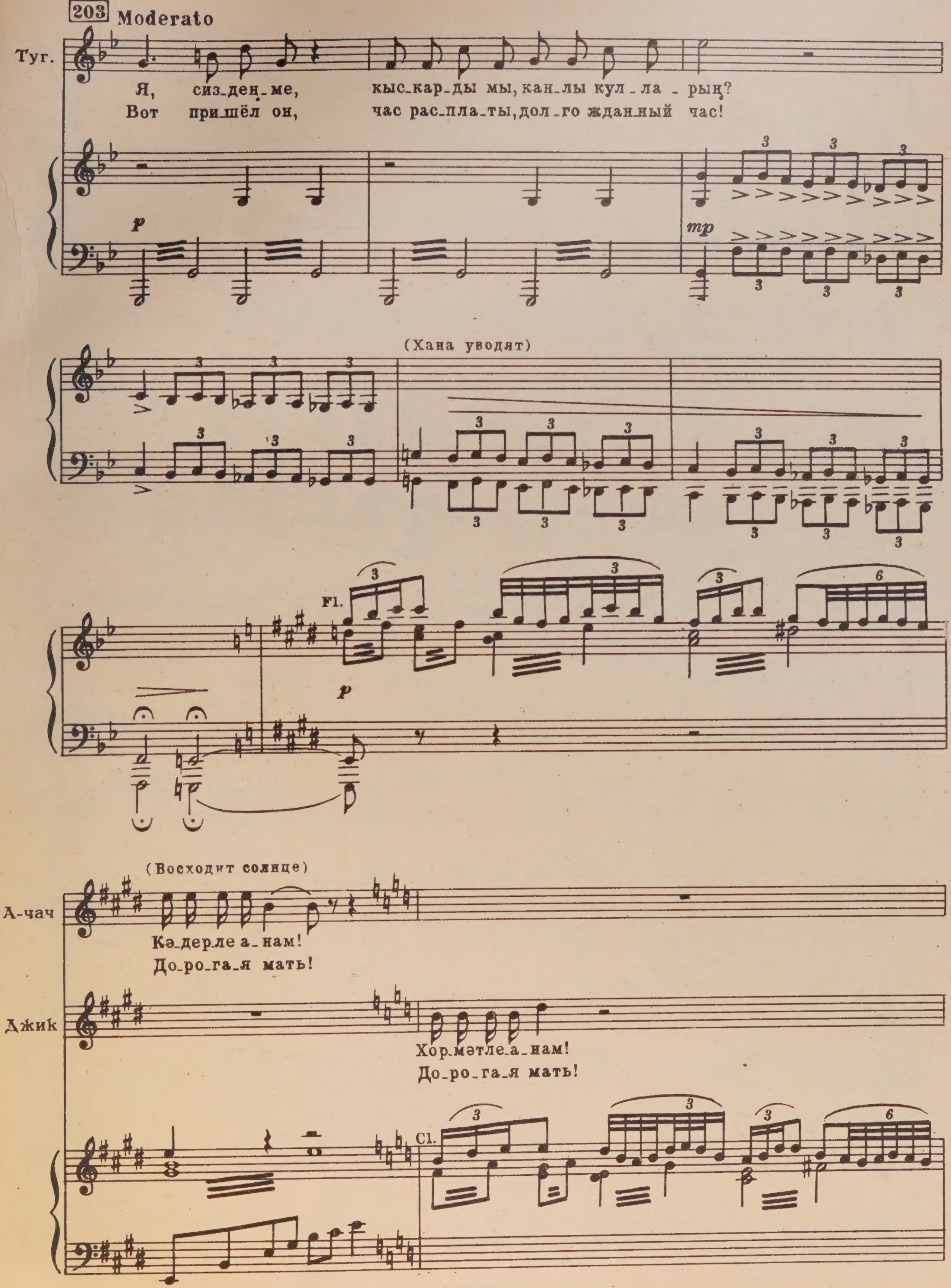

Туг.
- на кил - дем бү - ген ку - нак-
- га - дан - ну - ю гость - ю встре-
Хан
кү-зал-дымнан!
- ха, с глаз до-лой!
Туг.
- ка!
- чай!
Хан
ул и - сэн?!
С глаз до-лой?!
Cl.
cresc.
201
Туг.
Ку - зем күр-мә - сә - дә,
Хо - тел ты у - крыть - ся,
Fl.
ff

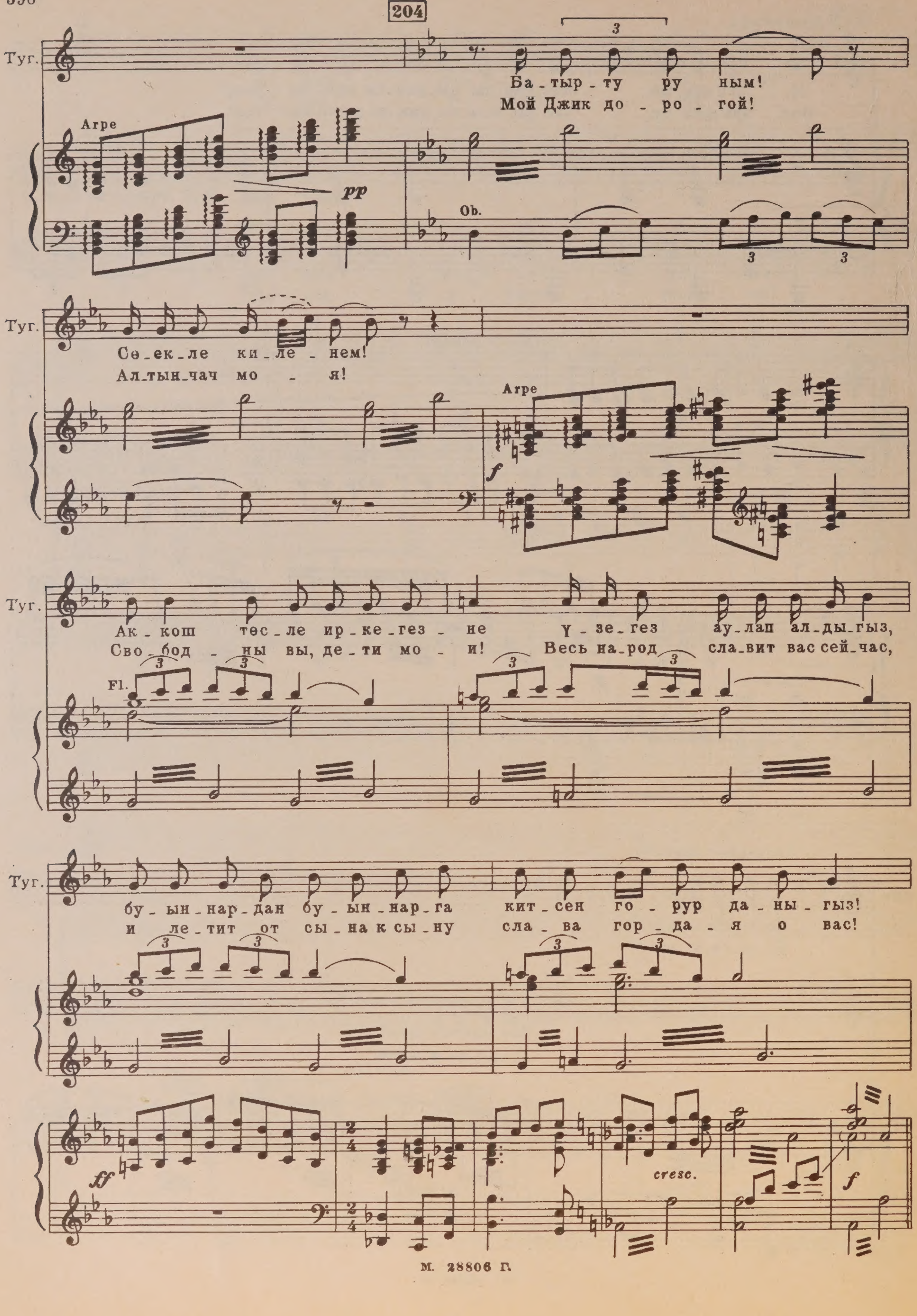
М. 28806 Г.


Туг.
кан и_сен_нэн мин та_ны_
хан, от ме_ня, но за_пах
Туг.
_дым си_не е_рак_тан! Туг_
кро_ви вы_дал те_бя. Гла_
Туг.
_зак а_на кү_зен чу_кып а_
_за мо_и на_век ты по_ту_
Туг.
_лып ка_чал_ма_дың ил_
_шил, но глаз на_ро_да те_

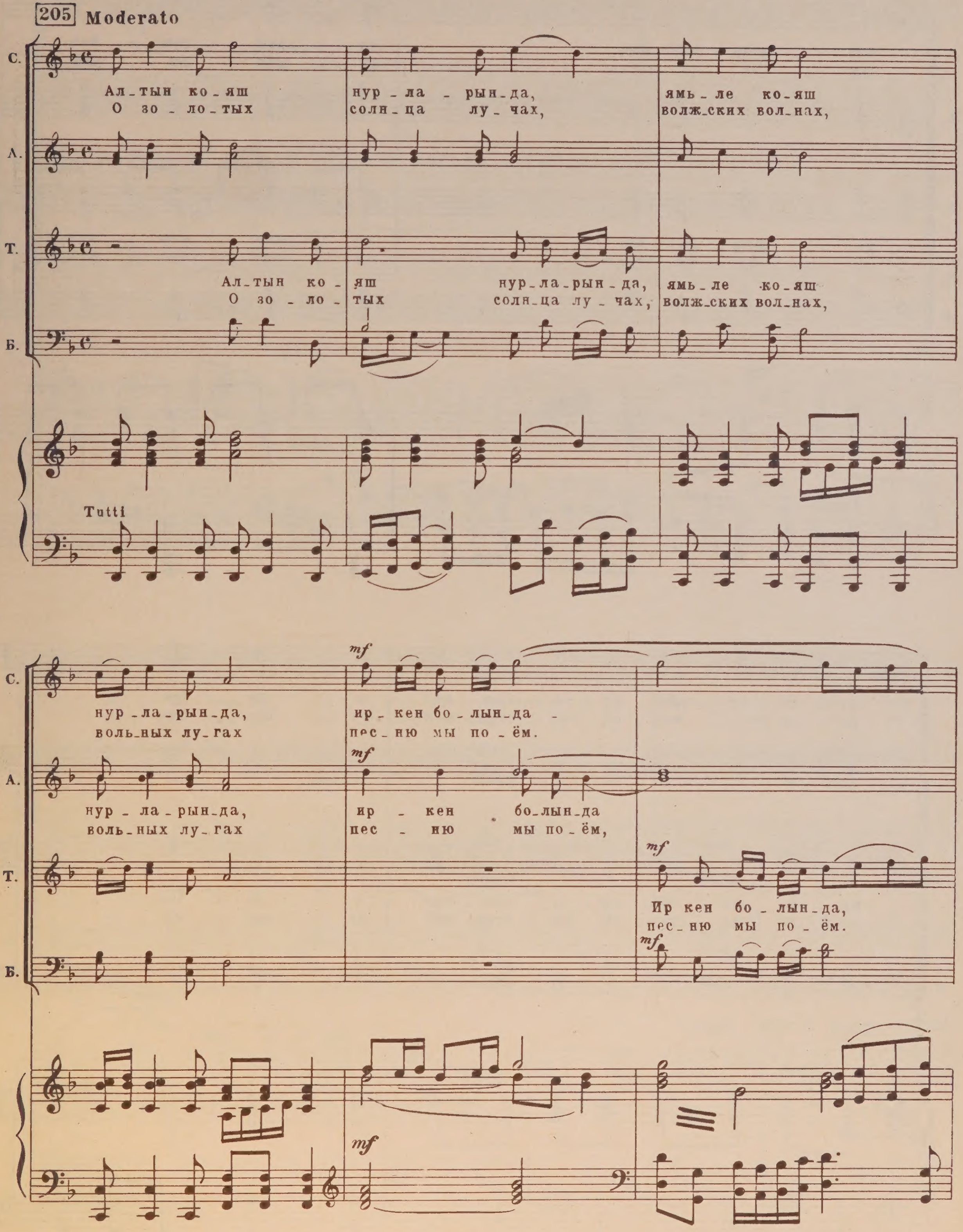

Туг.
-нең күзен-нән, Тугзак ана та-
-бя сторожил. Изранил ты тяж-ко
Туг.
-бан астын ярып, котла алмадың ил-
но-ги мои,— тебе от суда на-
rit.
202 Meno mosso
mf
Туг.
-нең эзен-нән! Бетермәкче идең
-рода не уйти! Пламени предал ты
Туг.
ыругымны, менә үзем, ме-
край мой родной. Смотри: я здесь,— на-

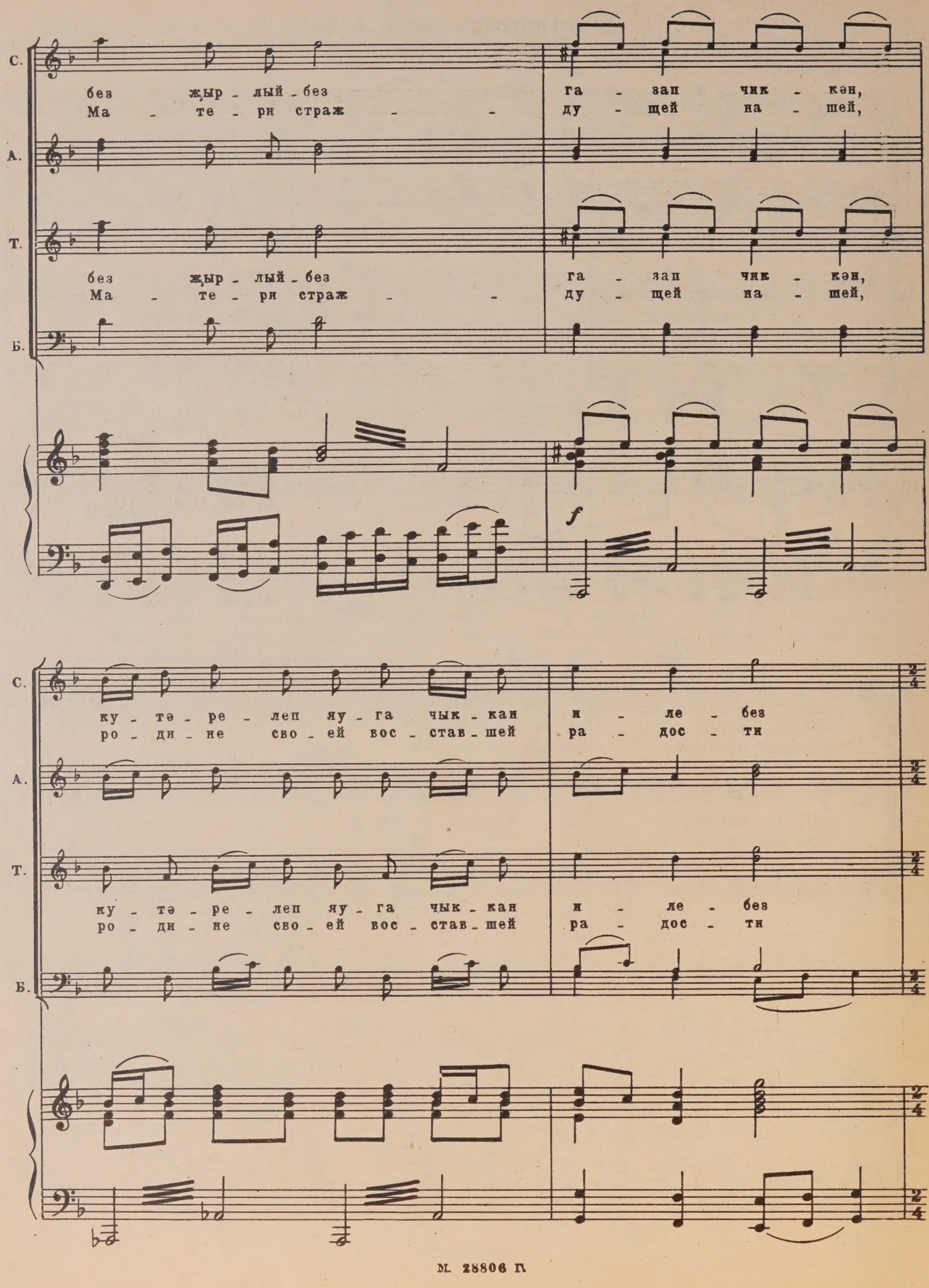

А-чач
Ха-лык мәң-ге ул-мәс!
На-род у-бить нель-зя!
Туг.
-нә ул-ла-рым!
-род мой со мной.
Дж.
Ха-лык мәң-ге ул-мәс!
На-род у-бить нель-зя!
С.
А.
Хор (народ)
Ха-лык мәң-ге ул-мәс!
На-род у-бить нель-зя!
Т.
Б.
ff
Allegro
А-чач
Дж.
С.
А.
Т.
Б.
Allegro
mf

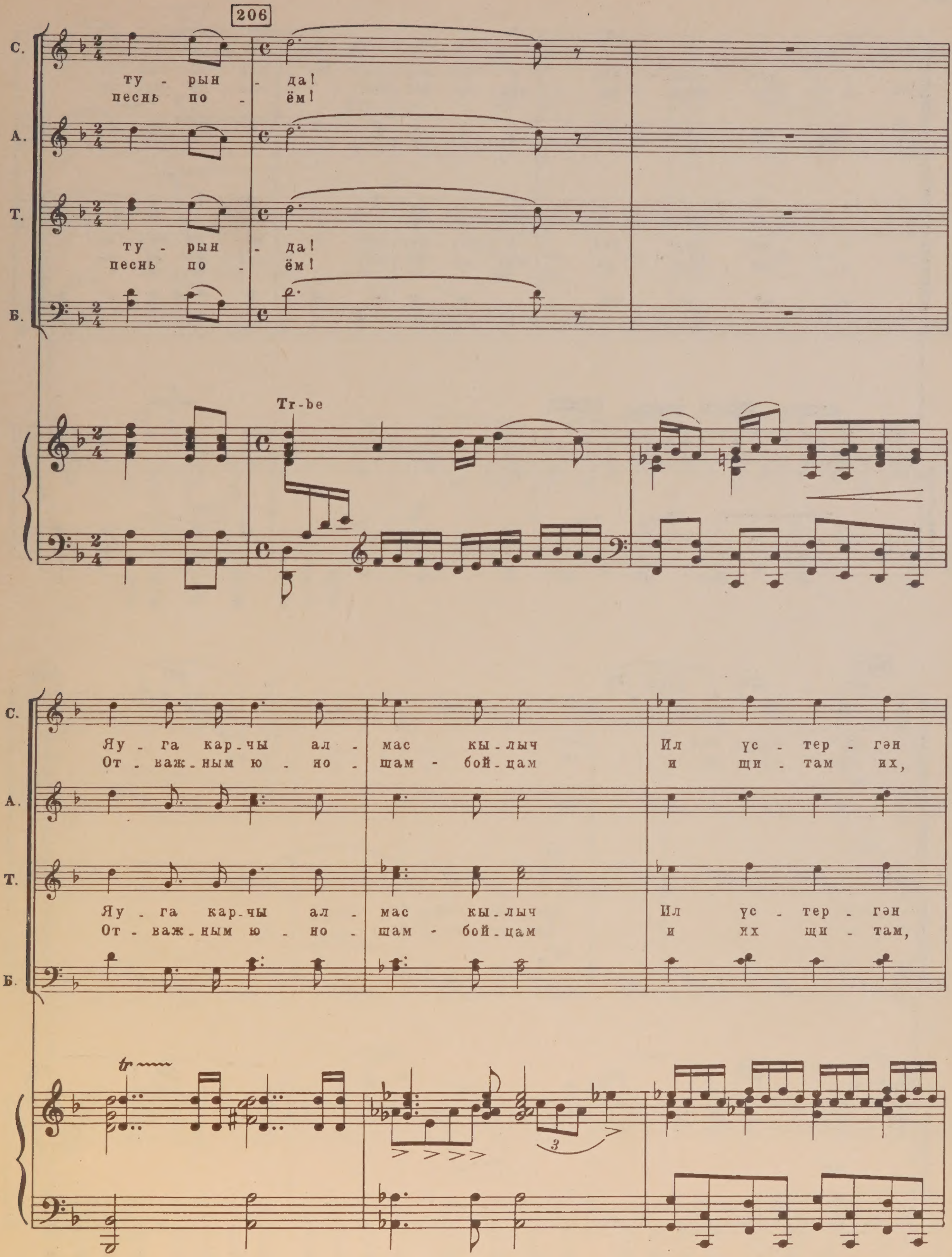

203 Moderato
Туг.
Я, сиз_дең_ме, кыс_кар_ды мы, кан_лы кул_ла_рың?
Вот при_шёл он, час рас_пла_ты, дол_го ждан_ный час!
p
mp
(Хана уводят)
Fl.
p
(Восходит солнце)
А-чач
Кәдерле а_нам!
До_ро_га_я мать!
Джик
Хор_мәтле_а_нам!
До_ро_га_я мать!
Cl.

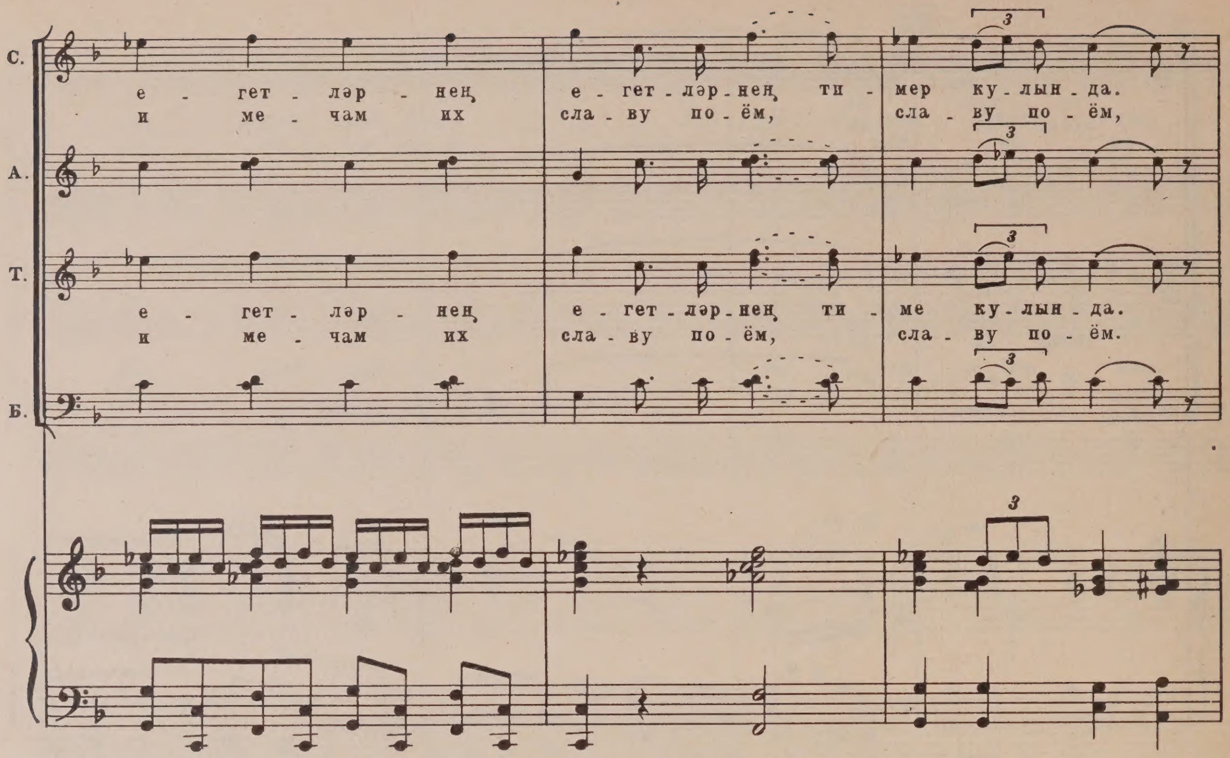

204
Туг.
Ба_тыр_ту ру ным!
Мой Джик до _ ро _ гой!
Arpe
pp
Ob.
Сө_ек_ле ки_ле_нем!
Ал_тын_чач мо _ я!
Arpe
f
Ак_кош төс_ле ир_ке_гез_не үзе_гез аулап ал_ды_гыз,
Сво_бод _ ны вы, де_ти мо _ и! Весь на_род сла_вит вас сей_час,
Fl.
бу_ын_нар_дан бу_ын_нар_га кит_сен го _ рур да_ны_гыз!
и ле_тит от сы_на к сы_ну сла_ва гор_да_я о вас!
ff
cresc.
f

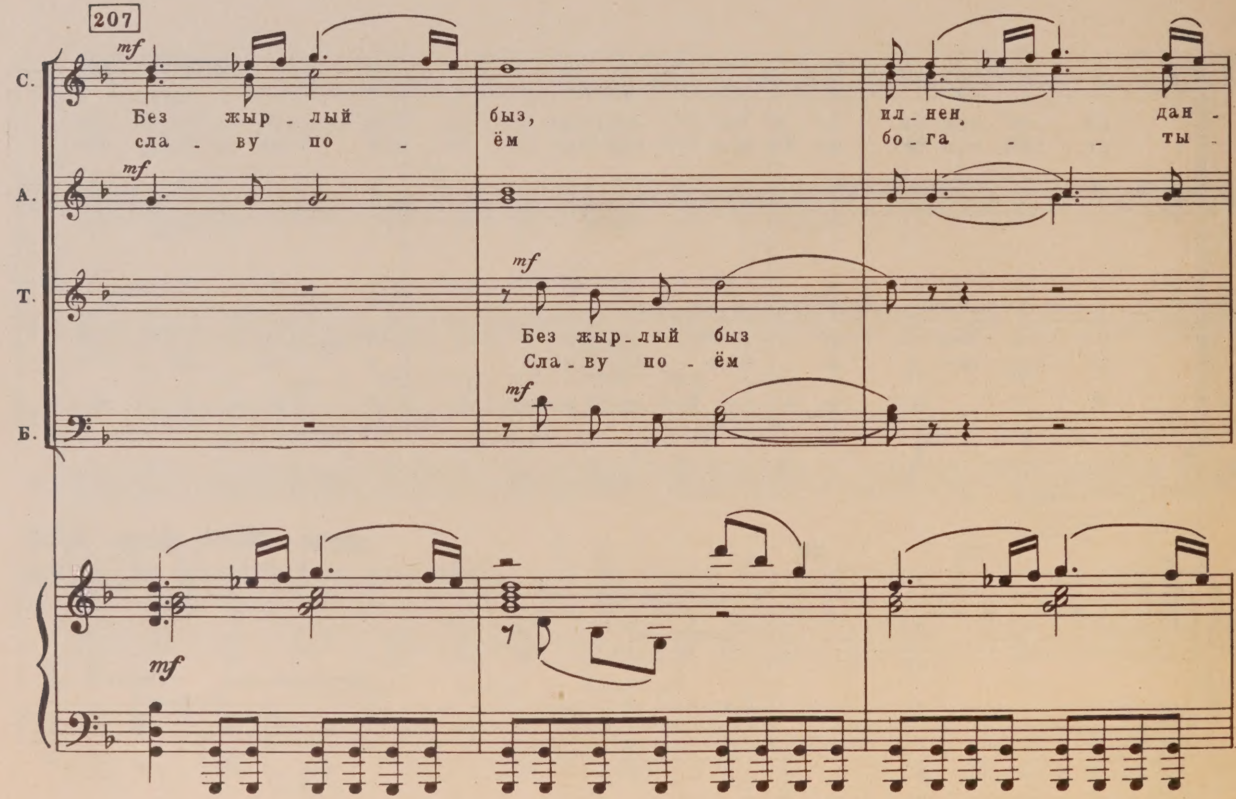
Заключительный хор

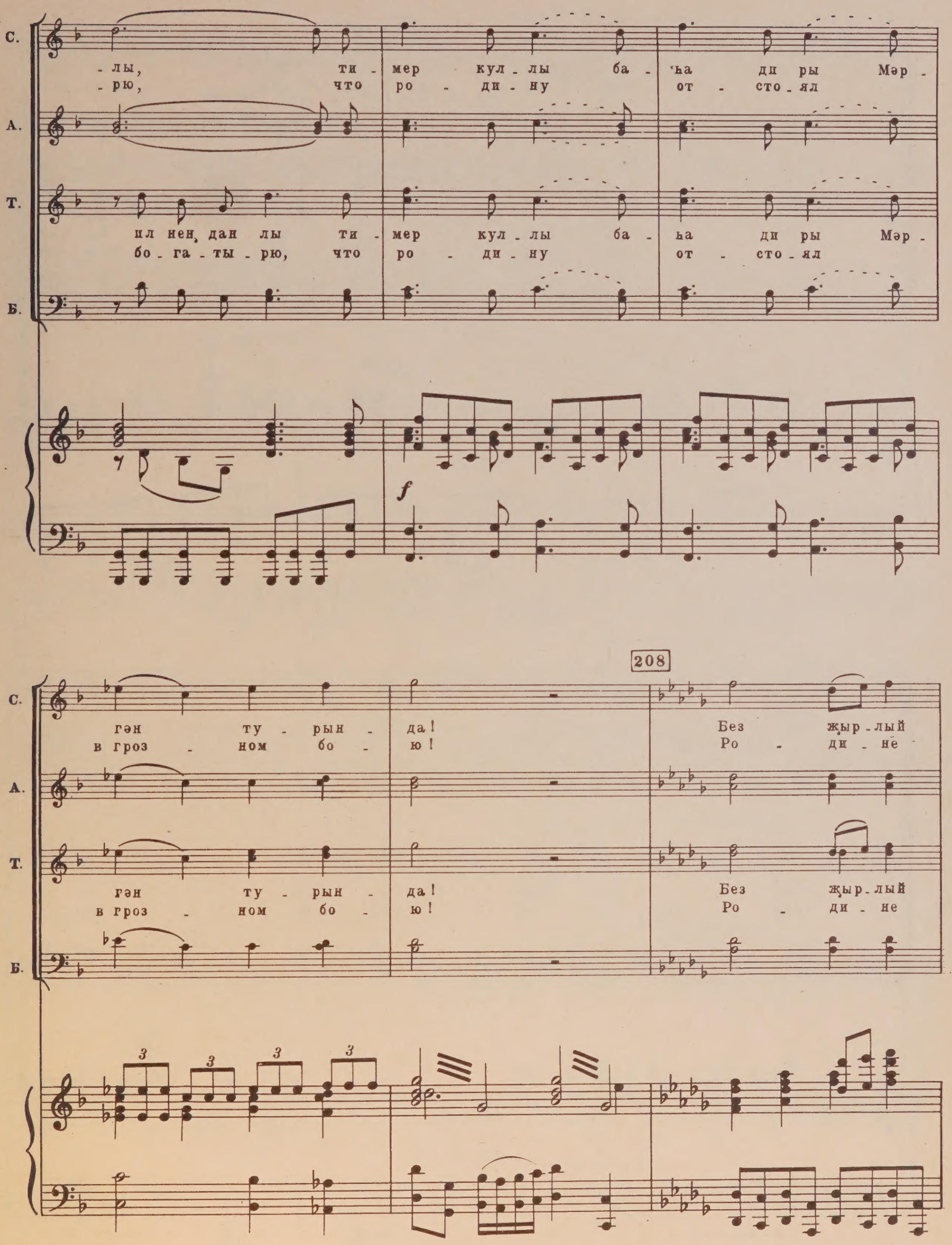


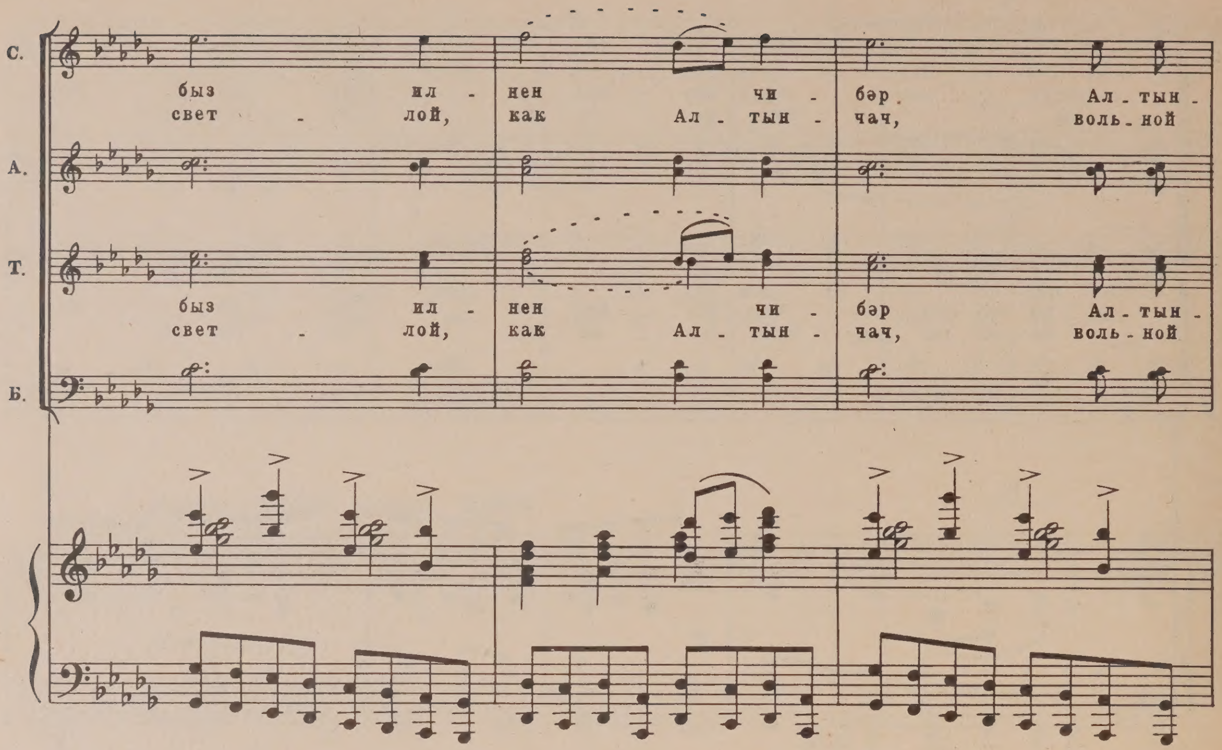

С.
А.
Т.
Б.
без жыр - лый - без га - зап чик - кән,
Ма - те - ри страж - - ду - щей на - шей,
ку - тә - ре - леп яу - га чык - кан и - ле - без
ро - ди - не сво - ей вос - став - шей ра - дос - ти

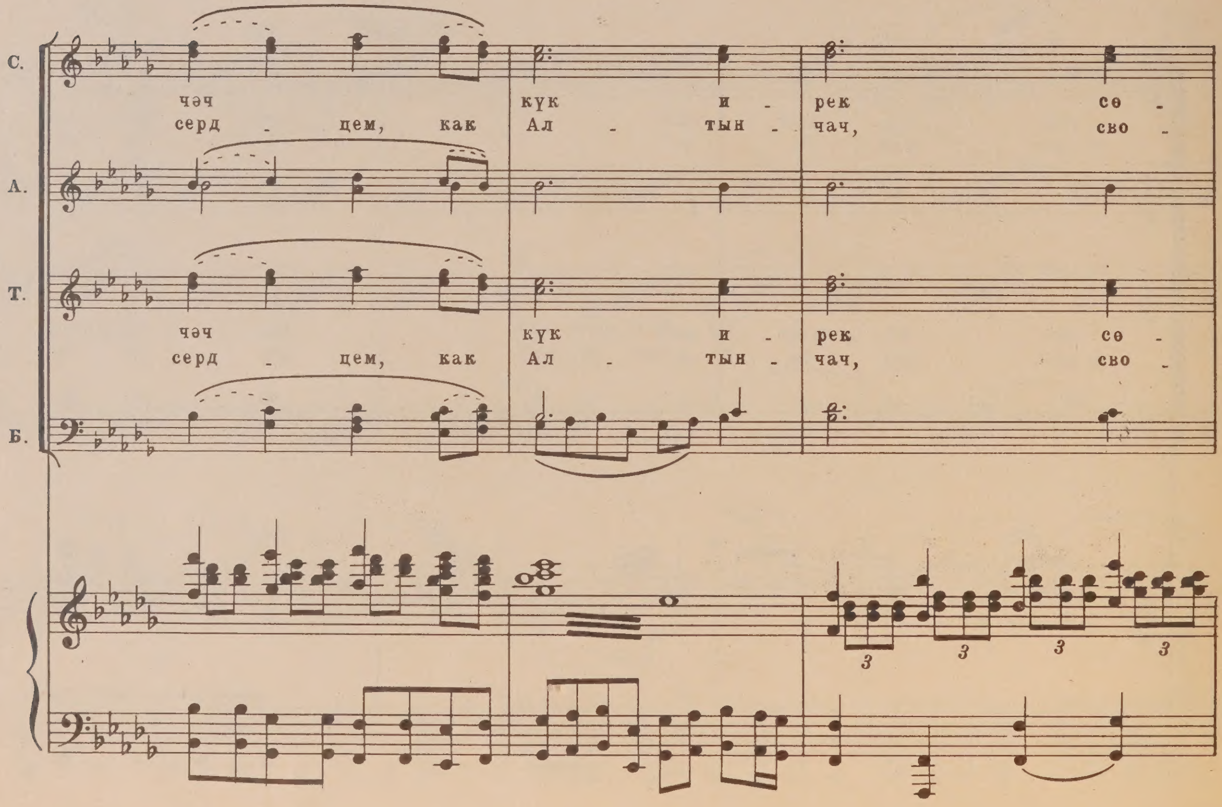

206
С.
ту - рын - да!
песнь по - ём!
А.
Т.
ту - рын - да!
песнь по - ём!
Б.
Tr-be
С.
Яу - га кар - чы ал - мас кы - лыч Ил үс - тер - гән
От - важ - ным ю - но - шам - бой - цам и щи - там их,
А.
Т.
Яу - га кар - чы ал - мас кы - лыч Ил үс - тер - гән
От - важ - ным ю - но - шам - бой - цам и их щи - там,
Б.
tr
3

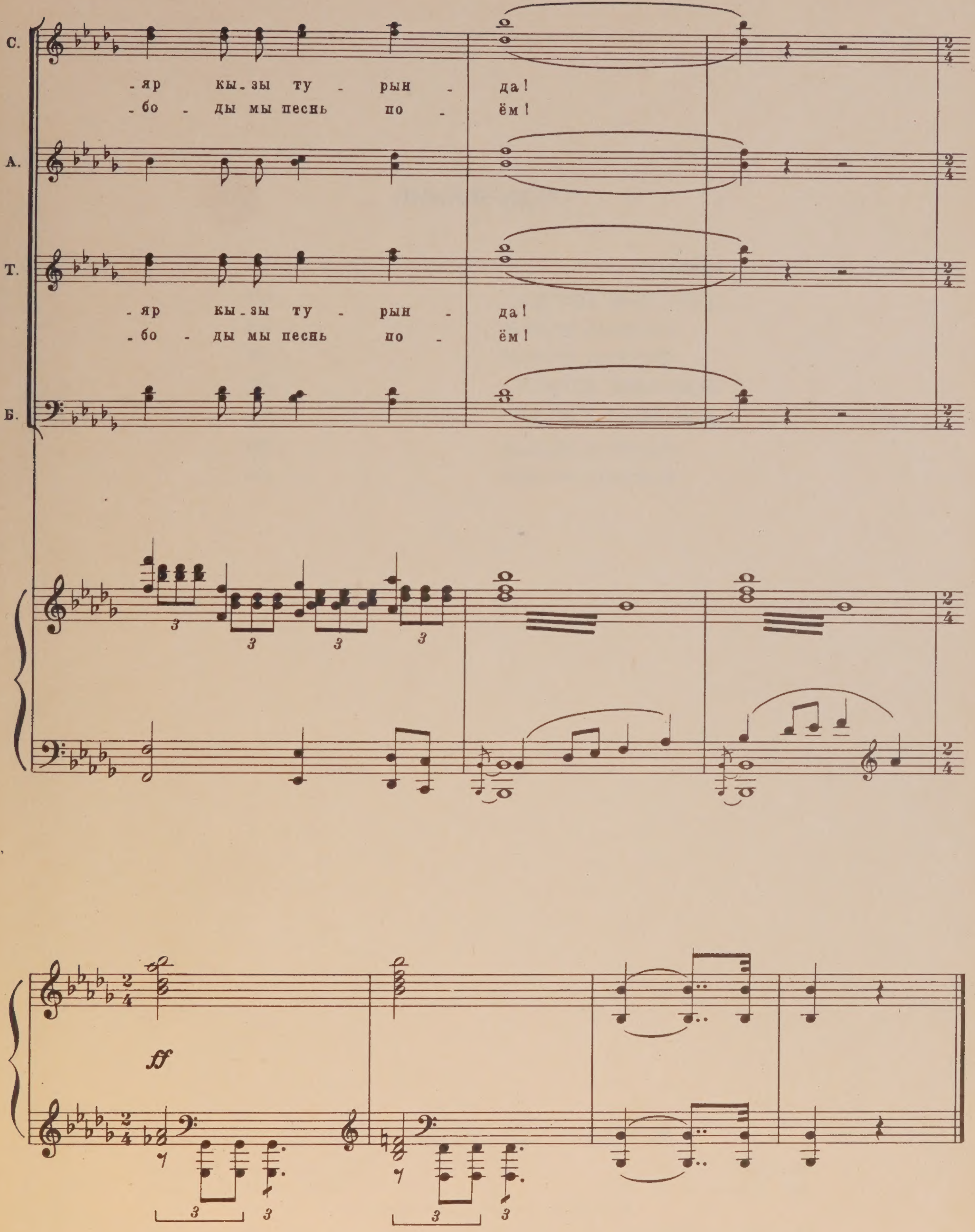

С.
е - гет - ләр - нең, е - гет - ләр - нең, ти - мер ку - лын - да.
и ме - чам их сла - ву по - ём, сла - ву по - ём,
А.
Т.
е - гет - ләр - нең, е - гет - ләр - нең, ти - ме ку - лын - да.
и ме - чам их сла - ву по - ём, сла - ву по - ём.
Б.
3


207
С.
mf
Без жыр - лый быз, ил - нең, дан -
сла - ву по - ём бо - га - ты -
А.
mf
Т.
mf
Без жыр - лый быз
Сла - ву по - ём
Б.
mf


С.
А.
Т.
Б.
-лы, ти - мер кул-лы ба - ьа ди ры Мәр -
-рю, что ро - ди-ну от - сто-ял
ил нен, дан лы ти - мер кул-лы ба - ьа ди ры Мәр -
бо-га-ты-рю, что ро - ди-ну от - сто-ял
f
208
гән ту - рын - да! Без жыр-лый
в гроз - ном бо - ю! Ро - ди-не
гән ту - рын - да! Без жыр-лый
в гроз - ном бо - ю! Ро - ди-не
3


С.
быз ил - нен чи - бәр Ал - тын -
свет - лой, как Ал - тын - чач, воль - ной
А.
Т.
быз ил - нен чи - бәр Ал - тын -
свет - лой, как Ал - тын - чач, воль - ной
Б.


С.
чәч күк и - рек сө -
серд - цем, как Ал - тын - чач, сво -
А.
Т.
чәч күк и - рек сө -
серд - цем, как Ал - тын - чач, сво -
Б.


С.
-яр кы-зы ту - рын - да!
-бо - ды мы песнь по - ём!
А.
Т.
-яр кы-зы ту - рын - да!
-бо - ды мы песнь по - ём!
Б.
ff

СОДЕРЖАНИЕ

ПРОЛОГ 7

ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ 122

КАРТИНА ПЕРВАЯ 122

КАРТИНА ВТОРАЯ 157

ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ 190

ДЕЙСТВИЕ ТРЕТЬЕ 284

КАРТИНА ПЕРВАЯ 284

КАРТИНА ВТОРАЯ 361

ЖИГАНОВ НАЗИБ ГАЯЗОВИЧ. АЛТЫНЧАЧ

Редактор П. Теплов Техн. редактор Л. Рунова

Лит. редактор Л. Чудова Художник П. Кузанян

Художеств. редактор О. Розенблатт

Подписано к печати 9/IV 1962. А 04566. Формат бумаги 60×90 1/8. Бум. л. 25,25. Печ. л. 50,5. Уч.-изд. л. 50,5. Тираж 400 экз. Заказ 1601

Московская типография № 6 Мосгорсовнархоза

793162-1.
150-00

Ор. 60к.